ORIENTALIA CHRISTIANA ANALECTA
185

LE TYPICON
DU MONASTÈRE DU SAINT-SAUVEUR À MESSINE

CODEX MESSINENSIS GR 115
A. D. 1131

INTRODUCTION, TEXTE CRITIQUE ET NOTES
par MIGUEL ARRANZ S. I.
Professeur à l'Institut Pontifical d'Etudes Orientales

PONTIFICIUM INSTITUTUM ORIENTALIUM STUDIORUM
PIAZZA SANTA MARIA MAGGIORE, 7
ROMA
1969

IMPRIMI POTEST

Romae, die 20 junii 1969
I. ŽUŽEK S. I.
Rect. Pont. Inst. Orient.

SI STAMPI

Monastero di S. Maria di Grottaferrata
30 giugno 1969
✠ Teodoro Minisci
Archimandrita Esarca

TIPOGRAFIA ITALO-ORIENTALE « S. NILO » - 00046 GROTTAFERRATA (ROMA)

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

Pages

1. La Bibliothèque de Messine VII
2. Les typica liturgiques italo-grecs IX
3. Description de M. 115 XIII
4. L'histoire de M. 115 XVIII
5. Un autre manuscrit de Messine: M. 159 XXVIII
6. La bibliothèque de S. Salvatore aux temps de l'archimandrite Luc. XXX
7. Quelques codex liturgiques du XIIe siècle de la Bibliothèque Universitaire de Messine XXXII
8. La journée liturgique à S. Salvatore d'après le Typicon de Luc XXXIV
   - Office de minuit XXXV
   - Matines XXXVI
   - Prime, Tierce, Sexte, None XXXVIII
   - Typica XLI
   - Liturgie XLII
   - Vêpres XLIV
   - Complies XLVII
   - Degrés des fêtes des saints L

SIGNES CONVENTIONNELS LI

TEXTE du CODEX MESS. GR. 115 (ff. 9^r - 268^v) 1

- Règles générales: R-1 à R-61 3
- Synaxarion: Mois de septembre 12
  - Mois d'octobre 34
  - Mois de novembre 46
  - Mois de décembre 64
  - Mois de janvier 90
  - Mois de février 116
  - Mois de mars 125
  - Mois d'avril 145
  - Mois de mai 148
  - Mois de juin 156
  - Mois de juillet 164
  - Mois d'août 173
- Triodion: Dimanche du Publicain 186
  - Premier Lundi de Carême 196
  - Jeudi du Grand Kanon 222

Dimanche de Rameaux 227
Dimanche de Pâques 247
Mi-Pentecôte 264
Jeudi de l'Ascension 271
Dimanche de la Pentecôte 276
Appendice de Luc: AP-1 à AP-37 286
Appendices d'autres auteurs:
Kolybes 299
Heures pascales et myrthes..... 304
Synopsis des dimanches 306
Prokeimena et allîlouiaria 308
Psalmodie du Carême 310

SUPPLÉMENT: synthèse des notes d'autres auteurs

I. Nouveaux tropaires 312
II. Nouveaux saints 313
III. Nouvelles reliques 314
IV. Notes aux lectures 315
V. Notes liturgiques 318

INDEX

I. Index biblique 323
II. Index patristique et hagiographique 337
III. Index hymnographique 342
IV. Index héortologique 369
V. Index liturgique 376

INTRODUCTION

1. *LA BIBLIOTHEQUE DE MESSINE.*

L'année 1872, les restes de la fameuse bibliothèque du Monastère du Saint-Sauveur de Messine étaient transférés à la Bibliothèque de l'Université de la même ville. Le papas Philippe MATRANGA, curé de la paroisse byzantine de S. Nicolas, aujourd'hui disparue, était invité par la bibliothèque à dresser le catalogue de ce fond de manuscrits grecs. Après six ans de travail et « *lunghi e severi studi* », comme il dit dans le frontispice de son catalogue, MATRANGA laissait à la bibliothèque un gros in-folio manuscrit, vrai chef-d'oeuvre d'érudition byzantine (1). Dans ce catalogue chaque codex était décrit en détail, et souvent aussi avec une indication de son contenu qui pourrait passer pour un véritable index du livre; les remarques du crû de l'abbé sont de grande valeur: l'histoire de la liturgie gagnerait certainement à la publication de ce manuscrit du XIXe siècle.

Le M. 115 (132) (c'est ainsi que nous citerons les codex grecs de Messine; le chiffre correspond au catalogue de MATRANGA; entre crochets pourra suivre l'ancienne cote, héritage d'inventaires précédents, que nous traduirons en caractères arabes), notre Typicon, attira l'attention de MATRANGA; il le qualifie de « *importante* » surtout à cause des allusions faites dans son INTRODUCTION sur la bibliothèque du monastère naissant (ff. 1-8); et même de « *interessantissimo per tutti i riguardi e degno di essere consultato, anche per lo stile polito* ». Malheureusement il s'occupa très peu de la partie liturgique du livre, car cela aurait dépassé les limites de temps dont il disposait; peut-être aussi parce que la liturgie n'intéressait guère à cette époque. MATRANGA appelle M. 115 « *livre de cérémonies* ».

---

(1) *Catalogo descrittivo del cartofilacio, cioè della riunione dei codici greci del monastero del SS. Salvatore dell'Acroterio di Messina, già dei RR. PP. Basiliani, ora esistenti nella biblioteca della R. Università degli Studi di Messina, compilato con autorizzazione del Ministero della P. I. da Papas Filippo Matranga, sacerdote greco-siculo. 1 Ottobre 1885.*

Entre 1901 et 1905 une revue de Messine publiait le catalogue de Salvatore Rossi (2). Celui-ci se bornait à souligner la valeur historique de notre codex. L'année 1902 le même auteur éditait l'Introduction du Typicon, c'est-à-dire, ses huit premiers feuillets, en accompagnant le texte grec de notes abondantes (3).

Grâce à G. Cozza-Luzzi cette même introduction parut à nouveau en 1905 (4), avec une traduction latine, suivie de nouveaux détails historiques tirés du corps du Typicon, où ils se trouvent sous forme de notes et d'additions d'époque plus tardive.

Un nouveau catalogue vit le jour en 1907, plus complet quant à notre Typicon, oeuvre d'Auguste Mancini (5). Tout en s'intéressant de préférence à l'histoire, cet auteur dressa un index de M. 115 assez complet.

Nous avons cité ces catalogues parce qu'ils nous aideront dans la présentation de notre texte, mais nous ne prétendons pas faire l'histoire, même résumée, de tous les travaux consacrés à cette merveilleuse bibliothèque. Le Card. Mercati (6) et Robert Devreesse (7) ont refait cette histoire à partir des premiers inventaires du XVIe siècle. Les bollandistes de leur côté ont dressé le catalogue de nombreux mss. hagiographiques (8). En dernier lieu Mario Scaduto (9) a récapitulé tout ce qui a été écrit sur la question. C'est dans son ouvrage que nous avons puisé tout ce qui regarde l'histoire du monastère de S. Salvatore.

---

(2) *Catalogo dei codici greci dell'antico monastero del SS. Salvatore di Messina*, dans *Archivio Storico Messinese*, 1901, anno II, fasc. 1-2, pp. 70...; 1902, anno II, fasc. 3-4, pp. 78...; 1903, anno III, pp. 157...; 1903, anno IV, pp. 123... et 309...; 1905, anno V, fasc. 1-2, pp. 127...; fasc. 3-4, pp. 138...

(3) *La prefazione al « Typicon » del monastero del SS. Salvatore, scritta da Luca primo archimandrita*, dans *Atti della R. Accademia Peloritana*, XVII, 1902, pp. 71...

(4) *De Typico sacro messanensi Monasterii archimandritalis...*, dans *Bibliotheca Patrum Nova*, t. X, pars II, pp. 117...

(5) *Codices graeci Monasterii messinensis S. Salvatoris*, dans *Atti della R. Accademia Peloritana*, XXII, fasc. 2, Messana, 1909.

(6) *Per la storia dei manoscritti greci di Genova, di varie badie basiliane d'Italia e di Patmo, Studi e Testi*, 68, Roma, 1935.

(7) *Les manuscrits grecs de l'Italie Méridionale, Studi e Testi*, 183, Roma, 1955.

(8) H. Delehaye, *Hagiographia Messanensis*, dans *Analecta Bollandiana*, 23, 1904, p. 19...; F. Halkin, *Hagiographia Messanensis*, ibidem, 69, 1951, pp. 238...

(9) *Il Monachismo Basiliano nella Sicilia medievale*, Roma, 1947.

2. *LES TYPICA LITURGIQUES ITALO-GRECS.*

Depuis un certain temps on s'était intéressé à l'ensemble des codex qui rapportaient la tradition liturgique des byzantins d'Italie. Parmi ces codex les typica avaient été étudiés d'une façon systématique, quoique incomplète, par T. Toscani, moine de Grottaferrata (10). A. Dmitrievskij, en citant Toscani, nous a laissé une étude plus complète dans sa monumentale édition de mss. liturgiques (11). Pendant dix ans il a travaillé dans les bibliothèques d'Italie: à Turin, au Vatican, à Grottaferrata, etc. Dans son premier volume, quelques pages de l'introduction sont consacrées à ces typica qu'il essaie de classer par groupes. Ensuite il donne le texte, plus ou moins complet, des typica alors connus: Casole, Mîli, Grottaferrata, Bova, et d'autres; parfois selon deux ou trois documents différents. Il faut dire cependant que Dmitrievskij a été déçu par la tradition byzantine d'Italie. Indisposé par les latinismes qu'il rencontrait de ci de là, il n'a pas su estimer à son juste prix la contribution que cette tradition pouvait apporter à l'histoire du typicon byzantin en général. Il a ignoré aussi le mérite exceptionnel de ces Italiens qui au prix de quelques contaminations, en général peu importantes, ont réussi à préserver le trésor de leurs traditions spirituelles byzantines dans un milieu pas toujours favorable.

Ces dernières années le *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata* a publié une série d'articles qui fournissent des précisions à l'étude des typica italo-grecs. Germano Giovanelli dans une suite d'articles (12) sous le titre général de *Il Monachesimo Italo-Greco* trace l'histoire générale des moines byzantins en Italie et à Rome. Puis, en trois articles qui achèvent la série, il nous présente une classification des typica plus complète que celle proposée par Dmitrievskij. Cirillo Korolevskij ajouta à cette étude quelques détails, tout en laissant passer quelques données peu sûres, dans un article de valeur (13).

---

(10) *Ad Typica Graecorum ac praesertim ad typicum cryptoferratense S. Bartholomaei abbatis animadversiones*, Romae, 1864.

(11) **Описание литургических рукописей**... Tom I, Kiev, 1895, pp. CX-CXLIII et 795-912.

(12) *Il Monachismo Italo-Greco*, dans *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, 1939-1942. Les articles sur les typica vont de III-IV, 1941, à I-II, 1942.

(13) *Il rito italo-bizantino dei secoli X-XIV. Studio storico-liturgico*, dans *Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata*, 1947, pp. 4... et 144...; 1948, pp. 76...

Une autre étude de GIOVANELLI (14) sur le typicon de Grottaferrata et son ancêtre disparu, « il Tipico archetipo » comme il dit, venait préciser encore son article antérieur. Finalement, Teodoro MINISCI, dans une communication lue au Congrès International des Etudes Byzantines, du 12-25 avril 1953, à Thessalonique, et publiée dans le même *Bollettino* (15), résuma le tout dans une synthèse excellente.

Voici en bref ce que les auteurs cités nous apprennent. La variété et la diversité des typica italo-grecs n'est pas un phénomène isolé. L'imprimerie n'ayant pas encore fixé un texte uniforme, chaque monastère pouvait à cette époque se créer son propre mode de célébrer le culte. L'importance de certains monastères ou de certains auteurs de typica, authentiques ou prétendus, mais toujours vénérés, faisait sentir son influence sur le typicon d'autres couvents, qui, empruntant plus ou moins d'éléments à ces sources, savaient les adapter bien sûr au fond propre de leur typicon d'origine. Ainsi en était-il aussi bien en Sicile qu'à Constantinople ou au Mont Athos. D'où la difficulté de dresser l'arbre généologique des typica sans une marge d'approximation. Des centaines de monastères byzantins ont couvert le sol de la péninsule italienne. Chaque monastère avait un typicon propre. Bien peu d'exemplaires sont arrivés jusqu'à nous, mais parmi eux il n'y en a pas deux exactement semblables. La synthèse que nous essayons de faire ici se fonde donc nécessairement sur des données très incomplètes. Espérons que de nouvelles découvertes viendront les enrichir bientôt.

Comme il résulte de la synthèse de T. MINISCI, trois familles de typica liturgiques italo-grecs apparaissent assez différenciées par le contenu comme aussi par l'histoire et par la géographie; il y a la tradition d'Otranto, la tradition calabro-sicilienne et la tradition paléo-calabraise.

a) TRADITION PALEO-CALABRAISE:

1. **Typicon « ARCHETIPO »** de 1017, ou avant 1050 en tout cas. Auteur: St. Barthélemy de Rossano, quatrième abbé de Grottaferrata. Texte aujourd'hui perdu. On ne connaît que ses copies postérieures: nn. 2 et 3 ci-après.

(14) *Il tipico archetipo di Grottaferrata*, dans *Bollettino...*, 1950, pp. 17... et 98...

(15) *I typikà dell'Italia Meridionale*, dans *Bollettino...*, 1953, pp. 97...

2. **Typicon du Patîr** ou de **S. Barthélemy de Séméri** (fondateur du monastère de Rossano à ne pas confondre avec le quatrième abbé de Grottaferrata; d'ailleurs l'attribution de ce typicon à S. Barthélemy de Séméri est fausse et probablement ce typicon n'a jamais été mis en pratique au Patîr, qui suivait celui de Messine). Postérieur à 1130, mais pas après 1150. Manuscrit inconnu à DMITRIEVSKIJ, aujourd'hui à la bibliothèque de Jena (Allemagne). Avec ce typicon on a relié un **Typicon Fundationis** (typicon disciplinaire), de S. Barthélémy de Séméri celui-ci: deux codices d'origine différente et avec un numérotage de pages indépendant lui aussi. Il y a une copie de ce double mss: le **Cryptensis 401** (ancien 325, Γ. α. XXIX) qui outre les deux typica indiqués, contient encore une traduction latine du typicon disciplinaire. En outre, comme appendice, au f. 173, un fragment du typicon de Mîli (Vat. gr. 177), dont nous parlons plus loin.

3. **Typicon de Grottaferrata** ou **de S. Barthélemy de Rossano.** Cryptensis 15, Γ. α. 1. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXX-CXXXIX, 899-912. Copié de l'« *archétype* » en 1300 par ordre de Blaise II, abbé de Grottaferrata, et en même temps « mis à jour » (16). Les monastères qui ont suivi ce typicon sont très nombreux.

b) TRADITION CALABRO-SICILIENNE.

1. **Typicon du Monastère de S. Salvatore de Messina** ou **de S. Luc.** Le Messinensis 115 que nous publions ici. Ecrit en 1131 de la main de l'archimandrite Luc lui-même comme nous voulons le démontrer plus loin. C'est le typicon qu'ont suivi les monastères de l'archimandritat de Messine, et donc celui du Patir. Le Crypt. 424 (anc. 263) de 1836, est une copie de M. 115.

2. **Typicon de S. Marie de Gala.** Messinensis 159, inédit, dont nous nous occuperons aussi dans cette édition. Copie littérale, si non intégrale, de M. 115, faite en 1211.

3. **Typicon de S. Marie de Mîli.** Vat. gr. 1877. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI-CXXIII, 836-893. Ecrit en 1292 par un certain Paul, sicilien, dont la famille était originaire de Corinthe. Selon une note du Crypt. 401 (vide supra) ce typicon dépend de celui de S. Luc. Tel

(16) Cf. M. SKABALLANOVICH, **Толковый Типикон**, I, Kiev, 1910, pp. 401.

est aussi notre avis. Les appendices sont littéralement les mêmes que dans M. 115, bien qu'ils soient autrement disposés. Nous n'avons pas voulu cependant comparer les deux textes parce que 150 ans de pratique liturgique qui séparent ces deux typica sont suffisants pour transformer beaucoup de choses. Une édition critique de typica liturgiques semble pour ce motif une entreprise impossible.

4. **Typicon de S. Théodore Studite.** Vat. gr. 1609. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI, 898-899. Du XVe siècle. Provient de Sicile. Semble copié de M. 115, sans les appendices ni les règles générales.

5. **Typicon de la Cathédrale de Bova.** Barber. gr. 78. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI, CXXV, 895-897. De l'année 1552. Semble dépendre de Mîli.

6. **Typicon dit « de Vienne ».** Nessel 127; Lamberc. 326 vel 144. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXXI, 893-894. Du XIIIe siècle. Proche à la fois de Mîli et de Bova.

c) TRADITION DE LA REGION D'OTRANTO.

1. **Typicon de S. Nicolas de Casoula** (Casole). Turin 216. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXV-CXXI, 795-823. Ecrit par l'higoumène Nicolas l'année 1174.

2. **Idem.** Barber. gr. 350. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXX, 823-833. Ecrit en 1205 (1005 dit le copiste par erreur) par le moine Hierotheos.

3. **Idem.** Vallicell. D. 61. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXV, CXX-CXXI, 833. De la fin du XIIIe siècle.

4. **Idem.** Barber. gr. 383. DMITRIEVSKIJ, I, pp. CXV, CXXI, 834-836. De 1583. Ecrit par Etienne Rîpa sur un ancien exemplaire d'Arcudius de Soleto, en partie repris dans l'édition de son Anthologion de 1598.

Cette classification des typica par familles est bien pratique, et certainement elle s'appuie sur des bases objectives. Il serait cependant souhaitable de faire une étude plus approfondie avant de conclure à la dépendance d'un typicon par rapport à un autre. Le cas des typica de Mîli et de S. Salvatore peut servir d'exemple. Rien qu'à comparer les appendices qui précèdent et qui suivent les deux synaxaires (1 sept. au 31 août et Carême jusqu'à Pentecôte) on remarque tout de suite que les textes de Mîli sont littéralment les mêmes que ceux de S. Salvatore, mais placés à des endroits différents; d'ailleurs, certains textes de S. Salvatore ne se trouvent pas dans Mîli et vice versa. Antre exemple: le typicon du Patîr dans sa seconde partie, c'est à dire dans le typicon disciplinaire de S. Barthélémy de Séméri, donne un texte de S. Théodore Studite sur l'élection de l'abbé que le typicon de S. Salvatore rapporte, avec des variantes il est vrai, en guise de supplément parmi ses appendices purement liturgiques. On peut très bien dire que chaque codex, même lorsqu'il affirme rapporter le typicon d'un certain monastère (et ils sont plusieurs à se référer à celui de S. Nicolas de Casoula par exemple), a une personnalité propre. La liturgie à cette époque n'était pas encore conçue selon un « modèle standard » mais chaque communauté jouissait pour ce qui était de sa vie cultuelle du sain principe de la liberté dans l'adaptation aux besoins et aux goûts de chacun.

3. *DESCRIPTION DE* M.115.

Parchemin de 268 feuillets, très usés sur les bords et dont le dernier est ajouté. 21, 6 x 15, 8 cm. environ. 23 lignes par page. Grandes marges. Très belle écriture minuscule de type sicilien. Encre brune. Capitales en rouge, et souvent manquantes. 33 cahiers en tout, très mal reliés, vraisemblablement à une époque postérieure (17). Certains feuillets ne sont pas reliés à leur place: on suppose que le relieur a trouvé le volume déjà décousu et qu'il l'a recomposé de son mieux. MANCINI (18) remarque que ce désordre peut donner l'impression que certains feuillets manquent. Le dos des cahiers est renforcé par des franges découpées dans d'autres parchemins, grecs ou gothiques. L'opération du collage est, elle aussi, d'une facture peu soignée.

Les cahiers portent un double numérotage en chiffres grecs, un sur la marge supérieure et l'autre sur la marge inférieure. Celui d'en haut, apparemment le plus ancien, assez fantaisiste; celui d'en bas, plus correct. Tous deux dépendent de la reliure récente et ne nous permettent pas d'avoir une idée du livre dans son état originel:

---

(17) KOROLEVSKIJ croit pouvoir affirmer, d'après Crypt. 809, qu'en 1656 le livre était encore entier selon le témoignage de Romano Vasalli moine de *Grottaferrata*. Article cité, note 13.

(18) Cf. note 5 p. VIII

il ne serait pas impossible que M. 115 soit l'amalgame de deux sinon de trois codex d'un même scribe. Dans notre travail nous adoptons le numérotage inférieur des cahiers; celui d'en haut suivra entre crochets.

Le numérotage des feuillets, en chiffres arabes, suit également l'ordre imposé par le relieur, et nous devrons le rectifier selon le critère évident de la succession des jours du calendrier. Ce numérotage est double: un sur la marge inférieure au crayon, et l'autre sur la marge supérieure à l'encre, plus ancien. Celui-ci est fautif car il passe du chiffre 2 au chiffre 4; puis il continuera régulièrement jusqu'à la fin du codex. Pourtant, c'est ce numérotage défectueux que nous allons employer pour pouvoir rester d'accord avec tous les auteurs qui citent notre codex selon ce numérotage: MANCINI, ROSSI, etc. Sur l'exemplaire du catalogue de MANCINI que possède la bibliothèque de Messine, un lecteur anonyme a corrigé le chiffre 269 se rapportant au nombre total de feuillets par 268, ajoutant la remarque: « praetermisso numero 3 ».

Il nous paraît utile de donner quelques détails au sujet des cahiers de M. 115:

1er cahier : sans numéro; ff. 1-7, numérotés 1.2.4.5.6.7 (19). Manquent deux feuillets; un selon MANCINI et ROSSI. Ces auteurs pensent que le commencement de l'INTRODUCTION est perdu. Ce n'est pas évident. Τοῦτο μὲν πατρικῶν ἐντολῶν, incipit actuel au recto du f. 1, avec une belle majuscule capitale, semble bien être le commencement du texte. Il aurait pu faire suite à un autre texte, voire à un décret ou à une simple feuille avec le titre détaillé de l'ouvrage. Aucun autre typicon connu n'a une pareille introduction.

2e: β′ (β′); ff. 8-16, neuf en tout (*Cf. infra pp.* 1-11). Le f. 8r porte la fin de l'INTRODUCTION; le verso est resté en blanc; beaucoup plus tard on y a relaté la visite du Pape Urbain VI au monastère, ainsi qu'un étrange phénomène de feu miraculeux. Au f. 9r commencement les *RÈGLES GÉNÉRALES*, Κεφαλαία ἐν ἐπιτόμῳ, avec un beau dessin de branches d'arbre entrelacées; donc un sujet totalement différent du précédent. Et pourtant le f. 8 semble avoir toujours fait partie de ce 2e cahier. C'est le f. 16v, donnant la fin des

(19) Cf. S. ROSSI, note 3; G. COZZA-LUZZI, note 4, p. VIII.

RÈGLES GÉNÉRALES, qui semble avoir été ajouté, précisément pour les finir. Le f. 16v a été laissé en blanc, ce qui a permis à un scribe postérieur de nous donner la date de la fin des travaux de l'église du monastère (Cf. p. XXI).

3e: γ′ (γ′-δ′); ff. 17-24; on rentre dans la normalité des cahiers à huit feuillets (*Cf. pp.* 12-20). Au f. 17r le titre du Typicon, ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ ΗΤΟΥΝ ΤΥΠΙΚΟΝ... encadré par un feston, le tout remplissant les deux tiers de la page. Il ne serait pas improbable de se trouver ici devant le véritable commencement du corps du volume, les 16 premiers ff. pouvant être une addition postérieure, écrite cependant par le même auteur. Il est vrai que c'est dans la tradition des typica d'avoir des *chapitres* schématiques placés avant le *synaxarion* en guise de *règles générales*; celui de Mili et de Casole font ainsi, mais ces typica sont postérieurs au nôtre. La série des jours de l'année ecclésiastique, du 1 sept. au 31 août, va se suivre sans interruption à partir du f. 17r.

4e: δ′ (ε′); ff. 25-32 (*Cf. pp.* 20-29).

5e: ε′ (ζ′); ff. 33-39, 7 feuillets (*Cf. pp.* 29-38).

6e: ς′ (η′); ff. 40-48, 9 feuillets: le f. 40 semble bien appartenir au 5e cahier, car le texte n'est pas interrompu (*Cf. pp.* 38-50).

7e-20e: ζ′-κ′ (θ′-κβ′); ff. 49-160 (*Cf. pp.* 50-185). Avec le f. 160, dernier du 20 cahier, le synaxarion des mois est achevé. Au f. 160v un espace vide d'une demie page suit la fin de la notice du 31 août Le codex se trouve alors dans un bien meilleur état de conservation, sans les nombreuses corrections qui affligent les ff. 17-160, ce qui nous amène à penser à la possibilité de deux volumes séparés, unis après coup. M. 159, copie exacte de M. 115 et dont nous parlerons plus loin, porte à ce même endroit la signature du copiste qui « *finit son ouvrage* », τέλος εἴληφεν. Mili a à cet endroit, après le 31 août, f. 177, la signature de son copiste Paul qui semble achever son travail définitivement avec une longue prière de son crû.

21e-30e: κα′-λ′ (κγ′-λβ′): ff. 161-240 (*Cf. pp.* 186-271). Même qualité de parchemin, même format, même écriture, le Grand Carême et le temps après Pâques se suivent sans interruption; ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ Μ′, orné d'un feston en haut du titre et sur les côtés: cas nnique hors de l'incipit du f. 17r, celui du synaxarion lui-

même. Mîli a ici un incipit plus important que celui du 1 sept.; la séparation des deux synaxaria est nette. Et pourtant à l'époque du Fr. Daniel (20), au XIIIe siècle, les deux livres étaient déjà unis, car sur le f. 160[v] (fin du synaxarion), Daniel a écrit des notes se rapportant au début du *triodion* sur la page d'en face, f. 161[r]. Voir appendice, p. 317.

31e: λα′ (λ...′); ff. 241-248 (*Cf. pp.* 272-282). Le numérotage d'en haut se brouille.

32e: λβ′ (λγ′); ff. 249-254. (*Cf. pp.* 282-289). Six feuillets en désordre. Le f. 251 doit précéder le f. 250. Au 252[r] finit le *pentîcostarion* avec le dimanche après la Pentecôte. Au f. 252[v] on donne la liste des jours dans lesquels on ne fait pas de *prostralions*. Au f. 253[v] on commence le *traité des kolybes* (*Cf. p.* 287). Au f. 254[r] on continue et on finit le *traité des myrthes;* entre les ff. 253 et 254 deux feuillets ont été découpés; les marges qui sont restées en témoignent. On a enlevé le calendrier des jours des kolybes et celui des myrthes. Mîli au même endroit donne les kolybes des mois sept-déc. et par là finit dans son état actuel. Un cahier de 4 feuillets dans notre codex, les ff. 263-266, d'une autre main, nous semble avoir été composé pour remplir cette lacune; le relieur le trouvant d'écriture différente a pensé devoir le coudre à cet endroit. Quatre feuillets pour en remplacer deux montrent assez que le but de cette substitution a été bien simple: augmenter les jours des kolybes. Mîli pour le mois de septembre en prévoit 7, notre interpolateur en indique déjà 12 pour le même mois.

33e: λγ′ (λ...′); ff. 255-262 (*Cf. pp.* 289-298.). 8 feuillets de la même main mais sans aucun lien avec ce qui précède. Lacune évidente. La continuation d'un texte de S. Théodore Studite sur *l'élection d'un nouvel higoumène.* Même texte au f. 122[r] (24e ligne) du Crypt. 401, c'est à dire du typicon disciplinaire de S. Barthélémy de Séméri. Le codex 401 nous le donnera dans un contexte différent: après un *traité sur les manquements des moines,* tandis que M. 115 le placera entre les *soins à donner aux malades,* et les prescriptions sur le *lever des moines,* qui sont suivies de fort belles considérations sur l'esprit de prière de l'office du matin. A la limite cela pourrait faire partie d'un typicon disciplinaire ajouté par Luc à son typicon

(20) Cf. infra p. XXV.

liturgique; Mîli cependant mettra ce traité du lever et du sens spirituel des matines avec les *Règles Générales* qui précèdent le synaxarion, dont la première partie est *ad litteram* celle des *RÈGLES GÉNÉRALES,* de M. 115, ce qui enlève toute probabilité à l'hypothèse d'un typicon disciplinaire. Il est vrai que Crypt. 401 après ses règles sur les manquements passe tranquillement aux avis qui regardent la lecture du synaxarion, la psalmodie des matines et les antiphona de la messe, finissant par l'office des morts.

Peut-être la comparaison avec le typicon de Trigona, qui semble être le typicon disciplinaire de Luc et dont nous parlerons plus loin, pourrait apporter quelque lumière.

Au 258[v] on reprend les détails liturgiques jusqu'au f. 262[r], et ceci aurait pu très bien être placé avec les *RÈGLES GÉNÉRALES* au commencement. Ici finit l'écriture de Luc; à partir du commencement de ce dernier cahier elle avait un peu varié, elle était devenue moins belle et moins soignée; l'encre rouge avait aussi disparu: il ne faudrait pas exclure une date postérieure de rédaction, bien qu'elle soit toujours de la même main. Au 262[v] un autre copiste commence une *liste des dimanches de l'année* en indiquant le ton relatif à chacun d'eux et l'évangile matutinal.

34e: sans numéro; ff. 263-266 (*Cf. pp.* 299-305). Ce sont les ff. dont nous avons parlé au 32e cahier. Le relieur les a placés à tort ici: ils interrompent la liste des dimanches. MANCINI les place tout à fait à la fin du codex, après le f. 268. Nous préférons les placer, d'après l'époque de leur composition, aussitôt après le texte de Luc, avant les autres *appendices.*

35e: sans numéro; ff. 267-269 (*Cf. pp.* 306-311). On continue la liste des dimanches. Suivent les prokeimena.

Voici maintenant ce que contient le Typicon:

a) **Typicon de Luc.**

f. 1[r] Introduction de Luc sur le nouveau monastère (21).
f. 9[r]: Règles générales. *Cf. infra p.* 3.
f. 17[r]: Mois de Septembre-Août. *Cf. p.* 12.
f. 161[r]: Carême. *Cf. p.* 186.

(21) S. ROSSI, *La prefazione al « Typicon »...,* note 3; COZZA-LUZZI, *De Typico sacro messanensi...,* note 4, p. VIII.

f. 221r: Pâques-Pentecôte. *Cf. p.* 247.
f. 252v: Jours où on ne fait pas de prostrations. *Cf. p.* 286.
f. 253v: Jours des kolybes, des myrthes et d'absolution. *Cf. p.* 287.
f. 254v: Offices funèbres. *Cf. p.* 288.
f. 255r: sans commencement: sur l'élection du supérieur. *Cf. p.* 289. Sur l'infirmerie du monastère. *Cf. p.* 290.
f. 256r: Sur le lever des moines et le premier office. *Cf. p.* 290.
f. 258v: Autres chapitres liturgiques-disciplinaires. *Cf. p.* 293.

b) **Appendices postérieurs à Luc:**

f. 263r: Jours des kolybes (nouvelle liste). *Cf. p.* 299.
f. 266r: Les Heures de Pâques; jours des myrthes (nouvelle liste). *Cf. p.* 304.
f. 262v: Synopsis de tous les dimanches de l'année. *Cf. p.* 306.
f. 267v: Prokeimena et allîlouia des 8 tons pour les dimanches. *Cf. p.* 308.
f. 268v: Ton de la psalmodie des Heures en Carême. *Cf. p.* 310.

Nous avons publié tous ces appendices parce qu'ils témoignent de l'histoire de la Liturgie à S. Salvatore, mais nous ne tiendrons pas compte d'eux pour l'étude du Typicon: cela en fausserait les perspectives. Nous ferons de même pour les très nombreuses additions dont le texte de Luc est parsemé.

Nous omettons par contre la publication des ff. 1-8 et 269 de caractère historique et dont se sont déjà occupé Rossi, Cozza-Luzzi, et M. Scaduto, ainsi que de quelques additions de caractère anecdotique, qu'on trouvera chez les mêmes auteurs. Cf. notes p. VIII.

4. *L'HISTOIRE DE* M. 115.

Ce Typicon, tous les auteurs sont d'accord en cela, a été écrit à Messine, sur les lieux mêmes du monastère de S. Salvatore encore en construction, l'année 1131, par son premier higoumène Saint Luc I, disciple de S. Barthélemy de Séméri, fondateur à son tour du monastère de Rossano (du Patîr).

Pour l'étonnante histoire du monachisme byzantin (*basilien* comme on l'appellera plus tard) en général, et celle de S. Barthélemy

et de S. Luc en particulier, nous renvoyons à l'ouvrage de M. Scaduto cité plus haut, ainsi qu'aux articles de G. Giovanelli (22). Cependant il peut être utile de rappeler quelque fait historique pour situer notre Typicon.

L'arrivée des Normands au XIe siècle en Italie Méridionale a été propice aux moines byzantins, qui depuis longtemps occupaient ces lieux. La vie de Barthélémy de Séméri nous est racontée par les bollandistes (23). Fondateur du monastère calabrais de Ste. Marie Hodigîtria du Patîr (le *Patirion*) avec l'aide de la contesse Adelaïde, veuve du comte Roger et mère du roi Roger II, l'année 1105 Barthélemy recevait du Pape Pascal II le privilège d'exemption de la juridiction de l'archevêque de Rossano. Ayant assuré ainsi l'existence du monastère et son statut légal, Barthélemy (qui semblait pourtant avoir des attraits pour la vie érémitique) voulut promouvoir l'esprit et la culture de son coenobium, par un retour aux sources, à cette époque peu glorieuse pour le monachisme grec de l'Italie Méridionale. Il partit pour Constantinople à la recherche de livres. Très bien reçu à la cour d'Alexis Comnène, car les sentiments de fidélité des Italiens étaient très appréciés à Byzance au moment où la Magna Graecia perdait contact avec la métropole à cause des invasions, Barthélemy fut comblé dans tous ses désirs: livres, vases sacrés, icones, lui furent remis avec profusion. Mais voilà qu'un patricien de l'Empire, Basile Calimeris, préoccupé par le relâchement d'un monastère du Mont Athos, dont il était le protecteur, et pour cela à la recherche d'un réformateur, trouva son homme dans notre Barthélemy et l'expédia à la Sainte Montagne. Personne ne semblait s'apercevoir de la rupture entre Rome et Byzance qui durait depuis plus de 50 ans. Barthélemy, une fois accomplie honorablement sa mission athonite, et ayant eu ainsi l'occasion inattendue de prendre contact avec les traditions de là-bas, put enfin retourner en Calabre. C'est alors que le monastère de Rossano prit son essor. Des couvents des alentours on accourut à Barthélemy: même des supérieurs laissèrent leur monastère pour se mettre à l'école du Patîr.

---

(22) Cf. note 12, p. IX. Voir aussi: P. Batiffol, *L'abbaye de Rossano*, 1891; F. Matranga, *Il monastero dei greci del S. Salvatore dell'Acroterio di Messina e S. Luca primo archimandrita autore del cartofilacio o sia della Raccolta dei codici greci di quel monastero*, Messina, 1887.

(23) *Acta Sanctorum*, v. III, Septembre, p. 810.

Quelque temps après, victime d'une délation, Barthélemy dût comparaître devant le tribunal de Roger II à Messine; son innocence fut prouvée et il se trouva aussitôt dans les bonnes grâces du roi. Celui-ci, en partie pour des raisons politiques, mais aussi parce qu'il était un souverain chrétien, songeait à une grande réforme ecclésiastique de son royaume; le Pape Anaclet II venait de lui donner son accord, et la restauration du monachisme byzantin figurait en première place dans ses projets. Roger II avait déjà commencé à Messine la construction d'une église et d'un monastère à l'endroit même où son père, en 1094, aussitôt après avoir pris la ville aux Musulmans, avait érigé un temple votif au Sauveur, sur cette langue de terre, *acroterion in glossa phari*, qui clôt le port naturel de Messine. La tradition sicilienne veut que Barthélemy en personne ait été le premier abbé de S. Salvatore. Il ne fût que le conseiller du roi; il obtint de pouvoir rentrer à Rossano et confia la fondation de S. Salvatore à un de ses disciples, Luc. Peu avant 1130, Luc arriva à Messine avec douze autres moines; il portait en guise d'héritage, une partie des livres de Rossano, ainsi que du mobilier sacré et quantité d'argent. Ce transfert de livres est très important pour nous, car nous savons d' où Barthélemy les tenait. Avec Luc la tradition monastique byzantine du *Stoudios* de Constantinople, et peut-être celle de l'Athos, s'insérait dans la vielle tradition gréco-sicilienne. Nous ne savons pas cependant dans quelle mesure une tradition a prévalu sur l'autre. Ce qu'on peut constater c'est que le typicon de l'*Evergétis* de Constantinople (DMITRIEVSKIJ, I) dans ce même XIIe siècle, fait état d'un tel bond en avant dans la ligne hiérosolymitaine, que à son égard notre Typicon fait figure d'un ancêtre lointain. Les spécialistes pourront se prononcer là-dessus, mais il nous semble d'ores et déjà que le typicon messinien puise aux sources d'un monachisme studite bien plus proche des origines que tous les autres documents de cette époque aujourd'hui connus (24). Une étude comparative entre les typica italo-grecs et ceux de la même époque se trouvant dans les bibliothèques russes, et dont M. SKABALLANOVICH fait

(24) Au 25 mars, pag. 144, Luc assure avoir suivi les typica détaillés des monastères du Stoudios et de Jérusalem. Dans les RÈGLES GÉNÉRALES (R-20, p. 5) en opposant la propre praxis des prostrations à celle d'autres typica il dit παρελάβομεν. Enfin, toujours après le 25 mars (cf. p. 144), Luc justifie une rubrique par προετάξομεν, ce qui est signe d'une initiative plutôt personnelle.

état (25), serait du plus grand intérêt pour l'histoire des traditions liturgiques studites. Le typicon d'Alexis, moine studite puis patriarche de Constantinople, et fondateur plus tard d'un monastère (XIe s.) est souvent cité par SKABALLANOVICH comme le typicon suivi par les premiers moines de Russie.

Au f. 16[v] laissé en blanc par Luc, une note d'écriture moins sûre et certainement postérieure dit: « *Commença la construction du vénérable temple avec le saint monastère de l'acrotirion, à la* 1ère *indiction, l'année* 6630 (1122), *et dura dix ans la construction de cette oeuvre; elle prit fin au mois de juillet, à la* 2e *indiction, l'année* 6640 (1132) ». Saint Luc était parti de Rossano peu avant la mort de Saint Barthélemy, survenue en 1130. Luc lui-même nous dit dans l'INTRODUCTION du Typicon que, au moment où il écrivait, le monastère se trouvait encore en construction et qu'il n'y avait même pas de moines. Il parle de Barthélemy comme étant déjà mort. Il écrit donc entre 1130 et 1132. On peut préciser davantage cette date si on tient compte du diplôme de Roger II (Vat. lat. 8201, f. 128) qui remonte à mai 1131 et qui donnait naissance juridique au monastère. Luc nous parle de sa propre répugnance à prendre la direction du monastère et des pressions que fit le roi pour la lui faire accepter. C'est donc après mai 1131 et avant juillet 1132 que notre M. 115 a été écrit.

L'accent personnel et intime de l'INTRODUCTION où Luc parle à la première personne, au moment où peu de moines, ses anciens confrères, lui tenaient compagnie, permet d'affirmer avec tous ceux qui se sont occupés de M. 115, que Luc n'a pas eu de secrétaires; il s'agit bien d'un autographe: aucun autre typicon, même pas Mîli, ne reproduira cette INTRODUCTION. Tout le reste du volume, exception faite d'une douzaine de ff. ajoutés à la fin, est de la même main et de la même facture. Nous nous trouvons donc devant un codex remarquable, non seulement par son contenu mais aussi par son origine. D'ailleurs la beauté et la finesse de l'écriture, la perfection de l'orthographe s'accordent bien avec ce que nous savons de la culture de Luc.

De quelles sources s'est-il inspiré pour son oeuvre? Connaissait-il le Typicon « archétype » de Grottaferrata (vide supra G. GIOVANELLI)? Certainement il a suivi quelque écrit antérieur, mais peut-être le savait-il par coeur, ou peut-être n'était-il pas très complet, car on voit

(25) cf. o. p., note 16, p. XI: p. 399.

Luc continuellement ajouter de son propre crû, improviser, douter au sujet de telle pièce à chanter, ou de son ton, d'une lecture à faire, de l'existence d'un tel auteur à la bibliothèque. Souvent il laisse des espaces vides à remplir plus tard (hélas, il ne le fera pas). Parfois il se trompe par distraction, en invertissant l'ordre des jours par exemple (26). A plusieurs reprises il justifie une praxis différente de celle d'autres typica, ainsi à propos des prostrations (27). Bref, ce n'est certainement pas l'oeuvre d'un copiste.

Luc devenant higoumène de S. Salvatore, devenait aussi, de par volonté du roi, archimandrite et père de tous les moines byzantins sur les deux rives du détroit (28). L'archimandrite n'aura d'autre supérieur que le roi lui-même, qui d'alleurs participera à son élection. Toujours en 1131, l'évêque latin de Messine fut prié par le roi de bien vouloir abandonner sa juridiction sur les quelques 30 monastères byzantins de son diocèse en faveur de l'archimandrite. L'évêque Hugues les céda en octobre 1131, se réservant cependant une redevance que les moines devront lui verser tous les ans: et l'archimandrite s'exécutera.

Luc nous dira dans quel misérable état il trouva les monastères que le roi lui confiait: négligence des moines, vie relâchée, trop de relations avec les moniales et autres pieuses femmes, propre arbitre, indépendance économique, etc. A tout cela, nous assure-t-il, fut porté remède. L'énergie ne manquait pas à notre saint liturgiste.

L'an 1133 fut remise à tous les supérieurs des monastères une copie des nouvelles règles rédigées par Luc: celles connues aujourd'hui comme *typicon ktitorikon* (c'est-à dire « de fondation », disciplinaire, non liturgique) de S. Barthélemy de Trigona (29). Ces règles devaient être lues tous les ans aux moines. Ce même 1133 Roger II établissait l'archimandritat (Vat. lat. 8201, f. 56), et 41 monastères en faisaient déjà partie. Une vingtaine, dans les alentours de Messine la plupart, seront en dépendance directe de l'archimandrite, qui les gouverne par l'intermédiaire d'un économe. Les autres seront κεφαλιακὰ καὶ αὐτοδέσποτα, gouvernés par des higoumènes élus par les moines, mais sous la juridiction de l'archimandrite, qui d'ailleurs intervient dans leur élection.

(26) Cf. p. 178 (11 et 12 août) et p. 182 (24 et 25 août)

(27) Cf. p. 5 (R-20)

(28) M. SCADUTO, pp. 180 et 185.

(29) S. MERCATI, *Sul tipico di S. Bartolomeo di Trigona...*, dans *Archivio Storico per la Calabria...*, VIII (1938), p. 197. A ne pas confondre ce monastère avec celui de Rossano ou Patîr. Cf. M. SCADUTO, o. c., pp. 195 et ss.

Luc nous dit que dans la rédaction du Typicon (liturgique) il a tenu compte des typica du Stoudios, de la Sainte Montagne, de Jérusalem et d'autres. Mais cette idée de confédération de monastères sous une unique autorité était-elle aussi d'origine orientale? Ce n'est pas tellement sûr, comme il n'est pas prouvé non plus que ce soit une adaptation d'une coutume occidentale.

Nous avons vu que Luc avait unifié la discipline dans tout son archimandritat en promulgant des règles. A-t-il fait de même pour ce qui touchait le culte? Aucun témoignage direct ne le prouve, mais cela paraît bien probable. Le M. 159, dont nous avons déjà parlé et dont nous parlerons encore en détail, semble le confirmer: il s'agit d'une copie exacte de notre Typicon, datant de 1211, et qui a appartenu probablement au monastère de Gala, monastère pourtant « autodespotique ». Le typicon de Gala semble favoriser cette hypothèse. Nous dirons plus tard pourquoi M. 159 nous semble avoir été copié sur dictée, et non directement: on copiait plusieurs exemplaires en même temps, car on envisageait plusieurs destinataires, c'est à dire plusieurs monastères. Un autre argument nous est fourni par M. 115 lui-même: à plusieurs reprises il envisage les offices ailleurs qu'à S. Salvatore; dans les *RÈGLES GÉNÉRALES* (R-15, p. 4) il donne une indication pour le monastère de la Présentation; au 20 févr. il indique une particularité du monastère de S. Léon de Messine; encore plus frappant au 25 mars: on a un office différent selon que le monastère possède une ou deux églises. Donc il est bien probable que Luc ait unifié la praxis liturgique de tout l'archimandritat selon son propre Typicon, c'est à dire notre M. 115.

La vie liturgique devait être florissante à S. Salvatore. Luc lui-même nous fait savoir qu'il a eu soin de rassembler des hommes pieux et craignant Dieu, mais en même temps connaisseurs des hymnes sacrés et des mélodies liturgiques. Pour Luc le chant, quand il est beau, rend les hommes plus diligents dans la psalmodie et dans la prière. Plus loin nous verrons que les psaumes, même lorsqu'il s'agit des *kathismata* des Heures en Carême, sont toujours chantés; rare est la mention λιτῶς, c'est à dire *récité*. Cela était possible parce que l'office n'avait pas la prolixité qu'il devait acquérir plus tard. Quant à l'église elle était somptueuse et possédait une riche collection de reliques. En 1141, Luc, toujours archimandrite, dit avoir

donné cent brebis, deux vaches, quatre boeufs, un champ et une bonne quantité de froment à un *bienfaiteur* qui lui avait procuré quelques reliques de saints (30).

Suivant la tradition des moines calabrais, Luc voulut faire de son monastère un centre de culture hellénistique. Il fit venir, il le dit lui-même, des experts dans les arts, des grammairiens, des calligraphes, des maîtres érudits. C'est de Messine, assure BATIFFOL (31) que la canon de calligraphie de Byzance passera en Italie.

Parlant de sa bibliothèque Luc nous dit y avoir recueilli un grand nombre d'ouvrages sacrés et profanes, entr'autres Chrysostome, Basile, les deux Grégoires. Nous verrons tout le long du Typicon les oeuvres des Pères indiquées comme lecture pendant l'office des matines. Encore aujourd'hui, un coup d'oeil sur le catalogue des 175 manuscrits de la Bibliothèque de Messine, sans oublier les listes impressionantes de livres disséminés un peu partout en Europe et patiemment répérés et signalés par la Card. MERCATI et par DEVREESSE (32), nous témoignent des talents de bibliophile de Luc et de ses successeurs. Une note curieuse dans le corps du Typicon au 30 juillet: Saint Jean et Saint Théodore soldats étaient fêtés par «*notre père le saint*» (Barthélemy), dit Luc, à cause d'un miracle fait par eux: la récupération contre tout espoir de certains livres précieux qui avaient été volés. L'événement était devenu une date liturgique (cf. pp. 172 et 375).

Quel sort a été dévolu à M. 115 depuis lors? L'état dans lequel le livre se trouve aujourd'hui, nonobstant la qualité remarquable du matériau employé pour sa confection, indique certainement une vie qui ne fut pas de tout repos. Il a servi pendant des siècles, conformément à sa nature de typicon, c'est à dire comme un livre que l'on consulte tous les jours.

Pendant ces siècles, les habitudes liturgiques ont peu changé en Sicile, mais elles ont été modifiées suffisamment pour que la lourde main des correcteurs se soit fait sentir sur M. 115. Les maîtres de cérémonies, les *ecclîsiarchai*, de S. Salvatore, sans avoir eu le courage d'écarter le livre soit par respect, soit pour ne pas devoir en écrire un nouveau, ont continué à le *mettre à jour* par des moyens expéditifs.

(30) M. SCADUTO, o. c., p. 211.
(31) *L'abbaye di Rossano*, p. 83.
(32) Ouvrages cités, notes 6 et 7.

Nous avons dit que Luc a laissé souvent des espaces vides avec l'intention de compléter plus tard le texte: de ces espaces les liturgistes postérieurs ont profité. Les larges marges du manuscrit se prêtaient elles aussi à recevoir des additions: de nouveaux saints, des mentions de reliques à vénérer, de nouvelles lectures... Parfois, hélas, des mains impitoyables ont effacé des lignes entières écrites par Luc pour les remplacer par d'autres textes. Ce dommage aurait été irréparable si M. 159 n'était pas venu à notre secours, nous permettant, avec une très grande probabilité, de reconstituer le texte primitif. Tout au long de la publication du texte nous ferons remarquer ces endroits restaurés. Parfois aussi nous ajouterons, en note, les additions marginales postérieures pouvant apporter des précisions au texte de Luc. La plupart pourtant de ces additions seront données en appendice à la fin de notre édition, en les groupant par matière (33). A tout prendre, ces additions ou textes récents pourraient se répartir entre trois auteurs principaux que nous appellerons D, B, et F; certaines additions anonymes seront classées sous A. Remarquons qu'il n'est pas aisé de reconnaître l'écriture d'un scribe quand il doit écrire sur des espaces fort exigus et souvent abîmés par la rature du texte primitif.

D = **Daniel;** le frère Daniel a laissé avec profusion son empreinte sur M. 115. Fameux bibliothécaire et copiste, qui le 2-IX-1308 signait le M. 30. Homme plein de bonne volonté et grand travailleur, peu cultivé; traité trop sévèrement par les connaisseurs des mss de Messine (34). Il a quand même rendu un grand service en transcrivant τὸ βιβλίον τοῦ ἀδελφοῦ Δανιήλ, comme il aime l'appeler sur les marges de M. 115: il s'agit de la vie des saints pour toute l'année, contenue dans les deux immenses codex M. 29 et M. 30.

B = **scribe inconnu, antérieur à Daniel** et complété parfois par celui-ci. Antérieur même peut-être à M. 159 (année 1211), car celui-ci inclut quelques fois dans son texte des additions de B. Encre rougeâtre, belle écriture.

F = **scribe postérieur à D.** Ecriture allongée et avec des signes tachygraphiques tardifs; du XVe siècle? Il se contente de nous indi-

(33) *Cf. pp.* 312-319.
(34) Cf. M. SCADUTO, p. 165.

quer l'existence de reliques qu'on expose certains jours à la vénération.

Après cette date le Typicon était tellement rempli d'additions que plus personne n'a eu l'idée d'en ajouter d'autres. Il est pourtant resté en service jusqu'au XVIe siècle. En 1656 (selon Cryptens. 809) le livre était encore en bon état, pour le moins en entier, comme l'abbé Romano Vassalli en témoigne (35). Toute la question est de savoir si c'était avant la reliure dont nous avons déjà parlé ou après. Pour un spécialiste cela ne devrait pas être si difficile à établir. En tout cas, si M. 115 a été délaissé, cela n'a pas été parce que son texte avait vielli, mais bien par force majeure. Par un ordre venant de Rome.

Les rapports entre S. Salvatore et le Saint-Siège ont toujours existé, ne fusse qu'à cause des recours répétés des moines contre les empiètements des archevêques latins de Messine. Mais cela ne voulait pas dire que les moines furent toujours d'accord avec les Romains, surtout avec les théologiens. M. SCADUTO (36) le remarque: chaque fois qu'une question doctrinale était soulevée entre Grecs et Latins, les byzantins de l'Italie Méridionale prenaient parti pour Byzance, car ils se sentaient grecs et orthodoxes.

En 1216 Innocent III prenait sous sa protection le monastère de S. Salvatore. En 1222 par contre le monastère se trouvait sous la censure du Pape et il le resta pendant treize ans; ce fut encore à cause de l'archevêque. En 1385 Urbain VI passa trois jours dans le monastère, comme dit une note au f. 8[v], comblant les moines d'*indulgences* et d'autres faveurs. (37).

Au f. 269[r], une note marginale en italien nous apprend: « *Fu abbandunatu il presenti tipico del primo de settembre indictione...* 1587 *per ordine di Sua Santità* », Au f. 9[r] la même main avait écrit une phrase en partie illisible, rendue ainsi par MATRANGA (38): « *Non doviamo abandonari lo tipico tipico tipico in cedizia fa* », et MATRANGA d'ajouter: « *credo voglia dire in Sicilia* ». ROSSI (39) lit autrement; « *Non dobbiamo abbandonare lo tipico tipico tipico, ai me* ». Depuis lors l'encre a encore dû pâlir, car la seconde partie de cette phrase mystérieuse

(35) C. KOROLEVSKIJ, note 13, p. IX.
(36) o. c., pp. 233-234.
(37) Cf. SCADUTO, o. c., p. 285.
(38) Cf. note 1, p. VII.
(39) Cf. note 2, p. VIII.

est devenue tout à fait illisible. Remarquons en passant une troisième note en italien, au f. 268[v]: « *Questo tipico esti di lo magno monasterio del Smo. Salvatore e si impresta Alabatia di lo Santo...* ».

De façon plus esplicite l'abandon du Typicon de Luc est mentionné par un autre typicon de Messine, le M. 126 (anc. 148), qui au f. 146[v] dit: « *In Domino exemplar Typici hujus secriptum ex vetusto codice M. S. Monasterii B. M. de Cryptaferrata ord. S. Basilii in agro Tusculano, ad usum Magni Monasterii Salvatoris de Messana et aliorum monasteriorum ejusdem ordinis subscripsi Jul. Ant. Card. S. Severinae Prot(ector)* ». MATRANGA au sujet de M. 126 commente la note de M. 115 au f. 269[r], en disant: « *Questo Papa era Sisto V, cui non potevano certo opporsi i poveri monaci Basiliani del Monastero del S. Salvatore di Messina e della Sicilia, ai quali fu imposto l'accettazione del Tipico di Grottaferrata spedito dal Card. Protettore. Questo Tipico fu copiato da un monaco di Grottaferrata e finito il* 18 *Ottobre* 1583, *e spedito dal Card. Protettore il* 1 *Maggio* 1587; *dopo l'espedizione fu spiccato l'ordine della abolizione del Tipico antico di San Luca I Archimandrita* ».

M. 125 est une copie de M. 126, faite déjà à Messine avec écriture sicilenne. Relevons ici l'erreur de C. KOROLEVSKIJ (40) qui en fait une copie de M. 115.

A partir de ce moment M. 115 commence une nouvelle existence en bibliothèque. A cette date les moines n'habitaient plus leur monastère de l'isthme; la couronne d'Espagne l'avait confisqué en 1546 pour le transformer en forteresse, car il s'agissait d'un point stratégique. Et cette forteresse devait sauter quand la foudre tomba sur la poudrière, faisant ainsi disparaître même les traces du monastère. Les moines, après un séjour provisoire, occupaient depuis 1573 un bâtiment baroque, toujours sur les bords de la mer, mais plus loin de la ville, vers Charibdis. Depuis le tremblement de terre de 1908, le rite byzantin a disparu de Messine. Une nouvelle église au milieu de la ville porte encore le nom de S. Salvatore et garde en partie ses traditions: un chapitre de chanoines, différent de celui de la Cathédrale, rappelle encore le monastère disparu, et l'archevêque de Messine a conservé le titre d'archimandrite.

(40) Article cité, note 13, p. IX.

5. *UN AUTRE MANUSCRIT DE MESSINE*: M. 159. (41).

Parchemin palimpseste (contenant un Evangeliaire du VII-VIIIe s.) 15 x 11, 4 cm.; 235 feuillets de parchemin très raide et de forme assez irrégulière. Encre noire; brune à partir du f. 126; rouge dans les titres entre les ff. 126 et 144, et après le f. 203. Le foliotage de la marge supérieure, souvent invisible, est reproduit au crayon en bas; depuis le f. 151 où le chiffre d'en haut répète ce numéro au f. suivant, le numéro d'en bas est d'une unité en avance sur l'autre jusqu'à la fin. Un troisième foliotage à la machine sur la marge inférieure a l'inconvénient de négliger les deux premiers feuillets, probablement parce que l'on a cru qu'ils ne faisaient pas partie du Typicon: ils rapportent la fin des *RÈGLES GÉNÉRALES*. Ce numérotage gardera son retard de deux unités sur les autres jusqu'au f. 58, puis l'écart augmentera encore, un feuillet ayant échappé au numérotage. MATRANGA suit les numéros d'en haut. Selon MATRANGA, M. 159 semblait finir au feuillet 147 avec le synaxarion, au 31 août, comme nous l'avons déjà remarqué ailleurs pour M. 115. Au 147[v] se trouve la signature du copiste avec la mention: τέλος εἴληφεν, « *prit fin* ». Suivra aussitôt le *triodion*; mais l'hypothèse de deux livres distincts ne manque pas de probabilités, comme M. 115 et comme Mili.

M. 159 est une copie mot à mot de M. 115.

Les ff. 1-3[r] correspondent à la fin des *RÈGLES GÉNÉRALES* de M. 115, ff. 13[v]-16[r]. Au f. 3[v] commence le synaxarion, ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ ΣΥΝ ΘΕΩ...; titre légèrement différent de M. 115.

Au f. 145 commence le cahier 16e qui a seulement trois feuillets pour finir justement le mois d'août.

Au f. 148, avec le cahier 17e, commence le Carême, suivi du Pentîcostarion.

Le ms. finit au f. 234[r] avec l'office du dimanche après la Pentecôte. Le f. 234[v] est illisible: même MATRANGA a dû renoncer à le déchiffrer. Illisible aussi un fragment du feuillet qui suit le f. 235.

Le Typicon est substantiellement complet, même si, comme nous le verrons, certains feuillets manquent. Il n'a pas les appendices de M. 115, (f. 252[v] et ss.), même pas ceux strictement liturgiques: *prostrations*, *kolybes*, etc. Au commencement nous avons les trois derniers feuillets des *RÈGLES GÉNÉRALES* et il est certain que les

(41) Cf. MERCATI, *Per la storia...*, p. 318.

feuillets précédents se sont perdus; il n'est pas exclu que le même accident soit aussi arrivé aux derniers feuillets du codex: les f. 234[v] et 235, illisibles, pourraient être le commencement des appendices. Deux notes nous renseignent quelque peu sur l'identité de M. 159.

Au f. 149[v], en clef cryptographique simple, MATRANGA et COZZA-LUZZI lisent: « *Fut terminé le cahier*, ἡ δέλτος, *des douze mois par la main du presbytre Nicolas Rrinekiou* — c'est à dire Reinekiou, note MATRANGA — *l'année* 6791 (1211), 14e *indiction* ». MANCINI invertit l'ordre des lettres et appelle le copiste *Rikeniou*.

Au f. 200[r], d'une écriture fort différente, se trouve une note que seul MANCINI a transcrit: « *Fut écrit* ὄντως *le jour* 6... *par le vénérable et honoré de Dieu moine Sabas, higoumenos du monastère de la Ste Mère de Dieu de Galarmou, l'an* 6831 (1323), 6e *indiction* ». Pour COZZA-LUZZI ce *Galarmou* pourrait bien être *Gala*, et nous connaissons un monastère dans la périphérie de Messine de ce nom. Cette hypothèse est d'autant plus probable que là ou MANCINI lit *Galarmou*, écrit en tachygraphie, on pourrait très bien lire *Galatos*. Cette note d'ailleurs n'a rien à voir avec la composition du livre, car il est en entier de la même main, donc de 1211. MATRANGA ne dit rien de cette note, qui pourrait rappeler simplement une copie faite à partir de M. 159.

Une feuille de garde en papier a encore été ajoutée à la fin du volume au temps de l'abbé Pierre Menniti en 1706 (date de MANCINI). Et à cette époque le ms. était certainement à Messine. On sait par ailleurs (Card. MERCATI et DEVREESSE, cf. p. VIII) que Menniti, ce successeur de Luc, si prodigue à offrir des codex aux bienfaiteurs de l'Ordre, fit aussi rentrer à S. Salvatore tous les livres qu'il trouva mal conservés dans les couvents de sa juridiction, et qui sans lui se seraient perdus. Peut-être M. 159 vint-il ainsi à Messine, si toutefois il en était sorti. Car nous ne savons pas quelle était la destination de cette copie de M. 115 à l'origine. Probablement était-elle destinée à un monastère gouverné par un économe, car chaque fois que M. 115, parlant du supérieur, dit « *notre père* », M. 159 traduit par « *le président* », ὁ προεστώς. Mais nous savons que Gala était « autodespote », et donc gouverné par un higoumène.

On peut supposer aussi que M. 159 a été copié sur dictée, comme nous l'avons déjà suggéré, car son orthographe est si déficiente qu'elle permet d'exclure une copie directe sur un original. Pour confirmer cette hypothèse il suffirait que notre scribe ne sachant pas reproduire les abréviations savantes et fréquentes de M. 115, que l'hypothétique lecteur dictait naturellement en entier, les donne lui aussi très

souvent en entier ou en tout cas plus développées. Qu'il soit mille fois remercié d'avoir par là facilité notre travail, car souvent M. 115 est incompréhensible. Espérons pouvoir mettre un jour la main sur une autre copie de M. 115 et ainsi résoudre les quelques problèmes laissés encore en suspens. M. 159 a dû, à la différence de M. 115, mener une existence assez tranquille. Pas une seule correction ni rature, pas même une addition, n'est venue défigurer l'original. A vrai dire, il est si mal écrit que, son usage étant difficile, il a pu rester relégué dans quelque dépôt de livres. Son état de conservation relativement bon le prouverait. Mais si la main de l'homme l'a respecté, il semble par contre porter les marques du temps bien plus que M. 115. MANCINI y découvre même des traces de feu.

Pour nous c'est une vraie chance que ce codex soit resté vierge. Sans lui nous n'aurions jamais pu reconstituer le texte de M. 115. Dans les notes de notre édition la mention « rest N » reviendra continuellement. Par **N** nous désiguons M. 159 en honneur du scribe **Nicolas,** et M. 115 pour nous rappeller **Luc** l'archimandrite sera designé par **L.**

6. *LA BIBLIOTHEQUE DE S. SALVATORE AUX TEMPS DE L'ARCHIMANDRITE LUC*

Malheureusement les premiers inventaires connus de la bibliothèque de S. Salvatore, du Cartofilacio, comme on disait, ne datent que du XVIe s., lorsque les papes de Rome et les vice-rois d'Espagne commencèrent à montrer de l'intérêt pour les manuscrits siciliens. Le Card. MERCATI (42) en trace l'histoire avec nostalgie. Et encore ces premiers catalogues ne s'occupent-ils guère que des livres se trouvant dans la bibliothèque elle-même, la plupart étant des oeuvres de patristique. Les livres liturgiques sont passés sous silence, tout au plus ajoutera-t-on à la fin de l'inventaire un vexant: « *en outre des livres de choeur* ».

Pour pouvoir bien comprendre notre Typicon il serait pourtant nécessaire de connaître exactement les livres de chant et de prières dont le Typicon suppose continuellement l'existence et l'usage, sans oublier que la praxis non écrite devait jouer elle aussi un rôle important. Hélas, ni les catalogues anciens, ni les livres actuellement conservés à Messine ne nous permettent cette satisfaction. Dresser un catalogue idéal nous donnant l'état de la bibliothèque de Luc au moment de sa fondation, en 1131, n'est pas chose facile, ni même peut-être possible. Parmi les 175 volumes actuels, quels sont ceux que Luc avait à sa disposition lorsqu'il composa son Typicon, et quels sont ceux qui sont arrivés plus tard et avec lesquels M. 115 n'a donc eu aucun rapport, ou même ceux qui témoignent d'une praxis déjà différente? La chose se complique si on pense qu'au XVIIIe s. Don Menniti a fait venir à Messine les restes d'autres bibliothèques, qui ont été mélangés au vieux fond de S. Salvatore. Les bibliothèques du Vatican, de Madrid, de l'Escurial et d'autres encore possèdent des codex de Messine; on choisissait les meilleurs: parmi eux combien sont les livres de Luc?

Aujourd'hui à Messine on trouve beaucoup de doubles d'une part et beaucoup de lacunes d'autre part: pas un seul *euchologion*, pas un psautier (43), pas un *horologion* ancien n'est resté.

BATIFFOL donne comme *mînaia* du XIe s. venant de Rossano les codex Vat. gr. 1195, 2037, 2038, 2039, 2040. Certainement les mînaia de S. Salvatore ne devaient pas être très différents de ceux-là. Trois Barberini grecs d'autre part: les euchologia 431 du XI-XIIe s. et les 345 et 393 du XIIe, pourraient très bien venir de Messine ou d'un monastère ayant un typicon très semblable au nôtre. Vat. gr. 1970 est un euchologion du commencement du XIIe s. venant du Patîr, selon MERCATI (44). André JACOB nous signale trois euchologia intéressants: Vat. gr. 1811 (a. 1147), étudié par Mgr CANART; le Cryptens. Γ. β. II (XIIe s.); le Bodl. Auct E. 5.13 (XIIe s.): tous les trois venant de la région de Messine-Reggio. Plus explicite serait le Angel. gr. 15, copié en 1165 pour le monastère de Mîli, mais il ne semble contenir que les trois liturgies. Bref, il ne s'agit ici que de probabilités et d'hypothèses, et encore le terrain reste plein d'embûches: il faudrait écarter soigueusement par exemple les euchologia de la tradition de Casole, qui s'éloigue fort de la nôtre.

(42) o. c., p. VIII.

(43) Un beau psautier grec (XI-XIIe s.) d'écriture probablement sicilienne, se trouve à la Biblioteca Nacional de Madrid: Vit. 26-5. Il est suivi d'un horologion probablement postérieur.

(44) *Revue Bénédictine*, 46 (1934), p. 224.

Des 175 volumes de Messine le plus grand nombre est du XIIe s., mais encore est-il difficile de les situer avant 1131 ou après. Nous allons énumérer ceux qui auraient une chance d'être contemporains de M. 115; nous citerons les auteurs qui ont daté ces mss. quand leur datation n'est pas concordante.

7. *QUELQUES CODEX LITURGIQUES DU XIIe SIECLE DE LA BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE DE MESSINE.*

M. 38 = (XIIe s. Rossi; XI-XIIIe s. Matranga) *Psautier commenté*; du ps. Chrysostome selon MATRANGA. Le fait d'être commenté l'exclut de l'usage liturgique.

M. 51 = (XIe s.) *Octoîchos* de S. Jean Damascène et de S. Cosmas. Avec notation musicale et de jolies miniatures. Il contient les huit tons et les onze séries matutinales.

M. 52 = (XIe s. Mancini; XIIe s. Rossi) *Mînaion* du 14 sept. au 4 janv. Avec notation musicale; des apolytikia, kontakia, synaxaria, lectures, etc.

M. 73, 94 et 96 = (XII-XIIIe s.) *Evangéliaires.*

M. 93 = (XI-XIIIe s.) *Lectionnaire* pour la messe avec troparia et antiphona. Sur palimpseste contenant les restes du triodion, du penticostarion, minaia, octoîchos.

M. 102 = (XIIe s.) *Lectionnaire* complet des vêpres.

M. 108 = (XIIe s.) *Triodion*, mutilé. Contient surtout des kanones.

M. 109 = (XIIe s.) *Paraclîticon* de la Mère de Dieu, des SS. Sophronius et Joseph. Office pour tous les jours de la semaine et pour les huit tons. Contient des triadika et des photagogika. C'est un livre inconnu aujourd'hui, car les pièces de l'office en l'honneur de la Mère de Dieu sont déjà insérées dans l'octoîchos. Sur palimpseste du VII-VIIIe s.

M. 110 = (XI-XIIe s. Mancini; XIIe s. Rossi) *Doxastarion* de grande importance; stichîra prosomoia, idiomela, anastasima, heothina; anabathmoi: triodion et mînaia.

M. 111-112 = (XIIe s.) *Evangéliaires.*

M. 117 = (XIIIe s.) *Psautier commenté* suivi des treize odes.

M. 122 = (XII-XIIIe s.) *Prophîtologion.*

M. 127 = (XIIe s. Rossi; XIII-XIVe s. Mancini) *Stichîra* des mînaia (9 déc. à 31 août) et du pentîcostarion. Avec musique. Des idiomela (MATRANGA dit prosomoia) en nombre variable pour certains jours et rien pour d'autres: 8 stichîra le 17 janv.; 4 le 18; 7 le 19; rien le 20 et 21, etc. Pas de titre ni d'indication à quel endroit de l'office ils se chantent (45):

M. 129 = (XIIe s.) *Kontakiarion* complet, kontakia et oikoi.

M. 130 = (XIIe s.) *Triodion* et *pentîcostarion*, sans notation musicale.

M. 131 = (XIIe s.) *Lectionnaire* avec les antiphona en musique.

M. 137 = (XIIe s.) *Mînaia* des mois sept.-oct.

M. 138 = (XIIe s.) *Idem* pour les douze mois.

M. 140 = (XIIe s.) *Idem* pour juil.-août.

M. 142 = (XIIe s.) la même chose que M. 127; cette fois MATRANGA aussi parle de idiomela.

M. 143 = (XIIe s.) *Octoîchos*, sans musique. Pour chaque ton, outre la série de pièces du dimanche, assez semblable à celle d'aujourd'hui, à quelques variations près (pas de kathismata, mais seule l'hypakoî; un troparion spécial pour chaque ton au Ps. 50), office pour les jours de la semaine beaucoup moins complet. Sans indiquer le jour respectif, des séries de trois ou quatre pièces groupées sous des titres génériques de katanyctica, staurosima, apostolika, martyrica, anapausima, theotokia; encore des séries d'acrostichoi, de triadicoi, de photagogica. D'autres pièces pour les fêtes. Un octoîchos bien souple encore.

M. 148 = (XIIe s.) *Commentaire* sur les heirmoi et les troparia des kanones, de Nicète du Stoudios.

M. 157 = (XI-XIIe s. Rossi; XIIe s. Mancini) *Kontakiarion* pour toute l'année. Incomplet mais contenant des kontakia aujourd'hui inconnus.

M. 158 = (XIIe s. Rossi; XIIIe s. Mancini) *Exaposteilarion* contenant les exaposteilaria de toute l'année plus les stichîra des matines.

---

(45) Le Typicon indiquera chaque fois avec soin les différents incipits.

Après cette rapide et imparfaite recension des codex se trouvant encore aujourd'hui à Messine, nous pouvons proposer deux remarques: primo, les vides restés dans la collection; secundo, les livres ne sont pas encore figés, cristallisés comme aujourd'hui: on groupe les pièces différentes selon des critères propres à chaque copiste. Ainsi on sépare ce qu'aujourd'hui on réunit: octoïchos de la Mère de Dieu; stichîra d'un côté, kanones de l'autre; kontakia et exaposteilaria dans des livres indépendants. Et on réunit mînaia et triodia par exemple. Cet inconvénient des livres multiples supposait un office où les rôles des différents chantres ou lecteurs étaient encore bien différenciés. Cela supposait aussi une souplesse et même une certaine liberté dans le choix des différentes parties de l'office, que le Typicon, vraie clef de voûte des akolouthiai, ne faisait que diriger et nuancer sans trop de rigidité.

8. *LA JOURNEE LITURGIQUE À S. SALVATORE D'APRES LE TYPICON DE LUC.*

Un typicon, surtout si, comme le nôtre, il est de type archaïque, ne s'occupe pas de décrire les parties fixes de l'office, que d'autres livres (euchologion, horologion et psautier) contiennent et que tous connaissent par la pratique de tous les jours. Il nous est donc difficile aujourd'hui, avec les seules données de notre Typicon, de nous rendre compte exactement de cette structure fondamentale de l'office que le Typicon suppose continuellement. Nous allons essayer d'établir des schémas généraux des différentes synaxes cultuelles qui à des heures établies étaient célébrées au monastère de Messine. Et cela grâce à des renseignements occasionnels éparpillés dans le Typicon de Luc. Les différents index à la fin du volume complèteront nos tableaux, que nous prétendons simples et concis.

Abréviations: (cf. aussi **index biblique,** pag. 323)

Car(ême), **Pâq**(ues), **Ascens**(ion), **Pentec**(ôte), **av**(ant), **ap**(rès)
R-(suivi d'un chiffre) = Règles générales (pp. 3-11)
AP-(idem) = Appendice de Luc (pp. 286-298)
D L M X J V S = Jours de la semaine

N. B.: par *féries* on entend des jours de la semaine: lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi, où aucune fête ou mémoire de saint ne vient altérer l'ordre normal de l'office. Notre Typicon les désigne par καθ' ἑκάστην ou encore par la prescription de l'ἀλληλούια.

A) HEURE DU LEVER (cf. R-49)

Vendredi Saint	V[e] heure	de la nuit:	23h00
Fêtes des saints importants	VIe	»	24h00
Dimanches	VIIe	»	1h00
Féries de Carême	idem	»	
Féries pendant l'année	VIIIe	»	2h00
Samedis de Carême, fêtes du Seigneur	idem	»	
Semaine de Pâques, Noël-Epiphanie, octaves, etc.	IXe	»	3h00

B) ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ ou OFFICE DE MINUIT: AP-12, 2LPâq
(immédiatement devant l'ὄρθρος)

a) **Hors du Grand Carême**

I. **Féries:**
Ἄμωμος (Ps 118) chanté par tous
Ps 19 et 20 (psaumes « royaux », du fondateur)
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*. apolytikia
(apolysis)

II. **Samedis:**
Ps 109 (et suivants)
apolytikia: *Ἀπόστολοι μάρτυρες*

III. **Dimanches** (aussi en Carême):
Ps 9 (2e kathisma du psautier)

IV. **Cas spéciaux:**
kanon à la place du kathisma

b) **Pendant le Grand Carême:** 1LCar

I. **Féries:**
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
Ps 118
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
troparion: *Ἐλέησον ἡμᾶς*
Κύριε ἐλέησον 40 fois
prière: *Ὁ ἐν πάντι καιρῷ*

II. **Samedis:**
Ps 64 (9e kathisma)

C) ΟΡΘΡΟΣ ou MATINES (καθ' ἑκάστην νύκτα: R-2): AP-13,14,15,16 ; 1LCar, 2LPâq

(séparé de l'office de minuit par une petite pause)

{ *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*: AP-13
{ *Εὐλογητὸς ὁ Θεός*: 1LCar

(encensement dans le narthex et entrée en silence: Pâq)

Πάτερ ἡμῶν (manque 2DPâq)

Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ 3 fois

Κύριε τὰ χείλη μου 2 fois

hexapsalmos = Ps 3 et autres cinq psaumes, finissant par Ps 142, 10[b]

(synaptî et prière: 1LCar, cf. DPâq; manque: AP-15 et 2DPâq)

{ *Θεὸς Κύριος* et apolytikion dimanches et fêtes
{ *Ἀλληλούια* et hymnes trinitaires les féries; AP-16

stichologie: R-1,2,3 = 1 kathisma féries d'été, samedis, octaves
2 kathismata féries d'hiver ; samedis de Carême
3 kathismata féries de Carême
3 psaumes dimanches et fêtes

(synaptî et prière après chaque kathisma: cf. 1LCar et R-59)

kathisma poétique (ou hypakoî) après chaque kathisma psalmique

lecture après chaque kathisma : lectio currens les féries, spéciale certains jours

[**dimanches et jours de fête** (excepté DPâq):
[anabathmoi
[prokeimenon et Ps 150, 6
[**évangile**
[
[*Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι*: dimanches;
[quotidien de Pâques à l'Ascension

Ps 50 (avec troparion: 1LCar, VSaint)
NB.: les jours où il n'y a pas de stichologie: après le 6e cantique du kanon.

kanon
a) 9 cantiques bibliques (odes) dits en entier avec refrains fixes à chaque verset: AP-26, 27, 28, 29
b) séries de troparia (dont le premier est l'heirmos) accompagnant les cantiques
c) kathisma poétique et lecture après le 3e cantique
d) kontakion (et parfois lecture) après le 6e cantique

NB.: cf. structure spéciale pour les kanones de 3 ou de 2 cantiques

exaposteilarion

ainoi = **Ps 148, 149, 150** (manquent le DPâq)
avec réponses fixes à chaque verset les féries: AP-30, 34
avec stichîra entre les derniers versets les fêtes: AP-33, R-28, 31, 40, passim

Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ (dimanches et fêtes appelée «grande doxologie»)
tous les jours, même les féries: AP-34

trisagion

apolytikion

[**en Carême,** après la doxologie:
[*Καθ' ἑκάστην ἡμέραν*
[*Κύριε καταφυγή*
[ektenî
[*Καταξίωσον Κύριε*

synaptî des demandes

stichos ou série de 4 stichîra les féries: AP-34;
facultatif les jours festifs: AP-33

[**en Carême,** après le stichos:
[Ps 91, 2
[trisagion
[apolytikion
[Ps 66, 2
[*Ἐπουράνιε βασιλεῦ*
[3 prostrations

apolysis par une prière d'absolution ou de renvoi

D) PRIME

I. 1ère **semaine du Grand Carême et L M X et JSaint**
(célébrée à la pointe du jour, séparée de l' ὄρθρος)
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν
trisagion. *Πάτερ. Δεῦτε προσκυνήσωμεν* 2 fois
Ps 5
grande synaptî et prière
kathisma du psautier divisé en 3 antiphona
petite synaptî après chaque antiphonon
versets du Ps 5 (appelés « prokeimenon ») et troparia
lecture: J. Climaque la 1ère semaine de Carême
les 4 évangiles L M X et JSaint
synaptî des demandes
Ps 118, 133
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
Κύριε ἐλέησον. Δόξα Πατρί
bénédiction: *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ...*
prière de Prime par le prêtre
3 prostrations
prière d'apolysis

II. **Autres semaines du Grand Carême**
même schéma, moins lectures et litanies
on ajoute le trisagion des défunts

III. **Carêmes des Apôtres et de Noël, et X et VLaitages**
(aussitôt fini l' ὄρθρος)
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν*
3 psaumes
versets du Ps 5 et troparia
Ps 118, 133
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
Κύριε ἐλέησον
prière de Prime
3 prostrations
apolysis

IV. **24-XII, 5-I et VSaint**
(Prime suivie de Tierce)
Ps 5 et deux autres psaumes appropriés
grande synaptî
trois troparia avec versets psalmiques
(petite synaptî et troparion avec verset: VSaint)
prokeimenon
prophétie, apostolos et évangile
synaptî des demandes
troparion
Ps 118, 133
trisagion
Κύριε ἐλέησον
Ps 66, 2
3 prostrations et commencement de Tierce

NB.: pas de renseignement sur les Heures du reste de l'année; on ne les célébrait pas le SSaint ni la semaine de Pâques.

E) TIERCE

I. 1ère **semaine du Grand Carême et L M X et JSaint**
(à la IIIe heure, seule)
schéma de Prime
lecture des Catéchèses de S. Théodore Studite à la fin
(les dimanches et fêtes elles sont lues après Prime)

II. **Autres semaines du Grand Carême**
(à la IVe heure, suivie de Sexte)
schéma de Prime, plus la lecture du Studite

III. **Carêmes des Apôtres et de Noël**
(à la Ve heure, suivie de Sexte, des Typica, de la Liturgie et de None)
1 psaume et 1 kathisma

§ **X et VLaitages**
(séparée de Sexte)
1 psaume et 1 kathisma

IV. **24-XII, 5-I et VSaint**
(unie à Prime)
schéma de Prime

F) SEXTE

I. **1ère semaine du Grand Carême et L M X et JSaint**
(à la Ve heure, seule)
schéma de Prime
devant la lecture du Climaque on ajoute
troparion, prokeimenon, prophétie et prokeimenon

II. **Autres semaines du Grand Carême**
(unie à Tierce)
schéma de Prime
on ne parle pas de prophétie

III. **Carêmes des Apôtres et de Noël**
(précédée de Tierce et suivie des Typica, de la Liturgie et de None)
1 psaume et 1 kathisma

§ **X et VLaitages**
(à la Ve heure, suivie des Typica et de None)
1 psaume et 1 kathisma et prophétie

IV. **24-XII, 5-I et VSaint**
(à la Ve heure, suivie de None et des Typica)
schéma de Prime

G) NONE

I. **1ère semaine du Grand Carême et L M X et JSaint**
(à la VIIe heure, suivie des Typica)
schéma de Prime jusqu'aux prostrations, puis les Typica

II. **Autres semaines du Grand Carême**
(à la VIIe heure, suivie des Typica et des Vêpres)
schéma de Prime jusqu'aux prostrations

III. **Carêmes des Apôtres et de Noël**
(la première et la dernière semaine du Car Noël None est unie aux Vêpres) les autres semaines, elle suit la Liturgie)
3 psaumes (pas de kathisma)

§ **X et VLaitages**
(après Sexte et suivie des Typica)
3 psaumes

IV. **24-XII, 5-I et VSaint**
(après Sexte et suivie des Typica)
schéma de Prime
(Typica aussitôt après la synaptî des demandes: 24-XII)

V. **Mercredis et vendredis de toute l'année** (un seul repas)
Typica et Liturgie à la VIe heure
None après le repas: cela s'appelle ποιεῖν Θ'

H) TYPICA ou BEATITUDES

(placés très différemment d'après l'heure du repas, qui varie elle-même d'après le jeûne pratiqué un jour donné)

I. 1ère semaine du Grand Carême et L M X et Saint, à la VIIIe heure: None-Typica (mais le repas sera après Vêpres).

II. Reste du Grand Carême, à la VIIe heure: None-Typica-Vêpres

III. Carêmes des Apôtres et de Noël, à la Ve heure: Tierce-Sexte-Typica-Liturgie

IV. 24-XII, 5-I, VSaint, X et VLaitages, à la IVe ou à la Ve heure: Sexte-None-Typica

V. Mercredis et vendredis de toute l'année (cf. R-25 et 31-V), à la VIe heure: Typica-Liturgie puis repas et None

VI. Reste de l'année, à la IIIe heure: Typica-Liturgie et repas

Typica les jours où il n'y a pas de Liturgie
Μακαρισμοί ou **Béatitudes** (chantés en Carême)
en alternance avec le verset:
Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν ἔλθῃς
3 fois répété à la fin
Χορὸς ὁ ἐπουράνιος... ἅγιος, ἅγιος (manque le VSaint)
Πιστεύω (manque 24-XII et 5-I)
Πάτερ ἡμῶν
apolytikion du jour
Κύριε ἐλέησον 12 fois
Ps 33 et 144 s'il n'y a pas de présanctifiés
3 prostrations
apolysis

NB.: S'il y a Liturgie dans la matinée, les Typica ne sont pas célébrés: les **Béatitudes** précèdent les 3 antiphona de la Liturgie, les **Ps 33 et 144** servent de conclusion à celle-ci

J) LITURGIE ou MESSE

I. Jours de jeûne ou d'un seul repas: à la VIe heure, précédée des Typica
II. Jours de deux repas: à la IIIe heure, précédée des Typica.
III. 24-XII, 5-I: à la Xe heure, précédée des Vêpres
IV. 25-III: après les Heures, précédée des Vêpres
V. Jeudi Saint: à la VIIIe heure, précédée des Vêpres
VI. Samedi Saint: à la Ière heure de la nuit, précédée des Vêpres
VII. Elle n'est pas célébrée pendant le Grand Carême en dehors des samedis et des dimanches.

NB.: La partie avant l'entrée varie beaucoup d'après le degré des fêtes:

Pièces varinbles de la Liturgie avant l'entrée:

a) 3 antiphona (cf. **index biblique** p. 328): 25-XII, 6-I, DPâq, 8-IX
b) idem après les lectures de vêpres: 24-XII, 5-I
c) idem après les Béatitudes: dimanches et fêtes importantes
d) Béatitudes, sans antiphona: fêtes moins importantes, cf. **index liturgique** s. v. *λειτουργία*
e) Précédée des Vêpres, sans antiphona: 25-III, JSaint, SSaint, Présanctifiés
f) Des nombreux jours la Liturgie semble commencer par le prokeimenon. Parfois on ne trouve que *ἀκολουθία κα-θ' ἑκάστην*. Il faut probablement supposer les Béatitudes.

Schéma de la Liturgie:

Béatitudes { avec les troparia de la 6e ode du kanon des matines, avec des troparia « ad hoc »

[**3 antiphona:** Ps 91,92,94 les dimanches et autres fêtes; spéciaux les fêtes du Seigneur

synaptui et prières des antiphona: seuls 24-XII et 5-I

refrains: 1er antiphonon: *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*, mais cf. 24-XII et 5-I

2e antiphonon: *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ*, mais cf. 24-XII, 5-I, 1DPentec.

Ὁ μονογενῆς: 24-XII, 25-XII, 5-I, 6-I, DPâq, JAscens, DPentec

3e antiphonon: troparion du jour; mais 24-XII et 5-I: 3 *ἀλληλούια*

verset d'entrée: pris du 3e antiphonon, exc. DRam; mais cf. AP-37: toujours Ps 94, 6

NB.: **Ps 31 unique psnume d'entrée** - prokeimenon: SSaint

entrée: apolytikion. *Δόξα καὶ νῦν.* kontakion

grande synaptî et prière du trisagion: 24-XII, 5-I, 26-III (même sans le trisagion, cf. JSaint et présanctifiés du 9-III)

trisagion (manque le JSaint)

antitrisagion baptismal (Gal 3, 27): 25-XII, 6-I, SRam, SSaint, DPentec; quotidien de Pâques à l'Ascension: R-61

antitrisagion de la Croix: 14-IX et 3DCar

prokeimenon cf. **index biblique,** p. 324

NB.: cité souvent ensemble avec allîlouia et koinonicon.

apostolos: cf. **index biblique,** p. 334
souvent du «commun» selon la catégorie du saint; habituellement « du jour »: selon la *lectio currens*, cité ensemble avec l'évangile

allîlouia ou **allîlouiarion:** cf. **index biblique** p. 326
en général seul le premier verset du psaume

évangile: cf. **index biblique** p. 332
mêmes remarques que pour l'apostolos

kheroubikon 3 fois: SSaint et DPâq
remplacé le JSaint par le troparion: *Τοῦ δείπνου σου*

formulaires de S. Basile ou de S. J. Chrysostome fixés aux mêmes dates qu'aujourd'hui

koinonicon: cf. **index biblique** p. 327
double parfois

déposition des dons dans le diaconicon cf. 5-I et 25-III (JSaint)

Πληρωθήτω: 25-III (JSaint), 1XCar présanct

synaptî: 5-I

prière derrière l'ambon: 5-I, 25-III (JSaint)

Ps 33 et 144

apolysis

K) ΕΣΠΕΡΙΝΟΝ / ΛΥΧΝΙΚΟΝ = VEPRES / LUCERNAIRE

I. pendant l'année: après None, à la IXe heure
II. 1ère semaine du Grand Carême: séparées de None, à la VIIIe heure, suivies du repas
III. 24-XII, 5-I, VSaint et autres dates: séparées, à la Xe heure
IV. Samedi Saint: à la 1ère heure de la nuit

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία: 1LCar, 1XCar
Εὐλογητὸς ὁ Θεός: DPâq, avec l'encensoir
Πάτερ ἡμῶν. Λεῦτε προσκυνήσωμεν
ὁ προοιμιακός = **Ps 103**
grande synaptî et première prière du lucernaire: SSaint seul; manque 2DPâq
stichologie: R-4 à 12 = τὰ προσκύρια, Ps 119 et suivants: féries de l'an et dimanches de Carême
Ps 1, 2, 3 et suivants: samedis soir
aucune stichologie féries de Carême, fêtes et octaves: quelques 180 jours par an environ

Κύριε ἐκέκραξα = **Ps 140, 141, 129 et 116**
avec réponses fixes à chaque verset: AP-31
avec stichîra propres aux derniers versets: R-29
Φῶς ἱλαρόν quotidien? indiqué seulement les jours d'entrée
entrée certains jours plus importants avec l'évangile: 24-XII, 25-III, JSaint, VSaint, DPâq
paix SSaint = habituelle
κάτω καθέδρα pour les lectures

prokeimenon fixe selon le jour de la semaine, indépendamment de la fête (Ps 92 = samedis soir)
spécial le soir de certaines fêtes
lectures 2 les féries de Carême, séparées par un second prokeimenon
3 la veille de certaines fêtes
2+3 la veille du 25-III
2+2 le soir du 25-III
3+3+1+1 le 24-XII
3+3+3+4 le 5-I
3+3+9 le SSaint

Καταξίωσον Κύριε entre l'ektenî et la synaptî des demandes: 1LCar, VSaint, DPâq,
semble manquer: R-27, 30, 34; cf. AP-17

litanies semblent manquer habituellement: R-27, 30, 34
ektenî et symaptî: VSaint, DPâq
ektenî avec les demandes: 24-XII, 5-I Vêpres sans Liturgie

prière d'inclinaison seul le VSaint

stichos = série de stichîra: 6 les dimanches
4 les autres jours
versets psalmiques

Νῦν ἀπολύεις rarement mentionné: 1LCar, 2DPâq; cf. AP-17

trisagion remplacé par *Χριστὸς ἀνέστη* 3 fois: pendant tout le temps de Pâques (à tous les offices: 2DPâq vp, cp, vs; cf. DPentec soir: le trisagion fait fonction de tropaire avec le Ps 116)

apolytikion troparion de la fête ou du saint du jour: texte intégral donné chaque fois à la fin des Vêpres pour être répété au commencement et à la fin des Matines; repris encore à la Liturgie
série de troparia commençant par *Χαῖρε κεχαριτωμένη* les féries
Κύριε ἐλέησον seul 1LCar
Ps 66, 2

apolysis

ΓΟΝΥΚΑΙΣΙΑ ou VEPRES DU DIMANCHE DE LA PENTECOTE

(vêpres cathédrales de tradition constantinopolitaine)

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία, après encensement
grande e petite synaptai
Ps 85 antiphoné: *Δόξα σοι ὁ Θεός*
petite synaptî
Ps 18 antiphoné: *Ἀλληλούια*
Ps 140 antiphoné: ἀκροτελεύτιον de la fête
entrée au verset 8 du même psaume
paix
ektenî
petite synaptî et deux prières à genoux
Ps 114 antiphoné: *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*
petite synaptî et deux prières à genoux
Ps 115 antiphoné: *Σῶσον ἡμᾶς Παράκλητε...*
petite synaptî et deux prières
(seules les prières 1, 3 et 5 sont propres à la fête)
Ps 116 antiphoné: *Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός*
synaptî des demandes (et deux prières à voix basse)
ἄνω καθέδρα
paix
3 lectures
apolytikion et sortie (sur l'ambon?)
paix
prière d'inclinaison
apolysis
lecture d'une catéchèse

L) ΑΠΟΔΕΙΠΝΟΝ / ΑΠΟΔΕΙΠΝΙΟΝ ou COMPLIES

(à la XIe heure du jour: cet office n'est jamais omis; il est remplacé tous les vendredis de l'an par l'office dit πρεσβεία cf. p. XLIX

I. **Complies des féries du Grand Carême:** 1LCar
Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν*
hexapsalmos: Ps 4...
Μεθ ἡμῶν ὁ Θεός
troparia: *Τὴν ἡμέραν...*
Ἡ ἀσώματος φύσις... ἅγιε, ἅγιε
Πιστεύω
Παναγία δέσποινα...
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου
Κύριε ἐλέησον 40 fois
Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ...

Δεῦτε προσκυνήσωμεν
Ps 50
kanon du saint du jour
kathisma et synaxarion après la 6e ode
7 heirmoi après la 9e ode
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
apolytikion du saint du jour
Κύριε ἐλέησον 24 fois
prière: *Παντοκράτορ δέσποτα*

Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ps 29, 30, 31 + 34, 39, 41
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν. Κύριε ἐλέησον* 12 fois
Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Ps 43, 60, 69 + 70, 76, 139
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Κύριε καταφυγή
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
apolytikion: *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων*
Κύριε ἐλέησον 24 fois
Κύριε παντοκράτορ
prière: *Ὁ ὤν.*

II. **Féries des Carêmes des Apôtres et de Noël et L M et XSaint:**
R-55, 15-XI et 31-V
hexapsalmos: ps 4...
Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός
Πιστεύω
Παναγία δέσποινα
trisagion
troparia: *Φώτισον.*
Κύριε ἐλέησον 40 fois
Ps 50
kanon (de la Mère de Dieu en général)
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
Τεῖχος ἀκαταμάχητον
Κύριε ἐλέησον 24 fois
(prière des complies LSaint)

Δεῦτε προσκυνήσωμεν. 6 psaumes
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ
trisagion
Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων
Κύριε ἐλέησον 12 fois (manque LSaint)
Κύριε παντοκράτορ
3 prostrations
apolysis

III. **Féries de l'année et VSaint:** R-56
schéma II
moins les 6 psaumes et *Κύριε παντοκράτορ*

IV. **Complies festives** (samedis, dimanches, fêtes et octaves, Noël-Epiphanie, SPâques à Pentecôte)

Ps 26, 69, 50
kanon (*Τριστᾶτας κραταιούς* en général) suivi des 7 heirmoi
Ps 66, 2
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
apolytikia
apolysis

V. **24-XII, 5-I, DLaitages, J et SSaint**
(célébrées dans le réfectoire même)

(trisagion: JSaint)
Ps. 90
Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός (manque JSaint)
(troparia-trisagion-troparion: DLaitages)
(*Κύριε ἐλέησον* DLaitages)
Ps 50
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ (manque 24-XII, 5-I et SSaint)
trisagion
apolytikion
prière

VI. **Semaine de Pâques**
bénédiction
Χριστὸς ἀνέστη 3 fois
kanon de Pâques avec kontakion
Χριστὸς ἀνέστη 3 fois a la place du trisagion
apolytikion du jour

VII. **Tous les vendredis de l'an et Akathistos**
ΠΡΕΣΒΕΙΑ: cf. 1VCar
(office très solennel d'origine constantinopolitaine)
Εὐλογημένη ἡ βασιλεία
grande synaptî
troparion et theotokion, petite synapti = 3 fois
Ps 101 (ou **142**)
Θεὸς Κύριος et troparia
kanon parakliticos
kontakion après la 6e ode (cf. Akathistos)
heirmoi après la 9e
trisagion. *Πάτερ ἡμῶν*
troparion
ektenî
(lecture sur l'Akathistos)

DEGRÈS DES FÊTES DES SAINTS
(cf. **index héortologique** p. 369)

a) **Saints avec un jour d'après-fête:**
Syméon 1-IX, Jean évangéliste 26-IX, Luc évangéliste 18-X, Démétrius 26-X, Michel 8-XI, Nicolas 6-XII, Jean Baptiste 24-VI, Pierre et Paul 29-VI, décollation du Baptiste 29-VIII

aa) Même catégorie malgré l'absence d'après-fête: 40 martyrs 9-III, Georges 23-IV, invention de la tête du Baptiste 24-II

b) **Evangile à matines** (cf. **index biblique** p. 332)
tous ceux sous a) et aa), Côme et Damien, Jean Chrysostome, André apôtre, Basile, Grégoire le théologien, Jean évangéliste 8-V, Elie, Panteleîmon

c) **Psalmodie spéciale à matines:** (cf. **index biblique** p. 328)
ceux sous a) aa) et b), Eustathe, Chariton, Thomas apôtre, Jacques frère du Seigneur, Ioannikios, Philippe, Matthieu, Etienne le jeune, Eustrate, Antoine, Euthyme, Constantin et Hélène, Théraponte, Théodore stratîlate, Barthélemy et Barnabé, Cyrique

d) **Psalmodie supprimée à vêpres:**
tous les précédents, Grégoire le thaumaturge, Catherine, Daniel, Marc, Jacques apôtre, Simon, Procopius, Machabées, Jacques et Alphée

e) **Stichîra, kanones, lectures à la Liturgie propres:**
nombre considérable de saints, cf. **index liturgique** s. v. κατ' ἑκάστην

f) **Troparion propre et lecture biographique:**
la plus grande partie des saints

g) **Simple mention dans le synaxarion** avec indication d' ἀλληλούια ou office férial: une bonne centaine, cf. **ind. liturg.** s. v. ἀλληλούια

NB.: en général le synaxarion du Saint-Sauveur ne commémore pas plus d'un saint par jour

SIGNES CONVENTIONNELS

DANS LE TEXTE GREC

[...]	texte effacé et non restauré: en note on indique sa longueur par lignes ou fractions de lignes
[ ]	espace laissé vide par Luc: on indique sa longueur ut supra
[texte]	texte restauré (d'après Nicolas en général): en note on explique la restauration
tex'te'	texte complété par nous d'après le sens de la phrase: explication en note
' texte '	texte d'authenticité douteuse; parfois un texte originel a été réécrit par un autre scribe en déformant l'écriture de Luc.

DANS LES NOTES

L	Luc: Codex Messanensis Graecus 115
N	Nicolas: Codex Messanensis Graecus 159 (cf. p. XXVIII)
D	Daniel: additions du XIVe siècle (cf. p. XXV)
B	additions antérieures à D
F	additions du XVe siècle
TR	texte récent; cf. aussi SUPPLEMENT pp. 212 ...
NL	restauration selon Nicolas, restes d'encre en Luc coïncidant avec le texte restauré
rest	restauré
add	ajouté
om	omis
add mg	ajoute ou addition sur les marges
]	variante

CODEX MESS. GR. 115

ff. 9^{r} - 268^{v}

TEXTE

ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΕΝ ΕΠΙΤΟΜΩ ΔΗΛΟΥΝΤΑ ΤΗΝ ΣΥΝΗΘΕΙΑΝ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΣ

9r

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Α'. ΕΝ Ω ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΤΙΧΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΟΡΘΡΟΥ.

R–1. Δεῖ εἰδέναι, ὅτι στιχολογοῦμεν εἰς τὸν ὄρθρον, ἐκτὸς τῶν μετὰ τὰς δεσποτικὰς ἑορτὰς τελουμένων τῇ ἐπαύριον μεθεόρτων.

R–2. Ἀρχόμεθα δὲ ἀπὸ τῆς νέας κυριακῆς, ἤτοι τὸ ἀντιπάσχα, στιχολογοῦντες καθ'ἑκάστην νύκτα κάθισμα ἕν, ἄνευ τῶν κυριακῶν καὶ τῶν ἑορτῶν· αὗται γὰρ ἰδίας στιχολογίας ἔχουσι, μέχρι τῶν [κς'] τοῦ Σεπτεμβρίου μηνός.

R–3. Ἀπὸ γὰρ ταύτης τῆς ἡμέρας, ἀρχόμεθα στιχολογεῖν β' καθίσματα μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ἀπόκρεω.

Τά τε σάββατα πρὸς ' ἓν ' στιχολογοῦμεν· καὶ αὐτὴν τὴν ἑβδομάδα ὅλην τῆς τυρινῆς, καὶ τὸ δωδεκαήμερον, καὶ τὰ ὀκταήμερα, καὶ μεθέορτα τῶν ἑορτῶν ἓν κάθισμα στιχο||λογοῦμεν. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως. 9v

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Β'. ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΣΠΕΡΙΝΗΣ ΣΤΙΧΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ.

R–4. Ἀρχόμεθα δὲ στιχολογεῖν τὰ σάββατα ἑσπέρας, αὖθις ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς διακινησίμου, τὸ *Μακάριος ἀνήρ*, κατὰ σάββατον, ἐκτὸς τοῦ μεγάλου σαββάτου καὶ τοῦ σαββάτου τῆς Πεντηκοστῆς· τότε γὰρ οὐ στιχολογοῦμεν.

R–5. Τὸ δὲ *Μακάριος ἀνήρ*, καὶ οἱ δύο μετ' αὐτὸ ψαλμοί, ἀεὶ ψάλλεται τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας εἰς ἦχον πλ. δ'.

R–6. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε τί ἐπληθύνθησαν*, ἀλλάσσει, καὶ λέγεται τὸ ἀλληλουιάριον τοῦ ἁγίου ἡμῶν πατρός, πλὴν καὶ αὐτὸ εἰς ἦχον πλ. δ'.

---

18 Ps 1 **23** Ps 3

4 R-1, R-2, etc = numération introduite par l'éditeur pour faciliter la consultation des RÈGLES GÉNÉRALES **8** [. . .] restitut. probable, cf. synaxarion 26-IX; TR κα' **12** ' on a tenté déffacer ἕν **18** διακινησίμου sic partout ailleurs

'ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'. ΕΝ Ω ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΤΙΧΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΣΚΥΡΙΩΝ'.

R–7. 'Αρχόμεθα στιχολογεῖν τὰς ἑσπέρας τὰ προσκύρια ἀπὸ τῆς πέμπτης τῆς μεσο'πεντηκοστῆς' καθ' ἑκάστην ἑβδομάδα δεύτερον ἢ τρίτον, μέχρι τῆς Πεντηκοστῆς.

R–8. 'Απὸ δὲ τῶν ἁγίων πάντων, καθ' ἑκάστην ἡμέραν στιχολογοῦμεν [. . .], εἰ μή τις περικόψει δεσποτικὴ ἑορτή, μετὰ τῶν ἑορτασίμων αὐτῆς ἡμερῶν τῶν η', καὶ μνῆμαι ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν. Τὴν τοιαύτην οὖν τελοῦμεν ἀκολουθίαν μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ἀπόκρεω.

10r R–9. Τὴν γὰρ || ἑβδομάδα τῆς τυρινῆς οὐ στιχολογοῦμεν τὰς ἑσπέρας, οὐδὲ τὸ δωδεκαήμερον, χάριν ἀνέσεως διὰ τὸν μέλλοντα γίνεσθαι κόπον τῇ ἁγίᾳ τεσσαρακοστῇ.

'ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Δ'. ΕΝ Ω ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΕΣΠΟΤΙΚΩΝ ΕΟΡΤΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ· ΕΝ ΑΙΣ ΟΥ ΣΤΙΧΟΛΟΓΟΥΜΕΝ.'

R–10. 'Εν ταῖς παραμοναῖς τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν καὶ τῆς Θεοτόκου, εἰς τὸ ἑσπερινὸν οὐ στιχολογοῦμεν, κἂν ἐν κυριακῇ λάχῃ ἡ δεσποτικὴ ἑορτή.

R–11. 'Αλλ' οὐδὲ τὸ μεθέορτον στιχολογοῦμεν εἰς τὸν ὄρθρον, μόνον δὲ τὸν κανόνα ψάλλομεν.

R–12. Φυλάττομεν δὲ τὰς ἡμέρας τὰς ὀκτὼ μὴ στιχολογοῦντες εἰς ἑσπερινόν, μέρχρις οὗ ἀποδώσομεν τὴν ἑορτήν.

R–13. 'Εκάστη δὲ τῶν ἑορτῶν τῶν δεσποτικῶν καὶ τῆς Θεοτόκου ἰδίαν ἔχει στιχολογίαν, ἥντινα εὑρήσεις κατωτέρω γεγραμμένην ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν ἑορτῶν.

R–14. 'Ομοίως καὶ ἐπὶ τῶν ἐπισήμων ἁγίων· ἑνὸς ἑκάστου εὑρήσεις ποῖα ἀντίφωνα καὶ ποίους ψαλμοὺς ὀφείλ'ει' στιχολογεῖν, κατὰ τὸν μῆνα καὶ τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς αὐτοῦ διερευνώμ'ενος'.

R–15. 'Εν μόνῃ δὲ τῇ Εἰσόδῳ τῆς Θεοτόκου, ἤτοι, τὰ "Αγια τῶν 'Αγίων, δύο μόνας ἡμέρας ἑορτάζομεν, αὐτὴν τὴν ἑορτὴν καὶ τὴν ' μετὰ ' αὐτὴν ἡμέραν.

10v R–16. 'Αλλὰ καὶ ἐν τῇ παραμονῇ αὐτῆς || οὐ ποιοῦμεν θ', καθὼς ἔχομεν ἔθος, ἀλλὰ λειτουργοῦμεν εἰς τὴν τετυπωμένην ὥραν τῆς λειτουργίας.

---

1 Ps 119 etc

1 'alia manu? **3** μεσον **6** [. . .] αὐτά?; TR εἰς τὸ ψαλτήριον **12** 'alia manu?

R–17. Καὶ ἐσθίομεν καὶ τὰς τρεῖς ἡμέρας ἀνὰ δύο, ὡς ἐν τῷ περὶ τῆς τεσσαρακοστῆς τοῦ ἁγίου Φιλίππου κεφαλαίῳ πλατύτερον εἴρηται.

R–18. Τὸ αὐτὸ δὲ ποιοῦμεν καὶ ἐν τῇ ἑορτῇ τοῦ ἁγίου καὶ θαυματουργοῦ Νικολάου.

[ ] 5

R–19. Μετανοίας ἀπὸ τοῦ Πάσχα οὐ βάλλομεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, μέχρι τῶν ἁγίων πάντων. 'Απὸ δὲ τῆς ἀρχῆς τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἀρχόμεθα βάλλοντες ὅλον τὸν χρόνον, χωρὶς τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν καὶ τῆς Θεοτόκου, σὺν τοῖς ὀκταημέροις, καὶ τοῦ δωδεκαημέρου καὶ τῶν ἁγίων ὧν καὶ τὰς μνήμας ἑορτάζομεν καὶ τῶν ἄλλων, οὓς εὑρήσεις σαφῶς γεγραμμένους μετὰ τὴν κυριακὴν τῶν ἁγίων πάντων ἐν τῷ περὶ τῶν μετανοιῶν κεφαλαίῳ. 10

R–20. "Οταν δὲ ποιῶμεν τὰς μετανοίας, οὐ βάλλομεν ἡμεῖς, λόγῳ τῆς Α' ὥρας, στάσιν μίαν μετανοίας ιβ', καθὼς γέγραπται ἐν τοῖς ἄλλοις τυπικοῖς, ἀλλὰ παρελάβομεν αὐτὰς βάλλειν ἐξ ἀρχῆς τῆς Α' ὥρας μέχρι τέλους. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸν ἑξά|| ψαλμον τοῦ ὄρθρου. 'Ομοίως καὶ εἰς τὸν προοιμιακὸν 11r ψαλμὸν τοῦ ἑσπερινοῦ καὶ εἰς τὸ τέλος μετὰ τὰ στιχηρά. 15

Καὶ εἰς τὸ ἀπόδειπνον ὡσαύτως εἰς ὅλον ποιοῦμεν.

[ ]

R–21. 'Εν τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, τὰς β' ὥρας, τὴν Γ' καὶ τὴν ϛ', μονοψάλμους μετὰ στιχολογίας ψάλλομεν, ἄνευ τῆς Α' καὶ τῆς Θ'. Ταύτας γὰρ τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ καὶ μόνον ποιούμεθα μετὰ καθισμάτων μονοψάλμους. 'Εν δὲ τῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων καὶ τῇ τοῦ ἁγίου Φιλίππου, τριψάλμους ταύτας ψάλλομεν, ποιοῦντες τὰς συνήθεις μετανοίας. Τὴν δὲ ἑνάτην ψάλλομεν πρὸ τοῦ ἀρίστου. 20 25

R–22. Τὰς δὲ τετραδοπαρασκευὰς τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, χωρὶς ὡς εἴρηται τῶν τεσσαρακοστῶν, εἰ μὴ περικόψειέ τις ἑορτή, ἐπειδὴ ἐσθίομεν θ', μετὰ τὸν ἄριστον ψάλλομεν ταύτην ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας. 'Εν δὲ ταῖς ἡμέραις ὅτε ἐσθίομεν δεύτερον, κατὰ τὴν θ' ὥραν, ὁ εἰς τοῦτο ἐπιτεταγμένος ἀνίσταται καὶ κρούει τὰ συνήθη τρία κρούσματα λόγῳ τῆς Θ', καὶ ἕκαστος τῶν ἀδελφῶν || ἀφεὶς ὅ τι ἂν ἐργόχειρον κρατοίῃ, ἀνίσταται καὶ ψάλλει τὴν 11v ἑνάτην. Μετὰ δὲ τὸ σημάναι τὸ ἑσπερινόν, πάντες ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνερχόμενοι, ἐν τῷ νάρθηκι ψάλλομεν αὐτὴν ὁμοθυμαδόν, καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, τοῦ χαλκοῦ κρουσθέντος, ἀρχόμεθα τοῦ ἑσπερινοῦ. 30

---

4 Νικολάου add al man ἑορτάζομεν αὐτὸν τρεῖς ἡμέρας **5** [ ] 1 ligne vide; TR al man κεφάλαιον ε' 'περὶ' τῶν μετανοιῶν ποτὲ ὠφειλ γενέσθαι **19** [ ] 1 ½ ligne; TR al man κεφάλαιον ϛ' περὶ τῆς στιχολογίας τῶν ὡρῶν τῇ μ' τῶν ἁγίων ἀποστόλων

R–23. Αἱ δὲ στιχολογίαι τῶν ὡρῶν τῆς σαρακοστῆς τῶν Χριστουγέννων, καὶ αἱ μετανοίαι, καὶ τὰ ἀπόδειπνα, οὕτως γίνονται ὡς καὶ τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, εἰ μὴ τίς περικόψει ἁγίου ἑορτὴ ὃν ἑορτάζομεν.

[ ]

R–24. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἐν ταῖς ἡμέραις ἐν αἷς δὶς ἐσθίομεν, γίνεται ἡ λειτουργία ὥρᾳ γ′. Καὶ μετὰ τὴν αὐτῆς ἀπόλυσιν, σημάναντος ἐν τῇ τραπέζῃ, ἀπερχόμεθα ἅπαντες εἰς αὐτήν, ἀνὰ στόμα ἔχοντες τὸν ψαλμόν, τὸ *Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου*, καὶ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ τὰ παρατιθέμενα ἐσθίομεν.

R–25. Ὅτε δὲ ἐνάτην ποιοῦμεν, ἀρχ‘ὴ’ ὥρας ς′ σημάναντος, γίνεται ἡ θεία λειτουργία. Ψάλλομεν δὲ καὶ τὰ τυπικά. Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, ὀλίγον
12r σχολάζαντες, ἐν τῇ || τεταγμένῃ ὥρᾳ σημάναντος ἐν τῷ τραπεζαρίῳ, εἰς τὴν τράπεζαν ἀπερχόμεθα ‘ ’ τὸν ψαλμὸν λέγοντες‘,’ μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν τῆς τραπέζης ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας ἀπελθόντες, ἐκεῖ τὴν Θ′ ψάλλομεν.

[ ]

R–26. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι καθ’ ἕκαστον ἑσπερινὸν τῶν σαββάτων, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′, καὶ λέγομεν στιχηρὰ γ′ ἀναστάσιμα ἐκ τῶν ἀρχαίων, δευτεροῦντες τὸ α′· καὶ γίνονται δ′. Τὰ ἀνατολικὰ δ′. Καὶ εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, ἐκ τῶν θεοτοκ‘ίων’ τῶν ἀρχαίων, τὸ α′.

R–27. Μετὰ δὲ τὸ προκείμενον, λέγομεν στιχηρὰ· πρῶτον τὸ στιχηρὸν τοῦ στίχου, εἶτα τὰ στιχηρὰ τοῦ μηναίου τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου. *Δόξα*, εἰ ἔχει ὁ ἅγιος. Εἰ δ’ οὐδέν, *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκιν.

R–28. Καὶ τῇ κυριακῇ, εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους η′, καὶ ψάλλομεν τὰ ἀρχαῖα στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ′ καὶ τὰ ἀνατολικὰ τὰ δ′. *Δόξα*, τὸ ἐωθινόν. *Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη*. Εἶτα ἐκφωνεῖ ὁ ψάλτης· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

[ ]

R–29. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι καθ’ ἕκαστον ἑσπερινὸν τοῦ ὅλου χρόνου, δίχα τῶν ὀψὲ σαββάτων καὶ δεσποτικῶν ἑορτῶν καὶ τῶν τῆς παναγίας Θεο-
12v τόκου, καὶ τινων μεγάλων ἁγίων || ὧν τὴν ἀκολουθίαν ἐν τῷ μηνολογίῳ

---

9 Ps 144 **19** Ps 140

5 [ ] 1 ligne **14** ἀπερχόμεθα add punctum L **17** [ ] ½ ligne **23** [ ] 1 ½ ligne

εὑρήσεις γεγραμμένην, ἓξ στίχους ἱστῶμεν, καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′.

R–30. Καὶ μετὰ τὸ προκείμενον, εἰς τὸν στίχον, ἐκ τῆς ὀκτ‘α’ήχου στιχηρὰ β′ κατὰ τὴν ἡμέραν, καὶ τὸ μαρτυρικόν. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‘ιν’.

R–31. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ δ′· ὀκτ‘α’ήχου [. . .] β′, ματυρι‘κὸν’ ‘ ἕν ’, καὶ ἓν νεκρώσιμον. Καὶ εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‘ιν’. Ὅτε δὲ τύχῃ μνήμη ἁγίου ὃν ἑορτάζομεν, οὕτω ποιοῦμεν τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ ἑσπερινῷ καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ, ὡς γέγραπται ἐν τῷ μηνολογίῳ.

[ ]

R–32. Δεῖ εἰδέναι, ὅτι εἰς τὰς δεσποτικὰς ἑορτάς, τῇ παρανομῇ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′, καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ′· τὰ β′ ἐκ γ′, καὶ τὸ ἓν ἐκ β′. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον ὡσαύτως τῆς ἑορτῆς. Ταῦτα οὖν εὑρήσεις εἰς τὸν μῆνα καὶ τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς τρανότερον καὶ λεπτότερον πάντα ἐκτεθειμένα, ἀλλὰ καὶ αὐτὴν πᾶσαν τὴν ἀκολουθίαν τοῦ ὄρθρου καὶ τῆς λειτουργίας.

[ ]

R–33. Ὀψὲ σαββάτ‘ου’, ἐὰν λάχῃ τελεῖσθαι τῇ κυριακῇ μνήμη ἁγίου ὃν ἑορτάζομεν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′, καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαία γ′, ἀνατολικὰ δύο, καὶ τοῦ ἁγίου γ′ προσόμοια. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‘ιν’ || ἀναστάσιμον.
13r

R–34. Καὶ μετὰ τὸ προκείμενον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου ἅπαξ, καὶ τοῦ ἁγίου γ′, εἴτε ἐκ τῶν προσομοίων, εἴτε ἐκ τῶν ἰδιομέλων. *Δόξα*, τοῦ ἁγίου. *Καὶ νῦν*, θ‘εοτόκιν’.

R–35. Απολυτίκιον ἀναστάσιμον καὶ τοῦ ἁγίου.

[ ]

R–36. Εἰς τὸν ὄρθρον τῆς κυριακῆς, ὅτε ψάλλομεν ἁγίου, πρῶτον μὲν τοὺς β′ ἀναστασίμους, ἔπειτα τοῦ ἁγίου.

R–37. Περὶ δὲ τῶν καθισμάτων, πρῶτον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, λέγεται ὑπ‘ακοή’, ἀπὸ γ′ ᾠδῆς κάθισμα τοῦ ἁγίου, ἀπὸ ς′ κοντάκιον.

[ ]

---

3 η′ηχ. très souvent ainsi, souvent ὀκταήχου, rarement ὀκτωήχου **4** θεοτοκ, souvent θ, parfois θεοτόκιν **5** [. . .] encore lisible γ′, effacé par L? **6** ‘ ἕν al man?; ponctuation incertaine **9** !] 1 ligne **11** ἰδιόμελον toujours ΙΔ, pl ΙΔΙΔ **16** [ ] 1 ¼ ligne **25** [ ] 3 ½ lignes **27** τοὺς β′ ψαλμούς? **28** κάθισμα κθ, pl κθκθ vel κθθ **29** ὑπακοή υπκ **30** [ ] 1 ligne

R–38. Ἀλλὰ καὶ ὅτε τὰ ὀκταήμερα ἑορτάζομεν τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν, ἐὰν τύχῃ ἐν τῷ μέσῳ κυριακῆς, πάντα μὲν τὰ ἀναστάσιμα στιχηρὰ ψάλλοντ‘αι’ εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*· εἰς μόνον δὲ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελον.

R–39. Εἰς δὲ τὸν στίχον, μετὰ τὸ ἀναστάσιμον, τὰ τῆς ἑορτῆς.

R–40. Καὶ εἰς τοὺς αἴνους τοῦ ὄρθρου ὁμοίως, προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα, εἶθ’ οὕτως ὕστερ‘ον’ τὰ τῆς ἑορτῆς. Καὶ οὐ μόνον τὰ στιχηρά, ἀλλὰ εἰς τὸν ὄρθρον, οἵ τε κανόνες καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, προηγοῦνται οἱ τῆς κυριακῆς τῶν τῆς ἑορτῆς.

R–41. Εἰ τύχῃ δὲ ἐν ἡμέρᾳ κυριακῇ ἡ Ὕψωσις ἢ τὰ Χριστούγεννα ἢ τὰ Φῶτα, προτιμᾶται ἡ ἑορτὴ ὑπὲρ τὴν κυριακήν. || Καὶ ψάλλομεν καὶ τὰ στιχηρὰ καὶ τοὺς κανόνας καὶ πάντα τὰ τῆς ἑορτῆς. Καὶ τὰ ἀναστάσιμα καταλιμπάνομεν. 13ᵛ

R–42. Ἐὰν δὲ ἀποδίδωται ἐν κυριακῇ ἡ ἑορτή, προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα, ὕστερον δὲ τὰ τῆς ἑορτῆς.

R–43. Ἑορτὰς δὲ λέγω δεσποτικάς· τὴν Μεταμόρφωσιν, τὴν Ὕψωσιν, τὰ Χριστούγεννα, τὰ Φῶτα, καὶ τὴν Ὑπαπαντήν.

R–44. Εἰ δὲ τύχῃ ἡ Κοίμησις τῆς Θεοτόκου, ἢ ἡ Γέννησις, ἢ τὰ Ἅγια τῶν Ἁγίων ἐν κυριακῇ, προτιμῶμεν τὰ ἀναστάσιμα στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα, εἶθ’ οὕτως τῆς Θεοτόκου.

R–45. Ὅτε δὲ ἀποδίδονται αἱ δεσποτικαὶ ἑορταὶ ἢ τῆς Θεοτόκου, οὐδόλως ψάλλομεν ἁγίου στιχηρὰ οὐδὲ κανόνα, ἀλλ’ἢ εἰς τὸ ἀπόδειπνον ἢ εἰς τὸ μεσονύκτ‘ιον’.

R–46. Τοῦ οὖν Σταυροῦ τὴν ἀπόδοσιν ποιοῦντες καὶ τῆς Ὑπαπαντῆς, μόνον ψάλλομεν εἰς τὸν ὄρθρον.

[ ]

R–47. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι εἰς ἕκαστ‘ον’ ὄρθρον, η′ στίχους ἱστῶμεν καθ’ ἑκάστην ἡμέραν, μετὰ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*· ἀρχόμενοι ἀπὸ τῆς νέας κυριακῆς ἄχρι τῶν ἁγίων πάντων. Τὰς δὲ κυριακάς, στίχους ι′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*.

Ἀπὸ δὲ τῶν ἁγίων πάντων μέχρι τῆς τυρινῆς, καθ’ ἕκαστον ὄρθρον ι′ στίχους μετὰ *Δόξα καὶ νῦν*. Τὰς δὲ κυριακάς, ιβ′ μετὰ || τὸ *Δόξα καὶ νῦν*. 14ʳ

---

5 ἑορτῆς add mg καὶ δόξα καὶ νῦν τῆς ἑορτῆς **12** κανών κα, pl κα κα **26** [ ] 2 lignes **27** στιχ toujours στίχος; στιχρ στιχηρόν, pl στιχχρ **28** τό sic

R–48. Ἐν δὲ ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς, καθὼς ἐν μιᾷ ἑκάστῃ εὑρήσεις ταῦτα ἐκτεθειμένα.

[ ]

R–49. Ἐγειρόμεθα δὲ ταῖς καθημεριναῖς πλήρωμα ὥρ‘ας’ ‘ ζ′ ’ ἀπὸ τῆς β′ τὴν μετὰ τὴν νέαν κυριακὴν μέχρι τῆς τυρινῆς.

Τὰς δὲ κυριακὰς πάσας, πλήρωμα ὥρα‘ς’ ‘ ς′. ’

Ἐν δὲ ταῖς δεσποτικαῖς, πᾶσα ἑορτή, ἀρχ‘ῇ’ η′ ὥρας.

Τὰς μνήμας τῶν ἁγίων ἃς ἑορτάζομεν, ἀρχ‘ῇ’ ὥρας ‘ ς′ ’.

Τῆς δὲ διακινησίμου τὴν ἑβδομάδα, καὶ τὸ δωδεκαήμερον ἕως συμπληρώσεως τοῦ ὀκταημέρου τῶν Φώτων, καὶ τῆς τυρινῆς τὴν ἑβδομάδα, καὶ τὰ μεθέορτα τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν, ἐνάτ‘η’ ὥρ‘α’ ἐγειρόμεθα.

R–50. Ἀλλὰ καὶ τὰ σάββατα τοῦ ὅλου χρόνου η′ στίχους ἱστῶμεν. Καὶ τὰ ὀκταήμερα τῶν ἑορτῶν, τὸ αὐτὸ ποιοῦμεν, καὶ τῷ καλοκ‘αι’ρίῳ καὶ τῷ χειμῶνι.

R–51. Ψαλλομένων δύο κανόνων, τῆς ἑορτῆς ἑνὸς καὶ τοῦ ἁγίου, οὐ γὰρ ἐνδέχεταί τι ψαλθῆναι τότε τῆς ὀκταήχου.

R–52. Ἀναγινώσκομεν δὲ ἀναγνώσ‘εις’ β′ ὅτε στιχολογοῦμεν κάθισμα ἕν. Ὅτε δὲ στιχολογοῦμεν καθίσματα β′, ποιοῦμεν ἀναγνώσ‘εις’ γ′.

R–53. Ἐκ δὲ τῶν ἀναβαθμῶν, ψάλλομεν ἀντίφωνον ἕν, ἀπὸ τῆς κυριακῆς τοῦ ἀντίπασχα μέχρι || ‘ τῆς κς′ τοῦ Σεπτεμβρίου. Ἀπὸ δὲ τοῦ Σεπτεμβρίου τὰς κς′ λέγομεν πάντας τοὺς ἀναβαθμούς, ἢ καὶ τὰ γ′ ἀντίφωνα ’. 14ᵛ

R–54. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι τὰ ἀπόδειπνα ποιοῦμεν οὕτως·

Ἀρχόμενοι ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς διακινησίμου, ψάλλομεν τοὺς τρεῖς ψαλμούς, ἤγουν, τὸ *Κύριος φωτισμός μου*. Τὸ *Ὁ Θεός, εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες*. Τὸ *Ἐλέησόν με ὁ Θεός*. Τὸν κανόνα· ‘ *Τριστάτας κρα‘ταιούς* ’. *Ὁ Θεὸς οἰκτειρή‘σαι’ ἡμᾶς*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

---

25 Ps 26 || Ps 69 **26** Ps 50 **27** Ps 66,2

3 [ ] 1 ½ ligne **4** ζ′ al man? **8** ici commence Codex Mess. Gr. 159 = N **20** ‘ usq 22 al man probabl **26** ‘ add? **28** ἀπολύει souvent en entier, surtout N

Ταῦτα δὲ ψάλλομεν οὕτως μέχρι τῶν ἁγίων πάντων, καὶ τὰ σαββατοκυριακὰ τοῦ ὅλου χρόνου, ἐκτὸς καὶ μόνων τῶν κυριακῶν τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς. Οὐ μὴν δέ, ἀλλὰ καὶ τὰς δεσποτικὰς ἑορτὰς καὶ τὰς τῆς ἁγίας Θεοτόκου, καὶ τὰ ὀκταήμερα τῶν ἑορτῶν, καὶ τὸ δωδεκαήμερον, καὶ τὰς τῶν ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν, ταῦτα τὰ ἀπόδειπνα ψάλλομεν.

R–55. Ἀπὸ δὲ τῆς ἀρχῆς τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν ἁγίων ἀποστόλων, ψάλλομεν τοὺς συνήθεις ς′ ψαλμούς, ἤ'γουν' τὸ *Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με*, καὶ τοὺς λοιπούς. Τὸ *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*. Τὰ τροπάρια. Τὸν πεντηκοστόν. Τὸν κανόνα. Τὸ τρισάγιον. Εἶτα, τοὺς ς′ ψαλμοὺς ἀπὸ τῶν ιβ′ τοῦ μεγάλου ἀποδείπνου τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς. Τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*. Το τρισάγιον. *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Οὐ σιωπήσομεν. Κύριε παντοκράτορ*. Καὶ ἀπολύ'ει'. || Τὸ αὐτὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν καὶ τῇ τεσσαρακοστῇ τοῦ ἁγίου Φιλίππου. 15r

R–56. Καὶ τὸν ἄλλον δὲ πάντα καιρόν, ὁμοίως οὕτω ψάλλομεν ταῦτα, ἐκτὸς μόνον ὅτι καταλιμπάνομεν τοὺς ς′ ψαλμοὺς τοὺς μετὰ τὸν κανόνα καὶ τὸ *Κύριε παντοκράτορ*.

Τὰ δὲ ἀπόδειπνα τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς ἐν τῇ ἀκολουθίᾳ ταύτης εὑρήσεις πάνυ ἠκριβωμένως γεγραμμένα.

R–57. Μετὰ δὲ τὴν παρὰ τοῦ ἱερέως εὐχὴν τῆς ἀπολύσεως, ποιοῦσιν οἱ χωροὶ γονυκλισίας πρὸς ἀλλήλους. Πρὶν μὲν ὁ ἀριστερὸς πρὸς τὸν δεξιόν, ἐπιλέγοντες οὕτως σχολαίως καὶ ὁμοφώνως· *Εὐλογήσατε, πατέρες ἅγιοι, εὔξασθε καὶ συγχωρήσατε ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς, εἴ τι ἡμάρτομεν, ἐν λόγῳ, ἐν διανοίᾳ, ἐν ἐνθυμήσει*. Οἱ δὲ ἀποκρίνονται· *Ὁ Θεὸς ἐλεήσει ὑμᾶς, καὶ συγχωρή'σει' ὑμῖν, τίμιοι πατέρες*. Ἔπειτα πάλιν ὁ δεξιὸς πρὸς τὸν ἀριστερόν, τὸ *Εὐλογήσατε πατέρες* λέγοντες. Καὶ τὸ *Ὁ Θεὸς ἐλεή'σει' ὑμᾶς, καὶ συγχωρή'σει' ὑμῖν*, παρ' αὐτῶν ἐπακούοντες.

Εἶτα, στραφέντες πάντες ἰσοταχῶς ποιοῦσιν μέχρις ἐδάφους γονυκλισίαν τῷ προεστῶτι ἐπιλέγοντες ὁμοίως, πλὴν μονοπροσώπως. Ὁ δὲ ἀποκρίνηται· *Ὁ Θεὸς σώσει ὑμᾶς*. Εἶτα καὶ αὐτὸς παρακαταβὰς τοῦ στάματος αὐτοῦ, ἐπιλέγει· *Εὐλογήσατε πατέρες*, καὶ τὰ ἑξῆς. Καὶ ἀκούει || τὸ *Ὁ Θεὸς συγχωρή'σει' σοι, τίμιε πάτερ*. 15v

Εἶτα τοῦ ἐκκλησιάρχου εἰπόντος τὸν στίχον, καὶ πάντες ὁμοφώνως ἐκφωνήσαντες τὸ *Ἀμήν*, ἀπέρχονται εἰς τὰ ἑαυτῶν καταγώγια.

R–58. Δεῖ δὲ καὶ τοῦτο εἰδέναι, ὡς τὰ σάββατα τοῦ ὅλου χρόνου, εἰς τοὺς ὄρθρους, ἄνευ τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς, ὅτε τύχῃ ἑορτὴ ἁγίου

---

7 Ps 4 **8** Is 8, 19

ὧν ἑορτάζομεν, ψάλλεται ὁ ἄμωμος, μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια*. Ἐν δὲ τῷ τέλει λέγεται τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Εἰ δέ ἐστιν μάρτυρ'ος' ἑορτή, ψάλλεται τὸ *Λάμπει σήμερον*. Εἰς δὲ τὴν γ′ ᾠδήν, τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Εἰ δὲ οὐκ ἔστι μάρτυρ'ος', ἐν μὲν τῷ τέλει τοῦ ἀμώμου, ὡς εἴρηται, λέγεται τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἐν δὲ τῇ γ′ ᾠδῇ, τὰ καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἐν δὲ τῇ ς′, τὸ κοντάκιον.

R–59. Εἰ δὲ οὐ ψάλλεται ὁ ἄμωμος μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια*, μετὰ τὸν ἄμωμον λέγεται καθίσματα ἀναπαύσιμα. Ὅταν δὲ οὕτω ψάλλεται, διχῇ διαιρεῖται. Καὶ λέγομεν ἐκ γ′· *Ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἐπιλάθωμαι τῶν δικαιωμάτων σου, ὅτι*. Εἶθ' οὕτως συναπτὴ ἡ τετυπωμένη καὶ εὐχὴ τῶν κεκοιμημένων ἀναπαύσιμ'ος' μετὰ καὶ τῆς ἐκψωνήσεως.

Καὶ πάλιν ἄρχεται ὁ ἕτερος χωρὸς τοῦ *Σός εἰμι ἐγώ, σῶσόν με*. Ὅτε δὲ φθάσουν εἰς τὸ *Ζήσεται ἡ ψυχή μου*, λέγει τοῦτο ἐκ γ′. Καὶ εὐθὺς τὸ *Εὐλογη* || *τὸς εἶ Κύριε, δίδαξόν με τὰ δικαιώματά σου*. Καὶ τὰ τροπάρια· *Τῶν ἁγίων ὁ χωρός. Οἱ τὴν ὁδόν. Ὁ πάλαι μέν. Εἰκών εἰμι. Ἀνάπαυσον*· τοῦτο ἐκ β′. *Δόξα*· *Τὸ τριλαμπές. Καὶ νῦν*· *Χαῖρε σεμνή*. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτως. 16r

R–60. Ἐν δὲ ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς καὶ τῆς Θεοτόκου, οἵα κἂν ἡμέρᾳ λάχῃ, ἰδίαν ἀκολουθίαν ἔχει ὡρισμένην, ὡς εὑρήσεις ταύτην γεγραμμένην ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἑορτῆς.

Καὶ τὴν ἀκολουθίαν δὲ πᾶσαν τῆς τεσσαρακοστῆς τῆς μεγάλης ἠκριβωμένως ἐκτεθείκαμεν ἐν τῇ καθ' ἑκάστην ἡμέρᾳ τῆς αὐτῆς τεσσαρακοστῆς.

[ ]

R–61. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἀπὸ τοῦ Πάσχα ἄχρι τῆς Ἀναλήψεως, ἀντὶ τοῦ τρισαγίου, λέγομεν· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, καθ' ἑκάστην ἡμέραν*. Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, πρὸ τοῦ πεντηκοστοῦ, λέγομεν· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι*, καὶ οὕτως τὸν πεντηκοστόν. [ ] || [ ] 16v

---

1 Ps 118 **9** Ps 118, 93 **12** Ps 118, 94 **13** Ps 118, 175 **14** Ps 118, 12 **26** Gal 3,27

21 cf. p. 231: pas d'évangile **24** [ ] 2 lignes vides **28** [ ] 5 lignes pour finir 16r **29** [ ] 16v complètement vide; TR note historique postérieure: construction de l'église du monastère de 6630 à 6640.

17r || ΣΥΝΑΞΑΡΙΟΝ, ΗΓΟΥΝ ΤΥΠΙΚΟΝ, ΚΑΝΟΝΑΡΙΟΝ, ΠΕΡΙΕΧΟΝ ΤΟΥ ΟΛΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΤΗΝ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΝ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΒΛΕΠΤΟΥ ΜΟΝΗΣ ΤΟΥ ΣΩΤΗΡΟΣ

Ἔναρξίς ἐστιν ὧδε κύκλου τοῦ χρόνου.

ΜΗΝ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ'· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιβ', καὶ ἡ νὺξ ὥρας ιβ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', ἀρχὴ τῆς ἰνδίκτου, καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ στυλίτου.

Ἐν τῇ ἑσπέρᾳ, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τρία προσόμοια τῆς ἰνδίκτου, 17v ἦχος α', || πρὸς τὸ *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων*, καὶ γ' τοῦ ὁσίου, ἦχος πλ. α'· *Ὅσιε πάτερ καλήν*, καὶ τὰ τούτου προσόμοια. Καὶ ἕτερα β' ἰδιόμελα δεσποτικά, εἰς ἦχον δ'· *Ἡ βασιλεία σου.* Ἄλλο· *Αἱ πορεῖαι σου. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. α'· *Σὺ βασιλεὺς ὤν.* Εἶτα εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', Ἡσαΐου· *Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ*. Τὸ β', Λευιτικοῦ τὸ ἀνάγνωσμα· *Ἐλάλησε Κύριος τοῖς υἱοῖς*. Τὸ γ', Σοφίας Σολομῶντος· *Δίκαιος ἐὰν φθάσῃ*, ζήτει εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ' ἰδιόμελα τῆς ἰνδίκτου, ἦχος α'· *Ἐπέστη ἡ εἴσοδος*. Στίχος· *Εὐλόγησον τὸν στέφανον*. Ἄλλο, ὁ

9 Ps 140 **15** Is 61,1 **16** Lev 26, 3 **17** Sap 4, 7 **19** Ps 64, 12.5c

1 συναξάριον add σὺν Θεῷ N **3** τῆς μεγάλης usq Σωτῆρος om N **4** ἔναρξις usq χρόνου om N **17** deficit 1 fol N

αὐτὸς ἦχος· *Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν*. Στίχος· *Πλησθησώμεθα*. Ἕτερον, ἦχος πλ. β'· *Ὁ ἐν σοφίᾳ τὰ πάντα*. *Δόξα*, τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. β'· *Θεία χάρις. Καὶ νῦν*, θεοτόκ(ι)ν'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'· *Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως. ὁ καιροὺς καὶ χρόνους ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ θέμενος. εὐλόγησον τὸν στέφανον τοῦ ἐνιαυτοῦ τῆς χρηστότητός σου Κύριε. φυλάττων ἐν* 5
εἰρήνῃ [ ]. Τοῦ ὁσίου· *Ὑπομονῆς στύλος γέγονας. ζηλώσας* || *τοὺς* 18r
προπάτορας ὅσιε. τὸν Ἰὼβ ἐν τοῖς πάθεσι. τὸν Ἰωσὴφ ἐν πειρασμοῖς. καὶ τὴν τῶν ἀσωμάτων πολιτείαν. ὑπάρχων ἐν σώματι. Συμεὼν πατὴρ ἡμῶν. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 10
Τὸ α'· *Σοὶ πρέπει ὕμνος*, ψαλμὸς ξδ', καί· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς*, ψαλμὸς ξς', ταῦτα συνημένως. Τὸ β'· *Μακάριος ἀνήρ*, ψαλμὸς ρια'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, ψαλμὸς ρμη'. Κάθισμα τῆς ἰνδίκτου, ἦχος πλ. δ', πρὸς τὸ *Τὴν Σοφίαν*· *Ὁ καιροὺς καρποφόρους καὶ ὑετούς*. Ἀνάγνωσις εἰς τὴν μετάφρα(σ)ιν', ὁ βίος τοῦ ὁσίου· *Συμεώνην τὸν πάνυ*. 15
Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος*. Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πάντα μοι παρεδόθη*, ζήτει Ἰαννουαρί(ῳ) εἰς τὰς κ'. Καὶ μετὰ ταῦτα ὁ πεντηκοστός. Εἶτα κανόνες β'· τῆς ἰνδίκτου, εἰς ἦχον α'· *Ἄσωμεν πάντες λαοὶ τῷ ἐκ πι* || *κρᾶς δου-* 20 18v
λείας, ποιοῦντες αὐτὸν τροπάρια ς'. Καὶ τοῦ ἁγίου, εἰς ἦχον πλ. δ'· *Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ*, τροπάρια δ'. Ἀπὸ γ' ᾠδ(ῆ)ς', κάθισμα τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. α', πρός· *Τὸν συνάναρχον Λόγον· Ἐγκρατείᾳ τὸν βίον*. Καὶ πάλιν β' ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ αὐτοῦ βίου τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους στιχηρὰ ς', εἰς ἦχον 25
β'· τὸ α'· *Θαυμαστὸς εἶ ὁ Θεός*. Τὸ β'· *Ἐκ ῥίζης ἀγαθῆς*. Τὸ γ'· *Τὸ μνημόσυνόν σου*. Τὸ δ'· *Ἡ τῶν λειφάνων σου θήκη*. Τὸ ε'· *Ἠγάπησας θεοφόρε*. Τὸ ς'· *Ὅτε τῷ πάθει σου Κύριε. Δόξα καὶ νῦν· Προαιώνιε Λόγε τοῦ Πατρός*. Γίνεται δὲ δοξολογία μεγάλη. Τὰ ἀπολυτίκια. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει. 30

Δεῖ εἰδέναι, ὅτι ἂν τύχῃ κυριακή, προηγοῦνται πάντα ἀναστάσιμα. Λέγεται δὲ ἑσπέρας σαββάτῳ καὶ τὸ *Μακάριος ἀνήρ*.

10 Ps 117, 27 **15** PG 82, 1464 **16** Ps 88, 8. 2 **17** Ps 150, 6 **18** Mt 11, 27 **19** Ps 50 **32** Ps 1

6 [ ] un mot **11** manque : εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ' **15** ἀνάγνωσις lecture de l'ὄρθρος, ἀνάγνωσμα celle du ἑσπερινός: souvent toutes deux ἀνάγνω **22** ᾠδ' presque toujours, ᾠδήν? peu probable **31** recommence N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμῶν [ᾠδὴ ς′ τοῦ κανόνος τοῦ ὁσίου.] Ἀντίφωνον α′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Ἀντίφωνον β′· *Ὁ Κύριος*
19r *ἐβασίλευσεν. Πρεσβείαις τῶν ἁγίων.* || Ἀντίφωνον γ′, ἦχος β′· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Ὁ πάσης δημιουργὸς τῆς κτίσεως.* Καὶ μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ κοντάκιον τοῦ ὁσίου. Προκείμενον ἦχος γ′· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν.* Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κολασσαεῖς· *Ἀδελφοί, ἐνδύσασθε,* ζήτει κυριακῇ λ′. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὡς Θεῷ.* Στίχος· *Εὐλογήσεις τὸν στέφανον.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ναζαρέτ.* Κοινωνικόν, ἦχος α′· *Εὐλογήσεις τὸν στέφανον.* Καὶ τοῦ ἁγίου· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μάμαντος.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ τοῦ μηναίου προσόμοια, καὶ ἕτερα γ′ τοῦ ὁσίου Συμεῶν. *Δόξα,* ἦχος β′· *Νέον φυτόν. Καὶ νῦν,* θεοτόκ‹ι›ν‹ν›. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἰνδίκτου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.* Καὶ τοῦ ὁσίου.

Τὸ τοῦ μάρτυρος εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, κάθισμα. Καὶ ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου. Εἶτα πεντηκοστός. Κανόνες β′,
19v τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. || Ἀπὸ γ′, κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.* Ἀπολυτίκιον τὸ τοῦ ἁγίου. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ′, μνήμη τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἀνθίμου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ τοῦ μηναίου προσόμοια, καὶ γ′

---

2 Ps 91 **3** Ps 92 **4** Ps 94 **6** Ps 146, 5. 1 **8** Col 3, 12 || Ps 64, 2.12 **10** Lc 4, 16 **11** Ps 64, 12 || Ps 111, 6b **18** Ps 117

1 [. . .] rest N; TR ζήτ τον || [. . .] rest N; TR τοῦ ἔτους καὶ τοῦ ‘ ἁγίου ὁσίου Συ’ **3** ταῖς usq Θεοτόκου om N **4** πρεσβείαις τῶν ἁγίων om N **9** ὡς sic **15** θεοτ] θκιν N **20** ἀνάγνω] ἀνάγνωσμ N **26** ἡμερου: souvent ἡμέρας, plus souvent ἡμέ **27** Ἀνθίμου] Ἀνθήμου N

τῆς Θεοτόκου. *Δόξα,* τοῦ ἁγίου. *Καὶ νῦν,* θεοτόκ‹ι›ν‹ν›. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα καὶ νῦν,* θεοτόκ‹ι›ν‹ν›. Ἀπολυτίκιον· *Καὶ τρόπ‹ων› μέτοχος. καὶ θρόν‹ων› διάδοχος. τῶν ἀποστόλων γενόμενος. τὴν πρᾶξιν εὗρες θεόπνευστε. τῆς θεωρίας ἐπίβασιν. διὰ τοῦτο τὸν λόγον ἀληθείᾳ ὀρθοτομῶν. τῇ πίστει ἐνήθλησας μέχρις αἵματος. ἱερόμαρτυς* 5
Ἄνθιμε. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον || τοῦ ἁγίου εἰς τὴν μετάφρα‹σιν›, 20r
οὗ ἡ ἀρχή· *Τίς οὐκ οἶδε τὴν Νικομήδ‹ους›.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, 10
τῆς ὀκταήχου [. . .] α′, καὶ τοῦ ἁγίου ἕτερος. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρου. 15

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ′, μνήμη τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βαβύλα.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα,* τοῦ ἁγίου. *Καὶ νῦν,* θ‹ε›οτόκιν‹ν›. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον· *Καὶ τρόπ‹ων› μέτοχος καὶ* 20
θρόν‹ων› διάδοχος τῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχὴ· *Νουμεριανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου α′, καὶ 25
τοῦ ἁγίου ἕτερος. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ὡς εἰς τὰς γ′, ὄπισθεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε′, μνήμη τοῦ ἁγίου προφήτου Ζαχαρίου. 30
|| Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέ-* 20v

---

10 PG 115, 172 **24** PG 114, 968

3 τρόπον - θρόνον L passim **5** ἀληθείᾳ] τῆς ἀληθείας N; sic TR add τῆς... ς′ **11** [. . .] un mot; rien N **19** θ] θκιν N **20** τρόπον. θρόνον L **30** ἁγίου om N

κραξα στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. *Καὶ νῦν*, θεοτόκιν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτωήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἱερωσύνης στολισμῷ περιβαλλόμενος σαφῶς. κατὰ τὸν νόμον τῷ Θεῷ ὁλοκαυτώματα δεκτά. ἱεροπρεπῶς προσενήνοχας Ζαχαρία. καὶ γέγονας φωστὴρ καὶ θεατὴς μυστικῶν. τὰ σύμβολα ἐν σοὶ τὰ τῆς χάριτος φέρων ἐδείχθης πανάγαστος. ἐν ξίφει ἀναιρεθεὶς ἐν τῷ ναῷ τοῦ Θεοῦ. Χριστοῦ προφῆτα. σὺν τῷ προδρόμῳ. πρέσβευε τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτωήχου. Καὶ ἀνάγνωσις [. . .]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκτωήχου καὶ ἕτερος τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ
21r ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. || Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτωήχου. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ(ι)ν'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος ἀρχιερεύς*, ζήτει κυριακῇ ε' τῶν νηστειῶν. Ἀλλη(λούιαριον)', ἦχος δ'· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐαὶ ὑμῖν γραμματεῖς καὶ φαρισαῖοι*, ζήτει εἰς τὸ ἑωθινὸν τῆς μεγάλης τρίτης, πρὸς τὸ τέλος τοῦ Εὐαγγελίου. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ', μνήμη τοῦ γεγονότος θαύματος ὑπὸ τοῦ μεγάλου ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ ἐν ταῖς Χώναις.

Ἑσπέρας οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἀρχαγγέλου γ' προσόμοια, διισσεύοντες αὐτά, πρὸς τὸ *Ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσιν. Δόξα*, πλ. α'· *Ὅπου ἐπισκιάσει ἡ χάρις σου.* Προκείμενον τῆς ἡμέρ(ας)'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος πλ. α', πρὸς τὸ *Χαίροις*, ἐὰν εἰσίν. Εἰδ' οὐδέν, τῆς ὀκτωήχου. *Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Συγχάρητε.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Τῶν οὐρανίων στρατιῶν ἀρχιστράτηγε. δυσωποῦμέν σε καὶ νῦν οἱ ἀνάξιοι. ἵνα ταῖς σαῖς δεήσεσι*

---

15 Ps 63, 11. 2 **17** Hebr 9, 11 **18** Ps 91, 13 **19** Mt 23, 23 **21** Ps 32, 1

3 ὀκτωήχου] ὀκταήχου N **11** ὀκτωήχου] ὀκταήχου N || [. . .] 2 ¼ lignes || καὶ ἀνάγνωσις usq 12 ὀκτωήχου om N **14** ὀκτωήχου] ὀκταήχου N || θεοτκ] θκιν N **18** ἀλληρ] ἀλλη N **25** στιχηρὰ add mg ζήτει εἰς τὰς η' νοεμβρίου μηνός **28** ὀκτωήχ] ὀκταήχ N

τειχίσης ἡμᾶς. || σκέπῃ τῶν πτερύγων σου, τῇ ἀΰλῳ σου δόξῃ φρουρούμενοι προσπίπτοντες. ἐκτενῶς σοι βοῶμεν. ἐκ τῶν κινδύνων λύτρωσαι ἡμᾶς. ὡς ταξιάρχης τῶν ἄνω δυνάμεων. 21v

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ(α)ήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ θαῦμα τοῦ ἀρχιστρατήγου. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκτωήχου εἷς, καὶ τοῦ ἀρχιστρατήγου εἷς. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, τὸ κάθισμα αὐτοῦ. Καὶ ἀνάγνω(σις) β'. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, τοῦ ἀρχιστρατήγου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἦ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους.* Στίχος· *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου.* Πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, εἰ ὁ δι' ἀγγέλου*, ζήτει Νοεμβρί(ῳ) η'. Ἀλλη(λούιαριον)', ἦχος β'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ*, ζήτει Νοεμβρί(ῳ) η'. Κοινωνικόν· *Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', προεόρτια τῆς Γεννήσεως τῆς || ὑπεραγίας Θεοτόκου, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σώζοντος. 22r

Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς Θεοτόκου προεόρτια γ', ἦχος α', πρὸς τὸ *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων·* [*Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα*], καὶ γ' τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον, ἦχος δ'· *Τὴν πάνσεπτόν σου γέννησιν.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προεόρτια γ', πρὸς τὸ *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων· Ἐξανοιγέσθω ἡ πύλη. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος δ'· *Ἡ παγκόσμιος χαρά.* Ἀπολυτίκιον ἦχος α', πρὸς τὸ *Τοῦ λίθου σφραγισθέντος· Τεχθεῖσα παραδόξως στειρωτικῶν ἐκ λαγόνων. παρθενικῶν ἐξ ὠδίνων ἐκύησας ὑπὲρ φύσιν. ὡραῖος φανεῖσα γὰρ βλαστός. ἐξήνθησας τῷ κόσμῳ τὴν ζωήν. διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν. βοῶσί σοι Θεοτόκε. δόξα τῇ προόδῳ σου ἁγνή. δόξα τῇ κυήσει σου δόξα. τῇ παρθενίᾳ σου μήτερ ἀνύμφευτε.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. [Τὰ] ἀνωτέρω γ' [στιχηρὰ τοῦ στίχου, ἦχος α', ζήτει εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου, εἰς τὰς η'.] [. . .]

---

12 Ps 103, 4. 1 **13** Hebr. 2, 2 **14** Ps 148, 2 **15** Lc 10, 16

6 ὁ πεντηκοστός usq 7 ἀρχιστρατήγου εἷς om N **13** μου add ὁ ἀπόστολος N **21** [. . .] rest N; TR ἐπαγγελίας ἁγίας **30** [. . .] rest N **31** [. . .] rest N **32** [. . .] 1 ligne; rien N

22v || [...] Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μαξιμιανοῦ τῆς Κιλικίας.* Κανόνες β′, προεόρτιος, ἦχος α′· *Σοῦ ἡ τροπαι‘οῦχος’*, ζήτει εἰς τὸ τέλος τοῦ μηναίου, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′ ᾠδῆς, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προεόρτια. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Ἡ προορισθεῖσα παντά‘νασσα’. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ζήτει τὴν ἀκολουθίαν Νοεμβρί‘ῳ’ εἰς τὰς κ′.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η′, τὸ Γενέσιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, στιχολογοῦμεν τὸ *Μακάριος ἀνήρ*, μόνην τὴν α′ δό‘ξαν’. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, ἦχος δ′· *Ἡ παγκόσμιος χαρά.* Τὸ β′· *Δι’ ἀγγέλου προρρήσεως.* Τὸ γ′· *Τὴν πάνσεπτόν σου γέννησιν.* Τὰ μὲν β′ ἐκ γ′, τὸ δὲ ἕτερον δισσεύεται. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος δ′· *Στεῖρα ἄγονος ἡ Ἄννα.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ′· τὸ α′, Γενέσεως τὸ ἀνάγνωσμα· *Ἐξῆλθεν Ἰακὼβ ἀπὸ τοῦ*
23r *φρέατος τοῦ ὅρκου.* || Τὸ β′, προφητεί‘ας’ Ἰεζεκιήλ· *Ἔσται ἀπὸ τῆς ἡμέρας.* Τὸ γ′, Παροιμιῶν· *Ἡ σοφία ᾠκοδόμησεν.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος πλ. β′· *Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου, ἀγαλλιᾶσθε.* Στίχος α′· *Ἄκουσον θύγατερ, ἴδε· τοῦ κάλλους σου. Σήμερον, ὁ τοῖς νοεροῖς θρόνοις.* Στίχος β′· *Τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι. Εἰ καὶ θείῳ βουλήματι. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β′· *Σήμερον στειρωτικαὶ πύλαι ἀνοίγονται.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος α′· *Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε παρθένε χαρὰν ἐμήνυσε π‘άσῃ’ τῇ οἰκουμένῃ. ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ λύσας τὴν κατάραν. ἔδωκε τὴν εὐλογίαν. καὶ καταργήσας τὸν θάνατον. ἐδωρήσατο ἡμῖν ζωὴν τὴν αἰώνιον.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον*, ψαλμὸς μδ′. Τὸ β′· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις*, ψαλμὸς με′. Τὸ γ′· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, ψαλμὸς ρλα′.
23v Ὑπακοή, ἦχος πλ. δ′· *Μακαρίζομέν σε.* || Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ ἁγίου

3 PG 115, 633 **17** Gen 28, 10 **18** Ez 43, 27 **19** Prov 9, 1 **21** Ps 44, 11-12a. 13b

1 [...] 1 ligne; rien N **7** δόξα usq εἰρήνη om N **14** ἀγγέλου] ἀγγέλων? N **25** πᾶσι, etiam N

Ἀνδρέου Κρήτης, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀρχὴ μὲν ἡμῖν ἑορτῶν ἡ παροῦσα.* Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α′, ἦχος δ′. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἀναστᾶσα Μαριάμ.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′· τῆς ἑορτῆς ὁ εἷς, ἦχος β′· *Δεῦτε λαοί.* Καὶ ὁ ἕτερος, ἦχος πλ. δ′· *Τῷ συντρίψαντι πολέμους.* Καὶ εἰς τὸ τέλος λέγομεν [ ] τὴν καταβασίαν τοῦ Σταυροῦ· *Σταυρὸν χαράξας Μωσῆς.* Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα, καὶ τὸ ἐπίλοιπον τῆς ἀναγνώσεως. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β′, πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος β′· *Σήμερον ἡ παγκόσμιος.* Καὶ γίνεται μεγάλη δοξολογία. Καὶ εὐθὺς γίνεται ἐκτεν‘ὴς’ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ βιβλίον τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου, εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτήν, λόγον οὗ ἡ ἀρχή· *Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου.* Καὶ εἰς τὸ πανηγυρικόν, ἱστορίαν Ἰακώβ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐν ταῖς ἱστορίαις τῶν δώδεκα φυλῶν τοῦ Ἰσραήλ.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ.* Τὸ β′· || *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς,* 24r *ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς.* Τὸ γ′· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος γ′, ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· *Μεγαλύν‘ει’ ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.* Στίχος· *Ὅτι ἐπέβλεψεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· *Ἀδελφοί, τοῦτο φρονείσθω ἐν ὑμῖν.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ′· *Ἄκουσον θύγατερ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά.* Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου.*

Ἄγομεν ἀργίαν τοῦ καμάτου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ′, τῶν ἁγίων καὶ δικαίων θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννης.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ’ οὐδὲ εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ τῆς ἑορτῆς, ἦχος α′· *Ὦ τοῦ παραδόξου θαύματος, ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς*, καὶ γ′ τῶν ἁγίων, ὁ αὐτὸς ἦχος, πρός· *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς, ἦχος πλ. β′· *Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου.* Εἰς τὸν στίχον, στι-

1 PG 97, 805 **2** Ps 44, 18. 11 **4** Lc 1, 39 **13** PG 107, 1 **14** Protoev. Jac. BHG 1046 **20** Lc 1, 46, 48 **21** Phil 2, 5 **22** Ps 44, 11 **23** Lc 10,38 **24** Ps 115, 4

6 [ ] 1 mot, rien N **17** om Υἱὲ Θεοῦ **20** μεγαλύνη L

χηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος β'· *Δεῦτε φιλοπάρθενοι πάντες.* Ἕτερον· *Τίς ὁ*
ἦχος τῶν ἑορταζόντων. Καὶ ἄλλο τῶν [ἁγίων]· *Μακαρία ἡ δυάς. Δόξα*
24[v] *καὶ νῦν,* || [ἦχος πλ. β']· *Τῆς παγκοσμίου χαρᾶς.* Ἀπολυτίκιον· *Ἡ γέν-*
νησίς σου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ ἐξάψαλμον καὶ τό *Θεὸς Κύριος*, εὐθέως οἱ κανόνες· τῆς ἑορτῆς, ἦχος β'· *Δεῦτε λαοί.* Καὶ τῶν ἁγίων· *Ἐν βυθῷ κατέστρωσε.* Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων, καὶ ἀνάγνωσις τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον.

Ἄγομεν ἑορτὴν τοῦ καμάτου μέχρι τοῦ γεύματος.

Εἰς τὴν λειτουργίαν [ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη.* Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Σωτηρία τῶν δικαίων.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχνον ἅψας,* ζήτει σαββάτῳ ς' τοῦ αὐτοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τῶν ἁγίων Μηνοδώρας, Μητροδώρας καὶ Νυμφοδώρας, καὶ τῆς αὐτῶν μητρὸς Σοφίας.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῆς ἑορτῆς προσόμοια, καὶ γ' τῶν
25[r] ἁγίων. || *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· *Ἡ γέννησίς σου.*

Τὸ αὐτὸ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐδὲ γυναιξὶν οὐδὲ κόραις.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων. Μετὰ τὴν γ' ᾠδ(ήν), κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος β', πρὸς· *Οἶκος τοῦ. Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.*

---

14 Ps 63. 11. 2 **15** Hebr 9, 1 **16** Ps 36, 39 || Lc 8,16 **18** Ps 111, 6[b] **27** PG 115, 653

2 [. . .] rest N; TR add mg ἁγίων ἦχ πλ. α' Ω || ἡ om? N **3** [. . .] rest N; TR σήμερον **12** καυματ L, N **13** [. . .] rest N; TR ζήτει τοὺς μακαρισμούς **27** ἀνάγνωσις] ἀνάγνωσμ N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ὁμοίως καὶ τὸ τροπάριον καὶ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματος.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ.* Ἀπόστολος τῆς ἡμέρ(ας). Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ἄκουσον θύγατερ.* Εὐαγγέλιον τῆς ἡμερ(οῦ). Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου.*

Εἰ δὲ τύχῃ ἐν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, καὶ προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τῆς ἡμερ(οῦ).

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Θεοδώρας τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ὁσίας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Αὐτονόμου.

|| Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, καὶ εἰς τὸ ὄρθρον, ἡ ἀκολουθία τῆς 25[v]
ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τὰ ἐγκαίνια τῆς ἁγίας Ἀναστάσεως.

Ἑσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, εὐθύς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν τῆς ἑορτῆς τοῦ γενεσίου τῆς Θεοτόκου στιχηρὰ γ', ἦχος δ'· *Ἡ παγκόσμιος χαρά.* Ἄλλο· *Δι' ἀγγέλου προρρήσεως.* Ἕτερον· *Ἡ πάνσεπτός σου.* Καὶ τῶν ἐγκαινίων γ', ἦχος πλ. β'· *Ἔθου πύργον ἰσχύος.* Ἄλλο· *Ἐγκαινίζεσθε ἀδελφοί.* Ἕτερον· *Ἐγκαίνια τιμᾶσθ(αι). Δόξα· Αὕτη ἡ ἡμέρα.* Καὶ γίνεται ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Προκείμενον τῆς ἡμέρ(ας). Ἀναγνώσματα γ' τῶν ἐγκαινίων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ', ἦχος α'· τὸ α'· *Ἐγκαινίζου, ἐγκαινίζου.* Στίχος· *Κύριε ἠγάπησα.* Τὸ β'· *Πάλαι μὲν ἐγκαινίζων.* Στίχος· *Ἠγίασε τὸ σκήνωμα.* Τὸ γ', ἦχος β'· *Τὸν ἐγκαινισμόν. Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Σήμερον ὁ τοῖς νοεροῖς.* Ἀπολυτίκιον· *Ἡ γέννησίς σου.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγή*, ψαλμὸς με'. || Τὸ β'· *Μέγας Κύριος καὶ αἰνετός*, ψαλμὸς 26[r]

---

3 Ps 44, 18. 11 **5** Ps 115, 4 **24** Ps 25, 8 || Ps 45, 5[b]

5 ἡμερ¯] ἡμερ' N **7** idem **15** add mg poster ἁγ ἱερομ Κορνλ **18** στιχηρά add mg τῆς Θεοτόκου ἦχος πλ. β' D **19** Ἡ?; TR τὴν || ἕτερον usq σοῦ om N **25** δόξα add mg καὶ τῆς Θεοτόκου D **26** add mg ἀπολυτίκιον τῶν ἐγκαινίων, ἦχος δ'· ὡς τοῦ ἄνω στερεώματος τὴν εὐπρέπειαν καὶ τὴν κάτω σὺ ἀπέδειξας ὡραιώτητα τοῦ ἁγίου σκηνώματος τῆς δόξης σοῦ Κύριε. στερέωσον αὐτὸν εἰς αἰῶνα αἰώνων καὶ πρόσδεξαι ἡμῶν τὰς ἐν αὐτῷ ἀπαύστως προσαγόμενας σοὶ δεήσεις [ ] ἡ πάντων ζωὴ Κύριε δόξα σοι F

μζ'. Τὸ γ'· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, ψαλμὸς ρλα', ἕως τέλους τῆς δό'ξης'. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς τῆς Θεοτόκου. 'Ανάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κορνηλίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετὰ τὴν σωτήριον ἐπὶ γῆς τοῦ Λόγου*. 'Αναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἠλησθησόμεθα ἐν τοῖς ἀγαθοῖς τοῦ οἴκου σου*. Στίχος· *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεὸς ἐν Σιών. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ 'Ιωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐγένετο τὰ ἐγκαίνια ἐν 'Ιερουσαλήμ*. 'Ο πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς Θεοτόκου α', καὶ τῶν ἐγκαινίων ἕτερος. 'Ο δὲ τοῦ ἁγίου Κορνηλίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύ'κτιον'. 'Απὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῶν ἐγκαινίων. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον. 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ δ'· τὸ α', ἦχος γ'· *Πρὸς ἑαυτόν*. Τὸ β', ἦχος δ'· *'Εγκαινίζεται*. Τὸ γ', ἦχος πλ. α'· *'Ο ἐπὶ τῶν κόλπων*. Τὸ δ', πλ. β'· *Τὴν μνήμην. Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Δοξολογία μεγάλη καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 26[v] 'Ομοίως καὶ ἀντίφωνα τῆς ἑορτῆς τοῦ Γενεσίου. || Προκείμενον δὲ καὶ ἀπόστολος καὶ ἀλληλούια καὶ εὐαγγέλιον καὶ κοινωνικόν· τῶν ἐγκαινίων. Τὸ προκείμενον· *Τῷ οἴκῳ σου πρέπει ἁγίασμα*. Στίχος· *'Ο Κύριος ἐβασίλευσεν*. 'Ο ἀπόστολος πρὸς 'Εβραίους· *'Αδελφοὶ ἅγιοι, κλήσεως*, ζήτει εἰς τὰς κγ' τοῦ Δεκεμβρίου. 'Αλληλουιάριον· *Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι*. Στίχος· *Δεδοξασμένα ἐλαλήθη*. Τὸ εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν ὁ 'Ιησοῦς εἰς τά*, ζήτει εἰς τὰς κθ' τοῦ 'Ιουνίου μηνός. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ.

'Ο ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *'Αδελφοί, σοφίαν λαλοῦμεν*, ζήτει [σαββάτῳ λγ']. Εὐαγγέλιον [κατὰ Ματθαῖον]· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα*, ζήτει ' σαββάτῳ ζ' '.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ.

Προκείμενον, ἦχος γ'· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν*. Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*. 'Απόστολος πρὸς Γαλάτας· *'Αδελφοί, ἴδετε πηλίκοις*, ζήτει κυ-

---

3 PG 114, 1293 **4** Ps 64, 5[c]. 2 **6** Jo 10, 22 **17** Ps 92, 5[b]. 1 **18** Hebr 3, 1 **19** Ps 86, 1. 3 **21** Mt 16, 13 **22** Ps 148, 1 vel 146, 1 **24** 1 Cor 2, 6 **25** Mt 10,37 **28** Ps 146, 5. 1 **29** Gal 6, 11

6 εὐαγγέλιον add mg ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς β' ἑβδομάδος **9** μεσονυ] μεσονύκτιον N **12** τὸ δ' add ἦχος N **19** 23-XII dédicace de Ste. Sophie **24** χορυνθίους **25** [. . .] rest N || [. . .] rest N; TR Μάρκον? **26** ' add mg N

ριακῇ κβ'. 'Αλληλούια, ἦχος πλ. α'· *'Ο Κύριος ἐβασίλευσεν*. Εὐαγγέλιον κατὰ 'Ιωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς ἀναβέβηκεν*, ζήτει [τῇ ε' τῆς διακινησίμου].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', ἡ ὕψωσις τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ, καὶ ἡ κοίμησις τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν 'Ιωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι εἰ τύχῃ ἐν κυριακῇ ἡ ὕ || ψωσις τοῦ τιμίου Σταυροῦ, ἀναστάσιμος ἀκολουθία οὐ ψάλλεται, ἀλλ' οὐδὲ εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ἀναστάσιμον λέγομεν, ἀλλὰ πᾶσα ἡ ἀκολουθία γίνεται τῆς ἑορτῆς. 27[r]

Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, στιχολογοῦμεν τὸ *Μακάριος ἀνήρ*, τὴν α' δό'ξαν'. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα, εἰς ἦχον πλ. β', δ', καὶ δισσεύομεν αὐτά. Τὸ α'· *Σήμερον ξύλον ἐφανερώθη*. Τὸ β'· *Σήμερον τὸ φυτὸν τῆς*. Τὸ γ'· *'Ο τετραπέραστος κόσμος*. Τὸ δ'· *Τῶν προφητῶν. Δόξα καὶ νῦν· 'Η φωνὴ τοῦ προφήτου σου*. Εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον· *'Ο Κύριος ἐβασίλευσεν*. Στίχος· *'Ενεδύσατο*. 'Αναγνώσματα γ'· το α', τῆς 'Εξόδου τὸ ἀνάγνωσμα· *'Εξῆρε Μωυσῆς*, ζήτει εἰς τὰ Φῶτα, ἀνάγνωσ'μα' γ'. Τὸ β', Παροιμιῶν· *Υἱέ, μὴ ὀλιγώρει παιδίας Κυρίου*, ζήτει τῇ ε' τῆς α' ἑβδομάδος, ἀπὸ τῆς μέσ'ου'. Τὸ γ', προφητείας 'Ησαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἀνοιχθήσονται αἱ πύλαι σου 'Ιερουσαλήμ*, ζήτει τῷ ἁγίῳ σαββάτῳ ἑσπέρας ἀνάγνωσμα β' ἀπὸ τ'ῆς' μέσ'ου'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ *"Οληνἀποθέμενοι· Σταυρὸς ἀνυψούμενος. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος γ'· || *Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*. 27[v] 'Απολυτίκιον· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κλη'ρονομίαν'*.

Καὶ ὁ μὲν κανὼν τοῦ ἁγίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτι'ον'.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*, τροπάριον, ἦχος β'· *Τὸν ζωοποιὸν σταυρὸν τῆς σῆς ἀγαθότητος*. Στιχολογ'ία', ἀντίφωνα γ'· τὸ α', ὁ πολυέλεος. Το β'· *"Ινα τί ὁ Θεὸς ἀπώσω*, ψαλμὸς ογ'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, ψαλμὸς ρμη'. Κάθισμα, ἦχος πλ. β'· *Σήμερον τὸ προφητικόν. Δόξα καὶ νῦν· 'Ο τὴν εὐλογημένην καλέσας σου*. 'Ανάγνωσις 'Ανδρέου Κρήτης, οὗ ἡ ἀρχή· *Σταυροῦ πανήγυριν*. Οἱ ἀναβαθμοί, ἦχος πλ. δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *'Ο δὲ Θεὸς βασιλεὺς ἡμῶν πρὸ αἰώνων*.

---

1 Ps 92, 1 **2** Jo 3, 13 **15** Ps 92, 1 **16** Ex 15, 22 **17** Prov 3,11 **19** Is 60, 11 **28** ὁ πολυέλεος: Ps 135 **31** PG 97, 1017 **32** Ps 73, 12. 2

1 κυριακῇ add mg τῷ σαββάτῳ ' Λαζάρου ' **2** [. . .] rest N; TR ζήτει εἰς τὴν ' τάξιν ' αὐτοῦ **14** νῦν add mg ἦχος πλ. δ' D

Στίχος· *Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁ φιλῶν τὴν ψυχήν,* ζήτει τῇ γ′ τῆς ς′ ἑβδομάδος. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι.* Καὶ ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανών, ἦχος πλ. δ′· *Σταυρὸν χαράξας·* ἀνὰ τροπάρ⟨ιον⟩ ‘ β′ ’. Ἀπὸ γ′, κάθισμα, καὶ τὰ ἐπίλοιπα τῆς ἀναγνώσεως. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον, ἦχος δ′· *Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ ἑκουσίως.* Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον, ἦχος [ ]· *Σταυρὸς ὑψοῦται.* || Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή.* Στιχηρά, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν· Σήμερον ὑψουμένου σοῦ σταυρέ.* Ἢ τὸ *Σήμερον ὁ σταυρὸς ὁ τίμιος. Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Καὶ τὸ τρισάγιον. Τροπάριον· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον.*

Καὶ τούτου λεγομένου, ἐξέρχεται ὁ ἱερεύς, ὁ μέλλων ὑψῶσαι τὸ τίμιον ξύλον, ἐκ τῶν ἁγίων θυρίων, προπορευομένων ἔμπροσθεν αὐτοῦ δύο διακόνων, ἐπὶ χεῖρας ἔχοντος τοῦ ἑνὸς θυμιατ⟨ήριον⟩. Καὶ ἕτερος ἱερεὺς ὄπισθεν βαστάζων τὸ τίμιον ξύλον ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ. Καὶ διαβὰς ὁ ἱερεύς, ὁ μέλλων ὑψῶσαι, ποιεῖ γονυκλησίας γ′. Καὶ σταθεὶς κατὰ ἀνατολ⟨ὰς⟩ ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος, ἄρας τὸ τίμιον ξύλον ἀπὸ τοῦ ἑτέρου ἱερέως ἀπάρχεται σφραγίζειν, τοῦ ἐκκλησιάρχου μετὰ τῶν συνισταμένων αὐτῷ εὐθὺς κράζοντος τὸ *Κύριε ἐλέησον* ἐκ γ′, μετὰ κραυγῆς ἰσχυρᾶς. Καὶ ὁ ἱερεὺς σφραγίσας γ′ μετὰ τοῦ τιμίου σταυροῦ κατὰ ἀνατολ⟨άς⟩, ὑψοῖ αὐτὸν κατέχων ἀμφοτέραις ταῖς χερσίν, ἱσταμένων τῶν διακόνων ἐκ δεξιῶν || αὐτοῦ καὶ ἐξ εὐωνύμων. Ὁ δὲ ἐκκλησιάρχης μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ λέγει τὸ *Κύριε ἐλέησον* ρ′, ὥστε τὰς προλεχθείσας γ′ φωνὰς τοῦ *Κύριε ἐλέησον* ἐκτὸς εἶναι τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ρ′. Εἶτα, μετὰ τὸ ἐκβοῆσαι τὸν λαὸν ἐνενήκοντα ἑπτὰ τὸ *Κύριε ἐλέησον*, πάλιν τῆς προτέρας φωνῆς ἅπτονται ἰσχυρῶς ὅ τε ἐκκλησιάρχης καὶ οἱ μετ’αὐτοῦ, ἐκ τρίτου *Κύριε ἐλέησον* λέγοντες, ὡς αἰσθόμενον τὸν ἱερέα σφραγίζειν τρίτον. Καὶ τελεῖται ἡ ἑκατοντάς.

Εὐθὺς οὖν πρὸς τὸ νότιον μέρος στραφείς, ὁ ἱερεὺς ὑψοῖ πάλιν τὸν τίμιον σταυρόν, συνεπομένων αὐτῷ τῶν διακόνων εἰς οἷον ἂν μέρος ἑαυτὸν ὑποκλίνῃ, οὕτως ἐν ἀρχῇ τῆς ἑκατοστῆς καὶ ἐν τῷ τέλει, ἐν ὧ μέρει ἵστατ⟨ο⟩ σφραγίζων ἐκ τρίτου.

Ἑαυτὸν πάλιν πρὸς δυσμὰς ὑποκλίνει. Κἀκεῖσε ὅμοια τῆς προτέρας ὑψώσεως διατελέσας, τοῖς πρὸς τὸ βόριον μέρος ἑαυτὸν ἐμφανίζει. Κἀκεῖθεν πάλιν τῇ ὑστεραίᾳ πρὸς ἀνατολὰς τὴν ὕψω||σιν ποιήσας, ἐν τῷ τέλει τρεῖς μόνας ὑψηλοτέρας φωνὰς ἀφιέντος τοῦ ἐκκλησιάρχου μετὰ τῶν συναυτῷ, καὶ τοῦ ἱερέως σφραγίσαντος, τέλος λαμβάνει ἡ ὕψωσις.

---

1 Jo 12, 25

4 ἀνὰ τροπάριον ‘ β ’ om N **6** [ ] ἦχος om N **12** προπορευομένων usq διακόνων om N **29** ἵστατο N **35** συναυτῷ] σὺν αὐτῷ N

Εἶτα τοῦ πρωτοψάλτου, μετὰ τῶν συναυτῶν, ψάλλοντος· *Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ,* ὁ ἱερεὺς βαλὼν τὸν τίμιον σταυρὸν ἐν τῷ δίσκῳ, κάτεισι μετ’ αὐτοῦ. Καὶ εἰσελθὼν ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ λαβὼν τὸ θυμιατήρ⟨ιον⟩ καὶ θυμιάσας, ἄρας αὐτὸν μετὰ τοῦ δίσκου, ἐξέρχεται ἔξω τοῦ βήματος καὶ προτίθησιν εἰς προσκύνησι⟨ν⟩. Μετὰ δὲ τὸ κοντάκιον, εὐθὺς ἄρχονται ψάλλειν· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν,* ἐκ τρίτου. Εἶτα τροπάριον, ἦχος πλ. β′· *Μόνον ἐπάγη τὸ ξύλον.* Καὶ πάλιν· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν.* Τούτων δὲ οὕτω ψαλλομένων, ἀπέρχεται πρῶτον ὁ προεστὼς μόνος καὶ προσκυνεῖ. Καὶ μετ’αὐτόν, ὁ ὑψώσας τὸν τίμιον σταυρόν. Εἶτα καθεξῆς πάντες, μετὰ εὐταξίας πολλῆς καὶ εὐλαβείας. Προσκυνούντων δὲ τῶν ἀδελφῶν, ἄρχονται ψάλλειν οἱ ψάλται στιχηρὸν ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Δεῦτε πιστοί τὸ ζωοποιόν.* || Καὶ ἄλλο ὃ ἂν θέλῃ ὁ πρωτοψάλτης. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Σταυρὲ τοῦ Χριστοῦ χριστιανῶν.* Καὶ εὐθύς· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν.* Εἶτα γίνεται ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Ἀντίφωνον α′· *Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου πρόσχες μοι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς,* ψαλμὸς κα′. Ἀντίφωνον β′· *Ἵνα τί ὁ Θεὸς ἀπώσω εἰς τέλος. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν σαρκὶ σταυρωθείς,* ψαλμὸς ογ′. Ἀντίφωνον γ′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν ὀργισέσθωσαν λαοί. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου,* ψαλμὸς ϟη′. Εἰς τὴν εἴσοδον· *Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον, ἦχος δ′· *Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ.* Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν Δέσποτα.* Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ὑψοῦτε Κύριον τὸν Θεόν.* Στίχος· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὁ λόγος ὁ τοῦ σταυροῦ τοῖς μὲν ἀπολλυμένοις μωρία ἐστίν, τοῖς δὲ σωζομένοις, τέλος· καὶ Θεοῦ σοφίαν.* [. . .] || Ἀλληλουιάριον, ἦχος α′· *Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, συμβούλιον ἐποίησαν οἱ ἀρχιερεῖς.* Κοινωνικόν, ἦχος δ′· *Ἐσημειώθη ἐφ’ ἡμᾶς.*

ΣΑΒΒΑΤΩΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, βλέπετε τὴν κλῆσιν,* ζήτει σαββάτῳ ιβ′. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς δ′ ἑβδομάδος τοῦ Πάσχα.

---

20 Ps 98, 5 **23** Ps 98, 5.1 **24** 1 Cor 1, 18-24 **26** Ps 73, 2 **27** Jo 19, 6 **28** Ps 4, 7^{b} **30** 1 Cor 1, 26

5 προσκύνησι] προσκύνησιν N **14** ἐκτενή sic **24** κορυνθ **26** [. . .] rien N; TR ζήτει τῇ μεγάλῃ ε′ D || ἀλληλουιάριον add mg στίχος ὁ δὲ Θεὸς βασιλευψ ἡμῶν πρὸ αἰω (sic) **28** txt ἀρχιεροῖς **30** κορυνθ

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΥΨΩΣΙΝ.

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται,* ζήτει κυριακῇ κα'. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν ἀπαρνησάσθω,* ζήτει κυριακῇ γ' τῶν νηστειῶν. Προκείμενον δὲ καὶ ἀλληλουιάριον τῆς ἡμερ'οῦ'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νικήτα.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς προσόμοια γ', καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ'. *Δόξα,* ἰδιόμελον τοῦ μάρτυρος. *Καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ.* Στίχος· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

30v || Εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ'εὐθὺς μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ἀρχόμεθα τῶν κανόνων, ἑνὸς τοῦ Σταυροῦ καὶ ἑνὸς τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Νικητικοὺς ἀγῶνας.* Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἀναγνώσεως. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη.* Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν τυπικῶν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς]. Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον τοῦ Σταυροῦ· *Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ.* Προκείμενον καὶ ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Εὐφημίας τῆς πανευφήμου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ Σταυροῦ γ', καὶ τῆς ἁγίας γ'. Εἰς τὸν στίχον, ἰδιόμελα τῆς ἁγίας γ', εἰς ἦχον γ'. *Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Ἐκ δεξιῶν τοῦ Σωτῆρος. Καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ. Ἀπολυτίκιον· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* Τῆς ἁγίας, ἦχος δ'· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ. κράζει*
31r *μεγάλῃ τῇ φωνῇ* || *σὲ νυμφίε μου ποθῶ.* [. . .] *σὲ ζητοῦσα ἀθλῶ. καὶ*

---

2 Gal 2, 16 **3** Mc 8, 34 **10** Ps 113, 11. 1 **17** PG 115, 704

22 [. . .] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τοῦ σταυροῦ D **32** [. . .] ¼ de ligne; TR σε μ... || σέ] σὲ καί N

συσταυροῦμαι καὶ συνθάπτομαι τῷ βαπτισμῷ 'σου' καὶ πάσχω διὰ σέ. καὶ βασιλεύω ἐν σοί. καὶ θνήσκω ὑπὲρ σοῦ. ἵνα καὶ ζήσω σὺν σοί. ἀλλ' ὡς θυσίαν ἄμωμον προσδέχου τὴν μετὰ πόθου τυθεῖσάν σοι. αὐτῆς πρεσβείαις ὡς ἐλεήμων σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν. Ἄλλο, ὁ αὐτὸς ἦχος, πρὸς τὸ *Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ· Τὸν νυμφίον σου Χριστὸν ἀγαπήσασα. τὴν λαμπάδα σου φαιδρῶς εὐτρεπίσασα. ταῖς ἀρεταῖς διέλαμψας πανεύφημε. ὅθεν εἰσελήλυθας σὺν αὐτῷ εἰς τὸν γάμον. τὸ στέφος τῆς ἀθλήσεως. παρ' αὐτοῦ δεξαμένη. ἀλλ' ἐ'κ' κινδύνων λύτρωσαι ἡμᾶς. τοὺς ἐκτελοῦντας. ἐν πίστει τὴν μνήμην σου.*

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ Σταυροῦ. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Διοκλητιανοῦ τὰ ῥωμαίων σῆκπτρα διέποντος.* Κανόνες β', τοῦ Σταυροῦ καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τοῦ μαρτυρίου. || Ἀπὸ ς', τὸ κον- 31v
τάκιον τοῦ Σταυροῦ, ἡ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ* καὶ τῆς ἁγίας. *Δόξα καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς' ᾠδή. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, συνεργοῦντες παρακαλοῦμεν,* ζήτει κυριακῇ ις'. Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'· *Ὑπομένων.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠρώτα τις τῶν φαρισαίων,* ζήτει τῇ β' τῆς δ' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Σοφίας καὶ τῶν τέκνων αὐτῆς, Πίστεως, Ἐλπίδος καὶ Ἀγάπης.

Ἡ δὲ ἀκολουθία πᾶσα ἀπαραλλάκτως τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων, ὡς προεγρά'φη'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐμενίου, ἐπισκόπου Γορτύνης.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

---

12 PG 115, 713 **18** Ps 67, 36. 27 **26** 2 Cor 6, 1 **22** Ps 39, 2 || Lc 7, 36 **24** Ps 32, 1

1 'σου al man? τὸ βαπτισμῶ σου N **4** ἄλλο usq 9 μνήμην σου om N **8** ἐκινδύνων **10** τὰ αὐτά] τὸ αὐτό N **20** κορυνθ

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Τροφίμου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Εὐσταθίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν || στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν τοῦ Σταυροῦ στιχηρὰ γ', καὶ τοῦ ἁγίου ἰδιόμελα γ'· τὸ α', ἦχος β'· *Ὁ δεύτερος Ἰώβ.* Τὸ β', ἦχος δ'· *Τίς μὴ μακαρίσει σε.* Τὸ γ', ἦχος πλ. β'· *Ἀφθόρου τόκου Μαρίας. Δόξα,* ἦχος ὁ αὐτός· *Ἀδαμάντινε τῇ ψυχῇ. Καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ'· *Τῷ ἀδύτῳ γνόφῳ. Καὶ νῦν,* θεοτόκ'ιν'. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.* Πρὸ τούτου δὲ τὸ τοῦ Σταυροῦ· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν.*

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ'ία' εἰς μάρτυρ'ας'. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκήπτρα.* Κανόνες β', τοῦ Σταυροῦ καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνωσις ἐκ το'ῦ' μαρτύρ'ιου' αὐτ'ῶν'. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ. *Δόξα ἐν ὑψίστοις.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ.* Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· *Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ,* || ζήτει κυριακῇ κζ'. Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'· *Σωτηρία τῶν δικαίων.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων,* ζήτει τῇ γ' τῆς ιβ' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κοδράτου.

Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδοται ἡ ἑορτὴ τοῦ τιμίου Σταυροῦ.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, πάντα τὰ τῆς ἑορτῆς. [ ]

---

15 BHG 642 **22** Ps 15, 3. 8 **23** Eph 6, 10 **24** Ps 36, 39 **25** Lc 21,12 (inc. 20, 46) **27** Ps 32, 1

1 συναυτῷ] σὺν αὐτῷ N **4** συναυτῷ **11** θεοτ] θκιν N **14** στιχολγ] στιχολογουμ N **17** ἐκ τὸ, idem N **24** ἀλληλουιάριον add mg ψαλμὸς λς'; al man μὴ παραζήλου· ζήτει ἰουλίῳ 'κε'' (κζ'?) **26** προσέχεται **30** [ ] ½ ligne, rien N

Δόξα καὶ νῦν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία τῆς ἑορτῆς, ἄνευ τοῦ πολυελέου· ἀντὶ δὲ τούτου, ψαλμὸς ρη'. Κάθισμα καὶ ἀνάγνωσις τοῦ Σταυροῦ. Ὁ πεντηκοστός. Κανὼν [ ] τοῦ Σταυροῦ [ ]. Ἀπὸ τῆς γ' ᾠδῆς, κάθισμα [ ]. Ἀπὸ τῆς ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς· *Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ.* Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β', τοῦ Σταυροῦ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία πᾶσα τοῦ Σταυροῦ.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· || καὶ ψάλλομεν τοῦ ἁγίου στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα,* ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'· *Ἐκ βρέφους ἐγένου.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* εἰ ἔχει, τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Καὶ τρόπ'ων' μέτοχος καὶ θρόν'ων'.*

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσμα'τα' τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀνάγνω'σις' τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἱερὸς μὲν καὶ θεσπέσιος.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', καθίσμα'τα' τῆς ὀκταήχου. Ἀπὸ ς', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, 'προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν' τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', ἡ σύλληψις τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', ἦχος δ', πρὸς τὸ *Ὁ ἐξ ὑψίστου,* καὶ ἕτερα γ', ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ *Ὅλην ἀποθέμενοι. Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Ἐκ στειρευούσης.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα καὶ νῦν·* *Ἡ Ἐλισάβετ 'συνέλαβε'.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἡ πρώην οὐ τίκτουσα. στείρα εὐφράνθητι. ἰδοὺ γὰρ συνέλαβες. ἡλίου λύχνον σαφῶς. τοῦ κόσμον φωτίζοντος. σκίρτησον Ἐλισάβετ. τοῦ παιδὸς τῇ κυήσει.*

---

19 PG 40, 304

6 [ ] un mot || [ ] un mot; κανὼν usque σταυροῦ om N **7** [ ] un mot ou deux; rien N **18** κ99 **21** κ99 **30** καὶ νῦν add ἦχος πλ. β' N

33v *χόρευσον Ζαχαρία. ἐκβοῶν παρρησίᾳ προ||φήτης τοῦ ὑψίστου ἐστὶν ὁ μέλλων τίκτεσθαι.*

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, κανὼν τοῦ Προδρόμου, ἦχος δ'· *Τριστάτας κραταιούς. Ὡς μέγιστος ἀστήρ.* Ζήτει [ ].

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀνάγνω'σις', εἰ ἔστιν, εἰς τὴν σύλληψιν τοῦ Προδρόμου. [Εἰ δ'οὐδέν, ἑτέρα]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου καὶ] τοῦ Προδρόμου. Ἀπὸ γ', καθίσματα τοῦ Προδρόμου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τοῦ Προδρόμου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τοῦ Προδρόμου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· *Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν*, ζήτει κυριακῇ τῆς τυρινῆς. Ἀλληλουιάριον, ἦχος δ'· *Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐγένετό* [*τις ἱερεύς*], τέλος· *τὸ ὄνειδός μου ἐν ἀνθρώποις*, ζήτει Ἰουνίῳ κδ' εἰς τὸ γενέσιον, ἀπὸ τ'οῦ' μέσ'ου'. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τῆς ἁγίας πρωτομάρτυρος Θέκλης.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἦχον β'·
34r || *Δεῦτε φιλαθλοι. Ἄλλο· Νυμφίον ἔχου'σα'. Ἕτερον· Ἀναθεῖσα ἑαυτήν. Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Ἀθλητικοῖς παλαίσμασι. Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ'· *Λεόντων ὁρμᾶς κατεπάτησας.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ. κράζει μεγάλῃ τῇ φωνῇ.*

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι τοῦ μεγάλου τῆς ἀληθείας εὐαγγελιστοῦ τε.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α'ήχου καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ ς', τὸ κον-

---

13 Ps 63, 11. 2 **14** Rom 13, 11 **15** Lc 1, 68 **16** Lc 1, 5-25 **18** Ps 111, 6b **29** PG 115, 821

5 ζήτει om N || [ ] 1 ligne; rien N; TR εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ μηνέου. εἰς τὸ μεσονήκτι ζήτει κανόνα εἰς τὸν μηνέα τοῦ ἐπισκόπου **7** [. . .] rest NL **8** [. . .] rest NL **16** [. . .] rest N; TR ἐν ταῖς ἡμέραις **16** εὐαγγέλιον? add mg ζήτει εἰς τ ἰουλ εἰς τ 'κβ' ' **23** θκιν N

τάκιον. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος δ'· *Τὴν σὴν ὑπὲρ ἄνθρωπον.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἁγίας. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, παρηκολούθηκας*, ζήτει κυ- 5
ριακῇ λγ'. Ἀλληλουιάριον, ἦχος α'· *Ὑπομένων ὑπέμεινα.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ι' παρθένοις*, ζήτει σαββάτῳ ιζ' τοῦ Ματθαίου. Κοινωνικόν· *Ἀπενεχθήσονται παρθένοι.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τῆς ὁσίας Εὐφροσύνης τῆς ἐν Ἀλεξανδρείᾳ. 10 34v

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ γ' τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ἐν σοὶ μῆτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ'εἰκόνα. λαβοῦσα γὰρ τὸν σταυρόν. ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ. καὶ πράττουσα ἐδίδασκες. τὸ ὑπερορᾶν σαρκός.* 15
παρέρχεται γάρ. ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς πράγματος ἀθανάτου. διὸ καὶ μετὰ ἀγγέλων συναγάλλεται τὸ πνεῦμά σου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Ἀνάγνωσις, τῆς ὁσίας ὁ βίος, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα Θεοδοσίου τοῦ παιδός.* Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ 20
τῆς ὁσίας. Καὶ καθεξῆς, ὁ ὄρθρος μέχρι τέλους.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικὸν τῆς ἁγίας. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρ'ας'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚϚ', ἡ μετάστασις τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ 25
Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν προσόμοια στιχηρά γ', πρὸς τὸ *Τῶν οὐρανίων*, καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἦχον α'. *Δόξα*, ἦχος β'· *Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς.* || 35r
Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Προκείμενον τῆς ἡμέρ'ας'. Ἀναγνώ- 30
σ'ματα' γ'· τὸ α'· *Ἀγαπητοί, ἐὰν ἡ καρδία ἡμῶν.* Τὸ β'· *Ἀγαπητοί, εἰ οὕτως ὁ Θεὸς ἠγάπησε.* Τὸ γ'· *Ἀγαπητοί, ἐάν τις εἴπῃ ὅτι ἀγαπῶ τὸν Θεόν.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'· *Τὴν τῶν ἀποστό-*

---

4 Ps 67, 36. 27 **5** 2 Tim 3, 10 **6** Ps 39, 2 **7** Mt 25, 1 **8** Ps 44, 15 **20** PG 114, 305 **31** 1 Jo 3, 21 || 1 Jo 4, 11 **32** 1 Jo 4, 20

14 κατεικόνα **19** κθθ] κθ N

λων ἀκρότητα. Ἕτερον· Θεολόγε παρθένε. Ἄλλο, ἦχος δ΄· Ἀναπεσὼν ἐν τῷ στήθει τοῦ διδασκάλου Χριστοῦ. Δόξα, ἦχος πλ. β΄· Ἀπόστολε Χριστοῦ εὐαγγελιστά. Καὶ νῦν, θεοτόκ‘ιν’. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β΄· Ἀπόστολε Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἠγαπημένε. ἐπιτάχυνον ῥῦσαι λαὸν ἀναπολόγητον. δέχεταί σε προσπίπτοντα. ὁ ἐπιπεσόντα τῷ στήθει καταδεξάμενος. δν ἱκέτευε θεολόγε. καὶ ἐπίμονον νέφος ἐθνῶν διασκέδασ[ον. δωρ]ούμενος εἰρήνην [καὶ τὸ] μέγα ἔλεος ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ΄· τὸ α΄· *Οἱ οὐρανοὶ* διηγοῦνται, ψαλμὸς ιη΄. Τὸ β΄· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν*, ψαλμὸς [ϟζ΄]. Τὸ γ΄, ὁ πολυέλεος. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω‘σις’, ὑπόμνημα εἰς τὸν Θεολόγον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὅτι μὴ πολὺ τῶν ἀγγέλων.* Ἀναβαθμοί, 35[v] ἀντίφωνον α΄, ἦχος δ΄. || Προκείμενον, ἦχος δ΄· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἱστήκεισαν παρὰ τῷ σταυρῷ·* ζήτει εὐαγγέλιον [Θ΄ τῶν ἁγίων παθῶν]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β΄· τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, ἦχος β΄· *Ἀτρεπτον ἀσυνήθη*, καὶ τοῦ ἁγίου, ἦχος ὁ αὐτός· *Ἐν βυθῷ κατέστρωσε. Βασιλείαν τὴν ἐν οὐρανῷ·* ἀνὰ β΄ τὰ τροπάρια. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴ-
20 νους, στιχηρὰ προσόμοια [ ]. *Δόξα*, ἰδιόμελον. *Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’. Ἄγομεν ἀργίαν καθόλου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ᾠδὴ ς΄ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*, καὶ τὰ λοιπά. Μετὰ
25 τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ΄· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Ἰωάννου· *Θεὸν οὐδεὶς πώποτε.* Ἀλληλούια, ἦχος α΄· *Ἐξομολογ‘ήσονται’*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφανέρω‘σεν’ ἑαυτόν*, ζήτει ἀναστάσιμον ἑωθινὸν ια΄. Κοινω-
30 νικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.*

Ἀπὸ τοῦ Θεολόγου ἀρχόμεθα στιχολογεῖν καθίσματα β΄· καὶ ἀναγνώσεις γ΄.

---

11 Ps 135 **12** PG 116, 684 **13** Ps 88, 8.2 **14** Jo 19, 25 **24** Ps 91 (92. 94) **26** Ps 18, 5. 2 **27** 1 Jo 4, 12 **28** Ps 88, 6 || Jo 21, 14

3 θεοτ] θκιν N **6** [. . .] rest NL; TR σαι ἑτού **7** [. . .] rest NL; TR τῷ κόσμῳ **11** [. . .] rest N; TR ϟε΄ **15** [. . .] rest N; TR ματῳ εἰς τὰς η΄ D **20** [ ] ½ ligne, rien N **21** ἐκτενή sic **22** ἀργεία L **23** [. . .] rest N; TR οἱ μακαρισμοί D **31** κθθ

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Καλλιστράτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ· καὶ τελοῦμεν τὸ μεθέορτον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ θεολόγου. 36[r]

Καὶ ψάλλομεν τῇ ἑσπέρᾳ στιχηρὰ τοῦ Θεολόγου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπολυτίκι‘α’ τοῦ Θεολόγου καὶ τῶν ἁγίων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν καθίσματα β΄. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὴν τοῦ Χριστοῦ ποίμνην ὅσαι ἡμέραι πληθυνομένην.* Κανόνες β΄, τοῦ Θεολόγου καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ΄, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁμολογητοῦ Χαρίτωνος.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ΄, καὶ τῆς Θεοτόκου γ΄. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος δ΄· *Θεοφόρε Χάριτον. Καὶ νῦν*, θ‘εοτόκιν’. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ ἁγίου, ἐάν εἰσιν· εἰ δ’οὐδέν, τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. δ΄· *Τῶν μοναστῶν.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ΄· *Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς. τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας. καὶ τοῖς ἐκ βάθους στεναγμοῖς. εἰς ἑκατὸν τοὺς πόνους σου ἐκαρποφόρησας. καὶ γέγονας φωστήρ. τῇ οἰκουμένῃ λάμπων τοῖς θαύμασι. Χαρίτων πατὴρ ἡμῶν. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, α΄ στιχολογ‘ία’, κάθισμ‘α’. Ἡ β΄, ψαλμ‘οὶ’ γ΄. Καθίσματα τῆς ὀκτ‘α’ήχου. || Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πολλὰ τῆς διδασκαλίας.* Κανόνες β΄, τῆς ὀκταήχου α΄ καὶ τοῦ ὁσίου α΄. Ἀπὸ γ΄ ᾠδῆς, τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [ ]. 20 36[v]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν.* 25 Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ὁ εἰπών*, ζήτει κυριακῇ ιε΄. Ἀλληλούια, πλ. β΄· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου*, ζήτει [Σεπτεμβρίῳ κα΄]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

---

6 PG 115, 881 **21** PG 115, 900 **25** Ps 149, 5. 1 **26** 2 Cor 4, 6 **27** Ps 111, 1 **28** Lc 6, 17 **29** Ps 32, 1

11 θ]θκιν **13** ἰδιόμελον add mg ἰαννοῦ ις΄ **19** α΄, β΄ = première, deuxième, L par une graphie spéciale distingue les ordinaux des cardinaux; α΄ στιχολ ηχ. β΄? N alors ἕνα στιχολογοῦμεν κάθισμα, ἦχος β΄, ψαλμοὺς γ΄. Nous optons pour la première hypothèse **23** [ ] 1 ligne; rien N **28** [. . . rest N; TR τῇ ς΄ τῆς β΄ ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ D

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Κυριακοῦ τοῦ ἀναχωρητοῦ.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτοῦ πᾶσα, ἤτε τοῦ ἑσπερινοῦ, καὶ τοῦ ὄρθρου καὶ τῆς λειτουργίας, ὡς τοῦ ἁγίου Χαρίτωνος.

Ἀπολυτίκιον δέ, ἦχος α′· *Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.* Ἀνάγνω‹σις› δὲ ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τοὺς εὐλογοῦντάς σε φησὶ πρὸς τὸν Ἀβραάμ.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον· *Καὶ τρόπ‹ων› μέτοχος καὶ θρόν‹ων›*

37r || Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἡ ἀνάγνωσις, ὁ βίος αὐτοῦ καὶ τὸ πολύα‹θλον› μαρτύριον, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῆς περσῶν ἀρχῆς εἰς πάρθους.* Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Καὶ καθεξῆς μέχρι τέλους ὁ ὄρθρος.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, γρηγορεῖτε*, ζήτει κυριακῇ ιγ′. Ἀλληλούια· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΜΗΝ ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα′· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ια′, καὶ ἡ νὺξ ὥρας ιγ′.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνανίου, καὶ τοῦ ὁσίου Ῥωμανοῦ τοῦ μελῳδοῦ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου*, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἀποστόλου προσόμοια γ′, καὶ τοῦ ὁσίου γ′, ἐάν εἰσιν· εἰ δ'οὐδέν, τῆς Θεοτόκου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος α′· *Τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς.* Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου.

---

5 PG 115, 920 **17** PG 115, 944 **20** Ps 115, 6. 3 **21** 1 Cor 16, 13 **22** Ps 131, 9 || Jo 10, 9 **23** Ps 32, 1 **28** Ps 103

21 ἀλληλούια add mg στίχος ὅτι ἐξελ... Κύριος (Ps 131, 13).

Δόξα, τοῦ ὁσίου ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β′· *Πρώτη καλῶν ἀπαρχή.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε.*

|| Τὸ δ'αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 37v

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκτ‹α›ήχου. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή· *Λουκιανοῦ τοῦ δυσσεβοῦς.* Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἀποστόλου. Ἀπο γ′, κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἀποστόλου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἦν τις μαθητής*, ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς γ′ ἑβδομάδος, ἀπὸ τ‹οῦ› μέ‹σου›. Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ ἀκούει.* Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ, καὶ Ἰουστίνης.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα*, τοῦ ἁγίου ἰδιόμελον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Καὶ τρόπ‹ων› μέτοχος καὶ θρόν‹ων›.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πολλὰ καὶ μεγάλα.* ‘Ὁ ν′’. Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. || Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ 38r ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντι.* Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα*, ζήτει Σεπτεμβρί‹ῳ› εἰς τὰς [β′]. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ.*

---

5 PG 114, 1001 **10** Ps 18, 5. 2 **11** Act 9, 10 **13** Ps 88, 6 **14** Lc 10, 16 **23** PG 115, 848 **27** Ps 115, 6. 3 **29** 1 Tim 1, 12 **30** Ps 131, 9 || Jo 10, 9 **31** Ps 32, 1

4 στιχολογ add κθθ N **14** εὐαγγέλιον add mg ζήτει ὀκτωβ ιη′ **24** ὁ ν′?, om N **29** ἀπόστολος add mg εἰς τὴν αὐτὴν ἡμέραν **31** [. . .] rest N; TR γ′

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Διονυσίου τοῦ ἀρεοπαγίτου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Δεῦτε συμφώνως οἱ πιστοί.* Εἰς τὸν στ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος δ′· *Τῆς οὐρανίου γνώσεως.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Χρηστότητα ἐκδιδαχθεὶς καὶ νήφων ἐν πᾶσιν. ἀγαθὴν συνείδησιν. ἱεροπρεπῶς ἐνδυσάμενος. ἥντλησας ἐκ τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς τὰ ἀπόρρητα. καὶ τὴν πίστιν τηρήσας. τὸν ἴσον δρόμον ἐτέλεσας. ἱερόμαρτυς Διονύσιε. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, μετὰ τὰς στιχολογίας, καθίσματα τῆς ὀκ-
38[v] ταήχου. || Ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πάλαι μὲν ἐν τύποις.* Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐν ταῖς Ἀθήναις ἐκδεχομένου τοῦ Παύλου,* ζήτει τῇ γ′ τῆς ς′ ἑβδομάδος. Ἀλληλουιάριον, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁμοίωθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ ἐμπόρῳ ζητοῦντι καλοὺς μαργαρίτας,* τέλος· *ἐν τῇ συναγωγῇ αὐτῶν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἱεροθέου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Χρηστότητα ἐκδιδαχθείς.* Καὶ ἡ ἀκολουθία πᾶσα ἡ προγραφεῖσα εἰς τὸν ἅγιον Διονύσιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε′, τῆς ἁγίας μάρτυρος Χαριτίνης.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ’ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ′, ἦχος δ′, πρὸς τὸ *Ὡς γενναῖον*, καὶ ἰδιόμελα γ′· τὸ α′, ἦχος α′· *Χριστῷ ἠκολούθησας.* Τὸ β′, ἦχος δ′· *Τῷ τῆς γνώσεως.* Τὸ γ′, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Τὸν τῆς ἀλείας*
39[r] *βυθὸν καταλιπών.* || *Λόξα*, ἦχος πλ. β′· *Τὰ θεῖα ἐποπτεύων.* Εἰς τὸν

---

13 PG 4, 589 **18** Ps 63, 11. 2 **19** Act 17, 16 **20** Ps 131, 9 **21** Mt 13, 45-54

στ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Δόξα, ἦχος πλ. β′· *Ὡς ὑπηρέτης τοῦ Λόγου.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε. πρέσβευε τῷ ἐλ‘εήμονι’.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*, ψαλμὸς ιη′. Τὸ β′· *Ἐπακούσαι σου Κύριος.* Τὸ γ′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου.* Κάθισμα. Ἀνάγνωσις, ὑπόμνυμα εἰς τὸν ἅγιον, οὗ ἡ ἀρχή· *Πάλαι μὲν τὰς κατὰ γῆν.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, τοῦ ἀποστόλου ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β′· *Τῷ ἅρματι.*

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἀποστόλου. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στιχον· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους,* ζήτει κυριακῇ ι′. Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Οὔσης ὀψίας,* ζήτει ἑωθινὸν ἀναστάσιμον θ′. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Σεργίου καὶ Βάκχου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἕτερα γ′ ἰδιόμελα· ‘τὸ’ α′, ἦχος α′· *Δανιτικῶς ἀνεβοών.* Τὸ β′, ἦχος β′· || *Καθορῶσα πάλαι.* 39[v]
Τὸ γ′, ἦχος γ′· *Ἦ τί καλὸν ἢ τί. Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Ἐκραταιώθη.* Εἰς τὸν στ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἦχος δ′· *Ὑποδησάμενος Σέργιος.* Ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου.*

Τὸ δ’ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Μαξιμιανοῦ βασιλεύοντος.* Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Εἰς τὸ *Πᾶσα πνοή*, ἦχος δ′· *Προφητικῶς τοῖς ἁγίοις. Δόξα*, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Σέργιος καὶ Βάκχος.*

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, προκείμενον, ἦχος δ′· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς.* Στίχος· *Προσωρώμην τὸν Κύριον.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους·

---

4 Ps 18 **5** Ps 19 || Ps 20 **6** BHG 1835 **12** Ps 18, 5. 2 **13** 1 Cor 4, 9 **14** Ps 88, 6 **15** Jo 20, 19 **26** PG 115, 1005 **29** Ps 150, 6 **31** Ps 15, 3. 8

11 [. . .] rest N; TR μακαρισμοι D || τοῦ ἀποστόλου] τῶ ἀπο‘λυτικ’ N **21** τί καλόν] τη καλων N

Ἀδελφοί, οἱ ἅγιοι πάντες, ζήτει κυριακῇ α'. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Ἰδοὺ δὴ τί καλόν*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων*, ζήτει Σεπτεμβρί'ῳ' κ'. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Πελαγίας.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἁγίας γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ἐν σοὶ μῆτερ ἀκριβῶς*, ζήτει Σεπτεμβρί'ῳ' κε'. Ἀνάγνω'σις', ὁ βίος τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Γυναικείαν ἀρετήν*.

40r || ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ Ἀλφαίου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', ἐκ β', ἦχος δ', πρὸς τὸ *Ὡς γενναῖον. Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος δ'· *Τὴν τοῦ θείου*. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. α'· *Πιστῶς πανηγυρίζομεν*. Ἀπολυτίκιον· *Ἀπόστολε ἅγιε*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, στιχολογ'ία' [. . .]. Καθίσματα [τῆς ὀκταήχου]. Ἀνάγνω'σις' ἐκ τοῦ προκειμένου βιβλίου. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', εἰ ἔχει, κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τ[ῆς ὀκταήχου]. Συναπτή. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς (Ῥωμαίους·) *Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους*, ζήτει κυριακῇ ι'. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· μὴ φοβοῦ τὸ μικρόν*, ζήτει σαββάτῳ ια'. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀνάγνω'σις' δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι τῆς θεογνωσίας*.

---

1 Hebr 11, 33 || Ps 132, 1 **2** Lc 21, 12 **3** Ps 32, 1 **9** PG116, 908 **22** Ps 18, 5. 2 **23** 1 Cor 4, 9 **25** Ps 88, 6 || Lc 12, 32 **30** PG 115, 1053

14 [. . .] rest NL **17** [. . .] rien N; TR εἰς ἀπόστολον || [. . .] rest NL; TR τοῦ ἁγίου; al man τῆς οκτάηχου; add mg illisible **18** [. . .] rest NL **20** [. . .] rest NL **23** ῥωμαίους] ἑβραίους N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου, ἑνὸς τῶν ζ' διακόνων.

|| Γίνεται δὲ πᾶσα ἡ ἀκολουθία καθὼς προεγρά'φη' εἰς τὰς θ' τοῦ μηνός, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου. 40v

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα*, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε. ἐν τῇ ἀθλήσει*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, μετὰ τὰς στιχολογίας, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Διοκλητιανὸς τὴν αὐτοκράτορα*. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Εἰς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ἀκολουθία πᾶσα εἰς μάρτυρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Κάρπου καὶ Παπύλου.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀνάγνω'σις' δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Μεμνῆσθαι τῶν*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ναζαρίου, Προτασίου, Γερβασίου καὶ Κελσίου.

Ἡ ἀκολουθία πᾶσα ὡς εἰς τὰς ιβ', τοῦ ἁγίου Πρόβου καὶ τῶν λοιπῶν. Ἀνάγνω'σις' δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ν'έρωνος ἄρτι*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λουκιανοῦ.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

|| Εἰς δὲ τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Σαμοσάτα πόλις τῆς Συρίας ἐστίν*. 41r

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λογγίνου τοῦ ἑκατοντάρχου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου.

---

13 PG 115, 1068 **19** PG 115, 105 **23** PG 116, 896 **27** PG 114, 397

3 Ἰακώβου add mg εἰς τὴν λειτουργίαν ὁ ἀπόστολος ζήτει τῇ ε' τῆς γ' ἑβδομάδ ος τοῦ πάσχα. εὐαγγέλιον ζήτει φεβρουαρίῳ ιε' B **18** μεμνεισθαι] μεμνῆσθαι N **23** ιερώνος, idem N **24** Λουκιανοῦ add mg ἀπολυτίκιον· ὁ μάρτυς σου Κύριε D

Δόξα, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τοῦ Θεοῦ Λόγου.* Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Ἡ δὲ λειτουργίας ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, τοῦ ἁγίου προφήτου Ὡσηέ.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν τοῦ μηναίου στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′· τὸ α′, ἦχος δ′· *Τῷ τῆς σοφίας.* Τὸ β′· *Ἀπόστολε Χριστοῦ.* Τὸ γ′, ἦχος πλ. δ′· *Δεῦτε πᾶσα κτίσις. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Πάνσοφε ἁλιεῦ.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια, ἦχος α′, πρὸς τὸ *Τῶν οὐρανίων*· ζήτει εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου. *Λόξα*, πλ. δ′· *Δαυιτικῶς.*

41v || Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε τῷ.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Τὸ β′· *Ἐπακούσαι σου.* Τὸ γ′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου.* Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω‘σις’, τὸ ὑπόμνημα αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἰ καὶ δικαίου μνήμην.* Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′ τοῦ ἁγίου· ὁ εἷς, ἦχος πλ. δ′· *Ἡ κεκομμένη τὴν ἄτομον.* Ὁ β′, ἦχος πλ. δ′· *Ἆσμα.* Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β′, πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου.

---

5 PG 115, 32 **20** Ps 18 **21** Ps 19 || Ps 20 **23** PG 115, 1129 || Ps 88, 8. 2

17 δόξα add ἦχος N **24** [ ] 1 ½ ligne, ¾ N; TR Λουκᾶν, ζήτει ἐωθινὸν ε′· τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ὁ Πέτρος ἀναστᾶς B (Lc 24, 12) **26** ὁ β′ usq ᾆσμα om N **28** Ἐφραθᾶ add εἰς τὴν λειτουργίαν N

Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ἀπόστολος πρὸς Κολοσσαεῖς· *Ἀδελφοί, ἐν σοφίᾳ περιπατεῖτε.* Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν,* ζήτει σαββάτῳ ι′ τοῦ αὐτοῦ. || Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ.* 42r

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι τοῦ ἁγίου Λουκᾶ γίνεται παράκλησις λαμπρὰ ἡμέρας γ′· τήν τε πρὸ τῆς ἑορτῆς ἡμέραν, καὶ τὴν ἑορτήν, καὶ τὴν μετὰ τὴν ἑορτήν. Καὶ πίνομεν καὶ κονδύτον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰωήλ, καὶ τὸ μεθέορτον τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Λουκᾶ. [Καὶ ψάλλεται ἀμφοτέρων ἡ ἀκολουθία]

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Ἀρτεμίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετὰ τὴν τοῦ Κυρίου.* Κανόνες β′, τῆς ὀκτ‘α’ήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ.* Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον.* Ἀπόστολος πρὸς (Ἑβραίους·) *Ἀδελφοί, ὅσοι πνεύματι Θεοῦ ἄγονται,* ζήτει σαββάτῳ ε′. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Πολλαὶ αἱ θλίψεις.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ταῦτα* || *ἐντέλλομαι ὑμῖν ἵνα ἀγαπᾶτε,* ζήτει σαββάτῳ γ′ ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν. [ ] 42v

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰλαρίωνος.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ′, καὶ [τῆς Θεο-

1 Ps 18, 5. 2 **2** Col 4, 5 **3** Ps 88, 6 **4** Lc 10, 16 **18** PG 115, 1160 **23** Ps 15, 3. 8 **24** Rom 8, 14 **25** Ps 33, 20 **26** Jo 15, 17

1 προκείμενον add ἦχος N **6** δεῖ usq 8 κονδύτον om N **10** [. . .] rest N **18** οὗ ἡ ἀρχή usq 19 ἁγίου om N **27** κοινωνικόν om N **28** [ ] ¾ ligne **31** [. . .] rest N; TR αγ

τόκου] γ'. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ὁσίου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ὁσίου. *Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. 'Απολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς. τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον ἐγεώργησας*, ζήτει εἰς τὰς κη' Σεπτεμβρί'ου'.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. 'Ανάγνωσις, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐν Παλαιστίνῃ πόλις*. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ὁσίου. 'Από γ', κάθισμα τοῦ ὁσίου. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από Θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται ὁ δίκαιος*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὁ σπείρων φειδομένως*, ζήτει κυριακῇ ιη'. 'Αλληλούια, ἦχος δ'· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου*, ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς β' ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν 'Αβερκίου.

43r || Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ὁσίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος γ'· *Ἀρχιερεῦ ὅσιε*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτ'όκιν'. 'Απολυτίκιον, ἦχος δ'· *Κανόνα πίστεως*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. 'Ανάγνω'σις', ὁ βίος τοῦ ἱεράρχου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μάρκου Ἀντωνίνου*. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ὁσίου. 'Από γ', κάθισμα τοῦ ὁσίου. 'Από ς', κοντάκιον αὐτοῦ. 'Από Θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικὸν τοῦ ἁγίου. 'Απόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου 'Ιακώβου τοῦ ἀδελφοθέου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἀποστόλου γ' ἐκ δευτέ-

---

7 BHG 755 **11** Ps 63, 11. 2 **13** 2 Cor 9, 6 **14** Ps 91, 13 || Lc 6, 17 **25** PG 115, 1212

2 Θ] θεοτκ N

ρ'ου'. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ'· *Τοῦ ἀρχιποίμενος Χριστοῦ. Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Αἵματι τοῦ μαρτ'υρίου'. Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. 'Απολυτίκιον, ἦχος β'· *Ὡς τοῦ Κυρίου μαθητὴς ἀνεδέξω δίκαιε τὸ εὐαγγέλιον. ὡς μάρτυς ἔχεις τὸ ἀπαράγραπτον. τὴν παρρησίαν ὡς ἀδελφόθεος. τὸ πρεσβεύειν ὡς ἱερεύς. ἱκέτευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. || *Ἐπακούσαι σου Κύριος. Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου*. Κάθισμα 43v τοῦ ἀποστόλου. 'Ανάγνω'σις', ὑπόμνημα εἰς τὸν ἀπόστολον, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐχ ἡδύ τι τῷ φιλαρέτῳ*. Κανόνες [β'], τῆς [ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἀποστόλου. 'Από γ', κάθισμα. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από Θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος α'· *Ἐν τῇ πυρίνῃ αἴγλῃ*.

Εἰς τὴν λειτουγίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἀποστόλου. Προκείμενον· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ εὐαγγέλιον*, ζήτει κυριακῇ κ'. 'Αλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχνον ἅψας*, ζήτει σαββάτῳ ς' τοῦ αὐτοῦ. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*.

Ἄγομεν ἀργίαν ἕως τοῦ ἀρίστου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος 'Αρέθα καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια ' τῶν ἁγίων γ' ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα*, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. 'Απολυτίκιον, ἦχος δ'· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε ἐν τῇ*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. 'Ανάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἔτος μὲν ἤδη ε'*.

---

8 Ps 18 **9** Ps 19 || Ps 20 **11** PG 115,200 **16** Ps 18, 5. 2 **17** Gal 1, 11 **18** Ps 88, 6 **19** Lc 8, 16 **30** PG 115, 1249

2 [. . .] rest NL **9** κάθισμα add mg οἱ ἀναβαθμοὶ ἦχος δ'. προκείμενον ἦχος δ'. εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ Μάρκου... ἑβδομ. τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν πατρίδα αὐτοῦ **11** [. . .] rest NL || [. . .] rest NL **13** [. . .] rest N; TR τοῦ ἀποστόλου, effacé? **24** ' corr par L **26** οἱ μάρτυρες usq 28 ὄρθρου om N **29** κϑϑ] κϑ N

Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ, θ′ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὁκταήχου.

44r || Εἰς τὴν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ζήτει ἀκολουθίαν εἰς μάρτυρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ′, τῶν ἁγίων νοταρίων Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθ'ἑκάστην ἡμέραν.

Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐπεχωρίαζε μὲν καὶ πρότερον ἤδη τὸ τῶν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚϚ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′· τὸ α′, ἦχος α′· *Εὐφραίνου ἐν Κυρίῳ.* Τὸ β′, ὁ αὐτός· *Τῇ τῶν ἁσμάτων.* Τὸ γ′, ἦχος β′· *Εἰς τὰ ὑπερκόσμια. Δόξα*, ἦχος [ ]· *Τὸν λόγχαις πληρωσάμενον.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Ἀναγνώσματα γ′ τοῦ μεγάλου σεισμοῦ· τὸ α′, προφητείας Ἡσαΐου· *Ἐπίβλεψον ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.* Τὸ β′, προφητείας Ἰερεμίου· *Τάδε λέγει Κύριος· θαρσεῖτε.* Τὸ γ′, προφητείας Δανιήλ· *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τοῦ σεισμοῦ, ἦχος β′· *Ἡ γῆ συνταρασσομένη.* Ἄλλο, πλ. β′· *Φοβερὸς εἶ Κύριε.* Ἕτερον, ὁ αὐτός· *Ἐνίνευσαι τοῖς παραπτώμασι. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Σήμερον συγκαλεῖται ἡμᾶς. Καὶ νῦν*, Θεοτόκιν. Ἀπολυτίκιον· *Μέγαν εὕρατο ἐν τοῖς κινδύνοις. σὲ ὑπέρμαχον Θεσσαλονίκη. ἀθλοφόρε τὰ ἔθνη τροπούμενον. ὡς τοῦ Λυαίου καθεῖλες τὴν ἔπαρσιν. ἐν σταδίῳ κρατύνας τὸν Νέστορα. οὕτως ἅγιε. Χριστὸν τὸν Θεὸν ἱκέτευε.*

44v *δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.* || Ἕτερον, τοῦ σεισμοῦ, ἦχος πλ. δ′· *Ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν καὶ ποιῶν αὐτὴν τρέμειν. ῥῦσαι ἡμᾶς τῆς φοβερᾶς ἀπειλῆς τοῦ σεισμοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ κατάπεμψον ἡμῖν πλούσια τὰ ἐλέη σου. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. ὡς μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ′· τὸ α′, [ὁ πολυέλεος]. Τὸ β′· *Φίλαξόν με Κύριε*, ψαλμὸς ιε′. Τὸ γ′· *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, ψαλμὸς λγ′. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων.* Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέ-

---

6 PG 115, 1289 **14** Is 63, 15 **15** Bar 4, 5 **16** Dan 9, 15 **31** PG 116, 1185 || Ps 88, 8. 2

12 [ ] une lettre, idem N; TR δ′ **18** ινευιται] ηνευιται N; add ‹N› **21** καθεῖλες] καθηλασ N **28** [. . .] rest N; TR ὁ Θεὸς ἀπώσω ἡμᾶς ψαλμ νθ′

λιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐὰν μὴ ὁ κόκκος*, ζήτει Φεβρουαρί'ῳ' κγ′. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′· τοῦ ἁγίου, ἦχος δ′, καὶ τοῦ σεισμοῦ, ἦχος πλ. β′. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β′, πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Εἶχε μὲν ἡ θειοτάτη σου ψυχή.* Γίνεται δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμῶν [ἡ ς′ τοῦ κανόνος ᾠδή]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Προκείμενον· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ ἐν τῇ*, ζήτει [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* || Εὐαγγέλιον 45r κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν*, ζήτει σαββάτῳ τῆς γ′ ἑβδομάδος τοῦ Πάσχα. Εἰ δὲ θέλ'εις', καὶ τοῦ σεισμοῦ, κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβάντι.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νέστορος.

Καὶ ψάλλομεν τὰ τοῦ ἁγίου Νέστορος, καὶ τελοῦμεν καὶ τὸ μεθέορτον τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Τερεντίου καὶ Νεονίλλης.

[Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, [τῆς ἁγίας ὁσίας μάρτυρος Ἀναστασίας τῆς ῥωμαίας, καὶ] τοῦ ὁσίου Ἀβραμίου. [Ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ, κράζει*, ζήτει Σεπτεμβρίῳ ις′.] [Ἄλλο, τοῦ ἁγίου,] ἦχος πλ. δ′· *Ἐν σοὶ πάτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ'εἰκόνα. λαβὼν γὰρ σταυρὸν ἠκολούθησ'ας' τῷ Χριστῷ καὶ πάντων ἐδίδασκες·* ζήτει τὸ λοιπὸν Σεπτεμβρί'ῳ' κε′. [Ἀνάγνω'σις', ὁ βίος τῆς ὁσίας μάρτυρος, οὗ ἡ ἀρχή· *Διττὰς ἡμῖν ὁ λόγος.*] [Καὶ τοῦ ὁσίου ἑτέρα,] οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀνδρῶν φιλαρέτων βίος.* Ἀλλὰ τὸν [ ]. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν. [Ζήτει τὸν κανόνα τῆς ὁσί'ας' μάρτυρος εἰς μέγα μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.]

---

1 Jo 12, 24 **9** Ps 63, 11. 2 **10** 2 Tim 2, 1 **11** Ps 91, 13 **12** Jo 15, 17 **14** Mt 8, 23 || Ps 111, 6b **26** PG 115, 1293 **27** PG 115, 44

7 [. . .] [. . .] rest N; TR οἱ (μακαρισμ) τοῦ ἁγίου **11** [ ] un mot; rien N **14** σεισμοῦ add mg ζήτει ἀπόστ εἰς τ σεπτ κε′ (v. ce jour TGE); add mg al man ζήτει τῇ δ′ τῆς β′ ἑβδομ **20** [. . .] rest N **21** [. . .] rest N **22** [. . .] rest N **23** [. . .] rest N; TR τροπάριον **26** [. . .] rest N **27** [. . .] rest N; TR ζήτει τὸν λόγον ἑαυτοῦ **28** [ ] ¾ ligne, ⅓ N || [. . .] rest N

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας.

45ᵛ Ἡ ἀκολουθία αὐτῶν ὡς καθεκάστην ἡμέραν. || Ἀνάγνω‘σις’ δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Αἰγαὶ πόλις ἐστὶν ἐπὶ κόλπῳ.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ′ τῶν ἁγίων ἀποστόλων Σταχύος, Ἀμπλίου καὶ τῶν λοιπῶν, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἐπιμάχου.

Ἀπολυτίκιον τῶν ἀποστόλων, ἦχος γ′· *Ἀπόστολοι ἅγιοι.* Καὶ τοῦ ἁγίου· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.* Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι μὲν ἡ τῆς ἀσεβείας ἀχλύς.* Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν. Ζήτει τὰ στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς τὸ μέγα μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.

ΜΗΝ ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ′· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ι′, καὶ ἡ νὺξ ὥρας ιδ′.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α′, τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, εἰς ἦχον β′· *Ἀγάλλεται ὁ χορός.* Ἕτερον· *Πόθῳ θείῳ καὶ ἔρωτι.* Ἄλλο· *Μεγάλων ἀξιωθέντες. Δόξα*, πλ. β′· *Πάντοτε ἔχοντες.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἰδιόμελα· τὸ α′, ἦχος α′· *Τὴν χάριν τῶν ἰαμάτων.* Τὸ β′, ὁ αὐτός· *Ἐκ τῆς ἄνωθεν προμηθείας.* Τὸ γ′, ἦχος β′· *Ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων. Δόξα,*
46ʳ πλ. δ′· *Τίς μὴ θαυμάσει.* || *Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Ἅγιοι ἀνάργυροι καὶ θαυματουργοί. ἐπισκέψασθε τὰς ἀσθενείας. δωρεὰν ἐλάβετε. δωρεὰν δότε.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Κύριε τίς παροικήσει*, ψαλμὸς ιδ′. Τὸ β′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*, ψαλμὸς ϟα′. Τὸ γ′· *Ἰδοὺ δὴ τί καλόν*, ψαλμὸς ρλγ′, μέχρι τέλους τοῦ καθίσματος. Κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἡ ἀνάγνωσις, ὁ βίος τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι τῆς εὐσεβείας ἀναλαμπούσης.* Ἀναβαθμοί. Προκείμενον· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου πεδινοῦ*, ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς β′

---

3 PG 115, 1309 **8** PG 115, 1320 **27** Ps 132 **28** BHG 374 **29** Ps 88, 8. 2 **30** Lc 6, 17

27 ρλγ′ sic

ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, τῆς [ὀκταήχου] καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ′, κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ Θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος β′· *Ἰατροί.* Ἕτερον, ἦχος πλ. β′· *Ἀτελεύτητος ὑπάρχ‘ων’.* Ἄλλο, ὁ αὐτός· *Φαιδρὰ καὶ ἐπίφωτ‘ος’. Δόξα*, ἦχος δ′· *Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες. Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Γίνεται δοξολογία μεγάλη καὶ προτίθενται τὰ ἅγια λείψανα τῶν ἁγίων καὶ προσκυνοῦνται πρῶτον μὲν παρὰ τοῦ προεστῶτος, εἶτα παρὰ τῶν ἀδελφῶν. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, [ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῶν ἁγίων. Ἀντίφωνα τὰ συνήθη. Ἡ εἴσοδος. Ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων. || *Δόξα καὶ* 46ᵛ *νῦν*, τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Τοῖς ἁγίοις.* Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον.* Ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὑμεῖς ἐστε σῶμα Χριστοῦ.* Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Ἰδοὺ δὲ τί καλὸν ἢ τί τερπνόν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος τοὺς ιβ′ μαθητάς.* Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀκινδύνου, Πηγασίου, Ἀφθονίου, Ἐλπιδηφόρου καὶ Ἀνεμποδίστου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, ἦχος α′· *Ἀκτῖνες ἔλαμψαν.* Ἄλλο, ἦχος β′· *Αἱμάτων τοῖς κρουνοῖς.* Ἕτερον, ὁ αὐτός· *Λεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Σήμερον ἡ πενταυγής.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος δ′· *Ἡ πεντ‘άφεγγος’.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἰ καὶ πρῶτοι πέρσαι.* Κανόνες β′, τῆς ὀκτ‘α’ήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ Θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἀκολουθία πᾶσα εἰς μάρτυρας.

---

11 Ps 15, 3. 8 **12** 1 Cor 12, 27 **13** Ps 132, 1 **14** Mt 10, 1 **15** Ps 32, 1 **27** PG 116, 9

1 [. . .] rest N; TR Θεοτόκου? **4** ὑπάρχ] ὑπαρχ′ N **9** [. . .] rest N; TR η μακαρισμ D **17** Ἐλπιδιφόρου L **23** ἀφεγγος al man?

47r || ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀκεψιμᾶ, Ἰωσὴφ καὶ Ἀειθαλᾶ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τῶν ἁγίων, καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ<ὰ>ήχου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος α'· *Τὰς ἀληθόνας τῶν ἁγίων σου. ἃς ὑπέρ σου ἔπαθον δυσωπ<ήθητι>*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω<σις>, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐλύττα κατὰ χριστιανῶν*. Κανόνες β', τῆς ὀκτ<ὰ>ήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν αὐτῶν. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ<ὰ>ήχου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ*. Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον ἐνώπιον*. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων*. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρ<ας>. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωαννικίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ὁσίου γ' ἐκ β', ἦχος δ'· ζήτει ταῦτα εἰς τὰς γ' τοῦ αὐτοῦ μηνός. *Δόξα*, τὸ ἰδιόμελον τοῦ ὁσίου, ἦχος [. . .]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ὁσίου, ἦχος α'· ζήτει ταύτα εἰς τὸ τέλος τοῦ μηναίου, ὅπου ἐστὶ καὶ ὁ κανών. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ
47v ὁσίου, ἦχος [ ]. || *Καὶ νῦν, θ<εοτόκιν>* μετὰ μέλους. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Τὸν Βαπτιστὴν μιμησάμενος ὅσιε. τὴν ἔρημον ᾤκησας θεόσοφε Ἰωαννίκιε. καὶ τὸ τοῦ νοὸς ὀπτικὸν ἱδρῶσι καθάρας τοῖς τῆς ἀσκήσεως. ὡς ἐνεστῶτα προεώρας τὰ μέλλοντα. παρρησίαν ἔχων πρὸς Κύριον. πρέσβευε ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἐκ πάσης ἐπιβουλῆς τοῦ ἐχθροῦ. καὶ ἐλεηθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*, ψαλμὸς ρα'. Τὸ β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε, εὐφρανθήτωσαν*, ψαλμὸς ρς'. Τὸ γ'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια'. Κάθισμα τοῦ ὁσίου. Ἀνάγνω<σις>, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὴν πρὸς ἀρετὴν ὁδὸν φέρουσαν*. Ὁ πεντηκοστός. Κανό-

---

8 PG 116, 832 **12** Ps 15, 3. 8 **14** Ps 33, 20 **15** Ps 32, 1 **33** PG 116, 36

8 ἐλύττα] ἐλύτταν N **18** ἱστῶμεν add στίχους N **20** [. . .] 1 ligne, rien N **22** [ ] 1 ligne vide, rien N

νες β', τῆς ὀκτ<ὰ>ήχου καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα· ζήτει τὸ α' κάθισμα εἰς τὰς γ' τοῦ μηνός. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ· ζήτει αὐτὸ εἰς τὸ κοντακ<άριον>. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ὁσίου. Ἐκτενή. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ<ει>.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ὁσίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. || Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος*. Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ πνεύματός ἐστιν ἀγάπη*, ζήτει σαββάτῳ κζ'. Ἀλληλούια, πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*. Εὐαγγέλιον κατὰ Μα[τθαῖον]· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠκολούθη<σαν> τῷ Ἰησοῦ*, ζήτει [Ἰαννουαρίῳ ι']. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τῶν ἁγίων μαρτύρων Γαλακτίωνος καὶ Ἐπιστήμης.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Ἀνάγνωσμα δὲ τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῆς πρὸς τῷ Λιβάνῳ ὄρει Φοινίκης*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παύλου τοῦ ὁμολογητοῦ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος α'· *Ἀρχιερατικὴν στολήν*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ<ὰ>ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος β'· *Ἀσκήσεως τὸ πέλαγος*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'· *Θείας πίστεως ὁμολογία. ἄλλον Παῦλόν σε ἡ Ἐκκλησία. ζηλωτὴν ἐν ἱερεῦσιν ἀνέδειξε. συνεκβοᾶ σοι καὶ Ἄβελ πρὸς Κύριον. καὶ Ζαχαρίου τὸ αἷμα τὸ δίκαιον. πάτερ ὅσιε Χριστὸν τὸν Θεὸν ἱκέτευε. δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. || Ἀνάγνω<σις>, ὁ βίος τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἡνίκα Κωνστάντιος*. Κανόνες β', τῆς ὀκταήκου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα αὐτοῦ. Ἀπὸ

---

8 Ps 115, 6. 3 **9** Gal 5, 22 **11** Ps 111, 1 **12** Mt 12, 15 **13** Ps 111, 6b **16** PG 116, 93 **29** PG 116, 884

11 [. . .] rest N; TR ρκ (Mc 5,24) **12** ἠκολούθη] ἠκολούθησαν N || Ἰησοῦ add ὄχλοι πολλοί N || [. . .] rest N; TR τῇ β' τῆς ιε' ἑβδμ || add mg ζήτει εὐ σαββ μετὰ Χῦ γεννήσ

ς', κοντάκιον. Ἀπὸ Θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος α'· *Ὅσιε πάτερ δι' ἀρετῆς.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν ἔπρεπεν,* ζήτει [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πᾶς ὃς ἐὰν ὁμολογήσῃ,* ζήτει τῇ ς' τῆς ζ' ἑβδομάδος ἀπὸ τὴν μέσην. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τῶν ἁγίων λγ' μαρτύρων τῶν ἐν Μελιτινῇ.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Ἀναγινώσκεται δὲ τὸ μαρτύριον αὐτῶν, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἱέρωνι τῷ γενναίῳ πατρὶς μὲν ἡ δευτέρα.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', ἡ σύναξις τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ καὶ πασῶν τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', εἰς ἦχον ‘ β' ’. *Τῷ ἀΰλῳ θρόνῳ.* Ἄλλο· *Τὴν ἀΰλον οὐσίαν.* Ἕτερον· *Ἀσωμάτοις χείλεσι. Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Συγχάρητε ἡμῖν.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας.
49r || Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', Ἰησοῦ τοῦ Ναυ‘ῆ’· *Ἐγένετο ὡς ἦν Ἰησοῦς.* Τὸ β', Κριτῶν· *Ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, καὶ κα‘τί’σχυσε Μαδιάμ.* Το γ', προφητείας Δανιήλ· *Ἐν ἔτει τρίτῳ Κύρου τοῦ βασιλέως.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος α'· *Τῶν νοερῶν δυνάμεων.* Ἄλλο, ὁ αὐτός· *Ὁ ταξιάρχης.* Ἕτερον, ἦχος δ'· *Πυρίνοις χείλεσιν. Δόξα καὶ νῦν· Ὡς ταξιάρχης καὶ πρόμαχος.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Τῶν οὐρανίων στρατιῶν ἀρχιστράτηγ‘οι’ δυσωποῦμεν*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· ὁ πολυέλεος, [ὁ α']· *Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου,* ψαλμὸς ρλδ'. Τὸ β'· *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον καὶ πάντα,* ψαλμὸς ρβ'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,* ψαλμὸς ρμη'· Κάθισμα πρός· *Τὸ προσταχθέν.* Ἀνάγνω‘σις’, εἰς τ‘ούς’ ἀσωμάτ‘ους’ τοῦ ἐν ἁγίοις Γεωργίου τοῦ ἁγιοπολίτου λόγος ἐγκωμιαστικός, οὗ ἡ ἀρχή·

---

3 Ps 115, 6. 3 **5** Hebr 7, 26 **6** Ps 131, 9 || Lc 12, 8 **8** Ps 111, 6b **11** PG 116, 109 **19** Jos 5, 13 **20** Jud 6, 2 **21** Dan 10, 1

5 [ ] 1/5 ligne, rien N (om ζήτει) **7** ἐάν sic **16** καὶ ἰδιόμελα γ' om N || β' sic N **19** Ναυῖ **20** κατήσχυσε] κατίσχυσεν N **27** [. . .] rest N

Καὶ πάλαι τῷ θείῳ Δαυὶδ περὶ ἡμῶν πάντως· ζήτει αὐτὸν εἰς τ‘ὴν’ μετάφρα‘σιν’ τοῦ Νοεμβρίου εἰς τὸ τέλος τοῦ μηνός. Οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντες οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ.* Στίχος· *Αἰνεῖτε αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ τῶν οὐρανῶν. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁρᾶτε,* ζήτει τῇ ἐπαύριον τῆς Πεντηκοστῆς. Ὁ πεντηκοστός. Οἱ κανόνες β'· ὁ εἷς, ἦχος δ'· *Ἀνοίξω τὸ στόμα μου.* Ὁ ἄλλος, ἦχος πλ. δ'· *Ἄσμα ἀναπέμψωμεν.* Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. || Ἀπο Θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος [ ], πρὸς τὸ [ ]. *Δόξα,* ἰδιόμελον, ἦχος [πλ. β']· *Οἱ ἄγγελοί σου Χριστέ.* Γίνεται δοξολογία μεγάλη. 49v

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Τὸ β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Πρεσβείαις τῶν ἁγίων.* Τὸ γ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Τῶν οὐρανίων στρατιῶν. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον, ἦχος β'· *Ἀρχιστράτηγε Θεοῦ.* Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα.* Στίχος· *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, εἰ ὁ δι' ἀγγέλ‘λων’ λαληθείς.* Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντες οἱ ἄγγελοι.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὁ ἀκούων ὑμῶν ἐμοῦ,* ζήτει Ὀκτωβρί‘ῳ’ ιη'. Κοινωνικόν· *Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους.*

Ἄγομεν ἀργί‘αν.

Πρὸ τοῦ ὄρθρου, εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλομεν κανόνα, ἦχος δ'· *Τῷ ὁδηγήσαντι πάλαι·* ζήτει αὐτὸν εἰς τὰς ς' τοῦ Σεπτεμβρίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ὀν‘ησι’φόρου καὶ Πορφυρίου, καὶ τῆς ὁσίας Ματρώνης, καὶ τὸ μεθέορτον τοῦ ἀρχιστρατήγου.

Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Τοὺς σώφρονας τὸν βίον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ὀρέστου, καὶ τῆς ὁσίας Θεοκτίστης τῆς λεσβίας.

Ἡ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην.

Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἰκόνες καὶ στῆλαι καὶ ἀνδριάντες.*

---

1 BHG 129b, Cod Messin Gr 69 **3** Ps 148, 2. 4 **5** Mt 18, 10 **12** Ps 91 **13** Ps 92 || Ps 94 **15** Ps 103, 4. 1 **17** Hebr 2, 2 || Ps 148, 2 **18** Lc 10, 16 **26** PG 116, 920 **30** BHG 1725

9 [ ] 1 mot || [ ] ½ ligne; TR οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ || [. . .] rest N **11** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί **24** Ὀνισηφόρου LN **25** ἀρχιστρατήγου add mg ζήτει ἀπόστ κυρ β' τῶν ‘ νηστειῶν ’ καὶ εὐα τῇ πρώτῃ δευτέρᾳ τοῦ Ματθαίου D

50r || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τῶν Στουδίου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ', καὶ γ' τοῦ ὁσίου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'· *Πάλιν ἡμῖν ἡ ἐτήσιος μνήμη*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος β'· *Δεῦτε φίλαθλοι*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει*. Ἄλλο, τοῦ ὁσίου, ἦχος πλ. δ'· *Ὀρθοδοξίας ὁδηγέ. εὐσεβείας διδάσκαλε καὶ σεμνότητος. τῆς οἰκουμένης ὁ φωστήρ. τῶν μοναζόντων θεόπνευστον ἐγκαλλώπισμα. Θεόδωρε σοφέ. ταῖς διδαχαῖς σου πάντας ἐφώτισας. λύρα τοῦ πνεύματος. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν*.

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, κάθισμα. Ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Βασιλεύοντος Διοκλητιανοῦ*. Κανόνες β', τῶν ἁγίων μαρτύρων καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα*, ἦχος β'· *Δεῦτε πιστοὶ τιμ'ῶμεν'*.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός*. Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· *Ἀδελφοί,*
50v *ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ*, ζήτει κυριακῇ κζ'. || Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων*, ζήτει τῇ γ' τῆς ιβ' τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου μοναχοῦ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἱεράρχου προσόμοια γ', καὶ τοῦ ὁσίου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἱεράρχου, ἦχος β'· *Ἡ τοῦ ἐλέους πηγή*. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἐλεήμονος, ἦχος πλ. δ'· *Ἐν τῇ ὑπομονῇ σου ἐκτήσω τὸν μισθόν σου πάτερ ὅσιε. ταῖς προσευχαῖς ἀδιαλείπτως προσκαρτερῶν. τοὺς πτωχοὺς ἀγαπήσας καὶ τούτοις διαρκέσας. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ πάτερ Ἰωάννε σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν*. Πλὴν οὐ λέγομεν τοῦτο, ἀλλὰ τῶν δύο ὁμοῦ, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. ὁ ποιῶν ἀεὶ μεθ' ἡμῶν*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

---

14 BHG 1250 **18** Ps 67, 36. 27 **19** Eph 6, 10 **20** Ps 33, 18 **21** Lc 21, 12 **22** Ps 32, 1

Εἰς τὸ μεσονύκτιον, ψάλλεται ὁ κανὼν τοῦ ὁσίου Νείλου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω'σις', ὁ βίος τοῦ ἐλεήμονος, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὰς τῶν ἀγαθῶν*. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἐλεήμονος. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

|| Ζήτει τὰ στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νείλου 51r
εἰς τὸ μέγα μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον*. Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν*. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Οἱ ἱερεῖς σου*. [Ἀπόστολος] καὶ εὐαγγέλιον [τῆς ἡμέρας]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'· *Εἰς τὸν μέγαν*. Ἄλλο· *Χρυσέοις λόγοις σου*. Ἕτερον· *Εἴληφας ἱεράρχα. Δόξα*, πλ. β'· *Σάλπιγξ χρυσόφω'νος'*. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', Παροιμιῶν· *Μνήμη δικαίου μετ'ἐγκωμίων*. Τὸ β', Σοφίας Σολομῶντος· *Στόμα δικαίου ἀποστάζει*. Τὸ γ', τὰ ἀκόλουθα· *Ἐγκωμιαζομένου δικαίου*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος α'· *Φωστὴρ Ἰωάννη*. Ἄλλο, ἦχος δ'· *Ἔπρεπε τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων*. Ἕτερον, ὁ αὐτός· *Γέγονας Χρυσόστομε. Δόξα*, πλ. β'· [*Σὺ*] *τρισμάκαρ ἁγιώτατε πάτερ*. Ἀπολυτίκιον· *Ἡ τοῦ στόματός σου καθάπερ πυρσ'ὸς' ἐκλάμψασα χάρις. τὴν οἰκουμένην ἐφώτισεν. ἀφιλαργυρίας τῷ κόσμῳ θησαυροὺς ἐναπέθετο. τὸ ὕψος ἡμῖν τῆς ταπεινοφροσύνης ὑπέδειξεν. ἀλλὰ σοῖς λόγοις παιδεύων. πάτερ* || *Ἰωάννη Χρυσόστομε. πρέσβευε τῷ Λόγῳ Χριστῷ τῷ* 51v
Θεῷ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Κύριε τίς παροικήσει*, ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια'. Τὸ γ'· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, ψαλμὸς ρλα'. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω'σις', ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ πάντων μὲν τῶν κατὰ Θεόν*. Ἀναβαθμοί.

---

3 PG 114, 896 **9** Ps 115, 6. 3 **10** Ps 131, 9 **11** Ps 111, 6b **17** Prov 10, 7 **18** Prov 10, 31 **19** Prov 29, 2 **31** PG 114, 1045

11 [. . .] [. . .] rest N; add mg ζήτει τὸν ἀπὸ κυ 'ς'' D; al man τοῦ σαββ τῆς τιρηνῆς· εἶπεν ὁ Κύριος προσέχητ τὴν ἐλεη συν **18** ἀκολουθ] ἀκουλουθ N **21** [. . .] rest probabl N = συ vel ου vel σε (ὅσιε); TR ὅσιε **22** πυρσ] χρυσός N **27** ὄρθρου add mg εἰς τὸ μεσονύκτιον ζήτει καν Ἰαννικ ἦχ δ' D

Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. Στίχος· Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐληλυθότας πρὸς αὐτὸν Ἰουδαίους· ὁ μὴ εἰσερχόμενος*, ζήτει [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', [ ] τοῦ Χρυσοστόμου, ἦχος πλ. δ'. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος πλ. δ'· *Χρυσέοις ἔπε‹σι›*. Γίνεται δοξολογία μεγάλη.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ἡ τοῦ στόματός σου. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος α'· *Τό στόμα μου λαλήσει σοφίαν.* Στίχος· *Ἀκούσατε.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν.* Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Στόμα δικαίου μελετήσει.* Στίχος· *Ὁ νόμος τοῦ Θεοῦ ἐν καρδίᾳ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· || *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα*, ζήτει Σεπτεμβρί‹ῳ› γ'. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος.* Ἔστι δὲ καὶ ἑτέρα ἀνάγνω‹σις› τοῦ βίου τοῦ Χρυσοστόμου, ποίημα Λέοντος τοῦ δεσπότου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀρετὴν ἀνδρὸς ἐπαινεῖν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Φιλίππου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'· *Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς. Ἄλλο· Φιάλαι τῶν. Ἕτερον· Οὐράνιος ἀνεδείχθ‹ης›. Δόξα*, ἦχος γ'· *Τὴν τῶν ἰχθύων.* Εἰς τὸν στίχον, [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἦχος πλ. β'. *Τοῦ μεγάλου Φιλίππε.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'· *Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*, καὶ τὰ λοιπά. Κάθισμα. Ἀνάγνω‹σις›, ὑπόμνημα τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὁ τοῦ Θεοῦ Λόγος ἀϊδίως συνών.* Κανόνες β', τῆς [ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἦχος β'· *Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς.*

---

1 Ps 88, 8. 2 **2** Jo 10, 1 **10** Ps 48,4. 2 **11** Hebr 7, 26 **12** Ps 36, 30. 31 **13** Jo 10, 9 **14** Ps 111, 6[b] **16** PG 107, 228 **25** Ps 18 **26** PG 115, 188

3 [ ] ½ ligne, idem N; TR τῇ ε' τῆς ε' ἑβδ add mg ἀπο τὸ μεσο D **4** [ ] ¼ ligne, idem N; TR τῆς Θεοτόκου καὶ **7** ἐπε] ἑπενος N **8** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί **20** ἐπί add τῆς N || φυάλαι LN **21** [. . .] rest N; TR probabl τοῦ ἀποστόλου **27** [. . .] rest N **29** [. . .] rest N || ἐπὶ γῆς, idem N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἄγγελος Κυρίου ἐλάλησε*, ζήτει τῇ ε' τῆς γ' ἑβδομάδος ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Ἀλληλούια, ἦχος α'· || *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν*, ζήτει κυριακῇ α' τῶν νηστειῶν. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος.* 52[v]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν Σαμωνᾶ, Γουρία καὶ Ἀβίβου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῶν ἁγίων προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκτ‹α'›ήχου. Ἀπολυτίκιον· *Θεοτόκε παρθένε χαῖρε.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια.* Τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Αἱ στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἔτος μὲν ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ μακεδόνος.* Κανόνες β', τῆς ὀκτ‹α'›ήχου καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς' [ ]. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα καὶ νῦν*, Θεοτόκ‹ιν›.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἀπὸ τῆς σήμερον ἡμέρας εἰσέρχεται ἡ τῶν Χριστουγέννων ἁγία τεσσαρακοστή. Γίνεται δὲ ἡ ἀκολουθία αὐτῆς οὕτως·

Μετὰ τὸν ὄρθρον, εὐθύς, ἤτοι τὴν ἀπόλυσιν, τὸ τρισάγιον. *Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν.* Ἡ Α' ὥρα τρίψαλμος. Εἶτα · *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον*, ἠρεμαίᾳ φωνῇ καὶ χύμα. *Τὰ διαβήματα.* Ταῦτα δὲ ψάλλονται, ἀπὸ τοῦ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν* μέχρι τέλους τοῦ τρισαγίου, μετὰ τῶν μετανοιῶν ὡς συνήθ‹ως›. Εἶθ'οὕτως τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ' [μεγάλῃ τῇ φωνῇ]. Στάσις || μετανοιῶν γ', ἀργῶς γινομένων. Καὶ ἀπολύει. 53[r]

Ἀρχῇ δὲ τῆς ‘ε'’ ὥρας σημαίνει ἡ τριτοέκτη· καὶ ψάλλονται ἀμφότεραι συνημμένως. Ψάλλονται δὲ μονόψαλμοι, μετὰ τῶν μετανοιῶν. Καὶ στιχολογεῖται ἐν μιᾷ ἑκάστῃ κάθισμα ἕν. Ἐν δὲ τῷ τέλει στάσις μετανοιῶν γ'. Καὶ ἀπολύει.

Μετὰ δὲ τῆς συμπληρώσεως τῆς ς', κρούεται τὸ σημαντήρ‹ιον› τῆς λειτουργίας καὶ κρουομένου τοῦ χαλκοῦ, ἄρχονται τὰ τυπικὰ καὶ

---

2 Ps 18, 5. 2 **3** Act 8,26 **4** Ps 88,6 **5** Jo 1,43 **15** PG 116, 128 **22** Ps 5, 4 **23** Ps 118, 133

16 [ ] ¼ ligne] κοντάκιον N **19** εἰσέρχεται om N **25** [. . .] rest N; TR μικρᾷ **27** ‘ al m?, ε' N **32** τυπικά add mg ἡ α' στάσις· εὐλόγει ἡ ψηχὴ τὸν Κύριον εἰς ἦχον γ'. ἡ δὲ β' στάσις· αἶνει ἡ ψηχὴ εἰς ἦχον β'

οἱ μακαρισμοί, οὐ μετὰ φωνῆς ἀλλ' ὑφημένως καὶ ὁμαλῶς. Καὶ καθεξῆς πληροῦται ἡ θεία λειτουργία. Εἶτα τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον* μετὰ τῶν μετανοιῶν, συνάπτοντες αὐτῷ τὴν ἀπόλυσιν.

Μετὰ δὲ τὴν λειτουργίαν ψάλλεται ἡ Θ' μετὰ τῶν μετανοιῶν.

'Αρχῇ τῆς [ ] ὥρας σημαίνει τὸ λυχνικόν· καὶ μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου*, στιχολογοῦνται τὰ προσκύρια. Εἶτα, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλονται στιχηρὰ τοῦ μηναίου προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. Καὶ στάσις μία ἐν τῷ τέλει· μετανοίας γ'. Καὶ ἀπολύει.

Καὶ μετάνοιαι δὲ γίνονται ἐν τῷ ἑσπερινῷ, καθάπερ καὶ εἰς ὥρας, ἔν τε τῷ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου* καὶ λοιπ'ῷ'.

53v || Εὐθέως οὖν εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων ἡμῖν. Καθὼς ἐν τῷ περὶ τῆς τοιαύτης τεσσαρακοστῆς κεφαλαίῳ ἀριδηλότερον εἴρηται, ἄπαξ δὲ ἐσθίομεν· καὶ πᾶσαν ταύτην τὴν τεσσαρακοστήν, πλὴν τοῦ σαββάτου καὶ τῆς κυριακῆς, καὶ τίνας ὡρισμένας ἡμέρας, ἃς παρακατιὼν ὁ λόγος δηλώσει μὲν καὶ ἐνταῦθα· δεδήλωνται δὲ καὶ ἐν τῷ κεφαλαίῳ.

'Αρχῇ ια' ὥρας σημαίνει τὸ ἀποδειπν'ι ον'· καὶ ψάλλεται τὸ κατὰ συνήθειαν ἐξάψαλμον. Τὸ *Μεθ'ἡμῶν ὁ Θεός*. Τὸ *Πιστεύω*. Τὸ *Παναγία δέσποινα*. Τὸ τρισάγιον. Τὰ τροπάρια· *Φώτισον*. Ταῦτα πάντα μετὰ μετανοιῶν. Ψάλλεται τὸ *Κύριε ἐλέησον* μεγαλοφώνως καὶ σχολαίως, κ' μὲν παρὰ τῶν ἐν τῷ βήματι ψαλλόντων β' ἀδελφῶν, εἴκοσι δὲ παρὰ τῶν ἀντιφωνούντων αὐτὸ ἀδελφῶν ἐν τοῖς χοροῖς, ὡς γίνεσθαι μ'. Εἶτα τὸ *'Ελέησόν με ὁ Θεός*. 'Ο κανὼν τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὴν ς' ᾠδήν, τὸ κάθισμα. Μετὰ τὴν θ', οἱ συνήθεις εἱρμοί. Τὸ τρισάγιον. *Τεῖχος ἀκαταμάχητον. 'Η κυρίως καὶ ἀληθῶς.* 54r || Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ', μεγαλοφώνως. *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*. Οἱ ς' ψαλμοὶ τοῦ μεγάλου ἀποδειπν'ου' τῆς μεγάλης μ'. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*. Ταῦτα πάντα μετὰ τῶν μετανοιῶν. Τὸ τρισάγιον. *'Ο Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν. Οὐ σιωπήσομεν ποτὲ Θεοτόκε παρθένε τὰς προστασίας σου.* Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ'. Τὸ *Κύριε παντοκράτορ*, μετὰ τῶν μετανοιῶν. Στάσις μετανοιῶν γ'. Καὶ ἀπολύει.

Αὕτη οὖν ἡ τάξις ὡς γέγραπται ἀδιαλείπτως πληροῦται πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστὴν τοῦ ἁγίου Φιλίππου, πλὴν σαββάτου καὶ κυριακῆς. Τὸ μέντοι ἑσπερινὸν τῇ α' ἑβδομάδι καὶ τῇ ὑστεραίᾳ ψάλλεται πρὸ τῆς ἀπονηστείας, τὰς δὲ ἄλλας, μετὰ τὴν ἀπονηστείαν.

---

2 Ps 33 **5** Ps 103 **6** Ps 119-133 **19** Is 8, 9 **24** Ps 50

1 μακαρισμοί add mg illisible **5** [ ] une lettre, idem N; TR ι' **18** ἀποδειπν] ἀπόδειπν N

Εἰ δὲ τύχῃ ἁγ'ίου' ἑορτή, εἰς μὲν τὸ τέλος τοῦ ἑσπερινοῦ, ψάλλομεν ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας· εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, [τὸ *'Αλληλούια*] κατὰ τὸν ἦχον τοῦ ἀπολυτικίου τοῦ ἁγίου, καὶ ἀντὶ τῶν τριαδικῶν ψάλλομεν τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου· καὶ [*Θεὸς Κύριος*] οὐ ψάλλεται. Πλήν, οὐ γίνονται μετάνοιαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλ' ἐν ταῖς κέλλαις ἡμῶν ποιοῦμεν τὰς μετανοίας ἡμῶν ἕκαστος. Εἰς οἷον δὲ ἅγιον ψάλλομεν τὸ *Θεὸς Κύριος*, εὑρήσεις αὐτὸ γεγραμμένον ἐν τῇ ἑορτῇ αὐτοῦ.

"Οταν δὲ ἐσθίομεν ἅπαξ ἐν ταῖς τῶν ἁγίων ἑορταῖς, σημαίνει || τῆς θείας λειτουργίας τὸ σημαντήρ'ιον' ἀρχῇ ε' ὥρας. 54v

Δεῖ εἰδέναι, ὅτι εἰ τύχῃ ἡ ἀρχὴ τῆς τοιαύτης σαρακοστῆς ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ ἢ ἐν ΚΥΡΙΑΚΗ, καὶ ἐν ταύταις ταῖς δυσὶν ἡμέραις καὶ ἡ τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν ἑορτή, ὀφείλομεν ψάλλειν καὶ τὸ τῶν ἁγίων ἀπολυτίκιον. Εἰ δὲ ἐν μιᾷ τῶν ἡμερῶν τῶν λοιπῶν τῆς ἑβδομάδος ἀπὸ τῆς ΔΕΥΤΕΡΑΣ ἄχρι τῆς ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ἔλθοι, ψάλλομεν τὸ *'Αλληλούια* καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου, διά τε τῆς σαρακοστῆς τὸ αἰδέσιμον καὶ τὴν ταύτης ἔναρξιν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου.

'Εσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, προσόμοια τοῦ ἀποστόλου γ', καὶ ἰδιόμελα γ'. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἀποστόλου. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς [ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου. 'Απολυτίκιον, ἦχος 'δ'· *Τὸ τελώνιον κατέλιπες· ζήτει εἰς τὸ τέλος τῆς λειτουργίας.* ' Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία μία ἡ συνήθης. Καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. 'Ανάγνωσμα, τὸ ὑπόμνημα τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή· *"Ηδη μὲν τὴν παρὰ τοῦ πλάσαντος ἡμᾶς.* Εἶτα στιχολογία ἑτέρα, ἀντίφωνα γ' εἰς ἀποστόλους· τὸ *Οἱ οὐρανοί*, καὶ τὰ λοιπὰ β'. Κανόνες [β', τῆς ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἀποστόλου. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἀποστόλου. *Καὶ νῦν*, θεοτόκ'ιν'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* || Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* 'Ο ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *'Αδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους*, ζήτει κυριακῇ ι'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ 'Ιησοῦς εἶδεν ἄνθρωπον*, ζήτει σαββάτῳ ε' τοῦ αὐτοῦ. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* 55r

---

23 PG 155,813 **25** Ps 18 **28** Ps 18,5.2 **30** 1 Cor 4,9 **31** Mt 9,9

2 [. . .] rest N; TR Θεὸς Κύριος **4** [. . .] rest N; TR ἀλληλούια **19** [. . .] rest N; TR ἀποστ? || ' toute une ligne: TR de la main de L, idem txt N **22** κθθ L N **23** ἀνάγνωσμα] ἀνα N || ἔδει L **25** [. . .] rest N **26** [. . .] rest N **30** ἀλληλούια om LN **32** γῆν add τροπάριον N

Τὸ τελώνιον κατέλιπες. καὶ εὐαγγέλιον ἀνεδέξω. τῶν φθαρτῶν κατεφρόνησας. καὶ ἀπόστολος γέγονας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ. αὐτὸν ἱκέτευε ἀπαύστως. ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θαυματουργοῦ.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ὁσίου, καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α'›ήχου γ'.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ', εἰς τὸ *Ἀλληλούια* τ ο ῦ ὄ ρ θ ρ ο υ· *Ἐν προσευχαῖς γρηγορῶν. ταῖς τῶν θαυμάτων ἐργασίαις ἐγκαρτερ‹εῖς'. ἐπωνυμίαν ἐκτήσω τὰ κατορθώματα. ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ πάτερ ὅσιε. φωτίσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν. μή ποτε ὑπνώσωμεν ἐν ἁμαρτίαις εἰς θάνατον.* Στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκτ‹α'›ήχου. Ἀνάγνω‹σις›, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· [ ].

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους·
55v || *Ἀδελφοί, ἑκάστῳ δίδοται ἡ φανέρωσις, ζήτει* [ ]. Ἀλληλούια, πλ. δ'· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλέσαμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς ιβ'*, ζήτει α' τοῦ ‘ αὐτοῦ μηνός’. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πλάτωνος. *Ἀλληλούια.*

Ἀναγινώσκεται δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐ ξένα γαλατῶν τὰ παρόντα.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἀβδιοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βαρλαάμ. *Ἀλληλούια.*

Ἀναγινώσκεται εἰς τὸν ὄρθρον ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς τ‹ὸν› μάρτυρ‹α› Βαρλαάμ, οὗ ἡ ἀρχή· *Πρότερον μὲν τῶν ἁγίων·* ζήτει αὐτὸ ἐν τοῖς Ἠθικοῖς τοῦ μεγάλου Βασιλείου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Πρόκλου, καὶ τοῦ ὁσίου Γρηγορίου τοῦ δεκαπολίτου, καὶ προεόρτια τῶν Εἰσοδίων τῆς ἁγίας δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου.

---

14 Ps 63, 11.2 **16** 1 Cor 12,7 **17** Ps 91,13 || Mt 10,1 **19** Ps 111, 6b **21** BHG 1551 **26** PG 31,484

9 ἐγκαρτερ] ἐγκαρτερεῖς N **12** ἀναγνω] ἀναγνωσμ N **13** [ ] 1 ligne, idem N **16** [ ] ¼ ligne, idem N **18** ‘ al manu?, idem txt N

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', καὶ τοῦ ἁγίου Γρηγορίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον. Ἀπολυτίκιον, ἦχος α'· *Δικαίων ὁ καρπός. Ἰωακεὶμ καὶ τῆς Ἄννης. προσφέρεται Θεῷ. ἱερῷ ἐν ἁγίῳ. σαρκὶ νηπιάζουσα. ἡ τροφὸς τῆς ζωῆς ἡμῶν. ἣν εὐλόγησεν* || *ὁ ἱερὸς Ζαχαρίας.* 56r
ταύτην ἅπαντες ὡς τοῦ Κυρίου μητέρα. πιστῶς μακαρίσωμεν.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἡ στιχολογία. Κάθισμα προεόρτι‹ον›. Ἀνάγνω‹σις› [ἐκ τοῦ προκειμένου βιβλίου]. Κανόνες β', ὁ προεόρτιος, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κάθισμα. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ προεόρτια. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ προεορτίου κανόνος. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τήν.* Κοινωνικόν· *Ποτήριον.*

Ἐσθίομεν δὲ ταύτην τὴν προεόρτιον ἡμέραν δίς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τὰ Εἰσόδια τῆς ὑπεραγίας καὶ πανασπίλου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου ἐν τῷ ναῷ.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος δ'· τὸ α'· *Σήμερον ὁ θεοχώρητος.* Τὸ β'· *Δεῦτε πάντες οἱ λαοί.* Τὸ γ', ἦχος πλ. δ'· *Μετὰ τὸ τεχθῆναι σε.* Τὸ δ'· *Ὁ Δαυὶδ προανεφώνει.* Ταῦτα δισσεύεται. *Δόξα καὶ νῦν*, πλ. α'· *Ἐπέλαμψεν.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Προκείμενον τῆς ἡμερ‹οῦ›. Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', τῆς Ἐξόδου· *Ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωυσῆν.* Τὸ β', Βασιλειῶν γ'· *Ἐγένετο ὡς συνετέλεσε Σολομών.* || Το γ', 56v
προφητείας Ἰεζεκιήλ· *Ἔσται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὀγδόης·* ζήτει ταύτην εἰς τὴν παραμονὴν τῆς Κοιμήσεως. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος α', πρὸς τὸ *Ὦ τοῦ παραδόξου. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β'· *Σήμερον τὰ στίφη.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ τὸ προοίμιον. καὶ τῆς τῶν ἀνθρώπων σωτηρίας ἡ προσκήρυξις. ἐν ναῷ τοῦ Θεοῦ τρανῶς ἡ παρθένος δείκνυται. καὶ τὸν Χριστὸν τοῖς πᾶσιν εὐαγγελίζεται. αὐτῇ*

---

15 Ps 44,18.11 **17** Ps 131,8 || Ps 115,4 **26** Ex 40,1 **27** 3 Reg 8,1 **28** Ez 43, 27

8 Θεὸς Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **9** ἀναγνω] ἀναγνωσμ N **10** [. . .] rest N

καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως βοήσωμεν. χαῖρε τῆς οἰκονομίας τοῦ κτίστου ἡ ἐκπλήρωσις.

Τὸ δ' αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία.* Τὸ β'· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγή.* Τὸ γ'· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ.* Ἡ ὑπακοή· [*Μακαρίζωμεν σέ*]. Ἀναγνώσματα, εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτὴν Γεωργίου ῥήτορος ποίημα, λόγοι β'· ζήτει αὐτοὺς εἰς τὸ τέλος τῆς μεταφράσεως τοῦ Νοεμβρίου. Προκείμενον, ἦχος [ ]· *Μνησθήσομαι.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην τινά.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β'. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνω'σμα' ἐκ τῶν ἀνωτέρω. Ἀπὸ ς', κοντάκιον καὶ ἀνάγνωσ'μα' ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἢ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου· ζήτει αὐτὸ εἰς τὴν βίβλον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ*. || *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β'· *Σήμερον τῷ ναῷ προσάγεται.* 57r
Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμ'ῶν' [ἐς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] Ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.* Τὸ β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς.* Τὸ γ', ἦχος δ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Σήμερον τῆς εὐδοκίας.* Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος γ', ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.* Στίχος· *Ὅτι ἐπέβλεψεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνή*, ζήτει [Σεπτεμβρίῳ θ']. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ἄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε καὶ κλῖνον.* Στίχος· *Τὸ πρόσωπόν σου λιτανεύσουσιν οἱ πλούσιοι τοῦ λαοῦ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀναστᾶσα Μαριάμ.* Κοινωνικόν, ἦχος γ'· *Ἀπενεχθήσονται παρθένοι ὀπίσω.*

Ἰστέον ὅτι ἄγομεν ἀργίαν τοῦ καμάτου σήμερον καὶ ἐσθίομεν δίς· οὐ μόνον σήμερον, ἀλλὰ καὶ χθὲς ἐν τῇ παραμ'ονῇ', καὶ αὔριον ἐν τῷ μεθεόρτῳ· περαιτέρω γὰρ τῆς αὔριον οὐ προβαίνει τὸ μεθέορτον.

---

4 Ps 44 **5** Ps 45 || Ps 131 **8** Ps 44, 18. 11 **9** Lc 10, 38 **17** Ps 91 || Ps 92 **19** Ps 94 **21** Lc 1, 46. 48 **22** Hebr 9, 1 **23** Ps 44, 11. 13b **25** Lc 1, 39 || Ps 44,15

3 ὄρθρου add εἰς τὸ ἀπόδειπν καν παρακλητ τοῦ ἤχου, εἰς τὸ μεσονύκτ τὸν ἄμωμον N; add mg εἰς τὸ μεσονυκτη λέγεται ὁ καν πρεόρτιος **6** [. . .] rest NL **8** [ ], πλ. β' N **14** οἶκος τοῦ add ἐκεῖ καὶ εἰς τὰ ξένα στιχηρὰ ἦχ β' εἰς τὸ δόξα καὶ νῦν· σήμερον ἡ παγκόσμιος χαρὰ προελήληθ. ζήτει εἰς τὰς η' σεπτεμβρίου N; add mg idem, om εἰς τὸ δόξα καὶ νῦν **16** [. . .] [. . .] rest N **22** [. . .] rest N; TR κυ κα' **29** οὐ om N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Κ'αι'κιλίας.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ'οὐδὲ εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ', καὶ τῆς ἁγίας γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. || Εἰς τὸν στίχον, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. 57v

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς εἴρηται, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλευθὺς μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, οἱ κανόνες· ὁ τῆς ἑορτῆς, καὶ ὁ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα, καὶ ἀνάγνω'σις' ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Εφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀκολουθία πᾶσα ἀπαράλλακτ'ος' τῆς ἑορτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμφιλοχίου.

Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ τί τῶν καλῶν ἔσται τις.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τοῦ ἁγίου Γρηγορίου ἐπισκόπου Ἀκραγαντίνων. [ ]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Κλήμεντος πάπα Ῥώμης, καὶ Πέτρου Ἀλεξανδρείας, καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Αἰκατερίνης καὶ Μερκουρίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· || καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' τοῦ ἁγίου Κλήμεντος, καὶ γ' τοῦ ἁγίου Πέτρου. *Δόξα*, ἰδιόμελον αὐτοῦ. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἁγίας. *Δόξα*, ἰδιόμελον αὐτῆς. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ ποιῶν.* Ἄλλο τῆς ἁγίας, ἦχος δ'· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ κράζει.* Ἕτερον τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ.* 58r

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀναγνώσεις 'εἰ'σὶ τρεῖς· τοῦ ἁγίου Πέτρου, ἧς ἡ ἀρχή· *Εἶχε μὲν ἡ ἐπιφανὴς Νικομήδεια.* Καὶ τῆς ἁγίας, ἧς ἡ ἀρχή· *Βασιλεύοντος τοῦ ἀσεβεστάτου Μαξεντίου.* Καὶ τοῦ ἁγίου Μερκουρίου, ἧς ἡ ἀρχή· *Δέκιος ἡνίκα*

---

15 PG 116, 956 **29** BHG 1503 **30** PG 116, 276 **31** BHG 1276

1 Κικιλίας LN **6** ἀλλευθὺς sic **17** [ ] 6 lignes, 4 circa N **19** Αἰκαρετίνας LN **29** εσι LN

καί. Καὶ αὐταὶ μὲν ἀναγινώσκονται ἐν τῷ ὄρθρῳ ὡς προτεθῶ‘σιν’· ἡ δὲ τοῦ ἁγίου Κλήμεντος πᾶσα ἐν τῇ τραπέζῃ, ἧς ἡ ἀρχή· *Κλήμης Ἰακώβῳ*. Κανὼν εἰς τῶν ἁγίων, περιέχων πάντας. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου Μερκουρίου. *Δόξα*, ἰδιόμελον.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου*. Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν τῷ Κυρίῳ*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· *Ἀδελφοί, ὑμῶν τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς*. Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· || *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ταῦτα ἐντέλλομαι*, ζήτει σαββάτῳ γ′ ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*.

58v

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀλυπίου. *Ἀλληλούια*.

Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Καλοὶ μὲν καὶ οἱ τῶν μαρτύρων*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰακώβου τοῦ πέρσου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει*. Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς καθ’ἑκάστην ἡμέραν. Ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀρκαδίου τὰ ῥωμαίων διέποντος*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τοῦ ἁγίου ὁσιομάρτυρος Στεφάνου τοῦ νέου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου γ′. Καὶ [τοῦ μάρτυρος Εἰρηνάρχου γ′· ζήτει αὐτὰ εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.] Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Εἰς τὸ *Δόξα*, ζήτει εἰς τὰ ξένα, τοῦ ἁγίου Στεφάνου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ἀσκητικῶς προγυμνασθεὶς ἐν τῷ ὄρει. τὰς νοητὰς τῶν δαιμόνων παρατάξεις. τῇ πανοπλίᾳ ὤλεσας παμμάκαρ τοῦ σταυροῦ. αὐθις δὲ πρὸς ἄθλησιν. ἀνδρικῶς ἀπεδύσω. κτείνας τὸν Κοπρώνυμον. τῷ τῆς πίστεως ξίφει. καὶ δι’ἀμφοῖν ἐστέφθης ἐκ Θεοῦ ὁσιομάρτυς. ἀοίδιμε Στέφανε*.

---

2 PG 2, 469 **6** Ps 115, 6. 3 **8** Phil 3, 20 **9** Ps 131, 9 **10** Jo 15, 17 **11** Ps 32,1 **13** BHG 64 **18** BHG 773

15 Ἰακώβου add mg ἀπολυτκ τοῦ ἁγίου μαρ Ἰακώβου τοῦ πέρσου ἦχος δ′. ἐκ μητρὸς καὶ σηζύγου παμμάκαρ εἴληφας. καὶ τῶν περσῶν τὸν βασιλέα πᾶσαν κακίαν κατέβαλας ἔνδοξε. καὶ σεαυτὸν ταῖς βασάνοις παρέδωκας. μεγαλομάρτυρ Ἰακωβε ὡς κλῆμα τῷ σῶμα μεληζόμενος **19** ὁσιομαρτ] μαρτ N **21** [. . .] rest N; TR τρία ἰδιόμελα πλ. β′· ἀγαλλιάσθω· δόξα ἦχος πλ. δ′· ἡ τοῦ Χριστοῦ add mg τ ανθεοκλητ **23** δόξα add mg ἦχος β′ **27** κτήνας L **28** ὁσιόμάρτυς L, idem N

|| Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 59r

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Κύριε τίς*, ψαλμὸς ιδ′. Τὸ β′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*, ψαλμὸς ϟα′. Τὸ γ′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια′. Κάθισμα. Ἡ ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Θεῖόν τι χρῆμα ἡ ἀρετή*. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου, καὶ τοῦ ὁσιομάρτυρος· [τοῦ γὰρ ἁγίου Εἰρηνάρχου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον]. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ζήτει εἰς ξένα. Προσκυνοῦμεν δὲ τὸ ἅγιον αὐτοῦ λείψανον πάντες μετ’εὐλαβείας πολλῆς ἐν τῷ τέλει τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἧς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, μὴ ἐπαισχυνθῇς*, ζήτει παρασκευῇ τῆς κζ′ ἑβδομάδος. Ἀλληλούια, πλ. β′· *Μακάριος ἀνήρ*. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· παραδώσουσιν ὑμᾶς*, ζήτει [Ὀκτωβρίῳ ι′]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Παραμόνου. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνδρέου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, εἰς ἦχον α′· || *Ὁ πρωτόκλητος μαθητής*. Ἄλλο· *Ὑμνήσωμεν οἱ πιστοί*. 59v
Ἕτερον· *Τὸ πῦρ τὸ νοερόν. Λόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος γ′· *Τὸν συναίμονα Πέτρου*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Τὸν κήρυκα τῆς πίστεως*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὡς τῶν ἀποστόλων πρωτόκλητος. καὶ τοῦ κορυφαίου αὐτάδελφος. τῷ Δεσπότῃ τῶν ὅλων Ἀνδρέα ἱκέτευε. εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δωρήσασθαι. καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ‘ία’, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Τὸ β′· *Ἐπακούσαι σου*. Τὸ γ′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου*. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω‘σις’, ὑπόμνημα εἰς τὸν ἀπόστολον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι τοῦ παιδὸς Ζαχαρίου*. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α′. Προκεί-

---

5 BHG 1667 **12** Ps 63, 11. 2 **13** 2 Tim 1,8 **14** Ps 111, 1 **15** Mc 13,9 **16** Ps 111, 6b **28** Ps 18 **29** Ps 19 || Ps 20 **31** BHG 101

6 [. . .] rest N **8** [. . .] rest N **16** [. . .] rest N; add mg τὸ εὐα εἰς τὰς κθ′ τοῦ αὐτοῦ μηνός **26** δωρή] δωρῆ N **29** add interl ψαλμ ιη′. ψαλμ ιθ′. ψαλμ κ′

μενον, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος*. Στίχος· *Τὰ ἐλέη Κύριε εἰς τόν*. Εὐαγγέλιον κατὰ [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β' τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἀποστόλου.
60r || Ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς (Ῥωμαίους·) *Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους*, ζήτει κυριακῇ ι'. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται οἱ*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἱστήκει ὁ Ἰωάννης*, ζήτει τῇ δ' τῆς διακινησ‹ί›μου'. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν*. Ἐσθίομεν δὶς καὶ ἄγομεν ἀργίαν τοῦ καμάτου.

ΜΗΝ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα'· ἡ ἡμέρα ἐχει ὥρας θ', καὶ ἡ νὺξ ὥρας ιε'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τοῦ ἁγίου προφήτου Ναούμ. *Ἀλληλούια.*
ΕΙΣ ΤΑΣ Β', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἀββακούμ. *Ἀλληλούια.*
ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ ἁγίου προφήτου Σοφονίου. *Ἀλληλούια.*
ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Βαρβάρας.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ'. Καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος β'· *Τὴν πανήγυριν σήμερον*. Ἄλλο· *Ἠσχύνθη ὁ βάσκανος*. Ἕτερον· *Ἡ θεόκλητος μάρτυς Βαρβάρα. Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Ἀθλητικὴν ὁδεύσασα*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκτ‹α'›ήχου. *Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Πατρίδα, γένος, ὕπαρξιν*]. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ*, ζήτει Ὀκτωβρί‹ῳ› κθ'.

60v || Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ‹α'›ήχου. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Μαξιμιανῷ τῷ δυσσεβεῖ*. Κανόνες β', [τῆς ὀκταήχου] καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ'

---

1 Ps 88, 8. 2 **7** Ps 18, 5. 2 **8** 1 Cor 4, 9 **9** Ps 88, 6 **10** Jo 1, 35 **23** PG 116, 301

2 [ ] 1 ½ ligne, 1 ligne N; TR Ματθαῖον; al man ζήτει κυριακῇ β' τοῦ Ματθαίου **4** [ ] ½ ligne, idem N **5** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί D **12** ἀργείαν L **23** [. . .] rest N **29** [. . .] rest N; TR τοῦ ἁγίου

ᾠδῆς, κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἦχος α'· *Τῆς γεηρᾶς*. Ζήτει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν ἀνάγνω‹σιν›, Γεωργίου γραμματέως ἐγκώμ‹ιον› εἰς τὴν ἁγίαν μεγαλομάρτυρον Βαρβάραν, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐπειδὴ ἡ τῆς μάρτυρος πανσεβάσμιος μνήμη*.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός*. Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, πρὸ τοῦ ἐλθεῖν τὴν πίστιν*, ζήτει [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος ‹α'›· *Ὑπομένων ὑπέμεινα*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ὁμοιώθ‹η› ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν δέκα παρθένοις*, ζήτει [σαββάτῳ ιζ' τοῦ αὐτοῦ. Κοινωνικόν· *Ἀπενεχθήσονται*].

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σάββα.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ὁσίου προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α'›ήχου. Ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου, ἦχος πλ. δ'· *Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς. τῆς ἐρήμου τὸ ἄγονον*, ζήτει Σεπτεμβρί‹ῳ› κη'.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, καθίσματα 61r
τῆς ὀκτ‹α'›ήχου. Ἀνάγνω‹σις›, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐδὲν οὕτω κινῆσαι*. Κανόνες β', τ[ῆς ὀκταήχου] καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκτ‹α'›ήχου].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, ὁ καρπὸς τοῦ πνεύματός ἐστιν ἀγάπη*, ζήτει σαββάτῳ κζ'. Ἀλληλούια, πλ. β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πάντα μοι παρεδόθη ὑπὸ τοῦ Πατρός μου*, ‘ ζήτει Ἰαννουαρί‹ῳ› κ' ’. [ ] Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον*.

---

4 BHG 218a **6** Ps 67,36.27 **8** Gal 3,23 **9** Ps 39,2 || Mt 25,1 **11** Ps 44,15 **20** BHG 1609 **24** Ps 63, 11. 2 **25** Gal 5, 22 **27** Ps 111,1 || Mt 11,27 **29** Ps111,6b

2 [. . .] rest N **6** λειτουργίαν add mg οἱ μακαρισμοί D **8** [ ] TR τῇ ε' τῆς ιε' **9** α'] β' N **11** [. . .] rest NL **21** [. . .] rest N; TR οὗ ἁγίου Νικολάου D **23** [. . .] rest N; TR ἦχος β'. πρὸς οἶκος τοῦ Εὐφραθᾶ **29** al manu?; idem txt N, al manu? || [ ] ¼ ligne, rien N

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ′, τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικολάου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ϛ′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, εἰς ἦχον β′, πρὸς τὸ *Ὅτε· Μύροις*. Καὶ ἰδιόμελα γ′, ἦχος β′· *Κανόνα πίστεως*. Ἄλλο· *Πάτερ Νικόλαε ἡ μυροθήκη*. Ἕτερον· *Πάτερ Νικόλαε εἰ καὶ τὰ Μύρα. Δόξα*, ἦχος πλ. α′· *Σαλπίσωμεν*. Ἡ εἴσοδος τοῦ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ′· τὸ α′, Παροιμιῶν· *Μνήμη δικαίου*. Τὸ β′, 61ᵛ ‘τὰ ἀκόλουθα’· *Ἐγκωμιαζομένου δικαίου*· ζήτει ταῦτα εἰς τὴν μνήμην || τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Τὸ γ′, Σοφίας Σολομῶντος· *Δίκαιος ἐὰν φθάσῃ*· ζήτει τὸ γ′ ἀνάγνωσμα τῆς ἰνδίκτου. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος α′· *Ἐνατενίσας ἀκλινέως*. Ἄλλο, ὁ αὐτός· *Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ*. Ἕτερον, ἦχος δ′· *Πάτερ Νικόλαε τοῦ παναγίου Πνεύματος. Λόξα*, πλ. β′· *Ἱεραρχῶν τὴν καλλονήν. Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Κανόνα πίστεως. εἰκόνα πραότητος. ἐγκρατείας διδάσκαλον. ἀνέδειξέ σε τῇ ποίμνῃ σου. ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια. διὰ τοῦτο ἐκτήσω. τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά. τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια. Πάτερ Νικόλαε.* [ ]

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀντίφωνα γ′ στιχολογ‘οῦμεν’· τὸ α′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ*, ψαλμὸς ϟϛ′. Τὸ β′· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, ψαλμὸς ρλα′. Τὸ γ′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια′· ἐπισυνάπτοντες τό *Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ*. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Σοφόν τι χρῆμα ζωγράφου* 62ʳ *χεὶρ καί*. || Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α′. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος*. Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα*, ζήτει Σεπτεμβρί‘ῳ’ γ′. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′ τοῦ ἁγίου, ἦχος β′ καὶ ἦχος α′. Καταβασίαι τῶν Χριστουγέννων. Ἀπὸ γ′, κάθισμα καὶ ἀνά‘γνωσις’. Ἀπὸ ϛ′, κοντάκιον καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ϑ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β′, πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Κληρονόμε Θεοῦ*. Γίνεται δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Ε ἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν ἡ [ϛ′ ᾠδὴ τοῦ ἁγίου]. Ἀντίφωνα τὰ κατὰ συνήθ‘ειαν’. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυ-

---

7 Prov 10,7 **8** Prov 29,2 **9** Sap 4,7 **22** Ps 150 **23** PG 116,317 **24** Ps 88, 8.2 **26** Jo 10,9

8 τὰ ἀκόλουθα vestigia L || ζήτει usq 9 Χρυσοστόμου om N **17** [ ] $^{3}/_{4}$ ligne] ὅσιε πρέσβευε ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν N **22** κάθισμα add mg ὑπακοή **32** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί!

τίκιον τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις*. Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου πεδινοῦ*, ζήτει παρασκευῇ τῆς β′ ἑβδομάδος αὐτοῦ. 5 Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον*.

Ἐν τῇ τραπέζῃ ἀναγινώσκονται τὰ θαύματα αὐτοῦ· ζήτει αὐτὰ εἰς τὸ πανηγυρικὸν μέγα βιβλίον. Ἐσθίομεν δὲ δίς, οὐ μόνον σήμερον, ἀλλὰ καὶ χθὲς καὶ αὔριον, τὸ μεθέορτον. || Καὶ ἄγομεν ἀργίαν τοῦ κ‘α’μάτου 62ᵛ σήμερον καὶ αὔριον. Γίνεται δὲ καὶ ῥόγα εἰς τοὺς πτωχούς, ἔκ τε ἄρτου 10 καὶ οἴνου καὶ τυρίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμβροσίου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ϛ′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἁγίου Νικολάου γ′, καὶ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου γ′ προσόμοια. *Δόξα*, ἰδιόμελον. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στι- 15 χηρ‘όν’ τῆς ὀκταήχου, καὶ ἰδιόμελα· τοῦ ἁγίου Νικολάου α′ καὶ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου α′. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ ποιῶν ἀεί*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, [ψάλλομεν ὡς χθὲς τὴν πᾶσαν ἀκολουθίαν]. 20 Κάθισμα τοῦ ἁγίου Νικολάου. Ἀνάγνω‘σις’, ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου Νικολάου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ καὶ πιστὲ θεράπον*· ζήτει αὐτὸ εἰς τὸ πανηγυρικὸν βιβλίον. Κανόνες β′, τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου πρῶτον, εἶθ’ οὕτως τοῦ ἁγίου Νικολάου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. 25 Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐαλεντινιανὸς μετὰ τὴν τελευτήν*. Ἀπὸ ϛ′, κοντάκιον τοῦ ἁγίου Νικολάου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. Ἀπὸ ϑ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. || Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, 63ʳ στιχηρὰ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. *Δόξα*, τοῦ ἁγίου Νικολάου. Συναπτή. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Ε ἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ϛ′ ᾠδὴ τοῦ ἁγίου Ἀμβροσίου. 30 Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων. Δόξα καὶ νῦν*, κοντάκιον τοῦ ἁγίου Νικολάου. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται*.

---

2 Ps 63, 11.2 **3** Hebr 13,17 **4** Ps 131,9 || Lc 6,17 **6** Ps 111,6ᵇ **22** PG 97,1192 **25** PHG 69 **31** Ps 149, 5. 1

9 ἀργείαν L || καυματ] καματ N **20** [. . .] rest N L; TR effacé **28** συναπτή add τῶν αἰτήσεων N

Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, πείθεσθε τοῖς.* Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς,* ζήτει [Ὀκτωβρίῳ ιδ']. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παταπίου. *Ἀλληλούια.*

Ἀναγινώσκεται εἰς τὸν ὄρθρον ὁ βίος αὐτοῦ εἰς μίαν καταβολήν, καὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου λόγος τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου εἰς τὴν βίβλον αὐτοῦ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', ἡ σύλληψις τῆς ἁγίας Ἄννης.

Ἑσπέρας, [ ] καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', [ἦχος πλ. δ'], πρὸς τὸ *Ὁ ἐξ ὑψίστου,* δευτεροῦντες αὐτά. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β'· *Τὸ ἀπόρρητον τοῖς ἀγγέλοις.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [ ]. [Ἀπολυτίκιον, ἦχος]. *Σήμερον ἡ ἀπαρχὴ τῆς σωτηρίας ἡμῶν φύεται.* || *καὶ καρπογονεῖται ἐν τῇ μήτρᾳ τῆς ἀκάρπου γαστρός. καὶ ἀγάλλεται λοιπὸν Ἄννα σὺν τῷ Ἰωακείμ. καὶ Ἀδὰμ συγχαίρει ἐλευθερούμενος. διὸ καὶ ἡμεῖς τῇ τεξομένῃ βοήσωμεν. χαῖρε κεχαριτωμένη. ὁ Κύριος μετὰ σοῦ.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ(ία), κάθισμα α'. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω(σις), εἰ εὑρεθείη, Γεωργίου λόγ(ος) εἰς τὴν αὐτὴν ἑορτήν. [Εἰ δ' οὖν, ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου]. Κανόνες β' τῆς ἑορτῆς, ἦχος α' καὶ ἦχος β'. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἡγίασε τὸ σκήνωμα αὐτοῦ ὁ Ὕψιστος.* Στίχος· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγή.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, Ἀβραὰμ δύο υἱοὺς ἔσχεν.* Ἀλληλούια, πλ. δ'· *Ἄκουσον θύγατερ καὶ ἴδε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχνον ἅψας,* ζήτει σαββατῷ ς'. Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.*

---

1 Hebr 13,17 **2** Ps 131,9 **3** Mt 5,14 **4** Ps 111,6[b] **24** Ps 45,5[b].2 **25** Gal 4,22 **26** Ps 44,11 **27** Lc 8,16 **28** Ps 115,4

4 [. . .] rest N; TR mg εἰς τὰς σεπτεμβρίου β' **7** βίβλον] βιβλίον N **10** [ ] 3/4 ligne, 1 ligne N || [. . .] rest N probabl; TR ἦχος δ' **12** [ ] 2 lignes; 1 ligne, ἀπολυτίκ ἦχος, 1/4 ligne N; TR ἦχος πλ. α' πρὸς χαιροῖς. δόξα ἦχος β'. σήμερον ἐκ ῥίζης add mg ἀπολ η **16** τεξομένῃ] τικτομένῃ N **20** [. . .] rest N: εἰδοῦν **23** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τῶν ἁγίων μαρτύρων Μηνᾶ, Ἑρμογένους καὶ Εὐγράφου.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἑσπερινοῦ, ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου.* || Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ἀνάγνω(σις), τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετὰ τὴν ἐπὶ γῆς.* Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καὶ αἱ λοιπαί. 64[r]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.* Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Δανιὴλ τοῦ στυλίτου.

Ἀπολυτίκιον εἰς τὸ *Ἀλληλούια,* ἦχος α'· *Ὑπομονῆς στύλος γέγονας.* Ἀνάγνω(σις), ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὥσπερ ἐπὶ τῶν ἀριστέων.* Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ θαυματουργοῦ Σπυρίδωνος.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἑσπερινοῦ, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Τὸ ἄπλαστον τοῦ Ἰακώβ. Μωυσέως τὸ πρᾶον. τοῦ Δαυὶδ τὸ ἄκακον ἱεροπρεπῶς ἐνδυσάμενος. γέγονας τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς ἀπεικόνισμα. καὶ τῇ πρὸς πάντας ἀγάπῃ ὁμοίως ἔχων τὸ πλούσιον. πάτερ Σπυρίδων. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ἀνάγνω(σις), ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Μέγιστον εἰς ψυχῆς ὠφέλειαν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία εἰς ἱεράρχην.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Εὐστρατίου καὶ τῆς συνόδ(ου) αὐτοῦ.

|| Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος α'· *Τὴν πεντάριθμον.* Ἄλλο, ἦχος γ'· *Ῥητορικοῖς ἔπεσιν.* Ἕτερον, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Τὸ ἐν τῇ θείᾳ σοφίᾳ. Δόξα,* ἦχος πλ. α'· *Τῶν τυραννούντων τὰ θράση.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια εἰς τ(ὸν) μόν(ον). *Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Δεῦτε φιλομάρτυρες. Καὶ νῦν,* θεοτόκ(ιν). Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.* 64[v]

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

---

4 PG 116, 368 **6** Ps 67, 36.27 **8** Ps 33, 18 **9** Ps 32, 1 **12** PG 116,969 **22** PG 116,417

33 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ'ία', ἀντίφωνα γ' εἰς μάρτυρας. Κάθισμα τῶν ἁγίων. 'Ανάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Βασιλεύοντος*. Κανόνες β' [...]. 'Από γ', κάθισμα. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρὸς τὸ *Οἶκος τοῦ 'Εφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος δ'· *Τὴν πεντάχορδον*. [...] Αἱ δὲ ὧραι ψάλλονται [...] δίχα στιχολογίας. Μετάνοιαι δὲ οὐ γίνονται διότι προσκυνοῦμεν τὸ ἅγιον λείψανον τῆς ἁγίας Λουκίας.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός*. Στίχος· *'Εν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε*. 'Ο ἀπόστολος πρὸς ('Εβραίους·) *'Αδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε*, ζήτει κυριακῇ κζ'. 'Αλληλούια, ἦχος δ'· *'Εκέκραξαν οἱ δίκαιοι*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· προσέχετε*, ζήτει [σαββάτῳ κ'].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Θύρσου καὶ Λευκίου. *'Αλληλούια*.

'Ανάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτ'ῶν', οὗ ἡ ἀρχή· *Τοῦ Κυρίου ἡμῶν 'Ιησοῦ Χριστοῦ*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος 'Ελευθερίου.

65r || 'Ανάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Αἰλίου 'Αδριανοῦ ῥωμαίων*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΣ', τοῦ ἁγίου προφήτου 'Αγγαίου. [*'Αλληλούια*].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τοῦ ἁγίου προφήτου Δανιὴλ καὶ τῶν τριῶν παίδων.

'Εσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', ἦχος δ', πρὸς τὸ *Ὡς γενναῖον*, καὶ γ' πρὸς τὸ *"Εδωκας σημείωσιν*, ζήτει εἰς τὸ μέγα μηναῖον.

---

3 PG 116, 468 **8** Ps 67, 36.27 **10** Eph 6, 10 || Ps 33, 18 **11** Lc 21, 12 **14** PG 116,508 **17** PG 115,128

3 [...] ¼ ligne, idem N; TR τοῦ ἁγίου καὶ τῆς ἁγίας **5** [...] ⅓ ligne, rien N **6** [...] 1 ligne, rien N **8** add mg οἱ μακαρισμοί, ἀπόστ καὶ εὐα τῆς ἁγίας D **12** rest N; TR τῇ γ' τῆς ιβ' ἑβδομάδος **16** 'Ελευθερίου add σπέρας οὐ ἑστιχολογοῦμεν. εἰς δὲ τὸ Κύριε ἐκέκραξα ἱστῶμεν στίχους ς' καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ' εἰς δευτρ. δόξα ἦχος πλ. α'. ἐν ἱερεύσιν καὶ μρ ζήτει τοῦ ἁγίου Διον. εἰς τὸν στίχον στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. ἀπολυτίκιον ἦχος δ'. καὶ τρόπων μέτοχος. τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. εἰς τὸν ὄρθρον κάθισμα α'. καὶ ψάλλομεν γ' εἰς ἱερομρ. κανόνες β' τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. καὶ ἡ ἀνάγνωαις ὡς δλ ἔμπροσθεν. καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου προσκυνοῦμεν τὸ ἅγιον λείψανον αὐτοῦ N, idem add mg L (manu Lucae?) **19** [...] rest N

Δόξα, ἰδιόμελον, ἦχος β'· *Πνευματικῶς ἡμᾶς πιστοί*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β'· *Δανιὴλ ἀνήρ*, ζήτει κυριακῇ τῶν ἁγίων πατέρων. 'Απολυτίκιον, ἦχος β'· *Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογὸς ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως οἱ ἅγιοι παῖδες ἠγάλλοντο. καὶ ὁ προφήτης Δανιὴλ λεόντων ποιμὴν ὡς προβάτων ἐδείκνυτο. ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς*.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. 'Ανάγνω'σις', ὑπόμνημα τῶν ἁγίων τριῶν παίδων καὶ Δανιὴλ τοῦ προφήτου, οὗ ἡ ἀρχή· *"Αρτι Ναβουχοδονόσορ*. Κανόνες β', τῆς ὀκτ'α'ήχου καὶ τῶν ἁγίων. 'Από γ', κάθισμα. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από θ, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος πλ. δ'· || ζήτει εἰς τὸ μέγα. *Δόξα*, ἦχος β'· *Πνευματικῶς ἡμᾶς πιστοί*. 65v

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῶν ἁγίων. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός*. Στίχος· *'Εν ἐκκλησίαις*. 'Ο ἀπόστολος πρὸς 'Εβραίους· *'Αδελφοί, οἱ ἅγιοι πάντες*, ζήτει κυριακῇ τῶν ἁγίων πάντων. 'Αλληλούια, ἦχος δ'· *'Εκέκραξαν οἱ δίκαιοι*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐαὶ ὑμῖν*, [ ] ζήτει Σεπτεμβρί'ῳ' ε'. Κοινωνικόν· *'Αγαλλιᾶσθε*.

'Εσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν — τὸ *Μακάριος ἀνήρ* —, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ β' ἀνατολικά. Καὶ τῶν ἁγίων προπατόρων γ', πρὸς τὸ *'Ο ἐν 'Εδὲμ παράδεισος· Τῶν προπατόρων σήμερον. Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Τοὺς τοῦ νόμου πατέρας. Καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν' δογματικὸν τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον, 'τ'ὸ ἀναστάσιμ'ον' τοῦ στίχου, καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ'. *Δόξα*, ἦχος γ'· *Τῶν προπατόρων τὸ σύστημα. Καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. 'Απολυτίκιον τῶν προπατόρων, ἦχος β'· *'Εν πίστει τοὺς προπάτορας ἐδικαίωσας. τὴν ἐξ ἐθνῶν δι' αὐτῶν προμνηστευσάμενος ἐκκλησίαν. καυχῶντ'αι' ἐν δόξῃ οἱ*

---

10 PG 115, 372 **15** Ps 67, 36. 27 **16** Hebr 11, 33 **17** Ps 33, 18 **18** Lc 11,47 (5-IX: Mt 23,29) **19** Ps 32,1

11 τῶν ἁγίων add στιχολογοῦμεν τὴν ζ' ᾠδὴν N **13** μέγα add μ'ηναῖον' N **14** [...] rest NL; TR μακαρισμοί D **18** [ ] ½ ligne, rien N **20** προπατόρων] πατέρων N **24** τοὺς add πρό N **25** θ] θκίν N, vel θκιν? **26** ό] τό N **27** θ] θκιν N

ἅγιοι. ὅτι ἐκ σπέρματος αὐτῶν ὑπάρχει καρπὸς ἡ ἀσπόρως τεκοῦσά σε. ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, Χριστέ, ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.

66r || Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Ἀπολυτίκιον τοῦ ἤχου ἀναστάσιμον ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β', τῶν ἁγίων προπατόρων. Στιχολογία. Ὑπακοή· *Ἄγγελος παίδων.* Ἀνάγνω‹σις›, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸν Ἀβραάμ· ζήτει αὐτὸν εἰς τὴν μεγάλην Ἑξαήμερον, οὗ ἡ ἀρχή· [ ]. Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον· *Ἀνάστηθι Κύριε.* Στίχος· *Ἐξομολο‹γήσομαι›. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινόν ἀναστάσιμον. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος, τῶν ἁγίων γ' παίδων, — ἦχος πλ. δ'· *Ὑγρὰν διοδεύσας*· ζήτει αὐτὸν εἰς τὰς ιζ' —, καὶ τῶν ἁγίων προπατόρων, ἦχος α'· *Χριστὸς γεννᾶται. Πατράσιν αἶνον.* Λέγομεν καὶ τὴν καταβασίαν· *Χριστὸς γεννᾶται.* Ποιοῦμεν αὐτοὺς τροπάρια ιβ' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτῶν· *Χειρόγραφον εἰκόνα.* Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου. Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους β' τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου· ἀναγινώσκονται ὅτε προτεθῶ‹σιν›. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον ἀναστάσιμον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου καὶ ἀνατολικά. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος βαρύς· *Δεῦτε ἅπαντες πιστῶς. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη.* Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ [τοῦ ἤχου οἱ ἀναστάσιμοι]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. *Δόξα καὶ νῦν*, 66v κοντάκιον, || ἦχος πλ. β'· *Χειρόγραφον εἰκόνα.* Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κολασσαεῖς· *Ἀδελφοί, ὅταν Χριστὸς φανερωθῇ*, ζήτει κυριακῇ κθ'. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Θεὸς θεῶν Κύριος.* Στίχος· *Συναγάγετε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον*, ζήτει κυριακῇ ια'. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ

Προκείμενον, ἦχος δ'· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, προϊδοῦσα ἡ γραφή,*

---

7 Ps 9,33. 2 **23** Ps 149,5. 1 **24** Col 3,4 **25** Ps 49,1. 5 **26** Lc 14,16 **27** Ps 148,1 **29** Ps 67,36.27 **30** Gal 3,8

7 [ ] 1 ligne, ½ N **16** προτεθῶ add στιχολογοῦμεν καὶ τὴν ζ' N || ἀναστάσιμον om N **20** [. . .] rest N; TR τῶν προπατόρων **25** Κύριος add mg ἐλάλησεν καὶ ἐκαλέσεν τὴν γῆν ἀπὸ ἀνατολ‹ῶν›ἡλίου μέχρι δυσμῶν (Ps 49, 1) **27** κοινωνικόν add mg ζήτει κυριακῇ τῶν ἁγίων προπατόρων D

ζήτει σαββάτῳ κς'. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· [Ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλε]. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν κόκκῳ σινάπεως*, ζήτει σαββάτῳ ιβ'. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΗΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΓΕΝΝΗΣΕΩΣ, τῶν ἁγίων πατέρων.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν — τὸ *Μακάριος ἀνήρ* —, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ β' ἀνατολικά. Καὶ τῶν ἁγίων πατέρων γ', πρὸς τὸ *Ἔδωκας σημείωσιν.* [*Δόξα*], [ ]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου [ ].

67r || Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Ἀπολυτίκιον τὸ τοῦ ἤχου ἀναστάσιμον ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β'· *Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως.* Στιχολογία. Ὑπακοή, ἦχος β'· *Εἰς δρόσον τοῖς παισίν.* Ἀνάγνω‹σις›, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸν μακάριον Φιλογόνιον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐγὼ μὲν καὶ τήμερον.* Ἡμεῖς γὰρ ἐν ταύτῃ κυριακῇ ἀναγινώσκομεν αὐτόν, εἰ καὶ ἐν ἄλλοις τυπικοῖς γέγραπται ἀναγινώσκεσθαι πρὸ πέντε ἡμέρας τῶν Χριστουγέννων· τὸ δ'αἴτιον, διότι πάντες οἱ ἀδελφοὶ τῇ κυριακῇ εἰσι συνηθροισμένοι ἐν τῇ μονῇ. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον· *Ἀνάστηθι Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινόν ἀναστάσιμον. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες· ἀναστάσιμος καὶ τῶν πατέρων, εἰ μέν ἐστιν ἔξω τῶν προεορτίων· εἰ δὲ ἔνδον, ἀναστάσιμ‹ον› μὲν οὐ λέγομεν, ψάλλομεν δὲ τὸν τῶν ἁγίων πατέρων, ἦχος πλ. β'· *Κύματι θαλάσσης*, καὶ τὸν κατὰ τὴν ἡμέραν προεόρτιον. Ἀπὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ τῶν ἁγίων πατέρων. Καὶ ἀνάγνω‹σις› τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον· [*Χειρόγραφον εἰκόνα*]. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα καὶ τὰ προσόμοια τῶν ἁγίων πατέρων, [πάντα η']. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῶν πατέρων. 67v || Ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς*

---

1 Ps 84,12 **2** Lc 13,19 **4** Ps 32,1 **14** PG 48,747 **18** Ps 9,33 **28** Ps 91

1 [. . .] rest N; TR εὐδόκησας Κύριε. ζήτει κυρ τῶν μυροφόρων D **9** [. . .] rest N || [ ] ½ ligne, idem N; TR ἦχος α' βολίδας άστ **10** [ ] 1 ½ ligne, rien N; TR προφητ γ' ζήτει τῇ κυριακῇ πρὸ τῆς N' add mg ἦχος πλ. β'. Δανιὴλ ἀνὴρ ἐπιθυμᾷ D **11** εἰς τὸν ὄρθρον om N **19** κανόνες add β' N **21** οὐ λέγομεν add mg οὔτε τῇ ἑσπέρᾳ οὔδε εἰς τὸν ὄρθρον τίποτε ἀλλά D **24** [. . .] rest NL; TR εὐφραίνου Βηθλεέμ D || εἰκόνα add στιχολογοῦμεν τὴν ζ' ᾠδήν N, add mg idem **25** ἀναστάσιμα add mg δ' **26** [. . .] rest N; TR γ' || [ ] 2 lignes, 1 ligne N; TR καὶ ἕνα ἰδιόμελον ἦχος β'. χαίρεται προφητ. δόξα ἦχος πλ. δ'. τῶν νομικῶν D

Θεοτόκου. Τὸ β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Τὸ γ', ἦχος β'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα.* Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον· *Χειρόγραφον εἰκόνα.* Ὠδὴ τῶν πατέρων, προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.* Στίχος· *Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίησας.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, πίστει παρῴκησεν.* Ἀλληλούια· *Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν.* Στίχος· *Ἔσωσας γὰρ ἡμᾶς ἐκ τῶν θλιβόντων ἡμᾶς.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Βίβλος γενέσεως υἱοῦ Δαυίδ.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.*

Ἔχει εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγον τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τοὺς γ' παῖδας, οὗ ἡ ἀρχή· *Καινὸν ὡς ἀληθῶς.* Καὶ ἕτερον λόγον· *Τὰ ὀνόματα τῶν προφητῶν.* Ἀναγινώσκονται δὲ ὅταν προτεθῶσιν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Σεβαστιανοῦ καὶ [. . .].
Ἀλληλούια.

Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτῶν, οὗ ἡ ἀρχή· *Πολλῶν κατὰ διαφόρους καιρούς.*

68r ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βονιφατίου. || *Ἀλληλούια.*
Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ τὰ τῶν ἄλλων.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰγνατίου τοῦ Θεοφόρου.

Καὶ ἀρχόμεθα τῶν προεορτίων τῆς κατὰ σάρκα Γεννήσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', ἦχος α', πρός· *Πανεύφημοι μάρτυρες·* ζήτει ταῦτα εἰς τὰς ιθ' τοῦ αὐτοῦ μηνός. Καὶ γ' προσόμοια τοῦ ἁγίου. *Δόξα,* ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. δ'· *Θεοφόρε Ἰγνάτιε. Καὶ νῦν,* προεόρτιον, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον· *Ὑπόδεξαι.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προεόρτια ἰδιόμελα, ἦχος α'· *Προεορτάσωμεν λαοί. Ἄλλο· Προεορτάσωμεν λαοί. Ἄκουε οὐρανέ. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β'· *Ἰδοὺ καιρός.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἑτοιμάζου Βηθλεέμ. ἤνοικται πᾶσιν*

---

1 Ps 92 || Ps 94 **4** Dan 3,26.27 **6** Hebr 11,9 || Ps 43,2.8 **8** Mt 1,1 **9** Ps 148,1 **11** PG 56,593 **15** PG 116,793 **18** PG 115,241

2 ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. δόξα καὶ νῦν] δόξα. ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. καὶ νῦν N **8** γενέσεος add 'Ιησοῦ Χριστοῦ N **13** [. . .] ¾ ligne; ' τ.σ. αγαρ ' N **27** λαοί add mg στίχος. ἀληθεῖα ἐκ τῆς γῆς ἀνέτηλ καὶ δικαιοσύνη **28** λαοί add mg στίχος. καὶ γαρ ὁ Κύριος... χρηστοττ καὶ ἡ γῆ (Ps 84, 12.13)

ἡ Ἐδέμ. εὐτρεπίζου Ἐφραθᾶ. νῦν γὰρ τὸ ξύλον τῆς ζωῆς ἐν τῷ σπηλαίῳ ἀνθήσῃ ἐκ τῆς παρθένου. παράδεισος γὰρ ἡ ἐκείνης γαστὴρ ἐδείχθει νοητῶς. ἐν ᾧ τὸ θεῖον φυτόν. ἐξ οὗ φαγόντες ζήσ'ῶ'μεν. οὐχὶ δὲ ὡς ὁ Ἀδὰμ τεθνηξόμεθα. Χριστὸς γεννᾶται τὴν πρὶν πεσοῦσαν. ἀναστήσων εἰκόνα. Δόξα, τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'· *Καὶ τρόπ'ων' μέτοχος.*

Εἰς δὲ τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν κακόνα προεόρτιον, ἦχος α'· || *Χριστὸς γεννᾶται δοξάσατε·* ζήτει αὐτὸν εἰς τὰς ι'η'' τοῦ αὐτοῦ μηνός. 68v
Καὶ ἀπολυτίκιον λέγομεν· *Ἑτοιμάζου Βηθλεέμ.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον· *Ἑτοιμάζου, ἐκ β'. Δόξα καὶ νῦν· Καὶ τρόπ'ων' μέτοχος.* Στιχολογ'ία', κάθισμα α'. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα.* Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαπόστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια [ ]. *Δόξα,* τοῦ ἁγίου, ἦχος α'· *Στύλη ἔμψυχος. Καὶ νῦν,* ἰδιόμελον προεόρτιον· *Ἄκουε οὐρανέ. Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Τὰ ἀπολυτίκια. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ὠδὴ ἡ προεόρτιος. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ἔχοντες ἀρχιερέα μέγαν,* ζήτει κυριακῇ [δ'] τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς Καπερναούμ,* ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς ιγ' ἑβδομάδος. [Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*].

Ἱστέον ὡς ἀπὸ τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου καταλιμπάνομεν τῇ ἑσπέρᾳ τά τε προσκύρια καὶ τοὺς ἓξ ψαλμοὺς τοῦ ἀποδείπνου τοῦ μεγάλου, καὶ τῆς ὀκτ'α'ήχου οὐδ' ὅλως ψάλλομεν τίποτε. Τὰ δὲ λοιπὰ πάντα ποιοῦμεν, οἷον, τὰς ὥρας, τὰς μετανοίας, τὸ *Ἀλληλούια.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', προεόρτιον, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἰουλιανῆς. 69r
Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* στιχηρὰ προεόρτια γ', καὶ τῆς ἁγίας γ'. *Δόξα καὶ νῦν,* προεόρτιον. Εἰς τὸν στίχον, προεόρτια.
[ ]

---

12 PG 114, 1269 **18** Ps 63, 11. 2 **19** Hebr 4, 14 **20** Ps 131, 9 **21** Mc 9,33 **23** Ps 32,1

2 ἀνθήσῃ] ἐξήνθησεν N || γαστῆρ add punctum N **3** ζήσομεν] ζήζωμεν N **4** ἀναστήσων] ἀναστεῖσαι N **7** ιη' effacé L] ιβ' vel ιθ' N; TR ιθ' **10** στιχολογία] στιχολογμ N **15** [ ] ½ ligne, idem N **20** [. . .] rest N; TR γ' **22** [. . .] rest N; TR τοῦ Λουκᾶ. κοινων add mg εἰς μνημόσινον **25** προσκύρια] πρὸς κύρια N **31** [ ] 2½ lignes; rien N

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸ τριῴδιον, ἦχος β'· *Τῷ τὴν ἄβατον*. Ἀπολυτίκιον τὸ προεόρτιον. Τοῦτο γὰρ ψάλλομεν καθεσπέρ‹αν› εἰς τὸ ἀπόδειπν‹ον›.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια*. Τὸ ἀπολυτίκιον τὸ προεόρτιον. Ἡ στιχολογία, κάθισμα ‹α'›. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ ἡ καλλίστη τῶν πόλεων*. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ Ἰουλιανῆς'. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπο ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προεόρτια. [ ]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', προεόρτιον, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἀναστασίας.

Ἑσπέρας, τὰ προσόμοια στιχηρὰ τὰ προεόρτια καὶ τῆς ἁγίας. Εἰς τὸν στίχον, τὰ προεόρτια ἰδιόμελα. [ ]

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸ διῴδιον, η' καὶ θ'· *Τῷ δόγματι*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια*. *Ἑτοιμάζου*. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω‹σις›, τῆς ἁγίας μαρτύριον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀναστασία γυναικῶν ἡ καλλίστη*. Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια. [ ]

69v || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', προεόρτιον, καὶ τῶν ἁγίων δέκα μαρτύρων τῶν ἐν Κρήτῃ.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, προσόμοια γ' προεόρτια, καὶ γ' τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν στίχον, προεόρτια. [ ]

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸ τριῴδιον. Ὠδὴ γ'· *Τῆς πίστεως ἐν πέτρᾳ*.

Εἰς δὲ τὸ μεσονύκτιον, λέγομεν τὸν κανόνα τὸν προεόρτιον, ἦχος δ'· *Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια*. Ἀπολυτίκιον προεόρτιον. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄλλος μὲν ἄλλο τι*. Κανόνες β'· ἦχος πλ. β'· *Τιμηθείσῃ τιμᾶται,*

---

6 PG 114,1437 **16** PG 116, 573 **29** PG 116,565

5 κάθισμα α' om. N **6** οὗ ἡ ἀρχή usq 7 Ἰουλιανῆς om N **8** [ ] 1 ½ ligne, ½ ligne N; TR εἰς τὴν λειτουργίαν προκείμενον καὶ ἀλληλούια τῆς ἁγίας. ἀπὸ καὶ εὐα τῆς ἡμέρας **11** [ ] 1½ ligne, ½ ligne N **12** διῴδιον] τριῴδιον N **18** [ ] 1½ ligne, ½ ligne N; TR εἰς τὴν λειτουργίαν ὡς τὰς κα' **22** εἰς usq προεόρτια om N || [ ] 1½ ligne, idem N

καὶ ὁ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. [ ]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', προεόρτιον, καὶ τῆς ὁσίας μάρτυρος Εὐγενίας, ἧς τὸν κανόνα ψάλλομεν εἰς τὸ μεσονύκτιον.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα γ' εἰς ἦχον δ', ἐκ β'· *Βηθλεὲμ εὐτρεπίζου*. Ἄλλο· *Χριστὸς ὁ ἐρχόμενος*. Ἕτερον· *Ἡσαΐα χόρευε. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. α'· *Μὴ στύγναζε Ἰωσήφ*. Εἰς τὸν στίχον, [στιχηρὰ] προεόρτια, ἦχος β'· *Ἰδοὺ καιρός. Βηθλεὲμ γῆ Ἰούδα. Δεῦτε ἅπαντες. Χριστοῦ τὰ γενέθλια. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β'· *Σπήλαιον εὐτρεπίζου*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἀπεγράφετο* || *ποτέ. σὺν τῷ πρεσβύτῃ Ἰωσήφ. ὡς ἐκ σπέρματος Δαυίδ. ἐν Βηθλεὲμ ἡ Μαριάμ. κυοφοροῦσα τὴν ἄσπορον κυοφορίαν. ἐπέστη δὲ καιρὸς ὁ τῆς γεννήσεως. καὶ τόπος ἦν οὐδεὶς τῷ καταλύματι. ἀλλ'ὡς τερπνὸν παλάτιον τὸ σπήλαιον τῇ βασιλίδι ἐδείκνυτο. Χριστὸς γεννᾶται τὴν πρὶν πεσοῦσαν ἀναστῆσαι εἰκόνα.* 70r

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τριῴδιον, ἦχος [δ']· *Πρός σὲ ὀρθρίζω*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον· *Ἀπεγράφετο ποτέ*, γ'. Στιχολογ‹ία›, κάθισμα α'. [...] Ἀνάγνω‹σις›, λόγος τοῦ Θεολόγου εἰς τὸν ἐξισωτ‹ὴν› Ἰουλιανόν, οὗ ἡ ἀρχή· *Τίς ἡ τυραννίς*. Κανόνες β'· εἷς, ἦχος β'· *Ἐν βυθῷ κατέστρωσε*, κατὰ ἀλφάβητον· ζήτει αὐτὸν εἰς τὰς κα'. Καὶ ὁ ἄλλος, ἦχος πλ. β'· *Κύματι θαλάσσης. Κύριε Θεέ μου γενέθλιον ὕμνον*. Ἀπὸ γ', κάθισμα, πρός· *Τὸν τάφον· Ἀγάλλου ἡ Σιών*. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προεόρτια, ἦχος β', πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ*. Καὶ τὰ προσόμοια αὐτῶν· *Πάντων τῶν προφητῶν*· ζήτει αὐτὰ εἰς τὰ ξένα. [ ] *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ'· *Ὑπόδεξαι Βηθλεέμ*. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Συναπτή. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐὰν φθάσῃ ἡ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ || ΠΑΤΕΡΩΝ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ἤγουν τῇ κδ', οὐδὲν τῶν ἀναστασίμων ψάλλονται, ἀλλὰ πάντα τῶν ἁγίων πατέρων μετὰ τῶν προεορτίων. Προηγοῦνται δὲ τὰ στιχηρὰ τῶν ἁγίων πατέρων τῶν προεορτίων, ὁμοίως καὶ οἱ κανόνες. Μόνους δὲ 70v

---

20 PG 35,1044

2 [ ] 1 ligne, 1 ½ ligne N **8** [. . .] rest N; TR ἰδιόμελα **13** καιρός add punctum N **14** γεννᾶται add punctum N **15** πεσοῦσαν add punctum N **16** [. . .] rest N; TR πλ. β' **19** [. . .] 1½ ligne, rien N; TR καὶ ψάλλεται ἐν τῷ μέσῳ ὑπακοή· ἀύλὸν ποιμενικ **26** [ ] ½ ligne, idem N

τοὺς ἀναβαθμοὺς τοῦ ἤχου ψάλλομεν ἐν τῷ ὄρθρῳ. Καὶ ὃ ἐάν τύχῃ ἀναστάσιμον εὐαγγέλιον ἐωθινόν, τοῦτο παρὰ τοῦ ἱερέως ἀναγινώσκεται.

Ἰστέον δὲ, ὅτι ἐὰν τύχῃ ἐν ΝΗΣΤΕΙΑ ἡ παραμονή, γίνεται ἡ ἀκολουθία οὕτως· ἀρχῇ ὥρας γ′ κρούεται τὸ ξύλον καὶ ψάλλομεν συνημμένως τὰς β′ ὥρας, τήν τε Α′ καὶ τὴν Γ′· τρίψαλμους μέν, ἀλλ'οὐ τοὺς συνήθεις ψαλμούς.

Ὥρα Α′· *Τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι Κύριε. Ἐξηρεύσατο ἡ καρδία μου λόγον*, ψαλμὸς μδ′. *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις*, ψαλμὸς με′. Εἶτα μετὰ τοὺς ψαλμοὺς γίνεται συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν ψάλλου‘σι’ τροπάριον, ἦχος πλ. δ′· *Βηθλεὲμ ἑτοιμάζου. εὐτρεπίζεσθω ἡ φάτνη.* Τοῦτο δὲ λέγουσιν ἕκαστος χορὸς πρὸς ἅπαξ. Στίχος α′· *Κύριε εἰσακήκοα τὴν ἀκοήν σου.* Τροπάριον, ἦχος πλ. δ′· *Τάδε λέγει Ἰωσὴφ πρὸς τὴν*
71r *παρθένον.* || Στίχος β′· *Ὁ Θεὸς ἀπὸ Θαιμὰν ἥξει καὶ ὁ ἅγιος.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα*, το ἕν, εἰς ἦχον γ′· *Νῦν προφητικὴ πρόρρησις. Καὶ νῦν*, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ′· *Κύριος εἶπε πρός με.* Στίχος· *Αἴτησαι παρ'ἐμοῦ.* Προφητεία Μιχαίου· *Τάδε λέγει Κύριος· καὶ σὺ Βηθλεὲμ γῆ Ἰούδα.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως*, ζήτει σαββάτῳ α′ τῶν νηστειῶν. Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν.* Ὁ ἱερεύς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· Τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν.* Εἶθ'οὕτως ὁ διάκονος· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεύς, ἐκφω‘νεῖ’. Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, οἱ ἐν τοῖς χοροῖς ἀδελφοί· *Τί σε καλέσ‘ω’μεν.* Εἶτα οἱ ἐν τῷ βήματι ψάλλοντ‘ες’ δύο ἀδελφοί· *Τὰ διαβήματά μου.* Τὸ τρισάγιον. Ὁ ἱερεύς· ‘*Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς.*’ Οἱ ἐν τῷ βήματι γ′ μεγάλα προσκυνήματα, καὶ εὐθύς· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν.*

Ὥρα Γ′· ‘*Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς*, ψαλμὸς ξς′. *Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι*, ψαλμὸς πς′. *Ἐλέησόν με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα ἔλεός σου.* Καὶ εὐθέως συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος πλ. β′· *Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α′· *Κύριος εἶπε*
71v *πρὸς μέ.* Τροπάριον, ἦχος γ′· *Ἰωσὴφ εἰπὲ ἡμῖν.* Στίχος β′· || *Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Πρὸ τῆς γεννήσεως τῆς σῆς. Καὶ νῦν*, τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα προκείμενον ἦχος δ′· *Ὅτι παιδίον ἐγεννήθη.* Προφητεία Ἱερεμίου· *Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν*, ζήτει

---

7 Ps 5 **11** Hab 3,2 **13** Hab 3,3 **16** Ps 2,7b.8 **17** Mich 5,1 **18** Hebr 1,1 **20** Mt 1,18 **27** Ps 50 **29** Ps 2,7b.8 **33** Is 9,5 || Bar 3,36

10 ψάλλου] ψάλλουν? N **23** καλέσομεν] καλέσωμεν N **24** τρισάγιον add Κύριε ἐλεισον N; idem add interpol L || οἱ ἐν τῷ βήματι usq 25 προσκυνήσωμεν probabl L poster

ἀνάγνωσμα ε τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ἔχοντες παρρησίαν*, ζήτει κυριακῇ γ′ τῶν νηστειῶν. Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί.* Ὁ ἱερεύς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν· Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθε δόγμα.* Εἶτα ὁ διάκονος· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν*, μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ. Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, οἱ ἐν τοῖς χοροῖς· *Θεοτόκε σὺ ἡ ἄμπελος.* Εἶτα οἱ ἐν τῷ βήματι· *Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον.* ‘Ὁ ἱερεύς· ‘*Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι.* Οἱ ἐν τῷ βήματι γ′ μεγάλα προσκυνήματα. Καὶ ἀπολύ‘ει’.’

Ἀρχῇ ε′ ὥρας σημαίνει καὶ ψάλλομεν τὴν ς′ καὶ τὴν Θ′ συνημμένως.

Ὥρα ς′. Ψάλλομεν· ‘*Ὁ Θεὸς τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός*, ψαλμὸς οα′. *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυὶδ καὶ πάσης*, ψαλμὸς ρλα′. ‘*Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ.* Καὶ εὐθέως συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος α′· *Δεῦτε πιστοὶ ἐπαρθῶμεν.* Τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α′· *Βασιλεῖς Θαρσίς.* Τροπάριον, ἦχος δ′· || *Ἄκουε οὐρανὲ καὶ ἐνωτίζου.* 72r Στίχος β′· *Βασιλεῖς Ἀράβων.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτό. *Δόξα*, ἦχος πλ. α′· *Δεῦτε χριστοφόροι. Καὶ νῦν*, τὸ αὐτό. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου.* Στίχος· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* Προφητεία Ἡσαΐου· *Προσέθετο Κύριος λαλῆσαι τῷ Ἄχαζ*, ζήτει ἀνάγνωσμα η′ τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Κατ' ἀρχὰς σὺ Κύριε τὴν γῆν*, ζήτει κυριακῇ β′ τῶν νηστειῶν. Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί.* Ὁ ἱερεύς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· Τοῦ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεέμ.* Εἶτα ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς ἐκφώ‘νησιν’. Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν. Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν.* Τὸ τρισάγιον. Ὁ ἱερεύς· ‘‘*Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι.* Οἱ ἐν τῷ βήματι γ′ μεγάλα προσκυνήματα, καὶ εὐθύς· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν.*’

Ὥρα Θ′· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου*, ψαλμὸς ρθ′. *Εὐδόκησας Κύριε τὴν γῆν σου*, ψαλμὸς πδ′. *Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου.* Καὶ εὐθέως συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος β′· *Ἐξεπλήττετο.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α′· *Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου.* Τροπάριον, ἦχος β′· *Ὅτε Ἰωσὴφ παρθένε λύπῃ ἐτιτρώσκετο.* Στίχος β′· *Ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλε.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. || *Δόξα*, 72v ἦχος πλ. β′· *Σήμερον γεννᾶται ἐκ παρθένου. Καὶ νῦν*, καὶ πάλιν τὸ αὐτό. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Μήτηρ Σιὼν ἐρεῖ.* Στίχος· *Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν*

---

1 Hebr 4,14 **3** Lc 2,1 **11** Ps 90 **14** Ps 71,10 **16** Ps 109,3c.1 **18** Is 7,10 **19** Hebr 1,10 **21** Mt 2,1 **27** Ps 85 **29** Ps 109,3c **31** Ps 84,12 **33** Ps 86,5.1

2 παρρησίαν pro ἀρχιερέα **6** σὺ ἡ sic **23** τρισάγιον add τὸ πάτερ ἡμῶν N

τοῖς ὄρεσι. Προφητεία Ἡσαΐου· *Παιδίον ἐγεννήθη ἡμῖν*, ζήτει ἀνάγνωσμα ζ′ τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ὁ ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι*, ζήτει τῇ ἐπαύριον τῶν Χριστουγέννων. Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν*. Ὁ ἱερεύς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων*. Εἶτα ὁ διάκονος τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. [Οἱ μακαρισμοί] [ ].

Καὶ οὕτως μὲν γίνεται αὐτὴ ἡ ἀκολουθία ἐὰν τύχῃ ἐν νηστείᾳ ὡς εἴρηται ἡ παραμονή. Ἐὰν δὲ φθάσῃ ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ ἢ ΚΥΡΙΑΚΗ, ποιοῦμεν τὴν ἀκολουθίαν τῶν τροπαρίων τῇ παρασκευῇ, γινομένης θ′ ὥρ(ας).

Ἀρχῇ δὲ ὥρας ι′ σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου*, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος β′· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα*, τοῦτο ἐκ γ′. Ἄλλο· *Τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ γεννηθέντος*, καὶ τοῦτο ἐκ γ′. Ἕτερον· *Ἡ βασιλεία σου Χριστὲ ὁ Θεός*, τοῦτο ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν· Τί σοι προσενέγκωμεν*. Εἶτα ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ γίνεται μικρὰ καθέδρα. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος* 73r *ἐβασίλευσεν*. || Στίχος· *Ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν*. Ἀνάγνωσμα α′, Γενέσεως· *Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεὸς τόν*. Τὸ β′, Ἀριθμῶν· *Ἐγένετο πνεῦμα Θεοῦ ἐπὶ Βαλαάμ*. Τὸ γ′, προφητείας Μιχαίου· *Τάδε λέγει Κύριος· συνάξω τὴν συντετριμμένην*. Καὶ μετὰ τοῦτο ἀνίστανται πάντες καὶ ψάλλουσιν οἱ ψάλται τροπάριον, ἦχος πλ. β′· *Λαθὼν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον*· ψάλλεται δὲ ἐν τῷ μέσῳ μετὰ χειρονομ(ίας). Καὶ τελειομένου τοῦ τροπαρίου, εὐθὺς δέχεται αὐτὸ ὁ λαός, καὶ ψάλλουσιν αὐτὸ λιτ(ῶς) καὶ οὐ ψαλτικ(ῶς). Εἶτα εἷς μόνος ψάλτης λέγει στίχον α′, ψαλμὸς πς′· *Οἱ θεμέλιοι αὐτοῦ ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις, ἕως· τοῖς γινώσκουσί με*. Καὶ δέχονται οἱ ψάλται οἱ ἄλλοι· *Καὶ μάγους σοι προσήνεγκεν*. Ὁ δὲ λαὸς ἄρχονται αὐτοῦ καὶ ψάλλου(σιν) ἕως τέλους. Καὶ ὁ ψάλτης στίχον β′· *Καὶ ἰδοὺ ἀλλόφυλοι καὶ Τύρος, ἕως· ἐθεμελίωσεν αὐτὴν ὁ Ὕψιστος*. Καὶ οἱ ψάλται· *Καὶ μάγους σοι προσήνεγκεν*. Καὶ ὁ λαὸς τὸ τροπάριον· *Λαθὼν ἐτέχθης*. Ὁ ψάλτης στίχον γ′· *Κύριος διηγήσεται ἐν γραφῇ, ἕως· ὡς εὐφραινομένων πάντων* 30 *ἡ κατοικία ἐν σοί*. Καὶ οἱ ψάλται· *Καὶ μάγους σοι προσήνεγκεν*. Ὁ λαός· 73v *Λαθὼν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον*. || Εἶτα λέ(γουσι) οἱ ψάλται τὸ αὐτὸ

---

1 Is 9, 5 **2** Hebr 2, 11 **4** Mt 2, 13 **10** Ps 103 **15** Ps 92, 1 **17** Gen 1,1 || Num 24,2 **18** Mich 4,6 **23** Ps 86, 1-4a. 4b - 5. 6-7

5 [. . .] rest N **6** [ ] 1 ligne, om N; TR ἤγουν τὸ πληρώσομεν. ὁ ἱερεὺς ἐκφω· ‘ ὅτι σὺ ’ Θεὸς ἐλέους. οἱ ἀδελφοί· ὁ δὲ ἡμᾶς παραδω. τὸ τρισάγιον. τὸ πάτερ ἡμῶν. ὅτι σοῦ. τὸ Κύριε ἐλέησον add mg ὁ Θεὸς ἠκτιρίσε ἡμᾶς. μακαρισμοί. δ... τὸ ἀπολ **12** τοῦ Κυρίου...] ἡ βασιλεῖα... ἐκ γ′ N **13** ἡ βασιλεῖα...] τοῦ Κυρίου... ἐκ β′ N **26** ψάλλου] ψάλλουν N

τροπάριον μίαν ψαλτικ(ῶς). Οὕτως οὖν ψάλλονται καὶ τὰ λοιπὰ τροπάρια τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν Φώτων. Καὶ εὐθέως ἀνάγνω(σμα) δ′, προφητείας Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἐξελεύσεται ῥάβδος*. Τὸ ε′, προφητείας Ἰερεμίου· *Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν*. Τὸ ς′, Δανιήλ· *Εἶπε Δανιὴλ τῷ Ναβουχοδονόσορ*. Εἶτα τροπάριον οἱ ψάλται, ἦχος πλ. β′· *Ἀνέτειλας Χριστὲ ἐκ* 5 *παρθένου*. Στίχος α′, ψαλμὸς [ ]· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο, ἕως· ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ*. Στίχος β′· *Ἐπῆραν οἱ ποταμοί Κύριε, ἐπῆραν οἱ*. ἕως· *ἀπὸ φωνῶν ὑδάτων πολλῶν*. Στίχος γ′· *Θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοί, ἕως· εἰς μακρότητα ἡμερῶν*. Οἱ ψάλται· *Μάγους ὁδηγήσας*. Ὁ λαός· *Ἀνέτειλας Χριστὲ ἐκ παρθένου*. Οἱ ψάλται τὸ αὐτὸ τρο- 10 πάριον μίαν ψαλτικ(ῶς). Καὶ μετὰ ταῦτα ἀνάγνωσμα ζ′, προφητείας Ἡσαΐου· *Παιδίον ἐγεννήθη*. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ′· *Κύριος εἶπε πρός με· υἱός μου εἶ σύ*. Στίχος· *Αἴτησαι παρ' ἐμοῦ*. Ἀνάγνωσμα η′, προφητείας Ἡσαΐου· *Προσέθετο Κύριος λαλῆσαι τῷ Ἄχαζ*. || Καὶ εὐθέως ἐξέρ- 74r χεται ὁ διάκονος καὶ ποιεῖ συναπτήν. Καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὰς εὐχὰς τῶν 15 ἀντιφώνων τῆς λειτουργίας. Οἱ ψάλται ἀντίφωνον α′· *Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν. Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε*. Στίχος β′· *Μακάριος ἀνὴρ ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔστη καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν. Ἀντιλαβοῦ Κύριε. Ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ Κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας* 20 *καὶ νυκτός. Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε*. Στίχος δ′· *Καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυήσεται. Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε. Δόξα· Ἀντιλαβοῦ Κύριε. Καὶ νῦν· Ἀντιλαβοῦ Κύριε*. Εἶτα πάλιν ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ἀντίφωνον β′· *Ἵνατί ἐφρύαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ* 25 *ἐμελέτησαν κενά. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*. Στίχος β′· *Ἵνατί ἐφρύαξαν ἔθνη καὶ λαοὶ ἐμελέτησαν κενά, παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν ἐπὶ τὸ αὐτὸ κατὰ τοῦ Κυρίου καὶ κατὰ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*. || Στίχος γ′· *Διαρρήξωμεν τοὺς* 74v *δεσμοὺς αὐτῶν, ἀπορρίψωμεν ἀφ' ἡμῶν τὸν ζυγὸν αὐτῶν. Ταῖς πρεσβείαις* 30 *τῆς Θεοτόκου*. Στίχος δ′· *Ὁ κατοικῶν ἐν οὐρανοῖς ἐκγελάσεται αὐτούς, καὶ ὁ Κύριος ἐκμυκτηριεῖ αὐτούς. Ταῖς πρεσβείαις. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱός*. Ὁ διάκονος· *Ἔτι καὶ ἔτι*. Ἀντίφωνον γ′· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ*

---

3 Is 11,1 **4** Bar 3,36 || Dan 2,31 **6** Ps 92, 1-2. 3-4a. 4b-5 **12** Is 9, 5 || Ps 2, 7b. 8 **14** Is 7, 10 **16** Ps 1, 1. 2. 3 **25** Ps 2, 1-2. 3. 4 **33** Ps 109, 1. 2. 3 ab. 3c - 4a

6 [ ] 1 chiffre **19** Κύριε add στίχος γ′ N || sic om μοῦ

Κυρίῳ μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου. Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια. Στίχος β'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ Κυρίῳ μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου.* Ἀλληλούια τριπλοῦν. Στίχος γ'· *Ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος ἐκ Σιών, καὶ κατακυρίευε ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου.* Ἀλληλούια γ'. Στίχος δ'· *Μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου.* Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια. Στίχος ε'· *Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε, ὤμοσε Κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται.* Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια. Εἶτα ὁ διάκονος ποιεῖ συναπτὴν μεγάλην, καὶ εὐθέως οἱ ψάλται τὸ τρισάγιον. Καὶ γίνεται καθέδρα μεγάλη. Προκείμενον τοῦ
75r ἀποστόλου, ἦχος δ'· || *Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε.* Στίχος· *Γνωστὸς ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως,* ζήτει σαββάτῳ α' τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* Στίχος β'· *Ῥάβδον δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος ἐκ Σιών.* Στίχος γ'· *Ἐν λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου,* ζήτει εἰς τὸ ψαλτικ'όν'. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ἐξῆλθεν δόγμα.* Καὶ οὕτως τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου Βασιλείου. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν.*

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι εἰ τύχῃ ἡ παραμονὴ τῶν Χριστουγέννων ἐν ἡμέρᾳ ἢ οὐκ ἔστι νηστεία, ἤγουν ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ ἢ ἐν ΚΥΡΙΑΚΗ, τὸ πρωὶ μὲν λειτουργοῦμεν ὡς καθεκάστην ὥρᾳ γ' τὴν τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργίαν· ἡ γὰρ τοῦ μεγάλου Βασιλείου οὐ τελεῖται εἰ μὴ ὅτε ἐστὶν ἡ παραμονὴ ἐν νηστείᾳ. Εἶτα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διακλυόμεθα· οὐ γὰρ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ. Εἰς δὲ τὸ ἑσπερινόν, γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς ὡς προγέγραπται μέχρι τοῦ εὐαγγελίου· πλὴν τρισάγιον οὐ λέγεται διὰ τὸ μὴ ἐπιτελεῖσθαι λειτουργίαν, ἀλλὰ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀναγνωσμάτων, εὐθέως τὸ προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ
75v εὐαγγέλιον. || Καὶ γίνεται παρὰ τοῦ δι'ακόνου' ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων, καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Καὶ ἀπολύει.

Καὶ τότε εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ τῶν προτεθειμένων μεταλαμβάνομεν, καὶ ἀνιστάμενοι τελοῦμεν ἐκεῖσε τὸ ἀπόδ'ειπνον', ψάλλοντες τὸ *Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ.* Τὸ *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός.* Καὶ ἐπέκεινα μέχρι τοῦ πεντηκοστοῦ. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ διδομένης εὐχῆς, ἀπερχόμεθα εἰς τὰς κέλλας ἡμῶν, δοξάζοντες τὸν δι' ἡμᾶς γεννηθέντα Θεόν.

11 Ps 75,12.2 **12** Hebr 1,1 **13** Ps 109 1.2.3b **16** Lc 2,1 **18** Ps 148,1 **32** Ps 90 || Is 8,9

27 διάκονος L **31** ἀνιστάμενοι] ἀναστάμενοι N **32** μεθημῶν LN

Οὕτως δὲ ποιοῦμεν καὶ τὰ ἅγια Θεοφάνια, καὶ τῇ κυριακῇ τῆς τυρινῆς, καὶ τῇ μεγάλῃ ε', καὶ τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ· ταύτας γὰρ τὰς ἑορτὰς ἀποδείπνιον 'ἐν τ'ῇ ἐκκλησίᾳ οὐ ψάλλομεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', ἡ κατὰ σάρκα Γέννησις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος,* προπάριον ἦχος δ'· *Ἡ γέννησίς σου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν. ἀνέτειλε τῷ κόσμῳ τὸ φῶς τὸ τῆς γνώσεως. ἐν αὐτῇ γὰρ οἱ τοῖς ἄστροις λατρεύοντες. ὑπὸ ἀστέρος ἐδιδάσκοντο. σὲ προσκυνεῖν τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης. καὶ σὲ γινώσκειν ἐξ ὕψους* || *ἀνατολήν Κύριε δόξα.* 76r
Εἶτα στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α', ὁ πολυέλεος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἀγαθός,* ψαλμὸς ρλε'. Τὸ β'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου,* ψαλμὸς ρθ'· συνάπτον αὐτῷ· *Ἐξομολογήσομαί σοι Κύριε,* ψαλμὸς ρι'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν,* μέχρι τέλους, ψαλμὸς ρμη'. Εἶθ' οὕτως ἱσταμένων πάντων, μανουαλίου τε προτεθειμένου μετὰ λαμπάδων λαμπρῶν, ὁ πρωτοψάλτης καὶ οἱ ψάλται ψάλλουσι μετὰ χειρονομίας τὴν ὑπακοήν, ἦχος πλ. δ'· *Τὴν ἀπαρχὴν τῶν ἐθνῶν.* Εἶτα ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ Θεολόγου, οὗ ἡ ἀρχή· *Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε· Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν.* Οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου.* Στίχος· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡ γέννησις οὕτως ἦν.* Ὁ πεντηκοστός. Οἱ κανόνες· ὁ μὲν πρῶτος τροπάρια ς', καὶ ὁ β' ὁμοίως τροπάρια ς'. Καὶ πάλιν λέγ'ει' τὰς καταβα'σίας'· τὸ μὲν *Χριστὸς γεννᾶται* ὁ ἐναρξάμενος χορός, τὸ δὲ *Ὕμνησε λαὸς* ὁ ἕτερος χορός. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς· *Λαθὼν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον,* μίαν ὁ ψάλτης, καὶ ὁ λαὸς ἅπαξ. || 76v
Καὶ πάλιν ἀνάγνω'σις', τὸ ἐπίλοιπον τοῦ Θεολόγου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος γ'· *Ἡ παρθένος σήμερον.* Ὁ οἶκος· *Τὴν Ἐδὲμ Βηθλεέμ.* Καὶ ἀνάγνω'σις'· εἴτε ἐὰν μείνῃ, ἐκ τοῦ *Χριστὸς γεννάται,* εἴτε τὸ *Χριστοῦ γέννησις,* λόγος τοῦ ἁγίου Βασιλείου· [ζήτει αὐτὸν εἰς τὸ βιβλίον τῶν] [Δρόσων]. Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ βιβλίον κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου ἕτερον λόγον, καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους διαφόρους. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον· *Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς.* Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή.* Ἱστῶμεν

17 PG 36,312 **19** Ps 109,3c.1 **20** Mt 1,18 **27** PG 36,312 || PG 31,1457

3 ἡ L] ἐν τῇ N **9** δόξα add σοί N **28** [. . .] rest NL **29** [. . .] rest N

στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος δ'· *Εὐφραίνεσθε δίκαιοι.* Ἄλλο· *Θεοτόκε παρθένε·* ταῦτα ἐκ δευτέρου. Ἕτερον· *Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν·* τοῦτο μίαν. Ἄλλο· *Ὁ Πατὴρ εὐδόκησε·* καὶ τοῦτο μίαν. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β'· *Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Βηθλεέμ.* Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνον α', ψαλμὸς ρι'· *Ἐξομολογήσομαί σοι Κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος β'· *Ἐξομολογήσομαί σοι Κύριε ἐν ὅλῃ καρδίᾳ μου, ἐν βουλῇ εὐθέων καὶ συναγωγῇ μεγάλα τὰ ἔργα Κυρίου. Ταῖς πρεσβείαις.* Στίχος γ'· 77r *Ἐλεήμων καὶ οἰκτίρμων ὁ Κύριος,* || *τροφὴν ἔδωκε τοῖς φοβουμένοις αὐτόν. Ταῖς πρεσβείαις.* Στίχος δ'· *Λύτρωσιν ἀπέστειλε Κύριος τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐνετείλατο εἰς τὸν αἰῶνα διαθήκην αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις. Δόξα· Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις.* Ἀντίφωνον β', ψαλμὸς ρια'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια.* Στίχος β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον, ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ θελήσει σφόδρα. Σῶσον.* Στίχος γ'· *Δυνατὸν ἐν τῇ γῇ ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ, γενεὰ εὐθέων εὐλογηθήσεται. Σῶσον ἡμᾶς.* Στίχος δ'· *Δόξα καὶ πλοῦτος ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, καὶ ἡ δικαιοσύνη αὐτοῦ μένει εἰς τὸν αἰῶνα ‹ › τοῦ αἰῶνος. Σῶσον ἡμᾶς. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱός.* Ἀντίφωνον γ', ψαλμὸς ρθ', ἦχος δ', στίχος α'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου. Ἡ γέννησίς σου Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Στίχος β'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου, κάθου ἐκ δεξιῶν μου ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου. Ἡ γέννησίς σου Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Στίχος γ'· *Ῥάβδον* 77v *δυνάμεως ἐξαποστελεῖ σοι Κύριος ἐκ Σιών, καὶ κατακυρίευε ἐν μέσῳ τῶν ἐχθρῶν σου.* Στίχος δ'· *Μετὰ σοῦ ἡ ἀρχὴ ἐν ἡμέρᾳ τῆς δυνάμεώς σου* || *ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου. Ἡ γέννησίς σου.* Εἰς δὲ τὴν εἴσοδον, στίχος ε'· *Ἐκ γαστρὸς πρὸ ἑωσφόρου ἐγέννησά σε, ὤμοσε Κύριος καὶ οὐ μεταμεληθήσεται. Ἡ γέννησίς σου Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον· *Ἡ παρθένος σήμερον.* Καὶ ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι εἰς *Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, χωρὶς συναπτῆς.* Προκείμενον, ἦχος δ'· *Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι.* Στίχος· *Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ·* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, ὅτε ἦλθε τὸ πλήρωμα.* Ἀλληλούια. ἦχος α'· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.* Στίχος· *Ἡμέρα τῇ*

---

6 Ps 110, 1-2[a]. 4[b]-5[a]. 9[ab] **14** Ps 111, 1.2.3 **21** Ps 109, 1. 2. 3[ab]. 3[c]-4[a] **31** Ps 65,4.1 **33** Gal 4,4 **34** Ps 18,2.3

15 ψάλλοντάς σοι ἀλληλούια om N **19** εἰς τ' αἰῶ καὶ εἰς τ' αἰω τοῦ αἰῶ L] ut supra N **26** ἐχθρῶν σου add ἡ γέννησίς σου N

ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τοῦ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλεέμ.* Κοινωνικόν, ἦχος βαρύς· *Λύτρωσιν ἀπέστειλε τῷ.* Τὸ αὐτὸ λέγ'εται' ἕως οὗ ἀποδώσει ἡ ἑορτή.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή,* εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῆς ἑορτῆς ἐκ β'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ,* καὶ τὰ λοιπά. *Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Στίχος β'· *Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς τὴν δύναμιν.* Στίχος γ' [ ]. Στίχος δ' [ ]. Εἰ δέ ἐστι σάββατον, λέγομεν τὸ *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε·* || προηγεῖται γὰρ 78r πάντων τῶν προκειμένων. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ', ἦχος δ'· *Εὐφραίνεσθε δίκαιοι. Θεοτόκε παρθένε. Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν. Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· *Ἡ γέννησίς σου Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.*

Εἰς δὲ τὸ ἀποδειπν'ιον', ἀντὶ τοῦ *Ὁ κατοικῶν,* ψάλλομεν κα'τὰ' τὴν συνήθειαν· *Κύριος φωτισμός μου. Ὁ Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες.* Τὸν ν'. Καὶ κανόνα τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, ἦχος δ'· *Τριστάτας κραταιούς. Ἐσείσθησαν λαοί.* Ἀπὸ ς', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ'· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀπολύει.

Τοῦτο δὲ τὸ ἀποδειπνιον ψάλλομεν καὶ εἰς πάσας τὰς ἑορτὰς καὶ σαββατοκυριακά, πλὴν τῶν κυριακῶν τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τῇ ἐπαύριον,

εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ὃ ψάλλομεν ἐκ γ'· εὐθὺς οἱ κανόνες τῆς ἑορτῆς, ποιούντες αὐτοὺς τροπάρια [ ]. Τὸν δὲ κανόνα τοῦ ἁγίου Εὐθυμίου ψάλλομεν εἰς τὸ μεσονύκτ'ιον'. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνω'σις'· *Χριστοῦ γέννησις.* Ἀπο ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· *Ὁ πρὸ ἑωσφόρου.* Καὶ ἀνάγνω'σις', τὸ ἐπίλοιπον. || Ὁ πεντηκοστός. 78v Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, ψάλλομεν ἐκεῖνα αὐτὰ τὰ στιχηρὰ τῶν αἴνων τῆς ἑορτῆς, εἰς ἦχον δ'· καὶ τὸ *Δόξα καὶ νῦν,* εἰς ἦχον β'. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀπολύ'ει'.

---

1 Mt 2,1 **2** Ps 110,9 **4** Ps 103 **7** Ps 76, 14[b]. 15[b] **9** Ps 92 **13** Ps 90 **14** Ps 26 || Ps 69 **26** PG 31, 1457

2 ἀπέστειλε add Κύριος N **8** [ ] [ ] 1 ligne chaque fois **14** κατήν] κατὰ τῆν N **23** κανόνες add οἱ β' N **24** [ ] espace 2 lettres, rien N **25** μεσονύκτ] μεσονυκτηρ N **27** ἐπίλοιπ] ἀπολυπ N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνον α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Ἀντίφωνον β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς.* Ἀντίφωνον γ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Ἡ γέννησίς σου Χριστὲ ὁ Θεός. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Ὁ πρὸ ἑωσφόρου.* Ὠδὴ τῆς Θεοτόκου, προκείμενον, ἦχος γ' [. . .]· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον, καὶ ἠγαλλίασε.* Στίχος· Ὅ[τι ἐπέβλεψεν]. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ὁ ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου.* Στίχος β'· *Ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων.* Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ· *Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, δίωκε δικαιοσύνην*, ζήτει [κυριακῇ λβ']. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ,* 79r *ἠκολούθησαν Ἰησοῦ*, ζήτει [ ]. || Προκείμενον δὲ καὶ ἀλληλούια τοῦ ἐνεστῶτος ἤχου.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑΝ, μνήμη τῶν δικαίων καὶ ἁγίων Δαυὶδ τοῦ προφήτου, Ἰωσὴφ τοῦ μνήστορος καὶ Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου.

Ἑσπέρας, ἡ συνήθης στιχολογία· τὸ *Μακάριος ἀνήρ*. Καὶ εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ ἀνατολικὰ β', καὶ τῶν ἁγίων γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Εἴσοδος. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου ἅπαξ, καὶ τὰ τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'· *Εὐαγγελίζου Ἰωσὴφ τῷ Δαυίδ. τὰ θαύματα τῷ θεοπάτορι. παρθένον εἶδες κυοφορήσασαν. μετὰ ποιμένων ἐδοξολόγησας. δι' ἀγγέλου χρηματισθείς. ἱκέτευε Χριστὸν τὸν Θεὸν σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.* Εἰ δ'οὖν, τὸ ἀναστάσιμον καὶ τῆς ἑορτῆς.

---

2 Ps 91 **3** Ps 92 **4** Ps 94 **6** Lc 1, 46-47. 48 **8** Hebr 2, 11 **9** Ps 131, 8 || Ps 109, 3b **10** Mt 2, 13 **11** Ps 115, 4 **13** 1 Tim 6, 11 **14** Mt 12, 15 **20** Ps 1 **23** Ps 92

1 [. . .] rest NL; TR μακαρισμοί **6** [. . .] ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου N (bis) **7** [. . .] rest N; TR μοσε κς τῷ Δαυὶδ ἀληθ D **9** στίχος usq 10 σοῦ om N **14** [. . .] rest probabl N; TR εἰς τὸν τόπ'ον' D **15** [ ] ⅓ ligne] δεκεμβρίῳ ς' N || add mg ὁ ἀπόστολ ζήτει εἰς τὰς κς' ἔμπροστε **27** χρηματισθείς] χρηματισθης N

Ἅπερ λέγομεν καὶ εἰς τὸ ἀποδείπνιον.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Καὶ τὸ ἀναστάσιμον τροπάριον, β'. *Δόξα καὶ νῦν· Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ*, ἢ τὸ τῆς ἑορτῆς. Ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς. Ἡ ὑπακοὴ τοῦ ἤχου. Ἀνάγνω'σις', εἴτε τῆς ἑορτῆς, εἴτε τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου εἰ ἔχει. || Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προ- 5 79v κείμενον· *Ἀνάστηθι Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν τὸ ἀναστάσιμον. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος, ὁ τῆς ἑορτῆς, καὶ ὁ τῶν ἁγίων, ἦχος δ'· *Ἀσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου.* Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου, εἰς τὸ μεσονύκτ'ιον'. Ἀπὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορ- 10 τῆς. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον· *Ἅγιος Κύριος.* Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ', καὶ τῆς ἑορτῆς δ'. *Δόξα*, [ ] τῆς ἑορτῆς. *Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*, δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου, οἱ ἀναστά- 15 σιμοι. Τὰ ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. *Δόξα καὶ νῦν*, κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος πλ.β'· *Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον.* Στίχος· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν*, ζήτει κυριακῇ κ'. Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματ- 20 θαῖον· *Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*, καὶ· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

Δεῖ δὲ εἰδέναι ὡς ἐὰν φθάσῃ γένεσθαι τὰ || Χριστούγεννα ἐν ΚΥΡΙΑΚΗ, 80r οὐκ ἐπιτελοῦμεν τὴν μνήμην τῶν προγεγραμμένων δικαίων τῇ κυριακῇ τῇ μετὰ τὴν Χριστουγέννησιν, διὰ τὸ ἀρχὴν λαμβάνειν τὸν Ἰαννουάριον 25 μῆνα, καὶ τῆς τῶν Χριστουγέννων ἑορτῆς ποιεῖσθαι τὴν ἀπόδοσιν· ἀλλ' ἐπιτελοῦμεν αὐτὴν εἰς τὰς κς' τοῦ μηνός, ἤτοι τῇ ἐπαύριον τῆς ἑορτῆς. Εἰδέναι μέντοι χρὴ καὶ τοῦτο, ὅτι ἐάν εἰσι ΔΥΟ ΣΑΒΒΑΤΟΚΥΡΙΑΚΑ μεταξὺ τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν Φώτων, ἀναγινώσκεται ἐν τῷ α' σαββάτῳ καὶ τῇ α' κυριακῇ τὰ προγραφέντα· ἐν δὲ τῷ β' σαββάτῳ εὐαγ- 30 γέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰωάννης.* Καὶ τῇ β' κυριακῇ, κατὰ Μάρκον· *Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου.*

Εἰ δὲ γίνεται ΕΝ ΣΑΒΒΑΤΟΝ καὶ ΜΙΑ ΚΥΡΙΑΚΗ, εἰς μὲν τὸ σάββατον ἀναγινώσκεται σάββατον μετὰ τὴν Χριστουγέννησιν, εἰς δὲ τὴν κυριακήν, κυριακὴ πρὸ τῶν Φώτων. 35

---

6 Ps 9,33 **18** Ps 31,11.1 **19** Gal 1,11 **20** Ps 131,1 **21** Mt 2,13 || Ps 148,1 **22** Ps 32,1 **31** Mt 3,1 **32** Mc 1,1

13 [ ] ⅕ ligne, rien N

Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἀπὸ τῆς ἑορτῆς τῶν Χριστουγέννων ἄχρις ἀποδώσει ἡ ἑορτὴ τῶν Φώτων, ἐν μὲν τοῖς λυχνικοῖς οὐ στιχολογοῦμεν ἐκτὸς τοῦ σαββάτου ἑσπέρας· ἐν δὲ τοῖς ὄρθροις κάθισμα ἕν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος Στεφάνου.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ′, ἦχος β′· καὶ τοῦ ἁγίου γ′. [ ] || [*Δόξα*, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τοῦ ἁγίου]. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, καὶ ἄλλο τοῦ ἁγίου, ἦχος δ′· *Βασίλειον διάδημα ‘ἐστέφθη’ [σῇ] κορυφή. ἐξ ἄθλων ὧν ὑπέμεινας ὑπὲρ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ. μαρτύρων [πρωτόαθλε]. σὺ γὰρ τῶν Ἰουδαίων [διήλεγξας] μανίαν. εἶδες [σου] τὸν σωτῆρα. τοῦ Πατρὸς δεξιόθεν. αὐτὸν οὖν ἐκδυσώπει ἀεὶ ὑπὲρ τῶν [ὑμνούντων σέ]*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ′. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς β′. *Δόξα καὶ νῦν*, τοῦ ἁγίου. [. . .] Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνά-
15 γνω‘σις’, ἐγκώμιον τοῦ Νύσης εἰς τὸν πρωτομάρτυρα, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὡς καλὴ τῶν ἀγαθῶν ἡ ἀκολουθία*. Ζήτει [ ]. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′· τῆς ἑορτῆς· *Ἔσωσε λαόν*, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, τὸ κάθισμα τοῦ ἁγίου καὶ ἀνά‘γνωσις’ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον τοῦ ἁγίου, πρός· *Ἡ παρθένος σήμερον*, καὶ ἀνά‘γνωσις’. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον τῆς
20 ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ἑορτῆς]. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ τροπάριον τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τοῦ
81r ἁγίου. [ ] ‘Προκείμενον ἦχος πλ. δ′’· || *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις,*
25 *Στέφανος πλήρης πίστεως*, ζήτει τῇ β′ τῆς γ′ ἑβδομάδος τοῦ Πάσχα. Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται οἱ*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον·

---

15 PG 46,701 **23** Ps 18,5.2 **24** Act 6,8 **26** Ps 88,6 **27** Mt 21,33

1 δεῖ usq 2 φώτων om N **3** ἕν add καὶ οὕτως μὲν ταῦτα N **6** [ ] ¼ ligne, rien N; TR ἦχ β′ ἰδιόμελ add mg δόξα ἦχ πλ. α′. εἰς τ στίχ προσομ ἦχ δ′ δοξα || [. . .] rest N; TR ἦχ πλ. δ′ χαίροις ἐν Κυρίῳ Στέφανε **9** ἐστέφθη NL] ἐτέθη TR, cf. VIII || [. . .] rest N; TR σύ **10** [. . .] rest N; TR ὁ πρωτόαθλος || [. . .] rest N; TR ἠλλέγξας τήν **11** [. . .] rest N; TR σύ **12** [. . .] rest N; TR ψυχῶν ἡμῶν **14** [. . .] ⅓ ligne, rien N; TR καὶ ψαλμ ιη′ καὶ ιθ′ καὶ οη′ **16** [ ] ½ ligne, idem N; TR εἰς τὴν μετάφρα **19** ἀνάγνωσις add τοῦ ἁγίου N **20** [. . .] rest N; TR ἦχος β′ οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ || [ ] 1 ligne, rien N; TR δόξα ἦχος β′. πρωτ ἐν διακόνοις **21** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί **23** [ ] ¼ ligne, rien N **26** ἀλληλούια add mg στίχος· ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ... μειας

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωπός τις ἦν οἰκοδεσπότης, ζήτει κυριακῇ ιγ′. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἁγίου· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ φθόγγος*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τῶν ἁγίων δισμυρίων τῶν ἐν Νικομηδείᾳ, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τοῦ γραπτοῦ.

Ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄρτι Μαξιμιανοῦ*. Καὶ ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῶν ὑπὲρ Χριστοῦ τὴν ἄθλησιν*. Ὁ δὲ κανὼν αὐτοῦ λέγεται εἰς τὸ μεσονύκτιον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τῶν ἁγίων νηπίων, καὶ τοῦ ὁσίου Μαρκέλλου.

Ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον εἰς τὰ ἅγια νήπια ἀνάγνωσιν· τρεῖς γὰρ ἔχει εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους εἰς αὐτά. Ἀναγινώσκομεν δὲ καὶ εἰς τὴν μετάφρασιν τὸν βίον τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἔννοιά μοι πολλάκις γέγονε τί δή ποτε*.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ′· *Αἰνεῖτε παῖδες Κύριον*. Στίχος· *Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· || *Ἀδελφοί, ὁ ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι*, ζήτει τῇ ἐπαύριον τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Ἐλεήμων ὁ Κύριος καὶ δίκαιος*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Ἀναχωρησάντων τῶν μάγων*. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι*.

81v

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἀνυσίας.

Ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἁγίας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ′, τῆς ὁσίας Μελάνης τῆς ῥωμαίας.

Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδοται ἡ ἑορτὴ καὶ ψάλλεται μόνη πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς. Ὁ δὲ κανὼν τῆς ἁγίας ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτ‘ιον’. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸν βίον τῆς ὁσίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἦν ἄρα καὶ τοῦτο τῆς μεγίστης*. Εἰ δὲ τύχῃ ἡ ἀπόδοσις τῆς ἑορτῆς ἐν ΚΥΡΙΑΚΗ, λέγομεν καὶ τὰ ἀναστάσιμα, καὶ προηγοῦνται.

---

7 PG 116, 1037 **8** PG 116, 653 **14** PG 116, 705 **15** Ps 112, 1. 2 **17** Hebr 2,11 **18** Ps 114,5 **19** Mt 2,13 **20** Ps 32,1 **26** PG 116,753

18 ἐλεήμων usq 18 δίκαιος] ἐκέκραξαν οἱ δίκαιοι (Ps 33, 18) N

ΜΗΝ ΙΑΝΝΟΥΑΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα'· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ι', ἡ δὲ νὺξ ὥρας ιδ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', ἡ ὀκταήμερος περιτομὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν, εἰμή ἐστι σάββ'ατον' ἐσπέρ'ας'. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ δ', ἰδιόμελα, εἰς ἦχον πλ. δ'· || τὸ α'· *Συγκαταβαίνων ὁ Σωτὴρ τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων*. Τὸ β'· *Οὐκ ἐπ'ῃ'σχήνθη ὁ πανάγαθος Θεός*. Ταῦτα δισσεύομεν. Καὶ τοῦ ἁγίου γ', εἰς ἦχον γ'· *Χριστὸν εἰσοικησάμενος*. Ἄλλο· *Μύρον ἐκκενωθέν*. Ἕτερον· *Τὴν ἱερατικήν*. Τὸ ἓν δισσεύοντες. *Δόξα καὶ νῦν· Συγκαταβαίνων ὁ Σωτήρ*. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ'· τὸ α' τῆς ἑορτῆς, Γενέσεως· *Ὤφθη Κύριος τῷ Ἀβραάμ*. Τὸ β', Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ· *Εἶπε Κύριος τῷ Ἰ'ησο'ῦ· ποίησον*. Τὸ γ' τοῦ ἁγίου, Παροιμιῶν· *Στόμα δικαίου ἀποστάζει σοφίαν*. Ζήτει ταῦτα τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὰς ιγ' Νοεμβρίου. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τοῦ ἁγίου προσόμοια, ἦχος δ', πρός· *Ὁ ἐξ ὑψίστου κληθείς*. Εἰς τὸ *Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Ὁ τὴν χάριν τῶν θαυμάτων*. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἦχος α'· *Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ ἐν ὑψίστοις καθήμενος. σὺν Πατρὶ τῷ ἀνάρχῳ καὶ τῷ θείῳ σου Πνεύματι. εὐδόκησας τεχθῆναι ἐν σαρκί. ἐκ κόρης ἀπειράνδρου σου μητρός. διὰ τοῦτο περιετμήθης ὡς ἄνθρωπος ὀκταήμερος. δόξα τῇ παναγάθῳ σου βουλῇ. δόξα τῇ ἐπιφανείᾳ σου δόξα. τῇ πρὸς ἡμᾶς ἄκρᾳ συγκαταβάσει σου.* Τοῦ ἁγίου, ἦχος α'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθε* || *ὁ φθόγγος σου. ὡς δεξαμένη'ν' τὸν λόγον σου. δι'οὗ θεοπρεπῶς ἐδογμάτισας. τὴν φύσιν τῶν ὄντων ἐτράνωσας. τὰ τῶν ἀνθρώπων ἤθη κατεκόσμησας. βασίλειον ἱεράτευμα. πάτερ Βασίλειε πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ ὑπὲρ τῶν ψυχῶν*. [ ]

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· τό *Κύριε τίς παροικήσει*, ψαλμὸς ιδ'. Τὸ β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια'. Τὸ γ'· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, ψαλμὸς ρλα'. Ἀνάγνω'σις', ὁ ἐπιτάφιος, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἔμελλεν ἄρα*. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον ἕν. Προκείμενον, ἦχος

12 Gen 17,1 **13** Jos 5,2 **14** Prov 10,31 **30** PG 36,493

4 add mg ζήτει κανὸν τ ἁγ Βασι ἰαββ'ικὸν' εἰς ἄλλον μη'ναῖον' τοῦ ἐπισκόπου **8** ἐπαισχήνθη] ἀπεσχύνθη N **9** μύρον] μυριον N **12** sic Ἀβραάμ **25** [ ] espace 2 lettres, ἡμῶν N

δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος*. Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα*, ζήτει Σεπτεμβρίῳ εἰς τὰς γ'. Ὁ ν'. Ὁ κανών, ἦχος β'· *Δεῦτε λαοί*. Καταβασία εἰς τὸ τέλος τῶν ᾠδῶν, οἱ τῶν Φώτων 'εἱρμοί.' Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου, καὶ ἀνάγνωσις, ἐκ τοῦ αὐτοῦ λόγ'ου'. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος δ'· *Ὤφθης βάσις ἄσειστος*, καὶ ἀνάγνωσις· ἔχει δὲ εἰς τὸ τῶν Δρόσων βιβλίον τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Νύσης ἐπιτάφιον εἰς τὸν μέγαν Βασίλειον. Καὶ εἰς τὸ πανηγυρικόν, τὰ θαύματα αὐτοῦ, ἃ ἀγανινώσκονται εἰς τὴν τραπέζ'ην'. || Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου εἰς τὸ μηναῖον. Εἰς τὸ *Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Ἐξεχύθη ἡ χάρις*. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὰ ἀπολυτίκια. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐὰν τύχῃ ΚΥΡΙΑΚΗ, προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα. Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον ψάλλεται ὁ πολυέλεος, *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, καὶ τὸ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνον α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*. Ἀντίφωνον β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ*. Ἀντίφωνον γ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ*, ἦχος α'. *Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ ἐν ὑψίστοις καθήμενος. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Ὤφθης βάσις ἄσειστος*. Προκείμενον, ἦχος α'· *Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν*. Στίχος· *Ἀκούσατε*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κολασσαεῖς· *Ἀδελφοί, βλέπετε μή τις ὑμᾶς ἔσται*, [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραὴλ πρόσχες*. Ε[ὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον*. Τελεῖται δὲ πᾶσα ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου.

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, || ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, οἳ καλῶς διακονήσαντες*, ζήτει σαββάτῳ λα'. Εὐαγγέλιον κατὰ

1 Ps 88,8.2 **2** Jo 10,9 **14** Ps 135 || Ps 131 **15** Ps 148 **17** Ps 91 **18** Ps 92 **19** Ps 94 **21** Ps 48, 4. 2 **22** Col 2,8 **23** Ps 79,2 **24** Ps 111, 6b **27** 1 Tim 3,13

2 'al man?, idem txt N **4** ' txt probabl] οιμοι N **5** λόγος N **8** τραπεζ] τράπεζαν N; add mg ὅλην τὴν ἑβδομάδα **16** [. . .] rest N; TR μακαρισμοὶ τοῦ ἁγίου D **19** Υἱὲ Θεοῦ add mg ὁ ἐν σαρκ περιτμηθ **23** [ ] ¼ ligne, rien N || ἀπόστολος add mg καὶ ἕτερος τοῦ ἁγίου. σεπτ β' || ἀλληλούια add mg στίχος· ἐξέγειρον τὴν δυ'να'στεῖαν σοῦ καὶ ἔλθε εἰς τὸ 'σῶ'σαι ἡμᾶς (Ps 79, 3) **24** [. . .] rest N; ζήτει εἰς τὸ μηνολόγ add mg καὶ ἕτερον τοῦ ἁγίου ζήτ νοεμ

Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰωάννης.* Καὶ ἡ λοιπὴ ἀκολουθία τῆς λειτουργίας.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΤΩΝ ΦΩΤΩΝ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος πλ. β'· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* Στίχος· *Πρὸς σέ Κύριε κεκράξομαι.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε,* ζήτει [κυριακῇ λς']. Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Τὸ πρόσωπόν σου ἐπίφανον.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β', προεόρτ(ιον) τῶν Φώτων, καὶ μνήμη τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σιλβέστρου πάπα Ῥώμης.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προεόρτια προσόμοια, ἦχος δ', πρός· *Ὡς γενναῖον,* καὶ τοῦ ὁσίου γ', ἦχος πλ. δ', πρός· *Ὦ τοῦ παραδόξου. Δόξα καὶ νῦν,* ἰδιόμελον προεόρτιον, ἦχος [ ]· *Λαμπρὰ μὲν ἡ παρελθοῦσα.* Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προεόρτια, ἦχος [ ]. *Δόξα καὶ νῦν· Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἑτοιμάζου Ζαβουλών. καὶ εὐτρεπίζου Νεφθαλείμ. Ἰορδάνη ποταμέ. στῆθι ὑπόδεξαι σκιρτῶν.* || *τοῦ βαπτισθῆναι ἐρχόμενον τὸν δεσπότην. ἀγάλλου ὁ Ἀδὰμ σὺν τῇ προμήτορι. μὴ κρύπτεσθε αὐτὸν ὡς ἐν παραδείσῳ τὸ πρίν. καὶ γὰρ γυμνοὺς ἰδὼν ὑμᾶς ἐπέφανεν. ἵνα ἐνδύσῃ τὴν πρώτην στολήν. Χριστός.* [ ]

84r

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον. ψάλλομεν τὰ τριῴδια'.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* καὶ ἀπολυτίκιον τὸ α' γεγραμμένον. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω(σις), ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου,* ζήτει [εἰς τὸ μέγα πανηγυρικόν]. Κανόνες β', προεόρτιον καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ ἁγίου, ἦχος δ', πρός· *Ὁ ὑψωθείς.* Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προεόρτια, ἦχος πλ. β'· *Αἱ ἀγγελικαί,*

---

1 Mt 3,1 **5** Ps 27,9.1 **6** 2 Tim 4,5 **7** Ps 30,17 **8** Mc 1,1 || Ps 148,1 **25** BHG 1628

6 [. . .] rest N; TR εἰς τὸ μηνολόγιον **14** [ ] 1 lettre, idem N; TR ἁ **15** [ ] ½ ligne, om N **19** κρύπτεσθε] κρύπτεσθαι N **21** [ ] ¼ ligne] ἐφάνη ἐν Ἰορδάνῃ ἁγιᾶσθαι τὰ ὕδατα N **22** εἰς τὸ ἀπόδειπνον usq τριῴδια om N **23** γεγραμμένον] προγεγραμμένον N **25** [. . .] rest N; TR εἰς τὴν μετάφρασ **27** ὑψωθείς add ἐν τῷ σταυρῷ N

τρία. *Δόξα καὶ νῦν,* εἰς αὐτὸν ἦχον· *Ἑτοιμάζου Ἰορδάνη.* Ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ ἡ προεόρτιος. Ἀπολυτίκιον τὸ προεόρτιον. Προκείμενον τοῦ ἁγίου, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί. τοιοῦτος ἡμῖν ἔπρεπεν ἀρχιερεύς,* ζήτει Σεπτεμβρίου β'. Ἀλληλούια, ἦχος· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· || *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις ἦν,* ζήτει τῇ ε' τῆς διακινησίμου, τέλος· *πῶς ἐὰν εἴπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια πιστεύσητε.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* 84v

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', προεόρτ(ιον), καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Γορδίου, καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Μαλαχίου.

Ἀπολυτίκιον· *Ἑτοιμάζου Ζαβουλών.* Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Καὶ καθεκάστην οὕτω μέχρι τῆς ἑορτῆς. Ἡ δὲ ἀκολουθία, προεόρτ(ιος) καὶ τῶν ἁγίων.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον ἀναγινώσκομεν ἐγκώμιον τοῦ ἁγίου Βασιλείου εἰς τὸν ἅγιον μάρτυρα Γόρδιον, οὗ ἡ ἀρχή· *Νόμος ἐστὶ φύσεως ταῖς μελίσσαις*· ζήτει αὐτὸ εἰς τὰ Ἠθικὰ τοῦ ἁγίου Βασιλείου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', προεόρτ(ιον), καὶ τοῦ ὁσίου 'Φωστηρίου'.
Ἡ δὲ ἀκολουθία προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', ἡ παραμονὴ τῶν Φώτων.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα προεόρτια γ' ἐκ δευτέρου, εἰς ἦχον πλ. β'· τὸ ά· *Ἑτοιμάζου Ἰορδάνη.* Τὸ β'· *Ἔρχεται πρὸς τὸν Ἰορδάνην.* Τὸ γ'· *Φαιδροτέρα ἡλίου. Δόξα καὶ νῦν,* ἢ τὸ μετὰ ταῦτα εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, ἢ τὸ *Ἰωάννη Βαπτιστά,* ἦχος πλ. δ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. α'· *Ἐν Ἰορδάνῃ ποταμῷ.* Ἀπολυτίκιον· *Ἑτοιμάζου Ζαβουλών.*

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα προεόρτιον. Ἀνάγνω(σις)', τοῦ ἁγίου Βασιλείου λόγος προτρεπτικὸς εἰς τὸ βάπτισμα, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὁ μὲν σοφὸς Σολομών,* ζήτει εἰς τ[ὸ βιβλίον τῶν Δρόσων]. Κανόνες β'· προεόρτιος ὁ εἷς, ἦχος α'· *Χριστὸς γεννᾶται. Χριστὸς* 85r

---

4 Ps 115,6.3 **5** Hebr 7,26 **7** Ps 131,9 || Jo 3,1-12 **9** Ps 111,6b **16** PG 31,489 **30** PG 31,424

6 σεπτεμβρίου sic **7** ἦχος add β' N **16** ' idem txt N **18** ' idem txt N **30** [. . .] rest N; TR ἁ Ἠθικα τοῦ ἁγ Βαλ D; add mg λογ κζ'

μολεῖ πρὸς τὸ βάπτισμα. Καὶ ὁ ἄλλος, ἦχος πλ. β'· *Κύματι θαλάσσης.* Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ταύτην ἁγίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα προεόρτιον, καὶ πάλιν ἀνάγνω‘σις'. Ἀπὸ ς', [κάθισμα] προεόρτιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον προεόρτιον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β' [ ]· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα,* ἦχος β' [ ]. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.* Ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει'.

Εἰδέναι μέντοι χρή, ὅτι ἐὰν φθάσῃ ἤτοι αὐτὴ παραμονὴ ἐν ΚΥΡΙΑΚΗ, ψάλλομεν τὰ ἀναστάσιμα πάντα· τά τε στιχηρὰ ἑσπέρας, ἤ‘γουν' ὀψὲ σαββάτῳ, καὶ κυριακῇ πρωί, καὶ τὸν ἀναστάσιμον κανόνα ἐν τῷ ὄρθρῳ. Ἰστέον δέ, ὅτι ἐὰν τύχῃ ἡ ΝΗΣΤΕΙΑ ἡ παραμονὴ τῶν Φώτων, γίνεται ἡ ἀκολουθία οὕτως· ἀρχῇ ὥρας γ' κρούεται τὸ ξύλον καὶ ψάλλομεν τὰς δύο ὥρας συνημμένως, τήντε Α' καὶ τὴν Γ', τρίψαλμον μέν, ἀλλ'οὐ τοὺς κατὰ συνήθειαν ψαλμοὺς πλὴν τοῦ πρώτου.

85[v] || *Ὥ ρ α Α'· Τὰ ῥήματά μου. Ἕως πότε Κύριε ἐπιλήσῃ,* ψαλμὸς ιβ'. *Κύριος φωτισμός μου,* ψαλμὸς κς'. Εἶτα [ ] ποεῖ συναπτήν. Ὁ ἱερεύς, ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθέως τροπάριον, ἦχος πλ. δ'· *Σήμερον τῶν ὑδάτων.* Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορός. Εἶτα στίχος α'· *Ἐπίβλεψον, εἰσάκουσόν μου Κύριε ὁ Θεός μου.* Τροπάριον, ἦχος πλ. δ'· *Ὡς ἄνθρωπος ἐν ποταμῷ.* Στίχος β'· *Προσέλθετε πρὸς αὐτὸν καὶ φωτίσθητε.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ', τροπάριον· *Πρὸς τὴν φωνὴν τοῦ βοῶντος. Καὶ νῦν,* καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Καὶ εὐθύς, προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἐβρόντησεν ἐξ οὐρανοῦ ὁ Κύριος.* Στίχος· *Ἀγαπήσω σε Κύριε ἡ ἰσχύς μου.* Προφητεία Ἡσαΐου· *Εὐφράνθητι ἔρημος·* ζήτει ἀνάγνωσμα β' τοῦ ἁγιασμοῦ. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ὡς ἐπλήρου ὁ Ἰωάννης τὸν δρόμον,* ζήτει Αὐγούστου κθ'. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Παραγίνεται Ἰωάννης,* ζήτει σαββάτῳ πρὸ τῶν Φώτων. Ὁ διάκονος, συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεύς, τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν,* οἱ ἐν τοῖς χοροῖς· *Τί σε καλέσωμεν. Τὰ διαβήματά μου.* Τὸ τρισάγιον. *Κύριε ἐλέησον.* Ὁ ἱερεύς· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρή‘σαι'.* Μεγάλα γ' προσκυνήματα. Καὶ εὐθύς· *Δεῦτε* '.

---

14 Ps 5 **17** Ps 12,4 **19** Ps 33,6 **22** Ps 17,14.2 **23** Is 35,1 **24** Act 13,25 **25** Mt 3,1

2 ταύτην om N **3** [. . .] rest N; TR κονδ; add mg κονδ ἦχ δ' ἐν τοῖς ριθροις ζήτ εἰς τ δ' **5** [ ] 1 mot] πρός N || [ ] 1 ligne, om N **6** Θεῷ add mg γίνεται δὲ δοξολογία μεγάλη **12** αλλ'οὐ] ἄλλοῦ N **15** [ ] un mot] ὁ διάκονος N **24** πράξεων add ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις N **25** αὐγούστου sic || Ματθαῖον add τῷ καιρῷ ἐκείνῳ N **27** ' alia manus? probabl ipse L || οἱ ἐν τοῖς χοροῖς] οἱ ἐν τῷ βύματι N

Ὥ ρ α Γ'· Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ, ψαλμὸς κη'. *Ὃν τρόπον ἐπιποθεῖ ἡ,* ψαλμὸς μα'. Ὁ πεντηκοστός. || Εἶτα συναπτὴ παρὰ τοῦ διακόνου, καὶ παρὰ τοῦ ἱερέως ἐκφώνησις. Καὶ εὐθέως, τροπάριον, ἦχος δ'· *Ἡ Τριὰς ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Καὶ ὁ ἕτερος χορὸς τὸ αὐτό. Στίχος α'· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων.* Τροπάριον, ἦχος πλ. α'· *Ἐρχόμενος ὁ Κύριος μετὰ σαρκός.* Στίχος β'· *Φωνὴ Κυρίου ἐν ἰσχύι.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα,* πλ. α'· *Ἡ τοῦ προδόμου. Καὶ νῦν,* καὶ πάλιν τὸ αὐτό. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'· *Εἴδοσάν σε ὕδατα ὁ Θεός.* Στίχος· *Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῇ μου πρὸς τὸν Θεόν.* Προφητεία Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· λούσασθε·* ζήτει ἀνάγνωσμα ζ' τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι,* ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς ς' ἑβδομάδος. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ,* ζήτει κυριακῇ πρὸ τῶν Φώτων. Ὁ διάκονος, συναπτήν. Ὁ ἱερεύς, ἐκφώνησιν. Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν,* οἱ ἐν τοῖς χοροῖς· *Θεοτόκε σὺ εἶ ἄμπελος. Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός.* Τρισάγιον. *Κύριε ἐλέησον.* Ὁ ἱερεύς· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρή‘σαι'.* Μεγάλα γ' προσκυνήματα. Καὶ εὐθὺς ἀπολύ‘ει'. ' 86[r]

Ἀρχῇ ὥρας ε', σημαίνει τὸ ξύλον καὶ ψάλλομεν συνημμένως τὰς δύο ὥρας, τήν τε ς' καὶ Θ'.

Ὥ ρ α ς'· Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, ψαλμὸς ος'. *Ἰνατί ὁ Θεὸς ἀπώσω εἰς τέλος,* || ψαλμὸς ογ'. *Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ,* ψαλμὸς ϛ. Ὁ διάκονος, τὴν συναπτήν. Ὁ ἱερεύς, τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθέως τροπάριον, ἦχος πλ. δ'· *Τάδε λέγει Κύριος πρὸς Ἰωάννην.* Τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α'· *Ὅτι σὺ φωτιεῖς* [ ]. Τροπάριον, ἦχος πλ. δ'· *Τί ἀναχαιτίζῃ σου τὰ ὕδατα.* Στίχος β'· *Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα,* ἦχος πλ. β', τροπάριον· *Σήμερον ἡ ψαλμική. Καὶ νῦν,* τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ'· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων.* Στίχος· *Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ.* Προφητεία Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἀντλήσατε·* ζήτει ἀνάγνωσμα γ' τοῦ φωτισμοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· *Ἀδελφοί, ὅσοι εἰς Χριστόν,* ζήτει τῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ·* ζήτει ἑωθινὸν τῆς ἑορτῆς ταύτης τῶν Θεοφανίων. 86[v]

---

4 Ps 28,3.4 **8** Ps 76,17.2 **9** Is 1,16 **10** Act 19,1 **12** Mc 1,1 **24** Ps 17,29 **25** Ps 28,11 **27** Ps 28,3.1 **29** Is 12,3 **30** Rom 6,3 **31** Mc 1,9

6 δόξα add ἦχος N **14** οἱ ἐν τοῖς χοροῖς] οἱ ἐν τῷ βήματι N **24** [ ] ⅓ ligne, idem N

Ὁ διάκονος, συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεύς, ἐκφώ‘νησιν’. ‘Λαὸς τὸ *Ἀμήν*. Οἱ ἐν [. . .] *Ὅτι οὐκ ἔχομεν. Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν*. Τρισάγιον. *Κύριε ἐλέησον*. Μεγάλα γ′ προσκυνήματα. Καὶ εὐθέως· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*’.

Ὥ ρ α Θ′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν*, ψαλμὸς ϟβ′. *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου*, ψαλμὸς ριγ′. *Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου*, ψαλμὸς πε′.
87r Ὁ διάκονος, || τὴν συναπτήν. Ὁ ἱερεύς, τὴν ἐκφώνησιν. Τροπάριον, ἦχος βαρύς· *Θάμβος ἦν κατιδεῖν*. Καὶ ὁ ἕτερος χορὸς τὸ αὐτό. Στίχος α′· *Συνέθλασας τὰς κεφαλάς*. Τροπάριον, ἦχος β′· *Ὅτε πρὸς αὐτὸν ἐρχόμενον ὁ πρόδρομος*. Στίχος β′· *Διὰ τοῦτο μνησθήσομαί σου ἐκ γῆς Ἰορδάνου*. Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα*, ἦχος πλ. α′, τροπάριον· *Τὴν χεῖρα σου. τὴν ἁψαμένην. Καὶ νῦν*, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Προκείμενον, ἦχος γ′· *Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου, τίνα*. Στίχος· *Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου*. Προφητεία Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· καιρῷ δεκτῷ ἐπήκουσά σου*· ζήτει ἀνάγνωσμα ιγ′ τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τίτον· *Τέκνον Τίτε, ἐπεφάνη ἡ χάρις*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐν ἔτει πεντεκαιδεκάτῳ*. Καὶ εὐθέως συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Τὴν ἐκφώνησιν παρὰ τοῦ ἱερέως. ‘Τὸ *Ἀμήν*. *Ὁ δι’ ἡμᾶς γεννηθείς. Μὴ δὴ παραδῴῃς*. Τρισάγιον. *Κύριε ἐλέησον*. Τρία προσκυνήματα. Καὶ εὐθύς· *Μακάριοι οἱ πτωχοί. Ἅγιος, ἅγιος. Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ ἀπολυτίκιον. *Κύριε ἐλέησον*. Καὶ ἀπολύ‘ει’.’

Καὶ οὕτως μὲν γίνεται αὕτη ἡ ἀκολουθία ἐὰν τύχῃ ἐν νηστείᾳ ὡς εἴρηται ἡ παραμονή.

Ἐὰν δὲ φθάσῃ ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ ἢ ΚΥΡΙΑΚΗ, ποιοῦμεν τὴν ἀκολουθίαν τῶν τροπαρίων τῇ παρασκευῇ, γινομένης θ′·
87v Ἀρχῇ δὲ ὥρας ι′ σημαίνει τὸ λ υ χ ν ι κ ό ν, || καὶ μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου*, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, ἦχος β′· τὸ α′· *Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται*, τοῦτο ἐκ γ′. Τὸ β′· *Ἐν Ἰορδάνῃ ποταμῷ*, καὶ τοῦτο γ′. Τὸ γ′· *Εἴδοσάν σε ὕδατα ὁ Θεός*, τοῦτο β′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β′· *Ἀνυμνήσωμεν οἱ πιστοί*. Εἶτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ γίνεται καθέδρα κάτω. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν*. Στίχος· *Ἐνεδύσατο Κύριος*. Καὶ εὐ-

---

8 Ps 73,14 **10** Ps 41,7b **13** Ps 26,1 **14** Is 49,8 **16** Tit 2,11 **17** Lc 3,1 **32** Ps 92,1

2 [. . .] τῷ βήματι N; TR τοῖς χοροῖς **8** κατιδεῖν] καθηδ N **17** πέντε καὶ δεκάτῳ N **18** ‘ probabl alia manus **28** στιχηρά add mg ζήτ εἰς τὰ προεόρτια αὐτῶν D

θέως ἀνάγνωσμα α′, Γενέσεως· *Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεός*. Τὸ β′, τῆς Ἐξόδου· *Εἶπε Κύριος πρὸς Μωυσῆν*. Τὸ γ′, τῆς Ἐξόδου· *Ἐξῆρε Μωυσῆς*. Καὶ μετὰ τοῦτο ἀνίστανται πάντες καὶ ψάλλου‘σι’ οἱ ψάλται τροπάριον, ἦχος γ′· *Ἐπεφάνης ἐν τῷ κόσμῳ*. Ψάλλεται δὲ ἐν τῷ μέσῳ μετὰ χειρονομίας· καὶ τελειοῦμεν τοῦ τροπαρίου. Εὐθὺς δέχεται αὐτὸ ὁ λαός, καὶ ψάλλου‘σι’ αὐτὸ λιτ‘ῶς’ καὶ οὐ ψαλτ‘ικῶς’. Εἶτα εἷς μόνος ψάλτης λέγει στίχον α′· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς, ἕως· ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου. Ἵνα φωτίσῃς τοὺς ἐν σκότει*, οἱ ψάλται. Ὁ δὲ λαὸς ἄρχονται καὶ ψάλλου‘σι’ τὸ τροπάριον ἕως τέλους. Καὶ ὁ ψάλτης στίχον β′· *Ἐξομολογησάσθωσάν σοι· ἕως* τοῦ ψαλμοῦ. Καὶ οἱ ψάλται· *Ἵνα φωτίσῃς*. || Ὁ λαός· *Ἐπεφάνης ἐν τῷ κόσμῳ*. Εἶτα οἱ ψάλται λέγου‘σι’ τὸ αὐτὸ τροπάριον ψαλτ‘ικῶς’ ἅπαξ. Καὶ εὐθέως ἀνάγνωσμα δ′, Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ· *Εἶπεν Κύριος πρὸς Ἰησοῦν· ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ*. Τὸ ε′, Βασιλειῶν δ′· *Εἶπεν Ἠλίας τῷ Ἐλισσαίε*. Τὸ ς′, Βασιλειῶν δ′· *Παρεγένετο Νεεμὰν ἄρχων*. Εἶτα οἱ ψάλται τροπάριον, ἦχος πλ. β′· ‘*Αμαρτωλοῖς καὶ τελώναις*. Ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ λιτῶς. Ὁ ψάλτης στίχον α′· *Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν, ἕως· ἀπὸ τοῦ αἰῶνος σὺ εἶ*. Οἱ ψάλται· *Ποῦ γὰρ εἶχε τὸ φῶς σου λάμψαι*. Ὁ λαὸς τὸ τροπάριον ἕως τέλους. Ὁ ψάλτης στίχον β′· *Ἐπῆραν οἱ ποταμοὶ Κύριε, ἕως· ὑδάτων πολλῶν*. Οἱ ψάλται· *Ποῦ γὰρ εἶχε τὸ φῶς*. Ὁ λαὸς τὸ τροπάριον. Ὁ ψάλτης στίχον γ′· *Θαυμαστοὶ οἱ μετεωρισμοὶ τῆς θαλάσσης*, ἕως τέλους. Οἱ ψάλται· *Ποῦ γὰρ εἶχε τὸ φῶς σου λάμψαι*. Ὁ λαός· ‘*Αμαρτωλοῖς καὶ τελώναις*. Καὶ οἱ ψάλται τὸ αὐτὸ ἅπαξ ψαλτ‘ικῶς’. Καὶ εὐθέως ἀνάγνωσμα ζ′, προφητείας Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· λούσασθε καὶ*. Τὸ η′, Γενέσεως· *Ἀναβλέψας Ἰακώβ*. Τὸ θ′, τῆς Ἐξόδου· *Κατέβη ἡ θυγάτηρ Φαραώ*. Εἶτα προκείμενον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς τῶν δυνάμεων* || *ἐπίστρεψον ἡμᾶς*. Στίχος· *Ὁ ποιμαίνων τὸν Ἰσραήλ*. Ἀνάγνωσμα ι′, Κριτῶν· *Εἶπε Γεδεὼν πρὸς τὸν Θεόν*. Ἀνάγνωσμα ια′, Βασιλειῶν γ′· *Εἶπεν Ἠλίας πρὸς τὸν λαόν*. Ἀνάγνωσμα ιβ′, Βασιλειῶν δ′· *Εἶπον οἱ ἄνδρες τῆς πόλεως Ἱεριχώ*. Ἀνάγνωσμα ιγ′, Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· καιρῷ δεκτῷ*. Καὶ εὐθέως ἐξέρχεται ὁ διάκονος καὶ ποιεῖ συναπτὴν μεγάλην, καὶ ὁ ἱερεὺς λέγει τὰς εὐχὰς τῶν ἀντιφώνων τῆς λειτουργίας. Ἀντίφωνον α′· *Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου, τίνα φοβηθήσομαι. Βοήθησόν μοι Κύριε*. Στίχος β′· *Κύριος*

---

1 Gen 1,1 **2** Ex 14,15 || Ex 15,22 **7** Ps 66,2-3.4-5 **12** Jos 3,7 **13** 4 Reg 2, 4 **14** 4 Reg 5, 9 **16** Ps 92, 1-2. 3-4a. 4b-5 **23** Is 1, 16 **24** Gen 32,2 || Ex 2,5 **25** Ps 79,8.2 **26** Jud 6,36 **27** 3 Reg 18,30 **28** 4 Reg 2,19 **29** Is 49, 8 **31** Ps 26, 1. 2. 3a

2 Μωυσήν] Μωσῆν vel Μουσῆν N **6** ‘ῶς’] λιτόν N **10** ἕως τοῦ ψαλμοῦ sic LN

φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου, τίνα φοβηθήσομαι. Κύριος ὑπερασπιστὴς τῆς ζωῆς μου, ἀπὸ τίνος δειλιάσομ'αι'. Βοήθησόν μοι Κύριε. Στίχος γ'· *'Εν τῷ ἐγγίζειν ἐπ' ἐμὲ κακοῦντας τοῦ φαγεῖν τὰς σάρκας μου, οἱ θλίβοντές με καὶ οἱ ἐχθροί μου, αὐτοὶ ἠσθένησαν καὶ ἔπεσον. Βοήθησόν μοι Κύριε.* Στίχος δ'· *'Εὰν παρατάξηται ἐπ' ἐμὲ παρεμβολή, οὐ φοβηθήσεται ἡ καρδία μου. Βοήθησόν μοι Κύριε. Δόξα· Βοήθησόν μοι Κύριε. Καὶ νῦν· Βοήθησόν μοι Κύριε.* Εἶτα πάλιν συναπτή. 'Αντίφωνον β'· *'Ενέγκατε τῷ*
89r *Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ.* || *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος β'· *'Ενέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὺς κριῶν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος γ'· *'Ενέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν καὶ τιμήν, ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ δόξαν ὀνόματι αὐτοῦ, προσκυνήσατε τῷ Κυρίῳ ἐν αὐλῇ ἁγίᾳ αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις.* Στίχος δ'· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων, ὁ Θεὸς τῆς δόξης ἐβρόντησεν ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν. Ταῖς πρεσβείαις. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱός.* 'Αντίφωνον γ'· *'Εν ἐξόδῳ 'Ισραὴλ ἐξ Αἰγύπτου. 'Αλληλούια* τριπλοῦν. Στίχος β'· *'Εν ἐξόδῳ 'Ισραὴλ ἐξ Αἰγύπτου οἶκος 'Ιακὼβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου. 'Αλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια.* Στίχος γ'. *'Εγενήθη 'Ιουδαία ἁγίασμα αὐτοῦ, 'Ισραὴλ ἐξουσία αὐτοῦ. 'Αλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια.* Στίχος δ'· *Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν, ὁ 'Ιορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω. 'Αλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια.* Στίχος ε'· *Τὰ ὄρη ἐσκίρτησαν ὡσεὶ κριοὶ καὶ οἱ βουνοὶ ὡς ἀρνία προβάτων. 'Αλληλούια, ἐκ γ'.* Στίχος ς'· *Τί σοί ἐστι θάλασσα ὅτι ἔφυγες, καὶ σὺ 'Ιορδάνη ὅτι ἐστράφης εἰς τὰ ὀπίσω. 'Αλληλούια, ἀλληλούια, ἀλ-*
89v *ληλούια.* Καὶ εὐθέως || ὁ διάκονος ποιεῖ συναπτὴν μεγάλην τοῦ τρισαγίου. Εἶτα τὸ τρισάγιον ψαλτ'ικῶς'. Καὶ γίνεται καθέδρα ἡ ἄνω. Προκείμενον, ἦχος γ'· *Κύριος φωτισμός μου καὶ σωτήρ μου.* Στίχος· *Κύριος ὑπερασπιστής.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *'Αδελφοί, ἐλεύθερος ὢν ἐκ πάντων.* 'Αλληλούια, πλ. β'· *'Εξηρεύξατο ἡ καρδία μου.* Στίχος β'· *'Εξεχύθη χάρις ἐν χείλεσί σου.* Στίχος γ'· *Περίζωσαι τὴν ῥομφαίαν σου ἐπὶ τὸν μηρόν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *'Εν ἔτι πεντεκαιδεκάτῳ.* Καὶ οὕτως καθεξῆς τελεῖται πᾶσα ἡ θεία λειτουργία τοῦ ἁγίου Βασιλείου. Κοινωνικόν. *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.*

"Οταν δὲ τεθῶσι τὰ "Αγια ἐν τῷ διακονικῷ, ὑποστρέψας ὁ διάκονος λέγει· *'Ορθοὶ οἱ μεταλαβόντες.* Τοῦ οὖν ἱερεως ἐκφωνήσαντος· *"Οτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν,* καὶ τοῦ λαοῦ ἐπειπόντος τὸ *'Αμήν,* ἄρχονται οἱ ψάλ-

7 Ps 28,1ab. 1c-2.3 **14** Ps 113,1.2.3.4.5 **25** Ps 26,1 **26** 1 Cor 9,19 **27** Ps 44, 2.3b.4 **29** Lc 3,1 **31** Ps 148,1

2 δειλιάσομ] δειλιάσωμ N **24** καθέδρα om ἡ N

ται τροπαρ'ίου', ἦχος πλ. δ'· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων βοᾷ λέγουσα. δεῦτε λάβετε πνεῦμα σοφίας. πνεῦμα συνέσεως. πνεῦμα φόβου Θεοῦ. τοῦ ἐπιφανέντος ἡμῖν.* Τοῦτο ψάλλου'σι' ἐκ γ', ἐξερχόμενοι μετὰ τοῦ ἱερέως καὶ τοῦ διακόνου περιβεβλημένων στολὰς λευκάς, καὶ ἐπιφερομένων διακόνου μὲν θυμιατ'ήριον', [ ] || τὸ τίμιον ξύλον, προηγουμένων καὶ 5 90r
μανουαλίων. Φθασάντων οὖν εἰς τὴν φιάλην μετὰ τὸ τρισσευθῆναι τὸ αὐτὸ τροπάριον, ἀναγινώσκονται εὐθὺς ἀναγνώσματα γ', τοῦ ἱερέως ἐκφωνοῦντας ἐν ἑκάστῳ· *Εἰρήνη σοι,* καὶ τοῦ διακόνου· *Σοφία.* 'Εφ' ὅσῳ δὲ λέγονται αἱ προφητεῖαι διανέμονται τὰ κηρία τοῖς ἀδελφοῖς παρὰ τοῦ προεστώτος. 'Ανάγνωσμα α', 'Ησαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· εὐφράνθητι.* Τὸ 10
β', τοῦ αὐτοῦ· *Τάδε λέγει Κύριος· οἱ διψῶντες.* Τὸ γ', τοῦ αὐτοῦ· *Τάδε λέγει Κύριος· ἀντλήσατε ὕδωρ.* Καὶ μετὰ ταῦτα, καθ' ἑαυτοῦ λέγοντος τοῦ ἱερέως τὴν εὐχὴν ταύτην· *Κύριε 'Ιησοῦ Χριστὲ ὁ μονογενὴς Υἱός,* ὁ διάκονος ποιεῖ τὴν συναπτὴν τοῦ ἁγιασμοῦ, λέγων οὕτως·

'Εν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. 15

Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας.

Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου εὐσταθείας.

Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετὰ πίστεως.

Ὑπὲρ τοῦ ἁγιασθῆναι τὰ ὕδατα ταῦτα τῇ δυνάμει καὶ ἐνεργείᾳ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. 20

Ὑπὲρ τοῦ καταφοιτῆσαι τοῖς ὕδασι || *τούτοις τὴν καθαρτικὴν τῆς* 90v
ὑπερουσίου Τριάδος δύναμιν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ δωρηθῆναι αὐτοῖς τὴν χάριν τῆς ἀπολυτρώσεως, τὴν εὐλογίαν τοῦ 'Ιορδάνου.

Ὑπὲρ τοῦ γενέσθαι αὐτὰ ἁγιασμοῦ δῶρον, ἁμαρτημάτων λυτήριον, τοῦ 25
Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ μεταποιηθῆναι αὐτὰ ὡς τὰ Ἰορδάνια ῥεῖθρα, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ καταπέμψαι Κύριον τὸν Θεὸν ἐφ' ἡμᾶς τὸ ἅγιον αὐτοῦ Πνεῦμα, καὶ ἀποφάναι τὰ ῥεῖθρα ταῦτα νοσημάτων ἀλεξητήριον, καὶ 30
πάσαις ταῖς ἐναντίαις δυνάμεσιν ἀπρόσιτον, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ἀνακαινίσαι Κύριον τὸν Θεὸν ἡμῶν τὸ φῶς τῶν καρδιῶν ἡμῶν καὶ φωτίσαι ἡμᾶς, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

10 Is 35,1 **11** Is 55,1 || Is 12,3

3 ψάλλου] ψάλλουσι N **7** 'θυμιατρ || [ ] ¼ ligne, om N; probabl ἱερέως δέ **8** φυάλην L **10** ἐφ ὅσῳ] ἐφόσων N **24** δύναμιν om N

Ὑπὲρ τοῦ βασιλείας οὐρανῶν καταξιωθῆναι ἡμᾶς κληρονόμους γενέσθαι διὰ τῆς μεταλήψεως τῶν ὑδάτων τούτων, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψεως.

Καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν χριστιανῶν.

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, καὶ διαφύλαξον.

91r || *Τῆς παναγίας ἀχράντου ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἐνδόξου προφήτου καὶ βαπτιστοῦ.*

Οὕτω δὲ τῆς συναπτῆς λεγομένης ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ τῆς εὐχῆς ἀναγινωσκομένης παρὰ τοῦ ἱερέως, ὅτε εἴπῃ ὁ διάκονος· *Τῆς παναγίας ἀχράντου*, τὴν ἐκφώνησιν οὐ ποιεῖ ὁ ἱερεὺς ἀλλὰ καθ' ἑαυτόν. Ἀπάρχεται δὲ εἰς ἐπήκοον πάντων τῆς εὐχῆς ταύτης· *Μέγας εἶ Κύριε καὶ θαυμαστὰ τὰ ἔργα σου.* Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν αὐτῆς, λέγει πάλιν ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη πᾶσιν.* Ὁ διάκονος· *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.* Καὶ πάλιν ἑτέρα εὐχὴ εἰς ἐπήκοον πάντων· *Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσον ἡμῶν.* Καὶ μετὰ τὸ τέλος ταύτης καὶ τὸ *Ἀμήν*, ἐπιλαβόμενος ὁ ἱερεὺς τοῦ τιμίου καὶ πανσέπτου ξύλου, βαπτίζει αὐτὸ σταυροειδῶς ἐκ τρίτου ὄρθριον κατάγων ἐν τῷ ὕδατι, καὶ λέγει· *Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.* Καὶ δεξαμένου τὸ τίμιον ξύλον,
91v εἴτε τοῦ || προεστῶτος, εἴτε ἄλλου τινός, ψάλλομεν· *Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε.* Καὶ εἰσερχόμενοι ἐν τῷ ναῷ, δοξάζομεν καὶ ψάλλομεν τροπάριον, ἦχος δ'· *Σήμερον Τριὰς ἐν μονάδι θεότητος. ἔδειξεν ἡμῖν τὴν αὐτῆς ἀγαθότητα. Πατὴρ γὰρ ἠκούετο οὐρανόθεν φθεγγόμενος. Υἱὸς ἐγνωρίζετο ἐν σαρκὶ βαπτιζόμενος. Πνεύματος Ἁγίου ἐδηλοῦτο παρουσία. ἣν ἐν πίστει λαβόντες. πάντες κράζωμεν συμφώνως. ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. καὶ τὸν κόσμον φωτίσας δόξα σοι.* Καὶ εὐθέως ἐκτενὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν τῆς ἐκτεν<ῆς>. Ὁ διάκονος· *Τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τοῦ ὀπισθάμβωνος. Καὶ τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, μετὰ τοῦ *Ὑψώσω σε*. Καὶ γινομένης ἀπολύσεως δίδοται τὸ κατακλαστόν.

Καὶ οὕτω μὲν γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία ἥτε τῆς λειτουργίας καὶ τοῦ φωτισμοῦ, νηστείας οὔσης, ἐν τῇ παραμονῇ τῆς ἑορτῆς. Εἰδὲ οὐκ ἔστι
92r νηστεία, ἀλλὰ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ἢ ΚΥΡΙΑΚΗ, πρωὶ|| μὲν λειτουργοῦμεν ὡς καθεκάστην ὥρᾳ γ' τὴν τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργίαν· ἡ γὰρ τοῦ μεγάλου

29 Ps 33 **30** Ps 144

3 θλίψεως add τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν N **7** ἐνδόξου om N

Βασιλείου οὐ τελεῖται εἰμὴ ὅτε ἐστίν ἡ παραμονὴ ἐν νηστείᾳ. Εἶτα τελεσθήσης τῆς λειτουργίας τοῦ Χρυσοστόμου, ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διακλυόμεθα· οὐ γὰρ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ. Εἰς δὲ τὸ λυχνικὸν ἑσπέρας γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς ὡς προέγραπται μέχρι τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου, πλὴν τρισάγιον οὐ λέγεται διὰ τὸ μὴ ἐπιτελεῖσθαι λειτουργίαν· ἀλλὰ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀναγνωσμάτων, εὐθὺς ἀμέσως τὸ προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ εὐαγγέλιον. Καὶ γίνεται παρὰ τοῦ διακόνου ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ἡ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Ὁ διάκονος· *Σοφία*. Καὶ ἀπολύει.

Καὶ τότε εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ τῶν προτεθειμένων μεταλαμβάνομεν. Καὶ ἀνιστάμενοι τελοῦμεν ἐκεῖ τὸ ἀποδειπν<ιον> καὶ τὰ λοιπά, ὡς καὶ εἰς τὰ Χριστούγεννα. Τὸν δὲ ἁγιασμὸν ποιοῦμεν τὸ πρωὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ποιοῦμεν δὲ οὕτως· μετὰ τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*, καὶ τὸ τρισάγιον || τῆς μεγάλης δοξολογίας, ἐκφωνεῖ ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σὺ εἶ ὁ* 92v
ἁγιασμὸς ἡμῶν καὶ σοὶ τὴν δόξαν. Καὶ τοῦ λαοῦ εἰπόντος τὸ *Ἀμήν*, ἄρχονται οἱ ψάλται ψάλλειν τροπάριον, ἦχος πλ. δ'· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων βοᾷ λέγουσα.* Καὶ καθεξῆς πάντα τελεῖται ὡς προεγράφη ὄπισθεν ἐν τῇ παραμονῇ.

ΕΙΣ ΤΑΣ ς', ἡ Βάπτισις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*, τροπάριον, ἦχος α'· *Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου Κύριε. ἡ τῆς Τριάδος ἐφανερώθη προσκύνησις. τοῦ γὰρ γεννήτορος ἡ φωνὴ προσεμαρτύρει σοι. ἀγαπητόν σε Υἱὸν ὀνομάζουσα. καὶ τὸ Πνεῦμα ἐν εἴδει περιστερᾶς. ἐβεβαίου τοῦ λόγου τὸ ἀσφαλές. ὁ ἐπιφανεὶς Χριστὲ ὁ Θεός. καὶ τὸν κόσμον φωτίσας. δόξα σοι.* Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· ὁ πολυέλεος, οἱ δύο ψαλμοί, ψαλμὸς ρλ[δ']. Τὸ β'· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου*, ψαλμὸς ριγ'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, ψαλμὸς ρμη', ἕως τέλους. Ἡ ὑπακοή, ἦχος πλ. α'· *Ὅτε τῇ ἐπιφανείᾳ σου ἐφώτισας*, || ὁ πρωτοψάλτης καὶ οἱ ψάλται· ψάλλεται δὲ μετὰ 93r
χειρονομίας προτιθέντος μανουαλίου μετὰ λαμπάδ<ων>. Εἶτα ἀνάγνω<σις>
[ ]· *Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμός.* Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α', ἦχος δ'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων.* Στίχος· *Φωνὴ Κυρίου ἐν ἰσχύι φωνὴ Κυρίου ἐν μεγαλοπρεπείᾳ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ Ναζαρέτ*, τέλος· *ἐν ᾧ*

30 PG 36,336 **31** Ps 28,3.4 **33** Mc 1,9-11

25 [ ] 1/5 de ligne, idem N; TR δ' **30** [ ] 1/5 de ligne; TR τοῦ θεοῦ

εὐδόκησα. Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, Κοσμᾶ καὶ Ἰω‹άννου›· τροπάρια ιβ′, καὶ ἔσχατον τὴν α′ καταβασίαν ὁ εἷς χορὸς, καὶ τὴν ἑτέραν ὁ ἕτερος. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ Θεολόγου. Ἀπὸ ς′ ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον, ἦχος [δ′]· *Ἐπεφάνης.* Καὶ ἀνάγνω‹σις›, εἴτε ἐὰν ἔμεινεν ἐκ τοῦ ἀνοτέρω λόγου τοῦ Θεολόγου, εἴτε ἐκ τῶν ἄλλων λόγων τῆς ἑορτῆς. Ἔχει γὰρ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους γ′ τοῦ Χρυσοστόμου, καὶ εἰς τὸ βιβλίον τῶν Δρόσων λόγους [γ′ τοῦ ‘ Νύσης ’], καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου ἕνα. Ἀπὸ θ′ ᾠδῆς, τὸ ἐξαποστειλάριον· *Ἐπεφάνη ὁ Σωτήρ.* Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς· *Πᾶσα πνοή.* [Στιχηρά], ἦχος β′· *Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν,* καὶ τὰ λοιπά, ποιοῦντες αὐτὰ ς′. *Δόξα καὶ νῦν,* ὁ αὐτὸς ἦχος· || *Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Ἰορδάνῃ.* Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον· *Ἐν Ἰορδάνῃ.* Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

93v

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνον α′· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου σῶσον ἡμᾶς.* (Στίχος β′)· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, οἴκου Ἰακὼβ ἐκ λαοῦ βαρβάρου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* (Στίχος γ′)· *Ἐγενήθη Ἰουδαία ἁγίασμα αὐτοῦ, Ἰσραὴλ ἐξουσία αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου σῶσον.* (Στίχος δ′). *Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν, ὁ Ἰορδάνης ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα· Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις.* Ἀντίφωνον β′· (Στίχος α′)· *Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θέου ὁ ἐν Ἰορδάνῃ βαπτισθείς.* (Στίχος β′)· *Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου, ὅτι ἔκλινε τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοὶ καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπικαλέσομαι. Σῶσον.* (Στίχος γ′)· *Περιέχον με ὠδῖνες θανάτου, κίνδυνοι ᾅδου εὗρόσάν με. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ.* (Στίχος δ′)· *Θλῖψιν καὶ ὀδύνην εὗρον, καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπεκαλεσάμην. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Δόξα καὶ νῦν·*

94r

Ὁ μονογενὴς Υἱός. Ἀντίφωνον γ′· || (Στίχος α′)· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου.* (Στίχος β′)· *Εἰπάτω δὴ οἶκος Ἰσραήλ, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου.* (Στιχος γ′)· *Εἰπάτω δὴ οἶκος Ἀαρών, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου.* (Στίχος δ′)· *Εἰπάτωσαν δὴ πάντες οἱ φοβούμενοι τὸν Κύριον, ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα τὸ ἔλεος αὐτοῦ. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπ-*

---

13 Ps 113,1.2,3 **20** Ps 114, 1-2. 3ab. 3c-4a **27** Ps 117, 1. 2. 3. 4. 26b. 27a

3 ᾠδῆς add κάθισμα N **4** [ ] compl N **6** Χρυσοστόμου om N **7** [. . .] rest N; TR Νύσης πανκοφέλημος (sic) **9** [ ] compl N **13** ἀντίφωνον α′ add στίχος α′ N **14** ( ) add marg L; chaque verset à la ligne **22** βαπτισθείς add! ψάλλοντάς σοι ἀλληλούια N

τιζομένου σου Κύριε. (Τῆς εἰσόδου)· Εἰς τὴν εἴσοδον· *Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος, ὁ ἐρχόμενος, ἐν ὀνόματι Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον, ἦχος δ′· *Ἐπεφάνης.* Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, μὴ γινομέμης συναπτῆς.* Προκείμενον, ἦχος δ′· *Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.* Στίχος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τίτον· *Τέκνε Τίτε, ἐπεφάνη ἡ χάρις.* Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ.* Στίχος β′· *Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας.* Κοινωνικόν· *Ἐπεφάνη ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ.*

94v

|| Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου,* εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, εἰς ἦχον β′· *Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν,* καὶ τὰ λοιπὰ ὅλα. Καὶ τοῦ Προδρόμου προσόμοια. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος δ′· *Ὁ ἀναβαλλόμενος φῶς ὡς ἱμάτιον.* Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ.* Στίχος α′· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου.* Στίχος β′· *Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν.* Στίχος γ′· *Τί σοί ἐστι θάλασσα ὅτι ἔφυγες.* Εἰ δέ ἐστι σάββατον, λέγομεν τὸ *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Εἰς τὸν στίχον. στιχηρ‹ὸν› ἰδιόμελ‹ον›, ἦχος α′· *Φῶς ἐκ φωτός,* καὶ ἕτερα ὅμοια αὐτοῦ γ′. Στίχος α′· *Ἡ θάλασσα εἶδε καὶ ἔφυγεν.* Στίχος β′· *Τί σοί ἐστι θάλασσα. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Ἄγγελος ἐκ στειρωτικῶν.* Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς· *Ἐν Ἰορδάνῃ.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ′, ἡ σύναξις τοῦ Προδρόμου.

Εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος,* ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἦχος α′, β′. *Δόξα καὶ νῦν· Μνήμη δικαίου μετ’ ἐγκωμίων.* Οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ’ εὐθὺς οἱ κανόνες, τῆς ἑορτῆς εἷς, καὶ τοῦ προφήτου Προδρόμου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνωσις εἰς τὸν Θεολόγον· *Χθὲς τῇ λαμπρᾷ τῶν φώτων.* Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β′· *Τὴν σωματικήν* || *σου παρουσίαν.* Καὶ ἀνάγνω‹σις› ἐκ τοῦ ἀνωτέρω λόγου. Ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β′· *Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Ἰορδάνῃ ἦλθε.*

95r

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ,* καὶ τὰ λοιπά. Εἰς δὲ τὴν

---

5 Ps 117, 26. 1 **7** Tit 2, 11 || Ps 28, 1. 3 **9** Mt 3, 13 **10** Tit 2, 11 **11** Ps 103 **15** Ps 113, 11.1.3.5 **18** Ps 92 **19** Ps 113, 3.5 **26** PG 36,360 **32** Ps 91

2 sic bis **18** ἰδιόμελ] ἰδιόμελα? N **24** μετεγκωμίων, ἀλλευθύς L **31** [ ] rest NL; TR μακαρισμοί D

εἴσοδον, ἦχος β'· *Μνήμη δικαίου. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς ἡ τοῦ Προδρόμου. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο ἐν τῷ τὸν Ἀπολλώ*, ζήτει τῇ ἐπαύριον τῆς Ἀναλήψ'εως'. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. α'· *Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, βλέπει ὁ Ἰωάννης τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον*, ζήτει [τῇ γ' τῆς διακινησίμου]. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς, καί· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· *Ἀδελφοί, ἐνδυναμοῦσθε ἐν Κυρίῳ πάντοτε*, ζήτει κυριακῇ κζ'. Εὐαγγέλιον κατὰ (Λουκᾶν·) *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήχθη ὁ Ἰησοῦς ὑπὸ τοῦ.*

ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, χάριν ἔχω τῷ Θεῷ ᾧ*
95[v] *λατρεύω*, ζήτει [Ἰαννουαρίῳ κβ']. || Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Εἴδοσάν σε ὕδατα καὶ ἐφοβήθησαν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε.*

Περὶ τοῦ ποῖον χρῆ εὐαγγέλιον ἀναγινώσκειν μετὰ τὴν κυριακὴν τὴν μετὰ τὰ Φῶτα, χρὴ ἐξακριβοῦν πότε ἐστὶν ἡ ἀπόκρε'ω', καὶ εἰς πόσας τοῦ μηνός, κακεῖθεν ἀναποδίζειν τὰς κυριακάς· οἷον κυρ'ιακὴ' τῆς ἀπόκρεω, κυριακὴ τοῦ ἀσώτου, κυριακὴ τοῦ τελώνου καὶ τοῦ φαρισαίου, κυριακὴ τοῦ Ζακχαίου, καὶ ἄλλαι ὅσαι ἄν εἶσιν ἢ μή· καὶ ἔρχεσθαι ἄχρι τῆς ἐνιστα-μένης κυριακῆς, κακεῖνο τὸ εὐαγγέλιον χρὴ ἀναγινώσκειν, ὁμοίως καὶ τὸν ἀπόστολον.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰουλιανοῦ, καὶ τῆς ὁσίας μάρτυρος Δομνίκας, καὶ μεθέορτον.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἀνάγν'ωσιν' τὸ λεῖπον τοῦ λόγου τοῦ Θεολόγου, καὶ εἰ ἔστιν ὁ βίος τῆς ἁγίας, οὗ ἡ ἀρχή· *Δομνίκαν τήν.*

---

2 Ps 63,11.2 **3** Act 19,1 **5** Ps 96,11 **6** Jo 1,29 **7** Ps 111,6[b] **9** Eph 6,10 **10** Mt 4,1? **13** 2 Tim 1,3 **14** Ps 76,17[b] **15** Mt 4,12 **16** Ps 148,1 **28** BHG 562

4 ἀναληψμ? **7** [ ] rest N; TR εἰς τὸ μηνολόγιον **14** [ ] rest N; TR idem

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πολυεύκτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἴπερ τις ἄλλη καλλίστη.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου ἐπισκόπου Νύσης. 96[r]

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Λέγομεν καὶ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. δ'· *Ὀρθοδοξίας ὁδηγέ. εὐσεβείας διδάσκαλε καὶ σεμνότητος.*

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκομεν τοῦ Θεολόγου λόγον, οὗ ἡ ἀρχή· *Φίλου πιστοῦ οὐκ ἔστιν ἀντάλλαγμα.* Καὶ εἰς τὴν μετάφρασιν τὸν βίον τοῦ ὁσίου Μαρκιανοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα τὰ τήν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ ἁγίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς ἢ τοῦ ἁγίου. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους · *Ἀδελφοί, ἑνὶ ἑκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη*, ζήτει [ ]. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ ὄχλοι*, ζήτει [. . .]. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς· *Ἐπεφάνη*, καὶ τοῦ ἁγίου· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδοσίου τοῦ κοινοβιάρχου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Λέγομεν δὲ καὶ ἀπολυτίκιον, εἰς τὸ *Δόξα* τοῦ *Θεὸς Κύριος*, τοῦ ἁγίου, ἦχος α'· *Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώμ'ατι'.* Ἀναγινώσκομεν καὶ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον τοῦ ὁσίου, || οὗ ἡ ἀρχή· *Ἥδιστον μὲν ἔαρ ἐν ὥραις.* 96[v]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς, καὶ τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος τῶν ὁσίων αὐτοῦ.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσομεν τῷ Κυρίῳ.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, μνημονεύετε*, ζήτει [Ὀκτωβρίῳ ' ια' ']. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ.* Εὐαγγέλιον κατὰ

---

3 PG 114,417 **9** PG 35,832 **10** PG 114,429 **13** Ps 63,11.2 **14** Eph 4,7 **15** Ps 131,9 **16** Mt 4,25 **17** Tit 2,11 || Ps 111,6[b] **24** PG 114,469 **26** Ps 115,6.3. **27** Hebr 13,7 **28** Ps 1 aut 111,1

12 τῆς ἑορτῆς ἡ om N **15** [ ] ½ ligne; TR κυρ μετὰ τὰ φῶτα **17** [. . .], illisible N; TR σαβ μετὰ Χρν || τῆς ἑορτῆς - τοῦ ἁγίου] τοῦ ἁγίου - τῆς ἑορτῆς N **28** [ ] rest N, ια' probable; TR ἰουλ ιγ'

Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου,* ζήτει [Ὀκτωβρίῳ ‘κα’]. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἁγίου· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ′, μεθέορτον, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Τατιανῆς.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἁγίας. Ἀνάγνω‘σις’ δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἐκ τοῦ βίου τοῦ ὁσίου Θεοδοσίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἑρμύλου καὶ Στρατονίκου. Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδει ἡ ἑορτή.

Ἑ σ π έ ρ α ς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν ἐκ β′ στιχηρὰ γ′, εἰς ἦχον β′· *Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται.* Ἄλλο· *Ἐν Ἰορδάνῃ ποταμῷ.* Ἕτερον· *Εἴδοσάν σε ὕδατα. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Ἀνυμνήσωμεν οἱ πιστοί.* Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρ‘όν’, ἦχος β′· *Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν,* καὶ τὰ λοιπά. *Δόξα καὶ νῦν* [ ]. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, στιχολο‘γία’· ἀντὶ τοῦ πολυελέους ψαλμὸς κη′ (*Ἐνέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ*), καὶ οἱ λοιποὶ β′ τῆς ἑορτῆς. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνω‘σις’ τῆς ἑορτῆς. || Κανόνες β′ τῆς ἑορτῆς. Ὁ γὰρ τῶν ἁγίων ψάλλεται ἐν τῷ μεσονυκτ‘ικῷ’. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνωσις. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ′, ἐξασποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. *Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Ἀπολυτίκιον τὸ τῆς ἑορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Μετὰ γοῦν τὴν ἀπόλυσιν τῆς Α′ ὥρας, εἰς τῶν ἱερέων ἀλλάσσει καὶ ἐξέρχεται τοῦ ναοῦ μετὰ τῶν ψαλτῶν καὶ τῶν κληρικῶν, προπορευομένων αὐτοῦ διακόνων μετὰ δύο μανουαλίων, καὶ ἑνὸς βαστάζοντος [ ] μετὰ τοῦ ἁγιάσματος. Καὶ πρῶτον μὲν ἀπέρχονται εἰς τὸ κελλίον τοῦ προεστῶτος. Ψάλλονται τὰ στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, καὶ φωτίζουσιν αὐτό. Εἶτα καθεξῆς ἅπαντα τὰ κελλία τῶν ἀδελφῶν, τότε κάτω καὶ ἄνω. Οὐ μὴν δέ, οὐδὲ ἡ τράπεζα ἀπολέλειπται, οὐδὲ τὸ κελλαρεῖον, ἀλλ’ οὐδὲ τὸ μαγειρεῖον. Ἀπέρχονταί γε μὴν καὶ εἰς τὸ νοσοκομεῖον καὶ εἰς τὸ μαγκιπεῖον, κακεῖ τὰ ὅμοια ποιήσαντες, ὑποστρέφουσιν εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ || δίδοται ἐκεῖσε ἡ ἀπόλυσις.

---

1 Lc 6,17 **2** Ps 111,6b

1 [ ] rest N, ια′ prob; TR κ′ δεκεμβρ **14** [ ] ½ ligne **16** ( ) add interlin probabl L, in txt N **26** [ ] ¼ ligne, om N

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα, κοντάκιον, προκείμενον, ἀπόστολος, ἀλληλούια, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν· πάντα τῆς ἑορτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ′, τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν Σινᾷ καὶ Ῥαϊθῶ τελειωθέντων.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.*

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, αἱ συνήθεις στιχολογίαι· ἐντεῦθεν γὰρ ἀρχόμεθα πάλιν στιχολογεῖν καθίσματα β′, καὶ ἀναγινώσκειν ἀναγνώσεις γ′. Εἰς τὴν στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀναγινώσκομεν δὲ λόγον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀλώμενος ἐγὼ μετὰ τὴν ἔφοδον.* Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Μετὰ τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις,* τὸ ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου. Τὸ ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα.* Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν.* || Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον εἰς τὸν ὅσιον. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ′, τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Παύλου τοῦ θηβαίου, καὶ Ἰωάννου τοῦ καλυβίτου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων ς′· ζήτει τὰ τοῦ ἁγίου Παύλου εἰς τὸ μηναῖον τὸ τοῦ ἐπισκόπου. *Δόξα,* ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Ἀρνησάμενος κόσμον.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ καλυβίτου, ἦχος δ′· *Ἐκ βρέφους τὸν Κύριον. ἐπιποθήσας θερμῶς. τὸν πλοῦτον κατελέλιπες. καὶ τὰ ἐν κόσμῳ τερπνά. καὶ ἠσκησας ἄριστα. ἔπηξας σὴν καλύβην. πρὸ πυλῶν* [*σῶν τοῦ οἴκου*]. *ἔτρεψας τῶν δαιμόνων. τὰς ἐνέδρας ἀνδρείως. διό σε Ἰωάννη Χριστός. ἀξίως ἐδόξασεν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

---

14 PG 79,589 **18** Ps 149, 5.1 **19** Ps 33,20 **20** Ps 32,1

2 ἀλληλούια om N **6** στιχολογίαν add al man τὰ προσκύρια **25** τό om N **29** [. . .] rest N; σοῦ? L; TR σῶν γεννήτοραν

Εἰς τὸ μεσονύκτ‘ιον’, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ὁσίου Παύλου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ‘αἱ’ συνήθεις δύο στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. ’Ανάγνω‘σις’, ὁ βίος τοῦ ἁγίου ’Ιωάννου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τυραννικόν τι χρῆμα*, εἰς δό‘σεις’ β′. Καὶ τοῦ ἁγίου Παύλου, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ ζωγράφοις*, εἰς δ‘όσιν’ α′. ’Από γ′, κάθισμα τοῦ ὁσίου ’Ιωάννου. ’Από ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. || ’Από θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. 98v

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται*. Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ*. ’Αλληλούια, ἦχος πλ. β′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον*. ’Απόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ις′, ἡ προσκύνησις τῆς τιμίας ἁλύσεως ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἀποστόλου, εἰς ἦχον δ′, ς′· ζήτει τὰ γ′ εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β′· *Σήμερον ἡ κρ‘η’πίς. Καὶ νῦν*, θ‘εοτόκιν’. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β′· *Πάλιν ἡμῖν ὁ θερμός*. ’Απολυτίκιον, ἦχος δ′· *Τὴν Ῥώμην μὴ λιπών. πρὸς ἡμᾶς ἐπεδήμησας. δι’ ὧν ἐφόρεσας τιμίων ἁλύσεων. τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονε. ἃς ἐν πίστει προσκυνοῦντες δεόμεθα. ταῖς πρὸς Θεὸν πρεσβείαις σου. δωρηθῆναι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι. Καθίσματα. ’Ανάγνω‘σις’, τοῦ ἀποστόλου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὅσοι τῷ τοῦ κορυφαίου τῶν*, ζήτει εἰς τὸ τέ‘λος’ τῆς μεταφρά‘σεως’. Κανόνες β′, τοῦ ἁγίου καὶ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. ’Από γ′, κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. ’Από ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. ’Από θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου.

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Τὸ ἀπολυτίκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθε*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Κατ’ἐκεῖνον τὸν καιρόν*, ζήτει σαββάτῳ δ′ τοῦ πάσχα. ’Αλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί*. Εὐαγγέλιον κατὰ ’Ιωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς*, ζήτει ἑωθινὸν ια′· Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. 99r

3 BHG 869 4 BHG 1468 8 Ps 149,5.1 9 Ps 111,1 11 Ps 111,6b 24 BHG 1486 29 Ps 18,5.2 30 Act 12,1 31 Ps 88,6 32 Jo 21,14

1 μεσονύκτιον N 2 οἱ LN 16 κριπὶς LN 17 θ] θκιν N 24 οὗ sic 25 τέλος-μεταφράσεως N 28 [. . .] rest N; TR μακαρισμοί

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν ’Αντωνίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἕτερα ἰδιόμελα γ′, εἰς ἦχον β′· *Ἀσκητικὸν γυμνάσιον*. Ἄλλο· *Τὸν ἐπὶ γῆς ἄγγελον*. Ἕτερον· *Ὅσιε πάτερ ἐκ βρέφους τὴν ἀρετήν*. Εἰς τὸ *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Τῶν μοναστῶν τὰ πλήθη*. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς*. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. Εἰς τὸ *Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Τὸ κατεικόνα. Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. ’Απολυτίκιον, ἦχος δ′· *Τὸν ζηλωτὴν Ἠλίαν τοῖς τρόποις μιμούμενος. τῷ Βαπτιστῇ εὐθείας ταῖς τρίβοις ἑπόμενος. πάτερ ὅσιε. τῆς ἐρήμου γέγονας οἰκιστής. καὶ τὴν οἰκουμένην ἐστήριξας εὐχαῖς. διὸ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.* 5 10

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

|| Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ‘οῦμεν’ κάθισμα α′. Καθίσματα τῆς ὀκτ‘α’ήχου. ’Ανάγνω‘σις’, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀγαθὴν ἅμιλλαν*. ’Αντὶ δὲ τοῦ β′ καθίσματος, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖθαι τῷ Κυρίῳ*, ψαλμὸς ρα′. Τὸ β′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ*, ψαλμὸς ιϛ′. Τὸ γ′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον*, ψαλμὸς ρια′. Κάθισμα τοῦ ὁσίου, καὶ ἀνάγνω‘σις’. Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. ’Από γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ὀκταήχου καὶ ἀνάγνω‘σις’. ’Από ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. ’Από θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Οὐρανοδρόμ‘ου’ ἐπιβὰς ὀχήματος*. Μετὰ τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’. 99v 10 15 20

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Τὸ ἀπολυτίκιον. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος ἐν τῷ Κυρίῳ*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς*. Ζήτει ἀπόστολον, ἀλληλούια, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν· Δεκεμβρί‘ῳ’ ς′. 25

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν ’Αθανασίου καὶ Κυρίλλου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′ τοῦ ἁγίου ’Αθανασίου, ἦχος πλ. α′· ζήτει αὐτὰ εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου. || *Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Χριστὸν τὸν ἱεράρχην*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος γ′· *Πάλιν ἡμῖν ὁ χρυσορρόας*. ’Απολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν*. 30 100r

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. 35

14 PG 26,837 25 Ps 63,11.2

Εἰς τὸν ὄρθρον, ‘α’ἱ συνήθ‘εις’ στιχολογία‘ι’. Εἰς τὴν α′ στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, λόγος τοῦ Θεολόγου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀθανάσιον ἐπαινῶν.* Καὶ ὁ βίος αὐτοῦ εἰς τὴν μετάφρασιν, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄλλοι μὲν ἄλλα τῶν·* ἀναγινώσκεται δὲ οὗτος καὶ εἰς τὰς β′ τοῦ Μάϊου. Εἰς τὴν β′ στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου, καὶ ἀνάγνω‘σις’. Κανόνες β′· [ ] τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ.* Εἰς τὸ *Δόξα,* ἦχος γ′· *Τὸ μέγα κλέος τῶν ἱερέων. Καὶ νῦν,* Θ‘εοτόκιν’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος.* Στίχος· *Τί ἀνταποδ‘ώσομεν’.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, μνημονεύετ‘ε’ τῶν ἡγουμένων ἡμῶν.* Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην.* Ζήτει τὸν ἀπόστολον Ὀκτωβρί‘ῳ’ ια′. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μα-*
100v *θηταῖς· ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς·* || ζήτει [καὶ τοῦτο Ὀκτωβρί‘ῳ’ ια′]. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μακαρίου τοῦ αἰγυπτίου. Ἀπολυτίκιον, ἦχος α′· *Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.*

Ἑσπέρας εἰς τὸ λυχνικόν, καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, καὶ εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ συνήθης ἀκολουθία ὡς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν. Ἀνάγνωσις δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἡ προτεθειμένη.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐθυμίου τοῦ μεγάλου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ γ′ ἰδιόμελα, ἦχος β′· *Εὐθυμεῖτε ἔλεγε τοῖς γεννήτορ‘σιν’.* Ἕτερον· *Ὠχυρώμενος τὸν νοῦν.* Ἄλλο *Τῶν ἐν τῷ βίῳ πραγμάτων. Δόξα,* ἦχος γ′· *Ἀφιερωθεὶς τῷ Θεῷ.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* ἦχος πλ. α′· *Ὅσιε πάτερ οὐκ ἔδωκας ὕπνον.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Εὐφραίνου ἔρημος ἡ οὐ τίκτουσα. εὐθύμησον ἡ οὐκ ὠδίνουσα. ὅτι ἐπλήθυνέ σοι τέκνα ἀνὴρ ἐπιθυμιῶν τῶν τοῦ πνεύματος. εὐσεβείας φυτεύσας. ἐγκρατείᾳ ἐκθρέψας. εἰς ἀρετῶν τελειότητα. ταῖς αὐτοῦ ἱκεσίαις Χριστέ ὁ Θεός. ἐλέησον ἡμᾶς.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

---

3 PG 35,1081 **4** PG 25,CLXXXV **10** Ps 115,6.3 **12** Hebr 13,7 **13** Ps 131,9 **14** Mt 5,14 **16** Ps 32,1

1 ἱ συνήθ στιχολογία] αἱ συνήθ στιχολγ N **6** [ ] ½ ligne **12** μνημονεύεται LN **15** [. . .] rest N; TR σεπτεμβρ β′... **18** σώματι add αγγ N

Ἡ δὲ τοῦ ὄρθρου ἀκολουθία ὡς τοῦ μεγάλου Ἀντωνίου. Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ παντὸς μὲν ἄλλου.* || Εἰς τοὺς αἴ- 101r
νους, στιχηρὰ, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα,* ἦχος δ′· *Ἐκλαμψαν.* Ἡ τῆς λειτουργίας ἀκολουθία πᾶσα τοῦ μεγάλου Ἀντωνίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μαξίμου τοῦ ὁμολογητοῦ. Ἡ ἀκολουθία πᾶσα, εἴς τε τὸν ὄρθρον, καὶ πρὸ τούτου εἰς τ‘ὸν’ ἑσπερινόν, ὡς καθεκάστην ἡμέραν. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Ὀρθοδοξίας ὁδηγέ.* Ἀνάγνωσις [ἐκ τοῦ βίου τοῦ ἁγίου Εὐθυμίου].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικὸν τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Τιμοθέου, καὶ τοῦ ὁσιομάρτυρος Ἀναστασίου τοῦ πέρσου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα,* ἦχος πλ. [ ]· *Τῷ Θεῷ προωρισμ‘ένος’.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου. Καὶ] ἰδιόμελα τοῦ ἁγίου Τιμοθέου, ἦχος α′· *Τὸν φωστῆρα τῶν πιστῶν. Δόξα,* ἦχος β′· *Ἐμεγάλυνας Χριστέ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Χρηστότητα ἐκδιδαχθεὶς καὶ νήφων ἐν πᾶσιν·* ζήτει αὐτὸ εἰς τὰς γ′ τοῦ Ὀκτωβρίου μηνός. Καὶ τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Τὰ ἀπολυτίκια. Αἱ συνήθεις στιχολογίαι. [Κάθισμα] τὸ α′, τοῦ ἀποστόλου. || Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τοῦ 101v
ἀποστόλου τὸ ὑπόμνημα, οὗ ἡ ἀρχή· *Τιμόθεον τὸν μέγαν·* εἰς δό‘σιν’ α′. Εἰς τὴν β′ στιχολογίαν, καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῆς μεγάλης πόλεως Ἱεροσολύμων.* Κανόνες β′, τῆς [ὀκταήχου] καὶ τῶν ἁγίων εἷς. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου, καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς [ὀκταήχου]. *Δόξα,* ἦχος πλ. α′, τοῦ μάρτυρος· *Ὅσιε πάτερ νικητὴς μήδων.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος

---

2 PG 114,596 **23** PG 114, 761 **25** PG 114,773 **32** Ps 18,5.2

8 [. . .] rest N **15** [ ] une lettre; TR δ′ **16** [. . .] rest N L **22** [. . .] rest N **26** [. . .] rest N; TR Θεοτόκου **29** [. . .] rest N; TR ἁγίων

πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, χάριν ἔχω,* ζήτει [κυριακῇ λγ']. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· πᾶς ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοί,* ζήτει κυριακῇ τῶν ἁγίων πάντων. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος καὶ πολυάθλου Κλήμεντος Ἀγκύρας, καὶ τοῦ ἁγίου Ἀγαθαγγέλου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ'· *Τὴν τῶν χρόνων τετραχῶς.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ
102r τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* ἦχος α'· *Τὸν θαυ|| μαστὸν ἐν ἱερεῦσιν.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Κλῆμα ὁσιότητος καὶ στέλεχος ἀθλήσεως. ἄνθος ἱερώτατον. καὶ κάρπωσις θεόσδοτος. τοῖς πιστοῖς πανάγιε ἀειθαλὴς δεδώρησαι. ἀλλ' ὡς μαρτύρων σύναθλος. καὶ ἱεραρχῶν σύσκηνος. πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ. σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, αἱ συνήθεις δύο στιχολογίαι. Καθίσματα τῆς ὀκτ'α'ήχου. Καὶ ἀνάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετὰ διακοσιοστὸν καὶ πεντηκοστόν.* Εἰς τὴν β' στιχολογίαν, κάθισμα τοῦ ἁγίου, καὶ ἀνάγνω'σις'. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου εἷς. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ὀκταήχου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ὀκτ'α'ήχου.

Ε ἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου.* Στίχος· *Τί ἀνταποδ'ώ'σομ'εν'.* Ἀλληλούαι, ἦχος β'· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται.* Εὐαγγέλιον καὶ ἀπόστολος τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Ξένης.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ἐν σοὶ μῆτερ ἀκριβῶς διεσώθη,* ζήτει Σεπτεμβρί'ῳ' κε'. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀναγινώσκομεν ‹δὲ› εἰς τὸν
102v ὄρθρον τὸν βίον αὐτῆς, || οὗ ἡ ἀρχή· *Καινὸς καὶ ξένος τῆς θαυμασίας.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θεολόγου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ ἰδιόμελα γ', ἦχος δ'·

---

1 2 Tim 1,3 **2** Ps 88,6 || Mt 10,32 **17** PG 114,816 **23** Ps 115,6.3 **24** Ps 131,9 **25** Ps 32,1 **29** PG 114,981

1 [. . .] rest N; TR εἰς τὸ μηνολόγιον **5** πολυάθλου] πολῦ ἄθλου N **28** ‹ signe en forme de grande virgule, fréquent N = δέ

Ἐνθέοις πράξεσι. Ἄλλο· *Λόγῳ Θεοῦ ἀνοίξας.* Ἕτερον· *Τῇ πυρίνῃ γλώσσῃ σου.* Εἰς τὸ *Δόξα,* ἦχος α'· *Τὴν λύραν τοῦ πνεύματος.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώ'σματα' γ'· τὸ α', Ἱερεμίου· *Λόγος Κυρίου ὃς ἐγενήθη.* Τὸ β', Σοφίας Σολομῶντος· *Δίκαιος ἐὰν φθάσῃ·* ζήτει τοῦτο [. . .] εἰς τὴν α' Σεπτεμβρίου. Τὸ γ', τὰ ἀκόλουθα· *Στόμα δικαίου·* ζήτει τοῦ Χρυσοστόμου ἀνάγνωσμα β'. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ [ ]. Εἰς τὸ *Δόξα,* ἦχος πλ. δ'· *Τὰς καρδίας τῶν πιστῶν.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος α'· *Ὁ ποιμενικὸς αὐλὸς τῆς θεολογίας σου. τὰς τῶν ῥητόρων ἐνήχησε σάλπιγγας. τοῖς γὰρ τὰ βάθη τοῦ πνεύματος ἐκζητήσασι. καὶ τὰ κάλλη τοῦ φθέγματος προστεθήσεται. ἀλλὰ πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ πάτερ Γρηγόριε. ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἀκούσατε ταῦτα πάντα,* ψαλμὸς μη'. || Τὸ β'· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος,* ψαλμὸς ρια'· Τὸ γ'· 103r
Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ, ψαλμὸς ρλα'. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω'σις', ὁ συντακτήριος τοῦ Θεολόγου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πῶς ὑμῖν τὰ ἡμέτερα.* Ἔστι δὲ καὶ ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Συγκαλεῖ μὲν ὑμᾶς ὦ ἄνδρες.* Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου. Πᾶσα πνοή·* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἔστη ὁ Ἰησοῦς ἐπὶ τόπου πεδινοῦ,* ζήτει [Ὀκτωβρίῳ κα']. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', ὁ τῆς [ ] καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β', πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ.* Εἰς τὸ *Δόξα,* ἦχος πλ. δ'· *Ἡ ‹Ἡ› γρήγορος γλῶσσά σου.* Δοξολογία μεγάλη.

Ε ἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, [ἀντὶ τῶν] μακαρισμ[ῶν ἡ ς' ᾠδή]. Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον τοῦ Θεολόγου. Προκείμενον, ἦχος α'· *Τὸ στόμα μου λαλήσει σοφίαν.* Στίχος· *Ἀκούσατε ταῦτα πάντα τὰ ἔθνη.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ἑκάστῳ δίδωται,* ζήτει Νοεμβρί'ῳ' ιζ'. Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Προσέχετε λαός μου τῷ νόμῳ μου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα,* ζήτει Σεπτεμβρί'ῳ' γ'. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

---

3 Jer 39,6? **4** Sap 4,7 **5** Prov 10,31 **16** PG 36,457 **17** PG 35,244 **18** Ps 88, 8.2 **19** Lc 6,17 **26** Ps 48,4.2 **27** 1 Cor 12,7 **28** Ps 77,1 **29** Jo 10,9 **30** Ps 111,6b

5 [. . .] ¼ ligne, rien N **6** [ ] ½ ligne; TR προσόμια ἦχ δ' add mg ζήτ εἰς τ ἀρχ τοῦ μην **8** ἐνήχησε] al man corr ἐνήκησε **19** Λουκᾶν add τῷ καιρῷ ἐκείνῳ N || [. . .] rest N; TR τῆς ς' τῆς β' εβδ τοῦ Λουκᾶ **20** [ ] un mot, sic N; TR Θεοτόκου **23** ‹ἡ› aut ὁ L **24** [. . .] [. . .] rest N; TR οἱ-τοῦ ἁγίου D

103ᵛ || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ὁσίου Ξενοφῶντος καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.* Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ἡ δὲ ἀκολουθία πᾶσα ὡς καθεκάστην. Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ξενοφῶν ὁ θαυμάσιος.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου.

[Γίνεται ἡ ἀκολουθία πᾶσα καθὼς ἐτάχθη Νοεμβρί‘ῳ’ ιγ′· κακεῖσε ζήτει ‘ ταύτην, ’ πλὴν τὸ ‘ *Νῦν* ’ ἄλλο. Κανόνα ψάλλομεν εἰς ἦχον πλ. δ′]· *Ἆσμα.* Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ἐν τῇ μεταφράσει εἰς τὴν ἐπάνοδον τοῦ ἁγίου λειψάνου τοῦ Χρυσοστόμου λόγον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀλλὰ πῶς ἄν τις.* Ἔχει δὲ καὶ λόγον Κοσμᾶ βεστήτωρος εἰς τὴν ἀνακομιδὴν αὐτοῦ· ζήτει αὐτὸν εἰς τὸ πανηγυρικόν.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς λειτουργίας [ὁμοίως] Νοεμβρί‘ῳ’ ιγ′.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἐφραὶμ τοῦ σύρου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα,* τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. β′· *Εὐφρόνως τῶν ὀχληρῶν.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα,* ἦχος δ′· *Προφητικ‘ῶς’.*

104ʳ || Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς,* ζήτει Σεπτεμβρί‘ῳ’ γ′.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὰς στιχολογίας, τὰ καθίσματα. Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος τοῦ ὁσίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐφραὶμ ὁ θαυμάσιος.* Κανόνες β′, τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα,* ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Ὥσπερ φοῖνιξ δαυιτικῶς.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

---

5 PG 114,1014 **11** BHG 877 **24** PG 114,1253 **28** Ps 149,5.1 **29** Ps 111,1 **30** Ps 111,6ᵇ

8 [. . .] 3 lignes, rest N; ταύτην, νῦν lect probable **14** [. . .] rest N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου Ἰγνατίου τοῦ θεοφόρου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ′· *Θεοφόρε Ἰγνάτιε.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* ἦχος α′· *Ὦ τῆς στερρᾶς.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Καὶ τρόπ‘ων’ μέτοχος. καὶ θρόν‘ων’.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ συνήθεις στιχολογίαι. Τὰ καθίσματα. Ἀνάγνω‘σις’, εἰ εὑρεθῇ, τοῦ τοῦ Χρυσοστόμου ἐγκωμίου εἰς τὸν ἅγιον Ἰγνάτιον· εἰ δ’οὖν, ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. || Κανόνες β′, ὁ τῆς ὀκταήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Εἰς τὸ *Δόξα,* ἦχος πλ. β′· *Στύλη ἔμψυχος.* 104ᵛ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ἔχοντες ἀρχιερέα μέγαν,* ζήτει κυριακῇ [δ′] τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται δικαιοσύνην.* Εὐαγγέλιον κατὰ [Μάρκον]· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς Καφαρναούμ,* ζήτει τῇ παρασκευῇ τῆς ιγ′ ἑβδομάδος. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἱππολύτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν. Τὰ δὲ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν ὑπάρχουσι ἐν τῷ μεγάλῳ μηναίῳ τοῦ ἐπισκόπου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ′ τῶν ἁγίων μαρτύρων Κύρου καὶ Ἰωάννου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ′· *Δυὰς μαρτύρων.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα,* ἦχος β′· *Δεῦτε τῶν πιστῶν ὁ σύλλογος.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. α′· *Τὰ θαύματα τῶν ἁγίων σου μαρτύρων. τεῖχος ἀκαταμάχητον ἡμῖν δωρησάμενος.* || *Χριστὲ ὁ Θεός. ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις. βουλὰς ἐθνῶν* 105ʳ

---

15 Ps 63,11.2 **16** Hebr 4,14 **18** Ps 131,9 **19** Mc 9,33 **21** Ps 111,6

7 τρόπον - θρον LN **10** Ἰγνάτιον add mag οὗ ἡ ἀρχή· οἱ πολιτελεῖς καὶ φιλότιμοι τῶν ἑστιατόρων πυκνάς PG (50, 587) **17** [ ] rest N; TR γ′ **19** [ ] rest N; TR Λουκᾶν

διασκέδασον. τῆς βασιλείας τὰ σκῆπτρα κραταίωσον. ὡς μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, αἱ στιχολογίαι. Τὰ καθίσματα. 'Ανάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Κῦρος ὁ περιφανής*. Κανόνες β', τῆς ὀκταήχου καὶ τῶν ἁγίων. 'Από γ', κάθισμα. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος δ'· *'Αξιεπαίνοις ἄσμασι. Καὶ νῦν*, θεοτόκ'ιν'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ*. Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον*. 'Ο ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *'Αδελφοί, ὑμεῖς ἐστε*, ζήτει τῶν ἁγίων ἀναργύρων. 'Αλληλούια, ἦχος β'· *'Ιδοὺ δὴ τί καλόν*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ 'Ιησοῦς τοὺς ιβ' μαθητάς*. Κοινωνικόν· *'Αγαλλιᾶσθε*.

ΜΗΝ ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας κη'· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ια', καὶ ἡ νὺξ ὥρας ιγ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος, καὶ προεόρτ'ιον' τῆς 'Υπαπαντῆς.

'Εσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προεόρτια προσόμοια γ', || καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ'. *Δόξα*, ἦχος β'· *'Υπερφρονήσας. Καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα*, ἦχος β'· *Τὸν ἱερὸν ἡ ἱερά. Καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν. 'Απολυτίκιον προεόρτιον, ἦχος δ', πρός· *Κατεπλάγ'η'· Δεῦτε ἅπαντες πιστοί. προσυπαντήσομεν φαιδρῶς. τῇ παρθένῳ καὶ μητρί. καὶ θεοσώμεθα Χριστόν. ἐποχούμενον ἀχράντοις αὐτῆς ὠλέναις. τάξεις νοεραὶ προπορεύονται. χαίρει τῇ ψυχῇ ὁ θεῖος πρέσβυς. καὶ ἐν ἀγκάλαις δέχεται ὃν πάλαι. ἐχρηματίσθη θεάσασθαι. παιδίον ὄντα. τὸν πρὸ αἰώνων. ἐκ Πατρὸς γεννηθέντα.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Τὰ καθίσματα. Ανάγνω'σις', τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ*

---

5 PG 114,1232 **9** Ps 15,3.8 **11** 1 Cor 12,27 **12** Ps 132,1 || Mt 10,1 **13** Ps 32,1 **30** PG 114,1312

5 οὗ ἡ ἀρχή usq 6 τῶν ἁγίων om N **21** [...] rest N; TR ἑορτῆς προεόρτ

Σωτῆρος ἡμῶν. Κανόνες β'· προεόρτιος, ζήτει [ ], καὶ τοῦ ἁγίου. 'Από γ', κάθισμα. 'Από ς', κοντάκιον. 'Από θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐφρανθήσεται*. Στίχος· *'Εν ἐκκλησίαις*. 'Ο ἀπόστολος πρὸς ('Εβραίους·) *'Αδελφοί, τοῖς ἀγαπῶσι τὸν Θεὸν πάντα*, ζήτει 'αὐτοῦ τοῦ ἁγίου' [...]. ' 'Αλληλούια, ἦχος δ' '· || ' *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ* '. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ἰδοὺ δίδωμι ὑμῖν ἐξουσίαν*, ζήτει σαββάτῳ ι'. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον*. 106r

ΕΙΣ ΤΑΣ Β', ἡ 'Υπαπαντὴ τοῦ Κυρίου ἡμῶν 'Ιησοῦ Χριστοῦ.

[...] 'Εσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, εὐθέως, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἰδιόμελα, ἦχος βαρύς· *Κατακόσμησον τὸν νυμφῶνα*, καὶ ἕτερα β' ὅμοια τοῦτ'τῳ'· τὰ μὲν β' ἐκ γ', τὸ δὲ ἓν ἐκ δευτέρου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος· *Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν*. Προκείμενον [τῆς ἡμέρας]. Εἶτα ἀναγνώσματα γ'· τὸ α', τῆς 'Εξόδου· *Εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν*. Τὸ β', προφητείας 'Ησαΐου· *'Εγένετο τοῦ ἔτους οὗ ἀπέθανεν*. Τὸ γ', 'Ιεζεκιήλ· *'Εγένετο ἐπ' ἐμὲ πνεῦμα*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος β'· *Σήμερον ἐν ταῖς ἀγκάλαις*. "Αλλο· *"Ονπερ οἱ ἄνω λειτουργοὶ τρόμῳ*. "Ετερον· *'Ο ἐν χερσὶ πρεσβυτικαῖς. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β'· *'Ανοιγέσθω ἡ πύλη*. || 'Απολυτίκιον, ἦχος α'· *Χαῖρε κεχαριτομένη Θεοτόκε παρθένε. ἐκ σοῦ γὰρ ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος τῆς δικαιοσύνης Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν. φωτίζων τοὺς ἐν σκότει. εὐφραίνου καὶ σὺ πρεσβῦτα δίκαιε. δεξάμενος ἐν ἀγκάλαις τὸν ἐλευθερωτὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν. χαριζόμενον ἡμῖν καὶ τὴν ἀνάστασιν*. 106v

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος α'. Τὸ ἀπολυτίκιον. Στιχολογοῦμεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α', ὁ πολυέλεος· *'Εξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι*, ψαλμὸς ρλε'. Τὸ β'· *"Ασατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν*, ψαλμὸς ϛ[ζ'], συνάπτοντες αὐτῷ τὸν ἀκόλουθον ψαλμόν· *'Αλαλάξατε τῷ Θεῷ πᾶσα ἡ γῆ*. Τὸ

---

4 Ps 63,11 **5** Ps 67,27 || Rom 8,28 **7** Ps 91,13 || Lc 10,19 **9** Ps 111,6b **16** Ex 12,51 || Is 6,1 **17** Ez 2,2 vel 3,24? **28** Ps 99

1 [ ] 1 ligne; TR αὐτ εἰς τ μη τοῦ ἐπισκόπ **3** [...] rest N; TR ἦχ β' προεόρτ **4** λειτουργίαν add mg μακαρισμ τοῦ ἁγίου || εὐφρανθήσεται usq 5 ἐκκλησίαις] θαυμαστὸς etc (Ps 63,36) N **6** ' αὐτοῦ τοῦ ἁγίου om N || [...] ½ ligne, om N; TR εἰς τ τόπον αὐτοῦ D || ἀλληλούια ἦχ δ' om N **7** ' δίκαιος ὡς φοῖνιξ] ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος. (Ps 88, 8) N **8** ὑμῖν add τήν N **11** [...] 4 lignes, om N **14** ἦχος add βαρύς N **15** [...] rest NL; TR ὁ Κυρίος ἐβα **19** ὁ ἐν χερσί add mg πλ. β' **23** χαριζόμενον] χαριζόμενος N **24** ἀνάστασιν add τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ Θεὸς Κύριος καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **27** [ ] rest N; TR idem; L primit ϛ'?

γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, ψαλμὸς ρμη'. Εἶτα ἡ ὑπακοή, ἦχος β'· *Ὡς ἀνηνέχθης*. Ἀνάγνω‹σις›, εἰ ἔστι, λόγος Μεθοδίου Πατάρων, οὗ ἡ ἀρχή· *Πάλαι ἱκανῶς ὡς οἷόν τε*. Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους γ', καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου λόγον α'. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἐγνώρισε Κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον τῶν ἐθνῶν ἀπεκάλυψεν τὴν δικαιοσύνην αὐτοῦ*. Στίχος *Ἐμνήσθη τοῦ*
107r *ἐλέους αὐτοῦ τῷ Ἰακώβ. καὶ τῆς ἀληθείας* || *αὐτοῦ τῷ οἴκῳ Ἰσραήλ. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱερουσαλήμ, τέλος· καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ*. Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανών· μετὰ τοῦ εἱρμοῦ καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*, τροπάρ‹ια› [ ]. Ὕστερον δὲ ἡ καταβασία τοῦ εἱρμοῦ. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνω‹σις›. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἦχος α'· *Ὁ μήτραν παρθενικήν*. Καὶ πάλιν ἀνάγνω‹σις›. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος α'· *Λέγει Συμεών. Δέχου Συμεών. Δεῦτε καὶ ἡμεῖς*. Ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β'· *Σήμερον ὁ τὰ βρέφη πλαστουργ‹ῶν›*, ζήτει εἰς τὰ ξένα στιχηρὰ τοῦ στίχου. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνον α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι τῷ Κυρίῳ. Πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*. Τὸ β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς*. Τὸ γ', ἦχος α'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε παρθένε. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Ὁ μήτραν παρθενικήν*. Προκείμενον, ἦχος γ', ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου*
107v *τὸν Κύριον*. Στίχος· *Ὅτι ἐπέβλεψεν*. || Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, χωρὶς πάσης ἀντιλογίας τὸ ἔλαττον ὑπὸ τοῦ κρείττονος*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλον*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνήγαγον οἱ γονεῖς*. Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τοῦ δικαίου Συμεὼν τοῦ θεοδόχου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς [προσόμοια] γ', ἦχος α'· *Λέγε Συμεών*, καὶ τὰ ἕτερα β', καὶ τοῦ ἁγίου γ' προσόμοια. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [δ']· *Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς

---

3 PG 31,348 **5** Ps 97,2.3 **8** Lc 2,25-32 **19** Ps 91 **20** Ps 92 **21** Ps 94 **23** Lc 1,46.48 **25** Hebr 7,7 **26** Lc 2,29 **27** Lc 2,22 || Ps 115,4

10 [ ] un mot **18** [. . .] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τῆς ἑορτῆς D **30** [. . .] rest N; TR ἰδιόμελα **32** [. . .] rest N

προσόμοια. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος α'· *Σήμερον ὁ πάλαι*. Ἀπολυτίκιον· *Χαῖρε κεχαριτομένη Θεοτόκε παρθένε*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ἀρχόμεθα τῶν δύο κανόνων· τοῦ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου, καὶ ἀνάγνω‹σις› ἐκ τῶν τῆς ἑορτῆς λόγων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς· *Ὁ μήτραν*. Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος β', πρός· *Οἶκος τοῦ Εφραθᾶ*. Ταῦτα ψάλλονται μέχρις ἀναποδώσει ἡ ἑορτή. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς, ἦχος πλ. β'· *Ὁ ἐν χερσὶ πρεσβυτικαῖς*.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. || 108r
Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος*, ζήτει κυριακῇ ε' τῶν νηστειῶν. Ἀλληλούια, πλ. δ'· *Νῦν ἀπολύεις τὸν δοῦλόν σου*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν ἄνθρωπος ἐν Ἱερουσαλήμ, τέλος· καὶ δόξαν λαοῦ σου Ἰσραήλ*. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον*.

Χρὴ μέντοι εἰδέναι, ὅτι εἰ μὲν τύχῃ πρὸ τῆς ἀποκρέω ἡ τοιαύτη ἑορτή, ἢ καὶ ἐν μέσῳ τῆς ἑβδομάδος τῆς ἀποκρέω, ἑορτάζεται ἡμέρας ‘ η' ’. Εἰ δὲ τῇ κυριακῇ τύχῃ τῆς ΑΠΟΚΡΕΩ, μόνας ἑορτάζεται ἡμέρας ε', ἀποδίδει γὰρ τῇ πέμπτῃ τῆς τυρινῆς, καὶ ψάλλεται ἡ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς. Ἐν δὲ τοῖς μεθεόρτοις· ἐν μὲν τῇ β' καὶ γ' ψάλλεται ὁ κανὼν τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου, τὸ δὲ τριῴδιον τῆς ἡμέρας λέγεται ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Τῇ δὲ δ' ψάλλομεν καὶ τὸ τριῴδιον ἐν τῷ ὄρθρῳ, λέγοντες καὶ τὸ *Ἀλληλούια*. Τῇ γὰρ δ' καὶ τῇ παρασκευῇ, εἰ μὴ τύχῃ ἡ ἑορτή, τὸ *Ἀλληλούια* ψάλλομεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τοῦ ἁγίου Ἰσιδώρου τοῦ πηλοσιώτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 108v
Τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου*. Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ*. Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς, ὁ β' στίχος· *Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν*. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν· *Ποτήριον*.

---

12 Ps 63,11.2 **13** Hebr 9,11 **15** Lc 2,29 **16** Lc 2,25-32 **17** Ps 111,6b **29** Ps 44,18.11 **31** Lc 2,32 **32** Ps 115,4

1 προσόμοια add γ' N **5** καὶ ἀνάγνωσις ἐκ τῶν τῆς ἑορτῆς λόγων N ante ἀπὸ γ' **15** ἀλληλούια add ἦχος N **18** ἡ τοιαύτη usq 19 ἀποκρέω om N **26** πηλοσιώτου sic

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε′, μεθέορτον, καὶ τῆς ἁγίας Ἀγάθης.

Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἁγίας. Λέγομεν δὲ καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς μάρτυρος. Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον ἀναγινώσκομεν τὸ μαρτύριον αὐτῆς, οὗ ἡ ἀρχή· *Βασιλεύοντος Δεκίου καίσαρος*, ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Προσκυνοῦμεν δὲ καὶ τὸ ἅγιον αὐτῆς λείψανον εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ᾠδὴ ς′ καὶ τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Ἐγνώρισε Κύριος τὸ σωτήριον αὐτοῦ, ἐναντίον τῶν ἐθνῶν ἀπεκάλυψε τὴν δικαιοσύνην*. Στίχος · *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ′· *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσιν*. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἁγίας. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ς′, μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βουκόλου.
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ′, μεθέορτον, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παρθενίου ἐπισκόπου Λαμψάκου.

109r Ἡ δὲ ἀπολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. || Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὰ κατὰ τὸν μέγαν Παρθένιον*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η′, μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Ζαχαρίου, καὶ τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὁμοίως. Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκεται τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου, οὗ ἡ ἀρχή· *Λικινίου τοῦ δυσσεβοῦς*. Ἔνι δὲ καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, ὁ βίος τοῦ ἁγίου Λουκᾶ τοῦ νέου τοῦ ἐν τῇ Ἑλλάδι κειμένου, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐ χρόνος ἦν ἀληθῶς ὁ τοῦ καλοῦ*. Ἀναγινώσκεται δὲ ὅταν προτεθῇ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νικηφόρου.

Ἐν ταύτῃ οὖν τῇ ἡμέρᾳ ἀποδιδοῦμεν τὴν ἑορτήν [. . .]. Καὶ ψάλλομεν τὰ τῆς ἑορτῆς πάντα.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελα γ′, ἦχος βαρύς· *Κατακόσμησον. Τὸν ὀχούμενον. Τὸν ἐκλάμψαντα*. Ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος ‘βαρύς’· *Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος β′· *Σήμερον ἐν ταῖς ἀγκάλαις. Ὅπερ οἱ ἄνω λειτουργοί. Ὁ ἐν χερσὶ*

---

4 PG 114,1332 (BHG 36,37) **7** Ps 97,2.1 **9** Ps 131,8 **16** BHG 1423 **20** BHG 1751 **22** PG 111,441 (vide BHG 994)

20 sic Λικινίου pro Λικιννίου **25** [. . .] ¾ ligne, om N

πρεσβυτικαῖς. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β′· *Ἀνοιγέσθω ἡ πύλη*. || Ἀπολυτίκιον, ἦχος α′· *Χαῖρε κεχαριτομένη Θεοτόκε παρθένε*. 109v

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία τῆς ἑορτῆς. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω‘σις’, μαρτύριον τοῦ ἁγίου Νικηφόρου, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐδὲν ἔοικεν ἀγάπης μακαριώτερον*. Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν τῆς ἑορτῆς. Ὁ δὲ τοῦ ἁγίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος α′· *Λέγε Συμεών*, καὶ τὰ ὅμοια. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′, τῆς ἑορτῆς· *Σήμερον ὁ τὰ βρέφη πλαστουργ‘ῶν’*. Εἰς τὴν λειτουργίαν, πάντα τῆς ἑορτῆς. Καὶ οὕτως μὲν τελεῖται τὸ ὀκταήμερον τῆς ἑορτῆς. [. . .] Εἰδὲ καὶ τῇ κυριακῇ τύχῃ τῆς ΑΠΟΤΥΡΙΝΗΣ, μίαν καὶ μόνην ἡμέραν αὐτὴν ἑορτάζομεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Χαραλάμπ‘ους’. *Ἀλληλούια.*
Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βλασίου. *Ἀλληλούια*, ἐάν ἐστι τεσσαρακοστή. Εἰ δ’οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Καὶ τρόπ‘ων’ μέτοχος καὶ θρόν‘ων’*. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Βλάσιος ὁ μάρτυς ἄξιον τοῦ τοιοῦδε τέλους*. || Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν· τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. 110r

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ′, τοῦ ἁγίου Μελετίου ἀρχιεπισκόπου Ἀντιοχείας.

Εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή, *Ἀλληλούια*. Εἰ δ’οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Κανόνα πίστεως*. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μαρτινιανοῦ.

Εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή, *Ἀλληλούια*. Εἰ δ’ οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Τὴν φλόγα τῶν πειρασμῶν. δακρύων τοῖς ὀχετοῖς. ἐναπέσβεσας μακάριε. καὶ τῆς θαλάσσης τὰ κύματα. καὶ τῶν θηρῶν τὰ ὁρμήματα. χαλινώσας ἐκραύγαξες. δεδοξασμένος εἶ παντοδύναμε. πυρὸς καὶ ζάλης ὁ σώσας με*.

Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὃν τρόπον αἱ τῶν προλαβόντων*.

---

4 BHG 1332 **18** BHG 277 **31** BHG 1178

4 ἀνάγωσις add τό N **11** [. . .] ¾ ligne; om N **16** οὖν sic pro οὗ || τρόπον-θρόνων L

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Αὐξεντίου.

Εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή, *Ἀλληλούια*. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Ἐν σοὶ πάτερ ἀκριβῶς διεσώθη τὸ κατ' εἰκόνα. λαβὼν γὰρ τὸν σταυρὸν ἠκολούθησας τῷ Χριστῷ. καὶ πράττων ἐδίδασκες τοῦ ὑπερορᾶν σαρκός. παρέρχεται γὰρ ἐπιμελεῖσθαι δὲ ψυχῆς πράγματος ἀθανάτου. διὸ καὶ μετὰ ἀγγέλων συναγάλλεται τὸ πνεῦμά σου.*

110v || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ὀνησίμου. *Ἀλληλούια*, εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή. Εἰ δ' οὖν, ἀπολυτίκιον· *Ἀπόστολε ἅγιε. πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Παμφίλου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδώρου τοῦ τύρωνος.

Εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή, *Ἀλληλούια*. Εἰ δ' οὐκ ἔστι, ἀπολυτίκιον, ἦχος β′· *Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογὸς ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως. ὁ ἅγιος μάρτυς ἠγάλλετο. πυρὶ γὰρ ὁλοκαυτωθείς. ὡς ἄρτος ἡδὺς τῇ τριάδι προσήνεκται. ταῖς αὐτοῦ ἱκεσίαις Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Μαξιμιανῷ καὶ Μαξιμίνῳ τοῖς βασιλεῦσι.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν· τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρ‹ας›.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τοῦ ἁγίου Λέοντος πάπα Ῥώμης.

Εἰ μὲν τύχῃ ἔσωθεν τῆς τεσσαρακοστῆς, *Ἀλληλούια*. Εἰ δὲ ἔξωθεν, ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Κανόνα πίστεως.* Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

111r || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀρχίππου.

Εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή, *Ἀλληλούια*. Εἰ δ'οὖν, ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Λέοντος ἐπισκόπου Κατάνης. Εἰ μέν ἐστι τεσσαρακοστή, *Ἀλληλούια*. Εἰ δ' οὐκ ἔστι, ἀπολυτίκιον, ἦ-

---

18 BHG 1763

4 sic τοῦ **11** sic τύρονος **13** φλογὸς add punctum N

χος δ′· *Κανόνα πίστεως.* Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Πατέρες, τέκνα καὶ ἀδελφοί.* Εἰς τὴν πανήγυριν· τελεῖται δὲ ἡ πανήγυρις αὐτοῦ ἐν τῷ μετοχίῳ τῷ ἐν τῇ Μεσήνῃ τοῦ ἁγίου Λέοντος.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Τιμοθέου τοῦ ἐν Συμβόλῳ. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ'ἡμέραν. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ′, ἡ εὕρεσις τῶν ἁγίων λειψάνων τῶν ἐν τοῖς Εὐγενίου. *Ἀλληλούια.*

Εἰ δ' οὐκ ἔστι τεσσαρακοστή, ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Πολυκάρπου ἐπισκόπου Σμύρνης. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ′, ἡ εὕρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, ζήτει εἰς τὸ μέγα μηναῖον, καὶ ἕτερα γ′ προσόμοια. *Δόξα*, ἦχος πλ. β′ [ ]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος β′ [ ]. || Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· 111v *Ὡς θεῖον θησαύρισμα ἐγκεκρυμμένον τῇ γῇ. Χριστὸς ἀπεκάλυψε. τὴν κεφαλήν σου ἡμῖν προφῆτα καὶ πρόδρομε. πάντες οὖν συνελθόντες. ἐν τῇ ταύτης εὑρέσει. ᾄσμασι θεηγόροις. τὸν Σωτῆρα ὑμνοῦμεν. τὸν σώζοντα ἡμῶν τὴν ζωήν. ταῖς ἱκεσίαις σου.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογοῦμεν κάθισμα α′. Καθίσματα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω‹σις› [εἰς τὴν μετάφρασιν Αὐγούστ‹ου› κθ′· Λόγος διαλαμβάνων ἀπὸ τῆς γενήσεως αὐτοῦ μέχρι καὶ τῆς εὑρέσεως τῆς τιμίας αὐτοῦ κάρας. Ἀναγινώσκεται δὲ μόνη ἡ εὕρεσις]. Ἔχει δὲ [καὶ] εἰς τὸ [πανηγυρικὸν λόγον]. Κανόνες β′, τῆς ὀκτ‹α'ήχου καὶ ὁ τοῦ ἁγίου. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου ἀπὸ γ′. Ἀπὸ δὲ ς′, τὸ κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. *Δόξα*, τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. β′· *Ἡ πρώην ἐπὶ πίνακος.*

---

2 BHG 981 **22** cfr BHG 835

4 τῷ ἐν add Τυραννόπολ ἤγουν N **5** Συμβόλῳ sic **14** [ ] ½ ligne, om N; TR τὴν πανσεβασμ **15** [ ] ½ ligne, om N; TR ἡ τῶν θείων ἐννοιῶν **16** θεῖον om N **17** ἡμῖν add punctum N **20** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **22** [. . .] rest NL **24** [. . .] rest NL || [. . .] rest N; TR βιβλίον τοῦ ἀδελφοῦ Δανιήλ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον τὸ αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, Θεὸς ὁ εἰπών,* ζήτει κυριακῇ ιε'. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἀλήθεια ἐκ τῆς*
112r || *γῆς ἀνέτειλε καὶ δικαιοσύνη.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ *ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης ἐν τῷ.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.* Καὶ οὕτω μὲν γίνεται ταῦτα εἰ οὐκ ἔστι μ'.

Εἰ δέ ἐστι ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗ, τῇ παραμονῇ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν τὰ προσόμοια στιχηρὰ τῆς τεσσαρακοστῆς, καὶ τὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. *Δόξα,* τὸ γρα'φὲν' ὄπισθεν. Ἡ εἴσοδος τοῦ *Φῶς ἱλαρόν.* Αἱ προφητεῖαι. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρ'ὸν' τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. *Δόξα,* τὸ γρα'φὲν' ὄπισθεν. *Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'.* Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. Ἡμέρα δὲ τῶν προηγιασμένων εἰ ἔστιν, ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους η'· καὶ ψάλλομεν τὰ ἀνωτέρω στιχηρά.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια,* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα β'. Ἐν ταύτ'οις' καθίσματα τοῦ τριῳδίου. Ἡ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἦχος β' πρός· *Τὰ ἄνω ζητῶν·* προηγεῖται δὲ τῶν δύο τριῳδί'ων' ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου· *Πρεσβείαις τοῦ προδρόμου,* β'. Εἶτα· *Τῆς τεκούσης σε,* καὶ πλέον οὐδέ. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. *Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Ἡ πρώην ἐπὶ πίνακος. Καὶ νῦν,* θεοτόκ'ιν'. Εἰς δὲ τὸ στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας ἐκ β'. *Καὶ νῦν,* θεοτόκ'ιν'.

112v Τὴν δὲ πρώτην ὥραν ψάλλομεν συνημμένως || μετὰ τοῦ ὄρθρου, μονόψαλμον μετὰ στιχολογίας.

Τὰς δὲ λοιπὰς ὥρας ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν.

Εἰς δὲ τὸ ἑσπερινόν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν γ' τοῦ τριῳδίου, καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια γ', καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας ἐκ β'. *Δόξα* [ ]. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα. Τὸ *Κατευθυνθήτω.* Οὐ γὰρ λέγομεν οὔτε ἀπόστολον οὔτε ἀλληλούια. Εἰ μὴ ἀπὸ τούτου, τὸ εὐαγγέλιον τοῦ ἁγίου ὁ

---

2 Ps 63, 11.2 **3** 2 Cor 4,6 **4** Ps 84,12 **5** Mt 11,2? **6** Ps 111,6b **31** Ps 140,2

1 [. . .] rest N; TR μακαρισμοί **4** ἀλληλούια add mg ζήτ εἰς τ ἀρχ τοῦ ψαλτικ **5** Ματθ add mg τῇ β' τῆς δ' ἑβδ D **24** sic τό || sic sine δόξα **30** [ ] ¼ ligne, om N; TR τοῦ ἁγίου

ἐγρά'φη' ὄπισθεν. Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Γίνεται δὲ παράκλησις ἐν μόνῃ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, καθὼς δεδήλωται ἐν τῷ κεφαλαίῳ τῷ περὶ τῆς διαίτης τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ταρασίου ἀρχιεπισκόπου Κωνσταντινουπόλεως. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚϚ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πορφυρίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ὁσίου Προκοπίου τοῦ δεκαπολίτου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ', τοῦ ὁσίου Βασιλείου τοῦ ὁμολογητοῦ, καὶ τοῦ ὁσίου Ἀκακίου τῆς κλίμακος. *Ἀλληλούια.*

ΜΗΝ ΜΑΡΤΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα'· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιβ', καὶ ἡ νὺξ ὥρας ιβ'.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α', τῆς ἁγίας ὁσιομάρτυρος Εὐδοκίας. *Ἀλληλούια.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Β', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Θεοδότου. *Ἀλληλούια.* 113r

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐτροπίου, Κλεονίκου καὶ Βασιλίσκου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Παύλου καὶ Ἰουλιανοῦ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἡσυχίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ', τῶν ἁγίων μβ' μαρτύρων τῶν ἐν τῷ Ἀμορίῳ. *Ἀλληλούια.*
Ἀναγινώσκομεν τὸ μαρτύριον αὐτῶν εἰ τύχωσιν ἐν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, οὗ ἡ ἀρχή· *Φαιδρὰ μὲν ἡ πανήγυρις.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', τῶν ἁγίων ἱερομαρτύρων τῶν ἐν Χερσῶνι, Βασιλέως, Ἐφραὶμ καὶ τῶν σὺν αὐτοῖς. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοφυλάκτου ἐπισκόπου Νικομηδείας. *Ἀλληλούια.*

---

20 BHG 1211,1214f

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ′, τῶν ἁγίων μ′ μαρτύρων τῶν ἐν Σεβαστείᾳ.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ [β′] τὰ προσόμοια τοῦ τριῳδίου. Εἶθ'οὕτως τῶν ἁγίων, ἦχος β′· *Φέροντες τὰ παρόντα γενναίως*, καὶ ἕτερα β′ τὰ ὅμοια αὐτῷ δισσεύοντες αὐτὰ ( ). *Δόξα*, τὸ α′· *Φέροντες τὰ παρόντα. Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Λειτουργία δὲ τῶν προηγιασμένων οὐ γίνεται, ἀλλὰ μετὰ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, τὸ στιχηρὸν τῆς μ′ τὸ ἰδιόμελον, δισσεύοντες αὐτό. Εἶτα στιχηρὰ τῶν ἁγίων, ἦχος β′· [*Τὴν λίμνην ὡς παράδεισον*. Ἕτερον, ἦχος β′]· || *Τὴν τετραδεκάριθμον χορείαν. Δόξα*, ἦχος πλ. α′· *Ἀθλοφόροι Χριστοῦ τὴν πάν'σεπτον'*. Ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων, ἦχος α′· *Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἁγίων ἃς ὑπὲρ σοῦ ἔπαθον δυσωπήθητι Κύριε. καὶ πᾶσας ἡμῶν τὰς ὀδύνας. ἴασαι φιλάνθρωπε δεόμεθα.*

Εἰ ς τ ὸ ἀ π ό δ 'ε ι π ν ο ν', μετὰ τοὺς συνήθεις ς′ ψαλμοὺς καὶ πάντα τὰ παρακολουθοῦντα καὶ τὸ τρισάγιον, τά τε τροπάρια τῆς τεσσαρακοστῆς· *Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου*, καὶ τὰ λοιπά. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ′. Τόν τε ν′. Καὶ τὸν κανόνα τὸν παρακλητ'ικόν'. Τὸ τρισάγιον. Τὴν παρὰ τοῦ ἱερέως εὐχήν. Λέγομεν τοὺς ς′ μόνους ψαλμοὺς ἐκ τῶν ιβ′. Εἶτα *Δόξα ἐν ὑψίστοις. Κύριε παντοκράτορ*. Καὶ μετάνοιαι μεγάλαι γ′. Καὶ ἀπολύ'ει'. Μετάνοιαι δὲ ἐν τούτοις αἱ συνήθεις γίνονται.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος α′. Τὸ ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων· *Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἁγίων σου*. Στιχολογίαι, καθίσματα β′. Εἰς τὴν α′, ψάλλομεν κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Καὶ ἀναγινώσκομεν τὸ μαρτύριον τῶν ἁγίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων*. Εἰς δὲ τὴν δευτέραν στιχολογίαν, κάθισμα τῶν ἁγίων. Καὶ ἀνάγνωσις, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ μαρτυρίου. Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Διήλθομεν διὰ πυρός*. Στίχος· *Ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· προσέχετε ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων*, ζήτει [Σεπτεμβρί'ῳ' κ′]. || Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν τῶν ἁγίων, ἦχος β′· τροπάρια η′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Συνεισφέρομεν δὲ καὶ τὰ δύο τριῴδια, καὶ προηγεῖται ὁ κανών. Ὅταν δὲ ψάλλομεν τὰ τριῴδια, ποιοῦμεν τὸ μὲν ἓν τριῴδιον μετὰ τοῦ εἱρμοῦ τροπάρια δ′, τὸ δ'ἕτερον τροπάρια δ′, καὶ τὸν κανόνα δ′· ὡς γίνεσθαι πάντα, μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*, τροπάρια ιβ′. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Καὶ ἀνάγνω'σις', τὸ ἐγκώμιον τῶν ἁγίων, λόγος τοῦ μεγάλου Βασιλείου, οὗ ἡ ἀρχή· *Μαρτύρων μνήμ'ης'*, ζήτει εἰς τὰ

---

23 BHG, 1202 **25** Ps 65, 12[b]. 10 **26** Lc 21,12 **34** PG 31,508

2 ἱστῶμεν add στίχους N **3** [. . .] rest N; TR γ′ **5** mot illisible τρία?, probabl add poster, om N **8** [. . .] rest N; TR effacé **11** ἔπαθον add punctum N **28** [. . .] rest N

Ἠθικά. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῶν ἁγίων ἰδιόμελα δ′, ἦχος α′· *Χορὸς τετραδεκαπύρσευτος*. Τὰ δὲ γ′, ἦχος β′. *Δόξα*, ἦχος ὁ αὐτός· *Τὴν τετραδεκάριθμον*. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β′. Καὶ ἰδιόμελον τῶν ἁγίων, τὸ πλ. α′. *Δόξα καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.*

Καὶ εὐθέως τ ὴ ν π ρ ώ τ η ν ὥ ρ α ν μετὰ τῆς στιχολογίας. *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον. Τί σε καλέσωμεν Θεοτόκε. Τὰ διαβήματά μου*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ′. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

Τὰς δὲ λοιπὰς ὥ ρ α ς ψάλλομεν ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν μετὰ στιχολογιῶν καὶ τῶν μετανοιῶν.

Εἰ ς δὲ τ ὸ λ υ χ ν ι κ ό ν, μετὰ τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου*, || στίχους η′ ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*· καὶ ψάλλομεν τὰ τρία τοῦ τριῳδίου, καὶ τῶν ἁγίων γ′, ἦχος β′· *Φέροντες τὰ παρόντα*, καὶ τὰ ἕτερα β′, καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς τεσσαρακοστῆς δεύτερον. *Δόξα*, τῶν ἁγίων ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Τὴν τετραδεκάριθμον. Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα. Ἡ συναπτὴ τοῦ τρισαγίου. Προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος πλ. α′· *Σὺ Κύριε φυλάξαις ἡμᾶς*. Στίχος· *Σῶσόν με Κύριε ὅτι ἐκλέλοιπεν ὅσιος*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον*. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ*. Στίχος· *Ὅτι ἐδοκίμασας ἡμᾶς ὁ Θεός, ἔως· καὶ ἐξήγαγες ἡμᾶς εἰς ἀναψυχήν*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολήν ταύτην· ὡμοιώθη ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν ἀνθρώπῳ οἰκοδεσπότῃ*. Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Κοινωνικόν· *Γεύσασθε*, καὶ· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ*.

Ταύτῃ δὲ τῇ ἑσπέρᾳ ψάλλομεν τὸ ἀ π ο δ ε ί π ν 'ι ο ν' ὡς καὶ ὀψέ, λέγοντες καὶ τοὺς ἀπόλοιπους ἓξ ψαλμούς.

Ταῦτα μὲν εἰρήκαμεν οὕτω πάντα γίνεσθαι εἰ τύχῃ ἐν ταῖς νηστείαις τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς ἥτε παραμονὴ καὶ ἡ μνήμη τῶν ἁγίων τούτων. || Εἰ δ' ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ ἢ ΚΥΡΙΑΚΗ, κατὰ τὴν ἡμέραν καὶ ἡ ἀκολουθία γίνεται. Γίνεται δὲ οὕτως·

Τῇ μὲν παρασκευῇ ἑ σ π έ ρ α ς, ὡς προγέγραπται.

Τῷ δὲ ΣΑΒΒΑΤΩ ἐ ν τ ῷ ὄ ρ θ ρ ῳ, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος α′. Τὸ ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων, β′. *Καὶ νῦν*, Θ'εοτόκιν'. Αἱ στιχολογίαι β′.

---

17 Ps 11,8.2 **18** Hebr 12,1 **19** Ps 65,1.10-12 **21** Mt 20,1 **23** Ps 33,9 **24** Ps 32,1

1 ἠθικά add mg al man ὁμηλ λζ′ **2** δ′ om N **5** τὸ πλ. α′] τὸ παλ N: τὸ παλαιόν? **17** φυλάξαις] φυλάξης N **25** ἀποδειπν'] ἀπόδειπν N

Ὁ δὲ ἄμωμος μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια*. Καὶ καθεξῆς ὁ ὄρθρος ὡς δεδήλωται. Ἐξαποστειλάριον δὲ τῶν ἁγίων. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, τὰ προγραφέντα στιχηρὰ τῶν ἁγίων. *Δόξα*, ὁμοίως τῶν ἁγίων. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἀναπαύσιμα. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ Θ‘εοτόκιν’.

Εἰς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ἀκολουθία τῶν ἁγίων.

ΣΑΒΒΑΤΩ δὲ ἑ σ π έ ρ α ς, στιχολογία, τὸ *Μακάριος ἀνήρ*. Εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ΄, καὶ ἀνατολικὰ β΄, καὶ τὰ τῶν ἁγίων γ΄. *Δόξα καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Προκείμενον. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὸν τὸ ἀναστάσιμον, καὶ γ΄ τῶν ἁγίων. *Δόξα*, ἰδιόμελον τῶν ἁγίων. *Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου, καὶ τὸ τῶν ἁγίων.

Εἰς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, β΄. *Δόξα καὶ νῦν*, τῶν ἁγίων. Ἡ στιχολογία, ἡ ὑπακοή, οἱ ἀναβαθμοὶ τὸ προκείμενον, τὸ εὐαγγέλιον· πάντα τῆς κυριακῆς, ἤγουν τὰ ἀναστάσιμα. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*. Ὁ πεντηκοστός. Οἱ κανόνες· ὁ || ἀναστάσιμος, ὁ τοῦ τριῳδίου, καὶ ὁ τῶν ἁγίων. Καθεξῆς ὁ ὄρθρος μέχρι τέλους. 115v

Εἰς δὲ τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ κοντάκιον τῶν ἁγίων. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια τῶν ἁγίων. Ἀπόστολ‘ος’ δὲ καὶ εὐαγγέλι‘ον’, πρῶτον τῆς κυριακῆς, ἔπειτα τῶν ἁγίου. Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε*, καὶ· *Ἀγαλλιᾶσθε*.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κοδράτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. *Ἀλληλούια*.

---

21 Ps 148,1 || Ps 32,1

22 Addition marginale de Luc? 115v-116r (marges)· εἰς τὰς ι΄ τὰ ἐγκαίνια τοῦ ἁγίου ναοῦ ἡμῶν. ζήτει τὴν ἀκολουθίαν ἅπασαν εἰς τὰς ιγ΄ τοῦ σεπτεμβρίου. περὶ τέλος δ΄ ὥρας σημαίνει τὸ μικρὸν σημαντρ καὶ ψάλλομεν τὴν γ΄ καὶ τὴν ς΄ συνημμένως. εἶτα ἐξερχόμεθα μετὰ λιτῆς περικυκλοῦντες τὸν ναόν. καὶ ὑποστρέφοντ χαῖρε ἡ πύλη τοῦ ἐναρξάμενοι καὶ ἡ ἐκτενὴ ἀπολύει. λέγεται δὲ καὶ ἡ ἀκολουθία τῶν προηγιασμένων. ἰστέον ὅτι ἐὰν γένηται ἐν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ ψάλλομεν τὴν ἀκολουθίαν ὡς προλέκτεται καὶ λιτανεύομεν καὶ ἀρχόμεθα τῆς λειτουργίας. γίνεται παράκλη ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ‘ μαγεῖρει ’ β΄... ἀποδ... ἡ ἑορτή. οἱ ψαλμοὶ τῶν ἐγκαινίων· σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός. ὁ β΄· μέγας Κύριος καὶ αἰνετὸς σφόδ. ὁ γ΄· ὁ Κύριος ἐβα. ἀλληλούια· σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός. στιχ· πλησθησόμεθ ψαλμ οβ΄. κανὼν τοῦ ὄρθρου τῆς ἑορτῆς τῆς Θεοτόκου. ζήτει τὸ ἑυα τοῦ ὄρθρου τῇ παρασκευῇ τῆς ε΄ ἑβδομάδ τοῦ πάσχα... ἐκ τοῦ κατὰ Ἰω εὐα... ἀρχὴ τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐγένετο τὰ... κένια. ζήτει τὸν ἀπόστ δευτρ κγ΄... ἅγιοι κλήσεως ἐπουρανίου. ζήτει τὸ εὐα ἰουν κθ΄ τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἐκ τοῦ κατὰ Ματθ, om N alia manu?... φθᾶσαν τὴν ὁραίαν πυλ αὐτ οὖσων κεκλεισμένων παρόντ τοῦ προεστοῦ καὶ τοῦ ἐκκλη... τοῦ ἑβδομαδάρ βάλλει... εἰς τὸ εὐχολογ περὶ ἐγκαινισμῶν εἰθούτως λέγ... πυλ οἱ ἄρχι ἡμῶν ἐν τοῦ ει... στίχων τίς ἐστιν οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης. ἀποκρύνεται..., om N. Cette addition Luc aurait pu l'écrire après l'anneé 1132, lorsque l'eglise fut finie. Nicolas l'omet parce que son typicon était destiné probablement à un autre monastère

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ΄, τοῦ ἁγίου Σωφρονίου Ἱεροσολύμ‘ων’. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ΄, τοῦ ἁγίου Θεοφάνους τοῦ ὁμολογητοῦ. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ΄, ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικηφόρου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ΄, τοῦ ἁγίου Ἀλεξάνδρου τοῦ ἐν Πύδνῃ. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ΄, τοῦ ἁγίου Ἀγαπίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Πάπα. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ΄, τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ Ἀλεξίου. *Ἀλληλούια*.
Ἀναγινώσκεται δὲ ὁ βίος αὐτοῦ εἰ τύχῃ σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, οὗ ἡ ἀρχή· [ ]

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ΄, τοῦ ἁγίου Κυρίλλου Ἱεροσολύμων. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ΄, τῶν ἁγίων μαρτύρων Χρυσάνθου καὶ Δαρείας. *Ἀλληλούια*

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ΄, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν τῇ μονῇ τοῦ ἁγίου Σάβα ἀναιρεθέντων, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βασιλ‘είου’. *Ἀλληλούια*.

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ΄, τοῦ ἁγίου Βηρύλλου ἐπισκόπου Κατάνης. *Ἀλληλούια*. 116r
Ζήτει τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ εἰς τὸ μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βασιλείου. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νίκωνος. *Ἀλληλούια*.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ΄, προεόρτιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.
Ἑ σ π έ ρ α ς, ἤγουν εἰς τὰς κγ΄ τοῦ μ‘ηνός’, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ τριῳδίου γ΄, καὶ προεόρτια προσόμοια γ΄, καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς τεσσαρακοστῆς β΄. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον τῆς Θεοτόκου, ἦχος α΄· *Ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ*. Εἶτα ἡ εἴσοδος

---

10 [ ] ½ ligne **15** Βυρίλλου L **22** τεσσαρακοστῆς add ἐκ N

εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Τὸ προκείμενον. Αἱ προφητεῖαι. Τὸ *Κατευθυνθήτω*. Καὶ ἡ ἀκολουθία τῶν προηγιασμένων.

Εἰς τὸ ἀπόδ'ειπνον', λέγομεν ἀπὸ τῶν ιβ' ψαλμῶν τοὺς ς'.

Εἰς τὸν ὄρθρον, εἰ ἔστι νηστεία, ψάλλομεν τὸ *Ἀλληλούια*, ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον· *Ἀπεστάλη Γαβριήλ. πρὸς τὴν παρθένον Μαριάμ. καὶ ἐμήνυεν αὐτῇ τὴν ἀνεκλάλητον χαράν. ἐν τῇ ἀσπόρῳ συλλήψει σου Θεοτόκε. τέξῃ γὰρ υἱόν. τὸν προαιώνιον Θεόν. καὶ σῶσει τὸν λαόν. ἐκ τῶν πταισμάτων αὐτῶν. καὶ μαρτυρεῖ ὁ πέμψας με βοῆσαί σοι. εὐλογημένη τὸ χαῖρε. παρθένος τίκτεις. καὶ μετὰ τόκον πάλιν μένεις παρθένος.* Στιχολογοῦμεν δὲ καθίσματα 'β'. Καθίσματα τοῦ τριῳδίου. || Καὶ ἀνάγνω'σις', εἰ ἔστιν, ὁ τοῦ Γρηγορίου τοῦ θαυματουργοῦ λόγος. Ψάλλομεν δὲ τὸν κανόνα τὸν προεόρτιον, ἦχος δ'· *Θαλάσσης τό*. Καὶ τὰ δύο τριῴδια· ἃ καὶ ὑστεροῦσιν εἰς τὰς ᾠδὰς αὐτῶν, τοῦ κανόνος. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα προεόρτιον. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· *Προστασία τῶν χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε*. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια δ'· τρία γάρ εἰσι καὶ δευτεροῦμεν τὸ α'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἐκ τῶν τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἐκ β', καὶ μαρτυρικόν, καὶ θεοτόκ'ιν', ἢ τῶν τῆς ἑορτῆς, ἢ τῶν ἁπλῶς.

Καὶ τὴν μὲν Α' ὥραν, ψάλλομεν εὐθὺς συνημμένως μετὰ τοῦ ὄρθρου. Καὶ λέγομεν καὶ τὰς στιχολογίας. *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον. Τί σε καλέσωμεν Θεοτόκε παρθένε. Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον κατὰ τὸ λόγιον σου*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ'. Ἡ εὐχὴ τῆς Α' ὥρας παρὰ τοῦ ἱερέως. Καὶ δίδοται τελεία ἀπόλυσις.

Τῶν δὲ λοιπῶν ὡρῶν μίαν ἑκάστην ψάλλομεν ἐν τῷ τεταγμένῳ καιρῷ αὐτῆς, μετὰ στιχολογιῶν καὶ μετανοιῶν.

117r || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', ὁ Εὐαγγελισμὸς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Περὶ η' ὥρα'ν' τῆς ἡμέρας σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ ψάλλομεν τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον, Κύριε*. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ'· τὸ α'· *Τῷ ἕκτῳ μηνί*. Τὸ β'· *Γλῶσσαν ἣν οὐκ ἔγνω ἤκουσεν ἡ Θεοτόκος*. Ταῦτα ἐκ γ'. Τὸ γ'· *Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις*, τοῦτο ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος 'ὁ αὐτός'· *Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια*. Ἔπειτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Τὸ προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας· εἶτα τὰ γ' τῆς ἑορτῆς, ἅπερ ἀναγινώσκονται εἰς τὰς λοιπὰς ἑορτὰς τῆς Θεοτόκου, ἤγουν τῆς Κοιμήσεως. Τὸ *Κατευθυνθήτω*. Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

---

9 τόκον add punctum N **10** 'β' om N **32** ' add mg ἦχος δ'

Καὶ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ καὶ ἐσθίομεν ὡς καὶ ἐν τοῖς σαββατοκυριακοῖς, καὶ πίνομεν καὶ οἶνον ὡς καὶ ἐν αὐτοῖς.

Εἰς δὲ τὸ ἀποδείπνιον, ψάλλομεν κανόνα τῆς ἀκαθίστου. Τὸ δὲ ἀπόδειπνον τῶν ἑορτῶν.

Καὶ εἰς τὸ μεσονύκτιον, τὰ τριῴδια τῆς μ'.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος* ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. καὶ τοῦ ἀπ' αἰῶνος μυστηρίου ἡ φανέρωσις || ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. υἱὸς τῆς παρθένου γίνεται. καὶ Γαβριὴλ τὴν χάριν εὐαγγελίζεται. διὸ σὺν αὐτῷ τῇ Θεοτόκῳ βοήσωμεν. χαῖρε κεχαριτωμένη ὁ Κύριος μετὰ σοῦ, εκ γ'.* 117v Στιχολογ'ία', ἀντίφωνα γ'· τὸ α', ὁ πολυέλεος· *Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου*, ψαλμὸς [ ]. Τὸ β'· *Ὁ Θεὸς τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός καὶ τήν*, ψαλμὸς οα'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν*, ψαλμὸς ρμη'. Ἡ ὑπακοή, ἦχος πλ. δ'· *Μακαρίζομεν*. Ἀνάγνω'σις' τοῦ Χρυσοστόμου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πάλιν χαρᾶς εὐαγγέλια*, ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου*. Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἀναστ'ᾶσα' Μαριάμ*. Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ'· *Ἀνοίξω*. Ἀνὰ β' τοὺς εἱρμοὺς καὶ τὰ τροπάρια [ ], καὶ ὕστερον πάλιν τοὺς εἱρμούς. Ἀνάγνω'σις' αὖθις, εἰ ἔστιν, ὁ λόγος Ἀνδρέου Κρήτ'ης', οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐπέστη σήμερον*. Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν ἕτερον λόγον, ὡς ἡ ἐπιγρα'φὴ' λέγει, τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'· *Τῇ ὑπερμάχῳ*. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β', πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β'· || *Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον*. Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. 118r Τὸ ἀπολυτίκιον· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν*. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Καὶ εὐθὺς ἡ Α' ὥρα, τρίψαλμος χωρὶς στιχολογίας. Ἀναγινώσκεται δὲ ἡ κατήχησις τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

Ἀρχὴν δὲ γ' ὥρας, κρουσθέντος τοῦ ξύλου συναγόμεθα ἐν τῷ ναῷ. Καὶ ψάλλομεν πάσας τὰς ὥρας ὁμοίως χωρὶς στιχολογίας.

Εἶτα ἐξερχόμεθα μετὰ λιτῆς, ψάλλοντες· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον*. Καὶ περικυκλοῦμεν [τὸν] ναόν. Εἶτα ὑποστρέψαντες, καὶ· *Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ Θεοῦ*, ἐναρξάμενοι, εἰσερχόμεθα διὰ τῆς ὡραίας πύλης ἐν τῷ ναῷ.

---

11 Ps 134 **14** PG 10,1172; PG 50,791 **15** Ps 44,18.11 **17** Lc 1,39 **20** PG 97,881

3 κανόνα τῆς ἀκαθίστου om N **11** [ ] sic et N; TR ρλδ' **32** [. . .] rest N; TR ἕτερον

Καὶ τοῦτου τελειώσαντες, ἀρχόμεθα τοῦ ἑσπερινοῦ· *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς. Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.* Ἔπειτα, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος δ'· *Τῷ ἕκτῳ μηνί. Γλῶσσαν ἣν οὐκ ἔγνω.* Ἐκ γ'. *Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις*, β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ'· *Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοί.* Εἶτα γίνεται ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ εὐθέως τὸ προκείμενον καὶ τὰ ἀναγνώ'σματα' τῆς ἡμέρας.
118ᵛ || Εἶτα τῆς ἑορτῆς ἀναγνώ'σματα' β'· τὸ α', τῆς Ἐξόδου· *Εἰσῆλθε Μωυσῆς εἰς τὸ ὄρος.* Τὸ β', Παροιμιῶν· *Κύριος ἔκτισέ με.* Καὶ εὐθέως τὸ *Κατευθυνθήτω*, ἐν τάξει προκειμένου. Καὶ μετὰ τοῦτο γίνεται συναπτὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου. Καὶ τὸ τρισάγιον. Εἶτα προκείμενον τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ'· *Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ὁ ἁγιάζων καὶ οἱ ἁγιαζόμενοι*, ζήτει Δεκεμβρί'ῳ' κς'. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Καταβήσεται ὡς ὑετός.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *'Τῷ καιρῷ' ἐκείνῳ, συνέλαβεν ἡ γυνὴ Ζαχαρίου.* Καὶ καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Κοινωνικόν· *Ὅτι ἐξελέξατο.* Ἡ δὲ βρῶ'σις' ὡς ἐν τῷ περὶ διαίτης κεφαλαίῳ.

Τὸ ἀποδειπνιον ψάλλομεν ὡς τῇ κυριακῇ ἑσπέρας, καὶ κανόνα τὸν προεόρτιον.

Τῇ δὲ ἐπαύριον ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τοῦ μηνός, εἰς τὸν ὄρθρον, ψάλλομεν τὸ *Ἀλληλούια*, ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Στιχολογοῦμεν κάθισμα α'. Καὶ λέγομεν καθίσματα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνω'σις', ἡ προτεθειμένη· ἐὰν εὑρεθῇ λόγος τοῦ μεγάλου Ἀθανασίου εἰς τὴν ἑορτήν. Κανόνες β', ὁ τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἀρχιστρατήγου· [προηγοῦνται δὲ
119ʳ οἱ κανόνες]. || Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἡ τῆς ἑορτῆς, ἢ τοῦ ἀρχιστρατήγου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν δ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. Εἶτα τοῦ ἀρχιστρατήγου προσόμοια. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς, ἦχος β'· *Εὐαγγελίζεται ὁ Γαβριήλ. Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.* Ἀπολυτίκιον· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον.*

---

8 Ex 3,2 **9** Prov 8,22 **12** Ps 95,2ᵇ.1 **13** Hebr 2,11 **14** Ps ?,1,6 **15** Lc 1,24 **16** Ps 131,13

4 ἦχος om N **14** ἀλληλούια add mg καὶ ἔσται τὸ ὄνομα αὐτοῦ εὐλογημένον εἰς τοὺς αἰῶνας προ τοῦ ἡλίου δια... **16** κοινωνικόν add ὁ ποιμένων. στίχος N **23** ἑορτήν] ὄρθρον N **24** [. . .] rest NL; TR καὶ τὰ τρίῳδια τῆς μ' εἰς τ... **27** ἱστῶμεν add στίχους N

Καὶ ψάλλομεν τὴν μὲν Α' ὥραν εὐθὺς μετὰ τοὺ ὄρθρου. Τὰς δὲ λοιπὰς ἐν τῷ καιρῷ αὐτῶν· πάσας δὲ μετὰ στιχολογιῶν καὶ μετὰ μετανοιῶν.

Εἰς δὲ τὸ λυχνικόν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τὰ προσόμοια τοῦ τριῳδίου γ', καὶ τῆς ἑορτῆς προσόμοια γ', τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Καὶ γίνεται ἡ λειτουργία καθεξῆς τῶν προηγιασμένων. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι καὶ ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὡς καὶ ἐν τοῖς σαββατοκυριακοῖς ἐσθίομεν καὶ πίνομεν.

Δεῖ μέντοι εἰδέναι, ὅτι ἐὰν γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ἐν ΣΑΒΒΑΤΩ·

Εἰς τὴν παραμονήν, ἤγουν τῇ παρασκευῇ ὀψέ, ἀναγινώσκονται τὰ ἀναγνώσματά τῆς ἡμέρας, ἔπειτα τῆς ἑορτῆς τὰ τῆς λειτουργίας τὰ δύο· οὐμὴν τὰ τῆς Κοιμήσεως. || Ἡ δὲ λοιπὴ πᾶσα ἀκολουθία ὡς εἴρηται. Εἰς 119ᵛ
δὲ τὸν ὄρθρον, πᾶσα ἡ ἀκολουθία γίνεται μόνη τῆς σωσικόσμου ἑορτῆς.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, [ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνον α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Ἀντίφωνον β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς.* Ἀντίφωνον γ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον.* Εἰς τὴν εἴσοδον [ ]· *Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας τὸ σωτήριον τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ.* Συναπτὴ καὶ τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἀπόστολος, ἀλληλούια, εὐαγγέλιον καὶ κοινωνικόν· μόνα τῆς ἑορτῆς. Καὶ τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Γίνεται δὲ πρὸ τῆς λειτουργίας καὶ ἡ λιτή, ὡς εἴρηται, περὶ ὥραν δευτέραν.

Εἰ δὲ φθάσει γενέσθαι ἐν ἡμέρᾳ ΚΥΡΙΑΚΗΣ·

Τῷ σαββάτῳ ὀψέ, εἰς τὸ λυχνικόν, στιχολογοῦμεν μόνον τὸ *Μακάριος ἀνήρ*, ἤγουν τὴν α' δό'ξαν'. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· || καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ τὰ γ' 120ʳ
τῆς ἑορτῆς, δευτερεύοντες τὰ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Καὶ ἀναγινώσκομεν τὰ τῆς ἑορτῆς ἀναγνώσματα καὶ τὰ ε'· πρῶτ'ον' τὰ γ' τῆς παραμονῆς τῆς Θεοτόκου, εἶτα καὶ τὰ δύο τῆς λειτουργίας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Εἶτα τῆς ἑορτῆς στιχηρὰ β', εἰς ἦχον β'·

---

15 Ps 91 **16** Ps 92 **17** Ps 94 **18** Ps 95,2ᵇ **30** Ps 92,1

14 [. . .] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τῆς Θεοτόκου **18** [ ] ¼ de ligne **29** [ ] 1 ligne; TR δ' τὰ τῆς ἑορτῆς **31** τὰ ε' sic N

Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον, καὶ ἕτερον ὅμοιον αὐτῷ. Καὶ στίχους τῆς ἑορτῆς· στίχος α'· *Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν ἐξ ἡμέρας*. Στίχος β'· *Καταβήσεται Κύριος ὡς ὑετός. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος* [ ]· *Εὐφραινέσθωσαν οἱ οὐρανοί*. Ἀπολυτίκιον, τὸ τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον ἅπαξ. Εἶτα τῆς ἑορτῆς β', μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοὴ τῆς ἑορτῆς. Οἱ ἀναβαθμοὶ τοῦ ἤχου· τὰ τρία ἀντίφωνα. Τὸ προκείμενον τῆς ἑορτῆς. *Πᾶσα πνοή*. Καὶ Εὐαγγελιον ἐωθινὸν τῆς ἑορτῆς. Εἶτα· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*. Καὶ ὁ ν'. Κανόνες· ἀναστάσιμος α', εἶτα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, καθίσματα· ἀναστάσιμ‹ον› καὶ τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν ἀναστάσιμα δ', || καὶ τὸ ἰδιόμελον 120ᵛ
τῆς ἡμέρας, β'. Καὶ τὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος α'· *Τῶν οὐρανίων ταγμάτ‹ων›. Δόξα*, τῆς ἑορτῆς. *Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις*. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Περὶ δὲ ὥρα‹ν› δευτέρα‹ν› ἐξέρχεται ἡ λιτή. Καὶ ἐν ὅσῳ ὑποστρέφει, ἄρχεται ἡ λειτουργία· καὶ ψάλλομεν τὴν ς' ᾠδὴν τῆς ἑορτῆς, καὶ τὰ ἀντίφωνα καθὼς προεγράφησαν τῷ σαββάτῳ. *Δόξα*, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. *Καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Εἶθ'οὕτως συναπτὴ καὶ ὁ τρισάγιος. Προκείμενον, ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν· μόνα τῆς ἑορτῆς. Ἀποστόλους δὲ καὶ εὐαγγέλια· καὶ τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς κυριακῆς· καὶ προηγοῦνται τῆς ἑορτῆς. Καθεξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου.

Τῇ ἑσπέρᾳ δέ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τοῦ τριῳδίου τὰ προσόμοια, καὶ γ' τῆς ἑορτῆς ἢ τοῦ ἀρχιστρατήγου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος ‘πλ. β'’· *Ἀπεστάλη*. [ ] Μετὰ τὸ προκείμενον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας β', καὶ τῆς ἑορτῆς β' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.

Εἰ δὲ γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ·

Τῇ ἑσπέρᾳ τῇ παρασκευῇ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στί-
121ʳ χους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῆς ἑορτῆς || πρῶτ‹ον›· *Τῷ ἕκτῳ μηνί. Γλῶσσαν ἣν οὐκ ἔγνω. Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις*. Εἶθ' οὕτως γ' τοῦ Λαζάρου· *Κύριε Λαζάρου θέλων τάφον. Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον. Κύριε ἡ φωνή σου*. Καὶ τὰ β'· *Τῆν ψυχωφελῆ. Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς, ἦχος πλ. β'· *Ἀπεσ-*

---

2 Ps 95,2ᵇ || Ps 71,6

3 [ ], TR πλ. δ' **9** κανόνες addit β' N **25** ‘πλ β'’ add mg?, habet N || [ ] ½ ligne

τάλη ἐξ οὐρανοῦ. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, ἔπειτα τὰ τῆς ἑορτῆς. Καὶ καθεξῆς ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ', τῆς ἑορτῆς· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον*, ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος α'· *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν*. Εἶτα ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοή, ἡ ἀνάγω‹σις›, ἀναβαθμοί, *Πᾶσα πνοή*, καὶ εὐαγγέλιον· ἅπαντα τῆς ἑορτῆς. Ἔπειτα· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*. Καὶ ὁ πεντηκοστός. Καὶ ψάλλομεν κανόνα τῆς ἑορτῆς καὶ τὸ τετραῴδιον τοῦ Λαζάρου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ Λαζάρου, καὶ ἀνάγνω‹σις› πάλιν τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ δὲ ς', τὸ κοντάκιον τῆς Θεοτόκου, καὶ ἀνάγνω‹σις› τοῦ Λαζάρου. Ἀπὸ θ' ᾠδῆς, τὸ ἐξαποστειλάριον· *Ἅγιος Κύριος*. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ, πρῶτ‹ον› τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τοῦ ὁσίου Λαζάρου. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς· Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον τῆς Θεοτόκου. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Ἡ δὲ λιτὴ γίνεται ὡς προεγράφη.

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. 121ᵛ
Ἀντίφωνα, ὡς προγέγραπται. *Δόξα*, τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ Λαζάρου. *Καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε*. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολ‹οι› δὲ καὶ εὐαγγέλια, ἀμφότερα πρῶτα τῆς Θεοτόκου, εἶτα τοῦ Λαζάρου. Τὰ δὲ εὐαγγέλια ἀναγινώσκεται οὕτως· ἐάν εἰσι δύο διάκονοι, ἀναγινώσκει ὁ εἷς τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς· εἶτα λέγει πάλιν· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου*. Καὶ λέγει ὁ ἄλλος διάκονος· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα*. Καὶ ἀναγινώσκει τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Λαζάρου. Ἐὰν δὲ εἷς διάκονος θέλει τὰ ἀμφότερα εὐαγγέλια ἀναγνῶναι, μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς, λέγει εἰς τὸ βῆμα· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν*. Καὶ ἀποκρίνεται ὁ διάκονος· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην*. Τὸν δ' αὐτὸν τρόπον ἐν οἵᾳ δ' ἂν ἡμέρᾳ καὶ τῆς μεγάλης ἑβδομάδος τύχῃ ὁ Εὐαγγελισμός, ἀναγινώσκονται τὰ εὐαγγέλια, τὸ τῆς ἑορτῆς καὶ τὸ τῆς ἡμέρας, ἰδία καὶ χωρίς, καὶ οὐχὶ συνημμένως.

Ὡσαύτως ἐὰν φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς || ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΙΩΝ· 122ʳ

Ἑσπέρας, ἤγουν ὀψὲ σαββάτου τοῦ Λαζάρου, μετὰ τὴν στιχολογίαν - τὸ *Μακάριος ἀνήρ* -, καὶ τὴν ἐναλλαγὴν τῶν χορῶν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ιβ'· ἀπὸ τοῦ *Πρόσχες πρὸς τὴν δέησιν*, καὶ

---

34 Ps 141,7

12 στίχους add δ' N

ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ γ'· *Τῷ ἕκτῳ μηνί. Γλῶσσαν ἦν. Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις.* Ἐκ β'. Εἶτα τὰ τῶν βαΐων, εἰς ἦχον πλ. β'· *Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἡμᾶς. Εἰσερχομένου σου Κύριε εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν. Δόξα σοι Χριστὲ τῷ ἐν ὑψίστοις.* Καὶ ταῦτα β'. *Δόξα*, ἦχος [ ]· *Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια.* Εἶτα ἡ εἴσοδος. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Ἀναγνώσματα, πρῶτ'ον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τὰ [. . .], καὶ τῶν βαΐων ἔπειτα τὰ γ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῶν βαΐων γ', ἦχος [ ]· *Ἦλθεν ὁ Σωτήρ*, καὶ τὰ ὅμοια τούτῳ. *Δόξα καὶ νῦν*, τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, ἦχος [ ]· *Εὐφραινέσθωσαν.* Ἀπολυτίκιον τῶν βαΐων, ἦχος δ'· *Συνταφέντες σοι. Δόξα καὶ νῦν· Σήμερον τῆς σωτηρίας.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος α'· *Συνταφέντες σοι.* Εἶτα στιχολογία
122ᵛ τῆς ἑορτῆς. Καὶ ὑπακοὴ || ἡ τῶν βαΐων. [ ] Ἀνάγνω'σις' δὲ πρῶτον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, εἶτα τῶν βαΐων. Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἐκ στόματος νηπίων.* Στίχος· *Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν, ὡς θαυμαστόν. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον τῶν βαΐων ἑωθινόν. Εἶτα ὁ πεντηκοστός, χωρὶς τοῦ *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*. Κανόνες β', πρῶτον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, εἰθ'οὕτως τῶν βαΐων. Καὶ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ γ', τὸ κοντάκιον ' τῶν βαΐων '. Ἀπὸ ς', τῆς Θεοτόκου. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ προσόμοια δ', καὶ τῶν βαΐων δ' τὰ εἰρημένα ἐκεῖσε. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β'· *Τὸ ἀπ'αἰῶνος μυστήριον.* Δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἶτα ἐξέρχεται ἡ λιτή, καὶ ὑποστρεψάσ'ης' γίνεται ἐκτενή. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἅπαντα ὡς προεγρά'φη'. Μετὰ δὲ τὴν εἴσοδον, *Δόξα· Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν. Καὶ νῦν· Τῇ ὑπερμάχῳ.* Εἶτα τὸ τρισάγιον. Προκείμενον τῶν βαΐων, ἦχος [δ']· *Εὐλογημένος ὁ.* Στίχος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός.* Ἀπόστολοι β', πρῶτ'ον' τοῦ Εὐαγγεμισμοῦ, ἔπειτα τῶν βαΐων. Ἀλληλούια, ἦχος α', τῆς Θεοτόκου·
123ʳ *Καταβήσε'ται' ὡς ὑετός.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ.* || Εὐαγγέλια, πρῶτον τῆς ἑορτῆς, εἶτα τῶν βαΐων· ἰδίως ἕκαστον καθὼς προεγράφη ὄπισθεν. Καὶ ἐξῆς ἅπασα ἡ λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου.

---

5 Ps 92,1 **15** Ps 8,3.2 **27** Ps 117,26.1 **30** Ps 71,6 || Ps 97,1

4 [ ] un mot **6** [. . .] un mot **7** [ ], TR πλ δ' **9** [ ] un mot || συνταφέντ] συνταφέντε N **12** ἦχος α' sic LN **13** [ ] ¼ ligne **18** ' corr par L probabl **27** [ ] complet N **30** ' ται alia manu

Ὡμοίως καὶ ἐὰν γένηται ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ Β'·

Ἑσπέρας, ἤγουν τῇ κυριακῇ τῶν βαΐων, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ', ἦχος δ', διπλοῦντ'ες' τὰ δύο, καὶ τὰ γ' τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. β'· *Ὁ ἔχων θρόνον. Ὁ πόλον κτίσας οὐρανόν. Τὸν ἐπὶ θρόνου χερου'βίμ'.* *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Τὰ γ' ἀναγνώσματα τῆς ἑσπέρας τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, ἦχος β'· *Ἐκ βαΐων καὶ κλάδων.* Ἄλλο, ἦχος γ'· *Φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν.* Ἕτερον, ἦχος βαρύς· *Συναγωγὴ πονηρὰ καὶ μοιχ'αλίς'. Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς· *Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια.* Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία τῆς ἑορτῆς, καὶ ἡ ὑπακοή. Ἀναγνώσεις, πρῶτ'ον' τῆς ἡμέρας, εἶτα τῆς ἑορτῆς. Ἀναβαθμοί, προκείμενον, *Πᾶσα πνοή*, καὶ εὐαγγέλιον· πάντα τῆς ἑορτῆς. Ὁ πεντηκοστός. Καὶ ψάλλομεν τὸν κανόνα τῆς ἑορτῆς. Εἶτα τὰ τριῴδια τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας. || Ἀπὸ ς', τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. Εἶτα στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, ἰδιόμελ'α', ἦχος πλ. α'· *Φθάσαντες πιστοί. Κύριε ἐρχόμενος πρὸς τὸ πάθος.* Καὶ ἦχος πλ. δ'· *Δευτέραν Ἕδαν τὴν αἰγυπτί'αν'.* Δευτεροῦντες τὸ ἕν. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύ'ει'. 123ᵛ

Τὰς δὲ ὥρας ψάλλομεν ὡς προεγρά'φη'· τήν τε τριτοέκτην καὶ τὴν Θ', τοὺς μακαρισμοὺς καὶ τὰ τυπικά, εἰς τὴν ὥραν ἐκεί'νων'.

Καὶ γίνεται ἡ λιτή, καὶ ὑποστρεφοῦ'ντες', ἀρχόμεθα τοῦ λυχνικοῦ. Καὶ ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα η'*· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἡμέρας γ', τὰ ἀπομείναντ'α' τοῦ ὄρθρου, καὶ τῆς ἑορτῆς γ', καὶ β' τοῦ ἀρχιστρατήγου. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Εἶτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον καὶ ἀναγνώσ'ματα' τῆς ἡμέρας· ἔπειτα τῆς ἑορτῆς τὰ δύο. Εἶτα τὸ *Κατευθυνθήτω*. Συναπτὴ καὶ τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολ'ος' δὲ καὶ εὐαγγέλι'ον', τῆς ἑορτῆς πρῶτ'ον', ἔπειτα τῆς ἡμέρας. Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου.

Εὐαγγελιστὴς δὲ οὐ λέγεται σήμερον.

Τὸ δὲ ἀποδειπνιον ψάλλεται ὡς προεγρά'φη'.

Ὁ δὲ ὄρθρος τῇ ἐπαύριον τελεῖται ὡς προεγράφη || ὄπισθεν τῇ κς' τοῦ αὐτοῦ μηνός. 124ʳ

Εἰς δὲ τὸ ἀποδειπνιον τὸ ὀψέ, ἤγουν τῆς ἡμέρας τῆς ἑορτῆς, λέγεται κατήχησις τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, ἡ περὶ παρθενίας.

---

16 ἀπὸ ς' add κοντάκιον N **24** ἐκέκραξα add στίχους N

Ἐαν δὲ γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ Γ'.

Προηγοῦνται τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, ὡμοίως καὶ τὰ ἀναγνώσματα· εἶτα τῆς ἑορτῆς. Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία οὕτως τελεῖται ὡς καὶ τῇ μεγάλῃ β'.

Ὡσαύτως καὶ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ Δ' ἐὰν γένηται·

Ὁ αὐτὸς τύπος καὶ ἡ αὐτὴ ἀκολουθία τελεῖται, ὡς καὶ ἐν τῇ μεγάλῃ β' ἀπαραλλάκτως· προηγουμένων τῶν στιχηρῶν καὶ ἀναγνωσμάτων τῆς ἡμέρας, εἶτα τῆς ἑορτῆς. Πλὴν τῇ ἐπαύριον, ἤγουν τῇ μεγάλῃ ε', εἰς τὸν ὄρθρον· οὐδὲν τῆς ἑορτῆς μεθέορτον ψάλλομεν, ἀλλ' ἢ μόνην τὴν ἀκολουθίαν τῆς μεγάλης ε'. Τῇ δὲ τετράδι ὀψέ, ψάλλομεν, μετὰ τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, μόνα τὰ τῆς ἑορτῆς καὶ πλέον οὐδέν.

Τοίνυν ἐὰν γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ Ε'·

Τῇ παραμονῇ ἑσπέρας, ἤγουν τῇ μεγάλῃ δ', εἰς τὸ λυχνικόν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, εἰς ἦχον πλ. β'· || *Ἡ ἀπεγνωσμένη.* [ ] *Ἥπλωσεν ἡ πόρνος. Σήμερον ὁ Χριστός.* Καὶ γ' τῆς ἑορτῆς εἰς ε'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Εἶθ' οὕτως γίνεται ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Καὶ λέγομεν προκείμενον. Καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας· εἶτα τῆς ἑορτῆς τὰ γ'. Τὸ *Κατευθυνθήτω.* Καὶ τὸ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἡ λοιπὴ ἀπολουθία πᾶσα τῶν προηγιασμένων.

Ἰστέον ὅτι ταύτῃ τῇ ἑσπέρᾳ, καὶ τῇ μεγάλῃ β', καὶ τῇ μεγάλῃ γ', ἐν τῇ παραμονῇ, τέλειον ψάλλεται τὸ ἀπόδειπνον, μετὰ καὶ τῶν ς' ψαλμῶν καὶ τῶν μετανοιῶν. [. . .]

Εἰς τὸν ὄρθρον, τῇ μεγάλῃ ε', *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ'. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, β'. *Δόξα καὶ νῦν· Ὅτε οἱ ἔνδοξοι.* Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου*, ψαλμὸς μδ'. Τὸ β'· *Ὁ Θεὸς τὸ κρίμα σου τῷ βασιλεῖ δός*, ψαλμὸς οα'. Τὸ γ'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.* Ἡ ὑπακοὴ τῆς ἑορτῆς· *Μακαρίζομέν σε πᾶσαι γενεαί.* Ἀνάγνω‘σις’, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος· *Πάλιν χαρᾶς εὐαγγέλια.* Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Μνησθήσομαι.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον· *Ἀναστᾶσα Μαριάμ.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β', || πρῶτ‘ον’ τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ γ', κοντάκιον τῆς ἡμέρας,

---

27 Ps 148 (vel 146) **29** PG 10, 1172; PG 50, 791 **30** Ps 44, 18. 11 **31** Lc 1,39

15 [ ] un mot || πόρνος] πορν N **23** [. . .] ½ ligne, om N

καὶ ἀνάγνω‘σις’ ὁμοίως τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ ς'· *Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ.* Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον· *Ἅγιος Κύριος.* Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς δ', καὶ τῆς ἡμέρας δ', ἦχος πλ. δ'· *Σήμερον ὁ Ἰούδας. Ὁ τρόπος σου. Μηδεὶς ὢ πιστοί. Γέννημα ἐχιδνῶν*, πλ. β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β', τῆς ἑορτῆς· *Τὸ ἀπ' αἰῶνος μυστήριον*, εἴτε τὸ *Εἰς Ναζαρὲτ καταπτάς.* Δοξολογία μεγάλη. Τὰ ἀπολυτίκια. Καὶ ἀπολύ ει'.

Ἄγομεν ἀργίαν πάντη πάντων.

Περὶ δὲ ὥραν γ' ψάλλομεν τὰς ὥρας· τριτοέκτην. Καὶ λέγομεν καὶ τὴν προφητείαν. Εἶτα τὴν Θ'.

Εἶθ' οὕτως σημαίνει τὸ λυχνικόν, καὶ συναγόμεθα, εἰ ἔστιν ἕτερος ναός, καὶ ψάλλομεν τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου.* Τὸ *Κύριε ἐκέκραξα.* Τὰ στιχηρὰ τῆς μεγάλης ε'. Ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Τα ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας. Τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια καὶ τὸ εὐαγγέλιον· τῆς μεγάλης ε'. Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, ἐξερχόμεθα μετὰ λιτῆς, ψάλλοντες· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον.* Καὶ ἀπερχόμεθα μετὰ τοῦ εὐαγγελίου καὶ φατλίων εἰς τὸν ναὸν τῆς ἁγίας Θεοτόκου, εἰ ἔστιν. Ἅμα δὲ εἰσελθεῖν εἰς τὸν ναόν, δοξάζομεν, καὶ λέγομεν· || *Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ.* Καὶ εὐθέως τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*· καὶ ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, ἦχος δ'. Τὰ ἀναγνώσματα. Συναπτὴ τοῦ τρισαγίου. Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, ἀλληλούια, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν· ἅπαντα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Καὶ καθεξῆς τοῦ ἁγίου Βασιλείου ἡ λειτουργία.

Εἰ δὲ οὐκ ἔστιν ἕτερος ναός, περὶ ὥρα‘ν’ [ ] ἐξέρχεται ἡ λιτὴ ὡς εἴρηται, καὶ ὑποστρεφού‘σης’, γίνεται ἡ ἀκολουθία τοῦ λυχνικοῦ καὶ τῆς λειτουργίας. Εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἡμέρας δ', ἦχος β'· *Συντρέχει λοιπόν. Ἰούδας ὁ προδότης. Ἰούδας ὁ παράνομος Κύριε. Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος.* Καὶ τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ', δ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς, ἦχος [ ]· *Σήμερον χαρᾶς.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*, μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ ἡ κάτω καθέδρα. Ἔπειτα τὸ προκείμενον, καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας. Εἶθ' οὕτως τῆς ἑορτῆς τὰ δύο. Εἶτα συναπτὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ τὸ τρισάγιον. Εἶτα προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀπόστολοι δὲ οἱ δύο, τῆς ἑορτῆς πρῶτ‘ον’, ἔπειτα τῆς ἡμέρας. Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς. Εὐαγγέλια β', πρῶ‘τον’ τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τῆς ἡμέρας. Καὶ ἐξῆς ἡ λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Ἀντὶ δὲ τοῦ χερουβικοῦ καὶ τοῦ κοινωνικοῦ· || *Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ*, ἐκ γ', εἰς ἦχον πλ. δ'. Μετὰ δὲ τὴν θείαν μετάληψιν, ὑποστρεφόντ‘ων’ τῶν ἁγίων

---

4 ἐχιδνῶν add ἦχος N **23** [ ] une lettre; vide V Saint cas analogue: ς' **28** [ ] une lettre

δωρεῶν ἐν τῷ διακονικῷ· *Πληρωθήτω*' λέγομεν. Τοῦ ὀπισθάμβωνος ἡ εὐχή. Τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*. Καὶ ἀπολύ'ει'. Καὶ δίδοται ἡ εὐλογία τοῖς ἀδελφοῖς παρὰ τοῦ προεστῶτος.

Καὶ κρουσθέντος τοῦ κωδωνίου, εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τραπέζην. Μετὰ τὸ ἀναστῆναι ἡμᾶς ἐκ τοῦ ἀρίστου, ψάλλομεν ἐκεῖσε τὸ ἀ π ο δ ε ί π ν ι ο ν. Καὶ λαβόντες ἀπόλυσιν παρὰ τοῦ καθηγουμένου, ἀπερχόμεθα ἐν ταῖς κέλλαις ἡμῶν.

'Εὰν δὲ φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ·

Τῇ μεγάλῃ ε', ἑ σ π έ ρ α ς, ἤγουν εἰς τὴν παραμονήν, προηγοῦνται τὰ στιχηρὰ καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας, καὶ οὕτως τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἡ ἀκολουθία ὡς εἴρηται.

Τῇ ἐπαύριον δέ, ἤγουν τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ, ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, μετὰ τὸ ἐξάψαλμον, λέ'γεται'· *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ'. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, β'. *Δόξα καὶ νῦν*· *Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί*. Εἶθ'οὕτως γίνεται ἡ ἀκολουθία τῶν ἁγίων Παθῶν κατὰ τάξιν. Καὶ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀντιφώνων, λέγει εὐθὺς τὸ κοντάκιον τῶν Παθῶν· *Τὸν δι' ἡμᾶς σταυρωθέντα*. Εἶτα ἡ ἀνάγνωσις τῆς μεγάλης παρασκευῆς. Εἶθ' οὕτως οἱ μακα-
126ᵛ ρισμοὶ τῶν Παθῶν. Καὶ προκείμενον· || *Διεμερίσαντο*. Καὶ εὐαγγέλιον. Μετὰ δὲ τὸ εὐαγγέλιον, ψάλλομεν ἀναβα'θμούς', ἀντίφω'νον' [. . .]. Εἶτα προκείμενον τῆς ἑορτῆς. *Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν τῆς ἑορτῆς· *Ἀναστᾶσα Μαριάμ*. Εἶτα τὸν ν'. Καὶ πάλιν εὐαγγέλιον τῶν Παθῶν. Καὶ μετὰ τὸ εὐαγγέλιον, εὐθέως ψάλλομεν τὸν κανόνα τῆς ἑορτῆς· εἶθ' οὕτως τὸ τριῴδιον τῆς ἡμέρας εἰς τὴν τάξιν αὐτοῦ. 'Απὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. 'Απὸ ς', τὸ κοντάκιον· *Τῇ ὑπερμάχῳ*. Τὰ δὲ ἐπίλοιπα εὐαγγέλια τῶν Παθῶν ἀναγινώσκονται κατὰ τὴν ἐπακολουθοῦσαν τάξιν αὐτῶν. 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ἡμέρας γ'· *Τὸν νῶτόν μου*. *Ἐξέδυσάν με τὰ ἱμάτια*. *Σήμερον ὁ δεσπότης καὶ κύριος*. Καὶ γ' τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*· *Τὸ ἀπ' αἰῶνος*. Εὐαγγέλιον. Δοξολογία μεγάλη. Εὐαγγέλιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Καὶ περὶ ὥρα'ν' γ' σημαίνει καὶ ψάλλομεν τὴν ἀκολουθίαν τ ῶ ν ὡ ρ ῶ ν τῶν ἁγίων Παθῶν ἅπασαν.

Εἶτα σημαίνει τ ὸ λ υ χ ν ι κ ό ν, καὶ ἀπερχόμεθα εἰ ἔστιν ἕτερος ναός, καὶ ψάλλομεν πᾶσαν τὴν ἀκολουθίαν τῆς μεγάλης παρασκευῆς· τὰ στιχηρά, τὰ ἀναγνώσματα, τὸν ἀπόστολον, τὸ ἀλληλούια καὶ τὸ εὐαγ-

---

2 Ps 33 **18** Ps 21,19 **21** Lc 1,39

5 ἀποδείπνιον] ἀπόδειπνον N **19** [. . .] α' vel γ', om N

γέλιον. Εἶτα μετὰ τὸ ἀναγνωσθῆναι τὸ εὐαγγέλιον, ἐξερχόμεθα μετὰ λ ι τ ῆ ς, ψάλλοντες· *Σήμερον τῆς σωτηρίας*. Καὶ ἀπερχόμεθα εἰς τὸν ναὸν τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, || εἰ ἔστιν. Καὶ δοξάζοντες, λέγομεν· *Τῇ ὑπερ-* 127ʳ
μάχῳ στρατηγῷ. Καὶ εὐθὺς ἀρχόμεθα τοῦ *Κύριε ἐκέκραξα*· καὶ ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. 'Η συναπτή. Τὸ τρισάγιον. Τὸ κροκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ εὐαγγέλιον· ἅπαντα τοῦ Ευαγγελισμοῦ. Καὶ ἡ λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου.

Εἰ δὲ μή ἔστιν ναὸς ἕτερος, περὶ ὥρα'ν' ς' ἐξέρχεται ἡ λ ι τ ή. Καὶ ὑποστρεφού'σης', ἀπαρχόμεθα τ ο ῦ λ υ χ ν ι κ ο ῦ καὶ τῆς λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ς. 'Εν ταύτῃ δὲ τῇ ἡμέρᾳ, τά τε στιχηρὰ καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας προηγοῦνται, καὶ οὕτως τῆς ἑορτῆς. 'Ο μέντοι ἀπόστολος καὶ τὸ εὐαγγέλιον προηγοῦνται τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἡ λειτουργία ὡς εἴρηται τελεία τοῦ Χρυσοστόμου.

Τ ὸ δ ὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν, τῶν ἑορτῶν. 'Ο κανών· *Ὀρηθείς*.

'Εὰν δὲ φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς γενέσθαι ΤΩ ΜΕΓΑΛΩ ΣΑΒΒΑΤΩ·

'Ε σ π έ ρ α ς, εἰς τὴν παραμονήν, ἤγουν τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ, προηγοῦνται τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας καὶ τὰ ἀναγνώσματα, εἶθ'οὕτως τῆς ἑορτῆς. Καὶ γίνεται ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων κατὰ τῆς τάξιν τῆς μεγάλης παρασκευῆς.

Ε ἰ ς δὲ τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β'. 'Απολυτίκιον· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ*, β'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς· *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν*. Στιχολογοῦμεν τὰ προγραφέντα ἀντίφωνα τῇ μεγάλῃ ε'. 'Η ὑπακοὴ τῆς ἑορτῆς καὶ ἀνάγνω'σις'. Οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. || Προκεί- 127ᵛ
μενον τῆς ἑορτῆς. *Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον τῆς ἑορτῆς· *Ἀναστᾶσα Μαριάμ*. Εἶτα ὁ ν'. Καὶ οἱ κανόνες, πρῶτ'ον' τῆς ἑορτῆς, ἔπειτα τοῦ μεγάλου σαββάτου. 'Απὸ γ' ᾠδῆς, κοντάκιον τοῦ μεγάλου σαββάτου, καὶ ἀνάγνω'σις' ὁμοίως. 'Απὸ ς' ᾠδῆς, κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τῆς ἡμέρας. *Δόξα*, ἰδιόμελον ' τῆς ἡμέρας '. *Καὶ νῦν*· *Ὑπερευλογημένη*. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*. 'Η εἴσοδος. 'Η προφητεία, τὸ προκείμενον, ὁ ἀπόστολος, τὸ ἀλληλούια, τὸ εὐαγγέλιον· τοῦ μεγάλου σαββάτου. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Ε ἰ ς δ ὲ τ ὸ λ υ χ ν ι κ ό ν, ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ τοῦ μεγάλου σαββάτου πρῶτον, ἔπειτα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Εἶτα ἡ εἴσοδος, καὶ τὰ ἀναγνώσματα. [ ] 'Απόστολοι β', τοῦ μεγάλου σαββάτου καὶ τῆς ἑορτῆς. 'Αν-

---

24 Lc 1,39

35 [ ] ½ ligne

τὶ τοῦ ἀλληλούια· *Ἀνάστα ὁ Θεός, κρῖνον τὴν γῆν.* Εὐαγγέλιον· *Ὀψὲ σαββάτου.* Εἶτα πάλιν· *Σοφία ὀρθοί.* Καὶ ἀναγινώσκει ἕτερος διάκονος τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Καὶ τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου λέγεται· *Ὅσοι εἰς Χριστόν.*

Ἐὰν δὲ φθάσῃ ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ·

Ἑσπέρας, ἤγουν τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* προηγοῦνται τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, καὶ οὕτως τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Μετὰ
128[r] δὲ τὴν εἴσοδον τῶν ἱερέων, || καὶ τοῦ διακόνου εἰρηκότος· *Σοφία,* ἀναγινώσκεται ἀνάγνωσμα τῆς ἡμέρας ἕν, τὸ α', τὸ *Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν ὁ Θεός.* Εἰθ'οὕτως ἀναγινώσκονται τὰ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ ἀναγνώσματα. Καὶ μετὰ τὴν τούτων τελείωσιν, ἀναγινώσκονται τὰ ἐπίλοιπα τοῦ μεγάλου σαββάτου κατὰ τὴν ἐπακολουθοῦσαν τάξιν. Καὶ ἡ λοιπὴ ἀκολουθία τελεῖται κατὰ τὸ συναξάριον τοῦ μεγάλου σαββάτου. Μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν τῆς θείας λειτουργίας, μεταλαμβάνομεν πάντες τροφῆς.

Περὶ δὲ ὥρα'ν' [ ] τῆς νυκτὸς σημαίνει, καὶ συναγόμεθα εἰς τὸν ναόν, εἰ ἔστι, τῆς Θεοτόκου. Καὶ ψάλλομεν τὸ ἐξάψαλμον. *Θεὸς Κύριος,* ἦχος δ'. *Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν τὸ κεφάλαιον.* Καὶ εὐθέως ἀρχόμεθα τοῦ κανόνος τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἀπὸ γ', ἡ ὑπακοή. Καὶ ἀνάγνω'σις'· *Πάλιν χαρᾶς εὐαγγέλια.* Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον· *Τῇ ὑπερμάχῳ.* Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐαγγελίζεσθε.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον· *Ἀναστᾶσα Μαριάμ.* Εἶτα ὁ ν'. Ἡ ζ', ἡ η', καὶ ἡ θ'. Ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά. Εἶτα· *Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον· *Σήμερον τῆς σωτηρίας*
128[v] *ἡμῶν τὸ κεφάλαιον.* || Καὶ εὐθέως ὁ ἱερεὺς ἀλλάσσει ἅπασαν τὴν στολὴν αὐτοῦ, καὶ μετὰ τὸ ἐξελθεῖν ὡς ἔθος ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας, καὶ πᾶσαν ποιῆσαι κατὰ τάξιν τὴν ἀκολουθίαν, καὶ εἰσελθεῖν ἔνδον, πάντων ἐφεπομένων αὐτῷ, καὶ θυμιᾶσ'θαι' ἐπὶ τὸ βῆμα, καὶ ἀποθέσθαι τὸν θυμιατόν, ἐξέρχεται εἰς τὰ ἅγια θυρία, καὶ ψάλλει, ἦχος πλ. α'· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Καὶ ἀποκρίνεται ὁ λαός. Καὶ πληρωθ'έντος' τούτου κατὰ τὸ εἰωθώς, τελεῖται πᾶσα ἡ ἀκολουθία τοῦ Πάσχα κατὰ τάξιν. Καὶ γίνεται ὁ ἀσπασμός. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, λέγομεν τὰ ἀντίφωνα τοῦ Πάσχα. Καὶ ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε.* Προκείμε-

1 Ps 81, 8 || Mt 28, 1 **9** Gen 1, 1 **19** PG 10, 1172; PG 50, 791 **20** Ps 95,2[b].1 **21** Lc 1,39

15 [ ] une lettre

νον· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος.* Στίχος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ.* Τὸν ἀπόστολον ἀναγινώσκει ὁ διάκονος ἔνδον· *Τὸν μὲν πρῶτον λόμον ἐποιησάμην.* Εἶτα ἔξω ὁ ἀναγνώστης τὸν ἀπόστολον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἀλληλούια τοῦ Πάσχα. Τὸ εὐαγγέλιον ἀναγινώσκει ὁ ἱερεὺς εἰς τὸ θυσιαστήριον, τοῦ Πάσχα. Καὶ τούτου τελειωθέντος, λέγει εἰς τὸ βῆμα ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν.* Καὶ ἀναγινώσκει ἔξωθεν ὁ διάκονος τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Εἶτα τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Κοινωνικόν· *Σῶμα Χριστοῦ.*

|| Ἐὰν δὲ γένηται ὁ Εὐαγγελισμὸς ΤΗ Β' ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ· 129[r]

Τῇ μεγάλῃ κυριακῇ, ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου', δ', καὶ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, ἦχος δ', δ', δευτεροῦντες τὸ ἕν. *Δόξα καὶ νῦν,* τῆς Θεοτόκου. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Τὸ προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Ἔπειτα τὰ ἀναγνώσματα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Μετὰ δὲ τὴν πλήρωσιν αὐτῶν, λέγει ὁ διάκονος· *Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι.* Καὶ ἀναγινώσκει ὁ ἱερεὺς ἔσωθεν τοῦ βήματος τὸ εὐαγγέλιον· *Οὕσης ὀψίας.* Εἶτα ἡ ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Τὸ *Καταξίωσον Κύριε.* Ἔπειτα τὰ στιχηρὰ τοῦ Πάσχα. Τὸ *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Καὶ ἀπολύει.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ εἰπεῖν τὸ *Χριστὸς ἀνέστη* ὅ τε ἱερεὺς καὶ ὁ λαός, ὡς ἡ συνήθεια, ἐκ γ', λέγει ὁ ἱερεὺς στίχον· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν.* Καὶ ὁ λαὸς τὸ ἀπολυτίκιον τῆς Θεοτόκου· *Σήμερον τῆς σωτηρίας.* Εἶτα πάλιν ὁ ἱερεύς· *Δόξα καὶ νῦν.* Καὶ ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Εἰθ' οὕτως οἱ κανόνες, ὁ τοῦ Πάσχα καὶ ὁ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τοῦ Πάσχα, καὶ ἀνάγνω'σις' τοῦ Πάσχα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον τοῦ Εὐαγγελισμοῦ καὶ ἀνάγνω'σις' αὐτοῦ. Εἶτα προκείμενον· *Εὐαγγελίζεσθε.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ἅσμα.* || Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν 129[v] τῆς Θεοτόκου· *Ἀναστᾶσα Μαριάμ. Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,* ἄνευ τοῦ ν'. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ Πάσχα καὶ τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τοῦ Πάσχα καὶ τῆς ἑορτῆς τοῦ Εὐαγγελισμοῦ. *Δόξα,* τῆς ἑορτῆς. *Καὶ νῦν· Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀντίφωνα τοῦ Πάσχα. Προκείμενον· *Εὐαγγελίζεσθε ἡμέραν.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ.* Ἀπόστολοι β', τῆς

1 Ps 117,24. 1 **2** Act 1,1 **13** Ps 76,14[b] **17** Jo 20,19 **21** Ps 117,24 **27** Ps 95,2[b].1 **28** Lc 1,39 **33** Ps 95,2[b].1

11 στιχηρὰ δ' vel τοῦ ἤχου δ', vide DPaq **25** καὶ ἀναγνω τοῦ πάσχα om N

ἡμέρας καὶ τῆς ἑορτῆς. Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς· *Καταβήσεται.* [ ] Εὐαγγέλια β′, τῆς ἡμέρας καὶ τῆς ἑορτῆς, ἰδίως ἕκαστον. Κοινωνικὸν τοῦ Πάσχα [ ] καὶ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

Πρὸ δὲ τῆς λειτουργίας γίνεται ἡ λ'ι τ ὴ' περὶ ὥρα'ν' β′, καὶ ὑποστρεφού'σης', ἄρχεται ἡ λειτουργία.

Ὁ αὐτὸς τύπος γίνεται ἐν οἵᾳ δ' ἂν ἡμέρᾳ διακινησίμου τύχει ὁ Εὐαγγελισμός.

ΣΧΟΛΙΟΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ

Ἰστέον, ὅτι οὐκ ἀπὸ σκοποῦ περὶ τοῦ πῶς δεῖ ψάλλεσθαι τὴν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ ἀκολουθίαν ἐν τῇ μεγάλῃ ἑβδομάδι καὶ πρὸ αὐτῆς, ἡμῖν πεπόνηται. Καὶ γὰρ τῷ τύπῳ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας ἐξακολουθοῦντες, ἔτι μὴν καὶ ἀκριβέσι συναξαρίοις ἐντυχόντες, τῆς τε ἀοιδίμου μονῆς τῶν Στουδ'ίων', οὐ
130r μὴν δὲ, ἀλλὰ καὶ τῶν || Ἱεροσολύμων, ταῦθ' οὕτως ἐντετάχαμεν· μηδεὶς οὖν ἐπαπορείτω τῇ ἐναλλαγεῖ ἐντυχανώντων τε στιχηρῶν καὶ τῶν κανόνων καὶ τῶν ἀναγνωσμάτων ὅπως διώριστο, ἀλλὰ τὴν ἡμέραν σκοπείτω ὅτε ἡ παραμονὴ τῆς ἑορτῆς γίνεται, εἶτα αὐτὴν τὴν ἡμέραν τῆς ἑορτῆς ὁποία ἐστι. Καὶ εὑρήσει, ὅτι ὅτε ἐν νηστείᾳ τύχῃ ἡ παραμονή, διὰ τὸ σεβάσμιον τῆς τεσσαρακοστῆς, ψάλλομεν πρῶτ'ον' τὰ στιχηρὰ τῆς ἡμέρας, καὶ οἱονεὶ πέρας διδόαμεν τῇ νηστείᾳ εἶτα ψάλλομεν καὶ τὰ τῆς ἑορτῆς, καὶ τὴν τῶν προηγιασμένων θείαν λειτουργίαν. Ἐξ ἐκείνου δὲ ἅτε ἀρχὴν τῆς ἑορτῆς λαβούσης, τάτε ἀπόδειπνα μικρὰ γίνεται [ ]. Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, πάντα τοῦ Εὐαγγελισμοῦ προηγεῖται. Τοῦ δὲ σαββάτου τοῦ Λαζάρου, καὶ τῆς κυριακῆς τῶν βαΐων, προετάξαμεν τὴν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ ἀκολουθίαν ἐν ἅπασι προηγεῖσθαι, διὰ τὸ πρὸ τοῦ τὴν ἀπάθειαν τοῖς ἀνθρώποις δωρισαμένου πάθους τοῦ Χριστοῦ, γένεσθαι ταύτας τὰς ἑορτάς, καὶ διὰ τὸ μὴ εἶναι νηστείαν ἐν αὐταῖς.

130v || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ′, ἡ σύναξις τοῦ ἀρχαγγέλου Γαβριήλ.
Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς προεγράφη ὄπισθεν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τῆς ὁσίας Ματρώνης τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἱλαρίωνος. *Ἀλληλούια.*

---

1 Ps 71,6

1 [ ] ¼ ligne 3 [ ] 1 mot 4 λειτ L 6 τύχει] τύχῃ N 13 ἐντετάχαμεν sic 21 [ ] un mot

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἰωνᾶ καὶ Βαραχησίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ τῆς κλίμακος. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ′ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοφίλου. *Ἀλληλούια.*

ΜΗΝ ΑΠΡΙΛΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ′· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιγ′, καὶ ἡ νὺξ ὥρας ια′.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α′, τῆς ὁσίας Μαρίας τῆς αἰγυπτίας. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β′, τοῦ ὁσίου Τίτου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ′, τοῦ ὁσίου Νικήτα τοῦ Μηδικίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Θεοδούλου καὶ Ἀγαθόποδος. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε′, τῆς ὁσίας Θεοδώρας. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ′, τοῦ ὁσίου Εὐτυχίου Κωνσταντινουπόλεως. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ′, τοῦ ὁσίου Γεωργίου Μιτυλήνης. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η′, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Ἡρωδίωνος, Ἀγάβου καὶ τῶν λοιπῶν. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐψυχίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι′, τῶν ἁγίων μ′ μαρτύρων Τερεντίου, || Ἀφρικανοῦ καὶ τῶν λοιπῶν. 131r *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀντίπα. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ′ τῶν ἁγίων Δήμη καὶ Πρωτέωνος. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ′, τοῦ ὁσίου Μαρτίνου πάπα Ῥώμης. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ′, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Ἀριστάρχου, Πούδη καὶ τῶν λοιπῶν. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Κρ'ή'σκεντος. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ις′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Εἰρήνης, Ἀγάπης καὶ Χιονίας. *Ἀλληλούια.*

---

23 Κρίσκεντος L N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, τοῦ ἁγίου Ἀκακίου ἐπισκόπου Μελιτηνῆς, καὶ τοῦ ὁσίου Συμεὼν τοῦ ἐν Περσίδι. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τοῦ ὁσίου Ἰωάννου τοῦ ἀσκητοῦ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ ἐν Πέργ‘οις’. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ Τριχινᾶ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἰαννουαρίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ′ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ σικεώτ‘ου’. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, εἰς ἦχον δ′· τὸ α′· *Πάντα τὰ ἔθνη.* Τὸ β′· *Ἄσμα ᾀσμάτων.* Τὸ γ′· *Δεῦτε φιλομάρτυρες.* Εἰς τὸ *Δόξα*, ἦχος δ′· *Τὸν νοερὸν ἀδάμαντα.* Ἡ εἴσο-
131v δος. || Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος α′· *Ὁ λαμπρὸς ἀριστεύς.* Ὁ αὐτὸς ἦχος· *Ἀριστείας ἄθλον.* Ἦχος β′· *Νευέτω δίκα‘ια’ ἔφη Σολομών. Δόξα*, πλ. β′· *Ἄξίως τοῦ ὀνόματος.* Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Κύριε τίς παροικήσει*, ψαλμὸς ιδ′. Τὸ β′· *Φύλαξόν με Κύριε*, ψαλμὸς ιε′. Τὸ γ′· *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, ψαλμὸς λγ′. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Διοκλητιανὸς ὁ ῥωμαίων αὐτοκράτωρ.* Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον ἕν. Προκείμενον· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου*, ζήτει Φεβρουαρί‘ῳ’ κγ′. Ὁ ν′. Κανόνες β′ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα αὐτοῦ. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος πλ. α′· *Ἀνέτειλε τὸ ἔαρ, δεῦτε εὐοχηθ‘ῶμεν’*. Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος

---

21 BHG 676 **22** Ps 88,8.2 **23** Jo 12,24

4 πέργ] πέρσις N **15** δόξα add ἦχος N **27** εὐοχηθ sic **29** rest NL; TR μακαρισμ

βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Κατ’ ἐκεῖνον τὸν καιρὸν ἐπέβαλεν Ἡρώδης,* || ζήτει σαββάτῳ 132r
δ′ ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ταῦτα ἐντέλλομαι*, ζήτει σαββάτῳ γ′ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

Εἰδέναι μέντοι χρή, ὡς ἐὰν φθάσῃ τοῦ ἁγίου Γεωργίου ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ, ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ καὶ τὸν κανόνα αὐτοῦ τῇ μεγάλῃ δ′ μετὰ τῆς ἡμέρας τὴν ἀκολουθίαν. Εἰ δὲ ΤΩ ΜΕΓΑΛΩ ΣΑΒΒΑΤΩ, καταλιμπάνεται ἡ ἑορτὴ αὐτοῦ καὶ ψάλλεται τῇ ἑβδομάδι τῆς διακινησίμου. Ἐν ἄλλῃ δὲ ἡμέρᾳ τοῦ ΠΑΣΧΑ εἰ φθάσῃ γενέσθαι τὴν αὐτὴν μνήμην ἢ τὴν τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Μάρκου, ψάλλομεν τὴν ἀκολουθίαν αὐτῶν μετὰ τῆς ἡμέρας τὴν ἀκολουθίαν, ἄντε ΤΗ ΝΕΑ ΚΥΡΙΑΚΗ, ἄντε ΤΗ ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ, πάρεξ τῇ β′ τῆς διακινησίμου, διὰ τὸ τελεῖσθαι τὴν ἀκολουθίαν τῆς μεγάλης κυριακῆς καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ′, τῆς ὁσίας Ἐλισάβετ τῆς θαυματουργοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Σάβα τοῦ στρατηλάτου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Μάρκου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν γ′ τῆς ἡμέρας, καὶ γ′ τοῦ ἀποστόλου τὰ προσόμοια. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρά, εἰ τύχῃ μετὰ τὴν νέαν κυριακήν, ὡς ὁ τύπος ἐστίν. || Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε* 132v
πρέσβευε τῷ ἐλεήμονι.

Εἰ ς τὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον μετὰ τὸ τῆς ἡμέρας. Στιχολογία. Κάθισμα τῆς ἡμέρας. Κανόνες β′, τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, τὰ κατὰ τὴν ἡμέραν στιχηρά. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἀποστόλου. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰ ς τὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἀποστόλου. Τὰ ἀπολυτίκια, τὰ δύο. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Πέτρου· *Ἀδελφοί, ταπεινωθῶμεν ὑπὸ τὴν κραταιὰν χεῖρα τοῦ Θεοῦ.* Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τά.* Εὐαγγέλιον κατὰ

---

1 Ps 63,11.2 **2** Act 12,1 **3** Ps 91,13 **4** Jo 15,17 **5** Ps 111,6b **29** Ps 18,5.2 **31** 1 Petr 5,6 **32** Ps 88,6

16 στρατηλάτου add ἀλληλούια N **18** ἱστῶμεν add στίχους N **23** στιχολογία add mg ἀντίφωνα

Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς ιβ′ μαθητὰς αὐτοῦ*, ζήτει Νοεμβρί‘ῳ’ α′. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ′, τοῦ ἁγίου Βασιλε‘ίου’ ἐπισκόπου Ἀμασίας.

Ψάλλομεν τὰ στιχηρὰ αὐτοῦ καὶ τὸν κανόνα αὐτοῦ, καὶ ἀναγινώσκομεν [ ].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ἁγίου Συμεὼν τοῦ συγγενοῦς Κυρίου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν. Εἰς δὲ τὸ ἑσπερινὸν καὶ ὄρθρον λέγε‘ται’ ἀπολυτίκιον, ἦχος α′, πρός· *Τὸν τάφον σοῦ· Χριστοῦ σε*
133r *συγγενῆ. Συμεὼν ἱεράρχα. καὶ μάρτυρα στερρόν. ἱερῶς ἐφη||μοῦμεν. τὴν πλάνην ὠλέσαντα. καὶ τὴν πίστιν τηρήσαντα. ὅθεν σήμερον. τὴν παναγίαν σου μνήμην. ἑορτάζοντες. ἁμαρτημάτων εὐχαῖς σου. τὴν λήσιν λαμβάνομεν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰάσωνος.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τοῦ ὁσίου Μέμνονος, καὶ τῶν ἁγίων θ′ μαρτύρων τῶν ἐν Κυζίκῳ.

Τὰ στιχηρὰ αὐτῶν καὶ ὁ κανὼν εἰς ‘τὸ μέγα μηναῖον’.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου ἀδελφοῦ Ἰωάννου τοῦ θεολόγου.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς [τοῦ ἀποστόλου Μάρκου]. [Ὡμοίως καὶ ἡ λειτουργία πλὴν τοῦ εὐαγγελίου ‘καὶ’ μόν‘ου’, ἐν τούτῳ λέγομεν εὐαγγελιον κατὰ Μάρκον]· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τοὺς ιβ′ μαθητὰς αὐτοῦ*, ζήτει κυριακῇ ε′ τῶν νηστειῶν.

ΜΗΝ ΜΑΪΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα′· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιδ′, καὶ ἡ νὺξ ὥρας ι′.

ΕΙΣ ΤΗΝ Α′, τοῦ ἁγίου προφήτου Ἱερεμίου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος β′· *Τοῦ προφήτου σου Κύριε τὴν μνήμην ἑορτάζοντες. δι’ αὐτοῦ σοι προσπίπτομεν. σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν·* ἑσπέρας καὶ εἰς τὸν ὄρθρον.

---

1 Mt 10,1 **20** Mc 10,32

3 sic Ἀμασίας **5** [ ] 1 ½ ligne, ½ N **12** Ἰάσωνος add probabl ἀλληλούια N **15** κανὼν add αὐτῶν N || μγ. μη. L **18** [. . .] rest NL || [. . .] rest N **19** καί probable || μόνου vel μόνον

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ′· *Σὺ ἱερεῦς εἰς τὸν αἰῶνα.* Στίχος· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς· *Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λάβετε.* || Ἀλληλούια, ἦχος δ′· 133v
Μωσῆς καὶ Ἀαρών. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐθαύμαζον οἱ ὄχλοι·* ζήτει τὸν ἀπόστολον καὶ τὸ εὐαγγέλιον εἰς τὰς [ιδ′] τοῦ Ἰου[νίου]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β′, τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′ τοῦ ἁγίου ἐκ β′, εἰ οὐκ ἔστιν ἡμέρα τοιαύτη ἵνα προηγοῦνται τὰ ταύτης στιχηρά. *Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Χριστοῦ τὸν ἱεράρχα. Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἦχος γ′· *Πάλιν ἡμῖν ὁ χρυσορρόας. Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Στύλος γέγονας ὀρθοδοξίας. θείοις δόγμασιν ὑποστηρίζων. τὴν ἐκκλησίαν ἱεράρχα Ἀθανάσιε. τῷ γὰρ Πατρὶ τὸν Υἱὸν ὁμοούσιον. ἀνακηρύξας κατήσχυνας Ἄρειον. πάτερ ὅσιε. Χριστὸν τὸν Θεὸν ἱκέτευε. δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ [συνήθης στιχολογία]. Κάθισμα. Καὶ ἀνάγ‘νωσις’, ὁ βίος αὐτοῦ εἰς τὴν μετάφρασιν. Ὁ ν′. Κανόνες β′, τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, ἦχος γ′· *Ἡ μεγάλη τῆς ἐκκλησίας.*

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίμιος ἐναντίον Κυρίου ὁ θάνατος.* Στίχος· *Τί ἀνταποδώσωμεν τῷ Κυρίῳ.* Ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, τοιοῦτος ἡμῖν*, ζήτει Σεπτεμβρί‘ῳ’ β′. Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Οἱ ἱερεῖς σου Κύριε ἐνδύσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐγώ εἰμι ἡ θύρα*, ζήτει [. . .]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Τιμοθέου καὶ Μαύρας.

Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ [Ε′], τῆς ἁγίας μάρτυρος Εἰρήνης. Ὁμοίως.

---

1 Ps 109,4b.1 **3** Jac 5,10 **4** Ps 98,6 || Lc 4,22 **6** Ps 111,6b **23** Ps 115,6.3 **25** Hebr 7,26 **26** Ps 131,9 **27** Jo 10,9 **28** Ps 111,6b

3 ἐπιστολῆς add Ἰακουβου τὸ ἁνα **5** [. . .] rest NL; TR κ′ – λίου **18** rest N; TR prob στιχολογία ἱεράρχου **26** εὐαγγέλιον usq 28 ζήτει] ζήτει τὸ εὐα N **27** [. . .]; TR γ′ σεπτβρ **31** [. . .] vestig L] δ′ N et TR

ΕΙΣ ΤΑΣ [Δ'], τῆς ἁγίας ὁσιομάρτυρος Πελαγίας. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ', τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Ἰώβ. Ὁμοίως.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'· *Τοῦ δικαίου σου Κύριε τὴν μνήμην ἑορτάζοντες, δι' αὐτοῦ σοι προσπίπτομεν, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ', ἡ ἀνάμνησις τοῦ ἐν οὐρανῷ φανέντος σημείου τοῦ σταυροῦ ἐν τῇ ἁγίᾳ πόλει περὶ ὥρ'αν' γ' ἐπὶ Κωνσταντίου βασιλέως υἱοῦ Κωνσταντίνου τοῦ μεγάλου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος [πλ. δ'], πρός· *Τοῦ σταυροῦ σου τὸν τύπον· Τοῦ σταυροῦ σου ὁ τύπος. νῦν ὑπὲρ ἥλιον ἔλαμψεν. ὅπερ ἐξ ὄρους ἁγίου τόπῳ κρανίου ἐφήπλωσας. καὶ τὴν ἐν αὐτῷ σου Σῶτερ ἰσχὺν ἐτράνωσας. διὰ τούτου κρατύνας τοὺς πιστοὺς βασιλεῖς ἡμῶν. οὓς καὶ περίσωζε διαπαντὸς* || *ἐν εἰρήνῃ. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. καὶ ἐλέησον ἡμᾶς.* Τὴν δ' ἀκολουθίαν ζήτει σταυρώσιμ'ον'.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', τοῦ ἁγίου καὶ πανευφήμου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ἰωάννου τοῦ θεολόγου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀρσενίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ϛ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἡμέρας γ', καὶ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου γ'. *Δόξα*, ἦχος β'· *Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς. Καὶ νῦν*, τὸ τῆς ἡμέρας. Εἶτα ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ', ζήτει ταῦτα Σεπτεμβρί'ῳ' κϛ'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ ἁγίου Ἀρσενίου τὰ προσόμοια γ'· *Δόξα*, ἦχος πλ. β'· *Ἀπόστολε Χριστοῦ. Καὶ νῦν*, τῆς ἡμέρας.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β'. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἀποστόλου· *Ἀπόστολε Χριστοῦ.* Στιχολογία, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται*, ψαλμὸς ιη'. Τὸ β'· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν*, ψαλμὸς ϟ[ζ']. Τὸ γ', ὁ πολυέλεος. Κάθισμα τοῦ ἀποστόλου. Καὶ ἀνάγνω'σις', ὁ βίος τοῦ μεγάλου Ἀρσενίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀλλὰ τῶν σπουδαίων ἄρα.* Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἱστήκεισαν παρὰ τῷ σταυρῷ*, ζήτει εὐαγγέλιον θ' τῶν ἁγίων Παθῶν. Κανόνες δὲ λέγομεν β', τῆς ἡμέρας, || καὶ τοῦ ἀποστόλου μετὰ τοῦ ὁσίου ἡνωμένον. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ὁσίου. Ἀπὸ ϛ', κοντάκιον τοῦ ἀποστόλου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τοῦ

---

26 BHG 168 **27** Ps 88,8.2 **28** Jo 19,25

1 [. . .] vestig L] ε' N et TR **8** [. . .] vestig L; TR α' **25** [. . .] rest NL; TR ε'

ἀποστόλου· ζήτει αὐτὰ εἰς τὸ μέγα μηναῖον. *Δόξα*, τοῦ ἀποστόλου. *Καὶ νῦν*, τῆς ἡμέρας. Ἀπολυτίκιον· *Ἀπόστολε Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἠγαπημένε.* Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ϛ' ᾠδὴ τοῦ κανόνος εἰ μὴ τύχῃ κυριακή. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς· *Ὃ ἦν ἀπ' ἀρχῆς, ὃ ἀκηκόαμεν.* Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην [ ], ζήτει [ ]. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν.*

Ἄγομεν ἀργίαν καθόλου.

Ἰστεόν μέντοι, ὅτι οἵαν ἡμέραν τύχῃ ἡ μνήμη τοῦ Θεολόγου μετὰ τὸ Πάσχα, κ' ἄντε τὴν μεσοπεντηκοστήν, κ' ἄντε τὴν Ἀναλήψιμον, οὐ παραλιμπάνεται, ἀλλὰ ψάλλεται ἡ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς εἴρηται μετὰ τῆς ἡμέρας τὴν ἀκολουθίαν· ὡσαύτως καὶ ἄλλου ἀποστόλου μνήμη τῶν ἑορταζομένων εἰ τύχῃ, οὐ παραλιμπάνεται.

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Χριστοφόρου.

Ἀπολυτίκιον· *Τοῦ προφήτου σου Κύριε τὴν μνήμην.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Σίμωνος τοῦ ζηλωτοῦ.

Ἑσπέρας οὐ στιχολογοῦμεν. Ἡ δὲ ἀκολουθία εἰς ἀπόστολον. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ'· *Ἀπόστολε ἅγιε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ', τὰ γενέθλια τῆς Πόλεως, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μωκίου.

Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.* Ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Ἐπιφανίου ἐπισκόπου Κύπρου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλίππου τοῦ ἀργυρίου, καὶ τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν Γερμανοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως.

Ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.* Τὰ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου Γερμανοῦ εἰς τὸ μέγα μηναῖον.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Γλυκερίας, καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Μεθοδίου ἐπισκόπου Πατάρων.

Τὰ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν τῆς ἁγίας εἰς τὸ μέγα μηναῖον.

---

6 Ps 18,5.2 **7** 1 Jo 1,1 **8** Ps 88,6

9 [ ] une ligne || [ ] ½ ligne; TR εὐα κατὰ Ἰω ἑωθν ια' **19** Σίμωνος add mg... τῶν ιβ' **26** ἐν ἁγίοις] ὁσίου N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰσιδώρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Παχωμίου.

Ἀπολυτίκιον, τῇ ἑσπέρᾳ καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, ἦχος πλ. δ′· *Ταῖς τῶν δακρύων σου ῥοαῖς τῆς ἐρήμου.* Ἀρχόμεθα δὲ ἀναγινώσκειν τὸν βίον αὐτοῦ.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β′· *Μακάριος ἀνήρ.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

136r || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ′, τοῦ ὁσίου Γεωργίου ἐπισκόπου Μιτυλήνης, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τοῦ ἡγιασμένου·

οὗ τὰ στιχηρὰ καὶ ὁ κανὼν εἰς τὸ μέγα μηναῖον. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν ὁ ποιῶν.*

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν· εἰς ὁσίους. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀνδρονίκου, ἑνὸς τῶν ο′.
Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Πέτρου, Διονυσίου καὶ τῆς συνοδίας αὐτῶν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Πατρικίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θαλελαίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′, τῶν ἁγίων μεγάλων βασιλέων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, εἰς ἦχον β′· *Πλουσίων δωρεῶν. Οὐκ ἐξ ἀνθρώπων τὴν κλῆσιν. Τοῦ εὐσεβοῦς Κωνσταντίνου. Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Σέλας φαεινότατον.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ἡμέρας. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Ὁ τῶν ἀνάκτων ἄναξ καὶ Θεός.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος [α′]· *Τοῦ σταυροῦ σου τὸν τύπον ἐν οὐρανῷ θεασάμενος.*
136v *καὶ ὡς ὁ Παῦλος τὴν κλῆσιν οὐκ ἐξ ἀνθρώπων || δεξάμενος, ὁ ἐν βασιλεῦσιν*

---

6 Ps 149,5.1 **7** Ps 111,1 **8** Ps 111,6b

1 Ἰσηδώρου L N || Ἰσηδώρου add ἀλληλούια N **9** Μυτιλήνης L N **19** αὐτῷ add ἀλληλούια N **20** Θαλελαίου sic || add ἀλληλούια N **28** [. . .] rest N; TR idem

ἀπόστολός σου Κύριε. βασιλεύουσαν πόλιν τῇ χειρί σου παρέθετο. ἣν περίσωζε διὰ παντὸς ἐν εἰρήνῃ. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου μόνε φιλάνθρωπε.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Ἐπακούσαι σου Κύριος*, ψαλμὸς ιθ′. Τὸ β′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου*, ψαλμὸς κ′. Τὸ γ′· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε*, σύντομον, ψαλμὸς πη′. Κάθισμα τῶν ἁγίων. Καὶ ἀνάγνωσις [αὐτῶν, οὗ ἡ ἀρχή·] [ ]. Κανονες β′, τῆς ἡμέρας καὶ τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ′, κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ἡμέρας]. *Δόξα καὶ νῦν· Πλουσίων δορεῶν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος, εἰ οὐκ ἔστιν κυριακή]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, ἦχος γ′· *Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν.* Στίχος· *Πάντα τὰ ἔθνη.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν*, ζήτει κυριακῇ κ′. Εἰ δὲ ἔσω τῆς πεντηκοστῆς φθάσῃ, λέγεται ἡ Πρᾶξις· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, Ἀγρίππας ὁ βασιλεύς*, ζήτει [ἑβδομάδι ′ζ′] τοῦ Πάσχα]. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ.* Ἢ ἦχος α′· *Ὕψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· || *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας,* 137r
[ζήτει . . .]. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βασιλίσκου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ′, τοῦ ἁγίου Μιχαὴλ Συνάδων.
Τούτων ἡ ἀπολουθία ὡς καθ' ἑκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ′, τοῦ ὁσίου Συμεὼν τοῦ ἐν τῷ Θαυμαστῷ Ὄρει.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, ἐκ β′, εἰ οὐκ ἔστι ἡμέρα τοιαύτη ἵνα προηγῶνται τὰ ταύτης στιχηρά. *Δόξα*, ἦχος β′· *Εἰς ὄρος ὑψηλόν.* Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκτωήχου. *Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Πάτερ ἀξιάγαστε.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος α′· *Ὑπομονῆς στύλος*, ζήτει Σεπτεμβρίῳ α′.

---

14 Ps 46,7.2 **15** Gal 1,11 **16** Act 26,1 **18** Ps 131,1 || Ps 88,20c **19** Jo 10,1 **20** Ps 32,1

7 σύντομον add mg καὶ ἡ διαθήκη μου πιστή (Ps 88, 29) endroit où l'on interrompait le psaume? **8** [. . .] rest N || [ ] rien N **10** [. . .] rest N; TR τὰ δευτέρα D **12** [. . .] rest N; TR μακαρισμ τῶν ἁγίων D **17** [. . .] part rest N; TR 21-V **20** [. . .] part rest N, part illisible; TR 5JPaq **21** Βασιλίσκου add ἀλληλούια N

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα τῆς ἡμέρας. Ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ. Ὁ ν′. Κανόνες β′, τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἡμέρας. *Δόξα*, ὁμοίως ἢ θ‘εοτόκιν’. Καὶ τὸ ἀπολυτίκιον.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος, εἰ μὴ ἔστιν κυριακή. Τὸ ἀπολυτίκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος τὸν Κύριον.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

137v || ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ′, ἡ τρίτη εὕρεσις τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου. Ζήτει τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ Φεβρουαρί‘ῳ’ εἰς τὰς κδ′.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Κάρπου, ἑνὸς τῶν ο′. Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Θεράποντος.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ αὐτοῦ προσόμοια γ′, εἰς ἦχον α′, εἰ οὐκ ἔστιν ἡμέρα ἵνα προηγῶνται τὰ ταύτης στιχηρά. *Δόξα*, [ ]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ αὐτοῦ προσόμοια. *Δόξα*, [ ]. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Καὶ τρόπ‘ων’ μέτοχος. καὶ θρόν‘ων’ διάδοχος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολο‘γία’, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Κύριε τίς παροικήσει ἐν τῷ σκηνώματι*, ψαλμὸς ιδ′. Τὸ β′· *Μακάριος ἀνὴρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια′. Τὸ γ′· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ*, ψαλμὸς ρλα′. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, ὁ βίος αὐτοῦ ἐν ἐπιτόμῳ, καὶ τῶν θαυμάτων αὐτοῦ πλεῖστα. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β′, εἰ ἔστιν ἔσω τῆς πεντηκοστῆς, ὁ τῆς ἡμέρας καὶ τοῦ ἁγίου· εἰ δ’ ἔξω, οἱ β′ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα αὐτοῦ. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ αὐτοῦ.

---

8 Ps 149,5.1 **10** Ps 111,1 || Ps 111,6b

3 ἡμερ] ἡμεροῦ N **5** ἡμερ] ἡμεροῦ N **17** ἱστῶμεν add mg στίχους N **19** [ ] ½ ligne **20** [ ] ¾ ligne **21** txt τρόπ [ ]. θρόν [ ], τρόπων. θρόνος N

Εἰς τὴν λειτουργίαν [ ].

|| Προσκυνοῦμεν δὲ τὰ ἅγια αὐτοῦ λείψανα ἐν τῷ τέλει τοῦ ὄρθρου μετ’ εὐλαβείας. Τὰ δὲ στιχηρὰ αὐτοῦ καὶ ὁ κανὼν καὶ ὁ βίος αὐτοῦ ὑπάρχουσιν ἐν ἑνὶ μικρῷ βιβλίῳ. 138r

Τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, τοῦ ἁγίου Ἑλλαδίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐτυχίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τῆς ἁγίας μάρτυρος Θεοδοσίας.

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐτυχοῦς μαθητοῦ τοῦ Θεολόγου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰσακίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἑρμείου.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἁπλῶς ἐντετάχαμεν ὧδε τὴν ἀκολουθίαν τῶν ἁγίων, διὰ τὸ τῶν ἡμερῶν ἄδηλον, ἀγνοοῦντες κἄν τε Πάσχα τύχωσι, κἄν τε τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων. Διὰ τοῦτο, καὶ πρὸς τοὺς ἀνεορτασίμους ἁγίους, οὐδὲ τὸ *Ἀλληλούια* ἐγράψαμεν. Παρατηρητέον οὖν, καὶ ὅταν τυγχάνωσιν ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς πεντηκοστῆς, ψαλλέσθωσαν οἱ ἅγιοι μετὰ τῆς ἀκολουθίας τῶν ἡμερῶν κατὰ τὴν συνήθειαν. Ὅταν δὲ ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων, γενέσθω ἡ ἀκολουθία πάλιν κατὰ τὴν τῆς τεσσαρακοστῆς συνήθειαν. || Τῇ ἑσπέρᾳ, μετὰ τὸ ἑσπερινόν, ἐὰν ἑορτάζ‘ε’ται ἅγιος, λέγομεν τὸ ἀπολυτίκιον αὐτοῦ, εἴς τε τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Καὶ ἡ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς γέγραπται. Εἰ δὲ μὴ ἑορτάζ‘ε’ται, εἰ μὲν ἔχει ἀπολυτίκιον, τῇ μὲν ἑσπέρᾳ· *Θεοτόκε παρθένε*, ἐν δὲ τῷ ὄρθρῳ, τὸ *Ἀλληλούια* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον. Εἰ δὲ οὐκ ἔχει ἀπολυτίκιον, τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Δεδήλωνται δὲ τίνες τε ἔχουσι *Θεὸς Κύριος*, καὶ τίνες ἀπολυτίκιον, καὶ τίνες οὐδέν. 138v

Μετὰ οὖν τὴν παρέλευσιν τῶν ἁγίων πάντων, εἰσερχομένης τῆς τεσσαρακοστῆς, ἀρχόμεθα ψάλλειν τὸν κανόνα τῆς ὀκταήχου, καὶ ἱστῶμεν ἐν τῷ ὄρθρῳ μετὰ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου ι′.

Τὰς δὲ ὥρας ψάλλομεν μετὰ στιχολογίας, πλὴν τῆς Α′ καὶ Θ′, καὶ ψάλλονται τρίψαλμοι. Ἡ δὲ Θ′ ψάλλεται μετὰ τὴν λειτουργίαν, εἶτα γευόμεθα.

Ἐν δὲ τοῖς ἀποδειπν‘ίοις’, μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὸν κανόνα, λέγομεν τοὺς ς′ ψαλμούς. Τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις. Κύριε παντοκράτορ.* Στά‘σις’ μετανοιῶν, καὶ ἀπολύ‘ει’.

---

1 [ ] ¾ ligne **6** Εὐτυχίου add ἀλληλούια N **7** Θεοδοσίας add ἀλληλούια N **9** Ἰσακίου sic **19** ἑορτάζηται L **21** idem

ΜΗΝ ΙΟΥΝΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λ′· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιε′, καὶ ἡ νὺξ ὥρας θ′.

139r || ΕΙΣ ΤΗΝ Α′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰουστίνου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β′, τοῦ ἁγίου Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λουκιλλιανοῦ. [*Ἀλληλούια*]

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ′, τοῦ ἁγίου Μητροφά‹νου› Κωνσταντινουπόλεως. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε′, τοῦ ὁσίου Ἱλαρίωνος τοῦ νέου, ἡγουμένου τῶν Δαλμάτων, καὶ τοῦ ἁγίου Εὐσταθίου Ἀντιοχείας. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ′, τοῦ ἁγίου Δωροθέου ἐπισκόπου Τύρου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Θεοδότου Ἀγκύρας. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Η′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ϛ′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, ἦχος β′· *Τὴν θεοδώρητον χάριν.* Ἦχος δ′· *Χορεύουσι στίφη μαρτύρων.* Ἦχος πλ. β′· *Ἁγιωσύνης δωρεά. Δόξα*, πλ. δ′· *Ἀθλητικὸν συστησάμενος στάδιον* Ζήτει ταῦτα τῷ α′ σαββάτῳ τῆς τεσσαρακοστῆς. Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος [ ]. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *‘Ὁ’ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ.*

Καὶ οὕτω μὲν ψάλλεται ἡ ἀκολουθία τοῦ ἑσπερινοῦ εἰ τύχῃ ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ τῶν ἁγίων ἀποστόλων.

Εἰ δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς πεντηκοστῆς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, προηγοῦνται τὰ τῆς ἡμέρας, εἶτα τὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸ *Δόξα*, τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸ *Καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον, τὰ ἀνωτέρω ἰδιόμελα τοῦ ἁγίου. Καὶ εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς.

139v || Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ′. Τὸ ἀπολυτίκιον· *‘Ὁ μάρτυς σου.* Στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Κύριε τίς παροικήσει*, ψαλμὸς ιδ′. Τὸ β′· *Φύλαξόν με Κύριε*, ψαλμὸς ιε′. Τὸ γ′· *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, ψαλμὸς λγ′. Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ

3 ἀλληλούια om N 5 [. . .] rest N 6 Μητροφά] Μητροφάνου N 16 ἁγιωσύνης] ἁγιωσύνη N || δόξα add ἦχος N 17 στίχον add στιχηρά N 18 [ ] 1 ligne; TR πλ. δ′ το... θῦ.δόρε...

ἡ ἀρχή· *Λικινί‹ῳ› τῷ βασιλεῖ πολλῇ κεχρημένῳ.* ‘Ο πεντηκοστός. Κανόνες β′, ὁ τῆς [ἡμέρας] καὶ ὁ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ ϛ′, κοντάκιον τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου, ἦχος δ′· ζήτει ταῦτα εἰς τὸ μέγα μηναῖον. *Δόξα*, ἦχος πλ. [δ′]· [ ], ἢ πλ. β′, εἰς τὰ ξένα. Μετὰ δὲ τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*, τὸ ἀπολυτίκιον αὐτοῦ. Καὶ προσυκνοῦμεν τὸ ἅγιον αὐτοῦ λείψανον ἅπαντες μετὰ φόβου καὶ εὐλαβείας πολλῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ϛ′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. Ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον. Τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Θαυμαστὸς ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Κύριον.* ‘Ο ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ*, ζήτει Ὀκτωβρί‹ῳ› κϛ′. *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ ἀνθήσει, ὡσεὶ κέδρος.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ταῦτα ἐντέλλομαι*, ζήτει σαββάτῳ γ′ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Θ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ὀρέστου καὶ Διομήδους, καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ τοῦ ἁγίου Κυρίλλου Ἀλεξανδρείας. 140r

Ἀπολυτίκιον, ἦχος [ ]. Ἡ δὲ ἀκολουθία ὡς [ ].

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Τιμοθέου Προύσης. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ′, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ϛ′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τοῦ ἁγίου Βαρθολομαίου γ′, καὶ τοῦ ἁγίου Βαρνάβα γ′. *Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Βαρνάβα πανεύφημε.* Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Ἀπόστολ‹οι› τοῦ Σωτῆρος.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Ἀπόστολ‹οι› ἅγιο‹ι›.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Τὸ β′· *Ἐπακούσαι σου.* Τὸ γ′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου.* Κάθισμα τοῦ ἁγίου Βαρθολομαίου. ‘Ο ν′· Κανόνες β′, τῆς [ἡμέρας] καὶ τῶν

1 BHG 1752 10 Ps 67,36.27 12 2 Tim 2,1 || Ps 91,13 13 Jo 15,17 15 Ps 111,6b 27 Ps 18 28 Ps 19 || Ps 20

1 Λικινίου LN 2 [. . .] rest N; TR Θεοτόκου 5 [. . .] rest N || [ ] 2/5 ligne || ἦ] ἦχ N 8 [. . .] rest NL; TR μακαρισμ 12 κϛ′ add ἀλληλούια N 18 [ ] 4/5 ligne || [ ] ½ ligne 21 ἱστῶμεν add στίχους N 24 ἀπόστολ] ἀπόστολοι? N 29 [. . .] rest N

ἁγίων. Ἀπὸ γ', τὸ κάθισμα τοῦ ἀποστόλου Βαρνάβα. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον ‘ αὐτῶν ’. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα*, τῶν ἁγίων.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῶν ἀποστόλων. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων τῶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασπαρέντες,* || ζήτει κυριακῇ [ε'] τοῦ Πάσχα. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσκαλεσάμενος ὁ Ἰησοῦς τοὺς δώδεκα μαθητάς,* ζήτει Νοεμβρί‘ῳ’ α'. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* 140v

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ', τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ὀνουφρίου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος α'· *Τῆς ἐρήμου πολίτης καὶ ἐν σώματι.*

Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. Ἀναγινώσκεται δὲ εἰς τὸν ὄρθρον ὁ βίος αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· [ ], ζήτει [ ].

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι.* Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', τῆς ἁγίας Ἀκυλίνης. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', τοῦ ἁγίου προφήτου Ἐλισσαίου, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μεθοδίου Κωνσταντινουπόλεως.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν γ' προσόμοια στιχηρὰ τοῦ προφήτου, καὶ γ' τοῦ ὁσίου, δευτεροῦντες τὸ α'. *Δόξα,* ἰδιόμελον, ἦχος β'· *Ἡ τῶν προφητῶν θεία.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Προφῆτα κήρυξ Χριστοῦ.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ὁ ἔνσαρκος* || *ἄγγελος. τῶν προφητῶν ἡ κρηπίς. ὁ δεύτερος πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ. Ἠλίας ὁ ἔνδοξος. ἄνωθεν καταπέμψας. Ἐλισσαίῳ τὴν χάριν. νόσους ἀποδιώκει καὶ λεπροὺς καθαρίζει. διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτον. βρύει ἰάματα.* 141r

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

5 Ps 18,5.2 **6** Act 11,19 **7** Ps 88,6 **8** Lc 10,1 **15** Ps 149,5.1 **16** Ps 111,1 **17** Ps 111,6b

4 [. . .] rest NL; TR μακαρισμ **6** τῶν sic, om N **7** [. . .] rest N; TR δ' **14** [ ] 4/5 ligne || [ ] 1 ligne **22** ἱστῶμεν add στίχους N **24** ἰδιόμελον add mg 20-V **30** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κανόνες β', τῆς ὀκτ‘α’ήχου καὶ τοῦ προφήτου· ὁ δὲ τοῦ ὁσίου ψάλλεται εἰς τὸ μεσονύκτιον. Κάθισμα ἀπὸ τῆς στιχολογίας, τῆς ὀκταήχου. Ἀπὸ γ', τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τοῦ προφήτου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα,* ἦχος πλ. β'· *Ἀστὴρ ἀνέτειλεν εὐσεβείας.* 5

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος δ'· *Σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα.* Στίχος· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς· *Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λαβόντες.* Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Μωσῆς καὶ Ἀαρών.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐθαύμαζον οἱ ὄχλοι,* ζήτει [ ]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* 10

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', τοῦ προφήτου Ἀμώς. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ', τοῦ ἁγίου Τύχωνος. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Μανουήλ, Σαβὲλ καὶ Ἰσμαήλ.

Ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.*

Ἀναγινώσκομεν ἐν τῷ ὄρθρῳ τὸ μαρτύριον αὐτῶν, || οὗ ἡ ἀρχή· *Οἱ μὲν ἄλλοι διῶκται καὶ τύραννοι.* Ἡ δὲ λοιπὴ ἀκολουθία ὡς καθεκάστην. 15 141v

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λεοντίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ', τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰούδα τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ Κυρίου. Ἡ ἀκολουθία ὡς εἰς τὰς κζ' τοῦ Ἀπριλίου μηνός.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ', τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἰννά, Πιννὰ καὶ Ῥιμμά. *Ἀλληλούια* 20

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ', τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰουλιανοῦ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Εὐσεβίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΑ ΤΑΣ ΚΓ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Ἀγριππίνης. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τὸ γενέσιον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολο‘γοῦμεν’. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' ἰδιόμελα, ἦχος δ'· *Θεοῦ Λόγου μέλλοντος.* 25

6 Ps 109,4b.1 **8** Jac 5,10 **9** Ps 98,6 || Lc 4,22 **10** Ps 111,6b **16** BHG 1024

7 ἀπόστολος add mg 20-VII **10** [ ] ½ ligne; TR 1r Vendr Luc **13** Σανέλ] Σαβελ N **20** Ἰννά?; txt Ριμμά sic **21** Ἰουλιανοῦ add ἔχει λόγον εἰς τ τέτραδ N **25** ἱστῶμεν add στίχους N

Λύει τοῦ Ζαχαρίου. Ὢ τοῦ παραδόξου θαύματος. Ὁ τῷ λόγῳ τοῦ ἀγγέλου. Ταῦτα ἐκ β′. [*Δόξα καὶ νῦν, ἦχος ὁ αὐτὸς*]· *Προφήτης καὶ πρόδρομος ἀπό γαστρός.* Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἶθ' οὕτως ἀναγνώ'σματα' γ'· τὸ α′, Γενέσεως· *Εἶπεν Κύριος ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ.* Τὸ β′, Κριτῶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο ἀνήρ.* Τὸ γ′, προφητεία'ς' Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· παρακαλεῖτε.* Εἰς τὸν στίχον, τὰ 'ἰδιόμελα' [. . .]. *Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. δ′· Ἡσαΐου νῦν τοῦ προφήτου.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος
142r δ′· ' *Ὁ* ' *Ἰωάννης προῆλθεν ἐκ μήτρας. καὶ ὁ γεννήτωρ ἐλύθη* || *ἀφωνίας. ἐγράφετο ἐν δέλτῳ ὁ τῆς ἐρήμου κῆρυξ. ἠγάλλετο γένος ἐπὶ τῇ ξένῃ κλήσει. ἡ στείρα τῶν μ'ητέ'ρων κατεκαυχᾶτο. βαστάζουσα τὸν παῖδα ἐν ἀγκάλαις. θαυματουργέ Κύριε δόξα σοι.* Ἄλλο, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Προφῆτα καὶ πρόδρομε. τῆς παρουσίας Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ. ἀξίως εὐφημῆσαι οὐκ εὐποροῦμεν ἡμεῖς οἱ πόθῳ τιμῶντές σε. στείρω'σις' γὰρ τεκούσης καὶ πατρὸς ἀφω'νία'. λέλυνται τῇ ἐνδό'ξῳ'. καὶ σεπτῇ σου γεννήσει. καὶ σάρκω'σις' Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ κόσμῳ κηρύττεται.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ἀντίφωνα γ'· τὸ α′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*, ψαλμὸς ϟα′. Τὸ β′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω*, ψαλμὸς ϟς′. Τὸ γ′· *Μακάριος ἀνήρ ὁ φοβούμενος*, ψαλμὸς ρια′. [Κάθισμα]. Καὶ ἀνάγνω'σις' εἰς τὴν μετάφρασιν, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἰωάννην τὸ μέγα κλέος τῆς οἰκουμένης τὸν βαπτιστήν.* Ἔχει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγους β′, Ἀντιπάτρου καὶ τοῦ Χρυσοστόμου. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Καὶ σὺ παιδίον προφήτης.* Στίχος· *Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, συνέλαβεν·* ζήτει αὐτὸ ἀπὸ τῆς μέ'σου' τοῦ εὐαγ-
142v γελίου τῆς ἡμέρας. Εἶτα ὁ ν′. Κανόνες β′ [. . .] || εἰς ἦχον δ′· Ἰω. αχ. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ϛ′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ′· *Βλέπε τὴν Ἐλισάβετ.* Δοξολογία μεγάλη. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ϛ′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Ὁ Κύριος*

---

4 Gen 17,15 || Jud 13,2 **5** Is 40,1 **20** BHG 835 **22** Lc 1,76.68 **24** Lc 1,24 **30** Ps 91 || Ps 92

1 ἀγγέλου] ἀρχαγγέλου N **2** [. . .] rest N; TR καὶ τὰ δύο ἦχος ὁ αὐτός, ἦχ δ′. δόξα καὶ νῦν **3** ἀναγνω] ἀναγνώσματα N **6** ἰδιόμελα L retouché?] προσόμοια N || [. . .] αὐτοῦ?] τοῦ μηναίου N; TR ἦχος β′ **8** 'O al man?, habet N **13** ἡμεῖς add punctum N **15** σαρκω] σάρκωσιν N **19** [. . .] rest N; TR ἡ ὑπακοὴ ἦχ πλ. δ′ **24** με] μέσου N **25** [. . .] 2 lignes effacées; τοῦ ἁγίου N || Ιω. αχ. = Ἰωάννου ἀκροστιχίς? **29** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί

ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἁγίοις. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα· ἦχος δ′. *Προφῆτα καὶ πρόδρομε. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· *Ἀδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν*, ζήτει κυριακῇ τῆς τυροφάγου. Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ.* Στίχος· *Καὶ σὺ παιδίον.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐπειδήπερ πολλοὶ ἐπεχείρησαν.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν τύχῃ ἡ ἑορτὴ αὐτὴ ἐν σαββάτῳ, οὐδὲν τῶν νεκροσίμων ψάλλομεν, οὔτε ἑσπέρας οὔτε πρωί, εἰ μὴ τύχῃ μνημόσυνα ἀδελφῶν, ἀλλὰ πᾶσα ἡ ἀκολουθία γίνεται τοῦ Προδρόμου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ′, τῆς ὁσιομάρτυρος Φεβρωνίας.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ϛ′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′ τῆς ἁγίας, καὶ γ′ ἰδιόμελα τοῦ Προδρόμου, ἦχος α′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β′· *Ἡ Ἐλισάβετ συνέλαβε.* Εἰς τὸν στίχον, τῆς ὀκταήχου. *Δόξα*, ἦχος [πλ.] β′· *Ἐν πόλει τοῦ* || *Θεοῦ ἡμῶν.* Ἀπολυτίκιον· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ*, καὶ τοῦ Προδρόμου. 143r

Εἰς τὸν ὄρθρον, [*Θεὸς Κύριος*] καὶ τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας. Καὶ ἡ λοιπὴ πᾶσα ἀκολουθία [ὡς καθεκάστην].

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚϚ′, τοῦ ὁσίου Δα'υι'δ τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ὁσίου Σαμψὼν τοῦ ξενοδόχου. *Ἀλληλούια*

Εἰς τὸν ὄρθρον ἀναγινώσκομεν τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἅμα μὲν χάριτος ἔργον καὶ θεραπείας.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, ἡ ἀνακομιδὴ τῶν λειψάνων τῶν ἁγίων Κύρου καὶ Ἰωάννου.

Ζήτει τὴν ἀκολουθίαν Ἰαννουαρί'ῳ' λα′.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, τῶν ἁγίων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, εἰς ἦχον β′· *Ποίοις*, καὶ ἕτερα β′ ὅ-

---

1 Ps 94 **3** Ps 63,11.2 **4** Rom 13,11 **5** Lc 1,68.76 **7** Lc 1,1 || Ps 111,6b **22** PG 115,277

4 Θεός add τῆς N **15** [. . .] rest N **17** [. . .] rest N; TR τοῦ προδρόμου **18** [. . .] rest N; TR τοῦ προδρόμου καὶ τῆς ἁγίας

μοια αὐτῷ· δευτεροῦμεν τὰ γ′, καὶ πάλιν λέγομεν τὰ β′ πρὸς μίαν. *Δόξα*, ἦχος δ′· *Τὸ τρίτον τῆς ἐρωτήσεως.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ′· τὸ α′, Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Πέτρου· *Ἀδελφοί, εὐλογητός ὁ Θεός.* Τὸ β′, τὰ ἀκόλου‹θα›· *Ἀγαπητοί, ἀναζωσάμενοι.* Τὸ γ′ [ ]· *Ἀγαπητοί, παρακαλῶ.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος α′· *Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ καὶ τάς. Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ τίς. Τοὺς φωστῆρας τοὺς μεγάλους. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Ἡ πάνσεπτος. Καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›· *Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· || *Οἱ τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονοι καὶ τῆς οἰκουμένης.* 143v

Εἰς τὸ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν, ψάλλομεν κανόνα τῶν ἁγίων ἀποστόλων, ἦχος δ′· *Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου. Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου. Ὅ τι τούς.*

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος.* Ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων ἀποστόλων. Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Τὸ β′· *Ἐπακούσαι σου Κύριος.* Τὸ γ′, ὁ πολυέλεος. Καὶ εὐθὺς ἡ ὑπακοή, ἦχος πλ. α′· *Ποία φυλακή.* Ἀνάγνω‹σις› τῶν ἁγίων ἀποστόλων εἰς τὴν μετάφρασιν, οὗ ἡ ἀρχή· *Καὶ τῶν τεχνῶν*, ὡς δὲ εὗρον ἐνὶ τῶν τυπικῶν. Τοῦ Χρυσοστόμου μέν ἐστι λόγος, συνετέθη δὲ παρὰ Θεοδώρου μαγίστρου. Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν τὰς πράξεις αὐτῶν. Καὶ τοῦ Χρυσοστόμου εἰς αὐτο‹ὺς› λόγ‹ους› β′. Καὶ Πρόκλου Κωνσταντινουπόλεως ἐγκώμιον εἰς αὐτο‹ύς›. Ἀναβαθμοί, ἦχος δ′, ἀντίφωνον α′. Προκείμενον, ἦχος α′· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος.* Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε εἰς τόν. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς*, ζήτει κυριακῇ α′ τοῦ Λουκᾶ. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες δύο· ὁ πρῶτος, εἰς ἦχον δ′· *Οὐκ ἔστι σοι ὅμοιος.* Ὁ δεύτερος, εἰς ἦχον πλ. δ′· *Ἡ κεκομμένη τὴν ἄτομον.* Τροπάρια, μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*, η′. Ἀπὸ γ′, καθίσματα αὐτ‹ῶν›. Ἀπὸ ς′. τὸ κοντάκιον, ἦχος β′· *Τοὺς ἀσφαλεῖς.* Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β′, πρός· || *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος ὁ αὐτός· *Τοὺς μαθητὰς τοῦ Χριστοῦ.* Δοξολογία μεγάλη. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‹ει›. 144r

Εἰς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἀποδείπνου], τοῦ *Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου.* Εἶτα τὰ ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖθαι τῷ Κυρίῳ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Ὁ Κύριος*

---

3 1 Petr 1,3 **4** 1 Petr 1,13 **5** 1 Petr 2,11 **14** Ps 18 **15** Ps 19 **17** BHG 1493 **21** Ps 88,8.2 **23** Lc 5,1 **32** Ps 91 **33** Ps 92

5 [ ] ¼ ligne **11** ᾄσομαι usq Θεός μου semel N **31** [. . .] rest NL; TR μακαρισμ τῶν ἀποστ

ἐβασίλευσε, εὐπρέπειαν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἀποστόλοις. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ· ἦχος δ′. *Οἱ τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονοι. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ἐν ᾧ δ′ἂν τις τολμᾷ.* Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται οἱ οὐρανοί.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν ὁ Ἰησοῦς εἰς τὰ μέρη Καισαρείας.* Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν.* 5

Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν τύχῃ εἰς κυριακὴν ἡ ἑορτή, προηγοῦνται πάντα τὰ ἀναστάσιμα.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ′ ἡ σύναξις τῶν ἁγίων ιβ′ ἀποστόλων. 10

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδ'εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ προσόμοια τῶν ἁγίων Πέτρου καὶ Παύλου, ἦχος δ′, πρός· *Ὁ ἐξ ὑψίστου.* Καὶ τῶν ιβ′ γ′, ἦχος δ′, πρός· *Ὡς γενναῖον. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Ἑορτὴ χαρμόσυνος.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, ἦχος δ′, πρός· *Ὁ ἐξ ὑψίστου· Ὁ φῶς ὑπάρχων.* || *Πέτρε καὶ Παῦλε τοῦ Λόγου.* [Δισσεύοντες τὸ ἕν]. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Ἦν διήλθετε.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Οἱ τῶν ἀποστόλων.* 15 144v

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ὡς εἴρηται, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθέως οἱ κανόνες· πρῶτος τῶν ἁγίων Πέτρου καὶ Παύλου, ἦχος δ′· *Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου*, ὁ ψαλθεὶς ἐν τῷ ἀποδείπνῳ. Εἶτα τῶν ἁγίων ιβ′ ἀποστόλων, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον.* Ἀπὸ γ′, τὸ κάθισμα τῶν αὐτῶν. Καὶ ἀνάγνω‹σις› ἐκ τῶν προγραφέντων, ἢ τὸ ἐγκώμιον, τὸ εἰς τὸν ἅγιον Παῦλον, Λέοντος τοῦ δεσπότου, οὗ ἡ ἀρχή· [ ]. Ἀπὸ ς′ ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον, ἦχος β′· *Τοὺς ἀσφαλεῖς.* Ὁ ν′. Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα*, ἦχος β′· *Δεῦρο δή μοι σήμερον.* 20 25

Εἰς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ἀκολουθία πᾶσα ὡς χθές. Ἀπόστολος δὲ πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὁ Θεὸς ἡμᾶς τούς*, ζήτει κυριακῇ ι′. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐστὼς ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν λίμνην*, ζήτει [κυριακῇ β′] 30

---

1 Ps 94 **3** Ps 18,5. 2 **5** 2 Cor 11, 21 || Ps 88,6 **6** Mt 16,13 **29** 1 Cor 4,9 **30** Lc 5,1

16 [. . .] rest NL; pas de TR **18** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **25** [ ] ½ ligne **31** [. . .] rest N; TR κυρ α′ τοῦ Λουκᾶ

ΜΗΝ ΙΟΥΛΙΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα΄· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιδ΄, καὶ ἡ νὺξ ὥρας ι΄.

145r ΕΙΣ ΤΗΝ Α΄, τῶν ἁγίων μαρτύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, || οἱ τελειώθησαν ἐν Ῥώμῃ ἐπὶ Καρίνου βασιλέως.

Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτῶν ἅπασα ὡς τῇ α΄ τοῦ Νοεμβρίου μηνός.

ΕΙΣ ΤΑΣ Β΄, τὰ καταθέσια τῆς τιμίας ἐσθῆτος τῆς ὑπεραγίας καὶ παναμώμου Θεοτόκου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, ἐκ β΄. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β΄· *Φρένα καθάραντες*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος ‘β΄’· *Ὡς στέφανον ὑπέρλαμπρον*, ζήτει Αὐγούστ‘ῳ’ λα΄. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ΄· *Θεοτόκε ἀειπαρθένε. τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη. ἐσθῆτα καὶ ζώνην τοῦ ἀχράντου σου σώματος. κραταίαν τῇ πόλει σου περιβολὴν ἐδωρήσω. τῷ ἀσπόρῳ τόκῳ σου. ἄφθαρτα διαμείναντα. ἐπί σοι γὰρ καὶ φύσις καινοτομεῖται καὶ χρόνος. διὸ δυσωποῦμέν σε. εἰρήνην τῇ πολιτείᾳ σου δώρησαι. καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν τὸ μέγα ἔλεος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Ὁ κανὼν ὁ ἐν τῷ μεγάλῳ μηναίῳ ψάλλεται [. . .]

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Καθίσματα [. . .]. Ἀνάγνω‘σις’ εἰς τὴν μετάφρασιν, λόγος Συμεὼν μαγίστρου, ἐν ᾧ διαλαμβά‘νεται’ καὶ πῶς εἰσῆλθε ἐν τῇ ἁγίᾳ πόλει ἡ ἅγια ἐσθής. Ὁ ν΄. Κανόνες β΄ [. . .] τῆς τιμίας ἐσθῆτος, ἦχος δ΄· *Τριστάτας*. 145v || [. . .] Ψάλλονται ἄμφω οἱ κανόνες τῆς τιμίας ἐσθῆτος ἐν τῷ ὄρθρῳ, καὶ οὐ ψάλλεται ὁ εἷς ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τῆς Θεοτόκου. Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β΄, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Μετὰ τὴν εἴσοδον, *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς Θεοτόκου. Προκείμενον, ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου, ἦχος γ΄· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή*. Στίχος· *Ὅτι ἐπέβλεψεν*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη σκηνή*, ζήτει Νοεμβρί‘ῳ’ κα΄. Ἀλληλούια, ἦχος [πλ. δ΄· *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσιν*].

---

29 Lc 1,46.48 **30** Hebr 9,1 **31** Ps 131,8

8 ἱστῶμεν add στίχους N **18** [. . .] εἰς τὸ ἀπόδειπνον?; ὁ κανὼν usq ψάλλεται om N **19** [. . .] ¼ ligne, rien N **22** [. . .] ½ ligne, rien N || [. . .] ½ ligne, rien N **31** [. . .] rest N; TR β΄, ψαλμός ρλα΄ et idem txt, add στίχος ὤμοσε Κύριος

Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀναστᾶσα Μαριάμ*. Κοινωνικόν ( )· *Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι*, καὶ τὸ [ ].

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ὑακίνθου.
Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ΄· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε ἐν τῇ ἀθλήσει.*
Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Δ΄, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀνδρέου Κρήτης.
Ζήτει τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ πᾶσαν Ἰαννουαρί‘ῳ’ εἰς τὰς ι΄. Ἀνάγνωσις δὲ ἐν τῷ ὄρθρῳ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε΄, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ῥούφου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Στεφάνου, Σωκρᾶ καὶ τῆς συνοδίας αὐτῶν, κειμένων ἐν τῷ Ῥήγῳ τῆς Καλαβρίας.
Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτῶν ὡς ἡ συνήθ‘εια’ καθεκάστ‘ης’.

|| ΕΙΣ ΤΑΣ Ϛ΄, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σισῴη τοῦ μεγάλου. 146r
Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀσκληπιάδου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, καὶ τῆς ἁγίας μάρτυρος Κυριακῆς.
Εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ*. Καὶ λέγομεν τὸν κανόνα αὐτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η΄, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Προκοπίου.
Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, καὶ ἰδιόμελα γ΄, εἰς ἦχον α΄· *Ἀθλοφόρε τοῦ Χριστοῦ Προκόπιε. Τοῦ μεγάλου βασιλέως. Τὸν γενναῖον ἀθλητήν. Δόξα*, ἦχος πλ. β΄· *Δεῦτε πάντα τῆς γῆς τὰ πέρατα*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος β΄· *Προκόπτων ἐν Θεῷ*. Ἄλλο, ἦχος γ΄· *Νεανικὴν ἔχων τὴν ἡλικίαν*. Ἕτερον, ἦχος δ΄· *Κογχύλῃ αἵματος. Δόξα*, ἦχος πλ. δ΄· *Ταῖς μυστικαῖς*. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, [ἡ συνήθης στιχολογία]. Καθίσματα [τῆς ὀκταήχου]. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Διοκλη-*

---

1 Lc 1,39 **2** Ps 115,4 **28** BHG 1578 vel 1579

2 (οτηρ) L ποτήριον? τὸ πρότον? || [ ] ¼ ligne **12** ἡ om N **14** Ἀσκληπιάδου-Κυριακῆς] invertit ordinem N **19** ἱστῶμεν add στίχους N **26** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **27** [. . .] rest NL; TR στιχολογία εἰς μάρτ || [. . .] rest NL; TR τοῦ ἁγίου

τιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ. Κανόνες β′, τῆς [ὀκταήχου] καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα,* ἦχος πλ. β′· *Ἐξέλαμψε σήμερον.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον καὶ τὸ κοντάκιον, εἰ βούλει. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον.* || Ὁ ἀπόστολος 146v
πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, πιστὸς ὁ λόγος,* ζήτει [σαββάτῳ λ‘ε’]. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· προσέχετε,* ζήτει [σαββάτῳ τῆς τυρινῆς]. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Παγκρατίου.
Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Καὶ τρόπ‘ων’ μέτοχος. καὶ θρόν‘ων’.*
Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.
Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸ ἐγκώμιον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἤδη πρὸς τὴν πνευματικὴν πανήγυριν πνευματικῶς.* Ἡ ἀκολουθία αὐτοῦ ὡς τῶν ἑορταζομένων ἁγίων. Ἡ δὲ λειτουργία ὡς εἰς τὰς β′ Ματου, τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι′, τῶν ἁγίων με′ μαρτύρων τῶν ἐν Νικοπόλει. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΑ′, τῆς ἁγίας μάρτυρος Εὐφημίας τοῦ ὄρου τῶν πατέρων. Ἡ ἀκολουθία αὐτῆς ὡς εἰς τὰς ις′ Σεπτεμβρίου, ἐκτὸς τοῦ Σταυροῦ. Ἐν τῷ ὄρθρῳ δὲ κανόνες β′, τῆς ὀκτ‘α’ήχου καὶ τῆς ἁγίας. Καὶ ἡ λειτουργία ὡς ἐκεῖσε.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΒ′ τῶν ἁγίων μαρτύρων Πρόκλου καὶ Ἱλαρίου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἀκύλα. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ′, τοῦ ὁσίου Ἰωσὴφ Θεσσαλονίκης ἐπ‘ισκόπου’. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης, καὶ τῶν ἁγίων Σινάτωρος, Βιάτωρος, Κασσιοδώρου καὶ τῆς μητρὸς αὐτῶν Δομινάτας.

---

7 Ps 63, 11.2 **8** 1 Tim 4,9 **9** Ps 91,13 **10** Mt 6,1 **11** Ps 111,6b **15** BHG 1411

1 [. . .] rest NL; TR Θεοτόκου **3** [. . .] rest NL; TR τοῦ ἁγίου **5** [. . .] rest N; TR οἱ μακαρισμοί **8** [. . .] rest N; ε′ probable; TR κυριακῆ β′ **10** [. . .] rest N; TR 20-IX **13** τρόπον-θρόν L **16** πνευματικῶς] πιστῶς (BHG 1411) **25** ἐπ om N **26** Κυρίκου] Κύρου N

Ἐσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν ς′· || καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′ τοῦ ἁγίου Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης, καὶ ἰδιόμελα αὐτῶν γ′, εἰς ἦχον β′· *Ὁ ἐκ σπαργάνων πεπληρωμένος. Νήπιος ἀνεφάνης. Δεῦτε πιστοὶ τοῖς ἐπαίνοις. Δόξα,* ἦχος πλ. β′· *Δεῦτε καὶ θεάσασθε.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων Σινάτωρος καὶ τῶν ‘σὺν αὐτῷ’. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ′· *Ὁ τριετὴς τὴν Τριάδα.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.* 147r

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία εἰς μάρτυρας. Κάθισμα [ ]. Καὶ τὸ μάρτυριον, εἰ ἔστι, τῶν ἁγίων Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης ἀναγινώσκεται. Εἰ δ’ οὐδέν, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου Σινάτωρος καὶ τῶν ‘σὺν αὐτῷ’. Ὁ ν′. Κανόνες β′· εἰ τύχῃ παρασκευῇ ἡ δ′, σταυρώσιμος ὁ εἷς· εἰ δὲ μή, καὶ οἱ β′ τῶν ἁγίων. Κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον τῶν ἁγίων Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια τῶν ἁγίων. *Δόξα,* τῶν ἁγίων. *Καὶ νῦν,* θεοτόκ‘ιν’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τῶν ἁγίων]. Ἀπολυτίκιον αὐτῶν. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ αὐτοῦ ἐθαυμάστωσεν.* Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὅτε ἤμην νήπιος ὡς νήπιος.* Ἀλληλούια· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, προσῆλθον οἱ τὰ δίδραχμα λαμβάνοντες,* ζήτει σαββάτῳ ι′. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε ‘δίκαιοι’.*

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ΙϚ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀθηνογένους. *Ἀλληλούια.* 147v

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, τῆς ἁγίας μεγαλομάρτυρος Μαρίνης.
Ἐσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια ς′. Ζήτει τὰ γ′ εἰς τὸ [μέγα] μηναῖον. *Δόξα,* ἰδιόμελον αὐτῆς. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. Ἀπολυτίκιον· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ.*
Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

---

17 Ps 15, 3.8 **18** 1 Cor 13, 11 **19** Ps 88, 8 **20** Mt 17, 24 **21** Ps 32,1

1 ἱστῶμεν add στίχους N **3** Κυρίκου] Κύρου N **6** txt συναυτῶ L **9** [ ] 1/5 ligne; TR τῶν ἁγ **10** Κυρίκου] Κύρου N **11** txt συναυτῷ L **13** Κυρίκου] Κύρου N **16** [. . .] rest NL; TR μακαρισμ **21** δίδραγμα L **22** δίκαιοι habet N **26** [. . .] rest N **27** [. . .] rest N; TR τοῦ ἁγίου **29** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις, τὸ μαρτύριον αὐτῆς. Κανόνες β′, [τῆς ὀκταήχου], καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ′, κάθισμα αὐτῆς. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας. Προκείμενον, ἦχος δ′. *Θαυμαστὸς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε.* Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ὑπομένων ὑπέμεινα.* Κοινωνικόν [ ]. Εὐαγγέλιον δὲ καὶ ἀπόστολος τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Αἰμιλιανοῦ. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τῆς ἁγίας Μακρίνης, καὶ τοῦ ὁσίου Δίου. *Ἀλληλούια.* Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον λόγον Γρηγορίου Νύσης εἰς αὐτήν, οὗ ἡ ἀρχή· [ ].

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ἁγίου προφήτου Ἡλιοῦ.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ′, καὶ ἰδιόμελα γ′, ἦχος α′· || *Πνευματικοῖς ἄσμασι. Ἠλίας ὁ ζηλωτής. Δανιτικῶς σήμερον. Δόξα,* ἦχος πλ. β′· *Δεῦτε τῶν ὀρθοδόξων.* Ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Ἀναγνώ‹σματα› γ′· τὸ α′, Βασιλ‹ειῶν› α′· *Ἐγένετο λόγος Κυρίου.* Τὸ β′, Βασιλ‹ειῶν› γ′· *Ἐγένετο ῥῆμα Κυρίου πρὸς Ἠλιού.* Τὸ γ′, Βασιλ‹ειῶν› δ′· *Ἐγένετο ἡμέρα, καὶ εὑρίσκει Ἠλιοὺ τὸν Ἐλισσαιέ.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος β′· *Φωστὴρ ἀνέσπερε. Φωστῆρες ἀνέτειλαν. Τὸ ἐξᾶραν ἅρμα σε. Λόξα,* ἦχος πλ. δ′· *Τῶν προφητῶν τοὺς ἀκραιμό‹νας›.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ ἔνσαρκος ἄγγελος. τῶν προφητῶν ἡ κρηπίς. ὁ δεύτερος πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ. Ἠλίας ὁ ἔνδοξος. ἄνωθεν καταπέμψας. Ἐλισσαίῳ τὴν χάριν. νόσους ἀποδιώκειν. καὶ λεπροὺς καθαρίζειν. διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτὸν βρύει ἰάματα.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος δ′. Καὶ τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω ἡ γῆ,* ψαλμὸς ϟς′. ‘ β′ ’· *Μακάριος ἀνήρ,* ψαλμὸς ρια′. ‘ α′ ’· *Ὁ Κύριος*

---

7 Ps 67,36.27 **8** Ps 39,2 **19** 3 Reg 17,1 **20** 3 Reg 18,1 || 3 Reg 19,19

2 [. . .] rest N; TR τοῦ ἁγίου **8** [ ] ⅓ ligne] ἀπενέχθη σὺν τ N **13** [ ] ½ ligne **15** ἱστῶμεν add στίχους N **19** βασιλ α′ sic **21** txt Αἰλισσαίε L **23** txt ἀκρεμο LN **30** β′, α′ alia manus? om N

ἐβασίλευσεν, ὀργιζέσθωσαν, ψαλμὸς [ ]. Κάθισμα τοῦ προφήτου. Καὶ ἀνάγνω‹σις›, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸ πανηγυρικόν, ἐν ᾧ ἀριθμὸς ρκθ′. Ἔχει καὶ ἑτέραν ἀνάγνωσιν εἰς αὐτό, ἐκ τοῦ τετραβασιλ‹είου› περιλογ‹ήν›, ἀκολούθως. Καὶ λόγον τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου. || Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Μὴ ἅπτεσθε τῶν χριστῶν μου.* Στίχος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐαί ὑμῖν γραμματεῖς,* ζήτει ‘ Σεπτεμβρί‹ῳ› ε′ ’. [ ] Κανόνες β′ τοῦ προφήτου· ζήτει τὸν α′ εἰς τὸ μέγα μηναῖον. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον αὐτοῦ. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, [ ]. *Δόξα,* ἦχος β′· *Ἡ τῶν προφητῶν.* Γίνεται δὲ δοξολογία μεγάλη. 148v

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Τροπάριον καὶ κοντάκιον τοῦ προφήτου. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Ἰακώβου· *Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λαβόντες.* Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Μωσῆς καὶ Ἀαρών.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐθαύμαζον οἱ ὄχλοι,* ζήτει τῇ ς′ τῆς α′ ἑβδομάδος τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′ τοῦ ἁγίου προφήτου Ἰεζεκιήλ, καὶ τοῦ ὁσίου Συμεὼν τοῦ διὰ Χριστὸν σαλοῦ, καὶ τοῦ ὁσίου Ἰωάννου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ′, τῆς ἁγίας Μαρίας τῆς Μαγδαληνῆς, καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ προσόμοια τῆς ἁγίας, καὶ γ′ τοῦ ἁγίου προσόμοια. *Δόξα,* ἦχος πλ. β′· *Πρώτη κατιδοῦσα.* || Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ′· *Τῷ ἑκουσίως πτωχεύσαντι. Καὶ νῦν. Θ‹εοτόκιν›.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος α′· *Χριστῷ τῷ δι' ἡμᾶς. ἐκ παρθένου τεχθέντι. σεμνὴ Μαγδαληνή. ἠκολούθεις Μαρία. αὐτοῦ τὰ δικαιώματα.* 149r

---

1 Ps 98 **5** Ps 104,15.1 **7** Mt 23,23 **13** Ps 63,11.2 **15** Jac 5,10 || Ps 98,6 **16** Lc 4,22 **17** Ps 111,6b

1 [ ] espace d'un chiffre; TR ϟη′ **3** τετραβασιλείου vide Codicem Mess. gr. 3, f. 221v (BHG 572 y) **5** ἀναβαθμοί] κανόνες N **7** σεπτ ε′ al man?, habet N **8** [ ] ½ ligne **10** αἴνους add στιχηρά N || [ ] ½ ligne **11** μεγάλη add καὶ ἀπολύει N **12** [. . .] rest N; TR μακαρισμοὶ τρο **24** ἱστῶμεν add στίχους N

καὶ τοὺς νόμους φυλάττουσα. ὅθεν χαίροντες. τὴν παναγίαν σου μνήμην. ἑορτάζομεν. ἀνευφημοῦντές σε πίστει. καὶ πόθῳ γεραίροντες. Καὶ τοῦ ἁγίου, ἦχος δ'· *Καὶ τρόπ‹ων› μέτοχος. καὶ θρόν‹ων›.*

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, συνήθης στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκταήχου. Καὶ ἀνάγν‹ωσις›, τὸ μαρτύριον τοῦ ἁγίου· ζήτει αὐτὸ εἰς τὴν μετάφρασιν Σεπτεμβρί‹ῳ› κβ'. Κανόνες β', τῆς ὀκτ‹α›ήχου καὶ τῆς ἁγίας. Τοῦ δὲ ἁγίου, εἰς τὸ με‹σ›νύκ‹τιον›. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου. *Δόξα,* ἦχος [δ']· *Τῷ ἑκουσίως πτωχεύσαντι.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος α'· *Ἐπαίνει Ἰερουσαλὴμ τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεόν σου Σιών.* Στίχος· *Ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου, εὐλόγησε τοὺς υἱούς σου ἐν σοί.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, σταθεὶς ὁ Πέτρος σὺν τοῖς ἕνδεκα,* ζήτει τῇ γ' τῆς διακινησίμου. Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Σὺ Κύριε ἀναστὰς* [*οἰτειρήσεις*]. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Μαρία εἱστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ,* ζήτει ἑωθινὸν ἀναστάσιμον [ ].
149v || Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ' τῶν ἁγίων μαρτύρων Τροφίμου καὶ Θεοφίλου.
Ἀλληλούια.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΔ', τῆς ἁγίας μάρτυρος Χριστίνης.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἁγίας γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. *Δόξα,* τῆς ἁγίας, ἦχος β'· *Ὡς ἀλάβαστρον μύρου.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. *Δόξα,* ἦχος β'· *Τῇ χριστωνύμῳ σου κλήσει.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ συνήθης στιχολογία. Καθίσματα τῆς ὀκτ‹α›ήχου. Κανόνες β', τῆς ὀκτ‹α›ήχου καὶ τῆς ἁγίας. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἁγίας. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου. *Δόξα,* ἰδιόμελον, ἦχος δ'· *Δοξάζομέν σου Χριστέ.*

---

11 Ps 147,1.2 **15** Act 2,14 **16** Ps 101, 14 || Jo 20,11 **18** Ps 32,1

4 Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **5** ὄρθρον add ἡ N **10** [. . .] rest N; TR πλ δ' **16** [. . .] rest N **17** [ ] espace d'un chiffre, rien N; add mg τοῦ πάσχα **20** Χριστήνης NL **21** ἱστῶμεν add στίχους N

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἐν ἐκκλησίαις.* Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ὑπομένων ὑπέμεινα.* Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε.* Εὐαγγέλιον δὲ καὶ ἀπόστολος τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΕ', ἡ κοίμησις τῆς ἁγίας Ἄννης τῆς μητρὸς τῆς ὑπεραχράντου Θεοτόκου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν β' τῶν θεοπατόρων προσόμοια, ἓκ β', καὶ β' τῶν ὁσίων γυναικῶν. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ'· *Οἱ ἐξ ἀκάρπων λαγόνων.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς || ὀκταήχου. *Δόξα,* ἦχος β'· *Τὸν ὄντως ἐρώτ‹α›.* 150r
Καὶ νῦν, πλ. δ'· *Δεῦτε πᾶσα.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Σιὼν νῦν εὐφράνθητι. καὶ ὕμνον βόησον. λαοὶ συνεισέλθετε. ἀγαλλιάσει πολλῇ βοῶντες ᾆσμα Θεῷ. τέξαντες γὰρ τῷ πλάστῃ. ἡ δυὰς τῶν ἁγίων. ὄχημα κατοικίας. τὴν παρθένον Μαρίαν. μετετέθησαν κόσμου πρὸς τὴν ἀγήρω ζωήν.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα τῆς ὀκταήχου. Κανόνες β' [ ] τῆς ἁγίας Ἄννης. Ἀπὸ γ', τὸ κάθισμα αὐτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου. *Δόξα,* πλ. δ'· *Δεῦτε πᾶσα κτίσις.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον.* Στίχος· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη,* ζήτει Νοεμβρί‹ῳ› κα'. Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Σωτηρία τῶν δικαίων παρὰ Κυρίου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· οὐδεὶς λύχνον ἅψας,* ζήτει σαββάτῳ ς' τοῦ Λουκᾶ. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ', τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Ἑρμολάου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, καὶ τῆς ὁσιομάρτυρος Παρασκευῆς.

Ἡ ἀκολουθία αὐτῆς ὡς τῆς ἁγίας Χριστίνης, συνημμένως μετὰ τῶν ἁγίων.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ', τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ', καὶ γ' ἰδιόμελα, ἦχος β'· || *Ἀναρ-* 150v

---

1 Ps 67, 36. 27 **2** Ps 39,2 **3** Ps 32,1 **20** Ps 31.11.1 **21** Hebr 9,1 **22** Ps 36,39 **23** Lc 8,16 **24** Ps 32,1

6 ἱστῶμεν add στίχους N **10** νῦν add ἦχος N **13** txt ἀγείρω **14** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **16** [ ] ¼ ligne **18** δόξα add ἦχος N **27** Χριστήνης L **30** ἱστῶμεν add στίχους N

γύρως τὴν χάριν. Μητρὸς εὐσεβοῦς. Ἀπεσείσω τὴν πλάνην τοῦ πατρός. Δόξα, ἦχος πλ. δ΄· *Ματρικὴν ἀγαπήσας.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [ ]. *Δόξα* [ἰδιόμελον], [ ]. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ μάρτυς σου Κύριε.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ἀντίφωνα γ΄· τὸ α΄· *Κύριε τίς παροικήσει.* Τὸ β΄· *Φύλαξόν με Κύριε.* Τὸ γ΄· *Εὐλογήσω τὸν Κύριον.* Κάθισμα τοῦ ἁγίου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Τῆς εἰδωλικῆς.* Ἔχει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν ἐγκώμιον. Ἀναβαθμοί‘.’ Προκείμενον καὶ εὐαγγέλιον τοῦ ἁγίου Γεωργίου. Κανόνες β΄. Ἀπὸ γ΄ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον αὐτοῦ, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. α΄· *Μιμητής.* Ζήτει τὸν ἕνα κανόνα, καὶ τὸ κάθισμα, καὶ τὸ κοντάκιον εἰς τὸ μέγα μηναῖον. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β΄· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. ‘Δόξα, ἰδιόμελον’* [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ ἁγίου. Τὸ ἀπολυτίκιον καὶ τὸ κοντάκιον αὐτοῦ. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Τιμόθεον· *Τέκνον Τιμόθεε, ἐνδυναμοῦ,* ζήτει [κυριακῇ λε΄]. Ἀλληλούια· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς,* ζήτει σαββάτῳ γ΄ ἀπὸ τοῦ Πάσχα. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ΄, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Προχόρου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.

151r || Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ΄· *Ἀπόστολοι ἅγιοι πρεσβεύσατε.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ΄, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Καλλινίκου. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ΄, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Σίλα καὶ Σιλουανοῦ.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ΄· *Ἀπόστολοι ἅγιοι πρεσβεύσατε τῷ ἐλεήμονι.* Καὶ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ στρατιώτου, ὃν ὁ π‘ατ’ήρ ἡμῶν ὁ ἅγιος ἑορτάζει σήμερον, μετὰ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, μάλα λαμπρῶς, διὰ τὴν ὑπ’ αὐτῶν γεγενημένην θαυματοποιίαν, ἐν τῇ παρ’ ἐλπίδι εὑρέσει τῶν κλαπέντων πολυτίμων βιβλίων.

---

5 Ps 14 **2** Ps 15 || Ps 33 **7** PG 115, 448 **15** Ps 63, 11. 2 **17** 2 Tim 2,1 **18** Ps 91,13 || Jo 15,17 **20** Ps 111,6b

3 [ ] ½ ligne; TR ἰδ β΄ ἦχ πλ. α΄ τὸ δὲ ἑτέρον ἦχ πλ. β΄ || [. . .] rest N || [ ] ½ ligne; TR ἦχ α΄ ὁ παντελεήμων Κύριος **4** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **8** εἰδωλικῆς] εἰδωλολατρίας N **13** ἦχος β΄ add πρός N || [ ] ½ ligne, sic N; TR ἦχ δ΄ σήμερον ἐξέλαμψεν **14** [. . .] rest N; TR μακαρισμ **17** [. . .] rest N; TR 26-X **19** μαθηταῖς add ταύτα ἐντέλλομαι N

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ΄, τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Εὐδοκίμου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ΄· *Ἐκ γῆς ὁ καλέσας σε. πρὸς αἰωνίους σκηνάς. τηρεῖ μετὰ θάνατον ἀδιαλώβητον τὸ σῶμά σου ἅγιε. σὺ γὰρ ἐν σωφροσύνῃ. καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ. μάκαρ ἐπολιτεύσω. μὴ μολύνας τὴν σάρκα. διὸ ἐν παρρησίᾳ Χριστῷ. πρέσβευε τοῦ σωθῆναι ἡμᾶς.*

Ἀναγινώσκομεν δὲ εἰς τὸν ὄρθρον τὸν βίον αὐτοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Εὐδοκίμου τοῦ κατὰ Θεόν.*

ΜΗΝ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ

ἔχει ἡμέρας λα΄· ἡ ἡμέρα ἔχει ὥρας ιγ΄, καὶ ἡ νὺξ ὥρας ια΄.

|| ΕΙΣ ΤΗΝ Α΄, τῶν ἁγίων καὶ δικαίων Μακκαβαίων. 10 151v

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, καὶ ἰδιόμελα γ΄, ἦχος α΄· *Ἡ πολύαθλος μήτηρ.* Ἄλλο, ἦχος δ΄· *Τὸν κατὰ τῶν Μακκαβαίων.* Ἕτερον, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Ἑπτὰ στύλοι ἐκλεκτοί. Δόξα,* ἦχος πλ. δ΄· *Οἱ ἅγιοι Μακκαβαῖοι.* Εἰς τον στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ΄· *Ψυχαὶ δικαίων.* Τὸ ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ΄· *Οἱ τοῦ νόμου φύλακες. καὶ πρὸ τῆς χάριτος μάρτυρες. διάβολον καὶ τύραννον ἐν τῇ ὑπομονῇ τῶν βασάνων ἐτροπώσαντο. θεσμοῖς* [π]*ατρικοῖς. καὶ στοργῇ ἀδελφότητος. τὴν φύσιν ὑποθήξαντες. ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ [συνήθης στιχολογία]. Κάθισμα τῆς ὀκταήχου. Ἀνάγνωσις εἰς τὸν Θεολόγον· *Τί δὲ οἱ Μακκαβαῖοι.* Ἔχει δὲ καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγον, τὸ μαρτύριον αὐτῶν, ἐκ τῶν τοῦ Ἰωσήπου, οὗ ἡ ἀρχή· *Φιλοσοφώτατον λόγον.* Κανό‘νες’ [. . .] τῶν ἁγίων. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα αὐτῶν. Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον αὐτῶν. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον αὐτῶν. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα,* ἦχος πλ. α΄· *Οἱ τοῦ νόμου φύλακες.*

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος αὐτῶν. Καὶ τὸ ἀπολυτίκιον. Προκείμενον, ἦχος δ΄· *Θαυμαστὸς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἐν* 152r

---

6 BHG 607 **22** PG 35, 912 **23** BHG 1006 **28** Ps 67, 36. 27

1 Εὐδοκίμου] Εὐδοκιμίου **3** ἀδιαλώβητον add punctum N **18** [. . .] rest NL; TR μ **19** ὑποθήξαντες] ἀποθήξαντες? N **20** [. . .] rest NL; TR ψαλμ ιε΄ καὶ λγ΄ καὶ οκ΄ **24** [. . .] ½ ligne, idem N; TR μόνος ψάλλεται **26** [. . .] rest N; TR δευτέραι

ἐκκλησίαις. Ὁ ἀπόστολος [πρὸς Ἑβραίους, ζήτει τῶν ἁγίων πάντων]. Ἀλληλούια, ἦχος δ΄· *Σωτηρία τῶν δικαίων.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω,* ζήτει Ματῳ κβ΄. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Β΄, ἡ ἀνακομιδὴ τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου πρωτοδιακόνου καὶ πρωτομάρτυρος Στεφάνου.

Ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια γ΄, καὶ γ΄ ἰδιόμελα, ἦχος β΄. *Δόξα,* ἦχος πλ. δ΄· *Χαίροις ἐν Κυρίῳ.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ΄· *Βασίλειον διάδημα ἐτέθη,* ζήτει Δεκεμβρί‘ῳ’ κζ΄, ἢ· *Ἀπόστολε ἅγιε.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία. Κάθισμα τῆς ὀκταήχου. Καὶ ἀνάγνω‘σις’ εἰς τὸ πανηγυρικόν, τῆς ἀνακομιδῆς τοῦ ἁγίου λειψάνου. Κανόνες β΄, τῆς ὀκτ‘α’ήχου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα,* ἦχος πλ. α΄· *Πρωτομάρτυς ἀπόστολε.*

Τὴν δὲ ἀκολουθίαν τῆς λειτουργίας ζήτει Δεκεμβρί‘ῳ’ κζ΄.

ΕΙΣ ΤΑΣ Γ΄, τῶν ὁσίων πατέρων ἡμῶν Ἰσακίου, Δαλμάτου καὶ Φαύστου. *Ἀλληλούια.*

152ᵛ || ΕΙΣ ΤΑΣ Δ΄, τῶν ἁγίων μαρτύρων Κατιδίου καὶ Κατιδίας, καὶ τῆς ἁγίας ὁσιομάρτυρος Εὐδοκίας. *Ἀλληλούια.*

ΕΙΣ ΤΑΣ Ε΄, προεόρτιον τῆς Μεταμορφώσεως, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐσιγνίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ΄, καὶ τοῦ ἁγίου γ΄. *Δόξα,* ἦχος πλ. α΄· *Δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου. *Δόξα,* ἦχος β΄· *Ὁ ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ΄· *Τῆς θείκῆς σου δόξης ἀπαύγασμα. καθὼς ἠδύναντο. ἔδειξας Λόγε Θεοῦ. τοῖς μαθηταῖς σου ἐν Θαβώρ. τῷ ὄρει μεταμορφούμε-*

2 Ps 36,39 **3** Mt 10,16 **4** Ps 32,1

1 [. . .] rest N; TR κυρ ιζ΄ **2** ἀλληλούια add mg ζήτει εἰς τ ψαλμ λς΄ || εὐαγγέλιον add mg ζήτει 25-VII **3** ματῳ sic **7** ἱστῶμεν add στίχους N **9** au 27-XII ἐστέφθη correct in ἐτέθη; ἐστέφθη N **11** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **16** [. . .] rest N; TR τὰ δεύτερα add mg 27-XII **18** Ἰσακίου sic **28** ἠδύναντο] ἠδυνην N

νος. οἷς συνελλαμφθείημεν. καὶ ἡμεῖς οἱ ὑμνοῦντές σε. μόνε ἀναλλοίωτε. καὶ ἀθά‘νατε’ Κύριε. σοὶ γὰρ ἐν πίστει βοῶμεν. δόξα Χριστὲ τῇ βασιλείᾳ σου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα [τῆς] ἑορτ‘ῆς’, ἦχος δ΄, πρός· *Ταχὺ προκαταλα‘βέτωσαν’· Χριστοῦ τὴν μεταμόρφωσιν.* Κανόνες β΄, προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου· ἐν τῷ μεγάλῳ μηναίῳ. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς΄, πάλιν τὸ προεόρτιον. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τὰ προεόρτια. *Δόξα,* ἦχος πλ. α΄· *Νόμου καὶ προφητῶν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ἀλληλούια, ἦχος δ΄· *Δίκαιος ὡς.* Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέ‘ρας’.

|| ΕΙΣ ΤΑΣ ς΄, ἡ Μεταμόρφωσις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. 153ʳ
Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν φθάσῃ γενέσθαι ἡ Μεταμόρφωσις ἐν ἡμέρᾳ κυριακ‘ῇ’, οὐδὲν τῶν ἀναστασίμων ψάλλομεν, ἀλλ’ οὔτε εὐαγγέλιον ἐωθινὸν ἢ τῆς λειτουργίας τῆς κυριακῆς λέγομεν· ἀλλ’ ἡ μόνη πᾶσα ἀκολουθία γίνεται τῆς ἑορτῆς.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους η΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ΄, ἦχος δ΄· *Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε. Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε παρα‘λαβὼν’ τοὺς μαθητάς.* Ἐκ γ΄. *Εἰς ὄρος ὑψηλόν,* ἐκ β΄. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος [ ]· *Ὄρος ποτὲ ζοφῶδες καὶ καπνῶδες.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Προκείμενον [τῆς ἡμέρας]. Ἀναγνώ‘σματα’ γ΄· τῆς Ἐξόδου· *Εἶπεν Κύριος πρὸς Μωσῆν· ἀνάβηθι.* Τῆς Ἐξόδου· *Ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωσῆν ἐνώπιος.* Βασιλειῶν γ΄· *Ἔρχεται Ἡλιοὺ εἰς Βηρσαβεέ.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρ‘ά’, ἦχος α΄· *Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ.* Στίχος α΄· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα ᾄσομαι. Τὸ ἄσχετον τῆς σῆς φωτοχυσίας.* Στίχος β΄· *Θαβὼρ καὶ Ἑρμὼν ἐν τῷ ὀνόματί σου. Τὴν σὴν τοῦ μονογενοῦς. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος [πλ. β΄]· *Προτυπῶν τὴν ἀνάστασιν.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος β[αρύς]· || *Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει Χριστὲ ὁ Θεός. δείξας* 153ᵛ

9 Ps 63,11.2 **10** Ps 91,13 **11** Ps 111,6ᵇ **24** Ex 24,12 || Ex 33,11 **25** 3 Reg 19,3 **27** Ps 88,2.13ᵇ

2 ἀθα add νατε A; ἀθάνατε N **4** [. . .] rest N; TR προ **20** πρὸ τοῦ σταυροῦ sic bis LN **22** [ ] un chiffre, sic N; TR δ΄ **23** [. . .] rest N; TR ὁ Κύριος ἐβασίλ D **29** [. . .] rest N txt abimé **30** [. . .] rest N

τοῖς μαθηταῖς τὴν δόξαν σου καθὼς ἠδύναντο. λάμψοι καὶ ἡμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς. τὸ φῶς σου τὸ ἀΐδιον. πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. φωτοδότα δόξα σοι.

Εἰς τὸν ἀποδειπν‘ιον’ ψάλλομεν τὸν ἕνα κανόνα τῆς ἑορτῆς, ἦχος [ ].

Καὶ εἰς τὸ μεσονύκτ‘ιον’, τὸ δέκατο-ἕβδομον κάθισμα‘,’ τὸ *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου*, ψαλμὸς ‘ρθ’’.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ’· τὸ α’, ὁ πολυέλεος, ψαλμὸς ρλε’. Τὸ β’· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα, ἕως τοῦ· καὶ εἶπας, ἐθέμην βοήθειαν ἐπὶ δυνατόν*, καὶ αὐτὸ ἐκεῖνο, ψαλμὸς πη’. Τὸ γ’· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*. Εἶτα κάθισμα τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ’· *Τὴν τῶν βροτῶν*, ἄρχεται δὲ αὐτὸ ὁ πρωτοψάλτης πρὸ τοῦ βήματος. Ἀνάγνωσις [ ]. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α’, ἦχος δ’. Προκείμενον, ἦχος δ’· *Θαβὼρ καὶ Ἑρμὼν ἐν τῷ*. Στίχος· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει*. Ὁ ν’. Εἰ δὲ ἐν κυριακῇ, λέγομεν καὶ τὸ *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*. || Εἶτα οἱ δύο κανόνες τῆς ἑορτῆς· ὁ μὲν εἰς ἦχον δ’, ὁ δὲ εἰς ἦχον πλ. δ’. Τροπάρι‘α’ ιβ’, ὕστερον δὲ ὁ εἱρμὸς τοῦ δευτέρου κανόνος. Ἀπὸ γ’ ᾠδῆς, κάθισμα τὸ ἄλλο, ἦχος δ’· *Ἐπὶ τοῦ ὄρους τοῦ Θαβώρ*. Καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς’, τὸ κοντάκιον, ἦχος βαρύς· *Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης*. Ἀπὸ θ’, ἐξαποστειλάριον· *Φῶς ἀναλλοίωτον*. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος β’. Ἱστῶμεν ς’· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ*, [ ]. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β’, πρός· *Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Βηθλεέμ· Σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ ὁ Χριστὸς μετά*· ζήτει αὐτὸ εἰς τὰ ξένα στιχηρὰ τοῦ στίχου. Δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’. Καὶ γίνεται κατήχησις παρὰ τοῦ προεστῶτος εἰς τὸν Στουδίτα πάντων ἱσταμένων.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς’ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἤχου πλ. δ’. Ἀντίφωνα γ’· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ μεταμορφωθ‘εἰς’. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ*, ἦχος βαρύς. *Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει*. Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης*. Προκείμενον, ἦχος δ’· *Ὡς ἐμεγαλύνθη*

---

7 Ps 109 **9** Ps 88,2-20b **11** Ps 148 **14** Ps 88,13b.2 **16** Lc 9,28 **29** Ps 91 || Ps 92 **31** Ps 94 **33** Ps 103, 24.1

1 λάμψοι] λάμψον N **5** [ ] un chiffre **7** ρι’ L, idem N **13** [ ] 3 lignes; 1 ½ N **22** ἱστῶμεν add στίχους N **23** [ ] ⅓ ligne; rien N **24** σήμερον usque Βηθλεέμ om N

τὰ ἔργα σου Κύριε. Στίχος· *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον*. Ὁ ἀπόστολος || Καθολικῆς Ἐπιστολῆς Πέτρου· *Ἀδελφοί, σπουδάσατε βεβαίαν*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ’· *Σοί εἰσιν οἱ οὐρανοὶ καὶ σή ἐστιν*. Στίχος· *Μακάριος ὁ λαὸς ὁ γινώσκων ἀλαλαγμόν*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς*. Κοινωνικόν· *Ἐν φωτὶ τῆς δόξης σου Κύριε πορευσόμεθα καὶ ἐν τῷ ὀνόματί σου ἀγαλλιασόμεθα εἰς τὸν αἰῶνα. Ἀλληλούια*. 154v

Χρὴ μέντοι εἰδέναι, ὅτι τῆς ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ ἀρχόμεθα ἀπὸ α’ Αὐγούστου μηνός, ἤγουν τῶν ἁγίων Μακκαβαίων· τὴν ‘δὲ’ αὐτὴν ἡμέραν τῶν ἁγίων Μακκαβαίων διφαγοῦντές τε καὶ ἰχθυοφαγοῦντες. Τὰς δὲ β’ καὶ τὰς γ’ καὶ δ’ τοῦ μηνὸς νηστεύομεν, ἅπαξ ἐσθίοντες. Τὴν δὲ παραμονήν, ἤγουν εἰς τὰς ε’, καταλύομεν, καὶ ἔχομεν παράκλησιν ταύτην τὴν ἡμέραν καὶ τὴν ἑορτήν, καὶ τὰς μετὰ ἑορτὴν [τρεῖς] ἡμέρας, παράκλησιν δὲ καὶ λίαν λαμπράν. Εἰς δὲ τὰς ι’ τοῦ μηνὸς ἀρχόμεθα πάλιν νηστεύειν ὡς καὶ πρὸ τῆς ἑορτῆς, ἄχρι τῆς παραμονῆς τῆς παναγίας Θεοτόκου. Μετανοίας μέντοι οὐ ποιοῦμεν ἐφ’ ὅλαις ταύταις ταῖς ἡμέραις. Ἀλλ’ οὐδὲ τυρὸν ἐσθίομεν οὔτε ὠά. || Φυλάττομεν δὲ πάσας τὰς ἡμέρας ὡς καὶ τὰς τῆς τεσσαρακοστῆς τῶν Χριστουγέννων καὶ τῶν ἁγίων ἀποστόλων. Τὰ δὲ μεθέορτα τῆς τοῦ Θεανθρώπου Λόγου μεταμορφώσεως ψάλλομεν τὸ ὀκταήμερον, μέχρι τῶν δεκατριῶν τοῦ μηνός, ἐν αἷς καὶ ἀποδίδωσιν ἡ ἑορτή. 155r

ΕΙΣ ΤΑΣ Ζ’, μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου ὁσιομάρτυρος Δομετίου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ’ οὐδ’ εἰς τὸν ὄρθρον. Ἱστῶμεν δὲ εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους ς’· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς [. . .]. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ, πάντα*. Στίχος· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραὴλ ἐξ Αἰγύπτου, οἴκου*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ’. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ’· *Τὸν γνόφον τὸν νομικόν*. Στίχοι δὲ τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὸν ὄρθρον, τῇ ἐπαύριον ὡς εἴρηται οὐ στιχολογο‘ῦμεν’, ἀλλὰ μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθὺς οἱ κανόνες τῆς ἑορτῆς [. . .]. Ἀπὸ γ’, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς’, τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Καὶ

---

2 2 Petr 1, 10 **3** Ps 88, 12. 16 **4** Mt 17, 1 **5** Ps 88, 16b-17 **26** Ps 113,11.1

9 δὲ tachygraph, om N **13** [. . .] rest N; TR idem **19** Λόγου om N **25** [. . .] ½ ligne effacée, en blanc N || [ ] ½ ligne, idem N **32** [. . .] ½ ligne, rien N

ὁ ν'. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά, ἦχος β', πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ*. Ταῦτα ψάλλονται εἰς τὸν ὄρθρον τὸ ὀκτα'ήμερον. *Δόξα καὶ νῦν.*

155v || Εἰς τὴν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ [ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα ὁμοίως ὡς καὶ χθές. Κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια καὶ κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας.

ΕΙΣ ΤΑΣ Η', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Αἰμιλιανοῦ.
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. [. . .]

ΕΙΣ ΤΑΣ Θ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ματθία.

Ἑ σ π έ ρ α ς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν προσόμοια τῆς ἑορτῆς γ', καὶ τοῦ ἁγίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, καὶ τοῦ ἁγίου· *Ἀπόστολε ἅγιε.*

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, β'. *Δόξα καὶ νῦν*, τοῦ ἁγίου. Ἡ συνήθης [στιχολογία]. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Οἱ κανόνες, τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κοντάκιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὴν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον καὶ ἀπόστολος καὶ ἀλληλούια καὶ εὐαγγέλιον καὶ κοινωνικόν· πάντα τοῦ ἁγίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ Ι', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λαυρεντίου.
Ἡ δὲ ἀκολουθία, τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τ[ῆς ἡμέρας].

156r || ΕΙΣ ΤΑΣ 'ΙΒ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου Εὔπλου.
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκομεν τὸ μαρτύριον αὐτοῦ· ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν.

ΕΙΣ ΤΑΣ 'ΙΑ', μεθέορτον, καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων Φωτίου καὶ Ἀνικήτου.
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τῶν ἁγίων.

---

3 η' ἡμερ || νῦν add σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ N **4** [. . .] rest N; TR μακαρισμ **9** [. . .] 1 ligne, rien N **11** ἱστῶμεν add στίχους N **16** [. . .] rest NL **25** [. . .] rest N; TR οὗ ἁγίου **28** correct: TR ια'; N habet ιβ' ss. Photius et Anicet **29** correct: TR ιβ'; N habet ια' s. Euple

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΓ', μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου Μαξίμου.

Ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ ἀποδίδοται ἡ ἑορτή, καὶ ψάλλομεν τ ῇ ἑ σ π έ ρ ᾳ στιχηρὰ γ', τὰ τῆς ἑορτῆς, ἐκ β', ἦχος δ'. *Δόξα καὶ νῦν.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος α'. Στίχος α'· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε.* Στίχος β'· *Θαβὼρ καὶ Ἑρμών. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὸ μ ε σ ο ν ύ κ τ ι ο ν, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, [τ] ὰ ἀντίφων[α] τῆς στιχολογίας. [. . .] Αἱ ἀναγνώ'σεις', οἱ κανόνες, τὸ κοντάκιον, τὸ ἐξαποστειλάριον, καὶ λοιπὰ πάντα τῆς ἑορτῆς.

Καὶ ἡ ἀκολουθία τῆς λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ς, πᾶσα τῆς ἑορτῆς.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΔ', προεόρτιον τῆς Κοιμήσεως τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, καὶ τοῦ ἁγίου προφήτου Μιχαίου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχος ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια προεόρτια γ', ἦχος δ', καὶ τοῦ ἁγίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος δ'· *Τὴν πάνσεπτόν σου.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, πρός· *Ποίοις. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]· *Ἡ τῶν οὐρανῶν.* || Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ'· *Λαοὶ προσκιρτήσατε. χεῖρας κροτοῦντες πιστῶς. καὶ πόθῳ ἀθροίσθητε. σήμερον χαίροντες. καὶ φαιδρῶς ἀλαλάξατε. πάντες ἐν εὐφροσύνῃ. τοῦ Θεοῦ γὰρ ἡ μήτηρ. μέλλει τῶν ἐπιγείων. πρὸς τὰ ἄνω ἀπαίρειν. ἐνδόξως ἣν ὕμνοις ἀεί. ὡς Θεοτόκον δοξά'ζ'ομεν.* 156v

Εἰς τὸν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ'. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρ'ω'. Κάθισμα προεόρτιον, ἦχος γ'· *Τὰ προεόρτια τῆς μεταστάσεως.* Κανόνες β', προεόρτιος καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', κάθισμα τὸ ἀνωτέρ'ω' τὸ προεόρτιον. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρὰ προεόρτια· ζήτει εἰς τὸ μέγ'α'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος γ'· *Δεῦτε ἅπαντ'α'.*

Εἰς τὴν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ προεορτίου. Ἀπολυτίκιον τὸ αὐτό. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Μνησθήσομαι τοῦ.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ἀνάστηθι Κύριε.* Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρ'ας'.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΕ', ἡ πάνσεπτος Κοίμησις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, εὐθύς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος [ ], ἰδιόμελα γ'·

---

4 Ps 88, 2.13b **28** Ps 44, 18.11 **29** Ps 131,8 **30** Ps 115,4

7 [ ] compl N || [. . .] un mot, idem N **8** οἱ L, etiam N **16** [ ] une lettre; TR β' **20** δοξάγομεν L, N illisible **25** μέγα add probabl μηναῖον N **26** ἦχος γ' om N **33** [ ] TR δ'

Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν λαοὶ τὴν παναγίαν. Δαυιτικὴν ᾠδὴν σήμερον. Ταῦτα τρισεύομεν. *Τὴν πάνσεπτον κοίμησιν·* τοῦτο δισσεύομεν. *Δόξα καὶ νῦν· Ὅτε ἐξεδήμησας Θεοτόκε.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀνα-
157[r] γνώ‹σματα› γ΄· Γενέσεως· *Ἐξῆλθεν Ἰακώβ.* || Προφητείας Ἰεζεκιήλ· *Τάδε λέγει Κύριος· ἔσται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ὁγδόης.* Παροιμιῶν· *Ἡ σοφία ᾠκοδόμησε.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος β΄· *Ἡ παν-*
άμωμος νύμφη. Ἡ τῶν οὐρανῶν ὑψηλοτέρα. Ἦχος πλ. β΄· *Δεῦτε τὴν παγκόσμιον. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β΄· *Τῇ ἀθανάτῳ σου κοιμήσει.* Ἀπο-
λυτίκιον, ἦχος α΄· *Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθεν‹ίαν› ἐφύλ‹αξας›. ἐν τῇ κοι-*
μήσει τὸν κόσμον οὐ κατέλιπες. Θεοτόκε μετέστης πρὸς τὴν ζωήν. μήτηρ ὑπάρχουσα τῆς ζωῆς. καὶ ταῖς πρεσβείαις ταῖς σαῖς λυτρουμένη ἐκ θανάτου τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Εἰς τὸ ἀ π ο δ ε ί π ν ι ο ν, ψάλλομεν κανόνα [ ].

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος α΄. Ἀπολυτίκιον, τὸ αὐτὸ
15 ἐκ γ΄. Στιχολο‹γία›, ἀντίφωνα γ΄· τὸ α΄· *Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου,* ἤγουν ὁ πολυέλεος, ψαλμὸς ‹ρλδ΄›. Τὸ β΄, ὁ β΄ τοῦ ἀνωτέρω ψαλμοῦ· *Ἐξομολογεῖσθε,* ψαλμὸς ‹ρλε΄›. Τὸ γ΄· *Μνήσθητι Κύριε τοῦ Δαυίδ,* ψαλμὸς ρλα΄. Ἡ ὑπακοή, ἦχος πλ. δ΄· *Μακαρίζομεν.* Ἀνάγνω‹σις›, λόγος πρῶτος εἰς τὴν μετάφρασιν, ἐν ᾧ διαλαμβά‹νων›. Καὶ περὶ τῆς κοιμήσεως αὐτῆς, ἀνάγνω‹σις› β΄, τοῦ
20 Δαμασκινοῦ. Ἔχει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α΄, ἦχος δ΄. Προκείμενον, ἦχος δ΄· *Μνησθήσομαι.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀναστᾶσα Μαριάμ.* Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες β΄ τῆς ἑορτῆς· ὁ μὲν εἰς ἦχον α΄, ὁ δὲ εἰς ἦχον δ΄. Τροπάρι‹α› ιβ΄ μετὰ τοῦ *Λόξα καὶ νῦν,* εἶτα ὁ εἱρμὸς τοῦ δευτέρου κανόνος. Ἀπὸ γ΄,
25 κάθισμα, ἦχος δ΄· *Ἀναβό‹ησον›.* || Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον, ἦχος β΄· *Τὴν ἐν*
157[v] *πρεσβείαις ἀκοίμητον.* Ἀπὸ θ΄, τὸ ἐξαποστειλάριον· *Ἀπόστολοι ἐξ περάτων.* Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς· *Πᾶσα πνοή.* Καὶ ἱστῶμεν ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος β΄, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν,* ὁ αὐτός· *Συν-*
30 *τρέχει χορός.* Δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ α΄. Ἀντίφωνα γ΄· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.*

---

4 Gen 28,10 **5** Ez 43,27 || Prov 9,1 **22** Ps 44,18.11 **23** Lc 1,39 **32** Ps 91

2 δόξα add mg ἦχ δ΄ **7** δεῦτε τὴν παγκόσμιον] τῇ ἀθανάτῳ...N **8** τῇ ἀθανάτῳ σοῦ κοιμήσει] δεῦτε τὴν... N **13** [ ] ¼ ligne; TR ἦχ β΄ ἐν βύθῳ κατε... **16** λδ΄ LN; TR ρλδ΄ **17** λε΄ LN; TR ρλε΄ **18** λόγος διαλαμβάνων (PG 115, 531) **19** ἀναγνώσεις δύο vel ἀνάγνωσις δευτέρα? **28** ἱστῶμεν στίχους N

Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα, ἦχος α΄. *Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον. Ὠδὴ τῆς Θεοτόκου, προκείμενον, ἦχος γ΄· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή.* Στίχος· *Ὅτι ἐπέβλεψεν.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· *Ἀδελφοί, τοῦτο φρονείσθω ἐν ὑμῖν.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ΄· *Ἀνάστηθι Κύριε* 5
εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου. Στίχος· Ὤμοσε Κύριος τῷ Δαυὶδ ἀλήθειαν. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς κώμην.* Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου.*

Εἰδέναι δὲ δεῖ, ὅτι ταύτην τὴν ἑορτὴν εἰ τύχῃ γενέσθαι εἰς ΚΥΡΙΑΚΗΝ, προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα· λέγομεν δὲ καὶ εἰς τὸν ἑσπερινὸν τὸ *Μακά-* 10
ριος ἀνήρ, τὴν μίαν δό‹ξαν›. Καὶ εἰς τὸν ὄρθρον, εἰς τὴν γ΄ ᾠδήν, ὑπ‹α›κοὴν τῆς Θεοτόκου. Καὶ προκείμενον καὶ εὐαγγέλιον τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τῆς κυριακῆς. *Δόξα,* τὸ ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς. *Καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς.

|| Ἰστέον ὡς ταύτην τὴν ἑορτὴν ἑορτάζομεν ἡμέρας θ΄. 15 158[r]

ΕΙΣ ΤΑΣ Ις΄, μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Διομήδους.

Ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς γ΄, ἦχος α΄· [ ]. *Δόξα καὶ νῦν,* ‹ ἦχος › [ ]. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς προσόμοια, ἦχος δ΄. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος [ ]. Τὸ 20
ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς· *Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθεν‹ίαν›.*

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' εὐθὺς μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, ο[ἱ] κανό‹νες› τῆς ἑορτῆς, καὶ [οἱ δύο]. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνωσις δὲ εἰς τὴν μετάφρασιν, τοῦ ἁγίου μανδηλίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Οὐκ ἄρα.* Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ 25
θ΄, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, τὰ ἤχου β΄ στιχηρὰ· ζήτει εἰς τὰ ξένα τοῦ στιχ‹ηροῦ›, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ. Δόξα καὶ νῦν,* [ ].

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ [... ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς] ἑορτῆς τοῦ ἤχου δ΄. Τὰ ἀντίφωνα. Τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος δ΄· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματος.* Στίχος· *Ἄκουσον θύγατερ.* Ὁ ἀπόστολος 30
πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, ὁ Ἀβραὰμ δύο υἱούς.* ‹Ἡ› τὸν πρὸς Ἑβραίους·

---

1 Ps 92 **2** Ps 94 **3** Lc 1,46.48 **4** Phil 2,5 **5** Ps 131,8.11 **7** Lc 10,38 **8** Ps 115,4 **10** Ps 1 **25** PG 113,424 **30** Ps 44,18.11 **31** Gal 4,22

17 ἱστῶμεν στίχους N **18** [ ] ⅓ ligne, rien N **19** ἦχος om N || [ ] ⅓ ligne **20** [ ] ½ ligne, un mot N **23** [. . .] rest N || καί om N || [. . .] rest N; TR τοῦ ἁγ μανδλ **27** στιχρ sic || [ ] ⅓ ligne; TR καὶ εἰς τὸ μεσονυκτ τὸν κανόνα τοῦ ἁγ Διομήδ **28** [. . .] part rest N; TR μακαρισμ **31** ὁ Αβραάμ sic || εἰ vel ἄν L, ἤ N

Ἀδελφοί, εἶχεν ἡ πρώτη, ζήτει Σεπτεμβρί‘ῳ’ θ′. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ′· *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἀναστᾶσα Μαριάμ.* Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου λήψομαι.*

158[v] || ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΖ′, μεθέορτον, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μύρωνος.
Ἡ δὲ ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου, ὡς προδεδήλωται.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΗ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Φλώρου καὶ Λαύρου. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΙΘ′, τοῦ ἁγίου [μάρτυρος Ἀνδρέου τοῦ στρατηλάτου]. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ′, τοῦ ἁγίου προφήτου Σαμουήλ. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου [Θαδδαίου] Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΒ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀγαθονίκου. Ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΓ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λούπου.

Ταύτην τὴν ἡμέραν ἀποδίδοται ἡ ἑορτή, καὶ γίνεται ἡ ἀκολουθία ταύτης ἀπαραλλάκτως ὡς καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτῆς, ἐκτὸς μόνον οὐ λέγομεν ἀρτίως τῇ ἑσπέρᾳ προφητείας, οὐδὲ εἰς τὸν ὄρθρον ὑπακοήν, ἀναβαθμούς τε καὶ εὐαγγέλιον· τὰ δ’ ἄλλα ὁμοίως.

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ‘Ε’ ’, ἡ κατάθεσις τοῦ λειψάνου τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Βαρθολομαίου.

Ζήτει τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ [Ἰουνίῳ μηνὶ εἰς τὰς ια′].

ΕΙΣ ΤΑΣ Κ‘Δ’ ’, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Τίτου.

Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Χρηστότητα ἐκδιδαχθείς.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου. Καὶ ἡ μὲν ἄλλη ἀκολουθία ὡς καθεκάστην ἡμέραν.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοί.* Ἀπόστολος πρὸς Τίτον· *Παῦλος δοῦλος Θεοῦ.*

---

1 Hebr 9,1 **2** Ps 131,8 || Lc 1,39 **3** Ps 115,4 **24** Ps 18,5.2 **25** Tit 1,1

7 ὁμοίως] ἀλληλούια N **8** [. . .] rest N **10** [. . .] rest N **12** sic Λούπου **17** correct: TR κδ′; N habet κδ′ s. Tite **19** [. . .] rest N; TR εἰς αποστόλους πᾶσα **20** correct: TR κε′; N habet κε′ s. Barthélémy

Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Ἐξομολογήσονται.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς || ἑαυτοῦ μαθηταῖς· ὑμεῖς ἐστε τὸ φῶς τοῦ κόσμου,* 159[r] ζήτει [Ματῳ β′]. Κοινωνικόν· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΣ′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Ἀδριανοῦ καὶ Ναταλίας.
Ἀπολυτίκιον· *Οἱ μάρτυρές σου Κύριε.*
Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.* Ἀνάγνω‘σις’ δὲ εἰς τὸν ὄρθρον, τὸ μαρτύριον αὐτοῦ ἐν τῷ πανηγυρικῷ. Τῆς δὲ λειτουργίας τὴν ἀκολουθίαν ζήτει Σεπτεμβρί‘ῳ’ κ′.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΖ′, τοῦ ὁσίου Ποιμένος.
Ἀπολυτίκιον· *Ταῖς τῶν δακρύων.*

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΗ′, τοῦ ὁσίου Μωσέως.
Ἀπολυτίκιον· *Τῆς ἐρήμου πολίτης.*
Ἡ δὲ ἀκολουθία αὐτῶν ὡς καθ’ ἑκάστην ἡμέραν.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΘ′, ἡ ἀποτομὴ τοῦ Προδρόμου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα δ′ ἐκ β′, εἰς ἦχον πλ. β′· τὸ α′· *Γενεσίων τελουμένων.* Τὸ β′· *Ὠρχήσατο.* Τὸ γ′· *Οὐκ ἔδει σε ὦ Ἡρῴδη.* Τὸ ‘δ’’· *Πάλιν Ἡρωδιάς. Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Πρόδρομε τοῦ Σωτῆρος.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Ἀναγνώ‘σματα’ γ′, ζήτει εἰς τὸ προφητι‘κόν’. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ, ἦχος β′· *Τῆς μετανοίας ὁ κήρυξ. Διὰ τὸν νόμον Κυρίου. Ἐκ προφήτου προφήτης. Δόξα*, ἦχος α′· *Σήμερον ἡ ἀν‘οσιου’ργότροπος.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος β′· *Μνήμη δικαίου.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β′. Ἀπολυτίκιον τὸ αὐτό. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· *Κύριε τίς παροικήσει*, ψαλμὸς ιδ′. *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, ἀγαλλιάσθω*, ψαλμὸς ϙς′. *Μακάριος ἀνήρ*, ψαλμὸς ρια′. Κάθισμα τοῦ Προδρόμου. Καὶ ἀνάγ‘νωσις’, || εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος 159[v] τοῦ Χρυσοστόμου, οὗ ἡ ἀρχή· *Πάλιν Ἡρωδιάς*, καὶ ἕτερος λόγος τοῦ αὐτοῦ. Ἔχει δὲ καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου λόγον ἕνα. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Μὴ ἅπτεσθε τῶν χριστῶν.* Στίχος· *Ἐξομολο-*

---

1 Ps 88,6 **2** Mt 5,14 **27** PG 59,485 **29** Ps 104, 15.1

3 [. . .] rest NL; TR septembre? **6** Κύριος add καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου N **13** αὐτῶν] αὐτ N **15** ἱστῶμεν add στίχους N **18** ‘δ’ al man?, habet N || Ἡρωδιά L **21** sic ἐκ, sine ὁ || ἀν‘ ’ργότροπος codex abîmé] ἀνουσιοργοτροπ N

γεῖσθε τῷ Κυρίῳ. Πᾶσα πνοή. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ τετράρχης,* ζήτει γ′ τῆς ζ′ ἑβδομάδος τοῦ Ματθαίου. Κανόνες β′· [ ] [τῆς Θεοτόκου] ἦχος πλ. δ′· *Ἁρματηλάτην. Λελοξασμένα περί σου.* Καὶ τῆς ἀποτομῆς. Ἀπὸ γ′, κάθισμα. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον, ἦχος πλ. α′· *Ἡ τοῦ προδρόμου,* ζήτει εἰς τὸ μέγα μηναῖον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος δ′· *Γενέσιον ἀθέμιτον. Τὸν προφήτην καὶ μάρτυρα. Τὸν προφήτην καὶ μάρτυρα.* Ἦχος, πλ. α′· *Τῆς ἀνόμου πράξεως. Δόξα,* ἦχος [ ]· *Εἰ καὶ φόνῳ διέλυ‹ ›.* Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα γ′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα,* ἦχος β′. *Μνήμη δικαίου. Δόξα καὶ νῦν,* κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος β′· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος.* Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς.* Ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ὡς ἐπλήρου Ἰωάννης.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. α′· *Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ.* || Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἤκουσεν Ἡρῴδης ὁ βασιλεύς,* [τέλος· *φανερὸν γὰρ ἐγένετο.*] Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον.* 160r

ΕΙΣ ΤΑΣ Λ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φ‹ή›λικος καὶ τῶν σὺν αὐτῷ. Ἀπολυτίκι‹ον›, τὸ τοῦ Προδρόμου, καὶ τοῦ ὁσίου· *Τῆς ἐρήμου πολίτης.* Ἡ δὲ ἀκολουθία τοῦ Προδρόμου καὶ τοῦ ὁσίου.

ΕΙΣ ΤΑΣ ΛΑ′, τὰ καταθέσια τῆς τιμίας ζώνης τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια, ζήτει τὰ γ′ εἰς τὸ [μέγα μηναῖον], ἦχος δ′, πρός· *Ὡς γενναῖον. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β′· *Ὡς στέφανον ὑπέρλαμπρον.* Προκείμενον. Ἀναγώ‹σματα› γ′ εἰς τὴν μνήμην τοῦ σεισμοῦ, καὶ εἰς τὴν ἐπέλευσιν τῶν βαρβάρων· τὸ α′, προφητείας Ἱερεμίου· *Τὸ ῥῆμα τοῦ Θεοῦ δ ἐγένετο.* Τὸ β′, προφητείας Ἱερεμίου· *Ἐγένετο Κυρίου πρός με λόγος· τί σὺ ὁρᾷς.* Τὸ γ′, τὰ ἀκόλουθα· *Τάδε λέγει Κύριος· ἐμνήσθην*

---

1 Mt 14,1 **11** Ps 91 || Ps 92 **12** Ps 94 **13** Ps 63,11.12 **14** Act 13,25 **15** Ps 96, 11 **16** Mc 6,14 **17** Ps 111, 6b **27** Jer 1,1 **28** Jer 1,13 **29** Jer 2,2

2 ζήτει add τῇ N **3** [ ] 1 ligne || [. . .] rest N; TR idem **7** τόν usque μάρτυρα bis] semel N **8** [ ] un mot; TR πλ. δ′ **10** [. . .] rest N; TR μακαρισμ **16** εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον om N **17** [. . .] rest NL; vide Mc 6, 14 **18** Φίλικος L **23** ἱστῶμεν add στίχους N **24** [. . .] rest N; TR νεόγραφον μηναῖον

ἐλέους. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [τῆς ὀκταήχου]. *Δόξα καὶ νῦν,* ἰδιόμελον, ἦχος β′· *Φρένα καθάραντες.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Θεοτόκε ἀειπαρθένε τῶν ἀνθρώπων ἡ σκέπη. ἐσθῆτα καὶ ζώνην τοῦ ἀχράντου σου σώματος. κραταιάν.* Ζήτει τὸ α′ ἰδ‹ιόμελον› καὶ τὸ ἀπολυτίκιον εἰς τὰς β′ Ἰουλίου. Ὡσαύτως τὴν ἀκολουθίαν τοῦ ὄρθρου καὶ τῆς θείας λειτουργίας.

|| Δεῖ μέντοι εἰδέναι, ὅτι εἰ καὶ *Θεὸς Κύριος* τύχῃ ψάλλεσθαι ἐν ΤΕΤΡΑΔΙ ἢ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, οὐ διὰ τοῦτο διάλυσις γίνεται τῆς νηστείας αὐτῶν, εἰ μή που συμβαίῃ δεσποτική τις ἑορτὴ ἢ τῶν τῆς πανασπίλου Θεοτόκου ἢ τῶν ἀσωμάτων, τοῦ Προδρόμου τε τὸ γενέσιον καὶ ἡ ἀποτομή, ἢ τῶν δώδεκα ἀποστόλων, ἢ μνήμη τῶν ἁγίων οὓς λαμπρῶς ἑορτάζομεν, ἢ διὰ σωματικὴν ἀσθενείαν. Ἐν τούτοις γοῦν παράλυσις γίνεται τῶν τετραδοπαρασκευῶν, ἄλλως δὲ οὐδαμῶς, ἀλλὰ φυλάττονται ἀκριβῶς, καθὼς αἱ διατάξεις τῶν ἁγίων ἀποστόλων διδάσκουσιν ἡμᾶς. 160v

---

1 [. . .] rest N; TR ἦχος α′ πρὸς ἑδώκ

161r

|| ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ Μ'
ΑΡΧΟΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ
ΜΕΧΡΙ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ.

ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ, ἐν ᾗ ἀναγινώσκεται τὸ ἱερὸν εὐαγγέλιον ΤΟΥ ΤΕΛΩΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΦΑΡΙΣΑΙΟΥ

Ἑσπέρας, ἤγουν τῷ σαββάτῳ ὀψέ, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν καὶ τὴν στιχολογίαν -τὸ *Μακάριος ἀνήρ-*, ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ', καὶ ἀνατολικὰ β', καὶ ἰδιόμελα τοῦ τελώνου γ'· τὸ α', ἦχος α'· *Μὴ προσευξώμεθα.* Ἄλλο, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Φαρισαῖος κενοδοξίᾳ.* Τὸ γ', ἦχος γ'· *Τοῦ φαρισαίου. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ'· *Παντοκράτορ Κύριε.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου· εἶτα τὰ στιχηρὰ τοῦ ἀλφαβήτου. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος ' πλ.' α'· *Βεβαρυμένων τῶν ὀφθαλμῶν.* Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ ἑξάψαλμον καὶ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ
161v τὸ ἀπολυτίκιον, || ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς, ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἐπίστευσα, διὸ ἐλάλησα,* συνημμένως μετὰ τοῦ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.* Τὸ β'· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός.* Τὸ γ', ὁ πολυέλεος. Ὑπακοὴ ἀναστάσιμος. Ἀνάγνω'σις', [εἰ] ἔχει, εἰς τὸν τελώνην. Εἰ δ'οὐδέν, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου, ἢ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον· *Ἀνάστηθι Κύριε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον τῆς ἀκολου'θίας' ἑωθιν'όν'. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ', ὁ ἀναστάσιμος καὶ τῆς Θεοτόκου καὶ ὁ τοῦ τριῳδ'ίου'. Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου ψάλλεται ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ ς', κο'ντ'άκιον καὶ ἀνά'γνωσις'. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ', ἀνατολικὰ γ'. Εἰς τὸ *Πᾶσα πνοή,* ἰδιόμελον, ἦχος πλ. δ'· *Ταῖς ἐξ ἔργων.* Εἰς τὸ *Δόξα,* τὸ ἑωθινόν. *Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη.* Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις.

---

7 Ps 1 || Ps 140 **18** Ps 115 || Ps 116 **19** Ps 117 || Ps 135 (cum 134?) **22** Ps 9,33 **28** Ps 150,6

13 πλ al man? om N **20** [. . .] rest NL **23** ἑωθινῆς? **25** al man κονδάκ **28** πᾶσα πνοή: 8e stichos

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας.

ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ἐν ᾗ ἀναγινώσκεται τὸ ἱερὸν εὐαγγέλιον || ΤΟΥ ΑΣΩΤΟΥ 162r

Ἑσπέρας, ἤγουν τῷ σαββάτῳ ὀψέ, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν καὶ τὴν στιχολογίαν, ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ', καὶ ἀνατολικὰ β', καὶ ἰδιόμελα τοῦ ἀσώτου γ', εἰς ἦχον α', δευτεροῦντες τὸ α'. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β'· *Ὦ πόσων ἀγαθῶν.* Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον· εἶτα τοῦ ἀλφαβήτου. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β'· *Τῆς πατρικῆς δωρεᾶς.* Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ ἑξάψαλμον καὶ τὸ *Θεὸς Κύριος,* ἡ συνήθης στιχολογία. Ἡ ὑπακοή. Ἀνάγνω'σις' τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν ἄσωτον, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀεὶ μὲν τὴν τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίαν.* Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προκείμενον. Τὸ *Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ', ὁ ἀναστάσιμος, ὁ τῆς Θεοτόκου καὶ ὁ τοῦ τριῳδίου. Ὁ δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου ψάλλεται ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ἀπὸ γ', κάθισμα. Καὶ ἀνάγνω'σις', εἰ ἐπληρώθη ἡ ἀνωτέρω, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου εἰ ἔχει. Ἀπὸ ς', κοντάκιον καὶ ἀνάγνω'σις'. Ἀπὸ θ', ἑξαποστειλάριον. || Εἰς τοὺς 162v
αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου, γ', ἀνατολικὰ γ', καὶ ἰδιόμελα τοῦ ἀσώτου β', ἦχος β'· *Τὴν τοῦ ἀσώτου φωνήν.* Τὸ ἕτερον, ἦχος δ'· *Ὡς ὁ ἄσωτος υἱός.* Εἰς τὸ *Δόξα,* ἑωθινόν. *Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη.* Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἀκολουθία τῆς ἡμέρας.

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ

Τῇ παρασκευῇ ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἦχος πλ. δ', πρὸς τὸ *Ὁ ἐν Ἐδὲμ παράδεισος ποτέ· Τῶν ἀπ' αἰῶνος σήμερον νεκρῶν,* διισσεύοντες αὐτά. *Δόξα,* τὸ α' στιχηρόν· *Τῶν ἀπ' αἰῶνος σήμερον νεκρῶν. Καὶ νῦν,* θεοτόκ'ιν'. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ γ'· τὸ α'· *Ἄλγος τοῦ Ἀδὰμ ἐχρημά'τισεν'.* Τὸ β'· *Ἀρχή μου καὶ ὑπόστασις.* Τὸ γ'· *Τοὺς μεταστάντ'ας'. Λόξα, ἦχος πλ. δ'· Θρηνῶ καὶ ὀδύρομαι. Καὶ νῦν,* θ'εοτόκιν'. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ βυθοῖς σοφίας.*

---

13 PG 59,515

29 στιχηρά add mg ἦχ πλ. β' **30** μεταστάντ add Σωτήρ N

Το αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Ἀλληλούια* τοῦ ὄρθρου – οὐ γὰρ ψάλλομεν τὸ *Θεὸς Κύριος*–, καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογ‘ία’, ὁ ἄμωμος μετὰ τῶν τροπαρίων.
163r Κάθισμα, ἦχος πλ. α΄· *Ἀνάπαυσον* || *Σωτὴρ ἡμῶν*. Ἀνάγνω‘σις’ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ δαμασκινοῦ, οὗ ἡ ἀρχή· *Τὰ τῶν βρωμάτων ἡδέα*. [Καὶ εἰ εὑρέθη καὶ τοῦ ἁγίου Ἀνδρέου Κρήτης]. Ὁ πεντηκοστός. Κανὼν τοῦ τριῳδίου νεκρώσιμος, ἦχος πλ. δ΄· *Ἆσμα*. Λέγει δὲ καὶ τὴν β΄ ᾠδήν. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τοῦ τριῳδίου, ἦχος πλ. δ΄· *Τῶν ἀπ’ αἰῶνος σήμερον*. Ποιοῦμεν αὐτ‘ὰ’ δ΄, δισσεύοντες τὸ ἕν. *Δόξα*, ἀναπαύσιμον. *Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Εἰς τὸν στίχον, ἀναπαύσιμα γ΄ τοῦ ἤχου, τὰ προσόμοια. *Δόξα καὶ νῦν*, ἐξ αὐτῶν Θεοτόκ‘ιν’. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος. Μετὰ τὴν εἴσοδον, *Δόξα καὶ νῦν· Ὁ βυθοῖς σοφίας*. Προκείμενον, ἦχος πλ. β΄· *Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον*. Στίχος· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Πάντα μοι ἔξεστιν, ἀλλ’ οὐ*. Καὶ ἕτερος ἀναπαύσιμος. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β΄· *Μακάριοι οὓς ἐξελέξω*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Εἶπεν ὁ Κύριος· βλέπετε μὴ πλανηθῆτε*. Καὶ ἕτερον ἀναπαύσιμον. Κοινωνικόν· *Μνήμη δικαίου*.

163v Δεῖ γινώσκειν, ὅτι ἡ τοιαύτη ἀκολουθία || καὶ τῷ σαββάτῳ τῆς Ν΄ ἀπαραλλάκτως γίνεται.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμὸν καὶ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ΄, καὶ ἀνατολικὰ β΄, καὶ τοῦ τριῳδίου γ΄, ἦχος πλ. β΄, πρὸς τὸ *Ὅλην ἀποθέμενοι· Ὅταν μέλλῃς ἔρχεσθαι. Δόξα καὶ νῦν*, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν*. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, ἀναστάσιμον· εἶτα τοῦ ἀλφαβήτου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β΄· *Ὢ ποία ὥρα τότε*. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*.

---

5 PG 95,248 **14** Ps 31, 11.1 **17** 1 Cor 10,23 **18** Ps 64,5 **19** Lc 21,8 **20** Prov 10,7

5 [. . .] rest N **11** ἀναπαύσιμα add mg τοῦ θεοφᾶ ς΄ **17** κορινθίους add ἀδελφοί N **29** στίχον add τό N

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὴν στιχολογίαν καὶ τὴν ὑπακοήν, ἀνάγνω‘σις’ τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ εἰς τὴν δευτέρ‘αν’ παρου‘σίαν’, οὗ ἡ ἀρχή· *Πᾶσα ἑορτὴ καὶ πρᾶξις*. Ἀναβαθμοί. Προκείμενον. *Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. Κανόνες β΄, ἀναστάσιμος καὶ τῆς δευτέρας παρουσίας. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον, ἦχος α΄· *Ὅταν ἔλθῃς ὁ Θεός*. Καὶ ἀνάγνω‘σις’· ἔχει δὲ ἀνάγνω‘σιν’ καὶ Εὐσεβίου ἀρχιεπισκόπου Ἀλεξανδρείας εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν, οὗ ἡ ἀρχή· *Μετὰ τὴν τοῦ Κυρίου*. [ ] Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ‘γ΄’, καὶ ἀνατολικά. || Τὸ ἰδιόμελον τῆς κυριακῆς, ἦχος α΄, ἐκ β΄· 164r *Προκαθάρωμεν. Δόξα*, ἰδιόμελον τῆς β΄ παρουσίας, ἦχος πλ. δ΄. *Καὶ νῦν*· *Ὑπερευλογημένη ὑπάρχ‘εις’*. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [ἀναστάσιμοι]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Ὅταν ἔλθῃς ὁ Θεός*. Προκείμενον, ἦχος γ΄· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν*. Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*. Ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, βρῶμα ἡμᾶς*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ΄· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ*. Εὐαγγέλιον κατὰ ‘Λουκᾶν’· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὅταν ἔλθῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε*.

Τῇ κυριακῇ ἑσπέρας τῆς ἀπόκρεω, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ’ οὐδὲ πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀνατολικὰ γ΄, καὶ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου προσόμοια γ΄. *Δόξα*, πλ. δ΄· *Δανιὴλ ὁ προφήτης*. Προκείμενον· *Ἔδωκας κληρονομίαν*. Στίχος· *Ἀπὸ τῶν περάτων*. Εἰς τὸν στίχον, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. δ΄· *Λιχνευσάμενοι τὴν πρώτην*, ἐκ β΄, καὶ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ α΄· *Μάρτυρες Κυρίου*. Ἀεὶ γὰρ πρὸς τὸν ἦχον τοῦ στιχηρ‘οῦ’ τῆς τεσ|| σα- 164v ρακοστῆς λέγεται καὶ τὰ μαρτυρικά. *Δόξα καὶ νῦν*, Θεοτόκ‘ιν’. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου οἷου κἂν τύχῃ.

Τὴν γὰρ ἑβδομάδα ταύτην πᾶσαν, οἷος ἂν τύχῃ ἅγιος, ἑορτάζομεν αὐτόν. Καὶ μετανοίας οὐ ποιοῦμεν ἐν τῷ μέσῳ, ἐκτὸς τῆς τετράδος καὶ τῆς παρασκευῆς· τὰς γὰρ αὐτὰς δύο ἡμέρας, οἷου κἂν τύχῃ ἁγίου, ἢ τοῦ

---

2 BHG 431 vel 432 **7** PG 61, 775 **15** Ps 146,5.1 **16** 1 Cor 8,8 **17** Ps 94,1 **18** Mt 25,31 **19** Ps 148,1 **23** Ps 60,6b.3

8 [ ] ¼ ligne, rien N **9** γ΄ correct de L? ante δ΄; γ΄ N **10** δόξα add mg οι μοι λο ψηχῆ **13** [. . .] rest NL; TR τῆς ἀπόκρεω **18** Λουκᾶν etiam N; add Ματθαῖον, de L? **23** δόξα add ἦχος N **26** τὸ α΄ μάρτυρες usq πρὸς τὸν ἦχον om N

Προδρόμου ἢ ἄλλου τινὸς μεγάλου, *Ἀλληλούια* ψάλλομεν· χωρὶς εἰ μὴ τύχῃ ἡ αὐτὴ κυρία ἡμέρα τῆς Ὑπαπαντῆς.

Εἰς δὲ τὸ ἀποδείπνιον ψάλλομεν κανόνα τὸν παρακλητικὸν κατὰ τὸ σύνηθες.

Εἰς τὸν ὄρθρον ΤΗ ΔΕΥΤΕΡΑ, [. . .]. Κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ Θεολόγου περὶ φιλοπτωχείας, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἄνδρες ἀδε‹λφοί›*. Κανόνες ‹τοῦ› τριῳδίου καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, εἰ ἔχει, κοντάκιον· εἰ δὲ μή, δισσεύομεν τὸ τοῦ τριῳδίου. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, οὐδέν, εἰ μὴ τύχῃ ἑορτὴ ἁγίου μεγάλου. Εἰς δὲ τὸν στίχον, ἰδιόμελον τοῦ τριῳδίου, ἦχος γ′· 165r *Πάντα τὸν χρόνον*, ἐκ β′. Μαρτυρικὸν τὸ α′ τοῦ αὐτοῦ ἤχου. || *Δόξα καὶ νῦν, θ‹εοτόκιν›. Ἀγαθόν τὸ ἐξομολογεῖσθ‹αι›*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον. Καὶ ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ἀκολουθία τῆς ἡμέρας. Εἰ δὲ ἔχει ὁ ἅγιος, τοῦ ἁγίου.

Ἰστέον, ὅτι εἰ τύχωσι ἐν ταύτῃ τῇ ἑβδομάδι τὰ μεθέορτα τῆς Ὑπαπαντῆς, ἐφ' ὅσαις ἡμέραις τελοῦμεν αὐτά, εἰς τὸν ὄρθρον οὐ ψάλλομεν τὸ τριῴδιον, ἀλλὰ τὸν κανόνα τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου. Τὸ δὲ τριῴδιον ψάλλομεν ἐν τῷ μεσονυκτίῳ, ἐκτὸς τῆς τετράδος καὶ τῆς παρασκευῆς· ἐν ταύταις γὰρ τὸ τριῴδιον εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλομεν.

Τῇ β′ ἑσπέρας τῆς τυρινῆς εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. δ′· *Διὰ νηστείας καθαρθῆναι*, ἐκ β′. Μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ β′. *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*.

Ὁ δὲ ὄρθρος ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, ὡς ὁ τῆς δευτέρας γίνεται ἀπαραλλάκτως. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸ ἐπίλοιπον τοῦ περὶ φιλοπτωχείας λόγου.

---

6 PG 35,857 **12** Ps 91

1 ψάλλομεν add mg poster ἐὰν ἑορτάζομεν καὶ Θεὸς Κύριος καὶ ἀπολ τοῦ ἁγίου **5** [. . .] 1½ ligne, rien N; TR εἰς τὸ Θεὸς Κύριος τροπάριον τοῦ ἁγίου. στιχολογοῦμεν κάθ ‘ α′ ’, add mg στιχολογοῦμ κάθ α′ **7** ἀδελφοί add mg λόγος ιε′ || τοῦ N] τὸ L **8** δισσεύομεν add τὸ κάθισμα τοῦ αγιου ἤ N; add mg τὸ κάθ **12** ἐξομολογεῖσθε L **20** ψάλλομεν add mg μετὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου ἐν τῷ ‘ μεσονυκτ ’

|| Τῇ γ′ ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· 165v καὶ ψάλλομεν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου στιχ‹ηρὰ› γ′, καὶ τῆς Θεοτόκου γ′, τὸν αὐτὸν ἦχον. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον, ἦχος α′· *Περιχαρῶς δεξώμεθα*, β′. Μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ γ′. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. Ἀπολυτίκι‹ον›· *Θεοτόκε παρθένε*, καὶ τὰ λοιπά.

ΤΗ Δ′

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια* καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Στιχολογία, κάθισμα α′. Κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνω‹σις›, λόγος τοῦ μεγάλου Βασιλείου εἰς τὰ Ἠθικά, περὶ νηστείας, οὗ ἡ ἀρχή· *Σαλπίσατε φη‹σίν›*. Καὶ εἰ ἔστι, καὶ ὁ τοῦ Γρηγορίου Νύσης περὶ νηστείας. Κανόνες, τὸ τριῴδιον καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, εἰ ἔχει, κοντάκιον τοῦ ἁγίου· εἰ δὲ μή, δισσεύομεν τὸ τοῦ τριῳδίου. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, τὸ ἰδιόμελον, ἦχος α′· *Βρωμάτων νηστεύουσα*, β′, καὶ μαρτυρικὸν τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ γ′. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολ‹ογεῖσθαι›*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Καὶ εὐθέως ἡ Α′ ὥρα, τρίψαλμος ὡς ἡ συνήθεια χωρὶς στιχολογίας. *Δόξα καὶ νῦν· Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ‹ον› τῆς φωνῆς*, λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. || *Δόξα καὶ νῦν· Τί σε καλέσ‹ω› μεν. Τὰ διαβήματα*. Τὸ τρισάγιον. 166r Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ′. Ἡ εὐχή. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Μεσασμὸν δὲ ὥρας γ′, σημαίνει τὴν Γ′· οὐ γὰρ τελεῖται λειτουργία. Καὶ ψάλλομεν αὐτὴν μονόψαλμον μετὰ στιχολογίας. Εἶτα· *Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα ἐν τῇ γ′*, λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν· Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος. Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ′, διπλᾶ μετὰ μέλ‹ους›. Ἡ εὐχὴ παρὰ τοῦ ἱερέως. Εἶτα προτίθεται ὁ Στουδίτης, καὶ ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ προεστῶτος ἡ τῆς αὐτῆς ἡμέρας κατήχησις. Τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου. Καὶ δίδωσιν αὐτὸς ὁ προεστὼς τὴν ἀπόλυσιν.

Μεσασμὸν δὲ ὥρας ε′ σημαίνει τὴν ς′ ὥραν. Καὶ ψάλλομεν αὐτὴν μονόψαλμον μετὰ στιχολογίας. Εἶτα· *Ὁ ἐν ἕκτῃ ἡμέρᾳ τε καὶ ὥρᾳ*, λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν*. Καὶ εὐθέως τὸ τροπάριον τῆς προφητείας ἐκφωνεῖται παρὰ τοῦ μέλλοντος ἀναγνῶναι τὴν προφητείαν. Καὶ ψάλλει αὐτὸ ὁ εἷς χορός. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ τέλος αὐτοῦ ὁ

---

10 PG 31,164 **16** Ps 91 **19** Ps 5,4 **20** Ps 118,133 **25** Ps 67,19d

9 λόγος add mg ὁμιλία κη′ **11** Γρηγορίου add mg ζήτ εἰς τ τέλ τοῦ πανηγυρικοῦ **19** εισάκου txt **20** καλέσομεν L || τὰ διαβήματα om N

166ᵛ αὐτὸς χορός. Εἶτα στραφεῖς || ἐκφωνεῖ τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ πρὸς τὸν ἕτερον χορόν, καὶ ψάλλεται πάλιν καὶ παρ' αὐτοῦ. Καὶ εὐθὺς τὸ προκείμενον. Ἡ προφητεία. Τὸ μετὰ τὴν προφητείαν προκείμενον. Εἶτα· *Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ιβ', διπλᾶ μετὰ μέλους καὶ ἤχου. Ἡ εὐχή.

Καὶ εὐθέως· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*. Καὶ ψάλλομεν τὴν Θ' ὥραν τρίψαλμον χωρὶς στιχολογίας. *Ὁ ἐν τῇ ἐννάτῃ ὥρᾳ. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ δι' ἡμᾶς γεννηθείς. Μὴ δὴ παραδῴης*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ', λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. Ἡ εὐχή.

Καὶ εὐθὺς οἱ μακαρισμοί, λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. Καὶ τὰ λοιπὰ τῶν τυπικῶν, ἤγουν· τὸ *Πιστεύω εἰς ἕνα*. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ', ἁπλῶς. Τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, καὶ τὸ *Ὑψώσω σε*. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Περὶ δὲ ἀρχ‹ὴν› ὥρας ς' σημαίνει τὸ μέγα σημαντήρ‹ιον› τοῦ ἑσπερινοῦ, καὶ ψάλλομεν αὐτό.

Τῇ δ' ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν τοῦ μηναίου στιχηρὰ γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Τὸ προκείμενον τῆς ἡμέρας· *Ὁ Θεός ἐν τῷ ὀνόματί σου*.
167ʳ Στίχος· *Ὁ Θεὸς εἰσάκουσον*. || Ἡ προφητεία. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθ‹ῆναι›, εὐθὺς ὁ ψάλτης· *Ἐλπισάτω Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸν Κύριον*. Στίχος α'· *Κύριε οὐχ ὑψώθη ἡ καρδία μου*. Στίχος β'· *Οὐδὲ ἐπορεύθην ἐν μεγάλοις*. Στίχος γ'· *Εἰ μὴ ἐταπεινοφρόνουν, ἀλλὰ ὕψωσα τὴν ψυχήν. Καταξίωσον Κύριε*. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον στιχηρόν, ἦχος γ'· *Ἀνέτειλε τὸ ἔαρ*, β'. Μαρτυρικόν, τὸ δ'. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‹ιν›. Ἀπολυτίκιον τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου.

Πληρώσαντες οὖν τὸ λυχνικόν, εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζαν, καὶ μεταλαμβάνομεν, μετὰ τῶν ἄλλων ὧν ἂν δῷ ὁ Θεὸς βρωμάτων, καὶ βραχέος τυροῦ διά τινας αἱρέσεις θεοστυγεῖς. Πρὸ δὲ τοῦ ἀποδειπνίου κρούεται τὸ ξύλον, καὶ πίνουσιν οἱ ἀδελφοὶ ἀπὸ κρασί, καὶ οὕτως εἰσερχόμεθα εἰς τὸ ἀποδειπνιον. Μετάνοιαι δὲ οὐ γίνονται ἐν αὐτῷ διὰ τὸ ἑορτάζειν καὶ τῇ αὔριον, οἷον κἂν τύχῃ ἁγίου μνήμη.

---

3 Ps 78, 8ᵇ **8** Dan 3, 34 **12** Ps 33 **13** Ps 144 **18** Ps 53, 3. 4 **20** Ps 130, 3. 1ᵃ. 1ᶜ. 2

5 καὶ ἤχου om N **31** τῇ] τήν N

ΤΗ Ε' ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος*, [. . .]. Ἀνάγνω‹σις›, τὸ ἐπίλοιπον τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Νύσης, εἰ ἔστιν, ἡ ἀνάγνω‹σις› τοῦ ἁγίου, ἡ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Τὸ τριῴδιον καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. || Ἀπὸ ς', κοντάκιον, εἰ ἔχει ὁ ἅγιος· εἰ δ' οὐδέν, διισσεύεται τὸ τοῦ τριῳδίου. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ ἁγίου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος γ'· *Ἔλαμψε τῆς ἐγκρατείας*, ἐκ β'. Καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ δ'. *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. 5 167ᵛ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, εἰ οὐκ ἔχει ὁ ἅγιος ἀκολουθίαν, τῆς ἡμέρας. 10

Τῇ ἑσπέρᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν τοῦ μηναίου στιχηρὰ γ', καὶ τῆς Θεοτόκου γ'. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον, ἦχος β'· [ ] *Τοῦ Κυρίου σταυρός*, β'. *Δόξα*, μαρτυρικόν, τὸ α'. *Καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. Ἀπολυτίκι‹ον›· *Θεοτόκε παρθένε. Δόξα· Βαπτιστά. Καὶ νῦν· Ὑπὸ τὴν σήν*. 15

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια*, οἷον κἂν τύχῃ ἁγίου, καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνω‹σις› τοῦ μεγάλου Βασιλείου εἰς τὰ Ἠθικὰ περὶ νηστείας, οὗ ἡ ἀρχή· *Παρακαλεῖτε*. Τὸ τριῴδιον καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου καὶ ἀνάγν‹ωσις›. Ἀπὸ ς', κάθισμα τὸ προψαλ‹θὲν› τοῦ τριῳδίου, καὶ ἀνάγνω‹σις›. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'· *Πρὸ τοῦ σωτηρίου σταυροῦ*, β', καὶ μαρτυρικὸν, τὸ α'. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‹ιν›. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξο‹μολογεῖσθαι›*. Καὶ ἀπολύ‹ει›. 20 25

|| Ἡ δὲ Α' ὥρα καὶ αἱ λοιπαί, ἤγουν ἡ τρίτη, ἡ ἕκτη καὶ Θ', αἱ στιχολογίαι, ἡ κατήχησις τοῦ Στουδίτου καὶ ἡ προφητεία· ἀπαραλλάκτως τελοῦνται ὡς καὶ τῇ παρελθούσῃ τετράδι τῆς παρούσης ἑβδομάδος. 168ʳ

---

20 PG 31.185

1 [. . .] ½ ligne] οὐ στιχολογοῦμεν ἀλλὰ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου καὶ τὸ τριῴδιον. ἀπὸ γ' ᾠδῆς κάθισμα τοῦ ἁγίου καί N; TR τροπάρ τοῦ ἁγ. κάθ τοῦ ψαλτ α' add mg καὶ εἰς τὸ τέλ κάθ τοῦ τριῳδ; L suppose psalmodie car le κανὼν vient après la lecture **5** τριῳδίου add ὡς λοίπ ὠ φιλ. ἐν τῇ γ' ᾠδ τὰ β' καθ ' α' τήν ' τὸ τοῦ ἁγ καὶ τοῦ τριῳδ N **12** ante ἑσπέρᾳ add παρασκ N **14** [ ] une lettre, 'O N **20** ἠθικά add mg ὁμιλία κθ'

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι οὕτως ὀφείλουσι ψάλλεσθαι τὰ στιχηρὰ τῆς Θεοτόκου ἐν τοῖς λυχνικοῖς τοῖς παρελθοῦσι ταύτης τῆς ἑβδομάδος καθὼς καὶ προγέγραπται, χωρὶς εἰ μὴ μεγάλου ἁγίου ἑορτὴ ἐπισταίῃ· τότε γὰρ καταλιμπάνομεν αὐτὰ παντελῶς.

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ μνήμην ἐπιτελοῦμεν πάντων τῶν ὁσίων καὶ θεοφόρων πατέρων ἡμῶν τῶν ἐν ἀσκήσει λαμψάντων.

Τῇ παρασκευῇ ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' τῶν ὁσίων πατέρων, ἦχος πλ. δ', πρὸς τὸ *Δεῦτε ἅπαντες*, δευτεροῦντες αὐτά. *Δόξα*, τὸ α' στιχηρόν. *Καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς παρα'σκευῆς', ἦχος β', ἐκ β'· *Καθαρίσωμεν ἑαυτοὺς ἀδελφοί*, καὶ μαρτυρικόν, τὸ β', εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. 'Απολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων*.

168[v] || Εἰς τὸ μεσονύκτιον ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου ψάλλεται.

Εἰς τὸν ὄρθρον, στιχολογία, ὁ ἅμωμος, ἦχος πλ. α', μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια*. Κάθισμα· *Λάμπει σήμερον*. 'Ανάγνω'σις', τοῦ ἁγίου 'Εφραὶμ λόγος εἰς τοὺς ἐν Χριστῷ κεκοιμημένους, οὗ ἡ ἀρχή· *Τί τοῦτο σήμερον ἀγαπητοί*. Ὁ πεντηκοστός. Κανὼν α' τῶν ἁγίων. 'Από γ', κάθισμα τῶν ἁγίων καὶ ἀνάγνω'σις'. 'Από ς', κοντάκιον αὐτῶν. Στιχολογοῦμεν καὶ τὴν ζ' ᾠδήν. 'Από θ', ἐξαποστειλάριον· *Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις*. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ μαρτυρικὰ τοῦ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῶν ἁγίων· *Δεῦτε ἅπαντες πιστοί. Δόξα· 'Απόστολοι, προφῆται καὶ μάρτυρες*.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ δ' ᾠδὴ τῶν ὁσίων. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν*. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι*. Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς 'Ρωμαίους· *'Αδελφοί, τὰ τῆς εἰρήνης διώκετε*. 'Αλληλούια, ἦχος δ'· *'Εκέκραξαν οἱ δίκαιοι*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· προσέχετε τὴν ἐλεημοσύνην*. Κοινωνικόν· *'Αγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ*.

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΤΥΡΙΝΗΣ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ',

16 PG 89, 1192 **25** Ps 149,5.1 **26** Rom 14,19 || Ps 33,18 **27** Mt 6,1 **28** Ps 32, 1

15 κάθισμα add mg ἦχ πλ. α'

καὶ ἀνατολικὰ β', || καὶ τοῦ τριῳδίου γ', ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ *Ὅλην ἀποθέμενοι· Ὁ πλάστης μου Κύριος. Δόξα*, ἰδιόμελον, ἦχος πλ. β'· *'Εξεβλήθη 'Αδὰμ τοῦ παραδείσου*. 'Η εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Τὸ προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν*. Στίχος· *'Ενεδύσατο*. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου· εἶτα τὰ τοῦ ἀλφαβήτου. *Δόξα*, ἦχος πλ. 'α'·· *Τὸ στάδιον τῶν ἀρετῶν*. 'Απολυτίκιον τῆς κυριακῆς. 169[r]

Εἰς τὸ ἀπόδ'ειπνον', λέγομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς. 'Υπακοή. 'Ανάγνω'σις', τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὴν εἴσβασιν τῶν νηστειῶν καὶ εἰς τὴν ἐξορίαν τοῦ 'Αδάμ, οὗ ἡ ἀρχή· *Πρόκειται ἡμῖν ἀγαπητοί*. Οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον. *Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. *'Ανάστασιν Χριστοῦ*. Καὶ ὁ πεντηκοστός. Κανόνες, β' οἱ ἀναστάσιμ'οι' καὶ ὁ εἷς τοῦ τριῳδίου· ὁμοῦ γ', ποιῶντες αὐτοῖς τροπάρ'ια' ιβ'. 'Από γ' ᾠδῆς, κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ ἀνάγνω'σις' ἐκ τῆς ἀνωτέρω. 'Από ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· *Τῆς σοφίας ὁδηγέ*. Καὶ ἀνάγνω'σις'. 'Από θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ ἰδιόμελ'α' τοῦ στιχηρ'οῦ' δ'. Εἰς τὸ *Πᾶσα πνοὴ* καὶ *Δόξα*, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, 'ἦχος' πλ. β'· *Ἔφθασε καιρός. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη*. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [ἀναστάσιμοι || τοῦ ἤχου]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. *Δόξα καὶ νῦν· Τῆς σοφίας ὁδηγέ*. Καὶ προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε*. *Στίχος· Γνωστὸς ἐν τῇ 'Ιουδαίᾳ*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς 'Ρωμαίους · *'Αδελφοί, νῦν ἐγγύτερον ἡμῶν*. 'Αλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *'Αγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ἐὰν ἀφῆτε τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*. 169[v]

Τῇ κυριακῇ ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ κατανυκτικὰ γ' τοῦ ἤχου, καὶ τοῦ τριῳδίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ'ιν'. 'Η εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ τοῦ παιδός σου. ὅτι θλίβομαι ταχύ. ἐπάκουσόν μου. πρόσχες τῇ ψυχῇ μου. καὶ λύτρωσαι αὐτήν*. Στίχος· *'Η σωτηρία σου ὁ Θεὸς ἀντιλάβοιτό μου*. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας ἐκ β', ἦχος δ'· *Ἔλαμψεν ἡ χάρις σου Κύριε*. Μαρ-

4 Ps 92,1 **10** PG 56,525 **22** Ps 75, 12.2 **23** Rom 13,11 **24** Ps 91,2 **25** Mt 6,14 **26** Ps 148,1 **30** Ps 68,18-19.30[b]

5 α' habet N **16** στιχρ sic, N illisible, στιχηρίου? **20** [. . .] rest NL; TR τῆς κυρ τῆς τυρινῆς εἰς τὸ τέλος

τυρικὸν τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ α'. *Δόξα καὶ νῦν*, Θεοτόκ(ι)ν'. Ἀπολυτίκιον· *Θεοτόκε παρθένε. Δόξα· Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Καὶ νῦν· Ὑπὸ τὴν σὴν*
170[r] *εὐσπλαγχνίαν.* || Εἶτα ἐκφων(εῖ)' ὁ ἱερεύς· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσ(αι)' ἡμᾶς.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, ποιοῦμεν μετανοίας ιβ', ἀρχόμενοι τούτων οἱ ἐν τῷ βήματι
5 ψάλλοντες, καὶ ἀσπαζόμεθα τὰς θείας καὶ προσκυνητὰς εἰκόνας, καὶ ἄρχεται ὁ προεστώς· *Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπὶς ἡμῶν δόξα σοι.* Καὶ δίδοται ἀπόλυσις παρὰ τοῦ ἱερέως.

Οὗτος ὁ τύπος ὀφείλει γενέσθαι κατὰ πᾶσαν κυριακὴν ἑσπέρας εἰς τὸ λυχνικόν, ἄχρι τῆς πέμπτης κυριακῆς τῶν νηστειῶν, ἐκτὸς μόνον τῶν με-
10 τανοιῶν· ἡμεῖς γὰρ μετανοίας τῇ κυριακῇ ἑσπέρας οὐ ποιοῦμεν, εἰ μὴ ταύτῃ καὶ μόνῃ.

Ἀ π ο δ ε ί π ν ι ο ν δὲ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ οὐ ψάλλομεν, ἀλλ' ἐν τῷ τραπεζαρίῳ μετὰ τὸ ἀναστῆναι τῆς βρώσεως. Ψάλλομεν δὲ οὕτως· *Ὁ κατοικῶν. Μεθ'ἡμῶν ὁ Θεός. Ἡ ἀσώματος. Παναγία δέσποινα.* Τὸ τρισάγιον. *Φώτι-*
15 *σον τούς. Κύριε ἐλέησον*, μ'. Ὁ πεντηκοστός. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ.* Τὸ ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων.* Καὶ διδομένης εὐχῆς παρὰ τοῦ πατρὸς ἡμῶν, ἀπερχόμεθα ἐν τοῖς κελλίοις ἡμῶν δοξάζοντες τὸν Θεόν.

ΤΗ Β' ΤΗΣ Α' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

170[v] Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν σημαίνει ὥρα ς' καὶ συναγόμεθα πάντες || ἐν
20 τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἀρχόμεθα τοῦ μ ε σ ο ν υ κ τ ί ο υ, οὐ κατὰ τὸ σύνηθες, ἀλλ' εἰς τῶν ψαλλόντων ἀδελφ(ῶν)' ἐν τῷ βήματι πρὸ τοῦ ἄμβωνος ἵσταται, καὶ λαμβάνει τὸ ψαλτήριον παρὰ τοῦ ἐκκλησιάρχου, καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὸ *Εὐλογητὸς ὁ Θεός*, καὶ ἀποκρινομένων ἡμῶν τὸ *Ἀμήν*, τὸ μὲν τρισάγιον κοινῇ πάντες ψάλλομεν, καὶ τὸ *Πάτερ ἡμῶν*· τὸ
25 δὲ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν* μόνος ὁ πρὸ τοῦ ἄμβωνος ἐκφωνεῖ ἀδελφὸς λαμπρᾷ τῇ φωνῇ, καὶ οὕτως ἄρχεται τοῦ *Μακάριοι οἱ ἄμωμοι.* Ἐξ οὗ δὲ ἄρξεται αὐτὸς τοῦ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα ποιεῖν τὰς μετανοίας μέχρι τέλους τοῦ ἀμώμου, αὐτῶν μὴ παύομενοι, εἰ μὴ μόνον ἐν ταῖς δυσὶ δόξαις, ἃς ἡμεῖς λέγομεν μετὰ καὶ τοῦ *Ἀλληλούια* ἐκ
30 γ', βραχύ τι δῆθεν τὸν ἀδελφὸν ἀναπαύοντες. Ὅταν δὲ πληρώ(σει)' τὸν ἄμωμον, καὶ ἡμεῖς παύομεθα τῶν μετανοιῶν, καὶ κοινῇ ψάλλομεν τὸ τρισάγιον ἅπαντες, μέχρι τέ(λους)'. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ *Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε*
171[r] *ἐλέησον ἡμᾶς, πάσης γὰρ ἀπολογίας.* || *Ἐλέησον ἡμᾶς Κύριε ἐλέησον ἡμᾶς,*

---

3 Ps 66,2 **13** Ps 90 **14** Is 8,9 **26** Ps 118

10 ταύτῃ] τῇ αὐτῇ N **16** πατρός] προεστῶτος N **27** ἄρξεται] ἄρχετ N **33** ἡμᾶς πᾶσης usq 1 σοι γάρ om N

ἐπὶ σοὶ γάρ. Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην. Πολλὰ τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν Θεοτόκε πταισμάτων· καὶ πλέον οὐδέν. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ'. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχήν· *Ὁ ἐν πάντι καιρῷ.* Καὶ ἀπολύ(ει)'. Εἶτα καθίσαντες βραχύ τι διαναπαυόμεθα. Βαλόντος δὲ τοῦ παρεκκλησιάρχου τῷ προεστῶτι μετάνοιαν, καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν, εὐθὺς καὶ τοῦ ὄρθρου ἀρχόμεθα.

Οὕτως οὖν γίνεται ἡ ἀκολουθία τοῦ μεσονυκτίου πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστήν, μέχρις αὐτῆς τῆς ἁγίας τετράδος, ἐκτὸς σαββάτου καὶ κυριακῆς, καὶ εἰ μὴ περικόψει τις δεσποτικὴ ἑορτὴ ἢ μεγάλων ἁγίων οὓς διαγορεύει ἑορτάζεσθαι τὸ τυπικὸν ἐν ᾧ εἰσι γεγραμμένοι.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, εἰπόντος τοῦ ἱερέως τὸ *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*, καὶ ἀποκριναμένων ἡμῶν τὸ *Ἀμήν*, εὐθὺς οἱ κατὰ τὴν ἑβδομάδα ταχθέντες ψάλαι δύο ἀδελφοὶ πρὸ τοῦ βήματος ἄρχονται λέγειν οὕτως· *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς*, πάντων ἱσταμένων μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πάσης προσοχῆς. Μετὰ δὲ τὸ *Πάτερ ἡμῶν*, ὁ ἱερεὺς ἐκφω(νεῖ)'· || *Ὅτι σοῦ ἐστιν* 171[v]
ἡ βασιλεία. Καὶ πάλιν οἱ αὐτοί· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*, γ'. *Κύριε τὰ χείλη μου ἀνοίξ(ε)ις*, β'. *Κύριε τί ἐπληθύνθησαν·* καὶ καθεξῆς λέγουσι τὸ ἐξάψαλμον ὅλον. Καὶ *Τὸ Πνεῦμα σου τὸ ἀγαθόν*, καὶ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*· οὐ γὰρ διαδέχονται ταῦτα οἱ χοροί, ὡς καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις ἡμέραις ἐφ' αἷς ψάλλομεν τὸ *Θεὸς Κύριος.* Εἶτα βαλόντες γ' μεγάλα προσκυνήματα — ἓν πρὸς δυσμὰς καὶ β' πρὸς τοὺς δύο χορούς, — ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸ αὐτοῦ στάμα. Ἀφ' οὗ δὲ αὐτοὶ ἄρξονται τοῦ *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα ποιεῖν τὰς μετανοίας, ὅλοι μετὰ ἰσότητος, μέχρι τέλ(ους)', εἰς τ(ὴν)' δόξαν μηδὲν ἀργοῦντες, εἰ μὴ μόνον εἰς τ(ὴν)' α' δόξαν, ἣν λέγομεν ἡμεῖς μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια* γ', τοὺς ἀδελφοὺς μικρόν τι διαναπαύοντες. Πληρωθέντος οὖν τοῦ ἐξαψάλμου, ὁ διάκονος τὴν συναπτήν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ὁ διάκονος τὸ *Ἀλληλούια.* Καὶ ἡμεῖς τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου μετὰ μέλους, κανοναρχοῦντος ταῦτα τοῦ ταχθέντος || ἀδελφοῦ. Εἶτα ἡ στιχολογία, κάθισμα α'· καθένα δὲ ἀντίφωνον, εἰς τὸ *Ἀλληλούια*, ποιοῦμεν προσκυνήματα μεγάλα γ' οἱ πάντες ἐξίσου. Πληρωθείσης δὲ τῆς στιχολογίας καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν* καὶ τῶν προσκυνημάτων· τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Κάθισμα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνω(σις)' εἰς τὸ Ἑξαήμερον τοῦ Χρυσοστόμου· ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον ἄρχεται ἀναγινώσκεσθαι τὰς ε' ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος, ὑπεξηρημένων τῶν σαββατοκυριακῶν, μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ς' ἑβδομάδος. Καὶ πάλιν ἡ β' στιχολογία. Καὶ κάθισμα τοῦ τριῳδίου τὸ β'. Καὶ ἀνάγνω(σις)' αὖθις β'. Καὶ εὐθέως ὁ πεντηκοστός. Οὐ γὰρ λέγομεν τῇ β' πλέον, εἰ μὴ μόνας δύο στιχολογίας καὶ β' ἀναγνώσεις. Τρίτην δὲ καὶ τετράδα

---

15 Ps 50, 17 **16** Ps 3 **17** Ps 142,10[b] **31** PG 53 et 54

16 ἀνοίξαις L **32** ε' om N

καὶ πέμπτην καὶ παρασκευήν· γ′ στιχολογί‹αι› καὶ γ′ ἀναγνώσεις. Μετὰ τὸν ν′, τὸ πεντηκοστ‹άριον› μετὰ μέλους, ἦχος πλ. δ′· *Τῆς μετανοίας ἄνοιξόν μοι πύλας ζωοδότα. ὀρθρίζει γὰρ τό πνεῦμά μου πρὸς ναὸν ἅγιόν σου. ψυχὴν φέρω τοῦ σώματος ὅλην ἐσπιλωμένην. ἀλλ' ὡς οἰκτίρμων κάθαρον εὐσπλαγχνῷ σου ἐλέει.* Τὸ αὐτὸ ὁ ἕτερος χορός, πλὴν ἀντὶ τοῦ *Ζωοδότα* λέγ‹ει›· *Παρθένε*, εἰς δὲ τὸ τέλος· *ἀλλ' ὡς οἰκτίρμων πάναγνε κάθαρον*
172v *σαῖς πρεσβείαις.* || Καὶ τοῦτο μὲν τὸ πεντηκοστ‹άριον› ψάλλεται οὕτως καθ' ἕκαστον ὄρθρον ἐκτὸς σαββάτων καὶ κυριακῶν, μέχρι μεσασμοῦ τῆς ἁγίας τεσσαρακοστῆς. Ἀπεκεῖθεν δὲ τετράδα καὶ παρασκευὴν καὶ τὴν μεγάλην ἑβδομάδα, μέχρι αὐτῆς τῆς ἁγίας τετράδος, ψάλλομεν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον· *Γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν. εἶπεν ὁ Κύριος. τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον. ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής. διὰ τοῦτο γρηγορεῖτε·* καὶ τοῦτο ἐκ β′. Μετὰ τὸ πεντηκοστ‹άριον›, εὐθὺς τὰ τῆς ἡμέρας β′ τριῴδια· τὸ μὲν τοῦ ἁγίου Ἰωσὴφ εἰς ς′ μετὰ τοῦ εἱρμοῦ, τὸ δὲ τοῦ Στουδίτου εἰς ς′ ἄνευ τοῦ εἱρμοῦ, ὃν ψάλλομεν μετὰ τὴν ᾠδήν. Ψάλλομεν δὲ ἡνωμένως τὰς τρεῖς ᾠδὰς μόνας τῶν δύο τριῳδίων, μήτε κάθισμα διὰ μέσου, μήτε ἀνάγνωσιν ποιοῦντες. Μετὰ δὲ τὴν θ′, ψάλλομεν τοὺς ἑπτὰ εἱρμοὺς τῆς ἁγίας Θεοτόκου, μὴ μέντοι συνερχόμενοι πρὸ τοῦ ἄμβωνος, ἀλλ' ἐν τοῖς χοροῖς ἱστάμενοι ἐφ' οἷς καὶ τὸ τριῴδιον ἐψάλομεν· ἀλλὰ τοὺς μὲν ἓξ εἱρμοὺς κεχωρισμένως ψάλλομεν, ὁ καθένα χορὸς ἕνα· τὸν δὲ ἕβδο-
173r μον καὶ οἱ δύο χοροὶ ἐν ἡνωμέναις φωναῖς. || Εἶτα τὸ ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς οὐ ψάλλομεν στιχηρά, ἀλλὰ μετὰ τὴν ἐκπλήρωσιν αὐτῶν καὶ τὸ *Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, σοὶ δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρί*, ἀπέρχονται οἱ ψάλλοντες πρὸ τοῦ βήματος καὶ ἄρχονται λέγειν· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*, ἕως τοῦ *καθ' ἑκάστην ἡμέραν εὐλογήσω τὸ ὄνομά σου εἰς τὸν αἰῶνα καὶ εἰς τὸν αἰῶνα τοῦ αἰῶνος*. Καὶ ἀφέντες τὸ *Καταξίωσον Κύριε*, λέγουσι· *Κύριε καταφυγή*, ἕως τοῦ *ὑψόμεθα φῶς*, *παράτεινον τὸ ἔλεός σου τοῖς γινώσκουσί σε*· καὶ πλέον οὐδέν. Ἀρχομένων δὲ αὐτῶν τοῦ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα τῶν μετανοιῶν· καὶ παυσαμένων αὐτῶν, παυσόμεθα καὶ ἡμεῖς. Εἶτα ὁ διάκονος τὴν ἐκτεν‹ήν›. Καὶ πάλιν οἱ ἀδελφοί· *Καταξίωσον Κύριε*, ἕως τοῦ *ὅτι σοὶ πρέπει ὕμνος*, *σοὶ πρέπει δόξα τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν*· ἐν τούτῳ δὲ οὐ ποιοῦμεν μετανοίας. Καὶ ὁ διάκονος πάλιν τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ὁ διάκονος· *Τὰς κεφαλάς*. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχήν. Καὶ πληρωθείσης,

---

27 Ps 89,1 || Ps 35,10b

3 ναὸν ἅγιον sic || ἅγιον om N **23** σοὶ δόξαν sic **25** εὐλογήσω τὸ ὄνομα sic

εὐθὺς ἀρχόμεθα τοῦ ἰδιομέλου τῆς ἡμέρας, πλ. α′· *Ἐλήλυθεν ἡ νηστεία*, β′. Μαρτυρικὸν τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ α′. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‹ιν›. Εἶτα πάλιν οἱ ἀδελφοί· || *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι, μέχρι τοῦ καὶ τὴν ἀλήθειάν* 173v
σου κατὰ νύκτα. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Ἐν τούτοις πᾶσι καὶ ἡμεῖς τὰς μετανοίας. Ὁ ἱερεύς· *Ὁ Θεὸς οἰκ-* 5
τειρήσ‹ας› ἡμᾶς. Ἡμεῖς· *Ἐπουράνιε Βασιλεῦ.* Καὶ μετανοίας ἀργὰς μεγάλας γ′. Καὶ ἀπολύει.

Οὕτος ὁ τύπος καὶ ἡ τάξις ὀφείλει γίνεσθαι ἅπασαν τὴν ἁγίαν τεσσαρακοστὴν ἐν τῷ ὄρθρῳ, μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ς′ ἑβδομάδος, χωρὶς σαββάτων καὶ κυριακῶν, καὶ εἰ μὴ περικόψει τις δεσποτικὴ ἑορτή, ἤ, μετὰ 10
τὴν πρώτην ταύτην ἑβδομάδα, μεγάλων ἁγίων ἑορτή, οὓς τὸ τυπικὸν διαγορεύει ἑορτάζεσθαι.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, ἐξερχόμενοι τῆς ἐκκλησίας, ἀπερχόμεθα μετὰ πάσης ἡσυχίας ἐν τοῖς ἰδίοις κελλίοις, καὶ οὐκ ἔξεστιν ἡμῖν πρὸς ἀλλήλους παραβάλλοντας συντυχίας ποιεῖσθαι· κεκώλυται γὰρ 15
ὑπὸ τῶν πατέρων, ὃ καὶ ὀφείλομεν φυλάσσειν ὡς δύναμις κατὰ πᾶσαν σύναξιν.

Ἀκολουθία τ ῆ ς Α′ ὥ ρ α ς· τῷ διαφαῦσαι τὴν ἡμέραν || σημαίνει 174r
τὸ μικρόν, καὶ εὐθὺς μετὰ πάσης σπουδῆς συναγόμεθα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*, οἱ τεταγμένοι πρὸ 20
τοῦ βήματος ψάλλειν δύο ἀδελφοὶ εὐθὺς ἄρχονται τοῦ τρισαγίου. Μετὰ δὲ τὸ *Πάτερ ἡμῶν*, ἐκφωνοῦντος τοῦ ἱερέως· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία*, οἱ πρὸ τοῦ βήματος πάλιν λέγουσι· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, β′. Καὶ ψάλλουσι τὴν Α′ μονόψαλμον, ἤγουν· *Τὰ ῥήματα μου*, καὶ μόνον. *Δόξα καὶ νῦν*· *Ἀλληλούια*, γ′. Ἀφ' οὗ δὲ ἄρξονται ἐκεῖνοι τοῦ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, καὶ 25
ἡμεῖς ἀρχόμεθα τῶν μετανοιῶν, μέχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ· ἐν γὰρ τῷ *Δόξα καὶ νῦν* οὐ ποιοῦμεν μετανοίας. Μετὰ δὲ τὸ τέλος τοῦ ψαλμοῦ καὶ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, γίνεται εὐχὴ παρὰ τοῦ ἱερέως πρηνοῦς κειμένου ἐνώπιον τοῦ θυσιαστηρίου, προειπόντος τοῦ διακόνου τὴν μεγάλην συναπτήν. Μετὰ δὲ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ ἱερέως, εὐθὺς ἡ στιχολογία, εἰς ἦχον πλ. β′, 30
τὸ α′ ἀντίφωνον. Πληρωθέντος δὲ αὐτοῦ· *Δόξα καὶ νῦν*, *Ἀλληλούια* ἐκ γ′, καὶ προσκυνήματα μεγάλα γ′· ποιοῦμεν δὲ αὐτάς, οὐ κατ' ἀρχὰς τοῦ *Ἀλληλούια*, ἀλλ' εἰς τὸ *Δόξα σοὶ ὁ Θεός*. Καὶ πάλιν ὁ διάκονος || συναπτὴν 174v
μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα τὸ β′ ἀντίφωνον· καὶ μετὰ τὸ πλη-

---

3 Ps 91,2-3b **5** Ps 66,2 **24** Ps 5

1 ἡμέρας add ἦχος N **6** οἰκτηρίσαι N **16** δύναμις] δυνάμεις N **18** διαφαῦσαι (διαφαύσκω) **32** αὐτάς] αὐτά N **33** δόξας? L] δόξα ὁ Θεός N

ρωθῆναι, πάλιν· *Ἀλληλούια* ἐκ γ′, καὶ προσκυνήματα μεγάλα γ′, πᾶσαι ἐξ ἴσου. Καὶ πάλιν συναπτὴ μικρά, καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Εἶθ' οὕτως τὸ γ′ ἀντίφωνον, *Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια* γ′, προσκυνήματα γ′, συναπτὴ μικρά, καὶ ἡ ἐκφώνησις. Εἶτα· *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ‹ον›*, μετὰ ἤχου καὶ μέλους, λέγει εἷς τῶν ψαλλόντων πρὸ τοῦ βήματος. Καὶ ἡμεῖς τὸ αὐτό. Ἐκεῖνος στίχο‹ν› α′· *Τὰ ῥήματά μου.* Ἡμεῖς· *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον.* Ἐκεῖνος στίχο‹ν› β′· *Ὅτι πρὸς σὲ προσεύξομαι.* Ἡμεῖς· *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ‹ον›.* Ἐκεῖνος· *Δόξα καὶ νῦν, θ‹εοτόκιν›.* Καὶ ἡμεῖς· *Τί σε καλέσ‹ω›μεν.* Ἀλλ' ἐν τῷ ψάλλειν τὸν ἕνα χορὸν τοῦτο, καὶ ὁ ἄλλος ποιεῖ τὰς μετανοίας. Τὸ αὐτὸ καὶ εἷς· *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ‹ον›.* Καὶ μετὰ τὸ θεοτοκίον, ἀνάγνωσμα ἐκ τῆς πανοσίου Κλίμακος, ὁ πρῶτος αὐτῆς λόγος· οὐχ' ὅλος, ἀλλ' ὡσεὶ φύλλα [ ]. Καὶ μετὰ τὸ ἀναγνῶναι, ὁ μὲν ἀναγνούς, βαλὼν γ′ μεγάλα προσκυνήματα κατὰ τὸ σύνηθες καὶ ἐν τῷ προεστῶτι, ἀπέρχεται εἰς τὸ
175r στάμα || αὐτοῦ. Ὁ δὲ διάκονος λέγει τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθέως οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ‹ες›· *Τὰ διαβήματα,* τὸ τρισάγιον, τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Οἱ πρὸ τοῦ βήματος τὸ *Κύριε ἐλέησον,* μεγαλοφώνως τε καὶ σχολαίως, ιβ′· ἀπολογουμένων ἡμῶν πάντων τὸ καθ' ἓν κατὰ τὴν ἐκείνων φωνήν· ὡς γενέσθαι τὰ ἐκείνων καὶ τὰ ἡμετέρα κδ′. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας ἀφ' οὗ ἄρξονται ἐκεῖνοι λέγειν· *Τὰ διαβήματά μου,* μέχρι τοῦ τέλους τοῦ *Πάτερ ἡμῶν.* Μετὰ δὲ τὸ *Κύριε ἐλέησον,* λέγ‹ει›· *Δόξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ ἁγίῳ Πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων, ἀμήν. Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλο‹γεῖτε› ἅγ‹ιοι›, εὐλόγ‹ησον›.* Ὁ ἱερεύς· *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐλέ‹ησον› ἡμᾶς.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν,* λέγει τὴν εὐχὴν τῆς Α′, πάντων κλινόντων ἐν ταύτῃ καὶ γόνυ καὶ κάραν ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι, ποιοῦσιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος σχολαίως γ′ μεγάλας μετανοίας καὶ ἡμεῖς ὁμοίως ἅπαντες ἐξίσου. Εἶτα ὁ προεστώς· *Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπὶς ἡμῶν, δόξα σοι.* Καὶ ὁ ἱερεὺς δίδωσι τὴν εὐχὴν καὶ ἀπολύ‹ει›.

175v || Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ταύτῃ τῇ α′ ἑβδομάδι οὐ λέγομεν μετὰ τὴν Α′ ὥραν τρισάγιον τῶν κεκοιμημένων, εἰ μὴ μόνον τῷ σαββάτῳ· κυριακῇ γὰρ οὐδέποτε λέγομεν αὐτό. Ἀπὸ δὲ τῆς δευτέρας τῆς β′ ἑβδομάδος ἀρχόμεθα τοῦτο λέγειν καθ' ἑκάστην ἡμέραν μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ς′ ἑβδομάδος, εἰ μὴ περικόψει τις δεσποτικὴ ἑορτή.

---

4 Ps 5,4.2.3c **15** Ps 118,113

1 πᾶσαι sic **10** θκιον] θκιν N **12** [ ] 3 lettres] εἰ μὲν ἔχει ἑρμηναι... φύλλον ἕν. εἰ δ'οὐ φυλλὰ δ′ κατὰ τὴν συνέχ... τοῦ βιβλίου N

Ἰστέον, ὅτι οἱ ψάλλοντες δύο ἀδελφοὶ πρὸ τοῦ βήματος, ἐν ταῖς ὥραις οὐ βάλλουσι προσκυνήματα· ἀλλ' ὅταν πληρώσωσιν ἃ ψάλλουσι, βαλόντες ἓν μόνον προσκύνημα κατὰ ἀνατολάς, ὑποχωροῦσιν ἀπὸ τοῦ βήματος. Καὶ πάλιν, ὅταν μέλλωσι ψάλαι, ἀπέρχονται πρὸ τοῦ βήματος καὶ ψάλλουσιν· ἐν ᾧ δὲ ὀφείλει αὐτοὺς ποιεῖν τὰ προσκυνήματα ἐκεῖσε τοῦτο καὶ πάλιν δηλώσομεν.

Χρὴ εἰδέναι, ὅτι αἱ στιχολογίαι τῶν ὡρῶν ψάλλονται κατὰ τὸν ἦχον τῶν προκειμένων αὐτῶν, ἤγουν· ἐν μὲν τῇ Α′ ὥρᾳ κατά· *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσον,* ἡ α′ καταβασία τῶν ἀλληλουιαρίων τοῦ πλ. β′ ἤχου. Ἐν δὲ τῇ Γ′ ὥρᾳ || κατὰ τὸ *Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα,* ἡ β′ καταβασία τοῦ αὐ- 176r
τοῦ ἤχου. Ἐν δὲ τῇ Ϛ′ ὥρᾳ κατὰ τὸ *Ὁ ἐν ἕκτῃ ἡμέρᾳ,* ἡ α′ καταβασία τοῦ β′ ἤχου. Καὶ ἐν τῇ Θ′ ὥρᾳ κατὰ τὸ *Ὁ ἐν τῇ θ′ ὥρᾳ,* ἡ α′ καταβασία τοῦ πλ. δ′ ἤχου. Ἐν δὲ τῷ ὄρθρῳ αἱ τρεῖς στιχολογίαι [ ] καταβασίαι τοῦ ἐνεστῶτος ἤχου. Τὸ δὲ ψαλτήρι‹ον› ἀκολούθως καθ' εἱρμὸν ἐξ ἀρχῆς μέχρι τέλους πληροῦμεν δεύτερον τῆς ἑβδομάδος.

Ἀρχῇ ὥρας γ′ σημαίνει τὸ μικρὸν τ η ν Γ″, καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὸ *Εὐλογητὸς ὁ Θεός,* οἱ τεταγμένοι πρὸ τοῦ βήματος ἄρχονται λέγειν τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν,* β′. Καὶ λέγουσι τὴν Γ′ μονόψαλμον, ἤγουν τὸ *Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια* γ′. Ἀπὸ τοῦ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν,* ἄχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ *Δόξα,* ποιοῦμεν τὰς μετανοίας. Ἐν γὰρ τῷ *Δόξα καὶ νῦν* παύομεθα. Μετὰ δὲ τὸ *Δόξα καὶ νῦν* καὶ τὸ *Ἀλληλούια* γ′, ὁ διάκονος τὴν μεγάλην συναπτήν. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν ἐνώπιον τοῦ θυσιαστηρίου. Μετὰ δὲ τὴν ἐκφώνησιν, ἡ στιχολογία, ἦχος πλ. β′. Πληρωθ‹έντος› δὲ τοῦ α′ ἀντιφώνου, *Δόξα καὶ νῦν,* || *Ἀλληλούια* ἐκ γ′, 176v
καὶ προσκυνήματα μεγάλα γ′ ἐν τῷ *Δόξα σοι ὁ Θεός.* Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Τὸ β′ ἀντίφωνον. *Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια* γ′, προσκυνήματα μεγάλα γ′. Ὁ διάκονος τὴν συναπτήν. Καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. Τὸ γ′ ἀντίφωνον. *Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια* γ′, καὶ προσκυνήματα γ′. Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα εἷς τῶν ψαλλόντων πρὸ τοῦ βήματος λέγει μετὰ ἤχου καὶ μέλους· *Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα.* Καὶ ἡμεῖς ἀνταποκρινόμεθα τὸ αὐτό. Ἐκεῖνος στίχο‹ν› α′· *Καρδίαν καθαράν.* Καὶ ἡμεῖς· *Κύριε ὁ τὸ πανάγιον.* Ἐκεῖνος στίχο‹ν› β′· *Μὴ ἀπορρίψῃς με.* Ἡμεῖς· *Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα.* Ἐκεῖνος· *Δόξα καὶ νῦν.* Καὶ ἡμεῖς· *Θεοτόκε σὺ*

---

20 Ps 50 **33** Ps 50,12.13

13 αἱ τρεῖς στιχολογίαι [ ] καταβασίαι] αἱ στιχολογίαι κατὰ τὰς γ′ καταβα˜σίας N **26** σοί om N

ἡ ἄμπελος ἡ ἀληθινή. Ὅταν δὲ ψάλλῃ ὁ εἷς χορὸς τοῦτο, καὶ ὁ ἕτερος ποιεῖ τὰς μετανοίας. Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Κύριε ὁ τὸ πανάγιον.* Μετὰ δὲ τὸ θεοτόκ‘ιν’ ὁ προτραπεὶς ἀδελφός, βαλὼν μετάνοιαν τῷ προεστῶτι, ἀναγινώσκει ἐκ τῆς Κλίμακος φύλλ‘α’ [ ]. Καὶ μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, βαλὼν τὰ συνήθη προσκυνήματα, ἀπέρχεται εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. Ὁ διάκονος
177r τὴν συναπτὴν τῶν αἰτήσεων. || Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Βασιλεῦ οὐράνιε παρά‘κλητε’. Θ‘εοτόκιν’· Προστασία τῶν χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε. Κύριε ἐλέησον,* μεγαλοφώνως καὶ σχολαίως ιβ’· καὶ ἡμῶν πάντων ἀντιφωνοῦντων τὸ καθὲν κατὰ τὴν ἐκείνων φωνήν. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας ἀφ’ οὗ ἄρξονται ἐκεῖνοι λέγειν τὸ *Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός,* μέχρι τέλους τοῦ *Πάτερ ἡμῶν.* Μετὰ δὲ τὸ *Κύριε ἐλέησον,* λέγουσι *Δόξα καὶ νῦν. Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλογ‘εῖτε’ ἅγ‘ιοι’, εὐλόγ‘ησον’.* Ὁ ἱερεύς· *Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν,* λέγει τὴν εὐχὴν τῆς Γ’ πάντων κλινόντων καὶ γόνυ καὶ κάραν ἐπὶ τῆς γῆς. Εἶτα γ’ μεγάλαι καὶ σχολαῖαι μετάνοιαι παρά τε τῶν πρὸ τοῦ βήματος καὶ παρ’ ἡμῶν πάντων ἐξίσου. Καὶ τοῦ ἀναλογ‘ίου’ προτεθέντος μετὰ τῆς βίβλου, ἐν ᾧ ἵσταται ὁ προεστώς, ἐκεῖνος αὐτὸς τὴν τοῦ Στουδίτου ἀναγινώσκει κατήχησιν· καὶ μετὰ τὴν πλήρω‘σιν’, λέγομεν τὸ ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου. Καὶ τῷ προεστῶτι δεδωκότι τὴν
177v εὐχὴν τῆς ἀπολύσεως, βαλόντες αὐτῷ || μετάνοιαν, ἀπερχόμεθα ἐν ταῖς κέλλαις ἡμῶν.

Ἰστέον, ὅτι ἡ σήμερον ἀναγινωσκομένη ΚΑΤΗΧΗΣΙΣ ΤΟΥ ΣΤΟΥΔΙΤΟΥ ἐκ τοῦ πρώτου ἐστι βιβλίου, ἡ πρώτη. Καὶ καθεξῆς ἀναγινώσκονται καθ’ ἡμέραν κατὰ ἀκολουθίαν αὗται ἐν τῇ τρίτῃ ὥρᾳ· ἐκτὸς τῆς τετράδος. Τῇ μὲν γὰρ τετράδι, ἡ τῆς τετράδος ἀναγινώσκεται κατήχησις· ἔχει γὰρ ἰδίαν. Τῇ δὲ παρασκευῇ, ἐν μὲν τῇ Γ’ ὥρᾳ, ἡ λαγχάνουσα κατήχησις ἐκ τοῦ α’ βιβλίου· ἐν δὲ τῷ τέλει τῆς πρεσβείας, ἡ τῆς παρασκευῆς, ἔχει γὰρ καὶ αὕτη ἰδίαν. Καὶ οὕτως μὲν ἀναγινώσκονται τὴν τεσσαρακοστὴν τὰς πέντε ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος, μέχρι αὐτῆς τῆς παρασκευῆς τῆς ς’ ἑβδομάδος. Ταῖς δὲ κυριακαῖς πάσαις, ταῖς τε τῆς τεσσαρακοστῆς καὶ τοῦ ὅλου χρόνου, καὶ ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς, τῆς τε πανάγνου Θεοτόκου καὶ τῶν ἁγίων, ὧν εἰσι κατηχήσεις, τὸ πρωὶ μετὰ τὴν Α’ ὥραν ἀναγινώσκονται, ὀρθῶν ἱσταμένων πάντων ἐν πά‘σαις’.

Ἀρχὴν ὥρας ε’ σημαίνει τὸ μικρὸν τ ὴ ν ς’, καὶ ψάλλομεν αὐτὴν καθὼς καὶ τὰς προγεγραμμένας, καὶ μετὰ τὴν στιχολογίαν, προκείμενον· *Ὁ ἐν*

7 Ps 67,19d

3 θεοτοκ] θκιν N 4 [ ] 1 lettre, sic N 9 θ] θκιν N 14 εὐλογητ

ἕκτῃ ἡμέρᾳ. || Στίχος α’· *Ἐνώτισαι ὁ Θεὸς τὴν προσευχήν.* Στίχος β’· 178r
Ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν ἐκέκραξα. Δόξα καὶ νῦν· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν. Καὶ εὐθέως ὁ προτραπεὶς ἀναγνῶ‘ναι’ τὴν προφητείαν, ἐκφωνεῖ τὸ τροπάριον αὐτῆς, καὶ ψάλλει αὐτὸ ὁ εἷς χορός. Εἶτα λέγει· *Δόξα καὶ νῦν,* καὶ ὁ αὐτὸς χορὸς τὸ τέλος αὐτοῦ. Καὶ στραφεὶς ἐκφωνεῖ τὸ αὐτὸ τροπάριον πάλιν καὶ πρὸς τὸν ἕτερον χορόν. Καὶ ψάλλεται πάλιν καὶ παρ’ αὐτοῦ. Καὶ εὐθὺς λέγει· *Ψαλμὸς τῷ Δαυὶδ α’·* καὶ ψάλλει τὸ προκείμενον, πάντων ἱσταμένων. Καὶ λέγει τὴν προφητείαν. Εἶτα τὸ β’ προκείμενον, ἀνιστάντων πάντων. Καὶ εὐθέως συνημμένως ἡ ἀνάγνωσις τῆς Κλίμακος. Ὁ διάκονος τὴν συναπτήν· *Πληρώσωμεν.* Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. *Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν. Σωτηρίαν εἰργάσω.* Θ‘εοτόκιν’· *Θείας γεγόναμεν. Κύριε ἐλέησον,* ιβ’. Αἱ μετάνοιαι ἐν πᾶσιν ὡς εἰς τὰς προγραφείσας ὥρας. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς ς’ ὥρας. Καὶ ἀπολύει.

Ἀρχὴν ὥρας ζ’ σημαίνει τὸ μικρὸν τ ὴ ν Θ’, καὶ πάλιν συνερχόμενοι ψάλλομεν αὐτὴν, ὡς καὶ τὰς προγραφείσας, μονόψαλμον. || Ἡ στιχολογία. 178v
Τὸ προκείμενον· *Ὁ ἐν τῇ ἐννάτῃ ὥρᾳ. Στίχος α’· Ἐγγισάτω ἡ δέησις. Στίχος β’· Εἰσέλθοι τὸ ἀξίωμα. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ δι’ ἡμᾶς γεννηθεὶς ἐκ παρθένου.* Καὶ εὐθὺς ἡ ἀνάγνωσις ἐκ τῆς Κλίμακος, ὡσεὶ φύλλα [ ]. *Μὴ δὴ παραδῴῃς ἡμᾶς.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν. Βλέπων ὁ ληστής. Τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα. Κύριε ἐλέησον,* ιβ’. Ἐν τούτοις πᾶσιν αἱ μετάνοιαι ὡς εἰς τὰς ὄπισθεν ὥρας. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τῆς Θ’ ὥρας. Αἱ γ’ μεγάλαι μετάνοιαι.

Καὶ εὐθέως ὁ προτραπεὶς ἐκφωνεῖ μετὰ μέλους μεγάλῃ τῇ φωνῇ, εἰς ἦχον δ’, τὸ *Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.* Καὶ στιχολογοῦμεν τοὺς μακαρισμούς· ἐν ἑκάστῳ μακαρισμῷ λεγόντες πρὸς τὸ τέλος· *Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.* Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι αὐτούς· *Δόξα· Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε. Καὶ νῦν,* ὁμοίως, εἰς τὴν αὐτὴν φωνήν. Εἶτα ὑψηλοτέρᾳ τῇ φωνῇ· *Μνήσθητι ἡμῶν,* εκ γ’· ἐν τῷ α’, *Κύριε·* ἐν δὲ τῷ β’, *Δέσποτα·* ἐν δὲ τῷ γ’, *Ἅγιε.* Καὶ εὐθέως οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ‘ες’· *Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε, μνήσθητι ἡμῶν δέσποτα,* || *μνήσθητι ἡμῶν ἅγιε ὅταν ἔλθῃς ἐν τῇ βασιλείᾳ σου. Χορὸς ὁ* 179r
ἐπουράνιος, καὶ τὰ λοιπά· λέγουσι δὲ ταῦτα λιτῶς καὶ οὐ μετὰ ἤχου. *Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. Πάτερ ἡμῶν.* Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Τὸ *Κύριε ἐλέησον,* ιβ’. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας ἀφ’ οὗ οἱ πρὸ τοῦ βήματος ἄρξουσι λέγειν τὸ *Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε,* μέχρι

1 Ps 54,2.17 16 Ps 118,169.170 24 Lc 23,42

3 αναγνῶ] αναγινώσκ N 11 θ] β N 18 [ ] 1 lettre, rien N

τέλους τοῦ ἀπολυτικίου. Μετὰ δὲ τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ἀκολούθως λέγουσι τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*· συνάπτοντες καὶ τὸ *Ὑψώσω σε ὁ Θεός μου. Δόξα καὶ νῦν*. Ποιοῦμεν δὲ καὶ ἐν τούτῳ μετανοίας μέχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ τοῦ β′. Εἶτα μετανοίας μεγάλας γ′. Καὶ ἀπολύ‹ει›. Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι ὅτε οὐ γίνεται λειτουργία, ψάλλεται τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον* ἐν τοῖς τυπικοῖς, μετὰ τοῦ *Ὑψώσω σε*. Ὅτε δὲ τελεῖται αὕτη, ἤγουν τὰ προηγιασμένα, ψάλλεται ἐν τῷ τέλει τῆς λειτουργίας.

Εἰς τὸ τέλος τῆς η′ ὥρας σημαίνει τὸ ἑσπερινὸν τὸ μέγα σημαντ‹ήριον›, καὶ εὐθὺς εἰστρέχομεν ἅπαντες εἰς την ἐκκλησίαν. Καὶ τοῦ παρεκκλησιάρχου βαλόντος μετάνοιαν τῷ προεστῶτι, καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν σημαντ‹ήριον›, ἐξέρχεται ὁ || διάκονος μελεμβαφὲς ἐνδεδυμένος στιχ‹άριον›. Τοιοῦτον γὰρ ἐνδέδυται οὗτος στιχ‹άριον›, καὶ τοιοῦτον φαιλώνιον ὁ ἱερεὺς ἀμφιέννυται ἅπασαν τὴν τεσσαρακοστήν, ἐκτὸς σαββάτ‹ου› καὶ κυριακ‹ῆς› καὶ δεσποτικῆς ἑορτῆς καὶ ἁγίων μεγάλων. Ἐξελθόντος οὖν τοῦ διακόνου ἀπὸ τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ εἰπόντος πρὸ τῶν ἁγίων θυρίων· *Εὐλόγησον δέσποτα*, τοῦ δὲ ἱερέως ἐκφωνήσαντος ἔσωθεν· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων*, καὶ πάντων εἰπόντων τὸ *Ἀμήν*, εὐθὺς οἱ πρὸ τοῦ βήματος ταχθέντες ψάλαι δύο ἀδελφοὶ ἄρχονται οὕτως· *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς*, πάντων ἱσταμένων μετὰ φόβου Θεοῦ καὶ πάσης προσοχῆς. Καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία*, λέγουσι αὐτοί· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, β′. *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον*, μέχρι τέλους. *Δόξα καὶ νῦν*, ἐκτὸς τοῦ *Ἀλληλούια*. Εἶτα βαλόντες τέσσαρα μεγάλα προκυνήματα· ἓν κατὰ ἀνατολ‹άς›, καὶ ἄλλο πρὸς δυσμάς, καὶ δύο πρὸς δύο τοὺς χορούς, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. || Ἀφ' οὗ δὲ αὐτοὶ ἄρξονται λέγειν· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα ποιεῖν μετανοίας μέχρι τέλους τοῦ ψαλμοῦ. Ὁ διάκονος τὴν μεγάλην συναπτήν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ἡ στιχολογία, τὰ προσκύρια, εἰς τὸν ἐνεστῶτα ἦχον. *Δόξα καὶ νῦν*, χωρὶς τοῦ *Ἀλληλούια*. Ὁ διάκονος τὴν συναπτήν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, καὶ ἱστῶμεν στίχους ‘ δ′ ’· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τὰ προσόμοια τοῦ τριῳδίου γ′· τοῦ ὁσίου Ἰωσὴφ β′, καὶ τοῦ Στουδίτου α′, ὃ καὶ δισσεύομεν. Τοσούτους δὲ στίχους ἱστῶμεν καὶ τῇ β′ ὀψέ, καὶ τῇ γ′ ὀψέ, καὶ τῇ ε′ ὀψέ. *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. Ἡ εἴσοδος τοῦ *Φῶς ἱλαρόν*. Τὸ προκείμενον τῆς προφητείας, πάντων ἱσταμένων· οὐ γὰρ κάθηταί τις τούτων λεγουμένων. Καὶ εὐθὺς ἡ

---

2 Ps 33 || Ps 144 **22** Ps 103 **30** Ps 140

4 τοῦ β′ N laisse ½ feuille vide **13** φαιλώνιον] φελόνον N **31** δ′ al man?, δ′ N

Γένεσις. Καὶ πάλιν τὸ β′ προκείμενον. Εἶτα ἡ παροιμία. Ὁ διάκονος τὴν ἐκτεν‹ήν›. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ‹ες›· *Καταξίωσον Κύριε ἐν τῇ ἑσπέρᾳ*. Ἐν τούτῳ οὐ ποιοῦμεν μετανοίας. Ὁ διάκονος τὴν συναπτήν· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν*, μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος γ′· *Νηστεύσωμεν νηστείαν*, β′, || καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ β′. *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ἀδελφοί· *Νῦν ἀπολύεις*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν*. Οἱ αὐτοὶ ἀπολυτίκι‹ον›· *Θεοτόκε παρθένε. Δόξα· Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Καὶ νῦν· Ὑπὸ τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν. Κύριε ἐλέησον. Δόξα καὶ νῦν. Ἐν ὀνόματι Κυρίου εὐλογ‹εῖτε› ἅγ‹ιοι›, εὐλόγ‹ησον›*. Καὶ ποιήσαντες ἓν προσκύνημα μέγα πρὸς τὸ θυσιαστήριον, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. Ἡμεῖς δὲ ποιοῦμεν μετανοίας, ἀφ' οὗ ἄρξωνται τοῦ *Νῦν ἀπολύεις*, μέχρι τοῦ τέλους τῶν ἀπολυτικίων. Ὁ ἱερεύς· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς*. Ἡμεῖς· *Ἐπουράνιε βασιλεῦ*. Καὶ μετανοίας ἀργὰς μεγάλας γ′. *Δόξα σοι ὁ Θεὸς ἡ ἐλπὶς ἡμῶν*, πάρα τοῦ προεστῶτος εἰ ἔστι παρών· εἰ δ' οὐδέν, παρὰ τοῦ ἐκκλησιάρχου. Καὶ δίδοται παρὰ τοῦ ἱερέως ἡ εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως.

Αὕτη ἡ ἀκολουθία γίνεται τοῦ λυχνικοῦ καθ' ἑκάστην ἑβδομάδα τῆς τεσσαρακοστῆς, τῶν προηγιασμένων μὴ γινομένων, μέχρι αὐτῆς τῆς πέμπτης τῆς ς′ ἑβδομάδος, εἰ μή τις περικόψει ἑορτή. Καὶ οὕτως μὲν ταῦτα. Μετὰ δὲ τὸ ἑσπερινόν, εἰσερχόμεθα εἰς τὴν || τράπεζαν καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων· ἅτινα ἠκριβωμένως δεδήλωται ἐν τῷ περὶ [ ] τῆς τεσσαρακοστῆς κεφαλαίῳ.

Ἀρχῇ τῆς ια′ ὥρας σημαίνει τὸ μικρὸν τὸ ἀπόδειπνον. Καὶ εὐθὺς πάντες συναγόμεθα μετὰ σπουδῆς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν*, οἱ ἐν τῷ βήματι προτετραμμένοι ψάλλειν δύο ἀδελφοὶ ἄρχονται λέγειν τὸ τρισάγιον, τὸ *Πάτερ ἡμῶν*, πάντων ὡς ἐνώπιον Θεοῦ ἱσταμένων μετὰ δέους καὶ εὐταξίας καὶ πολλῆς προσοχῆς. Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ*. Καὶ οἱ ἀδελφοί· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, β′. *Ἐν τῷ ἐπικαλεῖσθαί με*. Καὶ ψάλλουσιν ἀκολούθως τὸ ἐξάψαλμον μέχρι τέλους. *Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια, ἀλληλούια, δόξα σοι ὁ Θεός*, γ′. Καὶ πάλιν· *Δόξα καὶ νῦν*. Καὶ ποιοῦσι ἓν μέγα προσκύνημα κατὰ ἀνατολάς, καὶ ἀπέρχονται πρὸς τοὺς τόπους αὐτῶν. Ἐξ οὗ δὲ αὐτοὶ ἄρξονται λέγειν· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, καὶ ἡμεῖς ἀρχόμεθα τῶν μετανοιῶν εὐτάκτως, μηδὲν ἀργοῦντες, μέχρι τέλους τοῦ ς′ ψαλμοῦ,

---

7 Lc 2,29 **30** Ps 4

11 εὐλογητ **22** [ ] un mot, rien N

181v εἰ μὴ μόνον || ἐν τῇ μέσῃ τῶν ψαλμῶν δόξᾳ· ἣν καὶ διαδεξάμενοι λέγομεν ἡμεῖς, ἐκείνους δῆθεν διαναπαύοντες. Πληρωθέντος οὖν τοῦ ἐξαψάλμου, καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*, ὁ προεστώς, εἴτε ἄλλος ὁ προτραπείς, ἄρχεται μετὰ φωνῆς καὶ ἤχου καὶ μέλους· *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*. Καὶ ψάλλουσιν αὐτὸ σχολαίως οἱ δύο χοροὶ ἀμοιβαδόν. Εἶτα· *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός, γ'. Τὴν ἡμέραν* [ ] *εὐχαριστῶ σοι Κύριε. Δόξα· Τὴν ἡμέραν* [ ] *εὐχαριστῶ σοι δέσποτα. Καὶ νῦν· Τὴν ἡμέραν* [ ] *εὐχαριστῶ σοι ἅγιε*. Καὶ ἐν μὲν τῷ πρώτῳ· *Ἀσκανδάλιστον*. Ἐν δὲ τῷ δευτέρῳ· *Ἀνεπίβουλον*. Ἐν δὲ τῷ τρίτῳ· *Ἀναμάρτητον*. Καὶ πάλιν ὁ ἕτερος χορὸς, οὐχ ὁ ἀρξάμενος τοῦ *Μεθ' ἡμῶν*· *Ἡ ἀσώματος φύσις*. Καὶ τοῦτο μετὰ ἤχου καὶ μέλους. Πλὴν οἱ ἀμφότεροι χοροὶ ἡνωμένως ταῖς φωναῖς· *Ἅγιε, ἅγιε, τρισάγιε, σῶσον ἡμᾶς*. [ ] *Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν*. Ὁ εἷς αὐτῶν· *Παναγία δέσποινα Θεοτόκε πρέ‹σβευε› ὑπὲρ ἡμῶν τῶν ἁμαρτωλῶν, β'. Πᾶσαι αἱ οὐρανί‹αι› δυνάμεις τῶν ἁγίων ἀγγέλων πρε‹σβεύσατε›*. || *Ἅγιε Ἰωάννε προφῆτα καὶ πρόδρομε καὶ βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Ἅγιοι ἀπόστολοι, προφῆται καὶ μάρτυρες, πρε‹σβεύσατε›*. [ ]. Ἕως ὧδε ποιοῦμεν μετανοίας, ἀφ' οὗ ἄρξονται λέγειν ἐκείνοι· *Ἅγιε, ἅγιε, τρισάγιε*. Εἶτα, μετὰ τὸ *Ὁ Θεὸς ἱλάσθητί μοι*, λέγουσιν τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ἐν τούτοις δὲ οὐ γίνονται μετάνοιαι. Καὶ εὐθὺς ὁ προτραπεὶς ἄρχεται ψάλλειν μετὰ ἤχου· *Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου. Δόξα· Ὡς φοβερὰ ἡ κρίσις σου Κύριε, τῶν ἀγγέλων. Καὶ νῦν· Τὴν ἀκαταίσχυντον Θεοτόκε*. Ταῦτα
182v δὲ ψάλλουσιν οἱ χοροὶ ἀμοιβαδόν. || Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ‹ες›, τὸ *Κύριε ἐλέησον κ'*, μεγαλοφώνως καὶ σχολαίως· ἀντιφωνούντων καὶ τῶν δύο χορῶν, ὡς γίνεσθαι τὰ ἐκείνων καὶ τὰ τῶν χορῶν μ'. *Δόξα καὶ νῦν*. Ὁ ἱερεύς· *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν*. Καὶ εὐθὺς οἱ αὐτοί· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Ἐλέησόν με ὁ Θεός. Δόξα καὶ νῦν· Ἐλέησόν με ὁ Θεός, ἕως τοῦ ἐξάλειψον τὸ ἀνόμημά μου, ἐλέησόν με ὁ Θεός*. Ἐνταῦθα βαλόντες τὰ δ' μεγάλα προσκυνήματα, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸ ἴδιον στάμα. Ἐν τῷ πεντηκοστῷ δὲ ποιοῦμεν μετανοίας, ἐξ ἀρχῆς τοῦ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, μέχρι τέλους αὐτοῦ. Εἶτα ὁ κανὼν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου. Ἀπὸ γ', οὐδέν. Ἀπὸ ς', τὸ κάθισμα αὐτοῦ. *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›. Τὸ

---

4 Is 8,9 **26** Ps 50 **27** Ps 50,3

4 καὶ ψάλλουσιν usq 6 εὐχαριστῶ σοι κύριε] καὶ ψάλλουσιν οἱ δύο χοροὶ σχολαίως εὐχαριστῶ κε N **6** [ ] 1/5 ligne, rien N || σοι om N || [ ] 1/5 ligne, παρελθ N **7** σοι om N || [ ] 1/5 ligne, παρελθ N || σοι om N **9** οὐχ om N **12** [ ] 1/2 ligne, οἱ ἐν τῷ βήματι N || Θεόν add εἶτα N **13** οὐράνιε L **14** ἀγγέλων add καὶ ἀρχαγγέλων N **15** Χριστοῦ add πρεσβ N **16** [ ] 11 lignes, 2 N; à cet endroit le Typicon de Grottaferrata place une serie de saints

συναξάριον. Ἀπὸ θ', οἱ συνήθεις εἱρμοὶ τῆς ἁγίας Θεοτόκου ἐν τῷ τοῦ κανόνος ἤχῳ. Ψάλλομεν δὲ αὐτοὺς ὡς καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ, ἐν τοῖς χοροῖς ἱστάμενοι. Καὶ πάλιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος τὸ τρισάγιον, τὸ *Πάτερ ἡμῶν*, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας· ἐν τούτοις οὐ γίνονται μετάνοιαι. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μετὰ ἤχου, ιβ'· καὶ ἡμεῖς τὸ αὐτό. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχήν· || *Παντοκράτορ δέσποτα*, πάντων κλινόντων ἐν ταύτῃ καὶ γόνυ καὶ κάραν ἐπὶ τῆς γῆς. Καὶ εὐθέως πάλιν οἱ αὐτοί· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'*. Καὶ ἄρχονται λέγειν τοὺς ιβ' ψαλμούς· *Ὑψώσω σε Κύριε*, ψαλμὸν κθ'. *Ἐπὶ σοὶ Κύριε ἤλπισα*, ψαλμὸν λ'. *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν*, ψαλμὸν λα'. *Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια γ'*. [ ] Ἐν τούτοις ποιοῦμεν μετανοίας ἐξ ἀρχῆς τοῦ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, μέχρι τέλους τοῦ γ' ψαλμοῦ. Τὸ δὲ *Δόξα καὶ νῦν* διαδεχόμεθα ἡμεῖς. Εἶτα πάλιν αὐτοί· *Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντάς με*, ψαλμ‹ὸν› λδ'. *Ὑπομένων ὑπέμεινα*, ψαλμὸν λθ'. *Μακάριος ὁ συνιών*, ψαλμὸν μ'. Καὶ ἐν τούτοις ποιοῦμεν μετανοίας. Οἱ αὐτοὶ τὸ τρισάγιον, τὸ *Πάτερ ἡμῶν*· χωρὶς μετανοιῶν. Τὸ *Κύριε ἐλέησον* μετὰ ἤχου καὶ μέλους, ιβ'. *Δεῦτε προσκυνήσωμεν, β'. Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὠσίν*, ψαλμ‹ὸν› μγ'. *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς τῆς δεήσεώς μου*, ψαλμὸν ξ'. *Ὁ Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες*, ψαλμὸν ξθ'. *Δόξα καὶ νῦν, Ἀλληλούια, ἀλληλούια γ'. Ἐπὶ σοὶ Κύριε ἤλπισα*, ψαλμὸν ο'. *Φωνῇ μου πρὸς Κύριον*, ψαλμὸν ος'. *Ἐξελοῦ με* || *Κύριε ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ*, ψαλμὸν ρλθ'. Καὶ συνημμένως· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ. Κύριε καταφυγή*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν*. Θ‹εοτόκιν›· *Οὐ σιωπήσομεν ποτέ*. Το *Κύριε ἐλέησον*, ιβ'· ἀντιφωνούντων ἡμῶν τὰ αὐτά. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας πάλιν, ἀπὸ τοῦ *Ἐπὶ σοὶ Κύριε ἤλπισα*, μέχρι τῆς ἀρχῆς τοῦ τρισαγίου. Καὶ μετὰ τὸ *Κύριε ἐλέησον*, ἄρχονται οἱ πρὸ τοῦ βήματος τῆς εὐχῆς σχολαιότερον καὶ προσεκτικότερον· *Κύριε παντοκράτορ*. Καὶ ἡμεῖς τῶν μετανοιῶν μέχρι τέλους τῆς εὐχῆς. Ὁ ἱερεύς· *Ὁ ὤν*. [ ]

183r

183v

Αὕτη ἡ τάξις γίνεται τοῦ ἀποδειπνίου, εἰ μὴ περικόψει τις ἑορτή, πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστὴν τὰς δ' ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος, ἐκτὸς τῆς δ' καὶ τῆς ε' τῆς ε' ἑβδομάδος. Ἐν αἷς τούτο, καὶ μόνον, καινοτομεῖται· ὅτι εἰς τὸ ἓν ἀπόδειπνον ψάλλομεν τοὺς ς' ψαλμούς, καὶ εἰς τὸ ἄλλο τοὺς ἄλλους ς'. Καὶ τούτο ποιοῦμεν διὰ τὸν κόπον τοῦ μεγάλου κανόνος.

|| ΤΗ Γ' ΤΗΣ Α' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

184r

Σημαίνει ἀρχ‹ῇ› ὥρας ζ', καὶ στιχολογοῦμεν καθίσματα γ'. Καὶ ψάλλομεν τὰ καθίσματα τοῦ τριῳδίου, δευτεροῦντες τὸ ἓν ἐν τῇ τρίτῃ

---

21 Ps 89,1

10 [ ] 1/3 ligne, rien N **27** ὁ ὤν add εὐλο N || [ ] 3 lignes, rien N

στιχολογία. *Δόξα καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'.* 'Αναγνώ'σεις' ἐκ τῆς 'Εξαημέρου· καθ' ἓν κάθισμα α'. Στιχολογοῦμεν τὴν β' ᾠδήν. Τὰ β' τριῴδια, τροπάρια ιβ'· συνημμένως αἱ γ' ᾠδαί. 'Εξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος γ'· *'Αρξώμεθα λαοί*, β', καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ β'. *Δόξα καὶ νῦν· 'Αγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.* Τρισάγιον. *Πάτερ ἡμῶν.* 'Απολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Σημειωτέον, ὅτι ἐν μὲν τοῖς ἄλλοις τυπικοῖς ἑτέρως γέγραπται περὶ τῶν μετανοιῶν· πόσαι καὶ πότε γενέσθαι ὀφείλουσιν. Στάσεις γὰρ ἐν ἐκείνοις λέγει μετανοιῶν, πῇ μὲν μεγάλας, πῇ δὲ μικράς, καὶ γίνονται μετὰ τὸ *Κύριε ἐλέησον*· ἡμεῖς δὲ ποιοῦμεν αὐτὰς ὡς προγέγραπται, διὰ τὸ πολυκοπώτερον.

'Η δὲ Α' ὥρα καὶ αἱ λοιπαί, ἤγουν ἡ τρίτη, ἕκτη τε καὶ ἐννάτη, αἱ συναπταί τε καὶ ἐκφω'νήσεις' τοῦ ἱερέως, αἱ στιχολογίαι, αἱ ἀναγνώσεις, ἡ κατήχησις τοῦ Στουδίτου, ἡ προφητεία, αἱ μετάνοιαι, καὶ ἡ ὥρα τῆς κρούσεως τῶν σημαντ'ηρίων'· ἀπαραλλάκτως γίνονται ὡς προεγράφη τῇ χθὲς ἡμέρᾳ. || 'Ομοίως καὶ τὸ λυχνικόν. Τὸ ἰδιόμελον, ἦχος πλ. δ'· *Νηστείαν οὐκ ἀποχὴν βρωμάτων*, ἐκ β'. Μαρτυρικὸν τὸ γ', εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'.* 'Ωσαύτως καὶ τὸ ἀπόδειπνον. 184v

ΤΗ ΤΕΤΡΑΔΙ ΤΗΣ Α' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

'Ωσαύτως ἀρχ'ῇ' ὥρας ζ', εἰς τὸν ὄρθρον, *'Αλληλούια* καὶ τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα γ'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* 'Ο πολυέλεος. Καί· *Εὐλογητὸς Κύριος.* Τὸν γὰρ ἄμωμον καταλιμπάνομεν, διότι ψάλλομεν ἐν τῷ μεσονυκτίῳ, καὶ τὰ προσκύρια ἐν τῷ ἑσπερινῷ. Καθίσματα τοῦ τριῳδίου β', δισσεύοντες τὸ ἓν ἐν τῇ γ' στιχολογία. Αἱ ἀναγνώσεις γ'. Τὰ τριῴδια. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. δ'· *Νηστεία τῶν λογισμῶν*, ἐκ β', καὶ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ γ'. Εἰς *Δόξα καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'.*

Τὰς δὲ ὥρας ποιοῦμεν ὡς προγέγραπται.

'Εν τῇ ὥρᾳ προγραφείσῃ τοῦ λυχνικοῦ σημαίνει τὸ λυχνικὸν τὸ μέγα σημαντ'ήριον', καὶ γίνεται λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Γίνεται δὲ οὕτως· συνεισδραμόντων δὲ πάντων μετὰ πολλῆς σπουδῆς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ τοῦ παρεκκλησιάρχου βαλόντ'ος' τῷ προεστῶτι μετάνοιαν καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν σημαντ'ήριον', || ὁ διάκονος 185r

21 Ps 109 22 Ps 143

27 εἰς add τό N 32 παρεκκλησιάρχου] σημαντρ N

λέγει· *Εὐλόγησον δέσποτα.* 'Ο ἱερεύς· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία.* Καὶ πάντων εἰπόντων τὸ *'Αμήν*, οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Πάτερ ἡμῶν*, πάντων ἱσταμένων, ἤτοι μὴ ποιούντων μετανοίας. 'Ο ἱερεύς· *"Οτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* 'Εκείνοι· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, β'. *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου. Δόξα καὶ νῦν.* Καὶ βαλόντες τὰ συνήθη προσκυνήματα, ἀπέρχεται ὁ καθεὶς εἰς τὸ στάμα αὐτοῦ. Γίνονται δὲ αἱ μετάνοιαι ὡς προγέγραπται. 'Ο διάκονος τὴν μεγάλην συναπτήν. 'Ο ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. 'Η στιχολογία, τὰ προσκύρια, εἰς τὸν ἦχον'.' Τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*· καὶ ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τὰ τοῦ τριῳδίου γ', δευτεροῦντες τὸ ἕν, καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. δ'· *Νηστεύοντες ἀδελφοί*, β', καὶ μαρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον'.' Τὸ[ ]εἰς τὸ *Δόξα. Καὶ νῦν, θ'εοτόκιν'.* 'Η εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν.* Γίνεται δὲ μετὰ θυμιατ'ηρίου' προηγουμένου καὶ μανουαλίων. 'Ο διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί.* Οἱ ἀδελφοὶ ἅπαντες· *Φῶς ἱλαρὸν ἁγίας δόξης.* Εἰσελθόντων δὲ ἔσωθεν τοῦ θυσιαστηρίου, λέγει ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* 'Ο ἱερεύς· *Εἰρήνη πᾶσι.* Οἱ ἀδελφοὶ ἅπαντες· *Καὶ τῷ πνεύματί σου.* 'Ο διάκονος· *Σοφία.* Καὶ εὐθύς· *Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ,* || τὸ προκείμενον. 'Η Γένεσις. Καὶ πάλιν τὸ β' προκείμενον. 'Η παροιμία. Εἶτα ἀνισταμένων πάντων, βαλὼν μετάνοιαν τῷ προεστῶτι ὁ προτραπεὶς τῶν ψαλτ'ῶν' ἄρχεται μετὰ μέλους· *Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα. Στίχος· Κύριε ἐκέκραξα. Στίχος* β'· *Μὴ ἐκκλίνῃς.* Καὶ ἐφ' ὅσον ψάλλει ὁ ψάλτης, πάντες ἐπὶ γόνυ κεῖντ'αι' εὐχόμενοι· ὅταν δὲ ὁ εἷς χορὸς ἀντιφωνῇ τὸ *Κατευθυνθήτω*, καὶ ὁ ἄλλος ποιεῖ τὰς μετανοίας. Καὶ μετὰ τὸ *Κατευθυνθήτω*, ὁ διάκονος· *Εἴπωμεν πάντες*, καὶ τὴν ἐκτ'ενήν'. Καὶ καθεξῆς τελεῖται ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων. 'Αντὶ δὲ τοῦ χερουβικοῦ· *Νῦν αἱ δυνάμεις.* Κοινωνικόν· *Γεύσασθε καὶ ἴδετε.* Εἰς δὲ τὴν ὑποστροφήν, ἀεί ποτε τὸ *Πληρωθήτω τὸ στόμα ἡμῶν* λέγεται. Καὶ τὸ *Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογημένον.* Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ'ες' ἀδελφοί· *Εὐλογήσω τὸν Κύριον ἐν παντί. Ὑψώσω σε. Δόξα καὶ νῦν.* [ ] 'Ο ἱερεύς· [ ]. Μετάνοιαι μεγάλαι γ'. Καὶ γίνεται παρὰ τοῦ ἱερέως ἡ εὐχὴ τῆς ἀπολύσεως. Αὕτη ἡ τάξις τελεῖται πάσῃ τῇ ἁγίᾳ τεσσαρακοστῇ τῶν θείων προηγιασμένων μέχρι τῇ μεγάλῃ || τετράδι, εἰ μή τις ἑορτὴ ἐπισταίῃ ἁγί'ου' τῶν ἑορτάζομεν. Εἶτα μετὰ τὴν θείαν λειτουργίαν, σημάναντος τοῦ τραπεζίτ'ου', εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζαν καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων. 185v 186r

Τὸ ἀπόδειπνον, ὁμοίως τῇ χθές.

4 Ps 103 18 Ps 140.2.1.4 24 Ps 33,9 27 Ps 33 || Ps 144

11 τό om N || [ ] 1 lettre, rien N 18 ψάλτ N 23 ἐκτ] ἐκτενῶ? N 28 [ ] ½ ligne, ἐν ὀνόματι Κυρίου N || [ ] ½ ligne, ὁ ὢν εὐλογητὸς Θεός N

ΤΗ Ε′

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὁμοίως· ἡ αὐτὴ ὥρα, αἱ γ′ στιχολογίαι, καθίσματα γ′, ἀναγνώσεις γ′, τὰ τριῴδια, καὶ πᾶσα ἡ λοιπὴ ἀκολουθία.

Εἰς τὸ λυχνικόν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους δ′ ὡς εἴρηται. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος δ′· *Οἱ ποθοῦντες τοῦ θείου πάσχα μετασχεῖν*, β′. *Δόξα*, μαρτυρικὸν τὸ α′, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. *Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’.

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

‘Ομοίως εἰς τὸν ὄρθρον καὶ τὰς ὥρας. Τὴν δὲ Θ′ ὥραν, στιχολογοῦμεν τὰ προσκύρια. Αἱ δὲ ἀναγνώσεις τῶν ’Ασκητικῶν τοῦ μεγάλου Βασιλείου προτίθεντ‘αι’ ὅταν δόξῃ τῷ προεστῶτι.

Εἰς τὸ λυχνικόν, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ’ ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἤχου μαρτυρικὰ γ′, καὶ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου προσόμοια γ′, πρός· *Ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσι.* Εἶτα τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας β′, ἦχος πλ. α′· *Δεῦτε πιστοὶ ἐπεργασώμεθα.* Μαρτυρικὸν δὲ ἀφ’ ἑσπέρας οὐ ψάλλομεν. [ ] *Δόξα*, ἰδιόμελον τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. β′· *’Οργάνῳ χρησάμενος.* || *Καὶ νῦν*, θεοτόκ‘ιν’. Εἶτα ἡ εἴσοδος καὶ προφητεῖαι. Καὶ πάντα προγεγραμμένα κατὰ τὴν τετράδ‘α’ τῆς ἀκολουθί‘ας’ τῆς λειτουργί‘ας’ τῶν προηγιασμένων.

Δεῖ δὲ γινώσκειν, ὅτι η′ στίχους ἱστῶμεν τὰς παρασκευὰς εἰς τὸ λυχνικὸν πᾶσαν τὴν ἁγίαν τεσσαρακοστήν· καὶ εἰς τὸ *Δόξα*, ἓν ἀναπαύσιμον. Εἰς δὲ τὸ *Καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’. Μέχρι αὐτῆς τῆς παρασκευῆς τῆς ς′ ἑβδομάδος, χωρὶς εἰ μὴ ὅτι οὐ ψάλλομεν ἀναπαύσιμον ὡς ἐν ταῖς ἄλλαις.

Τῇ παρασκευῇ ὀψὲ ἡμεῖς μὲν ἀπόδειπον οὐ ψάλλομεν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλὰ τὴν πρεσβείαν. Καὶ οὐ μόνον ἐν ταύτῃ καὶ ταῖς τῆς τεσσαρακοστῆς, ἀλλὰ καὶ πάσαις ταῖς τοῦ ἐνιαυτοῦ, εἰ μή τις τῶν δεσποτικῶν ἑορτὴ κωλύσειεν. Γίνεται δὲ οὕτως· περὶ ὥρας ια′ σημαίνει τὸ μέγα σημαντ‘ήριον’, καὶ εὐθὺς δρομαίως συναγόμεθα πάντες ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Καὶ βαλόντος τοῦ παρεκκλησιάρχου μετάνοιαν τῷ προεστῶτι καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν, ἐξέρχεται ὁ διάκονος λευκὸν ἠμφιεσμένος στιχάριον. Λευκὸν γὰρ καὶ ὁ ἱερεὺς ἐνδέδυται φαιλώνιον. Καὶ στᾶς ἐπὶ τ[ ] ὁ ἱερεύς· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ.* || ‘Ο διάκονος τὴν μεγάλην συναπτήν. ‘Ο ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. [ ] ‘Ο διάκονος· *Δόξα καὶ νῦν·*

186v

187r

16 un mot, rien N || δόξα om N **31** καὶ στὰς ἐπὶ τ] καὶ ἐξελθ N || [ ] 1 ligne, ὁ διάκονος λέγει εὐλό δέσποτα N **33** [ ] 1 ligne, ολ εὐσπλαχνίας N

[ ] *Θείας γεγόναμεν.* ‘Ο διάκονος συναπτὴν μικράν. ‘Ο ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. [ ] ‘Ο διάκονος· *Δόξα καὶ νῦν·* [ ] *’Ελπὶς τοῦ κόσμου.* ‘Ο διάκονος πάλιν τὴν συναπτήν. ‘Ο ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. [ ] ‘Ο διάκονος· *Δόξα καὶ νῦν·* [ ] *‘Η νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς.* ‘Ο διάκονος αὖθις τὴν συναπτήν. Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Καὶ εὐθὺς ἅπαντες ὁμοῦ ἄρχονται λέγειν· *Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου*, σχολαίως. *Δόξα καὶ νῦν, ’Αλληλούια, ἀλληλούια, δόξα σοι ὁ Θεός*, γ′. Εἶτα ἐξέρχεται ὁ διάκονος μετὰ θυμιατοῦ, καὶ στὰς πρὸ τῶν ἁγίων θυρῶν ψάλλει εἰς ἦχον δ′· *Θεὸς Κύριος.* Καὶ αὐτὸς μὲν ἄρχεται θυμιᾶν τὰς ἁγίας εἰκόνας, τὸν προεστῶτα, τοὺς χορούς, καὶ καθεξῆς πάντας. [ ] ἄρχονται ψάλλειν τὸ ἀπολυτίκιον· *Τεῖχος ἀκαταμάχητον ἡμῶν τῶν χριστιανῶν*, β′. *Δόξα καὶ νῦν· ‘Η κυρίως καὶ ἀληθῶς Θεοτόκος*, ἡ. Καὶ εὐθέως τὸν κανόνα τῆς ἁγίας Θεοτόκου παρακλητικόν. ’Από γ′ ᾠδῆς οὐδέν. ’Από ς′, κοντάκιον τῆς ἁγίας Θεοτόκου. ’Από Θ′, τοὺς συνήθεις ζ′ εἱρμοὺς εἰς τὸν ἦχον τοῦ κανόνος, || πρὸ τοῦ ἄμβωνος. Εἶτα τὸ τρισάγιον κοινῇ πάντες. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν. Θεοτόκε ὁ κόσμος εἰς σὲ ἐλπίζει. καὶ πρὸς σὲ καταφεύγει ἐν ταῖς.* Καὶ εὐθὺς ὁ διάκονος ἐν τῷ ἄμβωνι λέγει τὴν ἐκτενήν. [ ]

187v

Αὕτη ἡ τάξις τῆς πρεσβείας γίνεται τὸν ὅλον χρόνον. Εἰδέναι δὲ δεῖ, ὅτι β′ κανόνες εἰσὶν ἀφωρισμένοι, οὓς ψάλλομεν ἐν ταύτῃ· ὁ εἷς εἰς ἦχον δ′, καὶ ὁ ἄλλος εἰς ἦχον πλ. δ′. Καὶ τὸν μὲν ἕνα ψάλλομεν τῇ μιᾷ παρασκευῇ, τὸν δὲ ἕτερον τῇ ἑτέρᾳ, ποιοῦντες αὐτοὺς τροπάρια γ′. ’Αεὶ γὰρ οὕτως ψάλλομεν αὐτοὺς κατὰ ἀκολουθίαν. ‘Οταν δὲ τύχῃ ὁ ἦχος τῆς ὀκταήχου ἦχος δ′ ἢ πλ. δ′, τότε οὐ τηροῦμεν τάξιν, ἀλλὰ τὸν κανόνα ψάλλομεν τοῦ ἐνεστῶτος ἤχου κἂν προεψάλθῃ τῇ παρελθούσῃ παρασκευῇ. Καὶ γίνεται τροπάρια δ′, καὶ ὁ ἐνάρξας χορὸς τὴν ᾠδὴν λέγει *Δόξα καὶ νῦν.* Εἰς δὲ τὴν Θ′ γίνονται πέντε, ἄνευ τοῦ εἱρμοῦ, καὶ τὰ ἄνω δὲ τῶν εἱρμῶν. Καὶ λέγει ὁ ἐνάρξας χορὸς τῆς Θ′· *Δόξα*, καὶ ὁ ἄλλος· *Καὶ νῦν.*

Ζήτει τὸ μεσονύκτιον τῇ κυριακῇ.

|| ΣΑΒΒΑΤΩ Α′ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου.

188r

6 Ps 101 vel 142 **9** Ps 117,27

1 [ ] ¼ ligne, rien N **2** [ ] 1 ligne, ολ ἐλπὶς N || [ ] ¼ ligne, rien N **3** [ ] 1 ligne, προστασία φοβερά N **4** [ ] ¼ ligne, ολ N **10** [ ] ½ ligne, οἱ δὲ κλειρηκ N **15** κοινῇ] κοινοὶ N **17** [ ] 2 ½ lignes, 1 ½ N **21** αὐτούς] αὐτά N **26** εἱρμῶν add δ′ N **27** sic τῆς Θ′ **28** μεσονυκτ add αὐτῇ N

Εἰς τὸν ὄρθρον· ἐγειρόμεθα, διὰ τὸν κόπον τῆς ἑβδομάδος, βραδυτέρον, ἤγουν ὥρᾳ η'. Καὶ ψάλλομεν· *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β'. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου· *Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως κατορθώματα. ἐν τῇ πηγῇ τῆς φλογός. ὡς ἐπὶ ὕδατος ἀναπαύσεως ὁ ἅγιος μάρτυς ἠγάλλετο. πυρὶ γὰρ ὁλοκαυτοθείς. ὡς ἄρτος ἡδὺς τῇ τριάδι προσήνεκται. ταῖς αὐτοῦ ἱκεσίαις Χριστὲ ὁ Θεὸς ἐλέησον ἡμᾶς. Δόξα καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. Στιχολογοῦμεν α'· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου*. Καθίσματα μαρτυρικά. *Δόξα καὶ νῦν*, θ'εοτόκιν'. Καὶ ἀνάγνω'σις', ἐγκώμιον εἰς τὸν ἅγιον Θεόδωρον Νικητοῦ φιλοσόφου, ' οὗ ἡ ἀρχή '· *Τί λαμπρὰ καὶ διαυγής*, ' ζήτει εἰς τὴν ' μετάφρα'σιν'. Εἶτα τὸν ἄμωμον μετὰ τῶν ἀλληλουαρίων. Καὶ κάθισμα· *Λάμπει σήμερον ἡ μνήμη τῶν ἀθλοφόρων*. Καὶ ἀνάγνω'σις' περὶ τῶν κολύβων, εἰς δό'σεις' β', εἰς τὴν μετά'φρασιν'. Κανόνες β'· τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου εἰς τὸν ἦχον, καὶ τοῦ ἁγίου, ἦχος πλ. δ'· *Ὑγρὰν διοδεύσας. Θεοῦ σε Θεόδωρε ἐραστήν*. Ὁ μὲν τῆς ἁγίας Θεοτόκου, τροπάρια δ' σὺν τῷ εἱρμῷ· ὁ δὲ τοῦ ἁγίου, τροπάρια ς' ἄνευ τοῦ εἱρμοῦ. Ἀπὸ γ', κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'· *Πίστιν Χριστοῦ ὡσεὶ θώρακα*. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους η'·
188[v] καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ μαρτυρικὰ γ', καὶ τοῦ ἁγίου ε', || ἦχος β'· *Δεῦτε φιλομάρτυρες*. Ὁ αὐτὸς ἦχος· *Τὴν θεοδώρητον χάριν*. Ὁ αὐτός· *Δῶρον Θεοῦ*. Ὁ αὐτός· *Θείων δωρεῶν*. Ἦχος δ'· *Χορεύουσι στίφη. Δόξα*, ἦχος πλ. δ'· *Ἀθλητικὴν ἀνδρείαν. Καὶ νῦν*, θεοτόκ'ιν'. *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*. Τὸ ἀπολυτίκιον. Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων.

Ἡ πρώτη ὥρα συνημμένως. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου. Ἀπολυτίκιον αὐτοῦ. *Δόξα καὶ νῦν*, κοντάκιον αὐτοῦ, ἦχος πλ. δ'· *Πίστιν Χριστοῦ*. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Εὐφρανθήσεται δίκαιος*. Στίχος· *Εἰσάκουσον ὁ Θεὸς φωνῆς μου*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως*. Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐνδοξαζόμενος ἐν βουλῇ ἁγίων*. Ἡ· *Δίκαιος ὡς φοῖνιξ*. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπορεύετο ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν*. Κοινωνικόν· *Εἰς μνημόσυνον αἰώνιον ἔσται δίκαιος*.

---

7 Ps 109 **9** BHG 1753 **26** Ps 63,11.2 **27** Hebr 1,1 **28** Ps 88,8 **29** Ps 91,13 || Mc 2,23 **30** Ps 111,6[b]

4 ἀναπαύσεως add punctum N **9** al man? idem txt N **12** μετά'φρασιν' add τοῦ φεβρουαρίου εἰς τὸ τέλος ε. καὶ εἰς τὸ τέλος τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας λογ Γρηγορίου Νύσσης N; add mg τοῦ φεβρουαρίου εἰς τὸ τέλος τοῦ βιβλίου τοῦ ἁγ Νικτ τὸν λόγον

Ἡ τοῦ Χρυσοστόμου λειτουργία γίνεται ἐν τοῖς σάββασιν τῆς τεσσαρακοστῆς, ἐκτὸς τοῦ μεγάλου σαββάτου.

ΚΥΡΙΑΚΗ Α' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ, τῆς ὀρθοδοξίας, καὶ μνήμη τῶν ἁγίων προφητῶν Μωυσέως καὶ Ἀαρών.

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα ' δ' ', καὶ ἀνατολικὰ ' δ' '. *Δόξα καὶ νῦν*, || ἰδιόμελον τῆς κυριακῆς, ἦχος β'· 189[r]
Ἡ χάρις ἐπέλαμψεν. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ στιχηρὰ τοῦ τριῳδίου προσόμοια, ἦχος πλ. β', πρὸς τὸ *Ὅλην ἀποθέμενοι· Σὲ τὸν ἀκατάληπτον. Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον, ἦχος β'· *Οἱ ἐξ ἀσεβείας εἰς εὐσέβειαν*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β'· *Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου προσκυνοῦμεν ἀγαθέ. αἰτούμενοι συγχώρησιν τῶν πταισμάτων ἡμῶν Χριστὲ ὁ Θεός. βουλήσει γὰρ εὐδόκησας. ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ. ἵνα ῥύσῃ'ς' οὓς ἔπλασας τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ. ὅθεν εὐχαρίστως βοῶμέν σοι. χαρᾶς ἐπλήρωσας τὰ πάντα Σωτὴρ ἡμῶν. παραγενόμενος εἰς τὸ σῶσαι τὸν κόσμον*.

Ἀπόδειπνον δὲ ψάλλομεν τὸ ἐκ συνηθ'είας' τῆς ἡμέρας, ἤγουν τὸ *Κύριος φωτισμός μου*. Τὸ *Ὁ Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες*. Τὸν πεντηκοστόν. Τὸν κανόνα τῆς Θεοτόκου. Ἀπὸ γ', οὐδέν. Ἀπὸ ς', κάθισμα ' τοῦ ἁγ'ίου' '. Ἀπὸ θ', τοὺς εἱρμούς. Τὸ *Ὁ Θεὸς οἰκτειρῆ'σαι' ἡμᾶς*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Ἀπολυτίκιον τοῦ ἤχου ἀναστάσιμον. Καὶ πλέον οὐδέν. Καὶ ἀπολύει.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐν μὲν τοῖς σάββασι τῆς τεσσαρακοστῆς ψάλλομεν εἰς τὸ μεσονύκτιον, || κάθισμα θ'· *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός*, ψαλμὸς 189[v]
' λθ' '. Ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς, κάθισμα β'· *Ἐξομολογήσομαι*, ψαλμὸς θ'. Χρὴ δὲ γινώσκειν καὶ τοῦτο· ὅτι ἐν μὲν τοῖς σάββασι σημαίνει περὶ ' τέ'λος' ὥρ'ας' η' ', ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς ὥρ'ᾳ' [ ].

Εἰς τὸν ὄρθρον, εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, β'. *Δόξα καὶ νῦν· Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου*. Ἡ συνήθης στιχολογία. Ἡ ὑπακοή. Ἀνάγνωσις, λόγος Ἰωάννου δαμασκινοῦ εἰς τὰς σεπτὰς εἰκόνας, οὗ ἡ ἀρχή· [ ]. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ *Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον

---

18 Ps 26 || Ps 69 **20** Ps 66,2 **24** Ps 64

6 δ' habet N **7** δ habet N **14** sic ῥύση **15** πάντα add ὁ N **20** vestigia, rien N **24** al man? ξδ' N; add mg ξδ' **25** ἐξομολογήσομαι L **26** περί om N **27** ὥρ η' al man?, habet N || [ ] un mot, ζ' N **31** [ ] $^{1}/_{5}$ ligne, ἐπειδὴ πὲρ πολλοί . ζήτει εἰς τὸ τοῦ ἐπισκόπου ἑξαημέρου Χρυσοστόμου λόγον ς' N; TR ἐπειδὴ πὲρ πολλοί. ζήτει εἰς τῆν μετάφρασιν τοῦ φε (PG 95, 309)

ἑωθινόν. Ὁ πεντηκοστός. Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος καὶ ὁ τῆς Θεοτόκου, οὗτοι τροπάρια ς' σὺν τῷ εἱρμῷ. Καὶ τῆς ὀρθοδοξίας, ἦχος δ'· *Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον. Σκιρτῶντες μετ' εὐφροσύνης σήμερον*, ς'. Ἀπὸ γ', κάθισμα καὶ ἀνάγνω‹σις›. Ἀπὸ ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ὁ ἀπερίγραπτος λόγος*. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα δ', καὶ ἀνατολικὰ γ', καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. β'· *Μωσῆς τῷ καιρῷ τῆς ἐγκρατείας. Δόξα*, τὸ αὐτό. *Καὶ νῦν*· *Ὑπερευλογημένη*. Δοξολογία μεγάλη. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

190r Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [ἀναστάσιμοι τοῦ ἤχου]. || Μετὰ τὴν εἴσοδον, ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον. Κοντάκιον· *Ὁ ἀπερίγραπτος λόγος*. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι ἐν δόξῃ*. Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, πίστει Μωσῆς μέγας*. Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Μωσῆς καὶ Ἀαρὼν ἐν τοῖς*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸν ψαλμόν, στιχολογοῦμεν τὰ προσκύρια. Καὶ εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου κατανυκτικὰ γ', καὶ τοῦ τριῳδίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‹ιν›. Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Ἔδωκας κληρονομίαν τοῖς φοβουμένοις*. Στίχος· *Ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς πρός σε ἐκέκραξα*. Ταῦτα οὖν τὰ προκείμενα, τὸ προψαλθέν τε τῇ παρελθούσῃ κυριακῇ καὶ τοῦτο, ψάλλομεν ἑκάστῃ κυριακῇ ἓν πρὸς ἓν μέχρι τῆς κυριακῆς τῆς βαϊοφόρ‹ου›. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β', ἦχος πλ. δ'· *Δεῦτε ἐκκαθάρωμεν*, καὶ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ α'. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‹ιν›. Ἀπολυτίκιον· *Θεοτόκε παρθένε. Δόξα*· *Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ. Καὶ νῦν*· *Ὑπὸ τὴν σήν*.

190v Ἰστέον, ὅτι ἀπὸ ταύτης τῆς κυριακῆς μέχρι αὐτῆς τῆς || κυριακῆς τῆς ε' ἑβδομάδος, καθεσπέρ‹ας› τὰς κυριακὰς εἰς τὸ λυχνικόν, στιχολογοῦμεν τὰ προσκύρια.

---

12 Ps 149,5.1 **13** Hebr 11,24 **14** Ps 98,6 **15** Jo 1,43 **16** Ps 148,1 **20** Ps 60,6[b].3

3 ante σκιρτῶντες signe en forme de C, rien N **10** [. . .] rest N, TR τῆς ὀρθοδοξίας add mg εἰς τὸ τέλος D

ΤΗ Β' ΤΗΣ Β' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον σημαίνει ὥρας ζ' ἀρχήν· οὕτω γὰρ σημαίνει καὶ πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστὴν τὰς πέντε ἡμέρας τῆς ἑβδομάδος, ἐκτὸς τῇ ε' τῆς ε' ἑβδομάδος καὶ τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ παρασκευῇ· ἐν ταύταις γὰρ ταχύτερον ἐγειρόμεθα. Καὶ ὁ μὲν ὄρθρος γίνεται ὡς προεγράφη ἀπαραλλάκτως ἐν τῇ β' τῆς α' ἑβδομάδος.

Ἡ δὲ Α' ὥρα ψάλλεται μὲν καὶ αὐτὴ μόνη, ἰδίως ἐν τῇ ὥρᾳ αὐτῆς, ὡς καὶ ἐν τῇ α' ἑβδομάδι. Οὐ μέντοι λέγονται ἐν ταύτῃ συναπταί, οὔτε ἀναγινώσκομεν· ἀλλ' οὐδὲ ἐν ταῖς ἄλλαις, εἰ μὴ μόνον ἐν τῇ Γ' ὥρᾳ ἀναγινώσκεται ἡ κατήχησις τοῦ Στουδίτου, ὡς κατωτέρω περὶ τούτου λεχθήσεται.

Τὰς δὲ ἄλλας ὥρας ψάλλομεν οὕτως· περὶ τέλ‹ος› δ' ὥρας σημαίνει τὸ μικρὸν τὴν Γ', καὶ ψάλλομεν τὴν Γ' καὶ τὴν ς' συνημμένως. Πλὴν ὅτι καὶ τὴν ς' σημαίνει, ὅτε καὶ τοῦ κρούματος ἀκούσαντες πάντες ὅσοι ἐργόχειρα ἐργάζονται, ἢ ἄλλο τι ποιοῦσιν ἢ μέγα ἢ μικρὸν ἔργον, εὐθὺς || ἀφέντες αὐτά, μετὰ σπουδῆς εἰς τὴν ἐκκλησίαν εἰστρέχουσι, διὰ τὸ ἀκοῦσαι τῆς κατηχήσεως τοῦ Στουδίτου. Καὶ ταύτης ἀκούσαντες καὶ βαλόντες μετάνοιαν, πάλιν ὁ καθεὶς εἰς τὸ ἴδιον ἔργον συντόμως ἀπέρχεται. Καὶ τοῦτο οὕτω γίνεται πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστήν. 191r

Περὶ δὲ ὥραν ‘ζ’’ σημαίνει τὴν Θ', καὶ ψάλλομεν τὴν Θ' καὶ τὸ λυχνικόν. Καὶ ἐν μὲν ταῖς ὥραις στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ λυχνικὸν καταλιμπάνομεν παντελῶς τὴν στιχολογίαν τῶν προσκυρίων· οὐ γὰρ ὅλως στιχολογοῦμεν. Πληρωθείσης οὖν τῆς Θ', καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὴν εὐχὴν αὐτῆς, εὐθὺς στιχολογοῦμεν τοὺς μακαρισμοὺς μετὰ ἤχου, ὡς καὶ τῇ β' τῆς πρώτης ἑβδομάδος. Ἅμα δὲ τῷ ἄρξασθαι τῶν μακαρισμῶν, σημαίνει μὲν τὸ μέγα σημαντ‹ήριον› τοῦ ἑσπερινοῦ. Λέγομεν δὲ ἡμεῖς τὰ λοιπά, ἤγουν· τὸ *Πιστεύω*, τὸ *Πάτερ ἡμῶν*, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας, *Κύριε ἐλέησον*, τὸ *Εὐλογήσω τὸν Κύριον*, μετὰ τοῦ *Ὑψώσω σε*. Ἐν γὰρ τοῖς τυπικοῖς τοῦτο ψάλλομεν ὅτε λειτουργία μὴ γίνεται. Μετάνοιαι μεγάλαι γ'. Καὶ γίνεται τελεία ἀπόλυσις.

Εἶτα μικρὸν καθίσαντες, καὶ τοῦ παρεκκλη || σιάρχου βαλόντος τῷ προεστῶτι μετάνοιαν, καὶ κρούσαντος τὸ χαλκοῦν, εὐθὺς ἀρχόμεθα τοῦ ἑσπερινοῦ. Καὶ ψάλλομεν αὐτὸ ἀπαραλλάκτως καθὼς καὶ τὴν α' ἑβδομάδα. Οὕτως οὖν γίνεται ἡ ἀκολουθία τῶν ὡρῶν καὶ τοῦ λυχνικοῦ 191v

---

28 Ps 33 || Ps 144

3 τῇ ε' om N **20** ζ' idem N **30** γίνεται τελεία] δίδοται N

ἅπασαν τὴν τεσσαρακοστήν, τὰς πέντε ἡμέρας, μέχρι τῆς παρασκευῆς τῆς ς′ ἑβδομάδος.

Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἐὰν γένηται ἀδελφὸν ἐκδημῆσαι πρὸς Κύριον ἐν ταύταις ταῖς ἁγίαις ἡμέραις, διὰ μέσου τῆς ἑβδομάδος, ΠΑΝΥΧΙΣ αὐτοῦ οὐ τελεῖται, ἀλλ' ἢ μόνον τῇ παρασκευῇ ὀψέ. Καὶ τὸ ἐπιὸν σάββατον ποιοῦμεν τὰς ἐνέα αὐτοῦ. Τὰ δὲ σαρακοστὰ αὐτοῦ γίνονται ὅταν ὁ ἀριθμὸς πληρωθῇ τῶν ἡμερῶν, κἂν τε ἔσωθεν τῆς τεσσαρακοστῆς, κἂν τε ἔξωθεν. Αἱ δὲ λειτουργίαι αὐτοῦ γίνονται ἀπὸ τῆς β′ τῆς μετὰ τὴν νέαν κυριακὴν ἀρχόμεναι, ἕως οὗ πληρωθῶσιν αἱ τεσσαράκοντα.

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Ἐν μὲν τῇ Θ′ ψάλλομεν τὰ προσκύρια. Οὕτω γὰρ καὶ πᾶσαν τὴν τεσσαρακοστὴν μέχρι τῆς παρασκευῆς αὐτῆς τῆς πέμπτης ἑβδομάδος. Τὸ δὲ λυχνικόν, ὡς προείρηται, ἄνευ στιχολογίας, 192r || ἱστῶμεν εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα* στίχους η′. Καὶ γίνεται ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

ΣΑΒΒΑΤΩ Β′ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β′· *Ἀπόστολοι, μάρτυρες. Δόξα· Μνήσθητι Κύριε. Καὶ νῦν· Μῆτερ ἁγία* τοῦ ἀχράντου. Στιχολογί‘αι’ β′· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου*. Καθίσματα μαρτυρικά. Ἔπειτα μετὰ τὴν ἀνά‘γνωσιν’, ἄμωμος ἄνευ τοῦ *Ἀλληλούια*, καὶ τὰ τροπάρια αὐτοῦ. Καθίσματα ἀναπαύσ‘ιμα’. Ἀνάγνω‘σιν’ ‘δὲ’ τοῦ ἁγίου Ἀναστασίου τοῦ Σινᾶ εἰς τ‘ὸν’ ς′ ψαλμ‘ὸν’ ἀναγινώσκομεν, οὗ ἡ ἀρχή· *Πρόκειτ‘αι’*, ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Εἰ δὲ καὶ τύχῃ ἅγιος ἔχων ἀνάγνω‘σιν’, ἀναγινώσκεται ἡ ἀνωτέρω εἰς τὸ ἐπερχόμενον σάββατον. Εἰ δὲ καὶ ἐν ἐκείνῳ περικόψει τι, ἐν τῷ ἑτέρῳ· ἐν γὰρ σαββάτῳ ἐτυπώθη ἀναγινώσκεσθαι. Καὶ μετὰ τὸν πεντηκοστόν, κανόνες β′· ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου οὗ ἂν τύχῃ εἰς τὸ μηναῖον, καὶ ὁ νεκρώ‘σιμος’ τοῦ ἤχου. Μετὰ δὲ τὴν ε′ ᾠδὴν καταλιμπάνομεν τὸν νεκρώ‘σιμον’ καὶ εἰσφέρομεν τα τετραῴδια τὰ β′· μετὰ τοῦ κανόνος ποιοῦντες αὐτὰ τροπάρια [. . .] μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Στιχολογοῦμεν δὲ καὶ τὴν ζ′ ᾠδὴν ὅλην.

---

18 Ps 109 **22** cfr. PG 89, 1078 vel 1116

6 ἐνέα] θ′ N **19** ἔπειτα usq 20 ἀναπαύσιμα om N **29** αὐτὰ τροπάρια [. . .] μετὰ τοῦ δόξα καὶ νῦν] ποιοῦντες δὲ τὰ δύο τετραῴδια τροπάρια ι′ ἄνευ τῶν εἱρμῶν. ὁ γὰρ εἱρμὸς τοῦ πρώτου τετραῳδίου λέγεται μὲν ἐξ ἀρχῆς καὶ διὰ τοῦτο λέγει ὁ εἷς ἀπὸ

Ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ μαρτυρικὰ τοῦ ἤχου‘,’ δ′. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‘ιν’. Εἰς τὸν στίχον, τὰ νεκρώσιμα τοῦ ἤχου, τὰ προσόμοια Θεοφά‘νους’, μετὰ τοῦ θεοτοκίου αὐτῶν εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν. Ἀγαθὸν τό*. || Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀπολύ‘ει’. 192v

Οὕτως γίνεται ὁ ὄρθρος καὶ τὰ λοιπὰ σάββατα τῆς τεσσαρακοστῆς, πλὴν τοῦ σαββάτου τοῦ ἁγίου Θεοδώρου καὶ τοῦ σαββάτου τοῦ ὁσίου Λαζάρου.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου τῆς ἡμέρας. Προκείμενον, ἦχος πλ. β′· *Εὐφράνθητε ἐπὶ Κύριον*. Στίχος· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, βλέπετε μήποτε ἔσται ἔν τινι ὑμῶν*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β′· *Μακάριοι οὓς ἐξελέξω*. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀπῆλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς ἔρημον τόπον*. Κοινωνικόν· *Ἀγαλλιᾶσθε*.

Ἰστέον, ὅτι εἰ μὲν τύχῃ ἅγιος μέγ‘ας’, προκείμενον καὶ ἀλληλούια τοῦ ἁγίου λέγεται· οὐ μόνον ἐν τούτῳ τῷ σαββάτῳ, ἀλλὰ καὶ ἐν πᾶσι τοῖς ἔμπροσθεν τῆς τεσσαρακοστῆς· εἰ δὲ μή, τὰ ἀνωτέρω.

ΚΥΡΙΑΚΗ Β′ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, ὁ προοιμιακὸς ψαλμός. Ἡ στιχολογία. Τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*· στιχηρὰ η′ ἀναστάσιμα. *Δόξα καὶ νῦν*, θεοτόκ‘ιν’ τὸ α′, τοῦ ἤχου. Ἡ εἴσοδος. Τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Ὁ ‘ἁλφάβητ’‘ος’. *Δόξα καὶ νῦν*, ἐξ αὐτοῦ. Ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς.

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Τὸ ἀπολυτίκιον. Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοή. ‘Αἱ’ ἀναγνώ‘σεις’ ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου τῶν Ἀδριάν-

---

10 Ps 31,11.1 **11** Hebr 3,12 **12** Ps 64,5 **13** Mc 1,35 **14** Ps 32,1

τῶν χορῶν τροπάρ‘ια’ β′. ἄμφω διὰ τὸ γενέσθαι τὸ πρῶτον τετραῴδιον τροπάρια δ′ λεγομέν‘ου’ καὶ τοῦ εἱρμοῦ. τὸ δεύτερον τετραῴδιον ἔχει τροπάρια ς′ καὶ διὰ τοῦτο λέγομεν τὸν εἱρμὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ τέλος τῆς ᾠδῆς. καὶ γίνονται τὰ τετραῴδια τροπάρια ι′ ὡς ἐδηλώσαμεν. ὁμοίως συνεισφέρομεν καὶ τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου ποιοῦντες αὐτὸν σὺν εἱρμῷ τροπάρια δ′. καὶ προηγεῖται τῶν τετραῳδίων. τὰ γὰρ τετραῴδια ὕστερον λέγεται διὰ τὸ ἔχειν τὰ β′ τετραῴδια τριαδικ‘όν’. καὶ γίνονται πάντ‘οτε’ ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου πρῶτον καὶ τὰ β′ τετραῴδια μετὰ τῶν εἱρμῶν αὐτῶν ἄνευ τοῦ εἱρμοῦ τοῦ ὑστερινοῦ τετραῳδίου τροπάρια ις′. εἰς δὲ τὸ κρατ στίχ ὀφείλομ κρατίσ στίχους ιδ′, διὰ τὸ λέγειν ὡς εἰπομ ὁ εἷς χορὸς ἀπὸ τοῦ μηναίου ἄμφω τροπάρια β′. καὶ μετὰ τοῦ δόξα καὶ νῦν γίνονται ις′ N **15** μεγ] μεγλ N **21** ἁλφάβητ al man.? habet N **25** αἱ om N || add mg τ θήκην ς′

των· τούτους γὰρ ἀναγινώσκομεν τὰς κυριακὰς τῆς μ', εἰ μὴ περικόψει τις ἁγ‹ίου› ἀνάγνω‹σις›. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προκείμενον. Τὸ *Πᾶσα πνοή.*
193r Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. Κανόνες γ'· ἀναστάσιμος, || ὁ τῆς ‘Θεοτόκου’, καὶ ὁ τοῦ τριῳδίου. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς καὶ ς', καθίσματα. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ζ'· καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β', μετὰ τοῦ *Δόξα. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ ἀναστάσιμοι. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια ἄμνημα, ἤγουν τοῦ ἤχου. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Κατ' ἀρχὰς Κύριε τὴν γῆν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰσῆλθ‹εν› ὁ Ἰησοῦς εἰς Καπερναούμ.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.*

ΣΑΒΒΑΤΩ Γ' ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ἡ μὲν ἄλλη ἀκολουθία γίνεται ὡς εἴρηται ἐν τῷ παρελθόντι σαββάτῳ.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ἀναμιμνήσκεσθε τὰς πρότερον.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς.*

ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὸν ψαλμόν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν τὰ ἀναστάσιμα. *Δόξα καὶ νῦν, Θ‹εοτόκιν›* τὸ α'. Ἡ εἴσοδος. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον. Τοῦ τριῳδίου στιχηρὰ γ' προσόμοια εἰς τὸν Σταυρόν. *Δόξα καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ ὃ θέλει ὁ α' ψάλτης. Ἀπολυτίκι‹ον› ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου, καί· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.*

Τὰ αὐτὰ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος.* Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, β'.
193v *Δόξα καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* || Ἡ στιχολογία ἡ συνήθης. Ἡ ὑπακοή. Ἡ ἀνάγνω‹σις› ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. Ἀναβαθμοί. Προκ‹είμενον› α' [ ]. *Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινόν. Ὁ πεντηκοστός, Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος, ὁ τῆς Θεοτόκου, καὶ ὁ τοῦ τιμίου Σταυροῦ, ἦχος α', πρός· *Ἀναστάσεως ἡμέρα· Πανηγύρεως ἡμέρα,* τροπάρια

---

9 Hebr 1,10 **10** Mc 2,1 **11** Ps 148,1 **15** Hebr 10,32 || Mc 2,14

3 κανόνες γ' add ὁ N || Θεοτόκου habet N **28** [ ]un mot] τὸ προκείμ N

ς' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα. Ἀπὸ ς', κοντάκιον, ἦχος βαρύς· *Οὐκέτι φλογίνη ῥομφαία.* Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ'. Τοῦ Σταυροῦ γ' προσόμοια, ἦχος δ', ζήτει αὐτὰ εἰς τὸ [μέγα μηναῖον]. Καὶ τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β' μετὰ τοῦ *Δόξα. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη.* Δοξολογία μεγάλη. Ψ'αλλόντων οὖν ἡμῶν τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ,* εὐτρεπίζεται ἐν ᾧ μέλλει προτεθῆναι ὁ τίμιος σταυρὸς εἰς προσκύνησιν μετὰ βλαττίου. Καὶ μετὰ τὸ ἀναστάσιμον ἀπολυτίκιον τῆς ἡμέρας, εὐθὺς ἀρχόμεθα· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* Ἅμα δὲ τῷ ἄρξασθαι τοῦ τοιούτου τροπαρίου, ἐξέρχεται ὁ ἱερεύς, ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἐπιφέρων τὸν τίμιον σταυρόν, προπορευομένων αὐτοῦ δύο λαμπάδων καὶ θυμιατ‹οῦ›. Εἶτα λέγομεν καὶ ἕτερον τροπάριον, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον· *Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον.* Προτιθέντος οὖν τοῦ σταυροῦ εἰς προσκύνησιν, εὐθὺς ἀρχόμεθα· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν,* γ'. || Καὶ πρῶτον μὲν προσκυνεῖ ὁ προεστώς, εἶτα ὁ τὸν τίμιον σταυρὸν 194r εἰσκομίσας ἱερεύς, καὶ καθεξῆς οἱ λοιποὶ πάντες ἀδελφοί, μετὰ εὐταξίας πολλῆς καὶ φόβου Θεοῦ. Τρισσῶσαντες οὖν· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν,* ἀρχόμεθα ψάλλειν στιχηρὰ ἰδιόμελα τοῦ Σταυροῦ, [ἦχος β']· *Δεῦτε πιστοί, τὸ ζωοποιὸν ξύλον.* Καὶ ἄλλα, μέχρις ἂν τέλος ποιήσωσιν οἱ ἀδελφοὶ τῆς προσκυνήσεως. Εἶτα, γινομένης ἐκτεν‹ῆς› καὶ συναπτῆς τῶν αἰτήσεων, γίνεται καὶ ἀπόλυσις.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, μακαρισμοὶ [οἱ ἀναστάσιμοι]. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀναστάσιμον ἀπολυτίκιον. *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον τοῦ Σταυροῦ, ἦχος βαρύς· *Οὐκέτι φλογίνη.* Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν.* Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* Στίχος· *Πρὸς σὲ Κύριε κεκράξομαι.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ἔχοντες ἀρχιερέα μέγαν.* Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου.* Στίχος· *Ὁ δὲ Θεὸς βασιλεύς.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὅστις θέλει ὀπίσω μου ἐλθεῖν.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον,* καὶ ἕτερον· *Ἐσημειώθη ἐφ' ἡμᾶς.* Γίνεται δὲ ἡ λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου, ὥσπερ καὶ ταῖς προλαβούσαις κυριακαῖς.

---

24 Ps 27,9.1 **25** Hebr 4,14 **26** Ps 73,2.12 **27** Mc 8,34 **28** Ps 148,1 **29** Ps 4,7b

4 [. . .] rest N; TR τέλος τοῦ τριῳδίου D **12** ξύλον add mg ζήτ τ δ' τῆς μ... ἐβδ add mg ζήτ τοῦ ἀναστάσιμον στάρ γ α ἦχ α' **17** [. . .] rest N; TR idem **19** ἐκτεν] ἐκτενοῦς? N **21** [. . .] rest N; TR τῆς σταυροῦ προσκυνήσεως **25** ἀπόστολος - ἀλληλούια add mg ζήτ 14-IX

194[v] || ΤΗ Δ΄ ΤΗΣ ΜΕΣΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια.* Καὶ ἀντὶ τῶν τριαδικῶν ἀπολυτίκιον· *Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον προσκυνοῦμεν φιλάνθρωπε. ὅτι ἐν αὐτῷ προσηλώθης ἡ ζωὴ τῶν ἁπάντων. παράδεισον ἀνέῳξας Σωτήρ. τῷ πίστει προσελθόντι σοι ληστῇ. καὶ τρυφῆς κατηξιώθη. ὁμολογῶν σοι μνήσθητί μου Κύριε. δέξαι ὥσπερ ἐκεῖνον καὶ ἡμᾶς. κραυγάζοντας ἡμάρτομεν πάντες. τῇ εὐσπλαχνίᾳ σου μὴ ὑπερίδῃς ἡμᾶς·* τοῦτο λέγομεν β΄. *Δόξα καὶ νῦν, θεοτόκιν· Οἱ τὴν σὴν προστασίαν κεκτημένοι.* Στιχολογοῦμεν καθίσματα β΄. Ἀνάγνω‘σις’, λόγος τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τοὺς Ἀνδριάντας, λόγος ιη΄, οὗ ἡ ἀρχή· *Πολλοὺς εἶδον,* εἰς δόσεις β΄. Ὁ πεντηκοστός. Ὁ κανὼν τοῦ τιμίου Σταυροῦ, ἦχος δ΄· *Ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Τὸ ξύλον τὸ ἅγιον·* τροπάρια ‘ ι΄ ’ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ὁ γὰρ κανών· *Τριστάτας κραταιούς,* εἰς τὸ ἀπόδειπνον ψάλλεται τῇ γ΄ ὀψέ. Ἀπὸ γ΄, κάθισμα, ἦχος πλ. β΄, εἰς τὴν ὀκτ‘ά’ηχον· *Ὁ σταυρός σου Κύριε ἡγίασται. ἐν αὐτῷ γὰρ γίνονται ἰάματα. τοῖς ἀσθενοῦσιν ἐν ἁμαρτί‘αις’. διὰ τοῦτό σοι προσπίπτομεν. ἐλέησον ἡμᾶς. Δόξα καὶ νῦν· Σήμερον τὸ προφητικὸν πεπλήρωται λόγιον.*

195[r] Ἀνάγνω‘σις’ εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον τὸ Ἠθ‘ικὸν’ τοῦ [νδ΄] λόγου. || Ἔχει καὶ εἰς τὸ πανηγυρικὸν λόγον, οὗ ἡ ἀρχή· *Εὐλογητὸς ὁ Θεός.* Συνεισφέρομεν δὲ καὶ β΄ τριῴδια τοῦ Ἰωσὴφ καὶ τοῦ Στουδίτου, καὶ προηγεῖται ὁ κανών· γίνονται δὲ τροπάρια ιβ΄. Ὅταν δὲ μόνος ὁ κανὼν ψάλληται, ὡς εἴρηται, τροπάρια [. . .]. Ἀπὸ ς΄, κοντάκιον τοῦ Σταυροῦ· *Οὐκέτι φλογίνη ρομφαία.* Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον τοῦ Σταυροῦ. Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, β΄. Τὸ μαρτυρικόν, εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ γ΄. *Δόξα καὶ νῦν,* τοῦ Σταυροῦ εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.* Τὸ τρισάγιον. *Πάτερ ἡμῶν. Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* Τούτου οὖν λεγομένου, ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς ἐπιφέρων ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ τὸν τίμιον σταυρόν, προηγουμένων λαμπάδων β΄ καὶ θυμιατοῦ, καὶ προτίθεσιν αὐτὸν εἰς προσκύνησιν. Καὶ λέγομεν καὶ ἕτερον τροπάριον, ἦχος α΄· *Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον.* Εἶτα· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν.* Ἅμα δὲ τῷ ἄρξασθαι τούτου, γίνεται ἡ προσκύνησις, καὶ πρῶτον μὲν προσκυνεῖ ὁ προεστώς, εἶθ’ οὕτως ὁ τὸν τίμιον σταυρὸν εἰσκομίσας ἱερεύς, καὶ καθεξῆς οἱ λοιποὶ πάντες ἀδελφοί, μετὰ πολλῆς τῆς εὐταξίας καὶ προσοχῆς. Τρισσώσαντες οὖν· *Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν δέσποτα,* ψάλλομεν

10 PG 49,179 **18** PG 59,701

12 al man?, habet N **15** ἁμαρτ] ἁμαρτίαις N **17** ἡθ] ἠθικ N || [. . .] rest N, TR νε΄ **20** ψάλληται] ψάλλεται N **21** [. . .] une lettre, rien N **25** τό ante Πάτερ N

στιχηρὰ ἰδιόμελα τοῦ Σταυροῦ, ἦχος β΄· *Δεῦτε πιστοί τὸ ζωοποιόν,* || καὶ ἕτερα μέχρις ἂν τέλος ποιήσωσιν οἱ ἀδελφοὶ τῆς προσκυνήσεως. Εἶτα, γινομένης ἐκτεν‘ῆ’ς καὶ συναπτῆς τῶν αἰτήσεων, γίνεται ἡ ἀπόλυσις. 195[v]

Καὶ εὐθὺς τὸ τρισάγιον. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ‘ες’ τὸ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Τὰ ῥήματά μου.* Εἶτα ἡ στιχολογία. *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ‘ον’. Τί σε καλέσωμεν. Τὰ διαβήματά μου.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον* [ ] διπλοῦν μεγαλοφώνως. Ἡ εὐχὴ τῆς Α΄ ὥρας. Μετάνοιαι γ΄ σχολαῖαι καὶ μεγάλαι. Καὶ ἀπολύ‘ει’. Ποιοῦμεν δὲ τὰς συνήθεις μετανοίας καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ὥρᾳ καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς.

Οὕτως οὖν συνάπτομεν τὴν Α΄ ὥραν μετὰ τοῦ ὄρθρου, ὅταν ψάλλομεν κανόνα διὰ μέσου τῆς ἑβδομάδος ἐν ταῖς ἁγίαις τῶν νηστειῶν ἡμέραις.

Αἱ δὲ λοιπαὶ ὥ ρ α ι ψάλλονται ἐν ταῖς ὡρισμέναις ὥραις κατὰ τὴν συνήθειαν, μονόψαλμαί τε καὶ μετὰ τῶν στιχολογιῶν.

Εἰς δὲ τ ὸ ἑ σ π ε ρ ι ν ό ν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ‘ η΄ ’· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τὰ || τοῦ τριῳδίου, ‘ ἤγουν τὰ ’ τῶν ἁγίων Ἰωσὴφ καὶ Θεοδώρου τῶν Στουδίου γ΄, καὶ ἕτερα προσόμοια γ΄· ζήτει αὐτὰ εἰς τ‘οῦ’ [ἐπισκόπου, τῇ κυριακῇ]. Καὶ τὰ β΄ ἁγιοπολιτ‘ικά’. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος δ΄· ζήτει αὐτὸ εἰς τὰ προσόμοια τῆς μ΄. Ἡ εἴσοδος. Αἱ προφητεῖαι. Τὸ *Κατευθυνθήτω.* Καὶ ἐξῆς τῶν προηγιασμένων ἡ λειτουργία. Ἡ δὲ δίαιτα, ὥσπερ καὶ τῇ εὑρέσει τῆς τιμίας κεφαλῆς τοῦ Προδρόμου. 196[r]

Τὸ δὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν, τέλειον μετὰ καὶ τῶν μετανοιῶν ὡς καθ’ ἑσπέραν.

ΤΗ Ε΄ ΤΗΣ ΜΕΣΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον ἡ ἀκολουθία ὡς σύνηθ‘ες’. *Ἀλληλούια.* Τὰ τριαδικὰ τοῦ ἤχου. Αἱ γ΄ στιχολογίαι. Καὶ τὰ λοιπὰ ὡς προεγρά‘φη’. Εἰς τὸ ἑσπερινὸν ὡς ἡ συνήθεια.

ΣΑΒΒΑΤΩ Δ΄ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, πεπείσμεθα περὶ ὑμῶν ἀγαπητοί.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐξελθὼν ὁ Ἰησοῦς ἐκ τῶν ὁρίων Τύρου καὶ Σιδῶνος.*

5 Ps 5,2 || Ps 5,4 **29** Hebr 6,9 **30** Mc 7,31

1 τό] τόν N **5** εἰσάκου LN **6** [ ] un mot, N rien sed add mg ιβ΄ **7** μεγαλοφώνως om N **11** διαμέσου L **15** al man? habet N **16** τῶν Στουδίου] τοῦ στουδίτου N **17** [. . .] rest N, TR τέλος τοῦ τριῳδίου D **18** ἦχος δ΄ ζήτει usq τῆς μ΄ om N || εἴσοδος add εἰς τὸ φῶς ἱλαρόν N **31** Σιδόνος L

ΚΥΡΙΑΚΗ Δ' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, τῷ Ἀβραάμ ἐπαγγειλάμενος ὁ Θεός.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ γονυπετῶν αὐτῷ.*

ΤΗ Ε' ΤΗΣ Ε' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ψάλλεται ὁ μέγας κανών.

196ᵛ || Τῇ δε δ' ὀψὲ πίνουσιν οἱ ἀδελφοὶ οἶνον, διὰ τὸν μέλλοντα γένεσθαι κόπον.

Τὸ δὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν γίνεται οὕτως· μετὰ τοὺς συνήθεις ς' ψαλμοὺς καὶ τὸ *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*, τά τε τροπάρια καὶ τὸν πεντηκοστόν, ψάλλομεν [ἀντὶ] τοῦ κανόνος τοῦ μηναίου [τὸ τριῴδιον τοῦ Στουδίτου]. Μετὰ τὴν θ' [ᾠδήν], οἱ εἱρμοί. Τὸ τρισάγιον. Εἶτα ὁ ἱερεὺς λέγει τὴν εὐχὴν τοῦ ἀποδείπνου. Καὶ πάλιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν.* Καὶ ψάλλομεν τοὺς ς' ψαλμοὺς ἀπὸ τῶν ιβ'. *Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ τροπάριον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων. Οὐ σιωπήσομεν Θεοτόκε.* Ἡ εὐχή· *Κύριε παντοκράτορ.* Καὶ ἀπολύ'ει'.

Ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, σημαίνει ἀρχῇ ὥρας ς', καὶ λέγεται τὸ *Ἀλληλούια*, ἦχος πλ. β'. Τροπάρια· *Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν τὴν φοβεράν.* Ἄλλο· *Εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος. Δόξα καὶ νῦν· Ἐλπὶς τοῦ κόσμου ἀγαθή.* Στιχολογοῦμεν καθίσματα β'. Καὶ λέγομεν καθίσματα τοῦ τριῳδίου. Ἀναγινώσκομεν δὲ τὸν βίον τῆς ὁσίας Μαρίας τῆς αἰγυπτίας, εἰς δό'σεις' γ'. Εἶτα ὁ ν'. Καὶ ἐκφώνησις παρὰ τοῦ ἱερέως. 197ʳ || Καὶ εὐθέως ἀρχόμεθα τοῦ κανόνος· *Βοηθὸς καὶ σκεπαστής. Πόθεν ἄρξομαι θρηνεῖν.* Καὶ οὐ προσφωνοῦσι τὰς ἀρχὰς τῶν ᾠδῶν, εἰ μὴ τῆς δευτέρας ᾠδῆς, καὶ μόνον. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα κατανυκτικόν, ἦχος πλ. δ'· *Τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὴν φοβεράν. Δόξα καὶ νῦν·* ' *Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς* '. Ποιοῦμεν δὲ μετανοίας· ὁ καθεὶς χορὸς καθένα τροπάριον ἄνα γ' ψάλλοντος τοῦ ἑτέρου χοροῦ· εἰς δὲ τὰς ᾠδὰς ὅσαι μὴ σώζουσι. Μετὰ τὸ πληρωθῆναι, ἀναλαμβάνομεν πάλιν στίχ'ους' πρὸς τὰ λείποντα τροπάρια, καὶ δευτεροῦμεν αὐτούς. Εἰς δὲ τὴν δ' ᾠδήν, καὶ η' καὶ θ', πρῶτον ψάλλομεν τὰ τριῴδια, εἶτα τὸν κανόνα. Ἀποιοῦμεν δὲ ἐν τοῖς τριῳδιοις μετανοίας. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· *Ψυχή μου, ψυχή μου τί.* Ὁ οἶκος· *Τὸ τοῦ Χριστοῦ ἰατρεῖον βλέπων.* Εἶθ' οὕτως οἱ μακαρισμοί. Καὶ οὕτως τὴν ἑβδόμην ᾠδὴν καὶ τὰς λοι-

2 Hebr 6,13 **3** Mc 9,17

10 [. . .] rest N || [. . .] rest N **11** [. . .] rest N **25** al man? **30** ἀποιοῦμεν] μὴ ποιοῦμεν N **31** τί om N

πάς. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον τοῦ ἤχου. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, τὰ στιχηρὰ τοῦ μεγάλου κανόνος κατὰ ἀλφάβητον, ἦχος δ', πρὸς· *Ἤθελον δάκρυσιν·* καὶ ψάλλομεν αὐτ'ά'. Εἶτα καθεξῆς, μέχρι τοῦ *Ψάλλοντα δέξαι με.* Καὶ· [. . .] ' *Ὦ* ' *τῆς ἀφάτου.* || Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν τῶν αἴνων, τὸ ἰδιόμελον τῆς ἡμέρας, ἦχος πλ. δ'· *Ταῖς λῃστρικαῖς ἐφόδοις*, β', καὶ καρτυρικὸν εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον, τὸ δ'. Καὶ Θ'εοτόκιν'. *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.* Τὸ τρισάγιον. Καὶ ἀπολύ'ει'. 197ᵛ

Αἱ' δὲ συνήθ'εις' μετάνοιαι γίνονται καὶ ὀψὲ ἐν τῷ ἀποδείπν'ῳ' καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ.

Μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν, εὐθὺς τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν. Δεῦτε προσκυνήσωμεν. Τὰ ῥήματά μου.* Ἡ στιχολογία. *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ'ον'. Τί σε καλέσωμεν. Τά διαβήματά μου.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Ἡ εὐχὴ τῆς Α' ὥρας. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Ποιοῦμεν δὲ τὰς συνήθεις μετανοίας καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ὥρᾳ, καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς, αἳ ψάλλονται ἐν ταῖς ὡρισμέναις ὥραις, μονόψαλμον καὶ μετὰ στιχολογίας.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐὰν φθάσῃ Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ τῇ παρούσῃ ἡμέρᾳ τοῦ μεγάλου κανόνος, ὁ μὲν μέγας κανὼν ψάλλεται τῇ γ', ἡ δὲ ἑορτὴ γίνεται εἰς τὴν τάξιν αὐτῆς.

Τ ὸ δὲ ἑ σ π ε ρ ι ν ὸ ν γίνεται ὡς ἡ συνήθ'εια', καὶ τελεῖται καὶ ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων.

Τ ὸ δὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν, ψάλλομεν ὡς καὶ ὀψέ, || λέγοντες τοὺς ἐπίλοιπους ς' ψαλμούς· πλὴν τριῴδιον οὐ λέγεται, ἀλλ' ὁ κανὼν τοῦ ἁγίου. 198ʳ

Η ΑΚΑΘΙΣΤΟΣ ψάλλεται πρὸ πέντε ἡμέρας τοῦ Εὐαγγελισμοῦ.

Γίνεται δὲ οὕτως· τὴν ἑσπέραν πίνουσιν οἱ ἀδελφοὶ ἀνὰ β' ποτ'ήρια', καὶ μετὰ τοῦτο ἅπτονται αἱ κανδ'ῆλαι', καὶ σημαίνει τὸ μέγα συμαντ'ήριον', καὶ συναγόμεθα πάντες ἐν τῷ ναῷ μετὰ σπουδῆς· καὶ μετὰ τὸ σημᾶναι τὸ χαλκοῦν, ἀρχόμεθα τ ῆ ς π ρ ε σ β ε ί α ς κατὰ συνήθειαν. Καὶ μετὰ τὸ πληρωθῆναι τὰ τροπάρια, καὶ τὸ *Κύριε εἰσάκουσ'ον'*, λέγει ὁ διάκονος· *Θεὸς Κύριος*, ἦχος πλ. δ'· *Τὸ προσταχθέν μοι μυστικῶς λαβὼν ἐν γνώσει. ἐν τῇ σκήνῃ τοῦ Ἰωσὴφ σπουδῇ ἐπέστην. ὁ ἀσώματος λέγων τῇ ἀπειρογάμῳ. ὁ κλίνας τῇ καταβάσει τοὺς οὐρανούς. χωρεῖται ἀναλλοιώτως ὅλος ἐν σοί. ὃν καὶ βλέπων ἐν μήτρᾳ σου. λαβόντα δούλου μορφήν. ἐξίσταμαι κραυγά-*

11 Ps 5

4 [. . .] 1 lettre, rien N || Ὦ om N **8** εἰ LN **20** ἡ συνηθ] συνηθ N

ζων σοι. χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε· ἐκ γ'. Καὶ εὐθὺς ὁ κανὼν τῆς ἀκαθίστου,
198[v] ἦχος δ'· *Ἀνοίξω τὸ στόμα μου. Χριστοῦ βίβλον ἔμψυχον.* || Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, ὁ πρωτοψάλτης, βαλὼν μετάνοιαν, ἀνέρχεται ἐν τῷ ἄμβωνι, καὶ ἄρχεται λαμπρᾷ τῇ φωνῇ· *Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ.* Καὶ μετ' αὐτὸν δέχονται οἱ ἀδελφοὶ ἀπὸ τοῦ· *Ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν.* Εἶθ' οὕτως ἄρχεται ψάλλειν τοὺς οἴκους, πάντων ἱσταμένων μετ' εὐλαβείας καὶ ἀποκρινομένων τὰ ἐν τῷ τέλει οἴκων ἀκροτελεύτ'ι'α. Καὶ κατὰ τέσσαρας οἴκους, ὁ ἐν τῷ ἄμβωνι λέγει· *Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ.* Οἱ ἀδελφοί· *Ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν.* Οὕτως οὖν κατὰ τέσσαρας οἴκους, ψάλλεται τὸ κοντάκιον, ἤγουν· *Τῇ ὑπερμάχῳ.* Καὶ μετὰ τὸ τελειωθῆναι τοὺς δώδεκα οἴκους, ἀρχόμεθα τῆς δ' ᾠδῆς τοῦ κανόνος. Καὶ πάλιν, ἀπὸ ς' ᾠδῆς, ἀρχόμεθα ψάλλειν τὰ λοιπὰ ιβ'. Ἀπὸ θ', οἱ εἱρμοί. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ ἀπολυτίκιον· *Τὸ προσταχθέν μοι μυστικῶς λαβὼν ἐν γνώσει.* Εἶτα ὁ διάκονος λέγει τὴν ἐκτενήν. Ἔπειτα προτίθεται ἡ ἀνάγνωσις τῆς ἀκαθίστου πρὸ τοῦ θρονίου
199[r] τοῦ πατρὸς ἐν τῷ ἀναλογ'ίῳ', || καὶ συναγόμεθα πάντες οἱ ἀδελφοὶ ἐκεῖσε καὶ ἱστάμεθα κύκλοσε. Καὶ ὁ μὲν πατὴρ ἄρχεται τῆς ἀναγνώσεως, ἡμεῖς δ' ἅπαντες ἀκροῶμεθα ταύτης μετὰ πολλῆς προσοχῆς καὶ κατανοίξεως, ὡς ὁ Θεὸς χορ'η'γήσει ἑνὶ ἑκά'στῳ'. Μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν, δίδοται ἡ ἀπόλυσις, καὶ ἀπερχόμεθα ἐν τοῖς κελλίοις ἡμῶν, δοξάζοντες τὸν Θεόν, καὶ μεγαλύνοντες τὴν κοσμοσώστ'η'ν Θεοτόκον. Καὶ οὕτω μὲν ψάλλεται ἡ ἀκάθιστος.

Τὰ δὲ τριῴδια ψάλλομεν εἰς τὸν ὄρθρον· ἐγειρόμεθα δὲ ὥρᾳ θ' διὰ τὸν κόπον, καὶ λέγομεν στιχολογ'ίαν' καθίσματα β'. Γ'ίνεται δὲ ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, οὔσης δηλονότι νηστείας, ἡ λειτουργία τῶν προηγιασμένων. Ἐσθίομεν δὲ καὶ πίνομεν ὁμοίως ὡς ἐν τετράδι τῆς σταυροπροσκυνήσεως καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τοῦ μεγάλου κανόνος.

Εἰ δέ ἐστι ΣΑΒΒΑΤ'ΟΝ', ψάλλομεν τὴν ἀκάθιστον τῇ ἑσπέρᾳ ὡς προεγράφη· καὶ τὰ τριῴδια εἰς τὸν ὄρθρον. Εἰς δὲ τοὺς αἴνους, λέγομεν στιχηρὰ τὰ μαρτυρικά. Καὶ εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἐκ τῶν προεορτίων. *Δόξα καὶ νῦν*, ὁμοίως προεόρτιον.

199[v] || Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς Θεοτόκου. Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ.* Προκείμενον, ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου.* Στίχος·

---

33 Lc 1,46.48

3 μετάνοιαν add τῷ προεστῶτι N **7** ἀκροτελεύτεια L **14** ἀνάγνωσις add mg ζήτ εἰς τ μετὰ τοῦ φεβρ λόγ ια' D **15** πατρός] προεστῶτος N **16** πατήρ] πρυεστώς N **17** κατανοίζεως? N **20** κοσμοσῶστιν L

Ὅτι ἐπέβλεψεν. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. δ'· *Ἀνάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου.* Κοινωνικόν· *Ποτήριον σωτηρίου.* Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον τὰ σαββατικά.

ΣΑΒΒΑΤΩ Ε' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί,* [*Χριστὸς παραγενόμενος*]. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ.*

ΚΥΡΙΑΚΗ Ε' ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τελεῖται ἡ ἀκολουθία ὡς διετάχθη ἐν ταῖς προλαβούσαις κυριακαῖς. Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, Χριστὸς παραγενόμενος.* Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παραλαμβάνει ὁ Ἰησοῦς τοὺς ιβ'.*

ΤΗ Δ' ΤΗΣ Ϛ' ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἀναγινώσκομεν εἰς τὸ κατὰ Ἰωάννην τὴν ἑρμηνείαν τοῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὴν περικοπὴν τοῦ Λαζάρου· *Ἦν τις ἀσθενῶν Λάζαρος,* λόγος ξβ', εἰς δόσεις β', καὶ τὸ ἥμισυ τοῦ ξγ'·

Ὁμοίως καὶ ΤΗ Ε', τὸ ἐπίλοιπον καὶ τὸν ξδ'.

ΤΗ ΔΕ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸν || Λάζαρον [εἰς τὸ πανηγυρικόν], ἢ τὴν 200[r]
κατήχησιν τοῦ αὐτοῦ Χρυσοστόμου περὶ μνησικακίας, εἰ εὑρεθῇ, οὗ ἡ ἀρχή· *Πρὸς τὸ τέλος ἡμῖν λοιπ'όν'.*

ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΟΥ ΟΣΙΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΗΜΩΝ ΛΑΖΑΡΟΥ

Ἑσπέρας, τῇ παρασκευῇ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' ἰδιόμελα, ἦχος πλ. β', ἐκ β'· τὸ α'·

---

1 Ps 131,8 **2** Ps 115,4 **5** Hebr 9,11 **6** Mc 8,27 **10** Hebr 9,11 **11** Mc 10,32 **15** BHG 2219 w **21** PG 49, 197

2 add mg ἀπόστ σαββ ε' τῶν νηστ D **3** σαββατικά] τὰ σαββάτω-κυριακά N **5** [...] rest N L **19** [...] rest NL

Κύριε Λαζάρου θέλων τάφον. Τὸ β΄· *Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον τοῦ.* Τὸ γ΄· *Κύριε ἡ φωνή σου κατέλυσε. Δόξα,* τὸ ἰδιόμελον τῆς τεσσαρακοστῆς, ἦχος πλ. δ΄· *Τὴν ψυχοφελῆ πληρώσαντες τεσσαρακοστήν. Καὶ νῦν,* τὸ ἕτερον ἰδιόμελον, ἦχος πλ. ‘δ΄’. Εἶτα γίνεται ἡ εἴσοδος. Καὶ ἀναγινώσκονται αἱ προφητείαι. Τὸ *Κατευθυνθήτω.* Καὶ καθεξῆς τελεῖται ἡ λειτουργία ἡ τῶν προηγιασμένων.

Εἰς τὴν πρεσβείαν δὲ γίνεται πᾶσα ἡ ἀκολουθία αὐτῆς κατὰ τὴν συνήθειαν.

Εἰς δὲ τὸ μεσονύκτιον ψάλλομεν κανόνα Ἀνδρέου Κρήτης εἰς τὸν Λάζαρον, εἰς ἦχον α΄· *Ὠδὴν ἐπινίκιον. Νεκρὸν τετραήμερον.*

Εἰ δὲ φθάσ‘η’ Ο ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψὲ μὲν τῇ παρασκευῇ οὐ || λέγεται ἡ πρεσβεία, ἀλλὰ τὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν τῶν ἑορτῶν, καὶ τὸν κανόνα τῆς Θεοτόκου. 200ᵛ

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος α΄. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον ἐκ γ΄· *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν πρὸ τοῦ σοῦ πάθους πιστούμενος. ἐκ νεκρῶν ἤγειρας τὸν Λάζαρον Χριστὲ ὁ Θεός. ὅθεν καὶ ἡμεῖς ὡς οἱ παῖδες τὰ τῆς νίκης σύμβολα φέροντες. σοὶ τῷ νικητῇ τοῦ θανάτου βοῶμεν. ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου.* Ἡ στιχολογία, κάθισμα ἕν, ὁ ἄμωμος μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια.* [Κάθισμα] τοῦ Λαζάρου. Ἀνάγνω‘σις’, λόγος Ἀνδρέου Κρήτης εἰς τὸν Λάζαρον, οὗ ἡ ἀρχή· *Λάζαρος τὸν παρόντα συγκεκρό‘τηκε’,* εἰ ἔχει ἡ ὥρα, εἰς δό‘σεις’ γ΄. Καὶ εὐθὺς ἀνιστάμενοι λέγομεν· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,* καὶ τὸν πεντηκοστόν. Εὐαγγέλιον γὰρ ἐωθινὸν οὐ λέγομεν. [Οἱ κανόνες], [‘ ἦχος πλ. δ΄ ’], τροπάρια ιβ΄ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ΄, κάθισμα τοῦ Λαζάρου. Ἀπὸ ς΄, τὸ κοντάκιον, ἦχος β΄· *Ἡ πάντων χαρά.* Ἀπὸ θ΄, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή.* Στιχηρά, ἦχος α΄, Ἰω‘άννου’ ‘μον’αχ‘οῦ’· *Ἀνάστασις καὶ ζωὴ τῶν ἁπάντων.* Ἄλλο· *Λάζαρον τεθνεῶτα.* Ἕτερον· *Τῆς θεότητός σου Χριστέ.* Γίνονται δὲ ς΄, δισσευόμενα. || *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ΄· *Ἐπιστὰς τῷ μνήματι.* Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον· *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν.* Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Ἡ δὲ κατήχησις τοῦ Λαζάρου λέγεται ὀψὲ τῇ παρασκευῇ. 201ʳ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς΄ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τοῦ Λαζάρου. Ἀντίφωνα γ΄· τὸ α΄· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις.* Τὸ

---

21 PG 97,960 **33** Ps 91

4 πλ. δ΄ add τὴν ψυχοφελῆ N **5** τὸ] τοῦ N **11** φθάσει N **19** [. . .] rest prob N; TR ὑπακοή **21** συγκεκρό] συγκεκρόλογον N **22** πεντηκοστόν add mg πεντικοστ ἦχ πλ. δ΄... τῶν ζόντων **23** [. . .] vel [ ] οἱ κανόνες N; TR ὁ κανών || [ ] vest L, om N; add ποιοῦντες αὐτά N **26** αχ] μοναχοῦ N **28** γίνονται usq δισσεύομενα] ταῦτα ἐκ β΄ N **32** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί

β΄· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν.* Τὸ γ΄, ἦχος α΄· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν.* Τὸ κοντάκιον, ἦχος β΄· *Ἡ πάντων χαρά.* Ἐὰν δὲ θέλωσι σχηματισθῆναι ἀδελφοί, τὰ τυπικὰ ψάλλονται, καὶ οἱ μακαρισμοὶ τοῦ σχήματος, καὶ τὰ λοιπά. Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε.* Προκείμενον, ἦχος γ΄· *Κύριος φωτισμός μου.* Στίχος· *Κύριος ὑπερασπιστής.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, βασιλείαν ἀσάλευτον.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. α΄· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν ἐνεδύσατο.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦν τις ἀσθενῶν Λάζαρος.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον,* καὶ τό· *Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων.*

ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὸν ψαλμόν, ἡ στιχολογία· *Μακάριος ἀνήρ.* || Πρὸ δὲ τοῦ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἀλλάσσονται οἱ χοροί, καὶ ἀπέρχονται οἱ τοῦ δεξιοῦ μέρους εἰς τὸ εὐώνυμον, καὶ οἱ τοῦ εὐωνύμου εἰς τὸ δεξιόν. Καὶ μετὰ τὸ ἀλλαγῆναι τοὺς χορούς, λέγει τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* εἰς ἦχον πλ. β΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ΄· *Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου,* τοῦτο ἐκ γ΄. *Εἰσερχομένου σου Κύριε,* καὶ τοῦτο ἐκ γ΄. *Δόξα σοι Χριστὲ τῷ ἐν ὑψίστοις,* τοῦτο δὲ ἐκ β΄. *Δόξα καὶ νῦν· Ὁ ἔχων θρόνον.* Εἶτα τὸ προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν.* Ἀναγνώσματα γ΄· τὸ α΄, Γενέσεως· *Ἐκάλεσεν Ἰακώβ.* Τὸ β΄, προφητείας Σοφονίου· *Τάδε λέγει Κύριος· χαῖρε σφόδρα.* Τὸ γ΄, προφητείας Ζαχαρίου· *Τάδε λέγει Κύριος· χαῖρε σφόδρα.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος α΄· *Τὸ πανάγιον Πνεῦμα. Στίχος α΄· Κύριε ὁ Κύριος ἡμῶν ὡς θαυμαστόν.* Ἄλλο· *Ὁ συνάναρχος καὶ συναΐδιος. Στίχος β΄·* ‘ *Ἐκ στόματος νηπίων.* Ἕτερον’· *Πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος γ΄· *Πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος α΄· *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν.* 201ᵛ

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον ψάλλομεν τὸ σύνηθες.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος α΄. Ἀπολυτίκιον· *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν,* β΄. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος δ΄· || *Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ βαπτίσματος. Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. τῆς ἀθανάτου ζωῆς ἠξιώθημεν τῇ ἀνασ-* 202ʳ

---

1 Ps 92 **2** Ps 94 **5** Gal 3,27 **6** Ps 26,1 **7** Hebr 12,28 **8** Ps 92,1 **9** Jo 11,1 **10** Ps 148,1 || Ps 8,3 **12** Ps 1 **19** Ps 92,1 **20** Gen 49,1 || Soph 3,14 **21** Zach 9,9 **23** Ps 8,2.3

16 σήμερον add mg ἦχ β΄ **17** εἰσερχομένου add mg ἦχ β΄ **18** δόξα add mg ἦχ πλ. β΄ **24** ‘man L?, habet N; νηπίων ἕτερον om N **29** βαπτίσματος om punctum N

στάσει σοῦ. καὶ ἀνυμνοῦντες κράζομεν. ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος. ἐν ὀνόματι Κυρίου. Ἡ στιχολογία, ἡ συνήθης. Ὑπακοή, ἦχος πλ. β'· *Μετὰ κλάδων ὑμνήσαντες πρότερον.* Εἶτα ἀνάγνωσις, λόγος Ἀνδρέου Κρήτης, οὗ ἡ ἀρχή· *Χθὲς ἡμᾶς μετὰ τοῦ δεσπότου Λάζαρος,* εἰς δόσεις β'· ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Ἔχει καὶ λόγον τοῦ Χρυσοστόμου. Ἔχει δὲ καὶ λόγον κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου. Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί, ἀντίψωνον α'. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἐκ στόματος νηπίων.* Στίχος· *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὡς θαυμαστὸν τό. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὅτε ἤγγισεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα.* Καὶ εὐθὺς ὁ πεντηκοστός· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ* γὰρ οὐ λέγομεν. Εἶτα ὁ κανών, ἦχος δ'· *Ὤφθησαν.* Ποιοῦμεν αὐτὸν τροπάρια ιβ' μετὰ τῶν εἱρμῶν καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον· *Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ.* Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή,* ἦχος δ'. Ἱστῶμεν ς' στίχους· καὶ ψάλλο-
202v μεν στιχηρὰ γ' ἐκ β'· *Μέλλοντός σου εἰσιέναι.* || Ἄλλο· *Ὁ πλεῖστος ὄχλος Κύριε.* Ἕτερον· *Ἐξέλθετε ἔθνη. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β'· *Πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα.* Δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον· *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν πρὸ τοῦ σοῦ πάθους.* Ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Εἶτα μετ' ὀλίγον, σημαίνει τὸ μέγα σημαντ‹ήριον›, καὶ συναγόμεθα εἰς τὸν ναὸν πάντες, καὶ ψάλλεται ἡ Α' ὥ ρ α. Καὶ μετὰ τοῦτο λαμβάνομεν τὰ βαΐα παρὰ τοῦ προεστῶτος, καὶ εὐθὺς ἐξερχόμεθα ψάλλοντες· *Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ βαπτίσματος.* Καὶ λιτανεύοντες ἀπερχόμεθα εἰς τὸ‹ν› ἅγιον Ὑάκινθον. Ἐκεῖσε δὲ λέγεται ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον. Καὶ μετὰ τὴν ἐκτενὴν ἐξερχόμεθα. Εἰσερχόμενοι δὲ ἐν τῷ ναῷ ψάλλομεν· *Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ Θεοῦ.* Εἶτα λέγεται εὐαγγέλιον καὶ ἐκτεν‹ή›. Καὶ ἀπολύ‹ει›. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὸν ἅγιον Νικό‹λαον› εὐαγγέλιον καὶ ἐκτεν‹ὴ› λέγεται.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ᾠδὴ ς' τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα· τὸ α'· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις.* Τὸ β'· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν, εὐπρέπειαν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ.* Τὸ γ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώ-*
30 *μεθα,* ἦχος α'. *Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν.* Εἰς τὴν εἴσοδον· *Εὐλογημένος ὁ*
203r *ἐρχόμενος,* ἕως τὸ *ἐπέφανεν ἡμῖν.* || Ἦχος δ'· *Συνταφέντες σοι διὰ τοῦ.*

---

4 PG 97,985 **7** Ps 8,3.2 **9** Mt 21,1 **28** Ps 91 || Ps 92 **29** Ps 94 **30** Ps 117,26-27b

15 ἄλλο om N **16** ἕτερον om N **23** ὑάκινθον sic et N || add mg ζήτ τὸν ἀπόστ καὶ εὐα εἰς τ βιβλί τὸν κεκειμημένον D; alia man ζήτ τ ἀπόστ τῇ ‘ε’ τῆς δ’ ’; al man ζήτ τ ἀπόστολ τῶν βαΐων... **26** νικο habet N **27** [. . .] rest N; TR οἱ μακαρισμοὶ τῶν βαΐων **29** Θεοῦ add ὁ ἀναστάς N

Δόξα καὶ νῦν, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· *Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ.* Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος.* Στίχος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Φιλιππησίους· *Ἀδελφοί, χαίρετε ἐν Κυρίῳ πάντοτε.* Ἀλληλούια, ἦχος α'· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινὸν ὅτι θαυμαστά.* Στίχος· *Εἴδοσαν πάντα τα πέρατα τῆς γῆς.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα.* Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ Χρυσοστόμου. Κοινωνικόν· *Ἐκ στόματος νηπίων καὶ θηλαζόντων.*

Τῇ αὐτῇ δὲ κυριακῇ τῶν βαΐων ἑ σ π έ ρ α ς, οὐ στιχολογοῦμεν. Ἀλλ' εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν στίχους ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ', ἦχος πλ. β', ἐκ β'· *Ὁ ἔχων θρόνον οὐρανόν.* Ἄλλο· *Ὁ πόλον κτίσας οὐρανόν.* Ἕτερον· *Τὸν ἐπὶ θρόνου χερουβίμ. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ'· *Ὁ τοῖς χερουβὶμ ἐποχούμενος.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον· *Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε.* Στίχος· *Οἱ ἑστῶτες.* Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρά, ἦχος β'· *Ἐκ βαΐων καὶ κλάδων.* Ἄλλο, ἦχος γ'· *Φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν.* Ἕτερον, ἦχος βαρύς· *Συναγωγὴ πονηρὰ καὶ μ‹οι›χαλίς. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ'· *Χαῖρε καὶ εὐφραίνου.* Ἀπολυτίκιον· *Συνταφέντες σοι.*

Τ ὸ δὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν ποιοῦμεν ὡς καὶ τὰς ἄλλας κυριακὰς τῆς μ'. ‘ Καὶ ψάλλομεν τὸ τριῴδιον τοῦ Ἀνδρ‹έου› ’. Ἀπολυτίκιον · *Συνταφέντες σοι.*

|| ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ Β' 203v

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Ἀλληλούια,* ἦχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον· *Ἰδοὺ ὁ νυμφίος ἔρχεται,* ἐκ γ'. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα β'. Καὶ λέγομεν καθίσματα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνωσις, λόγος τοῦ ἁγίου Ἐφραὶμ εἰς τὸν πάγκαλλον Ἰωσήφ, ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν. Ἤ, εἰ εὑρεθῇ, τοῦ Χρυσοστόμου λόγ‹ος›, δι' ἣν αἰτίαν καλεῖται μεγάλη ἑβδομάς, οὗ ἡ ἀρχή· *Διηνύσαμεν τῆς νηστείας.* Ἤ εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον β' βιβλίον, τὴν ἑρμηνείαν τοῦ μέλλοντος ἀναγινώσκεσθαι εἰς τὴν λειτουργίαν εὐαγγελίου. Μετὰ τὸν πεντηκοστόν, τὸ τριῴδιον· — *Τῷ Κυρίῳ ᾄσωμεν* δὲ οὐ λέγομεν — *Τῷ τὴν ἄβατον.* Ποιοῦμεν δὲ αὐτὸ μετὰ τοῦ εἱρμοῦ καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν,* τροπάρια ιβ'. Μετὰ τὴν η' ᾠδήν, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας.

---

2 Ps 117,26.1 **3** Phil 4,4 **4** Ps 97,1.3c **6** Jo 12,1 **7** Ps 8,3 **13** Ps 133,1 **27** PG 55,519

7 ἐκ στόματος usq θηλαζόντων] εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος N **16** μυχαλ L **19** ‘ habet et N || ’Ανδρεου add κρήτ N **21** add mg τὸ σύνηθ με‹σονύκτιον› ἤγουν τὸν ἄμομον ἔμπροσθεν τοῦ ἄμβον B

Μετὰ τὴν θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον· *Τὸν νυμφῶνά σου βλέπω*, ἐκ γ′· ὁ ψάλλεται παρὰ τοῦ διακόνου καὶ παρ' ἡμῶν. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, οὐδέν. Εἰς δὲ τὸν σ τ ί χ ο ν τῶν αἴνων, ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα γ′, ἦχος α′· *Ἐρχόμενος ὁ Κύριος*. Ἄλλο· *Φθάσαντες πιστοί*, τοῦτο ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ′· *Δευτέραν Εὔαν τὴν αἰγυπτίαν*. Εἶτα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*. Τὸ τρισάγιον. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Γίνονται δὲ αἱ μετάνοιαι κατὰ τὸν προλαβόντα τύπον ἔν τε τῷ ὄρθρῳ καὶ ταῖς ὥραις.

204r || Τὴν οὖν Α′ ὥ ρ α ν, ἅμα τῷ διαφαῦσαι τὴν ἡμέραν, σημαίνει. Καὶ ψάλλομεν αὐτὴν μονόψαλμον μετὰ καὶ στιχολογί'ας', ποιοῦντες καθ' ἓν ἕκαστον ἀντίφωνον συναπτήν, καθὰ καὶ τῇ α′ ἑβδομάδι· οὐμὴν ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς λοιπὰς ὥρας τὸ αὐτὸ μέχρι τῆς μεγάλης δ′. Ἀναγινώσκομεν δὲ οὐδαμῶς ὥσπερ ἐν ἐκείνῃ· ἀλλ' ἀντὶ τῆς ἀναγνώσεως, λέγομεν τὸ τετραευαγγέλιον εἰς τὰς ὥρας πάσας, ἱσταμένων πάντων καὶ ἐπακροωμένων μετὰ προσοχῆς πολλῆς τῆς ἀναγνώσεως. Ὡς τε τὴν μὲν μεγάλην β′ εἰς τὰς τέσσαρας ὥρας πληρωθῆναι τὸ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγέλιον. Τῇ δὲ μεγάλῃ γ′, εἰς ὥρας τρεῖς τὸ κατὰ Μάρκον, καὶ εἰς τὴν Θ′ ὥραν ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν μιὰν ἀνάγνωσιν· πέντε γὰρ ἀναγνώσεις ποιοῦμεν τὸ κατὰ Λουκᾶν. Καὶ τῇ μεγάλῃ δ′ τέλος λαμβάν'ει' καὶ αὐτό. Τῇ δὲ μεγάλῃ ε′, τὸ κατὰ Ἰωάννην ἀναγινώσκεται, ἕως τοῦ *Νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου*. Καὶ πλέον οὐδέ.

Μετὰ οὖν τὴν στιχολογίαν τῆς Α′ ὥρας, εὐθὺς τὸ προκείμενον, μετὰ ἤχου· *Τὸ πρωὶ εἰσάκουσ'ον' τῆς*. *Δόξα καὶ νῦν· Τί σε καλέσ'ω' μεν*. Εἶτα,
204v ἱσταμένου τοῦ ἀναλογίου μετὰ βλαττίου ἔμπροσθεν || τοῦ ἄμβωνος, καὶ τοῦ εὐαγγελίου προτιθεμένου ἐν αὐτῷ, ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ πατρὸς τὸ χῦμα τοῦ τετραευαγγελίου, ὡς ἀνωτέρω εἰρήθη, πάντων ἱσταμένων φόβῳ πολλῷ. Εἶτα μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν τοῦ εὐαγγελίου· *Τὰ διαβήματά μου*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*. Ἡ εὐχή. Καὶ ἀπολύει.

Οὕτως οὖν ἀναγινώσκεται ἐν πάσαις ταῖς ὥραις. Ἐν δὲ τῇ ἕκτῃ ὥρᾳ, μετὰ τὸ δεύτερον προκείμενον τῆς προφη'τείας' ἀναγινώσκεται.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ μεγάλῃ ἑβδομάδι, εἰς τὸ τέλος τῆς Θ′ ὥρας, ἀναγινώσκεται ἡ κατήχησις τοῦ Στουδίτου.

---

20 Jo 13,31 **23** Ps 5

25 πατρός] προεστῶτος N

Τῇ ἁγίᾳ καὶ μεγάλῃ β′ ἑ σ π έ ρ α ς, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ἰδιόμελα γ′, ἦχος πλ. α′· *Κύριε ἐρχόμενος πρὸς τὸ πάθος*. Ἄλλο· *Κύριε πρὸς τὸ μυστήριον τὸ ἀπόρρητον*. Ἕτερον· *Κύριε τὰ τελεώτατα φρονεῖν*. Ταῦτα ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ′· *Τῆς ξηρανθείσης ψυχῆς*. Εἶτα γίνεται ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Καὶ εὐθὺς τὸ προκείμενον. Τὰ ἀναγνώσματα. Τὸ *Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι*. Εἶτα, μετὰ τὰ ἀναγνώσματα, το *Κατευθυνθήτω*. Καὶ εὐθέως ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν*. *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, καθημένου τοῦ Ἰησοῦ* || *ἐπὶ τοῦ ὄρους τῶν Ἐλαιῶν*. Εἶτα ἡ ἐκτενή. 205r
Καὶ ἡ λοιπὴ ἀπολουθία τῶν προηγιασμένων.

Τ ὸ δὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν ψάλλομεν τὸ ἐξ ἔθους, ἤγουν· τοὺς ς′ συνήθεις ψαλμούς. Τὸ *Μεθ' ἡμῶν*. *Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου*, καὶ τὰ λοιπὰ τροπάρια. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ′. Τὸν πεντηκοστόν. Τὸ τριῴδιον τοῦ Ἀνδρέου. Μετὰ τὴν η′ ᾠδήν, κάθισμα. Μετὰ τὴν θ′, τοὺς εἱρμούς. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν*. Τὸ ἀπολυτίκιον· *Τεῖχος ἀκαταμάχητον*. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, κδ′. Ἡ εὐχὴ τοῦ ἀποδειπν'ου'. Καὶ εὐθύς· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*. Καὶ λέγομεν μόνους τοὺς ς′ ψαλμοὺς ἀπὸ τῶν ιβ′. Εἶτα τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*. Τὸ τρισάγιον. Τὸ ἀπολυτίκιον· *Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν, ὁ ποιῶν. Οὐ σιωπήσομεν ποτὲ Θεοτόκε τὰς προστασίας σου. Κύριε παντοκράτορ*. Καὶ ἀπολύει.

Αἱ μετάνοιαι δὲ γίνονται ἅπασαι ἀνελλιπῶς. Τὸ αὐτὸ ἀπόδειπνον ποιοῦμεν καὶ τῇ μεγάλῃ τρίτῃ ὀψέ, καὶ τῇ μεγάλῃ τετράδι ὀψέ.

ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ Γ′

Ε ἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Ἀλληλούια*, ἦχος πλ. δ′. *Ἰδοὺ ὁ νυμφίος*, ἐκ γ′. Αἱ στιχολογίαι, καθίσματα β′. Καὶ καθίσματα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὰς ι′ παρθένους, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὅταν τὸ εὐδαπάνητον*, εἰς δόσιν α′. || Καὶ εἰς τὴν ἑρμηνείαν τοῦ κατὰ Ματθαῖον τοῦ μέλλοντος 205v
ἀναγνωσθῆναι εἰς τὴν λειτουργίαν εὐαγγελίου. Εἶτα ὁ πεντηκοστός. Καὶ εὐθὺς ἀρχόμεθα τὴν η′ ᾠδήν· *Τῷ δόγματι*, τροπάρια ιβ′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ ταύτης, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας. Εἶτα τὴν θ′. Καὶ ἀπὸ ταύτης, τὸ

---

8 Mt 24,3 **12** Is 8,9 **27** PG 59,527

26 add mg λόγ οζ′

ἐξαποστειλάριον· *Τὸν νυμφῶνά σου βλέπω Χριστέ μου κεκοσμημένον.* Εἰς τὸν στίχον τῶν αἴνων, στιχηρὰ ἰδιόμελα γ′ πρὸς μίαν, ἦχος α′· *Ἐν ταῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου.* Ἄλλο, ἦχος β′· *Ὅτι ψυχῆς ῥαθυμίας νυστάξας.* Ἕτερον, ἦχος δ′· *Τοῦ κρύψαντος τὸ τάλαντον. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Ὅταν ἔλθῃς.*

Εἰς δὲ τὴν Α′ ὥραν, ἄρχεται ἀναγνωσθῆναι τὸ κατὰ Μάρκον εὐαγγέλιον· καὶ πληροῦται εἰς τὴν ς′ ὥραν. Εἰς δὲ τὴν Θ′, τὸ κατὰ Λυκᾶν εὐαγγέλιον, ποιοῦντες αὐτὸ εἰς πέντε δόσεις.

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος πλ. β′, γ′· *Δεῦτε πιστοί, ἐπεργασώμεθα.* Ἄλλο· *Ὁ νυμφίος ὁ κάλλει.* ‘Ἕτερον’· *Ὅταν ἔλθῃς* ’· β′. Εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος βαρύς· *Ἰδού σοι τὸ τάλαντον ὁ δεσπότης ἐμπιστεύει.* Ἡ εἴσοδος. Τὰ ἀναγνώσματα. *Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι. Κατευθυνθήτω.* Καὶ εὐθύς, εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· || *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· περὶ τῆς ἡμέρας ἐκείνης καὶ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν.* 206r

Τὸ δὲ ἀπόδειπνον, ὡς προεγράφη τῇ β′ ὀψέ.

ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ Δ′

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια*, ἦχος πλ. δ′. *Ὡς ἡ πόρνη σοι προσπίπτω ἵνα λάβω τὴν ἄφεσιν. καὶ ἀντὶ μύρου σοι προσφέρω ἐκ καρδίας τὰ δάκρυα. ἵν' ὡς ἐκείνην οἰκτειρήσῃς με Σωτήρ. καὶ παράσχῃς μοι ἱλασμὸν ἁμαρτιῶν. ὡς αὐτὴ γὰρ κραυγάζω σοι. λύτρωσαί με ἐκ τοῦ βορβόρου τῶν ἔργων μου,* ἐκ γ′. Ἡ στιχολογία, καθίσματα β′. Καὶ καθίσματα τοῦ τριῳδίου. Ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὴν πόρνην. Καὶ ἕτερος τοῦ ἁγίου Ἐφραίμ. Καὶ εἰς τὸ κατὰ Ματθαῖον τοῦ εὐαγγελίου τῆς λειτουργίας. Ἔπειτα ὁ πεντηκοστός. Καὶ τὸ τριῴδιον, τροπάρια ιβ′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Μετὰ τὴν η′, τὸ κοντάκιον. Ἀπὸ τῆς Θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον, ἦχος πλ. β′· *Εἰ καὶ ἠκολούθησα τῷ ἀπατοῦντί με ἐχθρῷ.* Εἰς τοὺς αἴνους, οὐδέν. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἦχος α′· *Σὲ τὸν τῆς παρθένου υἱόν.* Ἄλλο· *Τὸ πολυτίμητον μύρον.* Ἕτερον· *Ὅτε ἡ ἁμαρτωλός·* πρὸς μίαν. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′· *Ἡ*

[illegible] τρισάγιον. καὶ ἀπολύ‘ει’.

14 Mt 24,36

2 πρὸς μίαν (une fois)] προσόμ N 11 ‘ai man? habet N || β′ = bis les 3 στιχηρά 21 με ἐκ om N 24 add mg λόγ π′

|| Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′ καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ δ′, εἰς ἦχον πλ. β′, ποιοῦντες αὐτὰ ς′· τὸ α′· *Ἡ ἀπεγνωσμένη.* Τὸ β′· *Ἥπλωσεν ἡ πόρνη.* Τὸ γ′· *Προσῆλθε γυνή.* Τὸ δ′· *Σήμερον ὁ Χριστὸς παραγίνεται.* Τὰ β′ ὡς εἴρηται διισσεύομεν. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ′· *Κύριε ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις.* Ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον καὶ αἱ προφητεῖαι. *Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι*, ἐν ᾗ καὶ ἀποδίδει· ὁμοίως καὶ τὸ *Κατευθυνθήτω ἡ προσευχή*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τοῦ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ.* Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τῶν προηγιασμένων. 206v

Τὸ ἀποδείπνιον ὡς καὶ ἐν τῇ μεγάλῃ β′ ποιοῦμεν, ψάλλοντες τὸ *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*, μετὰ ἦχου, καὶ τὰ τροπάρια τὰ ἐξέθους. Ὁ ν′. Τὸ τριῴδιον τοῦ Ἀνδρέου. Αἱ μετάνοι‘αι’ δὲ γίνονται ὡς κἀν ταῖς παρελθούσαις ἑσπέραις. Καὶ ψάλλονται καὶ οἱ ς′ ψαλμοὶ καὶ τὰ λοιπά.

Χρὴ γινώσκειν, ὅτι τῇ αὐτῇ μεγάλῃ δ′ ἑσπέρας ἀποδίδοσιν αἱ ἐν τῷ μέσῳ μετάνοιαι, καὶ αἱ τῶν ὡρῶν στιχολογίαι, καὶ τὰ μετὰ ἦχου ἀπόδειπνα ὁμοίως, καὶ τὰ τούτων τροπάρια, καὶ οἱ ς′ ψαλμοί, καὶ τὸ *Κύριε παντοκράτορ.*

|| ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ Ε′ 207r

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Ἀλληλούια*, ἦχος πλ. δ′. Ἀπολυτίκιον· *Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί. ἐν τῷ νιπτῆρι τοῦ δείπνου ἐφωτίζοντο,* ἐκ γ′. Καὶ εὐθέως ὁ κανών, ἦχος πλ. β′· *Τιμηθ‘είσῃ’ τιμᾶται.* Καὶ γίνεται ἑκάστη ᾠδὴ τροπάρια ιβ′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ τριῳδίου μόνον. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὴν προδοσίαν καὶ εἰς τὴν παράδοσιν τῶν θείων μυστηρίων, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὀλίγα ἀνάγκη σήμερον πρὸς τὴν ὑμετέ‘ραν’*, εἰς δόσεις β′. Ἀπὸ ς′ ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον τῆς ἡμέρας. Καὶ ἀνάγνω‘σις’, τὸ ἐπίλοιπον. Εἰ δὲ καὶ εἰς δόσιν μίαν ἀναγνωσθείη ὁ ἀνωτέρω λόγος, ἀναγινώσκομεν τὸν ἕτερον λόγον τοῦ Χρυσοστόμου, τὸν εἰς τὴν προδοσίαν καὶ τὸ πάθος τοῦ Κυρίου· ζήτει αὐτοὺς εἰς τὸ πανηγυρικόν. Καὶ μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, ὁ πεντηκοστός. Ἀπὸ τῆς Θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον, ‘ ἦχος πλ. β′· *Νῦν ἐπαρεδόθη ὁ Χριστὸς ὑπὸ Ἰούδα* ’. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή.* Καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ δ′ πρὸς ἄπαξ, ἦχος

[illegible]

8 Mt 26,6

4 τὰ β′] τὰ δύο N 12 κἀν sic 14 ἐν τῷ μέσῳ, sic N (dans l'eglise) 17 add mg δεῖ δὲ γινώσκ οὐ ψάλλομ με‘σονύκτιον’ ἀλλ' οὐδὲ πᾶσας τὰς ἡμέρας ταύτας ἕως τῇ β′ Θωμᾶ 20 τιμηθήσει L; Typ. Grottaf. τιμηθείς 27 προδοσίαν usq Κυρίου] πάθος τοῦ Κυρίου καὶ εἰς την προδοσίαν N 29 ‘ai man? habet N

τος. Μηδεὶς ὢ πιστοί τοῦ δεσποτικοῦ δείπνου. Καὶ τὸ δ', ἦχος πλ. β' · *Γέννημα ἐχιδνῶν ἀληθ'ῶς'. Δόξα καὶ νῦν,* 'ἦχος β' '· *'Ιούδας ὁ δοῦλος*
207v *καὶ δόλιος.* || Καὶ γίνεται μεγάλη δοξολογία. Τὸ ἀπολυτίκιον· *Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί.* 'Εκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Τὴν δὲ Α' ὥραν ψάλλομεν τρίψαλμον. Καὶ ἐν τῷ τέλει τῶν ψαλμῶν, σηναπτὴ μεγάλη παρὰ τοῦ διακόνου. 'Ο ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Εἶτα λιτῶς· *Τί σε καλέσ'ω'μεν.* Καὶ εὐθὺς ἀνάγνωσις τοῦ κατὰ 'Ιωάννην εὐαγγελίου, εἰς δό'σεις' [ ] μέχρι τῆς διαθήκης· ἀπ' ἐκεῖσε γὰρ καταλιμπάνεται. Μετὰ δὲ τὴν ἀνάγνωσιν, ὁ διάκονος· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ,* μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. *Τὰ διαβήματά μου.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον,* λιτῶς, μ'. Προσκυνήσεις μεγάλας γ'. Αἱ εὐχαὶ παρὰ τοῦ ἱερέως. Καὶ ἀπολύ'ει'.

Οὕτως οὖν τελοῦνται καὶ αἱ λοιπαὶ ὧραι ταύτης τῆς ἡμέρας· ἐκτὸς δηλαδὴ στιχολογιῶν, πλὴν ταχύτερον, ὥστε συμφθάσαι ταύτας πρὸς ἀρχὴν ὥρας η'.

Εἰς τὸ τέλος τῆς ς' σημαίνει ἡ Θ' ὥρα, καὶ ψάλλομεν καὶ ταύτην ὡς εἴρηται [ ]. Μετὰ τὴν συναπτήν· *'Ο δι' ἡμᾶς γεννηθείς.* [ ] Εἶτα·
208r *Μὴ δὴ παραδῴης.* Τρισάγιον. *Πάτερ ἡμῶν.* || 'Η εὐχὴ τῆς Θ' ὥρας. Προσκυνήσεις μεγάλ'αι' γ'. Καὶ εὐθὺς συνημμένως λέγουσιν οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ'ες' τοὺς μακαρισμοὺς λιτῶς. Τὸ *Μνήσθητι.* Τὸ *Πιστεύω.* Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ ἀπολυτίκιον. Προσκυνήσεις μεγάλ'αι' γ'. Καὶ ἀπολύει'.

Τῇ μεγάλῃ ε' ἑσπέρας, σημαίνει τὸ λυχνικὸν ἀρχ'ήν' ὥρας η', καὶ προτίθησιν ὁ ἐκκλησιάρχης μετὰ τῶν ὑπ' αὐτὸν παρεκκλησιαρχῶν τὰ σκαμνία κάτω ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας κατὰ τάξιν, καὶ μέσον αὐτῶν τὸ ἀναλόγιον μετὰ βλαττίου, καὶ ἐπάνωθεν αὐτοῦ τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Καὶ πάντων συναθροισθέντων ἐκεῖσε, βαλὼν μετάνοιαν τῷ προεστῶτι ὁ παρεκκλησιάρχης κρούει τὸ χαλκοῦν. Καὶ εὐθὺς ἀρχόμεθα τοῦ ἑσπερινοῦ. Καὶ μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, λέγομεν τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* εἰς ἦχον β', ἱστῶντες η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ δ' ἐκ β'· *Συντρέχει λοιπόν. 'Ιούδας ὁ παράνομος Κύριε. 'Ιούδας ὁ προδότης δόλιος ὤν. 'Ιούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. α'· *Μυσταγωγῶν σου Κύριε.* Εἶτα πληρωθέντων τούτων τῶν στιχηρῶν, ἀπέρχεται ' ὁ ἐκκλησιάρχης,

---

2 ' al man? habet N **8** [ ] un mot, rien N; Evergetis (Dmitr. I, 546) δ' **17** [ ] ¼ ligne, rien N || [ ] 1 ligne, rien N **18** ante τρισάγιον add τό N || ante πάτερ add τό N **23** μετά usq παρεκκλησιαρχῶν om N **28** add mg τὰ διακονικὰ νιπτεῖ ' ἐν '... καὶ εὐθὺς ά... χεται τ γιτω... τεσσ... δὲ παρὰ τοῦ ' προε '. εἶτα τὸ Κύριε ἐκέκραξα || add mg ζήτ τεσ εὐ τοῦ νιπτηρ εἰς τετραδιοπ ἔχει τὰ εὐ τ βαπτίσεως καὶ τῆς γονοκλησίας. καὶ τὰ εὐα τοῦ νιπτήρος ζήτ εἰς εὐα τῶν ἑωθιν D **32** ' al man? habet N

εἰ ἔστιν ἱερεύς ', καὶ ἵσταται ἐν τῷ ἀναλογίῳ, οὗ ἐστι τὸ εὐαγγέλιον. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος· *Σοφία* || *ὀρθοί, ἀκούσωμεν,* ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη πᾶσιν.* 208v
'Ο λαός· *Καὶ τῷ πνεύματί σου.* 'Ο ἱερεύς· *'Εκ τοῦ κατὰ 'Ιωάννην. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, εἰδὼς ὁ 'Ιησοῦς ὅτι πάντα παρέδωκεν αὐτῷ ὁ Πατήρ, ἕως τοῦ καὶ τίθησι τὰ ἱμάτια αὐτοῦ.* Τούτου οὖν εἰπόντος τοῦ ἱερέως, εὐθὺς ὁ ἐκκλησιάρχης αἴρει τὸν μανδύαν τοῦ προεστῶτος. Εἶτα ὁ ἱερεύς· *Καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.* Καὶ ὁ ἐκκλησιάρχης λαβὼν λέντιον ζώννυσι τὸν προεστῶτα. 'Ο ἱερεύς· *Εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα.* Βάλλει οὖν καὶ ὁ προεστὼς αὐτό. 'Ο ἱερεύς· *Καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος.* Καὶ ὁ προεστὼς ὡσαύτως ποιεῖ, ἀρχόμενος νίπτειν τῶν προτετραμμένων καθίσαι τοὺς πόδας, τὸν ἀριθμὸν ὄντων ιβ'. Ὅτε οὖν ἔλθῃ πρὸς τὸν τελευταῖον, λέγει πάλιν ὁ ἱερεύς· '*Ἔ*'*ρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ λέγει αὐτῷ ἐκεῖνος· Κύριε σύ μου νίπτεις τοὺς πόδας; ἕως τοῦ διὰ τοῦτο εἶπεν· οὐχὶ πάντες καθαροί ἐστε.* Καὶ ταῦτα εἰπόντος τοῦ ἱερέως, νίπτει καὶ τοῦ τελευταίου. || 209r
Καὶ πάλιν ὁ ἱερεύς· *Ὅτε οὖν ἔνιψε τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἔλαβε τὰ ἱμάτια αὐτοῦ.* Λαμβάνει δε καὶ ὁ προεστὼς τὸν μανδύαν αὐτοῦ. Καὶ ὁ μὲν ἱερεὺς οὐκέτι λέγει πλέον ἐν τῷ εὐαγγελίῳ· ὁ δὲ προεστὼς αὐτός, ἀπελθὼν ἐν τῷ ἀναλογίῳ, ἄρχεται λέγειν οὕτως· [*Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν. 'Υμεῖς φωνεῖτέ με ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος*] καὶ καθεξῆς μέχρι τῆς συμπληρώσεως τοῦ εὐαγγελίου· τέ'λος'· *εἰ ταῦτα οἴδατε μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε ταῦτα.* Καὶ εὐθὺς ἄρχεται ὁ πρωτοψάλτης μετὰ τῶν ψαλτῶν ψάλλειν τὴν ε' ᾠδὴν τοῦ κανόνος· *Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης,* μετὰ καὶ τῶν τροπαρίων. Εἶτα τὰ στιχηρὰ τοῦ νιπτῆρος, ἦχος α'· *'Ο λεντίῳ ζωσάμενος.* Ἄλλο, ἦχος β'· *Μεγάλης εὐεργεσίας.* Ἕτερον, ὁ αὐτὸς ἦχος· *'Ο Πέτρος ἠνλαβεῖτο. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ'· *Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῇ οὐσίᾳ.* Εἶθ' οὕτως γίνεται ἡ εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου, μέχρι τοῦ θυσιαστηρίου. 'Ο δὲ διάκονος ἀνελθ'ὼν' ἐν τῷ ἄμβωνι ποιεῖ τὴν μεγάλην συναπτήν. Εἶτα τὸ προκείμενον. Καὶ τὰ ἀναγνώσματα τῆς ἡμέρας· τὸ α', τῆς 'Εξόδου· *Εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν· καταβάς.* || Τὸ β', 'Ιώβ· *Εἶπε Κύριος πρὸς* 209v
'Ιὼβ διὰ λαίλαπος. Τὸ γ', 'Ησαΐου· *Κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν.* Καὶ εὐθὺς προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν.* Στίχος· *'Ινατί*

---

3 Jo 13,3-4a.4b.5a.5b.6-11.12 **19** Jo 13,12b-17 **30** Ex 19,10 || Job 38,1 **31** Is 50,4 **32** Ps 2,2b.1

12 τὸν ἀριθμόν] τῶν ἀριθμῶν N **13** L habuit ἄρχεται, dubium N; TR ἔ **19** [. . .] rest N; TR σοφία ὀρθοί. ἀκούσομ τοῦ ἀγ εὐα. ἐκ τοῦ κατὰ 'Ιωάν ἀγ εὐα τὸ ἀνάγνωσμα. τῶ καιρῷ ἐκείνῳ ὅτε ἔνιψεν ὁ 'Ισ τούς πόδας τῶν μαθητῶν (Io 13,12a) D **23** ε' ᾠδήν] α' ᾠδήν N **31** διαλέλαπος LN

ἐφρύαξαν ἔθνη. Οὐ γὰρ λέγομεν ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ οὔτε· *Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσιν*, οὔτε· *Κατευθυνθήτω*, οὔτε ἀντίφωνα, οὔτε τρισάγιον. Οὔτε μὴν ἡ μεγάλη καθέδρα γίνεται τῶν ἱερέων. Ἀλλευθύς μετὰ τὰ ἀναγνώσματα, ἀνίσταται μὲν ὁ λαός, κάθηνται δὲ οἱ ἱερεῖς, καὶ ψάλλεται τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου, τὸ προγεγραμμένον· *Οἱ ἄρχοντες συνήχθησαν*. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ἐγὼ παρέλαβον*. Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β′· *Μακάριος ὁ συνιών*. Στίχος β′· *Ὁ ἐσθίων ἄρτους μου ἐμεγάλυνεν, ἕως· ἀνάστησόν με καὶ ἀνταποδώσω αὐτοῖς*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας*. Καὶ ἐξῆς ἡ θεία λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Ἀντὶ δὲ ‘ τῶν β′ ’ χερουβικῶν καὶ τοῦ κοινωνικοῦ ψάλλομεν· *Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ*, ἐκ γ′. Καὶ οὕτω μὲν γίνεται ἡ ἀκολουθία τῆς ἁγίας καὶ μεγάλης πέμπτης.

210r || Μετὰ δὲ τὴν ἀπόλυσιν, λάβοντες τὸ κατακλαστὸν παρὰ τοῦ προεστῶτος, ἀπερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ, καὶ ἐσθίομεν καὶ ἔλαιον, καὶ οἶνον πίνομεν. Καὶ μετὰ τὸ ἀναστῆναι, ψάλλομεν ἐκεῖσε τὸ ἀ π ό δ ε ι π ν‘ο ν’· τὸ τρισάγιον, τὸ *Ὁ κατοικῶν*, τὸν ν′, τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*, τὸ τρισάγιον, τὸ ἀπολυτίκιον· *Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί*. Καὶ ἀπολύ‘ει . Καὶ ἀπερχόμεθα ἐν τ‘οῖς’ κελλ‘ίοις’ ἡμῶν.

ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Εἰς τὸν ὄρθρον, σημαίνει ὥρ‘ας’ ε′ ἀρχ‘ήν’. *Ἀλληλούια*, ἦχος πλ. δ′. Ἀπολυτίκιον· *Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί*, ἐκ γ′. Καὶ τούτου ψαλλομένου, θυμιᾷ ὁ διάκονος τὸ θυσιαστήριον, καὶ ἐκφω‘νεῖ’· *Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς ἀκροάσεως. Σοφία, ὀρθοί, ἀκού‘σωμεν*’. Ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη πᾶσιν*. Ὁ λαός· *Καὶ τῷ πνεύματί σου*. Ὁ ἱερεύς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἁγίου εὐαγγελίου*. Ὁ λαός· *Δόξα σοι Κύριε*. Ὁ ἱερεύς· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· νῦν ἐδοξάσθη*. Καὶ ἐν τῷ τέλει τοῦ εὐαγγελίου πάλιν· *Δόξα σοι Κύριε*. Μετὰ οὖν τὸ ἐκφωνῆσαι τὸν λαὸν ἐν τῷ τέλει τοῦ εὐαγγελίου τὸ *Δόξα σοι Κύριε*, εὐθὺς ἄρχεται ὁ ἡγούμενος· *Ἄρχοντες λαῶν συνήχθησαν κατά*. Καὶ ψάλλονται πάντα τὰ τροπάρια τῶν
210v || ἀντιφώνων πρὸς ἅπαξ καθένα ἕκαστον χορόν. Τὰ δὲ θεοτόκια πρὸς ἅπαξ, καὶ μόνον, εἰς τὸν χορὸν ἐκεῖνον εἰς ὃν ἂν καὶ δοξάσῃ. Καὶ τὸ

---

6 1 Cor 11,23 **7** Ps 40,2.10b-11 **9** Mt 26,2 **16** Ps 90 **28** Jo 13,31 **29** Ps 2

3 τῶν ἱερέων usq μετὰ τά om N **10** ‘ al man?] τῶν χερουβικῶν N **12** ἁγίας καί om N **18** τ κελλ] τ κελλίοις N

κάθισμα δὲ ὡσαύτως, εἰς τὸν χορόν εἰς ὃν καὶ τὸ θεοτόκιν ψαλθῇ τοῦ τρίτου ἀντιφώνου· ἐκεῖσε ψάλλεται καὶ αὐτό. Καὶ ἐν τῷ ἅπαξ αὐτῷ ψαλθῆναι, δοξάζει ὁ ψάλτης, εἰς τὸν ἦχον αὐτοῦ, καὶ ψάλλεται καὶ ἐν τῷ ἑτέρῳ χορῷ ἔτι ἅπαξ. Κατὰ οὖν τρία ἀντίφωνα, κάθισμα ψάλλεται καὶ εὐαγέλιον λέγεται· ὡς γίνεσθαι ἀντίφωνα μὲν ιε′, καθίσματα δὲ ε′, εὐαγγέλια δὲ ς′. Μετὰ δὲ τὴν συμπλήρωσιν τῶν ἀντιφώνων τούτων, τῶν τε καθισμάτων καὶ εὐαγγελίων, γίνεται συναπτὴ παρὰ τοῦ διακόνου. Εἶτα ψάλλεται τὸ κοντάκιον· *Τὸν δι’ ἡμᾶς σταυρωθέντα*, καὶ ὁ οἶκος. Καὶ εὐθὺς ἀνάγνω‘σις’, ἐν τῷ πανηγυρικῷ. Δύο δὲ ἔχει λόγους· ἕνα τοῦ ἁγίου Πρόκλου, καὶ ἕτερον τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Ἀναγινώσκεται δὲ ὃν ἂν προτρέψῃ ὁ προεστώς. Ὁ γὰρ τοῦ Χρυσοστόμου λόγος ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ πατρὸς ἐν τῷ ἑσπερινῷ. Εἶτα μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν, οἱ μακαρισμοί, ἦχος δ′· *Διὰ ξύλου ὁ Ἀδάμ*. || *Τὸν τοῦ νόμου ποιητήν*. Γίνονται τροπάρια ιβ′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀρχόμενοι γοῦν τοῦ *Ἐν τῇ βασιλείᾳ σου*, ἱστῶμεν ι′, εἰς τὸ *Μακάριοι οἱ ‘ πτωχοὶ τῷ πνεύματι ’*. Μετὰ δὲ τοὺς μακαρισμούς, προκείμενον, ἦχος δ′· *Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου*. Στίχος· *Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι*. Εἶτα εὐαγγέλιον ζ′. Εἶθ’ οὕτως ὁ ν′· καὶ ψάλλονται β′ στίχ‘οι’, καθένα ἕκαστον χορόν, εἰς ἦχον πλ. δ′, καὶ τροπάριον· *Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα*. Οὕτως οὖν κατὰ β′ στίχους ψάλλεται τὸ τροπάριον τοῦτο, ἕως οὗ πληρωθ‘ῇ’ ὁ ν′ καὶ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἔπειτα εὐαγγέλιον η′. Καὶ εὐθὺς τὸ τριῴδιον, ἦχος πλ. β′· *Πρός σε ὀρθρίζω*. Ἀρχόμεθα δὲ τούτου ἀπ’ αὐτοῦ τοῦ εἱρμοῦ, μὴ λέγοντες τὸ *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν*. Καὶ ποιοῦμεν αὐτὸ τροπάρια ιβ′ εἰς μίαν ἑκάστην ᾠδήν, μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Καὶ ἐν τῷ τέλει τῆς θ′ ᾠδῆς γίνεται συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν τοῦ ἱερέως, ὁ διάκονος· *Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς*. Εὐαγγέλιον θ′. Καὶ μετὰ τὸ *Δόξα σοι Κύριε*, ἐξαποστειλάριον, ἦχος γ′· *Τὸν λῃστὴν αὐθημερόν*· παρὰ τοῦ ψάλτου καὶ ἡμῶν λέγεται γ′. Καὶ εὐθέως εὐαγγέλιον ι′. Εἶτα οἱ α ἶ ν ο ι· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος πλ. β′. Στιχηρὰ γ′· τὸ α′· *Τὸν νῶτόν μου ἔδωκα*. Τὸ β′· || *Ἐξέδυσάν με τὰ ἱμάτιά μου*. Τὸ γ′· *Σήμερον ὁ δεσπότης ‘ ὁ ’ Κύριος*. Ἐκ β′· καὶ γίνονται ς′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′· *Σήμερον σὲ θεωροῦσα*. Εἶτα εὐαγγέλιον ια′. Εἶθ’ οὕτως ἐκφωνεῖ ὁ ψάλτης· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*, καὶ γίνεται μεγάλη δοξολογία. Μετὰ δὲ τὸ τρισάγιον καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθέως εὐαγγέλιον ιβ′. Εἶτα συναπτή· τὸ *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἐν τῷ τέλει γ′ προσκυνήματα ἀργά. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

---

16 Ps 21,19.2 **22** Is 26,12

12 πρς etiam N **15** al man? habet N **18** καθένα ἕκαστον] καθ’ ἕκαστον N

Τάξις καὶ ἀκολουθία τῶν ὡρῶν τῆς μεγάλης παρασκευῆς· μέσον ὥρας β′ σημαίνει, καὶ ψάλλομεν τὰς β′ ὥρας συνημμένας, τήν τε Α′ καὶ τὴν Γ′. Ἀλλ' οὐ τοὺς κατὰ συνήθ‹ειαν› ψαλμούς, ἀλλὰ τοὺς δηλωθησομένους. Ἀλλάσσει γοῦν ὁ ἱερεύς, καὶ λέγει· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε.* [ ] *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, δεύτερ‹ον›.

Ὥ ρ α Α′· ψαλμὸς β′· *Ἵνα τί ἐφρύαξαν ἔθνη.* Ψαλμὸς ε′· *Τὰ ῥήματά μου ἐνώτισαι.* Ψαλμὸς μ′· *Μακάριος ὁ συνιών.* Εἶτα συναπτή. Καὶ μετὰ τὴν παρὰ τοῦ ἱερέως ἐκφώνησιν, ἀπάρχεται ὁ εἷς χορὸς τροπαρί‹ου›, ἦχος πλ. δ′· 212r || *Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα.* Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α′· *Ἱνατί ἐφρύαξαν ἔθνη.* Τροπάριον εἰς τὸν αὐτὸν ἦχον· *Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγήν.* Στίχος β′· *Παρέστησαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτό. Εἶθ'οὕτως· *Δόξα*, τὸ ἕν, καὶ τροπάριον τοῦ αὐτοῦ ἦχου· *Τοῖς συλλαβοῦσί σε παρανόμοις. Καὶ νῦν*, τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Καὶ ἀντὶ τοῦ *Πρωὶ εἰσάκου‹σον› τῆς φωνῆς μου*, τροπάριον, ἦχος πλ. β′· *Κύριε κατέκρινάν σε Ἰουδαῖοι θανάτῳ τὴν ζωὴν τῶν ἁπάντων. οἱ τὴν ἐρυθρὰν θάλασσαν ῥάβδῳ πεζεύσαντες. σταυρῷ σε προσήλωσαν. καὶ οἱ ἐκ πέτρας μέλι θηλάσαντες. χολήν σοι προσήνεγκαν. ἀλλ' ἐκὼν ὑπέμεινας. ἵνα ἡμᾶς ἐλευθερώσῃς τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ. Χριστὲ ὁ Θεὸς δόξα σοι.* Τοῦτο ψάλλει πρῶτον ὁ ψάλτης. Εἶτα ὁ λαός. Ὁ ψάλτης στίχ‹ον› α′· *Μακάριος ὁ συνιὼν ἐπί.* Καὶ πάλιν ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ τροπάριον. Ὁ ψάλτης στίχ‹ον› β′· *Ὁ ἐσθίων τοὺς ἄρτους μου.* Καὶ ὁ λαὸς τὸ αὐτὸ τροπάριον. Ὁ ψάλτης· *Δόξα καὶ νῦν.* Ὁ λαὸς θεοτόκ‹ιν›· *Ὁ τὴν εὐλογημένην καλέσας σου μητέρα, ἦλθες.* Εἶτα ὁ διάκονος· *Σοφία.* Ὁ ψάλτης προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· 212v || *Ἡ καρδία αὐτοῦ συνήγαγεν ἀνομίαν ἑαυτῷ, ἐξεπορεύετο ἔξω, καὶ ἐλάλει ἐπὶ τὸ αὐτό.* Στίχος· *Μακάριος ὁ συνιὼν ἐπὶ πτωχὸν καὶ πένητα.* Προφητεί‹α› Ζαχαρίου· *Τάδε λέγει Κύριος· λήψομαι τὴν ῥάβδον μου*, ζήτει ταύτ‹ην› τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ εἰς τὴν ς′ ὥραν ἀπὸ τῆς μέ‹σης›. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Γαλάτας· *Ἀδελφοί, ἐμοὶ μὴ γένοιτο καυχᾶσθαι εἰ μή*, ζήτει κυριακῇ κβ′ ἀπὸ τ‹ῆς› μέ‹σης›. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἰδὼν Ἰούδας ὁ παραδιδούς*, ζήτει εὐαγγέλιον ε′ τῶν Παθῶν. Εἶτα ὁ διάκονος· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ*, καὶ τὰς αἰτήσεις. Οἱ πρὸ τοῦ βήματος ψάλλοντ‹ες›· *Τὰ διαβήματά μου κατεύθυνον.* Τὸ τρισάγιον. Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Τὸ *Κύριε ἐλέησον.* Ὁ ἱερεύς· *Ὁ Θεὸς οἰκτειρήσαι ἡμᾶς.* Καὶ προσκυνήσεις γ′ μεγάλαι καὶ ἀργαί.

10 Ps 2,1.2 **20** Ps 40,2.10[b] **24** Ps 40,7[b].2 **26** Zach 11,10 **28** Gal 6,14 **30** Mt 27,3

5 [ ] 1½ ligne, rien N; TR οἱ ἐν τῷ βήματι ψάλλοντ. πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς **12** cfr infra: τὸ ἓν τροπάριον; τὸ ἕν: καί sic et N **14** τοῦ πρωί sic et N **15** Ἰουδαῖοι add punctum N **33** πάτερ ἡμῶν om et N

Εἶτα ἐκφωνεῖ πάλιν ὁ ἱερεύς· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τούς.* Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν.*

Ὥ ρ α Γ′· ψαλμὸς ις′· *Εἰσάκουσον Κύριε δικαιοσύνης.* Ψαλμὸς λδ′· *Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντας.* Ψαλμὸς ν′· *Ἐλέησόν με ὁ Θεὸς κατὰ τὸ μέγα.* Ὁ διάκονος συναπτὴν μεγάλην. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν || ἄρχεται ὁ ἕτερος χορὸς τροπάριον, ἦχος πλ. δ′· *Διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.* Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α′· *Ἐμάκρυνας τοὺς γνωστούς μου ἀπ' ἐμοῦ.* Τροπάριον, ὁ αὐτὸς ἦχος· *Πρὸ τοῦ τιμίου σου σταυροῦ.* Στίχος β′· *Ἐμάκρυνας ἀπ' ἐμοῦ φίλον καὶ πλησίον.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα*, τὸ ἓν τροπάριον, ἦχος πλ. α′· *Ἑλκόμενος ἐπὶ σταυροῦ οὕτως. Καὶ νῦν*, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν. Ἀντὶ δὲ τοῦ *Κύριε ὁ τὸ πανάγιόν σου Πνεῦμα· Μόνον ἐπάγη τὸ ξύλον Χριστὲ τοῦ σταυροῦ σου. τὰ θεμέλια ἐσαλεύθη τοῦ θανάτου Κύριε. δν γὰρ κατέπιε πόθ‹ῳ› ὁ ἅδης. ἀπέλυ‹σε› τρόμῳ. ἔδειξας ἡμῖν τὸ σωτήριόν σου ἅγι‹ον›. καὶ δοξολογοῦμέν σε Υἱὲ Θεοῦ. ἐλέησον ἡμᾶς.* Στίχος· *Ὤρυξαν χεῖρας μου καὶ πόδας μου.* Στίχος β′· *Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς.* Ψάλλεται δὲ καὶ τοῦτο ὥσπερ τὸ τῆς Α′ ὥρας τροπάριον. *Δόξα καὶ νῦν· Θεοτόκε παρθένε. ἱκετεύε τὸν υἱόν σου. τὸν ἑκουσίως προσπαγέντα ἐν σταυρῷ. καὶ ἀναστάντα ἐκ νεκρῶν. Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν. τοῦ σῶσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.* Προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Ὅτι ἐγὼ εἰς μάστιγας ἕτοιμος.* Στίχος· *Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου ἐλέγξῃς με.* Προφητεία (Ἡσαΐου·) || *Κύριε γνώρισόν μοι καὶ γνώσομαι, τότε εἶδον*, ζήτει τῇ μεγάλῃ ε′ εἰς τὴν ἕκτην. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· *Ἀδελφοί, ἔτι ὄντων ἡμῶν ἀσθενῶν*, ζήτει κυριακῇ γ′ ἀπὸ τῆς μέ‹σης›. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, οἱ στρατιῶται ἀπήγαγον τὸν Ἰησοῦν ἔσω τῆς αὐλῆς*, ζήτει εὐαγγέλιον τῆς Γ′ ὥρας. Εἶτα ὁ διάκονος· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Μετὰ τὴν ἐκφώνησιν· *Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον.* Προσκυνήσεις μεγάλαι καὶ ἀργαὶ γ′. Καὶ ἀπολύ‹ει›.

Μετὰ δὲ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ εὐαγγελίου προτίθεται ἀνάγνω‹σις›, Γεωργίου Νικομηδείας λόγος εἰς τὸν Σταυρὸν καὶ εἰς τὴν ἁγίαν Θεοτόκον,

9 Ps 87, 19 **18** Ps 21, 17[c]. 19 **22** Ps 37, 18. 2 **24** Jer 11, 18 **25** Rom 5,6 **27** Mc 15,16

4 προσκυνήσωμεν add β′ N **5** τῆς om et N **15** ἐσαλεύθη usq 17 ἐλέησον ἡμᾶς om N

οὗ ἡ ἀρχή· *Πρὸς ὑψηλοτάτην.* Ἀναγινώσκεται δὲ παρὰ τοῦ πατρός, εἰς δόσεις β′. Εἶτα ἡ συναπτή. Καὶ οὕτως τὰ λοιπά. Καὶ ἡ ἀπόλ‘υσις’.

Μεσασμ‘ένης’ ὥρ‘ας’ δ′ σημαίνει· καὶ ψάλλομεν τὰς β′ ὥρας συνημμένας, τὴν ς′ καὶ τὴν Θ′.

Ὥ ρ α ς′· ψαλμὸς να′· *Τί ἐγκαυχᾷ ἐν κακίᾳ.* Ψαλμὸς ξη′· *Σῶσόν με ὁ Θεός ὅτι εἰσήλθο‘σαν’.* Ψαλμὸς ϟ′· *Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ.* Εἶτα ἡ συναπτὴ μεγάλη. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος πλ. α′· *Δεῦτε χριστοφόροι λαοί.* Καὶ ὁ ἕτερος χορὸς τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα στίχος
214r α′· || *Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι.* Τροπάριον, ἦχος πλ. δ′· *Τάδε λέγει Κύριος τοῖς Ἰουδαίοις.* Στίχος β′· *Ἐλάλησαν κατ’ ἐμοῦ γλώσσῃ δολίᾳ.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα*, τὸ ἕν, ἦχος πλ. δ′, τροπάριον· *Οἱ νομοθεταὶ τοῦ Ἰσραήλ. Καὶ νῦν*, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα ὁ διάκονος συναπτὴν μικράν. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, ἀντὶ τοῦ *Ὁ ἐν ἕκτῃ ἡμέρᾳ καὶ ὥρᾳ*, τροπάριον, ἦχος β′· *Σωτηρίαν εἰργάσω ἐν μέσῳ τῆς γῆς Χριστὲ ὁ Θεός. ἐπὶ σταυροῦ τὰς ἀχράντους σου χεῖρας ἐξέτεινας. ἐπισυνάγων πάντα τὰ ἔθνη κρά‘ζοντα’ Κύριε δόξα.* Ὁ ψάλτης πρῶτον, εἶτα ὁ λαός. Στίχος· *Σῶσόν με ὁ Θεός, ὅτι εἰσήλθοσαν.* Στίχος β′· *Ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου.* Καὶ ὁ λαὸς κατὰ ἓν ἕκαστον στίχον ψάλλει αὐτό. *Δόξα καὶ νῦν, θ‘εοτόκιν’· Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν.* Εἶτα τροπάριον, τὸ τῆς προφητείας, ἦχος α′· *Σταυρωθέντος σου Χριστέ. ἀνηρέθ‘η’ ἡ τυραννίς. ἐπατήθ‘η’ ἡ δύναμις τοῦ ἐχθροῦ. οὔτε γὰρ ἄγγελος. οὐκ ἄνθρωπος. ἀλλ’ αὐτὸς ὁ Κύριος ἔσωσεν ἡμᾶς δόξα σοι.* Προκείμενον, ἦχος πλ. β′· *Ἔδωκαν εἰς τὸ βρῶμά μου.* Στίχος· *Σκοτισθήτωσαν οἱ ὀφθαλμοί.* Προφητεία Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἰδοὺ συνήσει*, ζήτει τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἀνάγνω‘σμα’ γ′
214v τοῦ ἑσπερινοῦ. || Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ὁ ἁγιάζων καὶ ἁγιαζόμενοι*, ζήτει τῇ ἐπαύριον τῶν Χριστουγέννων. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὡς ἐγένετο ἡμέρα συνήχθη τό*, ζήτει εὐαγγέλιον τῶν Παθῶν η′. Εἶτα· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν· *Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον* [ ]. Προσκυνήσεις ἀργαὶ γ′.

Καὶ εὐθὺς ὁ ἱερεύς· *Εὐλογητὸς ὁ Θεός.* Οἱ πρὸ τοῦ βήματος· *Δεῦτε προσκυνήσωμεν.*

---

1 PG 100, 1457 **9** Ps 21, 2 **10** Ps 108, 2b **17** Ps 68, 2. 22 **22** Ps 68,22.24 **24** Is 52,13 **25** Hebr 2,11 **27** Lc 22,66

1 πατρός] προεστῶτος N **15** Χριστὲ ὁ Θεός usq 16 δόξα om N **21** ἐπατήθ usq 23 βρῶμά μου om N **25** ἁγιάζων καί add οἱ N **28** εὐαγγ η′: hodie Lc 23, 32, sic Typicon Gr. Eglise **30** [ ] un chiffre, rien N **31** ὁ ἱερεύς usq ὁ Θεός om N; εὐθύς add οὐ γὰρ δίδοται ἡ ἀπόλυσις ἄχρι εἰς τὸ τέλος N

Ὥ ρ α Θ′· ψαλμὸς κα′· *Ὁ Θεός, ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι.* Ψαλμὸς ρη′· *Ὁ Θεὸς τὴν αἴνεσίν μου μὴ παρασιωπήσῃς.* Ψαλμὸς πε′· *Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καί.* Εἶτα συναπτὴ μεγάλη. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, τροπάριον, ἦχος βαρύς· *Θάμβος ἦν κατειδεῖν.* Τὸ αὐτὸ τροπάριον καὶ ὁ ἕτερος χορός. Στίχος α′· *Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι.* Τροπάριον, ἦχος β′· *Ὅτε τῷ σταυρῷ παράνομοι.* Στίχος β′· *Πάντες οἱ θεωροῦντές με ἐξεμυκτήρ‘ισαν’.* Καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. *Δόξα*, τὸ ἕν, ἦχος πλ. β′, τροπάριον· *Σήμερον κρεμᾶται ἐπὶ ξύλου. Καὶ νῦν*, καὶ πάλιν τὸ αὐτὸ τροπάριον. Εἶτα συναπτὴ μικρά. Καὶ ἀντὶ τοῦ *Ὁ ἐν τῇ θ′ ὥρᾳ δι’ ἡμᾶς*, τροπάριον, ἦχος πλ. δ′· || *Βλέπων ὁ λῃστὴς τὸν ἀρχηγὸν τῆς ζωῆς.* Πρῶτον ὁ ψάλτης, εἶθ’ 215r
οὕτως ὁ λαός. Στίχος α′· *Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου, ἡμέρας.* Στίχος β′ · *Ἔθεντό με ‘ἐν’ λάκκῳ κατωτάτῳ. Δόξα καὶ νῦν, θ‘εοτόκιν’· Τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα καὶ σωτῆρα.* Προκείμενον, ἦχος πλ. β′· *Ἔθεντό με ἐν λάκκῳ.* Στίχος· *Κύριε ὁ Θεὸς τῆς σωτηρίας μου.* Προφητεία Ἡσαΐου· *Κύριος δίδωσί μοι γλῶσσαν παιδείας*, ζήτει τῇ μεγάλῃ ε′ τὴν γ′ τοῦ λυχνικοῦ. Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἑβραίους· *Ἀδελφοί, ἔχοντες παρρησίαν*, ζήτει Νοεμβρίῳ εἰς τὰς ς′. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, οἱ στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν*· ζήτει αὐτὸ εἰς τὴν Θ′ ὥραν. Καὶ εὐθὺς τὸ κοντάκιον· *Τὸν δι’ ἡμᾶς σταυρωθέντα.* Ἔπειτα ὁ οἶκος. Εἶτα ‘ἡ ἐκτενή’. *Μὴ δὴ παραδῴῃς ἡμᾶς.* Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ *Κύριε ἐλέησον* [ ]. Ὁ διάκονος· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Προσκυνήσεις μεγάλαι καὶ ἀργαὶ γ′.

Εἶτα οἱ μακαρισμοί, λιτῶς, χῦμα. *Μνήσθητι ἡμῶν. Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν. Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς.* Τὸ ἀπολυτίκιον. Τὸ *Κύριε ἐλέησον* [ ]. Καὶ ἀπολύει.

Ἐνταῦθα, μετὰ τὴν πλήρ‘ωσιν’ τοῦ κοντακίου, προτίθεται ἡ ἀνάγνω‘σις’, καὶ ἀναγινώσκεται τὸ λοιπὸν τοῦ λόγου.

|| Ὥρᾳ ι′ σημαίνει, καὶ ἀρχόμεθα τ ο ῦ λ υ χ ν ι κ ο ῦ. Μετὰ δὲ τὸ 215v
Εὐλόγει ἡ ψυχή μου, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ ἐκ β′· τὸ α′, ἦχος β′· *Λαὸς δυσσεβὴς καὶ παράνομος.* Τὸ β′, ἦχος [πλ.] β′· *Ὦ πῶς ἡ παράνομος συναγωγή.* Τὸ γ′· *Φοβερὸν καὶ παράδοξον μυστήριον. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′· *Ἐπὶ ξύλου βλέπουσα.* Καὶ γίνεται

---

5 Ps 21,2.8 **11** Ps 87,2.7 **14** Is 50,4 **16** Hebr 10,19 **17** Jo 19,23

6 ἐξεμυκτηρη L **12** ἐλλάκῳ LN **19** vestig L] ὁ διάκονος πληρώσωμεν μετὰ τῶν αἰτήσεων N; add καὶ εὐθέως οἱ πρὸ τοῦ βήματος N **21** [ ] un mot; ὁ διάκονος usq αἰτήσεων om N **22** ἀργαί] ἀργάς N **24** [ ] un mot, rien N **27** λόγου add μέχρι τέλους N **29** ἱστῶμεν add στίχους? N (illisible) **31** [. . .] rest N L

εἴσοδος μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον, ἦχος α'· *Δίκασον Κύριε τοὺς ἀδικοῦντάς με.* Στίχος· *Ἔκχεον ῥομφαίαν.* Εἶτα αἱ προφητεῖαι· ἀνάγνω‹σμα› α', τῆς Ἐξόδου· *Ἐλάλησε Κύριος πρὸς Μωσῆν.* Προκείμενον, ἦχος δ'· *Διεμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου.* Στίχος· *Ὁ Θεὸς ὁ Θεός μου, πρόσχες μοι.* Ἀνάγνω‹σμα› β', Ἰώβ· *Εὐλόγησε Κύριος τὰ ἔσχατα Ἰώβ.* Ἀνάγνω‹σμα› γ', προφητεί‹ας› Ἡσαΐου· *Ἰδοὺ συνήσει ὁ παῖς μου.* Καὶ εὐθὺς ἀνίσταται ὁ λαός, καὶ ψάλλεται τὸ τοῦ ἀποστόλου προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Ἔθεντό με ἐν λάκκῳ.* Στίχος· *Κύριε ὁ Θεός τῆς σωτηρίας μου.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, ὁ λόγος τοῦ σταυροῦ, τέλος*· *καὶ τοῦτον ἐσταυρωμένον.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. β'· *Σῶσόν με ὅτι εἰσήλθοσαν ὕδατα.* Στίχος· *Ὀνειδισμὸν προσεδόκ‹ει› ἡ ψυχή μου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, συμβούλιον ἔλαβον πάντες οἱ ἀρχιερεῖς.* Εἶτα· || *Εἴπομεν πάντες. Κύριε ἐλέησον. Καταξίωσον Κύριε. Πληρώσωμεν τὴν ἑσπερινήν.* Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν καὶ τὴν εὐχὴν τῆς κεφαλοκλισίας, ὁ διάκονος· *Σοφία.* Ὁ ἱερεύς· *Ὁ ὢν εὐλογητός.* Ὁ λαός· *Ἐπουράνιε βασιλεῦ, τοὺς πιστούς.* Καὶ ἀπολύ‹ει›.

216r

Καὶ προτίθεται ἀνάγνω‹σις›, λόγος τοῦ Χρυσοστόμου, εἰς τὸ *Πάτερ εἰ δυνατόν.* Καὶ ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ πατρός.

Παρελάβομεν δὲ κατὰ ταύτην τὴν ἡμέραν μὴ ποιεῖν προηγιασμένην λειτουργίαν ἢ τελεῖαν, ἀλλ'οὐδὲ ἐσθίειν. Τὸ γὰρ κυριακὸν λόγ‹ιον›, τὸ πρὸς τοὺς φαρισαίους, τὸ φασκόν· *Ὅταν ἀπαρθῇ ἀπ' αὐτῶν ὁ νυμφίος, τότε νηστεύσουσιν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις.* Ἐνταῦθα οἱ μακαριώτατοι ἀπόστολοι ‹ἐξ›ειλήφασιν.

Εἰς τὸ ἀποδειπν‹ο›ν, οἱ κατὰ συνήθειαν ς' ψαλμοί. Τὸ *Μεθ' ἡμῶν ὁ Θεός*, καὶ τὰ λοιπά. Τὸ *Κύριε ἐλέησον*, μ'. Ὁ ν'. Τὸ τετραῴδιον Ἀνδρέου. *Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Τὸ τρισάγιον. Ἀπολυ‹τίκιον›· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ. ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελών. τὸ ἄχραντόν σου σῶμα.* Καὶ ἀπολύ‹ει›.

ΤΩ ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΩ ΣΑΒΒΑΤΩ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ἐγειρόμεθα ὥρ‹α› ‹η'›. Καὶ λέγομεν, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β'. *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ. ἀπὸ τοῦ ξύλου καθελών. τὸ ἄχραντόν σου σῶμα.* Καὶ εὐθέως ὁ κανών, ἦχος πλ. β'· *Κύματι θαλάσσης.*

---

1 Ps 34, 1.3 **3** Ex 33, 11 **4** Ps 21, 19. 2 **5** Job 42, 12 **6** Is 52,13 **7** Ps 87,7.2 **9** 1 Cor 1,18-2,2 **10** Ps 68,2.21 **11** Mt 27,1 **17** (Mt 26,39) **21** Mt 9,15

11 προσεδόκη L **19** προηγιασμένην sic **20** ἀλλουδέ L **23** txt abimé: εἰλήφασιν **29** al man?, N illisible; Evergetis ζ'

|| *Κύριε σωτήρ μου, ἑξόδιον ὕμνον.* Γίνονται ἐν ἑκάστῃ ὡδῇ, μετὰ τοῦ εἱρμοῦ καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*, τροπάρια ιβ'. Ἀπὸ τῆς γ' ὡδῆς, κάθισμα [ ]. Καὶ ἀνάγνω‹σις›, εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τοῦ ἁγίου Ἐπιφανίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Τί τοῦτο σήμερον σιγή.* Ἔχει καὶ λόγον τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Νύσης. Καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου. Ἀπὸ ἕκτης, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β'· *Τὴν ἄβυσσον ὁ κλείσας*, καὶ τὸ ἄλλο ἥμισυ τῆς ἀναγνώσεως. Ὁ ν'. Μετὰ τὴν θ', ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος β'. Καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ πέντε, ποιοῦντες αὐτὰ ς'. Τὸ α'· *Σήμερον συνέχει τάφος.* Τὸ β'· *Τί τὸ ὁρώμενον θέαμα.* Τὸ γ'· *Δεῦτε ἴδωμεν.* Τὸ δ'· *Τὴν σήμερον μυστικῶς*· τοῦτο ἦχος πλ. β'. Τὸ ε', ὁ αὐτὸς ἦχος· *Ἠτήσατο Ἰωσήφ*· τοῦτο δισσεύομεν. *Δόξα*, τὸ ἕν, ἦχος πλ. α'· *Σὲ τὸν ἀναβαλλόμενον τὸ φῶς ὥσπερ ἱμάτιον. Καὶ νῦν*· *Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις Θεοτόκε.* Καὶ ὅτε ἔλθοι εἰς πλήρωσιν τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*, γίνεται ἡ εἴσοδος παρὰ τοῦ ἱερέως, ἀλλαγμένου ὄντος πᾶσαν τὴν στολὴν αὐτοῦ, μετὰ καὶ τοῦ εὐαγγελίου, καὶ διακόνου προηγουμένου || μετὰ μανουαλίων. Γίνεται δὲ ἐκ τῶν βασιλειῶν πυλῶν. Καὶ ὅτε δοξάσει εἰς τὸ τρισάγιον, τότε σφραγίζων εἰσέρχεται. Μετὰ οὖν τὸ τρισάγιον, λέγεται τὸ ἀπολυτίκιον, ἦχος β'· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ.* Ψάλλεται δὲ τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις* παρὰ πάντων μετὰ ἤχου. Εἶτα ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* Καὶ ὁ ἱερεύς, εἰρήνην δούς, καθέζεται ποιῶν τὴν ἄνω καθέδραν. Εἶτα ὁ διάκονος· *Σοφία. Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.* Προκείμενον, ἦχος δ'· *Ἀνάστα Κύριε, βοήθησον ἡμῖν.* Στίχος· *Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν.* Προφητεί‹α› Ἰεζεκιήλ· *Ἐγένετο ἐπ' ἐμὲ χεὶρ Κυρίου.* Εἶθ' οὕτως· *Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.* Προκείμενον, ἦχος [ ]. *Ἀνάστηθι Κύριε ὁ Θεός μου.* Στίχος· *Ἐξομολογήσομαί σοι.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Κορινθίους· *Ἀδελφοί, μικρὰ ζύμη.* Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπισθήτωσαν.* Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί.* Ὁ ἱερεὺς ἔσωθεν τοῦ βήματος· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγελίου· Τῇ ἐπαύριον ἥτις ἐστί*· τὸ ιβ' τῶν ἁγίων Παθῶν. Πλὴν ὅταν ψάλλωμεν τὸ *Ἀλληλούια*, θυμιᾷ ὁ διάκονος τὸ θυσιαστήριον πρῶτον, εἶθ' οὕτως ἐκφωνεῖ· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν.* Καὶ ὁ ἱερεὺς ἄρχεται τοῦ εὐαγγελίου. Ἐν δὲ τῷ τέλει οὐκ ἐκφω‹νεῖ› ὁ λαὸς τὸ *Δόξα σοι Κύριε*, καθὼς || ἐν ταῖς κυριακαῖς καὶ ἐν ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς.

216v

217r

217v

---

4 PG 43, 340 **21** Ps 43, 27. 2 **23** Ez 37,1 **24** Ps 9,33. 2 **25** 1 Cor 5,6 **26** Ps 67,2 **28** Mt 27,62

3 [ ] 1 ½ ligne, rien N **7** Ps 50 add mg τὸ πεντηκοστάριον ‹πλ. α'› ἐν μνημάτι ἑτέθης **24** [ ] un chiffre **26** ἀλληλούια ἦχος δ' add εἶτα θυμιᾷ ὁ διάκονος N **29** θυμιᾷ ὁ διάκονος L et N

'Αλλ'εὐθέως ἐξελθὼν ὁ διάκονος λέγει· *Εἴπωμεν πάντες.* Καὶ μετὰ τὴν ἐκτενήν· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ*, μετὰ καὶ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύει.

Πᾶσαν οὖν τὴν ἡμέραν ταύτην σημαντήριον οὐκ ἐξακούεται. Οὔτε ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ψάλλεται τίποτε. 'Αλλ' ἐν τοῖς κελλίοις ἕκαστος ποιεῖ τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ.

Τῷ αὐτῷ ἁγίῳ καὶ μεγάλῳ σαββάτῳ, ἀρχ'ῇ' ὥρ'ας' α' τῆς νυκτὸς σημαίνει τὸ λυχνικόν· καὶ μετὰ τὸ συναθροισθῆναι τοὺς ἀδελφοὺς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλάσσει ὁ ἱερεὺς καὶ ὁ διάκονος· καὶ περιβέβληνται μελαίνας στολάς. Εἶτα κρούεται τὸ χαλκοῦν. Καὶ ἄρχεται τοῦ ἑσπερινοῦ· μετὰ δὲ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, παρὰ τοῦ διακόνου συναπτὴ μεγάλη. Ὁ ἱερεὺς τὴν α' εὐχὴν τοῦ λυχνικοῦ. Ἔπειτα τὸ *Κύριε ἐκέκραξα.* Καὶ ὁ μὲν διάκονος θυμιᾷ τὸν λαόν· ὁ δὲ ἱερεὺς ποιεῖ τὴν προσκομιδήν. Εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρά, ἦχος πλ. δ', 218r δ'· *Σήμερον ὁ ᾅδης στένων βοᾷ, συνέφερέ μοι.* Ἄλλο· *Σήμερον* || *ὁ ᾅδης στένων βοᾷ, κατελύθη μου ἡ ἐξουσία.* Ἕτερον· *Σήμερον ὁ ᾅδης στένων βοᾷ, κατεπόθη μου.* Ἄλλο· *Πορευθέντος σου ἐν πύλαις ᾅδου Κύριε.* Ταῦτα ἐκ β'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος γ'· *Σταυρωθέντος σου Χριστέ.* Εἶτα ἡ εἴσοδος ὑπὸ ἑνὸς ἱερέως καὶ διακόνου, μετὰ μανουαλίων καὶ θυμιατοῦ, μόνου. Τὴν οὖν συνήθη εἰρήνην ὁ ἱερεὺς δοὺς τῷ λαῷ, καθέζεται τὴν κάτω καθέδραν. Ὁ δὲ λαὸς ἅπας ἵσταται. Καὶ εὐθέως προκείμενον, ἦχος πλ. δ'· *Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι.* Στίχος· *Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ.* Εἶτα τὰ ἀναγνώσματα, τοῦ λαοῦ ἐν τούτοις καθεζομένου. Τὸ α', Γενέσε'ως'· *Ἐν ἀρχῇ ἐποίησεν.* Τὸ β', 'Ησαΐου· *Φωτίζου, φωτίζου.* Τὸ γ', τῆς 'Εξόδου· *Εἶπε Κύριος πρὸς Μωσῆν· ὁ μὴν οὗτος.* Προκείμενον, ἦχος γ'· *Κύριος φωτισμός μου.* Στίχος· *Κύριος ὑπερασπιστής.* Τὸ δ', 'Ιωνᾶ· *Ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς Ἰωνᾶν.* Τὸ ε', 'Ιησοῦ· *Παρενέβαλον οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Γαλγάλ'αις'.* Τὸ ς', τῆς 'Εξόδου· *Ἐξάραντες οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ἐν Σοκχώθ, τέ'λος'· καὶ ἦνεσε Μωσῆς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ τὸν Κύριον, καὶ εἶπον.* Καὶ ἀνίστανται ὁ λαὸς ἅπας. Ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη σοι.* Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Καὶ ὁ ψάλτης ἄρχεται, ἦχος πλ. α'· *Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ* || *ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.* Ὁμοίως καὶ ὁ λαὸς τὸν αὐτὸν στίχον. Καὶ ὁ ψάλτης κρατῶν τὸ ψαλτήριον στιχολογεῖ τὴν α' ᾠδήν· ἀποκρινομένου τοῦ λαοῦ καθ' ἑνὸς ἑκάστου στίχου τὸ τέλος καὶ λέγοντ'ος'· *Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.* Εἶτα· *Λόξα*

---

21 Ps 65,4.1 **23** Gen 1,1 **24** Is 60,1 **25** Ex 12,1 || Ps 26,1 **26** Jon 1,1 **27** Jos 11,5 **28** Ex 13,20-15,1 **31** Ex 15,1b

29 ἦνεσε sic et N; LXX ἦσε **30** σοί] πᾶσι N

καὶ νῦν. Ὁ λαός· *Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.* Εἶθ' οὕτως ὁ ψάλτης· *Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ, ἐνδόξως γάρ.* Ὁ λαός· *Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.* Καὶ ὁ ψάλτης· *Ἐνδόξως γὰρ δεδόξασται.* Καὶ εὐθέως τὸ ζ' ἀνάγνωσμα, προφητεί'ας' Σοφονίου· *Τάδε λέγει Κύριος· ὑπόμεινόν με.* Τὸ η', Βασιλειῶν γ'· *Ἐγένετο ῥῆμα Κυρίου πρὸς Ἠλιοῦ.* Τὸ θ', προφητεί'ας 'Η'σαΐου· *Ἀγαλλιάσθω ἡ ψυχή μου.* Τὸ ι', Γενέσεως· *Ἐγένετο μετὰ τὰ ῥήματα ταῦτα*, ζήτει τῇ ς' τῆς ε' ἑβδομάδος. Τὸ ια', 'Ησαΐου· *Πνεῦμα Κυρίου ἐπ' ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέ με*, ζήτει εἰς τὴν α' Σεπτεμβρίου. Τὸ ιβ', Βασιλειῶν δ'· *Ἐγένετο ἡμέρα καὶ διέβη Ἐλισσαιὲ εἰς Σωμάν.* Τὸ ιγ', 'Ησαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· ποῦ ἐστιν ὁ ἀναγ'αγών'.* Τὸ ιδ', 'Ιερεμίου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἰδοὺ ἡμέραι ἔρχονται.* Τὸ ιε', Δανιήλ· *Ἔτους ὀκτὼ καὶ δεκάτου, τέ'λος'· καὶ ἐδόξαζον τὸν Θεὸν ἐν τῇ καμίνῳ λέγοντες.* Ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη σοι.* Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Καὶ ὁ ψάλτης ἄρχεται, ἦχος πλ. α'· *Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.* Καὶ ὁ λαὸς τὸν αὐτὸν στίχον. || Καὶ στιχολογ'εῖ' ὅλην 219r τὴν η' ᾠδήν· ἀποκρινομένου τοῦ λαοῦ καθένα στίχον· *Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτόν.* Καὶ εὐθέως οἱ ἱερεῖς, ὅσοι θέλου'σι' ἀλλά'σσειν', ἀλλάσσουσι λευκὰς στολάς, καὶ ἵστανται ἔξω ἐν τῷ νάρθηκι. Ὁμοίως καὶ οἱ προεισοδεύσαντες ἱερεῖς ἐξέρχονται διὰ τοῦ ἀριστεροῦ μέρους, καὶ ἀποθέμενοι τὰς μελαίνας στολάς, ἀλλάσσουσι καὶ αὐτοὶ λευκάς, καὶ ἐλθόντες εἰς τὰς βασιλικὰς πύλας, προπορευομένων μετὰ κηρῶν καὶ θυμιαμάτ'ων' τῶν διακόνων ἔμπροσθεν τοῦ εὐαγγελίου, ποιοῦσι τὴν εὐχὴν τῆς εἰσόδου τῆς λειτουργίας. Καὶ ταῦτα μὲν οὕτω γίνεται ἐν ὅσῳ ὁ ψάλτης στιχολογ'εῖ'. Μετὰ δὲ τὸ πληρῶσαι τὴν ᾠδὴν πᾶσαν, καὶ τὸ *Αἰνοῦμεν, εὐλογοῦμεν, προσκυνοῦμεν τὸν Κύριον.* Καὶ ὁ λαός· *Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε.* Ἐν τῷ τέλει πάλιν ὁ ψάλτης· *Ὑμνεῖτε καὶ ὑπερυψοῦτε.* Ὁ λαός· *Καὶ ὑπερυφοῦτε αὐτὸν εἰς τούς.* Καὶ ὁ ψάλτης· *Καὶ ὑπερυψοῦτε αὐτὸν εἰς τοὺς αἰῶνας.* Καὶ εὐθέως εἷς τῶν διακόνων, σταθεὶς ἔμπροσθεν πάντων, ψάλλειν ἄρχεται προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι.* Καὶ ὁ λαὸς τὸν αὐτὸν στίχον. Καὶ διαβάντ'ες' μικρὸν ἀπὸ τῶν βασιλειῶν πυλῶν, ἵστανται ὁ διάκονος, ὁ ψάλλων, μέσον τῆς ἐκκλησίας, καὶ λέγει στίχον β'· *Μακάριος ἀνὴρ ᾧ οὐ μὴ λο*||*γί'σηται Κύριος ἁμαρτίαν, οὐδὲ ἔστιν ἐν τῷ στόματι αὐτοῦ δόλος.* Καὶ ὁ λαὸς τὸν α' στίχον· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν.* Καὶ πάλιν μεταβάντ'ες' ἔρχονται πλησιέστερον τοῦ βήματος, ἔμπροσθεν 219v

---

4 Soph 3,8 || 3 Reg 17,8 **5** Is 61,10 **6** Gen 22,1 **7** Is 61,1 **8** 4 Reg 4,8 **9** Is 63,11 vel Jer 2,6 **10** Jer 38,31 **11** Dan 3,1-51 **13** Dan 3,57b **15** Dan 3,52 **28** Ps 31,1.2.5c

2 γὰρ add δεξόξασται N **12** σοί, N illisible **16** ἀλλᾶ] ἀλλάσσην? N **31** λογήσηται L

μὲν αὐτοῦ τοῦ διακόνου τοῦ ψάλλοντος, προπορευομένων τῶν βασταζόντων τὰ μανουάλια· ὄπισθεν δὲ αὐτοῦ ὁ πᾶς κλῆρος ἱερέ‘ων’ καὶ διακόν‘ων’. Καὶ λέγει τὸν στίχον τοῦτον· *Εἶπα, ἐξαγορεύσω κατ' ἐμοῦ τὴν ἀνομίαν μου τῷ Κυρίῳ, καὶ σὺ ἀφῆκας τὴν ἀσεβείαν τῆς καρδίας μου.* Καὶ ὁ λαὸς τὸν α' στίχον. Εἶτα φθάσαντ‘ες’ εἰς τὰ ἅγια θυρία καὶ ἀνοίξαντες αὐτά, εἰσέρχονται οἱ τὰς λαμπάδας κατέχοντες ἔνδον. Ὁ δὲ ψάλλων διάκονος σταθεὶς ἐν μέσῳ τῶν ἁγίων θυρίων ψάλλει τὸν α' στίχον· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι.* Ὁ λαός· *Καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.* Καὶ οὕτως πᾶς ὁ κλῆρος εἰσέρχεται ἐν τῷ ἁγίῳ θυσιαστηρίῳ. Καὶ λέγει πάλιν ὕστερον ὁ διάκονος· *Καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι.* Καὶ εὐθὺς γίνεται παρὰ τοῦ διακόνου συναπτὴ μεγάλη. Ὁ ἱερεὺς τὴν εὐχὴν τοῦ τρισαγίου. Ἀντίφωνα γὰρ οὐ λέγονται. Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν*
220r *ἐβαπτίσθητε.* || Καὶ γίνεται ἡ ἄνω καθέδρα. Εἶτα ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* Ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη σοι.* Ὁ λαός· *Καὶ τῷ πνεύματί σου.* Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Καὶ εὐθὺς ὁ ἀπόστολος πρὸς Ῥωμαίους· *Ἀδελφοί, ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητ‘ε’.* Προκείμενον γὰρ οὐ ψάλλεται, ‘ἀ’ντ’αὐτοῦ γὰρ προεψάλθη· *Μακάριοι ὧν ἀφέθησαν.* Καὶ μετὰ τὸν ἀπόστολον, ἀνισταμένων πάντων τῶν ἱερέων, λέγει εἷς ἐξ αὐτῶν· *Εἰρήνη σοι.* Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Εἶθ’ οὕτως ἀντὶ τοῦ ἀλληλούια, ἐκφωνεῖ εἷς τῶν ἱερέων, ὁ προκριθ‘είς’· *Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ.* Ἀλληλούια γὰρ οὐ λέγομεν. Ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* Καὶ ἄρχεται ὁ ἱερεὺς ψάλλειν, ἦχον βαρύν· *Ἀνάστα ὁ Θεός, κρῖνον τὴν γῆν.* Καὶ ὁ λαὸς ‘π’άλιν τὸ αὐτό. Αὐτοῦ μὲν τοῦ ψάλλοντος βλέποντος πρὸς ἀνατολάς, τῶν δὲ λοιπῶν ἱερέων βλεπόντων πρὸς τὸν ψάλλοντα. Καὶ στιχολογ‘εῖ’ τὸν πα' ψαλμὸν κατὰ στίχ‘ους’, ἀποκρινομένου τοῦ λαοῦ πρὸς καθένα ἕκαστον στίχον· *Ἀνάστα ὁ Θεός, κρῖνον τὴν γῆν.* Στίχος α'· *Ὁ Θεὸς ἔστη ἐν συναγωγῇ θεῶν.* Στίχος β'· *Ἕως πότε κρίνετε ἀδικίαν.* Στίχος γ'· *Κρίνατε ὀρφανὸν καὶ πτωχόν, ταπεινόν.* Στίχος δ'· *Ἐξέλεσθε πέ-*
220v *νητα καὶ πτωχὸν ἐκ χειρός.* Στίχος ε'· || *Ἐγὼ εἶπα, θεοί ἐστε καὶ υἱοὶ Ὑψίστου πάντες, ὑμεῖς δὲ ὡς ἄνθρωποι ἀποθνῄσκετε.* Εἶτα πάλιν ὁ ψάλτης· *Ἀνάστα ὁ Θεός.* Ὁ λαός· *Κρῖνον τὴν γῆν.* Ὁ ψάλτης· *Κρῖνον τὴν γῆν.* Ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν.* Καὶ ἕτερος διάκονος· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαίου· Ὀψὲ σαββάτων, τῇ ἐπιφωσκούσῃ.* Καὶ τελεῖται καθεξῆς πᾶσα ἡ θεῖα λειτουργία τοῦ μεγάλου Βασιλείου. Καὶ ψάλλομεν τὸ χερουβικόν,

---

12 Gal 3, 27 **15** Rom 6, 3 vel Gal 3, 27 **21** Ps 81, 8. 1. 2. 3. 4. 6-7a **32** Mt 28,1

5 καὶ ἀνοίζαντες ici s'arrête N au milieu du f. 200 pour recommencer au f. suivant avec l'ὄρθρος du dimanche **16** νταυτ' L **22** ψάλιν L

ἐκ γ'· τὰς μὲν β' γοργόν, τὴν δὲ τρίτον ἀργόν. Κοινωνικόν· *Ἐξηγέρθη ὡς ὁ ὑπνῶν Κύριος, καὶ ἀνέστη σώζων ἡμᾶς.*

Μετὰ τὸ τέλος οὖν τῆς θείας λειτουργίας, φαγόντες τὸ κατακλαστ‘όν’, ἀπερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζην. Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι α' ὥρᾳ τῆς νυκτὸς ἀρχόμεθα ποιεῖν τὴν ἀκολουθίαν, καὶ τέλ‘ος’ δ' ὥρ‘ας’ εἰσερχόμεθα ἐν τῇ τραπέζῃ. Καὶ μεταλαμβάνομεν τῶν παρατιθεμένων, ἄρτου τε φημί, ‘ ἤγουν πιτταρίων ζεστῶν, καὶ οἴνου τοῦ τετυπωμένου, ἤγουν ποτηρίων γ' (μικρῶν)· καὶ πλέον οὐδέν’, καὶ τοῦτο δεδοκίμα‘ται’ κράτιστον.

Ψάλλομεν δὲ τὸ ἀπόδειπν‘ο ν’ ἐν τῇ τραπέζῃ αὐτῇ, καθὼς καὶ ἐν τῇ παρα‘μονῇ’ τῶν Χριστουγέννων καὶ Φώτων. Καὶ ἀπολυτίκιον λέγομεν· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ.*

|| ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΖΩΗΦΟΡΩ ΝΥΚΤΙ ΤΗΣ ΕΓΕΡΣΕΩΣ ΧΡΙΣΤΟΥ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΗΜΩΝ. 221r

Ἐννάτης ὥρας ἀρχὴν σημαίνει, καὶ συναχθέντων πάντων τῶν ἀδελφῶν ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας, τοῦ τε β' σημαντηρίου ἀπαρχομένου, ὁ προεστὼς διανέμοι τὰ κηρία πᾶσιν πρὸς αὐτὸν ἀπερχομένοις ἐν ᾧ ἵσταται, καὶ δεχομένοις ταῦτα ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ. Καὶ ὅτε ἅψει ὁ προεστὼς τὴν ἑαυτοῦ λαμπάδα, ἅπτουσι καὶ πάντες. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἔνδον ἐν τῷ ναῷ περιβεβλημένος στολὴν λευκὴν θυμιᾷ τὴν ἁγίαν τραπέζην. Καὶ ἐξελθὼν διὰ τοῦ ἀριστεροῦ εὐκτηρίου, θυμιᾷ ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρίων. Εἶτα προπορευομένου τ‘οῦ’ διακόν‘ου’ μετὰ λαμπάδ‘ης’, καὶ μανουαλίων ἔμπροσθεν αὐτοῦ, καὶ αὐτοῦ στολὴν λευκὴν ἐνδεδυμένου, ἐξέρχεται εἰς τὸν νάρθηκα· εἶθ’ οὕτως σφαλίζονται αἱ πύλαι. Σταθεὶς δέ ὁ ἱερεὺς δι’ αὐτῶν μέσον, καὶ τρίτ‘ον’ σταυροειδῶς ἐν αὐταῖς σφραγίσας μετὰ τοῦ θυμιατηρίου, διέρχεται ἀπ’ αὐτῶν ἐκ τοῦ δεξιοῦ μέρους, θυμιῶν πρῶτον μὲν τὸν προεστῶτα, || ἔπειτα τοὺς ἀδελφούς. Καὶ συντελέσας πάντα, ἵσταται εἰς 221v
τὰς πύλας, κεκλεισμένων οὕσων αὐτῶν, καὶ μόνον σφραγίσας ἀνοίγει, καὶ εἰσερχόμεθα ὄπισθεν αὐτοῦ, μηδὲν τὸ συνόλον ψάλλοντες. Διαβὰς οὖν ὁ ἱερεὺς διὰ τοῦ δεξιοῦ μέρους τοῦ ναοῦ, καὶ εἰσελθὼν ἐν τῷ θυσιαστηρίῳ καὶ θυμιάσας, ἐξέρχεται ἔξω τῶν ἁγίων θυρῶν, καὶ στὰς κατὰ ἀνατολὰς ἄρχεται ψάλλειν λαμπρᾷ τῇ φωνῇ, ἦχος πλ. α'· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.*

---

1 v. Ps 77,65

1 τρίτον sic **6** φημί sic **7** 2 lignes retouchées **8** μικρῶν add mg probabl || δεδοκιμαστ? **23** αἱ πύλαι add mg καὶ μετὰ τοῦ... ‘ λγ ἄρατε πύλας’

θανάτῳ θάνατον πατήσας. καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι. ζωὴν χαρισάμενος· τοῦτο δὲ ψάλλει ἐκ γ'. Ὁμοίως καὶ ὁ λαός. Εἶθ' οὕτως ἄρχεται πάλιν ὁ ἱερεύς· στίχος α'· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ. Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος.* Καὶ ὁ λαός· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ.* Στίχος β'· *Ὦ Κύριε σῶσον δή, ὦ Κύριε εὐόδωσον δή, εὐλογημένος ὁ ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι Κυρίου, εὐλογήκαμεν ὑμᾶς ἐξ οἴκου Κυρίου. Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν. Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θα-*
222r *νάτῳ.* Στίχος γ'· || *Συστήσασθε ἑορτὴν ἐν τοῖς πυκάζουσιν ἕως τῶν κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου. Θεός μου εἶ σὺ καὶ ἐξομολογήσομαί σοι. Θεός μου εἶ σὺ καὶ ὑψώσω σε. Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωήν.* Καὶ ὁ λαός· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Δόξα καὶ νῦν· Καὶ τοῖς ἐν τοῖς.* Καὶ ὁ λαός· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ.* Καὶ εἰσελθὼν ἔνδον τοῦ θυσιαστηρίου λέγει· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον πατήσας.* Καὶ ὁ λαός· *Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος.* Εἶτα ὁ διάκονος ποιεῖ συναπτὴν μεγάλην. Καὶ ὁ ἱερεὺς εὐχὴν ἐωθινὴν α'. Καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν, εὐθὺς ὁ ἡγούμενος λαμπρᾷ τῇ φωνῇ· *Ἀναστάσεως ἡμέρα, λαμπρυνθῶμεν λαοί.* Καὶ ψάλλεται ὁ κανών, γινόμενος τροπάρια ι' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Κατὰ δὲ ἑκάστην ᾠδήν, συναπτὴ μικρά. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, ἡ ὑπακοή, εἰς ἦχον δ'· *Προ-*
20 *λαβοῦσαι τὸν ὄρθρον.* Καὶ ἀνάγνωσις, τοῦ Θεολόγου λόγος εἰς τὸ Πάσχα, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στήσομαι φησίν.* Ἀπὸ ς' ᾠδῆς, τὸ κοντάκιον· [*Εἰ καὶ ἐν τάφῳ*]. Εἶτα πάλιν ἀνάγνω‹σις›. Καὶ εἰ δόξει τῷ προεστῶτι, καὶ καθ'ἑκάστην ᾠδήν, μετὰ τὴν συναπτήν, γίνεται ἀνάγνω‹σις›.
222v Μετὰ δὲ || τὴν ἀνάγνωσιν, ἤτοι τῆς ς' ᾠδῆς, λέγομεν· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*
25 *θεασάμενοι, ἐκ τρίτ‹ου›.* Τὸν γὰρ ν' οὐχί. Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον· *Σαρκὶ ὑπνώσας ὡς θνητός.* Καὶ εὐθέως· *Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον,* εἰς ἦχον πλ. α'. Στίχος α'· *Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπ‹ισθήτωσαν›. Πάσχα ὁ Χριστὸς ἡμῶν τέθυται θεῖον.* Στίχος β'· *Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλειπέτωσαν. Δεῦτε ἀπὸ θέας γυναῖκες εὐαγγελίστριαι. Δόξα καὶ νῦν· Ἀναστάσεως*
30 *ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν,* καὶ τὸ *Χριστὸς ἀνέστη,* συνημμένως. Καὶ γίνεται ὁ ἀσπασμὸς οὕτως· ἐξέρχεται ἐκ τοῦ ἁγίου θυσιαστηρίου ὁ πρωτοπρεσβύτερος κατέχων τὸ ἅγιον εὐαγγέλιον. Συνέρχονται δὲ αὐτῷ καὶ οἱ ἱερεῖς πάντες ἠλλαγμένοι καὶ οἱ διάκονοι. Καὶ ἀπέρχεται ἐπὶ τὸ στασ‹ί›διον τοῦ ἀρχιμανδρίτου. Καὶ τοῦ ἀρχιμανδρίτου προσκυνήσαντος τὸ ἅγιον εὐαγγέ-
35 λιον καὶ ἀσπασαμένου τὸν ἱερέα, ἵσταται ὁ ἱερεὺς μετὰ τοῦ ἁγίου εὐαγγε-

---

3 Ps 117, 24.25-27a.27b-28b **21** PG 36,624 **27** Ps 67,2.3

22 [. . .] rest iuxta N; TR idem **33** στασειδιον L

λίου δεξιόθεν τοῦ ἀρχιμανδρίτου. Εἶτα ἀσπάζονται οἱ ἱερεῖς, καὶ μετ' αὐτοὺς οἱ διάκονοι· καὶ ἵστανται κατὰ τάξιν. Καὶ ἐξῆς ἅπαντες ἕως τοῦ ἐσχάτου, || κυκλοῦντες τὴν ἐκκλησίαν, ἱστάμενοι καὶ ἀσπαζόμενοι ἀλλήλους, 223r
ἕως οὗ τελειωθῶσι πάντες. Ἐν ἀρχῇ δὲ τοῦ ἀσπασμοῦ προτίθεται ἀνάγνω‹σις› τοῦ Θεολόγου ἐπάνω ἐν τῷ ἄμβωνι, οὗ ἡ ἀρχή· *Ἀναστάσεως ἡμέρα* 5
καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιά. Καὶ γινομένου τοῦ ἀσπασμοῦ, ἀναγινώσκεται ἡ ἀνάγνωσις παρὰ τοῦ προτραπέντος. Πληρωθείσης δὲ ταύτης, ψάλλομεν τὸ *Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ'.* Καὶ γίνεται ἐκτενὴ καὶ συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. [. . .] Ὁ ἱερεὺς ἐκφω‹νεῖ›. Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Ὁ λαός· *Εὐλογ‹είτε› ἅγ‹ιοι›.* Ὁ ἱερεύς· *Ὁ ὢν εὐλογητός.* 10

Εἶτα προτίθεται ἀνάγνωσις τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τ‹ὸ› Πάσχα› καὶ εἰς τὸν ἀσπασμόν, οὗ ἡ ἀρχή· *Εἴ τις εὐλαβὴς καὶ φιλόθεος.* Ζήτει αὐτὸν εἰς τὸ τέλος τοῦ μεγάλου βιβλίου τοῦ Στουδίτου. Καὶ ἀναγινώσκεται παρὰ τοῦ πατρός. Καὶ οὕτως ἀπολύει.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ψάλλομεν ἀντίφωνα γ'· τὸ α'· *Ἀλα-* 15
λάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Στίχος β'· *Ἀλαλάξατε τῷ Κυρίῳ πᾶσα ἡ γῆ, ψάλατε δὴ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ, δότε δόξαν αἰνέσει αὐτοῦ. Ταῖς πρεσβείαις.* Στίχος γ'· *Εἴπατε τῷ Θεῷ, ὡς φοβερὰ τὰ ἔργα σου, ἐν τῷ πλήθει τῆς δυνάμεώς σου ψεύσονταί σε οἱ ἐχθροί σου. Ταῖς πρεσβείαις.* Στίχος δ'· *Πᾶσα ἡ γῆ προσκυνησάτωσάν σοι καὶ ψα-* 20
λάτωσάν σοι, ψαλάτωσαν δὴ || *τῷ ὀνόματί σου Ὕψιστε. Ταῖς πρεσβείαις τῆς* 223v
Θεοτόκου. Δόξα· Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις. Ἀντίφωνον β'· *Ὁ Θεὸς οἰκτηρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι ἀλληλούια. Ὁ Θεὸς οἰκτηρήσαι ἡμᾶς καὶ εὐλογήσαι ἡμᾶς, ἐπιφάναι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἐφ' ἡμᾶς καὶ ἐλεήσαι* 25
ἡμᾶς. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς. Τοῦ γνῶναι ἐν τῇ γῇ τὴν ὁδόν σου, ἐν πᾶσιν ἔθνεσι τὸ σωτήριόν σου. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ. Ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ ὁ Θεός, ἐξομολογησάσθωσάν σοι λαοὶ πάντες. Σῶσον ἡμᾶς. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ. Ἀντίφωνον γ', ἦχος πλ. α'· *Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ. Χρι-* 30
στὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον. Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ καὶ φυγέτωσαν ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ οἱ μισοῦντες αὐτόν. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν. Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλει-

---

5 PG 35, 396 **12** PG 59, 721 **15** Ps 65,1-2.3.4 **23** Ps 66, 2.3. 4 **30** Ps 67,2.3-4a

8 [. . .] ¼ ligne **9** ‘TR’ probabl de L, N illisible **12** ‘probabl L poster, habet N **24** ἀλληλούια add στίχος β' N || ὁ Θεός add mg ἦχος β'

πέτωσαν, ὡς τήκεται κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρός, οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ προσώπου τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ δίκαιοι εὐφρανθήτωσαν. Χριστὸς ἀνέστη. || Εἶτα· *Σοφία.* Εἴσοδος. Καὶ λέγεται στίχος ὁ τῆς εἰσόδου· *Ἐν ἐκκλησίαις εὐλογεῖτε τὸν Θεόν Κύριον ἐκ πηγῶν Ἰσραήλ. Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον. Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον· *Εἰ καὶ ἐν τάφῳ.* Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε.* Προκείμενον, ἦχος πλ. δ΄· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα καὶ εὐφρανθῶμεν ἐν αὐτῇ.* Στίχος· *Ἐξομολογεῖσθε τῷ Κυρίῳ ὅτι ἀγαθός, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην.* Ἀναγινώσκεται ὑπὸ τοῦ διακόνου ἔνδον τοῦ βήματος. Ἀλληλούια, ἦχος δ΄· *Σὺ Κύριε ἀναστὰς οἰκτι<ρήσεις> τὴν Σιών.* Στίχος β΄· *Κύριος ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ τὴν γῆν ἐπέβλεψεν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος καὶ ὁ Λόγος ἦν.* Ἀναγινώσκεται δὲ καὶ τοῦτο ἔνδον τοῦ βήματος παρὰ τοῦ προεστῶτος ἢ τοῦ πρώτου πρεσβυτέρου ἐν τῷ συνθρόνῳ. Ἔξωθεν δὲ ἐν τῷ ἄμβωνι ἀντιφωνεῖται παρὰ τοῦ διακόνου, τὸν αὐτὸν λόγον λέγοντος αὐτοῦ ὅνπερ ἐκεῖνος ἔνδοθεν. Κροῦται δὲ καὶ ὁ σημαντὴρ ἐν τούτῳ μόνῳ τῷ εὐαγγελίῳ· ἐν μιᾷ ἑκάστῃ τοῦ λόγου τελείᾳ κροῦμα α΄ μέχρι τέλους. Ἐν δὲ τῷ τέλει τοῦ εὐαγγελίου σημαίνει χῦμα ὡς σύνηθες. Ἰστέον, ὅτι καὶ τὸ προκείμενον τοῦ ἀποστόλου ἔσωθεν τοῦ βήματος λέγεται || ὑπὸ τῶν ἱερέων. Τὸ δὲ χερουβικὸν τρίτον ψάλλεται σήμερον ὡς καὶ ἐν τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ. Κοινωνικόν· *Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε, πηγῆς.*

Ἀπερχόμενοι δὲ ἐν τῇ τραπέζῃ ψάλλομεν· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν,* ἐκ γ΄, καὶ πλέον οὐδέν. Ψαλμ<οὺς> γὰρ οὐ λέγομεν. Εἰς δὲ τὸ τέλος, πρὸ τοῦ ἐγερθῆναι τῆς τραπέζης, λέγομεν πάλιν· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν* [ ], καὶ εὐθέως ἐπαίρει ὁ ἀναγνώστης τὴν δό<ξαν> λέγων· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Ἡμεῖς· *Θανάτῳ θάνατον πατήσας, καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι ζωὴν χαρισάμενος.* Εἶθ' οὕτως ἐγειρόμεθα, καὶ ψάλλοντ<ες> πάλιν· *Χριστὸς ἀνέστη,* ἑπόμενοι τῷ πατρί, ἀπερχόμεθα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. Κακεῖσε ψάλλομεν· *Εἰ καὶ ἐν τάφῳ.* Εἶτα πάλιν ἐκ γ΄· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Καὶ δίδοται ἡ ἀπόλυσις παρὰ τοῦ πατρὸς ἡμῶν τοῦ ἁγίου. Καὶ ὁ καθεὶς ἀπέρχεται ἐν τῇ κέλλῃ αὐτοῦ μεθ' ἡσυχίας πολλῆς καὶ εὐλαβείας, δοξάζων τὸν δι' ἡμᾶς καὶ νεκρωθέντα καὶ ἀναστάντα Χριστὸν τὸν Θεόν.

---

4 Ps 67.27 **6** Gal 3,27 **7** Ps 117,24.1 **9** Act 1,1 **11** Ps 101,14.20 **12** Jo 1,1

4 Κύριον] Κύριος N **11** οἰκτειρή L **22** νεκρῶν add ἡμεῖς θανάτῳ N **24** [ ] un mot, rien N **30** πατρὸς ἡμῶν τοῦ ἁγίου et N

Τῇ ἑσπέρᾳ τῆς αὐτῆς μεγάλης κυριακῆς, εἰς τὸ λυχνικόν, μετὰ τὸ πληρῶ<σαι> τὸ σημαντ<ήριον>, ὁ μὲν τεταγμένος σημαίνειν τὸ χαλκοῦν βαλὼν μετάνοιαν || τῷ προεστῶτι, ἀπέρχεται καὶ σημαίνει αὐτό. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἀλλαγμένος πᾶσαν τὴν αὐτοῦ στολήν, στὰς κατέναντ<ι> τῆς ἁγίας τραπέζης μετὰ τοῦ θυμιατ<οῦ>, σφραγίζει σταυροειδῶς γ΄, καὶ λέγει· *Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε.* Καὶ εἰπόντων· *Ἀμήν,* ἀπάρχεται μετὰ φωνῆς· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Καὶ ἡμεῖς τὸ αὐτό. Ὁ ἱερεύς· *Ἀναστήτω ὁ Θεὸς καὶ διασκορπισθήτωσαν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ.* Καὶ ἡμεῖς· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Ἐκεῖνος· *Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλειπέτωσαν, ὡς τήκεται.* Καὶ ἡμεῖς· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Ἐκεῖνος· *Αὕτη ἡ ἡμέρα ἣν ἐποίησεν ὁ Κύριος, ἀγαλλιασώμεθα.* Καὶ ἡμεῖς· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Ἐκεῖνος· *Δόξα καὶ νῦν.* Καὶ ἡμεῖς· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν.* Ἐκεῖνος γεγωνοτέρᾳ τῇ φωνῇ· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν θανάτῳ θάνατον.* Καὶ ἡμεῖς· *Καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι.* Ὁμοίως καὶ αὐτός. Εἶτα συναπτὴ ὑπὸ τοῦ διακόνου, καὶ ἐκφώ<νησις>. Εἶθ' οὕτως τὸ *Κύριε ἐκέκραξα.* Καὶ ἱστῶμεν στίχους ς΄· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ΄, καὶ ἀνατολικὰ γ΄. *Δόξα καὶ νῦν,* θ<εοτόκιν>, τοῦ αὐτοῦ ἤχου, τὸ α΄. Εἶτα ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν,* μετὰ τοῦ εὐαγγελίου. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Στίχος α΄· *Καὶ εἶπα, νῦν ἠρξάμην.* Στίχος β΄· *Ἐμνήσθη τῶν ἔργων Κυρίου.* || Στίχος γ΄· *Ἐγνώρισας ἐν τοῖς λαοῖς.* Τοῦ οὖν προκειμένου ψαλλομένου θυμιᾷ ὁ διάκονος τὸ θυσιαστήριον. Εἶτα μετὰ τὸ προκείμενον ἐκφωνεῖ ὁ διάκονος· *Σοφία, ὀρθοί, ἀκούσωμεν τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου.* Ὁ ἱερεύς· *Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην·* Οὔσης ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ, τέ<λος>· *ἐὰν μὴ βάλω τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ οὐ μὴ πιστεύω.* Εἶτα ἐκτενή. *Καταξίωσον Κύριε.* Ἔπειτα· *Πληρώσωμεν τὴν δέησιν.* Εἶθ' οὕτως τὸ ἀναστάσιμον στιχηρὸν τοῦ ἤχου. Καὶ μετὰ τοῦτο, ἦχος πλ. α΄· *Ἀναστήτω ὁ Θεός. Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον.* Στίχος β΄· *Ὡς ἐκλείπει καπνὸς ἐκλειπέτωσαν, ὡς τήκεται ἀπὸ προσώπου πυρός. Πάσχα ὁ Χριστὸς ἡμῶν τέθυται.* Στίχος γ΄· *Οὕτως ἀπολοῦνται. Δεῦτε ἀπὸ θέας. Δόξα καὶ νῦν· Ἀναστάσεως ἡμέρα. Χριστὸς ἀνέστη,* γ΄. Ἀπολυτίκιον· *Ὅτε κατῆλθες.*

Οὕτως ποιοῦμεν τὴν ἑβδομάδα πᾶσαν τὸ ἑσπερινόν, χωρὶς τοῦ εὐαγγελίου. Ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον, οὔτε εὐαγγέλιον λέγομεν τῇ ἑσπέρᾳ, οὔτε

---

8 Ps 67,2. 3 **11** Ps 117,24 **18** Ps 76,14^{b}. 11. 12. 15^{b} **23** Jo 20, 19-25 **27** Ps 67,2.3^{ab}.3^{c}

16 στιχηρά add mg ἦχος β΄ **32** τό sic

ἔσωθεν τοῦ βήματος εἰς τὴν λειτουργίαν ἀπόστολ‘ον’ ἢ προκείμενον, ἀλλ’ἔξωθεν ὡς σύνηθες.

Τὸ δὲ ἀ π ό δ ε ι π ν ο ν γίνεται οὕτως· μετὰ τὴν μετάνοιαν τοῦ σημάντηρος εὐλογ‘εῖ’ ὁ ἱερεύς, καὶ ψάλλομεν λιτῶς ἐκ γ΄· *Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν*. Εἶτα ὁ κανὼν τοῦ Πάσχα· *’Αναστάσεως ἡμέρα*, τροπάρια ς΄ με-
226r τὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. || ’Από γ΄, οὐδέν. ’Αφ’ ἕκτης, τὸ κοντάκιον· *Εἰ καὶ ἐν τάφῳ*, μόνον. ’Από θ΄ οὐ ψάλλομεν εἱρμούς. Ἔπειτα· *Χριστὸς ἀνέστη*, ἐκ γ΄. ’Απολυτίκιον· *Ὅτε κατῆλθες*. Οὕτως γίνεται πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα ταύτην.

ΤΗ Β΄ ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

Σημαίνει περὶ ὥρ‘αν’ [ ] εἰς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν. Καὶ συναχθέντων πάντων τῶν ἀδελφῶν ἐν τῷ νάρθηκι τῆς ἐκκλησίας καὶ ἁψάντ‘ων’ τὰς λαμπάδας προάψαντος τοῦ προεστῶτος, ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς περιβεβλημένος τὴν στολὴν αὐτοῦ, καὶ θυμιᾷ ἔμπροσθεν τῶν ἁγίων θυρίων. Εἶτα κατέρχεται εἰς τὸν νάρθηκα, καὶ θυμιᾷ πρῶτον τὸν προεστῶτα, ἔπειτα τοὺς ἀδελφούς, προπορευομένου τοῦ διακόνου μετὰ λαμπάδ‘ης’. Καὶ συντελέ‘σας’ αὐτοὺς [ἐξ]έρχεται, καὶ ὄπισθεν αὐτοῦ ὅ τε προεστὼς καὶ ἀδελφοὶ πάντες. Καὶ τὰ λοιπὰ πάντα κάτα τὸν τύπον τὸν χθές. Τὸ γὰρ *Χριστὸς ἀνέστη* ὑπὸ τοῦ ἱερέως ψάλλεται. Καὶ ὁ αὐτὸς κανὼν αἰνόμενος· τροπάρια η΄ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. ’Η αὐτὴ ὑπακοή. Τὸ αὐτὸ κοντάκιον. Τὸ *’Ανάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι*, μόνον. Τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ΄, καὶ ἀνατολικὰ β΄. Εἶτα οἱ στίχοι καὶ τὰ στιχηρὰ τοῦ Πάσχα. ’Εκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Τὸ ἀπολυτίκιον. Γίνο-
226v νται καὶ συναπταὶ εἰς πάσας || τὰς ᾠδάς. ’Αλλὰ καὶ ὁ ὄρθρος οὕτω γίνεται πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, τὰ ἀντίφωνα τῆς μεγάλης κυριακῆς. Καὶ ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· Ὅσοι *εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε*. Ταῦτα γὰρ λέγομεν πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, *Δόξα καὶ νῦν· Εἰ καὶ ἐν τάφῳ*. Προκείμενον, ἦχος πλ. δ΄· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν*. Στίχος· *Οἱ οὐρανοί*. ’Ο ἀπόστολος Πράξεων· *’Εν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ὑπέστρεψαν*. ’Αλληλούια, ἦχος α΄· *’Εξομολογήσονται οἱ οὐρανοὶ τά*. Εὐαγγέλιον κατὰ ’Ιωάννην·

29 Ps 18,5.2 30 Act 1,12 31 Ps 88,6

10 sic passim διακινησίμου 11 [ ] un chiffre LN 17 [. . .] rest N 18 add mg ἡ ἐκτενὴ ὁ ἱ... ἡ εὐχ ἡ ἑωθ

Θεὸν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε. Κοινωνικόν· *Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε*, ὅλην τὴν ἑβδομάδα.

Τ ῇ ἑ σ π έ ρ ᾳ, μετὰ τὸ *Χριστὸς ἀνέστη*, κατὰ τὸν τύπον ὡς εἴρηται, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ς΄ ἀναστάσιμα· ἀρχαῖα γ΄ καὶ ἀνατολικὰ γ΄. *Δόξα καὶ νῦν*, Θεοτόκ‘ιν’. Ταῦτα τοῦ γ΄ ἤχου. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *’Ο Θεὸς ἡμῶν ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ἐν τῇ γῇ*. Στίχος α΄· *’Εν ἐξόδῳ ’Ισραὴλ ἐξ Αἰγύπτου*. Στίχος β΄· *’Η θάλασσα εἶδε*. Στίχος γ΄· *Τί σοί ἐστι θάλασσα ὅτι*. ’Εκτενή. *Καταξίωσον Κύριε. Πληρώσωμεν*. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου· εἶτα τὰ τοῦ Πάσχα.

ΤΗ Γ΄ ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ, σύναξις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, ὡς καὶ τῇ β΄· ἡ αὐτὴ ὥρα, ὁ θυμιατ‘ός’, ἡ ἅψις τῶν λαμπάδων, ἡ ἔναρξις τοῦ *Χριστὸς ἀνέστη*, καὶ τὰ λοιπὰ μέχρι τέλους· ὡς προείτηραι.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, τὰ ἀντίφωνα. Τὸ κοντάκιον. Ὅσοι || *εἰς Χριστόν*. Προκείμενον, ἦχος γ΄, ᾠδὴ τῆς Θεοτόκου· *Μεγαλύνει ἡ ψυχή μου*. Στίχος· Ὅτι *ἐπέβλεψεν ἐπὶ τήν*. ’Ο ἀπόστολος Πράξεων· *’Εν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, σταθεὶς ὁ Πέτρος*. ’Αλληλούια, ἦχος πλ. δ΄· *’Ανάστηθι Κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου*. Εὐαγγέλιον κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὁ Πέτρος ἀναστὰς ἔδραμεν*.

Τ ῇ ἑ σ π έ ρ ᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν ς΄, τοῦ δ΄ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν*, Θ‘εοτόκιν’ τὸ α΄. Προκείμενον, ἦχος πλ. [ ]· *Φωνῇ μου πρὸς Κύριον ἐκέκραξα, φωνῇ μου πρὸς τὸν Θεὸν καὶ πρόσεσχέ μοι*. Στίχος α΄· *’Εν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου τὸν Θεὸν ἐξεζήτησα*. Στίχος β΄· *’Απηνήνατο παρακληθῆναι*. ’Εκτενή. *Καταξίωσον Κύριε. Πληρώσωμεν*. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Τὰ τοῦ Πάσχα. *Χριστὸς ἀνέστη*, γ΄. ’Απολυτίκιον· *Τὸ φαιδρὸν τῆς ’Αναστάσεως*.

ΤΗ Δ΄ ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

’Ε ν τ ῷ ὄ ρ θ ρ ῳ, ὡς καὶ εἴρηται.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ὁμοίως. Προκείμενον, ἦχος πλ. β΄· *Μνησθήσομαι τοῦ ὀνόματός σου*. Στίχος· *’Εξηρεύξατο ἡ καρδία*. ’Ο ἀπόστο-

1 Jo 1,18 6 Ps 113, 11.1.3.5 15 Lc 1,46.48 16 Act 2,14 17 Ps 131,8 18 Lc 24,12 21 Ps 76,2.3a.3c 30 Ps 44,18,2

20 ψάλλομεν add στιχηρά N 21 [ ] un chiffre, β΄ N

λος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, εἶπεν Πέτρος πρὸς τὸν λαόν.* Ἀλληλούια, ἦχος α΄· *Ὕψωσα ἐκλεκτὸν ἐκ τοῦ λαοῦ μου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἱστήκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ.*

Τῇ ἑσπέρᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν ς΄ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου πλ. α΄. *Καὶ νῦν, Θεοτόκιν*. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ἐνώτισαι ὁ Θεὸς τὴν προσευχήν μου.* Στίχος α΄· *Πρόσχες μοι καὶ εἰσάκουσόν μου.* Στίχος β΄· *Ὅτι ἐξέκλιναν ἐπ' ἐμὲ ἀνομίαν.* Στίχος γ΄· *Ἐγὼ πρὸς τὸν Θεὸν*
227v *ἐκέκραξα.* Ἐκτενή. *Καταξίωσον. Πληρώσωμεν.* || Εἰς τὸν στίχον, ὡς εἴρηται. Ἀπολυτίκιον· *Τὸν συνάναρχον Λόγον.*

ΤΗ Ε΄ ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

Ἐν τῷ ὄρθρῳ, ὡς οἱ προλαβόντες.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ αὐτὰ ἀντίφωνα. Τὸ κοντάκιον. *Ὅσοι εἰς Χριστόν.* Προκείμενον, ἦχος γ΄· *Ψάλατε τῷ Θεῷ ἡμῶν.* Στίχος· *Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεί-*
15 *ναις, εἶπεν Πέτρος πρὸς τὸν λαόν.* Ἀλληλούια, ἦχος δ΄· *Ἔντεινε καὶ κατευοδοῦ καί.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθ'εν'.*

Τῇ ἑσπέρᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν ἀναστάσιμα ς΄ τοῦ ἤχου πλ. β΄. *Δόξα καὶ νῦν, Θεοτόκιν*. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ἀγαπήσω*
20 *σε Κύριε ἡ ἰσχύς μου.* Στίχος· *Ὁ Θεός μου βοηθός μου.* Στίχος β΄· *Αἰνῶν ἐπικαλέσομαι.* Στίχος γ΄· *Ἤκουσεν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ φωνῆς μου.* Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ στιχηρὰ τοῦ Πάσχα.

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς προλέλεκται.

25 Εἰς τὴν λειτουργίαν, ὁμοίως. Προκείμενον δέ, ἦχος δ΄· *Ὡς ἐμεγαλύνθη τά.* Στίχος· *Εὐλόγ'ει' ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, Πέτρος καὶ Ἰωάννης.* Ἀλληλούια,

---

1 Act 2,22 **2** Ps 88,20c **3** Jo, 1,35 **5** Ps 54,2. 3. 4b.17 **13** Ps 46, 7.2 **14** Act 2,38? v. TGE **15** Ps 44,5 **16** Jo 3,1? v. TGE **19** Ps 17,2.3b.4.7c **26** Ps 103,24.1 **27** Act 3,1

2 ἐκλεκτόν om N || λαόν μου add mg ζήτ ματῳ κα' **17** προσῆλθεν add τῷ Ἰησοῦ N **20** στίχος add α΄ N **26** εὐλόγη L

ἦχος α΄· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Καπερναούμ.*

Τῇ ἑσπέρᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν ἀναστάσιμα ς΄ τοῦ πλ. δ΄ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν, Θεοτόκιν*. Ἡ εἴσοδος τοῦ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον, πλ. δ΄· *Ἔδωκας κληρονομίαν.* Στίχος· *Ἀπὸ τῶν περάτων τῆς γῆς.* 5
Στίχος β΄· *Σκεπασθήσομαι ἐν τῇ σκέπῃ.* Στίχος γ΄· || *Οὕτως ψαλῶ τῷ* 228r
ὀνόματί σου. Ἐκτενή. *Καταξίωσον. Πληρώσωμεν.* Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου. Στίχος α΄, ἦχος πλ. α΄· *Ἀναστήτω ὁ Θεός. Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον,* καὶ τὰ λοιπά β΄. Στίχος β΄· *Ὡς ἐκλείπει καπνός.* Στίχος γ΄· *Οὕτως ἀπολοῦνται οἱ ἁμαρτολοί. Δόξα καὶ νῦν· Ἄγγελοι σκιρ-* 10
τήσατε· ἢ ἄλλο οἷον ἂν θέλου'σι'. Χριστὸς ἀνέστη, γ΄. Ἀπολυτίκιον· *Ἐξ ὕψους κατῆλθες.*

Τὸ ἀπόδειπνον, οὕτως ὡς πρόσθ'εν' εἰρήκαμεν.

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ ΔΙΑΚΙΝΗΣΙΜΟΥ

Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς εἴρηται, ἥ τε ὥρα καὶ ἡ τά'ξις', καὶ ἡ 15
ἅψις τῶν λαμπάδων, καὶ ἡ θυμίασις, καὶ ἡ ἔναρξις τοῦ *Χριστὸς ἀνέστη,* καὶ ὁ κανών, καὶ ἡ ὑπακοή, καὶ τὸ κοντάκιον, καὶ τὸ ἐξαποστειλάριον, καὶ πρὸ τούτ'ου' τὸ *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι,* τάτε στιχηρὰ τῶν αἴνων, τὸ *Χριστὸς ἀνέστη,* ἐκ γ΄. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ ἀντίφωνα. *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον. 20
Ὅσοι εἰς Χριστόν. Προκείμενον, ἦχος γ΄· *Κύριος φωτισμός μου.* Στίχος· *Κύριος ὑπερασπιστής.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, κρατοῦντος τοῦ ἰαθέντος.* Ἀλληλούια, ἦχος πλ. α΄· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Στίχος· *Καὶ γὰρ ἐστερέωσεν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἦλθε ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταί.* Κοινωνικόν· *Σῶμα Χρισ-* 25
τοῦ μεταλάβετε, πηγῆς.

Τῆς ἑβδομάδος ὧδε τοῦ Πάσχα τέλος.

---

1 Ps 18,2 **2** Jo 2,12 **5** Ps 60.6b.3.5b.9 **8** Ps 67. 2.3a.3c **21** Ps 26,1 **22** Act 3,11 **23** Ps 92,1 **25** Jo 3,22

1 Θεοῦ add mg ζήτει εἰς τὰ Χριστούγεννα **5** στίχος add α΄ N **15** τά] τάξ N **19** [ ] 1 ligne, rien N **23** α probabl] ἦχος δ΄ N || ἀλληλούια add mg ζήτ εἰς τ σα'ββ'ατ τοῦ Λαζάρου

228ᵛ || ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρ‘ας’, εἰπόντ‘ος’ τοῦ διακόνου· *Εὐλόγ‘ησον’ δέσποτα*, καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος, ἄρχονται οἱ πρὸ τοῦ βήματος τεταγμένοι ψάλλειν, κατὰ τὴν συνήθειαν· *Πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς. Δεῦτε προσκυνήσωμεν.* Καὶ καθεξῆς λέγουσι τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν, τὸ *Εὐλόγ‘ει’ ἡ ψυχή μου.* Εἶτα ἡ στιχολογία, *Μακάριος ἀνήρ*, εἰς ἦχον πλ. δ′. Τὸ δὲ β′ ἀντίφωνον εἰς ἦχον α′. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η′, εἰς ἦχον α′· πλὴν οὐδὲν τῶν ἀναστασίμων τῆς ὀκτ‘α’ήχου ψάλλομεν, ἀλλ’ ἰδιόμ‘ελα’ στιχηρ‘ὰ’ τῆς ἑορτῆς· *Μεθ’ ἡμέρας ὀκτώ.* Ἄλλο· *Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων.* Ταῦτα ἐκ γ′. Ἕτερον· *Θωμᾶς ὁ λεγόμενος δίδυμος*· τοῦτο ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν· Φιλάνθρωπε, μέγα καὶ ἀνείκαστον.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν.* Στίχος· *Ἐνεδύσατο Κύριος δύναμιν.* Στιχηρὰ εἰς τὸν στίχον, προσόμοια, ἦχος α′, πρός· *Πανεύφημοι μάρτυρες· Μετὰ τὴν ἐκ τάφου.* Στίχος α′· *Ἐπαίνει Ἰερουσαλὴμ τὸν Κύριον, αἴνει τὸν Θεόν σου Σιών. Θωμᾶς ὁ καὶ δίδυμος.* Στίχος β′· *Ὅτι ἐνίσχυσε τοὺς μοχλοὺς τῶν πυλῶν σου, εὐλόγησεν τοὺς υἱούς σου ἐν σοί. Ὡς θέλεις ψηλάφησον. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β′· Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων.* Εἶτα· *Νῦν ἀπολύεις.* 229ʳ Ἀντὶ δὲ τοῦ τρισαγίου· *Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ′. Πάτερ ἡμῶν.* || Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος βαρύς· *Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος ἡ ζωὴ ἐκ τάφου ἀνέτειλας.* [ ]

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου ὅλην τὴν ἑβδομάδα.

Τὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν οὕτως· *Κύριος φωτισμός μου. Ὁ Θεὸς εἰς τὴν βοήθειάν μου πρόσχες. Ἐλέησόν με ὁ Θεός.* Καν‘ὼν’ τῆς Θεοτόκου. *Ὁ Θεὸς οἰκτιρή‘σαι’ ἡμᾶς. Χριστὸς ἀνέστη, γ′*, ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· τοῦτο γὰρ ψάλλομεν οὕτως μέχρι τῆς Ἀναλήψεως. *Πάτερ ἡμῶν.* Τὸ ἀπολυτίκιον· *Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος.* Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Τοῦτο τὸ ἀπόδειπνον ψάλλομεν οὕτως μέχρι τῶν ἁγίων πάντων.

Εἰς τὸν ὄρθρον, μετὰ [ ], ἐξέρχεται ὁ ἱερεὺς κατὰ τὸ ἔθος, ὃ ἐτέλει πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα, καὶ θυμιᾷ τοὺς ἀδελφοὺς ἐν τῷ νάρθηκι,

---

5 Ps 103 **6** Ps 1 **11** Ps 92,1 **14** Ps 147,1.2 **17** Lc 2, 29 **23** Ps 26 || Ps 69 **24** Ps 50

7 ἱστῶμεν add στίχους N **8** η′ηχ L **9** στιχχ] στιχρ N **10** καὶ νῦν add mg ἦχ πλ. α′ **20** [ ] 2 lignes; TR Χριστὲ ὁ Θεὸς καὶ τῶν θυρῶν κεκλ‘ησμέ’νων τοῖς μαθηταῖς ἐπέστης ἡ πάντων ἀνάστασις πνεῦμα εὐθὲς δι’αὐτῶν ἐγκενήζων ἡμῖν κατὰ τὸ μέγα σοῦ ἔλεος Δ (XIVᵉ s.) **24** κανό pluriel plutôt; add mg ἐσεισθησ λαοί **29** [ ] ½ ligne, τὸ ἐξηγερτικ′ N

οὐ μέντοι περιβεβλημένος στολὴν ἱεράν, ἀλλ’ οὐδὲ ὁ προπορευόμενος μετὰ λαμπάδος ἔμπροσθ‘εν’ αὐτοῦ ἐστί. Καὶ ἐν τῷ συμπληροῦσθ‘αι’ [ ], φθάσας εἰς τὰς βασιλικὰς πύλας, σφραγίσας ἐκφωνεῖ οὕτως· *Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος τῶν ἁγίων σου Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, εὐθέως εἰσερχόμεθα λέγοντες· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ καὶ ἐπὶ γῆς εἰρήνη.* || Καὶ φθασάντων ἐν 229ᵛ τοῖς χοροῖς, καὶ τοῦ καθ’ ἑνὸς στάντος ἐν τῷ ἰδίῳ στάματι, παρὰ τοῦ βήματος τεταγμένοι ψάλλειν ἀδελφοὶ ψάλλου‘σι’ τὸ ἐξάψαλμον. Καὶ πληρωθ‘έντος’, εὐθέως· *Θεὸς Κύριος*, ἦχος βαρύς. Ἀπολυτίκιον· *Ἐσφραγισμένου.* Ἔπειτα ἡ συνήθης στιχολογία τῆς κυριακῆς. Εἶθ’ οὕτως ἡ ὑπακοὴ τοῦ α′ ἤχου. Ἀνάγνω‘σις’, λόγος τοῦ Θεολόγου· *Ἐγκαίνια τιμᾶσθαι.* Ἀναβαθμοί, ἦχος α′, ἀντίφωνον α′. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Νῦν ἀναστήσομαι λέγει Κύριος.* Στίχος· *Σῶσόν με [ὁ Θεὸς] ὅτι [εἰσήλθ‘οσαν’ ὕδατα].* *Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν α′· *Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταί.* Εἶτα· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι.* Ὁ πεντηκοστός. Καὶ εὐθέως ὁ κανὼν Ἰ‘ωάννου’ μ‘ονα’χ‘οῦ’, ἦχος α′· *Ἄσωμεν πάντες λαοί. Σήμερον ἔαρ ψυχῶν.* Γίνονται τροπάρια ι′ μετὰ τοῦ εἱρμοῦ καὶ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα [ ]. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. δ′· *Τῇ φιλοπράγμονι δεξιᾷ.* Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον, ἦχος [ ]· *Ἐμῶν μελῶν χειρί σου.* Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος δ′. Στιχηρὰ γ′ ἐκ δευτέρου· *Ὦ τοῦ παραδόξου θαύματος ἀπιστίαν*, καὶ ἕτερα β′ ὅμοια αὐτῷ. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· || *Ἆραι Θωμᾶ. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη.* Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπο‘λύει’. 230ʳ

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις.* Τὸ β′· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς.* Τὸ γ′, εἰς ἦχον βαρύν· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Τῇ φιλοπράγμονι.* Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἦχος γ′· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν.* Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθὸς ψαλμός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διὰ τῶν χειρῶν.* Ἀλληλούια, [ἦχος δ′]· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ.* Στίχος β′· *Ὅτι Θεὸς μέγας*

---

11 PG 36,608 **12** Ps 11,6ᵉ et Ps 68,2 **14** Mt 28,16 **25** Ps 91 || Ps 92 **26** Ps 94 **28** Ps 146,5.1 **30** Act 5,12 **31** Ps 94,1.3

2 [ ] ¼ de ligne, idem N **7** στάματι add οἱ N **13** [. . .] [. . .] rest NL; TR Κύριε - ἐκλέλοιπεν ὅσιος (Ps 11,2) || add mg θήσομαι ἐν σρίῳ παρρησίασομαι... ἐν (Ps 11,6ᵈ) αὐτῷ **17** [ ] ¾ ligne, idem N **19** [ ] un mot **24** [. . .] rest NL; TR μακαρισμοὶ τοῦ Θωμᾶ D **31** [. . .] rest N; TR πλ. δ′

Κύριος καὶ βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πάντας. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Οὔσης ὀψίας.* Κοινωνικόν· *Ἐπαίνει Ἰερουσαλὴμ τὸν Κύριον, αἶνει τὸν Θεόν σου Σιών.*

Λέγεται δὲ ἀπὸ σήμερον καὶ ὁ ἐξ ἔθους ψαλμὸς ἀπερχομένων ἡμῶν εἰς τὴν τράπεζαν.

Ἑσπέρας εἰς τὸ λυχνικόν, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ' οὐδὲ μέχρι τῆς μεσο‹πε›ν‹τηκοστῆς›, ἐκτὸς σαββάτου ἑσπέρας. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς προσόμοια, ἦχος α', καὶ γ' τοῦ ἁγίου οὗ ἂν τύχῃ. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς ἰδιόμελον,
230ᵛ ἦχος [ ] || [ ]. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίς Θεὸς μέγας ὡς ὁ Θεὸς ἡμῶν*, καὶ οἱ στίχοι αὐτοῦ. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α'› ἤχου· ἀναστάσιμον α', κατανυκτικὸν α'· τὸ α', καὶ μαρτυρικὸν τὸ α'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς, ἦχος [ ]. *Νῦν ἀπολύεις.* Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Χριστὸς ἀνέστη*, ἐκ γ'· οὕτω γὰρ λέγεται καὶ ἐν τῷ ἑσπερινῷ, καὶ ἐν τῷ ἀποδειπ‹νῳ›, καὶ ἐν τῷ μεσονυκτ‹ίῳ›, καὶ ἐν τῷ ὄρθρῳ, καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς μέχρι τῆς Ἀναλήψεως. Ἀπολυτίκιον, ἦχος βαρύς· *Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ εἰς τὸ τέλος τοῦ ὄρθρου.

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὡς τῶν μὲν κατανυκτικῶν στιχηρῶν καὶ ἀποστολικῶν καὶ μαρτυρικῶν προηγοῦνται τὰ ἀναστάσιμα στιχηρὰ μέχρι τῆς Ἀναλήψεως. Τῶν δὲ σταυρωσίμων οὔ· τετράδα γὰρ καὶ παρασκευὴν πρῶτον ψάλλεται τὸ σταυρώσιμον, καὶ οὕτως τὸ ἀναστάσιμον.

Τὸ ἀπόδειπν‹ον› ψάλλεται ὡς εἴρηται, ἀπολυτίκιον δέ· *Ἐσφραγισμένου.*

ΤΗ Β' ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ,

Χρὴ εἰδέναι, ὅτι ἀπὸ τῆς σήμερον ἀρχόμεθα πάλιν ψάλλειν τὸ μεσονύκτ‹ι›ον. Ψάλλομεν δὲ τὸν ἄμωμον, καὶ τοὺς β' ψαλμοὺς τοῦ κτήτορος· τὸν ιθ' καὶ τὸν κ', μετὰ καὶ τῶν ἀπολυτικίων αὐτῶν, χωρὶς σαββάτ‹ου› καὶ κυριακ‹ῆς› καὶ ἑορτ‹ῆς› μεγάλ‹ης›, ἢ ὅταν ψάλλομεν κανόνα.
231ʳ || Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β'. *Ἐσφραγισμένου τοῦ.* Ἡ στιχολογία, κάθισμα ἕν. Ἀπὸ γὰρ τῆς σήμερον ἀρχόμεθα στιχολογεῖν ἐν τῷ ὄρθρῳ κάθισμα α', μέχρι Σεπτεμβρίου, χωρὶς κυριακῶν καὶ ἑορτῶν· ἐν ταύταις γὰρ ψαλμ‹οὺς› στιχολογοῦμεν. Μετὰ δὲ τὴν στιχολογίαν,

---

1 Jo 20,19 **2** Ps 147,1 **10** Ps 76,14ᵇ

7 μεσον' L **8** ἱστῶμεν add στίχους N **10** [ ] ¾ ligne, rien N **13** [ ] ¾ ligne, idem N

κάθισμα ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν*, θ‹εοτόκιν›, τὸ α'. Ἀνάγνω‹σις› [ ]. Ἐὰν ἀνεγνώσθη χθὲς ἐκ ταύτ‹ου›, τελεῖ τοῦ‹το› σήμερον. Ἀρχόμεθα δὲ ἀναγινώσκειν ἀπὸ τῆς σήμερον μέχρι τῶν ἁγίων πάντων καὶ τὴν ἑρμενείαν τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ κατὰ Ἰωάννην εὐαγγέλιον. Εἰ δὲ τύχῃ ἀναμε‹ταξὺ› βίος ἢ μαρτύριον ἁγίου, ἀναγινώσκονται κἀκεῖνα ἐν τῇ ἡμέρᾳ αὐτῶν. Εἶτα, μετὰ τὴν ἀνάγνωσιν· *Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι.* Καὶ ὁ ν'. Οὕτω γὰρ ποιοῦμεν καθεκάστην ἕως τῆς Ἀναλήψεως. Κανόνες β', τῆς ἑορτῆς· *Ἄσωμεν πάντες λαοί*, εἰς δ', καὶ τοῦ τῆς ἡμέρας ἁγίου, εἰς δ', μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*· καὶ γὰρ η' ἱστῶμεν. Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἐξαποστειλάριον ἀπὸ θ', τῆς ἑορτῆς, καὶ ὅλην τὴν ἑβδομάδα. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α'›ήχου· ἀναστάσιμον ἑωθινὸν α'· τὸ α', κατανυκτικὰ β', μαρτυρικὸν τὸ α'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς, ἦχος [ ].

|| Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ᾠδὴ τοῦ τριῳδίου τῆς ἡμέρας· 231ᵛ
τροπάρ‹ια› καὶ τὸ θ‹εοτόκιν›. Ἀντίφωνα τὰ συνήθη τῆς κυριακῆς. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τροπάριον τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον δὲ καὶ ἀλληλούια, εἰς πρόσωπ‹ον› τοῦ ἁγίου οὗ ἂν καὶ τύχῃ κατὰ ταύτην τὴν ἡμέραν, εἴτε ἀπόστολος, εἴτε μάρτυς, εἴτε ὅσιος. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον, τὰ τεταγμένα εἰς τὰς ἡμέρας αὐτάς. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς. Τοῦτο λέγεται καὶ ἅπασαν τὴν ἑβδομάδα ταύτην.

Καὶ εἰς τὰ ἑσπερινὰ δέ, ἔκποτε καὶ μέχρι τῶν ἁγίων πάντων, ψάλλονται τὰ προκείμενα τῶν ἡμερῶν.

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ὁ ψὲ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος, ἤγουν τῆς δευτέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τοῦ ἀντιπάσχα γ', ἐκ β', ἦχος α'· *Μεθ' ἡμέρας ὀκτώ. Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων. Θωμᾶς ὁ λεγόμενος. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]· *Φιλάνθρωπε, μέγα καί.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ μηναίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β'· *Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων εἰσῆλθ‹ες›.* Εἰ δέ ἐστι μέγας ἅγιος, δοξάζομεν τὸ στιχηρὸν αὐτοῦ. *Καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου.

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ

Εἰς τὸ μεσονύκτι‹ον›, ψάλλομεν ἀπό γε τοῦ νῦν· *Εἶπεν ὁ Κύριος τῷ κυρίῳ μου.* Καὶ ἀπολυτίκ‹ια›· *Ἀπόστολοι μάρτυρες*, καὶ τὰ

---

31 Ps 109

2 [ ] 1 ligne, rien N **13** [ ] 1 ligne, idem N **24** ἱστῶμεν add στίχους N **26** [ ] 2 chiffres; TR πλ. α' **28** εἰσηλθ˜

λοιπά. Ψάλλομεν γὰρ καὶ τοὺς β′ ψαλμούς. Εἰ δὲ τύχῃ ψαλθῆναι κανών, τὸ
232r τοῦ ἁγίου || ψάλλομεν ἀπολυτίκιον μόνον καὶ Θ‘εοτόκιν’. Εἰ δέ ἐστιν ὁ κανὼν ἑορτάσιμος, τὸ ἀπολυτίκιον λέγομεν τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον· *Ἐσφραγισμένου*, ἐκ γ′. Εἰ δέ ἐστιν ἅγιος ὃν ἑορτάζομεν, ἐκ β′, *Δόξα καὶ νῦν*, τοῦ ἁγίου. Ἡ στιχολογία, ὁ ἄμωμος, μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια*, Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Καὶ ἀνάγνωσις. Κανών, [. . .] τῆς ἑορτῆς· *Ἄσωμεν πάντες λαοί. K* [. . .]. Τροπάρια η′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ′, κάθισμα [. . .]. Ἀπὸ ς′ ᾠδῆς, κοντάκιον τὸ τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τοὺς αἴνους, στίχους ἱστῶμεν δ′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, ἦχος δ′, ἃ ἐψάλαμεν ἐν τῇ ἑορτῇ εἰς τοὺς αἴνους, ποιοῦντες αὐτὰ δ′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ′· *Ἆραι Θωμᾶ. Δόξα ἐν ὑψίστοις*. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς κυριακῆς. Ἀντίφωνα τῆς κυριακῆς, ὡς ἐψάλθησαν ὄπισθεν. Τροπάριον καὶ ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων, τῆς ἡμέρας. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν τῆς ἑορτῆς· *Ἐπαίνει Ἱερουσαλὴμ τὸν Κύριον, αἴνει.*

ΚΥΡΙΑΚΗ ‘Β′’

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὸν ψαλμὸν καὶ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα τοῦ
232v β′ ἤχου, τὰ ἀρχαῖα καὶ τὰ ἀνατολικά. || *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β′· *Αἱ μυροφόροι γυναῖκες*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὸν ἓν τὸ ἀναστάσιμον, καὶ ἰδιόμελα γ′, ἦχος α′· [*Αἱ*] *μυροφόροι γυναῖκες. Μετὰ φόβου ἦλθον αἱ γυναῖκες. Ἦλθον ἐπὶ τὸ μνημεῖον. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′· *Τί τὰ μύρα τοῖς δάκρυσι*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος β′· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ*.

Εἰ δὲ τύχῃ μέγας ἅγιος ὃν ἑορτάζομεν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ′, καὶ β′ ἀνατολικά, καὶ τοῦ ἁγίου γ′. *Δόξα καὶ νῦν*, ὡς προείρηται.

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς δὲ τὸ μεσονύκτιον, λέγομεν τὸ *Ἐξομολογήσομ‘αι’*.

---

17 Ps 147,1 **31** Ps 9

7 [. . .] un mot, en blanc N; TR β′. τοῦ ἁγίου καί || [. . .] ½ ligne, rien N **8** [. . .] 1 mot, rien N **19** al man? habet N; add τῶν μυροφώρον sic **21** ἱστῶμεν add στίχους N **24** [. . .] rest N **31** ἐξομολογήσομαι N

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β′. *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ*, β′. *Δόξα καὶ νῦν· Ταῖς μυροφόροις γυναιξί*. Ἡ στιχολογία. Καὶ ἡ ὑπακοὴ τοῦ ἤχου· *Μετὰ τὸ πάθος*. Ἡ ἀνάγνωσις· ‘Ζήτει εἰς τὸ πανηγυρικόν’ [ ]. Ἀναβαθμοὶ τοῦ ἤχου, ἀντίφωνον α′. Προκείμενον, ἦχος β′· *Ἐξεγέρθητι Κύριε ὁ Θεός μου ἐν προστάγματι ᾧ ἐνετείλω*. Στίχος· *Κύριε ὁ Θεός μου, ἐπὶ σοὶ ἤλπισα, σῶσόν με. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν δ′, κατὰ Λουκᾶν· *Τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία Μαγδαληνή*. Καὶ κανόνες β′ [. . .]· *Δεῦτε λαοί*, εἰς τροπάρια δ′, καὶ τῆς ἡμέρας εἰς [β′]· *Τὴν Μωσέως ᾠδήν*, μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ′ || ᾠδῆς, κάθισμα τῶν μυροφόρων. 233r
Ἀπὸ ς′, κοντάκιον, ἦχος β′· *Τὸ χαῖρε ταῖς μυροφόροις*. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον, ἦχος δ′· *Γυναῖκες ἀκουτίσθητε*. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή*, καὶ ψάλλομεν ὅλα τὰ στιχηρὰ τὰ ἀναστάσιμα τοῦ ἤχου. *Δόξα*, ἦχος [. . .]· *Αἱ μυροφόροι γυναῖκες ὄρθρου βαθέως. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη*. Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ*. Συναπτή. Καὶ ἀπο‘λύει’.

[Ἰστέον ὅτι . . .]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ᾠδὴ ς′ τοῦ κανόνος τῶν μυροφόρων. Τὰ ἐξ ἔθ‘ους’ ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ὁ Κύριος ἐβασίλευσεν. Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα*, ἦχος β′. *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον· *Τὸ χαῖρε*. Τὸ [τρισάγιον]. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Καυχήσονται ὅσιοι ἐν δόξῃ*. Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν*. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, πληθυνόντων τῶν μαθητῶν*. Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Μνησθήτι Κύριε τῷ Δαυὶδ καὶ πάσης*. Εὐαγγέλιον κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθὼν Ἰωσήφ*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*, καὶ· *Ἀγαλλιᾶσθε*.

Τῇ αὐτῇ κυριακῇ ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ς′· ἀνατολικὰ γ′ καὶ τοῦ ἁγίου γ′. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. || 233v
Προκείμενον· *Ἰδοὺ δὴ εὐλογεῖτε*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘ω’ ἤχου·

---

4 Ps 7, 7c.2 **7** Lc 24,1? **18** Ps 91 || Ps 92 **19** Ps 94 **21** Ps 149,5.1 **22** Act 6,1 **23** Ps 131,8 **24** Mc 15,43 || Ps 148,1 **25** Ps 131,1 **28** Ps 133,1

3 ‘ al man? habet N **4** [ ] 1 ½ ligne, rien N **8** [. . .] ½ ligne, rien N; al man add (écriture sembl L) ὁ ἀναστάσιμος ἦχ β′ || [. . .] rest N; al man ς′ **12** δόξα usq 13 βαθέως om N || [. . .] al man β′ **16** [. . .] 5 lignes effacées; N texte plus court ἱστέον ὅτι εἰς τὸν ὄρθρον ψάλλομεν κανόνα τὸν ἀναστάσιμον τῶν μυροφόρων. εἰς δὲ τὴν γ′ ᾠδὴν ψάλλεται μετὰ τὸ ἀναστάσιμον καὶ τὸ κάθισμα αὐτῶν καὶ ἀναγινώσκεται καὶ μνήμα... αὐτῶν. **20** [. . .] rest N **23** τῷ sic LN

ἓν ἀναστάσιμον, καὶ κατανυκτικὸν α′, καὶ μαρτυρικὸν α′· τὰ πρῶτα. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ εὐσχήμων.*

Εἰς τὸ ἀπόδειπνον, κανὼν τῆς Θεοτόκου. Καὶ ἀπολυτίκιον τὸ *Ὁ εὐσχήμων.*

ΤΗ Β′

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος β′. Ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω, β′. *Καὶ νῦν· Ταῖς μυροφόροις.* Οὕτως ὅλην τὴν ἑβδομάδα. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα ἀναστάσιμον τῆς κυριακῆς. Ἀνάγνω‹σις›. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ.* Καὶ ὁ ν′. Κανόνες β′, τῆς κυριακῆς· *Τὴν Μωσέως ᾠδήν*, καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον, ἢ τῆς ἑορτῆς ἢ τοῦ ἁγίου. Ἐξαποστειλάριον· *Γυναῖκες ἀκουτίσθητε*, καὶ ὅλην τὴν ἑβδομάδα. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου· ἀναστάσιμ‹ον›, κατανυκτι‹κὰ› ‘β′’, καὶ μαρτυρικόν. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ Θ′ ᾠδὴ τοῦ τριῳδίου, τροπάρ‹ια› καὶ Θ‹εοτόκιν›. Ἀντίφωνα τὰ καθημε‹ρινά›. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου τοῦ ἂν τύχῃ. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε.*

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Ὁ ψὲ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα δ′, καὶ μαρτυρικὰ β′, τοῦ ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν· Τῶν μυροφόρων.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τοῦ μηναίου, τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἰδιόμελον τῶν μυροφόρων. Ἀπολυτίκιον· *Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ.*

234r Εἰς τὸν ὄρθρον, ὡς οἱ παρελθόντες ὄρθροι. Εἰς δὲ τοὺς || αἴνους, ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα τὰ δ′. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς κυριακῆς, ἦχος [ ].

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς ἡ ς′. Ἀντίφωνα, κοντάκιον, προκείμενον, ἀλληλούια, κοινωνικόν· πάντα τῆς ἑορτῆς. Ἀπόστολος δὲ καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρ‹ας›.

---

17 Ps 148,1

3 om εἰς τό usq 4 εὐσχήμων N **7** τὸ ἀνωτέρω] ὁ εὐσχήμων N **13** β′ habet N **19** ἱστῶμεν add στίχους N **26** ἦχ om N || [ ] ½ ligne, rien N **27** ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου, τῆς ἑορτῆς N

ΚΥΡΙΑΚΗ ‘Γ′ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ’

‘Μετὰ τὸν προοιμιακὸν ψαλμόν’, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν ὅλα ἀναστάσιμα. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. α′· *Ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ.* Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ γ′ ἰδιόμελα, ἦχος α′· *Ὁ τῇ παλάμῃ τῇ ἀχράντῳ·* τοῦτο δίς. *Ἄλλο· Ἄταφος νεκρός, ἅπαξ. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ′· *Κύριε τὸν παράλυτον.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος γ′· *Εὐφραινέσθω τά.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος γ′. Τὸ ἀνωτέρω β′. *Δόξα καὶ νῦν*, Θ‹εοτόκιν›· καὶ μέχρι τῆς δ′. Ἡ στιχολογία. Ὑπακοὴ τοῦ ‘ ἤχου. Ἀνά’[γνωσις. Ἀναβαθμοί]. Προκείμενον, ἦχος γ′· *Εἴπατε ἐν τοῖς ἔθνησι* [ ]. Στίχος· *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ ᾆσμα καινόν. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν ‘ε′’, κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ὁ Πέτρος ἀναστάς.* Κανόνες β′· ‘ἀναστάσιμος δ′’ [ ], καὶ ὁ τῆς ἡμέρας εἰς ς′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ′, κάθισμα ἀναστάσιμον, καὶ ἀνάγνω‹σις›· ἀναγινώσκωμεν εἰς τὴν περικοπὴν τοῦ εὐαγγελίου, ἐκ τῆς ἑρμηνείας τοῦ κατὰ Ἰωάννην λόγους β′· λς′ καὶ λζ′, εἰς ἀναγνώ‹σεις› β′. Εἰς τὴν ς′, κοντάκιον || τῆς κυ- 234v
ριακῆς, ἦχος γ′, τοῦ παραλύτου. Ἀπὸ Θ′, ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. Καὶ ψάλλομεν τοῦτο μέχρι τῆς δ′ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος, ἤγουν τῆς με‹σοπε›ν‹τηκοστῆς›. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ὅλα. *Δόξα*, ἦχος πλ. δ′· *Ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶντος. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη. Δόξα ἐν ὑψίστοις.* Ἀπολυτίκιον· *Σήμερον σωτηρία.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου. Ἀντίφωνα τὰ συνήθη τῆς κυριακῆς. Ἀπολυτίκιον· *Εὐφραινέσθω τά. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος γ′· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ μέγας.* Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων·’ *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο Πέτρον.* Ἀλληλούια, ἦχος δ′· *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεὸς ἐν Σιών.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλημα.* Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν.*

Τῇ αὐτῇ κυριακῇ ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ς′· ἀνατολικὰ γ′, καὶ τοῦ ἁγίου γ′. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς κυριακῆς. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‹α›ήχου γ′· ἀναστάσιμον, κατανυκτικὸν καὶ μαρτυρικόν. *Δόξα καὶ νῦν*, τοῦ παραλύτου. Ἀπολυτίκιον· *Εὐφραινέσθω τὰ οὐράνια, ἀγαλλιάσθω.*

---

10 Ps 95,10.1 **12** Lc 24,12 **24** Ps 146,5.1 **25** Act 9,32 **26** Ps 64,2 **27** Jo 5,1 **28** Ps 148,1

1 L reécrit? habet N **2** al man?, N illisible || ἱστῶμεν add στίχους N **10** [. . .] rest N; om ἀνάγνωσις L? **11** [ ] ¼ ligne, rien N **12** ε′] ς′ N **13** habet N || [ ] ½ ligne, rien N

ΤΗ Β′

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος. Εὐφραινέσθω*, β′. *Δόξα καὶ νῦν· Σὲ τὴν μεσιτεύσασαν.* Ἡ στιχολογία. Καθίσμα‘τα’, ἀναστάσιμον καὶ τῆς κυριακῆς. Ἀνάγνωσις ἐκ τῆς ἀκολουθίας τοῦ κατὰ Ἰωάννην. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ.* Καὶ ὁ ν′. || Κανόνες β′, τῆς ἑορτῆς, ἤγουν τοῦ παραλίτου εἷς, καὶ τοῦ ἁγίου εἷς. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς, καὶ μέχρι τῆς δ′. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ὀκτ‘α’ήχου· ἀναστάσιμον α′, κατανυκτικὰ β′, καὶ μαρτυρικὸν α′. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς, ἤγουν τοῦ παραλύτου. Ἀπολυτίκιον· *Εὐφραινέσθω. Καὶ νῦν· Σὲ τὴν μεσιτεύσασαν.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ′ ᾠδὴ τοῦ τριῳδίου. Ἀντίφωνα, τὰ τῆς κυριακῆς. Ἀπολυτίκιον· *Εὐφραινέσθω τά. Καὶ νῦν*, τὸ Θ‘εοτόκιν’. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου οὗ ἂν τύχῃ. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρ‘ας’. Κοινωνικόν· [ ]

ΤΗ Δ′ ΤΗΣ ΜΕΣΟΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Τῇ γ′ ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, εἰς ἦχον πλ. δ′· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς, διδάσκοντός σου Σωτήρ.* Ἄλλο· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς, πρὸ τοῦ πάθους.* Ταῦτα ἐκ γ′. Ἕτερον· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα·* τοῦτο ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν· Φωτισθέντες ἀδελφοί.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Ἀναγνώσματα γ′· τὸ α′, Μιχαίου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἐκ Σιὼν ἐξελεύσεται.* Τὸ β′, Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· οἱ διψῶντες πορεύεσθε, τέ‘λος’· ὁ ἅγιος τοῦ Ἰσραήλ*, ζήτει τῇ παρα‘μονῇ’ τῶν Φώτων ἀνάγνωσμα β′. Τὸ γ′, Παροιμιῶν· *Ἡ σοφία ᾠκοδόμησεν*, ζήτει τῇ γ′ τῆς γ′ ἑβδομάδος. *Καταξίωσον Κύριε.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ || ἰδιόμελα, ἦχος α′· τὸ α′· *Πεντηκοστῆς ἐφέστηκε.* Τὸ β′· *Ἐν τῷ ἱερῷ ἐπέστης.* Τὸ γ′, ἦχος β′· *Ὅτε τὸ μέσον τῆς ἑορτῆς ἐπέστη. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. β′· *Τῆς ἑορτῆς μεσούσης.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διψῶσάν μου τὴν ψυχήν. εὐσεβείας ποτίσον νάματα ὅτι πᾶσι Σωτὴρ ἐβόησας. ὁ διψῶν ἐρχέσθω καὶ πινέτω. ἡ πηγὴ τῆς ζωῆς Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν δόξα σοι.*

---

21 Mich 4,2 **22** Is 55,1-13? **23** Prov 9,1

14 [ ] ¼ ligne, εἰς πᾶσαν τὴν γῆν N; TR τοῦ ἁγίου **25** στίχον add mg στίχ ὁ Ὡς ἔστιν ἐν συναγωγῇ θν στίχ... ἕως πότε κρῖνατε ἀδικίαν **28** ἑορτῆς add punct N **29** νάματα add punct N || ἐρχέσθω add πρός με N **30** ἡμῶν om N

Εἰς τὸ ἀπόδειπν‘ον’, κανὼν τῆς Θεοτόκου, καὶ ἀπολυτίκιον τὸ ἀνωτέρω.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Τὸ αὐτὸ ἀπολιτίκιον καὶ μέχρι τοῦ σαββάτου. Στιχολογία, ‘ψαλμοὶ μζ καὶ πα′ καὶ ρμη′’. Καὶ κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω‘σις’, εἰ οὐκ ἔχει τοῦ Χρυσοστόμου εἰς τὸ *Μὴ κρίνετε κατ’ ὄψιν* λόγον, ἕτερον λόγον αὐτοῦ ὃν ἔχει ἐν τῷ πανηγυρικῷ. Ἔχει δὲ καὶ ἕτερον λόγον Λέοντος πρεσβυτέρου. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ.* Καὶ ὁ ν′. Οὐ γὰρ λέγομεν εὐαγγέλιον. Κανόνες β′ τῆς ἑορτῆς. Ἁγίου γὰρ οὐ ψάλλομεν ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ· τὸν δὲ κανόνα αὐτοῦ λέγομεν ἐν τῷ μεσονυκτίῳ. Ποιοῦμεν δὲ τοὺς κανόνας τῆς ἑορτῆς τροπάρια ‘ι′ μετὰ’ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Οἱ αὐτοὶ ‘δὲ κανόνες’ ψάλλονται εἷς παρ’ εἷς ‘μετὰ τοῦ κανόνος τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου’ μέχρι τοῦ σαββάτου. Ἀπὸ γ′, ‘κάθισμα τῆς ἑορτῆς’ Ἀπὸ ς′, κοντάκιον, ἦχος δ′· *Τῆς ἑορτῆς τῆς νομικῆς.* Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς. || Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, ἦχος δ′· *Πάρεστιν ἡ μεσότης ἡμερῶν*, καὶ ἕτερα β′ ὅμοια αὐτοῖς· ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′· *Ὅτε παρεγένου.* Καὶ γίνεται δοξολογία μεγάλη. Τὸ ἀπολυτίκιον. Συναπτὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Ἱστέον, ὅτι ταύτην τὴν ἑορτὴν ψάλλομεν μέχρι τοῦ σαββάτου. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος]. Ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Τὸ β′· *Κύριος ἐβασίλευσεν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς.* Τὸ γ′· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα*, ἦχος πλ. δ′. *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς.* Μετὰ τὴν εἴσοδον· *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον. Προκείμενον, ἦχος γ′· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν.* Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθὸς ψαλμός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, κατέφυγον.* Ἀλληλούια, ἦχος [ ]· *Μνήσθητι τῆς συναγωγῆς σου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῆς ἑορτῆς μεσούσης.* Κοινωνικόν, ἦχος πλ. δ′· *Ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα, ἐν ἐμοὶ μένει κἀγὼ ἐν αὐτῷ, εἶπεν ὁ Κύριος, ἀλληλούια.*

Τῇ αὐτῇ δ′, ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′, τὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ′· *Πάρεστιν ἡμέρα,*

---

5 Jo 7,24; PG 61,741? **21** Ps 91 || Ps 92 **22** Ps 94 **24** Ps 146,5.1 **25** Act 14,6 **26** Ps 73,2 **27** Jo 7,14 **28** Jo 6,56

4 al man? habet N; NB feuill 235v assez abîmé **6** λόγον add mg λόγος μθ′ **10** ποιοῦμεν usq 11 νῦν om N || παρεῖς L **14** ἱστῶμεν add στίχους N **16** αὐτοῖς] αὐτῷ? N **19** [ ] 1 ligne, rien N **20** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί add mg τῆς μεσ **21** ὁ Κύριος N **26** [ ] un mot, α′ N **30** ἱστῶμεν add στίχους N

καὶ γ′ τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν,* || ἦχος πλ. δ′· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς, διδάσκοντός σου.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος δ′, πρός· *Ὡς γενναῖον· Ἡ σοφία καὶ δύναμις,* καὶ ἕτερα δύο. *Δόξα καὶ νῦν,* [ ]. Ἀπολυτίκιον· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς.*

Εἰς τὸν ὄρθρον, ‘οὐ’ στιχολογοῦμεν, ἀλλὰ μετὰ τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ τὸ ἀπολυτίκιον, εὐθὺς οἱ κανόνες, ὁ τῆς ἑορτῆς καὶ ὁ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα τὰ συνήθη τῆς κυριακῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν,* κοντάκιον. Προκείμενον τοῦ ἁγίου· καὶ ἀλληλούια. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς.

ΤΗ Ε′

Ἑσπέρας, στιχολογοῦμεν τὰ προσκύρια, καὶ καθ’ ἑκάστην ἑβδομάδα, ἀπὸ τοῦ νῦν, β′, μέχρι τῆς Πεντηκοστῆς· εἰ μὴ περικόψει δεσποτική τις ἑορτὴ μετὰ τῶν ἑορτασίμων αὐτῆς ἡμερῶν, ἢ μνήμαι ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν.

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς δὲ τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν τὰ γ′ στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἐκ β′, ἦχος πλ. δ′· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς,* καὶ τὰ λοιπὰ β′. *Δόξα καὶ νῦν· Φωτισθέντες ἀδελφοί.* [. . .] ψάλλομεν [. . .] || τῆς ἑορτῆς [. . .]. Καὶ *Δόξα,* τὸ ὄπισθεν [. . .]. Προκείμενον τῆς ἡμέρας. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος δ′, γ′· *Πεντηκοστῆς ἐφέστηκε.* Στίχος α′· *Ὁ Θεὸς ἔστη ἐν συναγωγῇ θεῶν.* Ἄλλο· *Ἐν τῷ ἱερῷ ἐπέστης.* Στίχος β′· *Ἕως πότε κρίνετε ἀδικίαν.* Ἕτερον, ἦχος β′· *Ὅτε τὸ μέσον τῆς ἑορτῆς ἐπέστη. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Τῆς ἑορτῆς μεσούσης.* Τὸ ἀπολυτίκιον· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς.*

---

24 Ps 81,1.2

3 [ ] ½ ligne, idem N **5** al man?, μη? N **8** [ ] 1 ligne, ½ ligne N **11** ἀλληλούια ponctuation probable **19** ἱστῶμεν add στίχους N **22** [. . .] ²/₅ ligne, rien N || [. . .] idem || [. . .] idem **23** [. . .] un mot, rien N

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος πλ. δ′. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον ἐκ γ′. Εἶτα ὁ ἄμωμος μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια.* Κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω‘σις’, ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην ἢ ἐκ τῆς ἑορτῆς. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ.* Ὁ ν′. Κανόνες β′ τῆς ἑορτῆς· ὁ δὲ τοῦ ἁγίου εἰς τὸ μεσονύκτ‘ιον’. Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον. Ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς ἀπὸ θ′. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, τὰ ἦχ‘ου’ δ′, πρὸς μίαν· *Πάρεστιν. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β′· *Ὅτε παραγέγονας.* Ἀπολυτίκιον· *Μεσούσης τῆς ἑορτῆς.*

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα τῆς κυριακῆς. Τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν,* τὸ κοντάκιον. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τῆς ἑορτῆς, τὰ εἰρημένα. Ἀπόστολος Πράξεων· *Κατ’ ἐκεῖνον τὸν καιρόν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς πεπιστευκότας αὐτῷ Ἰουδαίους, τέ‘λος’· ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἥκω.* Κοινωνικόν· *Ὁ τρώγων μου.*

ΚΥΡΙΑΚΗ ‘Δ′ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΤΙΔΟΣ’

|| Τῷ σαββάτῳ, ἑσπέρας, μετὰ στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν πάντα τὰ ἀναστάσιμα, δευτεροῦντες τὸ ἓν τῶν παλαιῶν. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. δ′· *Ὡς ὤφθης ἐν σαρκὶ Χριστὲ ὁ Θεός.* Ἡ εἴσοδος. Τὸ προκείμενον. Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ τὰ προσόμοια τοῦ τριῳδίου, ἦχος δ′, πρός· *Ὡς γενναῖον· Ἡ πηγὴ ἡ ἀέναος. Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Παρὰ τὸ φρέαρ τοῦ Ἰακώβ.* Ἀπολυτίκιον τὸ ἀναστάσιμον, ἦχος δ′· *Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως.*

Τὸ αὐτὸ καὶ εἰς τὸ *Θεὸς Κύριος* καὶ ὅλην τὴν ἑβδόμαδα.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος. Τὸ φαιδρόν,* β′. *Καὶ νῦν· Τὸ ἀπ’ αἰῶνος ἀπόκρυφον.* Ἡ στιχολογία. Ἡ ὑπακοὴ τοῦ ἤχου. Ἀνάγνωσις, εἰς τὴν κατὰ Ἰωάννην ἑρμηνείαν, λόγ‘ου’ λα′, λβ′, λγ′ καὶ λδ′· ἀναγινώσκεται ὅσον ἀναγνωσθῇ, καὶ τὰ ἐπίλοιπα μένει εἰς τὸν ὄρθρον τῆς β′ καὶ τοὺς λοιπούς. Οἱ ἀναβαθμοί. Τὸ προκείμενον· *Ἀνάστηθι. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν ζ′, κατὰ Ἰωάννην· *Τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων. Ἀνάστασιν Χρισ-*

---

13 Act 12,1 || Jo 8,31-42 **15** Jo 6,56 **29** Ps 9,33 vel Ps 131,8 **30** Jo 20,1

4 ἀνάγνωσις usq ἑορτῆς om N **5** ὁ δέ usq 6 ἑορτῆς om N **7** ἦχ om N **16** σαμαρίτιδος al man? habet N; δ′ add ἤγουν N **18** ἱστῶμεν add στίχους N **22** ἀέναος L N

τοῦ. Καὶ ὁ ν'. Κανόνες [β']· ὁ ἀναστάσιμος [. . .], καὶ ὁ τῆς σαμαρείτιδος, εἰς ς' μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*· [. . .] ἀναστάσιμος εἰς δ', τῆς σαμα-
238r ρείτιδος εἰς ' δ' ' καὶ [. . .]. || 'Απὸ γ', κάθισμα ἀναστάσιμον. 'Απὸ ς', κοντάκιον τῆς σαμαρείτιδος. [ ] 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, τὰ ἀναστάσιμα ὅλα, τά τε παλαιὰ καὶ τὰ ἀνατολικά. *Δόξα*, ἦχος β'· *'Επὶ τὸ φρέαρ ὡς ἦλθεν ὁ Κύριος. Καὶ νῦν*· *'Υπερευλογημένη*. 'Απολυτίκιον· *'Αναστὰς ἐκ τοῦ*.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς σαμαρείτιδος. Τὰ ἐξ ἔθ'ους' ἀντίφωνα. Μετὰ τὴν εἴσοδον, *Δόξα*, ἦχος δ'· *Τὸ φαιδρόν. Καὶ νῦν· Τὸ ἀπ' αἰῶνος*. Τὸ τρισάγιον. Προκείμενον, ἦχος δ', ἄμνημ'ον'· [ ]. 'Ο ἀπόστολος Πράξεων· *'Εν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασπαρέντες οἱ ἀπόστολοι*. 'Αλληλούια, ἦχος ' πλ. δ'· *Εὐδόκησας Κύριε τὴν γῆν σου* '. Εὐαγγέλιον κατὰ 'Ιωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἔρχεται ὁ 'Ιησοῦς εἰς πόλιν*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε*.

Τ ῇ ἑ σ π έ ρ ᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ς'· γ' ἀναστάσιμα ἀνατολικά, καὶ γ' τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, ἀναστάσιμον α', κατανυκτικὸν α', καὶ μαρτυρικὸν α'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς σαμαρείτιδος.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*. 'Απολυτίκιον, τὸ ἀναστάσιμον. 'Η στιχολογία. Κάθισμα ἀναστάσιμον τοῦ ἤχου. 'Ανάγνω'σις', ἐκ τῶν τοῦ κατὰ 'Ιωάννην λόγ'ων'. *'Ανάστασιν Χριστοῦ*. 'Ο ν'. ' Κανόνες ', τῆς σαμαρείτιδος ' καὶ τοῦ ἁγίου '. 'Απὸ γ', κάθισμα [ ]. 'Απὸ ς', τὸ κον-
238v τάκιον. || 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, στιχηρά· ἀναστάσιμον α', κατανυκτικὰ β', καὶ μαρτυρικὸν α'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς κυριακῆς.

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, ἡ θ' ᾠδὴ τοῦ τριῳδίου. 'Αντίφωνα τῆς κυριακῆς. *Δόξα καὶ νῦν· Τὸ φαιδρόν*, καί· *Τὸ ἀπ'αἰῶνος*. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. 'Απόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέ'ρας'. Κοινωνικὸν δὲ τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου.

---

11 Act 11,19 **12** Ps 84,2 **13** Jo 4,5 **14** Ps 148,1

1 β' rest N || [. . .] ½ ligne, rien N **2** [. . .] ½ ligne, rien N || τῆς usq **3** καί om N || [. . .] vel [ ] ½ ligne, rien N **4** [ ] ½ ligne, sic N **7** τοῦ add μνήματος N **9** ἐξεθ' **11** [ ] 1 ligne, ½ N **12** al man?, habet N **21** κα ' κα ' L, κα N **22** al man? om N || [ ] un mot, rien N

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

'Ε σ π έ ρ α ς τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ', καὶ τοῦ μηναίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς σαμαρείτιδος. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, στιχηρὸν τὸ α' ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ τῆς κυριακῆς δύο. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. 'Απολυτίκιον· *Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως*.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον, β'. *Καὶ νῦν· Τὸ ἀπ' αἰῶνος*. Στιχολογία, ὁ ἅμωμος μετὰ τοῦ *'Αλληλούια*. Καν'όνες' [. . .] τῆς σαμαρείτιδος [. . .]. 'Απὸ γ', κάθισμα [ ]. 'Απὸ ς', κοντάκιον τῆς σαμαρείτιδος. 'Απὸ θ', ἐξαποστειλάριον τὸ αὐτῆς. Εἰς τοὺς α ἴ ν ο υ ς, ἱστῶμεν δ'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἑωθινὰ δ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς κυριακῆς, ἦχ'ου' [ ].

Εἰ ς τ ὴ ν λ ε ι τ ο υ ρ γ ί α ν, μακαρισμοὶ τοῦ ἤχου, οἱ ἀναστάσιμοι. 'Αντίφωνα τῆς κυριακῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς κυριακῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. 'Απόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας. Κοινωνικόν, τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου.

|| ΚΥΡΙΑΚΗ ' Ε' ΤΟΥ ΤΥΦΛΟΥ '

239r

Τ ῷ σαββάτῳ ἑ σ π έ ρ α ς, μετὰ τὴν στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η'· καὶ ψάλλομεν τὰ ἀναστάσιμα, τοῦ πλ. α' ἤχου. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. α'· *Κύριε, παράγοντός σου ἐν τῇ ὁδῷ*. 'Η εἴσοδος. Προκείμενον. Εἰς τὸν σ τ ί χ ο ν, τὸ ἀναστάσιμον, καὶ τοῦ τυφλοῦ, ἦχος β'· *'Ο τυφλὸς γεννηθείς*, ἐκ β'. [ ] *Παραγὼν ὁ 'Ιησοῦς. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. δ'· *Δικαιοσύνης ἥλιε*. 'Απολυτίκιον, ἦχος πλ. α'· *Τὸν συνάναρχον*. Καὶ τὸ θ'εοτόκιν'.

Εἰ ς τ ὸ ν ὄ ρ θ ρ ο ν, *Θεὸς Κύριος*. Τὸ αὐτὸ ἀπολυτίκιον, β'. *Δόξα καὶ νῦν· Χαῖρε πύλη Κυρίου ἡ ἀδιόδευτος*. Καὶ μέχρι τῆς δ'. 'Η στιχολογία. 'Η ὑπακοή. 'Ανάγνω'σις', ἐκ τοῦ κατὰ 'Ιωάννην εἰς τὴν περικοπὴν τοῦ εὐαγγελίου τῆς ἡμέρ'ας' λόγ'οι' νς', νζ' καὶ νη'· ὅσον ἐξ αὐτῶν ἀναγνωσθῇ, καὶ τὰ λοιπὰ εἰς τὸν ὄρθρον τῆς β' καὶ λοιπ'ούς'. Οἱ ἀναβαθμοί. *Πᾶσα πνοή*. Προκείμενον. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν η', κατὰ 'Ιωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, Μαρία εἱστήκει. 'Ανάστασιν Χριστοῦ*. 'Ο ν'. Κανόνες, 'ὁ' ἀνασ-

---

30 Jo 20,11

8 κανό pl] κα sg N **9** [. . .] un mot: β'?, rien N || [. . .] rien N; TR τοῦ ἁγίου || [ ] rien N; TR τῆς ἑορτῆς **12** [ ] ½ ligne, idem N **17** ' alia manu, ς' τοῦ τυφλοῦ N **19** ἱστῶμεν add στίχους N **22** [ ] ἄλλο N **31** οἱ effacé] τὸ N

τάσιμ‘ος’ [. . .], καὶ τοῦ τυφλοῦ εἰς ς′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ′ ὠδῆς, κάθισμα ἀναστάσιμον καὶ τῆς ἡμέρ‘ας’. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον τοῦ τυφλοῦ. Καὶ εἰ εὑρεθ‘είη’, ἀνάγνω‘σις’ τοῦ Χρυσοστόμου εἰς αὐτόν. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον [. . .] τῆς ἡμέρας. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ ἀναστάσιμα ζ′, καὶ εἰς τὸ *Πᾶσα πνοή*, ἦχος πλ. δ′· *Ὁ διὰ σπλάγχνα ἐλέους σαρκωθείς. Δόξα*, ἦχος δ′· *Ὅλον τὸν βίον ὁ τυφλός. Καὶ νῦν*· *Ὑπερευλογημένη*.

239v || Εἰς τὴν λειτουργίαν, οἱ μακαρισμοί, οἱ ἀναστάσιμοι τοῦ ἤχου. Ἀντίφωνα τὰ ἐξ ἔθους τῆς κυριακῆς. Μετὰ τὴν εἴσοδον, *Δόξα καὶ νῦν*· *Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καί*. Καὶ τὸ *Χαῖρε πύλη Κυρίου ἡ ἀδιόδευτος*. Προκείμενον τοῦ ἤχου, ἄμνημον· [ ]. Στίχος· [ ]. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο πορευομένων*. Ἀλληλούια· [ ]. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, παράγων ὁ Ἰησοῦς*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε*.

Ἡ ἀκολουθία τῶν ἑσπερινῶν, τῶν τε ὀρθρων, καὶ τῶν λειτουργιῶν, μέχρι αὐτῆς τῆς λειτουργίας τῆς γ′ τῆς αὐτῆς ἑβδομάδος· ὡς προείρηται τῇ παρελθούσῃ ἑβδομάδι.

ΤΗ Γ′

Ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν. Εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα γ′, καὶ τοῦ ἁγίου γ′. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος ‘ πλ. δ′ ’· *Τίς λαλήσει*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ [προσόμοια πρός· *Τῶν* —]. *Δόξα καὶ νῦν*· *Κύριε τὸ μυστήριον*. Ἀπολυτίκιον, τὸ ἀναστάσιμον.

ΤΗ Δ′

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον· *Τὸν συνάναρχον*. Ἡ στιχολογία. Κάθισμα ἀναστάσιμον. Ἀνάγνω‘σις’, ἐκ τῆς προκειμένης βίβλου. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ*. Ὁ ν′. Κανόνες β′ [προεόρτ‘ιοι’ τῆς Ἀναλήψεως]. Ἀπὸ γ′, κάθισμα [. . .]. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον τῆς κυριακῆς τοῦ τυφλοῦ. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον [ ]. Εἰς τοὺς αἴνους,

---

11 Act 16,16 **12** Jo 9,1 **13** Ps 148,1

1 [. . .] 5 mots, rien N **2** ἡμέ] ἡμεροῦ N **4** [. . .] ¼ ligne, rien N **10** [ ] στίχος [ ] om N **12** [ ] δέδοκας ἡμῖν N; TR ἐπέβλεψον ἐπ' ἐμὲ add mg ζήτει τῇ κυριακῇ τοῦ τέλ καὶ τοῦ φαρισ **13** ἱστῶμεν add στίχους N **20** al man? habet N || part rest N; illisible: οὐρανίων ταγμάτων?; TR προεόρτια ἦχ β′ **21** νῦν add ἦχος δ′ N **25** [. . .] 1 ½ ligne, rest part N; TR προεόρτ ἦχ πλ. α′ καὶ τοῦ τυφλοῦ **26** [. . .] 1 mot, rien N **27** [ ] ¼ ligne, rien N

στιχηρὰ || σταυρώσιμα β′, ἀναστάσιμα β′. *Δόξα καὶ νῦν*· *Ὅτε παραγένονας*. Καὶ ἀπὸ τῆς σήμερον, ἀναστάσιμον οὐ ψάλλομεν. 240r

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ὠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ προεορτίου. Ἀντίφωνα, τὰ τῆς κυριακῆς· καὶ οὐ λέγονται πλέον εἰ μὴ τὰς κυριακάς. Ἀπολυτίκιον· *Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρί*. Καὶ θ‘εοτόκιν’· *Χαῖρε πύλη Κυρίου*. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρ‘ας’. Κοινωνικόν τοῦ σαββάτου.

‘Εἰ δὲ’ [. . .] καὶ τὰ εὐαγγέλια ἀμφότερα, τῆς ἡμέρας ‘καὶ τοῦ ἁγίου’.

ΤΗ Ε′ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ,

Τῇ δ′, ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, — οὐ γὰρ στιχολογοῦμεν — ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′ ἰδιόμελα Ἰω‘άννου’ ‘μον’αχ‘οῦ’, ἦχος πλ. β′· *Ὁ κύριος ἀνελήφθη*. Ἄλλο· *Κύριε τῇ σῇ ἀναλήψει*. Ταῦτα ἐκ γ′. Ἕτερον· *Ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις*, ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν*· *Τῶν κόλπων*. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον [τῆς ἡμέρας]. Ἀναγνώσματα γ′· τὸ α′, προφητείας Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· ἔσται ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις*. Τὸ β′, τοῦ αὐτοῦ· *Τάδε λέγει Κύριος. πορεύεσθε, διέλθετε*. Τὸ γ′, τοῦ αὐτοῦ· *Τάδε λέγει Κύριος· ἰδοὺ ἡμέρα ἔρχεται*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος ‘ β′ ’· *Ἀναλαμβανομένου σου*. Στίχος α′· *Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε*. Ἄλλο, ἦχος δ′· *Ὅτε παραγένονας ἐπὶ τὸ ὄρος*. Στίχος β′· || *Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ*. Ἕτερον· *Τὴν καταβάσαν φύσιν. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος ‘ πλ. β′· *Κύριε οἱ ἀπόστολοι ὡς εἶδόν σε.*’ Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν*. 240v

Εἰς τὸ μεσονύκτι‘ον’, λέγομεν κάθισμα [. . .]· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ′. *Ἀνελήφθης*, γ′. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′· *Πάντα τὰ ἔθνη*, ψαλμὸς μς′. Τὸ β′· *Ἐλέησόν με*, ψαλμὸς νς′. Τὸ γ′· *Κύριος ποιμαίνει με καὶ οὐδέν με*, ψαλμὸς κβ′, καί· *Τοῦ Κυρίου ἡ γῆ*, συνημμένως, ψαλμὸς κγ′. Κάθισμα, ἦχος α′, πρός· *Τοῦ λίθου σφραγισθέντος· Ἀγγέλων θαυμαζόντων*. Ἀνάγνω‘σις’, εἰς τὸ πανηγυρικόν, τοῦ Χρυσοστόμου λόγ‘οι’ β′, καὶ τοῦ ἁγίου Κυρίλλου

---

15 Is 2,2 **16** Is 62,10 **17** Zach 14,1 **19** Ps 46,2.6 **23** Ps 91

1 νῦν add mg δ′ **3** εἰ δέ effacé, rien N || [. . .] une ligne, rien N || καὶ τοῦ ἁγίου rest vest L, rien N **13** νῦν add mg ἦχ πλ. β′ **14** [. . .] rest N; TR ὁ Κύριος ἐβασίλευσε? **18** β′ habet N **21** habet N **23** [. . .] L; TR ιγ′; N (TR) ιβ′

α′, καὶ Πρόκλου Κωνσταντινουπόλεως α′, καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου α′. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α′. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Ἀνέβη ὁ Θεός.* Στίχος· *Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν γ′, κατὰ Μάρκον· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς πρωὶ πρώτῃ.* Καὶ ὁ ν′. Κανόνες β′ τῆς ἑορτῆς, εἰς ἦχον πλ. α′ καὶ ἦχον πλ. δ′· τροπάρια ιβ′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῆς ἑορτῆς, καὶ ἀνάγνω‘σις’. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον, ἦχος πλ. β′· *Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.* Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον· *Τῶν μαθητῶν ὁρώντων σε.* Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή,* ἦχος α′·
241r *Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀγγέλων,* καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ· γίνονται ς′. || *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. [α′]· *Κύριε ἀναλαμβανομένου σου.* Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Τὰ λοιπά. Καὶ ἀπολ‘ύει’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος] τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνον α′, στίχος α′· *Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου Σῶτερ σῶσον ἡμᾶς.* Στίχος β′· *Ἐξηρεύξατο ἡ καρδία μου λόγον ἀγαθόν, λέγω ἐγὼ τὰ ἔργα μου τῷ βασιλεῖ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου Σῶτερ σῶσον ἡμᾶς.* Στίχος γ′· *Ἡ γλῶσσά μου κάλαμος γραμματέως ὀξυγράφου· ὡραῖος κάλλει παρὰ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων. Ταῖς πρεσβείαις.* Στίχος δ′· *Ἐξεχύθη χάρις ἐν χείλεσί σου, διὰ τοῦτο εὐλόγησέ σε ὁ Θεὸς εἰς τὸν αἰῶνα. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα· Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Ἀντίφωνον β′, στίχος α′· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ ἀναληφθείς.* Στίχος β′· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν καταφυγὴ καὶ δύναμις, βοηθὸς ἐν θλίψεσι ταῖς εὑρούσαις ἡμᾶς σφόδρα. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ.* Στίχος γ′· *Διὰ τοῦτο οὐ φοβηθησόμεθα ἐν τῷ ταράττεσθαι τὴν γῆν, καὶ μετατίθεσθαι ὄρη ἐν καρδ‘ίαις’ θαλα‘σσῶν’. Σῶσον ἡμᾶς.* Στίχος δ′· *Ἤχησαν καὶ ἐταράχθησαν τὰ ὕδατα αὐτῶν, ἐταράχθησαν τὰ ὄρη ἐν τῇ κραταιότητι αὐτῶν. Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ. Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ.* Ἀντίφωνον γ′, ἦχος δ′· *Πάντα τὰ ἔθνη κροτήσατε χεῖρας. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν χα-*
241v *ροποιήσας.* || Στίχος β′· *Πάντα τα ἔθνη κροτήσατε χεῖρας, ἀλαλάξατε τῷ Θεῷ ἐν φωνῇ ἀγαλλιάσεως. Ἀνελήφθης.* Στίχος γ′· *Ὅτι Κύριος ὕψιστος φοβερὸς βασιλεὺς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ.* Στίχος δ′· *Ἐβασίλευσεν ὁ Θεὸς ἐπὶ τὰ ἔθνη, ὁ Θεὸς κάθηται ἐπὶ θρόνου ἁγίου αὐτοῦ. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεός.* Στίχος ε′, τῆς εἰσόδου· *Ἀνέ-*

---

2 Ps 46, 6. 2 **4** Mc 16,9 **13** Ps 44, $2^{ab}.2^{c}$-$3^{a}.3^{bc}$ **21** Ps 45, 2. 3. 4 **28** Ps 46,2.3.9.6.

10 [. . .] rest N; TR β′? **12** [. . .] rest N; TR μακαρισμοί D

βη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, Κύριος ἐν φωνῇ σάλπιγγος. Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος πλ. β′, τὸ κοντάκιον· *Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.* Ὁ τρισάγ‘ιος’. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ὑψώθητι ἐπὶ τοὺς οὐρανοὺς ὁ Θεός.* Στίχος· *Ἑτοίμη ἡ καρδία μου ὁ Θεός.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Τὸν μὲν πρῶτον λόγον, τέ‘λος’· σαββάτου ἔχον ὁδόν.* Ἀλληλούια, ἦχος β′· *Πάντα τὰ ἔθνη.* Στίχος· *Ἀνέβη ὁ Θεός.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν ς′, κατὰ Λουκᾶν· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀναστὰς ὁ Ἰησοῦς ἐκ νεκρῶν.* Κοινωνικόν· *Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ, Κύριος ἐν φωνῇ.*

Χρὴ μέντοι εἰδέναι, ὅτι ταύτην τὴν πάνσεπτον ἑορτὴν θ′ ἡμέρας ἑορτάζομεν· καὶ ἐν αὐταῖς οὔτε ὀκτ‘ά’ηχον ψάλλομεν, οὔτε ἀναστάσιμ‘α’, ὑπεξηρημένης δηλονότι τῆς κυριακῆς, ἀλλὰ πάντα τὰ τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ μηναίου, μέχρι αὐτῆς τῆς παρα‘σκευῆς’ τῆς πρὸ τῆς Ν′, ἐν ᾗ καὶ ἀποδιδόμεν.

Τῇ αὐτῇ ε′, ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἱστῶμεν ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος α′· *Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀγγέλων,* καὶ τὰ ἄλλα β′· *Οἱ γαλιλαῖοι. Ἀγγελικῶς οἱ.* || Καὶ τοῦ ἁγίου προσόμοια 242r γ′. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β′· *Σήμερον ἐν οὐρανοῖς.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐν οὐρανῷ.* Στίχος· *Ἐν ἐξόδῳ Ἰσραήλ.* Εἰς τὸν στίχον, ἕτερα στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ′, γ′ [ ]. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β′· *Ἀναλαμβανομένου σου Χριστέ.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεός.*

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Εἰς τὸν ὄρθρον, οὐ στιχολογοῦμεν, ἀλλ’ ἀπὸ τοῦ *Θεὸς Κύριος* καὶ τοῦ ἀπολυτικίου τῆς ἑορτῆς, εὐθέως ‘ὁ’ κανὼν τῆς ἑορτῆς, εἰς [η′] [. . .] μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ′, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Ὁ ν′. Οὐ γὰρ λέγομεν τὸ *Ἀνάστασιν Χριστοῦ,* εἰ μὴ ἐν ταῖς κυριακαῖς. Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρά, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ.* Καὶ ψάλλομεν ταῦτα μέχρι οὗ ἀποδῶμεν τὴν ἑορτήν. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος β′· *Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ.* Ἀπολυτίκιον· *Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν χαροποιήσας.*

---

3 Ps 56,12.8 **5** Act 1,1-12 **6** Ps 46,2.6 **7** Lc 24,36 **8** Ps 46,6 **18** Ps 113,11.1

3 ὁ om N **14** ἱστῶμεν add στίχους N **16** γαληλαῖοι **20** [ ] ¾ ligne, rien N **24** TR οἱ A **25** [. . .] rest N; TR δ′ || [. . .] ¼ ligne, rien N; TR καὶ τοῦ ἁγίου...

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς. Ἀντίφωνα, τὰ καθ' ἡμέραν. Εἰς δὲ τὸ γ'· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ ἀναληφθείς.* Προκείμενον τῆς ἑορτῆς. Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἐγένετο ἐν τῷ τὸν Ἀπολλῶ εἶναι ἐν Κορίνθῳ.* Ἀλληλούια τῆς ἑορτῆς. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· μὴ ταρασσέσθω.* Κοινωνικόν· *Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ.*

242v || Οὕτως γίνεται ἡ ἀκολουθία, ὡς προεγρά'φη', καὶ ἀφ' ἑσπέρας τῆς παρασκευῆς, καὶ ὁ ὄρθρος τῷ σαββάτῳ καὶ ἡ λειτουργία.

ΚΥΡΙΑΚΗ [...] ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΤΕΡΩΝ ΤΩΝ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, μετὰ τὴν συνήθη στιχολογίαν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ἰστῶμεν η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ', καὶ ἀνατολικὰ β', ἦχος πλ. β', καὶ τῶν ἁγίων πατέρων γ', ἦχος πλ. β' [ ]· *Ὅλην ἀποθέμενοι.* [ ] Εἰς τ'ὸ μέγα'. *Δόξα καὶ νῦν,* ἦχος πλ. β'· *Ὁ Κύριος ἀνελήφθη.* [ ] Εἴσοδος. Προκείμενον. Ἀναγνώσ'ματα' γ'· τὸ α', Γενέσεως· *Ἀκούσας Ἀβραάμ.* Τὸ β', Δευτερονομίου· *Εἶπεν Κύριος πρὸς Μωυσήν· εἶπον.* Τὸ γ', τοῦ αὐτοῦ· *Εἶπε Μωυσῆς πρὸς τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ.* Εἰς τὸν στίχον, τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ προσόμοια τῆς ἑορτῆς. *Δόξα,* τῶν ἁγίων πατέρων, ἦχος γ'· *Ἀποστολικῶν. Καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ'· *Ὑπερδεδοξασμένος εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. ὁ φωστῆρας ἐπὶ γῆς τοὺς πατέρας ἡμῶν θεμελιώσας. καὶ δι' αὐτῶν πρὸς τὴν ἀληθινὴν πίστιν πάντας ἡμᾶς ὁδηγήσας. πολυεύσπλαχνε δόξα σοι.*

Ὁ κανὼν τοῦ κατὰ τὴν ἡμέραν ἁγίου λέγεται εἰς τὸ ἀπόδειπνον.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος,* ἦχος πλ. β'. Τὸ ἀναστάσιμον· *Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνῆμα,* β'. *Δόξα καὶ νῦν· Ὑπερδεδοξασμένος.*

243r Ἡ στιχολογία τῆς κυριακῆς. Ἡ ὑπακοή. [...] || Ἀναβαθμοὶ τοῦ ἤχου, ἀντίφωνον α'. Προκείμενον, καὶ· *Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν τὸ ι', κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφανέρωσεν. Ἀνάστασιν Χριστοῦ.* Ὁ ν'. Κανόνες γ'· ὁ ἀναστάσιμος εἰς δ', ὁ τῆς Ἀναλήψεως εἰς δ', καὶ ὁ τῶν ἁγίων πατέρων εἰς δ', μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἀπὸ γ' ᾠδῆς, κάθισμα τῆς

---

3 Act 19,1 **5** Jo 14,1 **6** Ps 46,6 **15** Gen 14,14 || Deut 1,8 **16** Deut 10,14 **28** Jo 21,1

9 [...] rien N; TR ς' A **10** συνήθη om N **11** ἰστῶμεν add στίχους N **13** [ ] un mot: πρός ?, rien N || [ ] 2 lettres || εἰς τ μγ om N **14** [ ] 1 mot, rien N **18** ἦχος γ' om N **21** πίστιν add punctum N **26** [...] 1 ligne, δεδο N; TR ἀνάγνωσις...

ἑορτῆς, καὶ ἀνάγ'νωσις' [ ]. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον τῶν ἁγίων· *Τῶν ἀποστόλων τὸ κήρυγμα.* Ἀπὸ θ', ἐξαποστειλάριον τῆς ἑορτῆς [...]. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή,* ἦχος πλ. β'. Ἱστῶμεν η'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ε', καὶ τῶν ἁγίων πατέρων γ', ἦχος 'δ'·· *Τὴν 'ἐ'τήσιον μνήμην.* [...] *Τὰς μυστικὰς σήμερον.* [...] *Τῶν ἁγίων πατέρων ὁ χ'ορός'. Δόξα,* τῆς ἑορτῆς.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [ ]. Ἀντίφωνα, τὰ τῆς κυριακῆς. Τὸ δὲ γ', εἰς ἦχον πλ. δ'· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ. Ὑπερδεδοξασμένος. Δόξα καὶ νῦν,* κοντάκιον· *Τῶν ἀποστόλων τὸ κήρυγμα.* Ὠδὴ τῶν πατέρων, προκείμενον, ἦχος δ'· *Εὐλογητὸς εἶ Κύριε ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν.* Στίχος· *Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσι.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, ἔκρινεν ὁ Παῦλος.* Ἀλληλούια, ἦχος δ'· *Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὠσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐπάρας ὁ 'Ἰησοῦς τοὺς'* || *ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητάς* [ ]. 243v Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον,* καί· *Ἀγαλλιᾶσθε.*

Τῇ αὐτῇ ἑσπέρᾳ τῆς κυριακῆς, ἱστῶμεν, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ' ἀνατολικά, καὶ γ' τοῦ ἁγίου. *Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ προσόμοια τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν,* τῆς ἑορτῆς. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Εἰς τὸν στίχον οἱ στίχοι τῆς ἑορτῆς.

ΤΗ Β'

Ὁ ὄρθρος ὡς ὁ τῆς παρασκευῆς.

Εἰς δὲ τὴν λειτουργίαν, ἡ θ' ᾠδὴ τοῦ τριῳδίου. Ἀντίφωνα, τὰ συνήθη. Μετὰ τὴν εἴσοδον, τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς καὶ τὸ κοντάκιον αὐτῆς. Προκείμενον καὶ ἀλληλούια, τοῦ ἁγίου. Ἀπόστολος καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρ'ας'. Κοινωνικόν· *Ἀνέβη ὁ Θεὸς ἐν ἀλαλαγμῷ.*

Τὸ δὲ ἑσπερινὸν τῆς αὐτῆς β', ὡς προγέγραπται τῇ παρασκευ'ῇ' ἑσπέρ'ας', ἐκτὸς τοῦ προκειμένου.

---

3 Ps 94 **10** Dan 3, 26. 27 **11** Act 20, 16 **12** Ps 43, 2 **13** Jo 17,1 **15** Ps 148,1 || Ps 32,1 **26** Ps 46,6

1 [ ] 1 ligne, un mot N **2** [...] ½ ligne, rien N **4** remanié, δ' N || αἰτήσιον L **5** [...] 1 mot, rien N; TR ἦχ πλ. β' || [...] 1 mot, rien N; TR πλ. δ'? **7** [ ] ½ ligne, rien N; TR μακαρισμοί τῶν ἁγίων πατέρων **9** προκείμ ἦχ δ' ᾠδὴ τῶν πατέρων N **14** 'Ις τούς reécrit || [ ] ½ ligne, rien N **16** ἰστῶμεν add στίχους N

ΤΗ Ε′

Ἑσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς· *Ὁ Κύριος ἀνελήφθη. Κύριε τῇ σῇ ἀναλήψει. Ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις.* Ἐκ ‘β’. *Δόξα καὶ νῦν· Τῶν κόλπων.* Εἰς τὸν στίχον, τὰ στιχηρά, οἱ στίχοι, καὶ τὸ *Δόξα καὶ νῦν*, καὶ τὸ ἀπολυτίκιον· ὡς ἐν τῇ ἑορτῇ.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ′. *Ἀνελήφθης.* Καὶ τὰ λοιπά· οἱ κανόνες - τροπάρια η′-, πρὸ δὲ αὐτῶν τὰ ἀντίφωνα, τὸ κοντάκιον, τὰ στιχηρὰ τῶν αἴνων· πάντα τῆς ἑορτῆς. || Ὁ δὲ κανὼν τοῦ ἁγίου 244r
ἐν τῷ μεσονυκτ‘ίῳ’. [ ]

ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΠΡΟ ΤΗΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ μνήμ‘ην’ τελοῦμεν τῶν ἁγίων πατέρων καὶ ἀδελφῶν ἡμῶν καὶ πάντων τῶν εὐσεβῶν.

Τὴν δὲ ἀκολουθίαν καὶ τάξιν τοῦ τε ἑσπερινοῦ καὶ τοῦ ὄρθρου ζήτει τῷ σαββάτῳ τῆς ἀπόκρε‘ω’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, τὰ μὲν ἄλλα ὡς ἐκ‘εῖ’. Ἀπόστολος δὲ Πράξεων· *Ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, διασωθέντες οἱ περὶ τὸν Παῦλον.* Καὶ τὸν ἀναπαύσιμον. Εὐαγγέλιον δὲ ἑωθινὸν ια′, κατὰ Ἰωάννην· *Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐφανέρωσεν ἑαυτὸν ὁ Ἰησοῦς.* Καὶ τὸ ἀναπαύσιμον. Κοινωνικόν· *Μακάριοι οὓς ἐξελέξω.*

ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ

Τῷ σαββάτῳ ἑσπέρας, οὐ στιχολογοῦμεν τὸ *Μακάριος ἀνήρ*, ἀλλ’ἀπὸ τοῦ ψαλμοῦ λέγομεν τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἦχος πλ. β′. Ἱστῶμεν στίχους η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ γ′· *Ἀγνοοῦντα τὰ ἔθνη Κύριε.* Ἄλλο· *Κύριε, τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἡ ἐπιφοίτησις.* Ἕτερον· *Βασιλεῦ οὐράνιε.* Ταῦτα ἐκ γ′· τὸ γὰρ *Βασιλεῦ οὐράνιε* λέγομεν εἰς τὸ *Δόξα καὶ νῦν.* Ἡ εἴσοδος. Προκείμενον. Καὶ ἀναγ‘νώσματα’ γ′· τὸ α′, Ἀριθμῶν· *Εἶπεν Κύριος πρὸς Μω‘σῆν’· συνάγαγέ μοι.* Τὸ β′, προφητείας Ἰωήλ· *Τάδε λέγει Κύριος· τὰ τέκνα Σιών.* Τὸ γ′, προφητείας Ἰεζεκιήλ· *Τάδε λέγει Κύριος· λήψομαι ὑμᾶς ἐκ τῶν ἐθνῶν.* Εἰς τὸν στίχον, στιχηρὰ ἰδιόμελα τῆς ἑορτῆς, ἦχος α′·

16 Act 28,1 17 Jo 21,14 19 Ps 64,5 26 Num 11,16 27 Joel 2,23 28 Ez 36,24

4 β′ habet N 8 πρό] πρός N 10 [ ] ½ ligne, rien N || add mg εἰς δὲ τὴν λειτουργ πάντα τῆς ἑορτῆς. ἀπόστ καὶ εὐα τῆς ἡμέρας 21 οὐ στιχολογοῦμεν usq 22 τοῦ ψαλμοῦ effacé 23 γ′ add mg πλ. β′ 28 στίχος add mg στίχ καρδίας καθαρᾶς. στίχ μὴ ἀπορρήψ

Πεντηκοστὴν || *ἑορτάζομεν.* Ἄλλο· *Γλώσσαις ἀλλογενῶν.* Ἕτερον· *Πάντα χορηγεῖ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον. Δόξα καὶ νῦν, ἦχος β′· Ἐτέχθης ὡς αὐτὸς ἠθέλη‘σας’.* Ἀπολυτίκιον, ἦχος πλ. δ′· *Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. ὁ πανσόφους τοὺς ἁλιεῖς ἀναδείξας. καταπέμψας αὐτοῖς τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον. καὶ δι’ αὐτῶν τὴν οἰκουμένην σαγηνεύσας. φιλάνθρωπε δόξα σοι.* 244v

Εἰς τὸ [μεσονύκτιον], ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος πλ. δ′. *Εὐλογητὸς εἶ*, γ′. Στιχολογία, ἀντίφωνα γ′· τὸ α′, ὁ πολυέλεος· *Ἐξομολογεῖσθε*, ψαλμὸς ρλε′. Τὸ β′, ὁ ν′· *Ἐλέησόν με ὁ Θεός.* Τὸ γ′· *Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου*, ψαλμὸς ρμβ′. Κάθισμα τῆς ἑορτῆς, ἦχος δ′, πρός· *Κατεπλάγη· Τὴν μεθέορτον πιστοί.* Ψάλλεται παρὰ τοῦ ‘ψάλτου’, καὶ εἶτα παρὰ τοῦ λαοῦ. Ἀνάγνω‘σις’, λόγος τοῦ Θεολόγου· *Περὶ τῆς ἑορτῆς βραχέα*, τὸ ἥμ‘ισυ’. Ἀναβαθμοί, ἀντίφωνον α′, ἦχος δ′. Προκείμενον, ἦχος δ′· *Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθὸν Κύριε ὁδηγήσει.* Στίχος · *Κύριε εἰσάκουσον τῆς προσευχῆς μου. Πᾶσα πνοή.* Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν θ′, κατὰ Ἰωάννην· *Οὔσης ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ, τέ‘λος’· ἄν τινων κρατῆτε κεκράτ‘ηνται’.* Ὁ ν′. Εἶτα κανόνες β′· ‘ὁ’ εἷς ἦχος βαρύς, καὶ ὁ ἕτερος ἦχος δ′· τροπάρια ι′ μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*, καὶ ὕστερον λέγομεν τὸν εἱρμόν. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, τὸ ἀκροτελεύτ‘ιον’. Καὶ τὸ λοιπὸν τῆς ἀναγ‘νώσεως’. [ ] || [ ] Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον· *Ὅτε καταβάς.* Ἀπὸ θ′, ἐξαποστειλάριον· *Πεντηκοστήν.* Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος δ′· *Παράδοξα σήμερον*, καὶ τὰ ὅμοια αὐτῷ· ποιοῦντες αὐτὰ ς′, *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος β′· *Τριάδα ὁμοούσιον ὑμνολογήσωμεν.* Δοξολογία μεγάλη. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς· *Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* 20 245r

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ [ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ δ′ ἤχου]. Καὶ ἀντίφωνον α′, στίχ‘ος’ α′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου Σῶτερ σῶσον ἡμᾶς.* Στίχος β′· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγελεῖ τὸ στερέωμα. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος γ′· *Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα, καὶ νὺξ νυκτὶ ἀναγγελεῖ γνῶσιν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν ὁ θθόγγος αὐτ‘ῶν’ καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα·*

12 PG 36,428 14 Ps 142, 10b.1 16 Jo 20,19-23 26 Ps 18.2.3.5

2 νῦν add mg ζήτ εἰς τὴν ἀνάληψην 6 [. . .] rest N; TR ἀπόδειπν 11 effacé] ψάλτου α′ N 14 τὸ ἥμ, om N || α′ un, plutôt que premier 16 κρατεῖται] κρατητε N 17 ὁ om N 20 [ ] ½ ligne, rien N || [ ] ½ ligne, rien N || ἀπὸ ς′ usq 22 αἴνους om N 25 [. . .] rest N; TR μακαρισμοὶ τῆς N′ D

Ταῖς πρεσβείαις. Καὶ νῦν· Ταῖς πρεσβείαις. Ἀντίφωνον β′, στιχ‘ος’ α′· *Ἐπάκουσαί σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια.* Στίχος β′· *Ἐπακούσαί σου Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως, ὑπερασπίσαι σου τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ Ἰακώβ. Σῶσον ἡμᾶς.* Στίχος γ′· *Ἐξαποστείλαι σοι βοήθειαν ἐξ ἁγίου, καὶ ἐκ Σιὼν ἀντιλά‘βοιτό’ σου. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ.* Στίχος δ′· *Δῴη σοι Κύριος κατὰ τὴν καρδίαν σου καὶ πᾶσαν τὴν βουλήν σου πληρῶσαι. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε*
245v *ἀγαθέ.* || *Δόξα καὶ νῦν· Ὁ μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ.* Ἀντίφωνον γ′, ἦχος πλ. δ′, στιχ‘ος’ α′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεύς. Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Στίχος β′· *Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου εὐφρανθήσεται ὁ βασιλεύς, καὶ ἐπὶ τῷ σωτηρίῳ σου ἀγαλλιάσεται σφόδρα. Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεός.* Στίχος γ′· *Τὴν ἐπιθυμίαν τῆς καρδίας αὐτοῦ ἔδωκας αὐτῷ, καὶ τὴν θέλησιν τῶν χειλέων αὐτοῦ οὐκ ἐστέρησας αὐτόν. Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν.* Τῆς εἰσόδου, στίχος δ′· *Ὑψώθητι Κύριε ἐν τῇ δυνάμει σου, ᾄσωμεν καὶ ψαλοῦμεν τὰς δυναστείας σου. Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν. Δόξα καὶ νῦν,* κοντάκιον· *Ὅτε καταβάς.* Ἀντὶ τοῦ τρισαγίου· *Ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε.* [ ] Προκείμενον, ἦχος πλ. δ′· *Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν.* Στίχος· *Οἱ οὐρανοὶ διηγοῦνται.* Στίχος β′· *Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ.* Ὁ ἀπόστολος Πράξεων· *Ἐν τῷ συμ-*
20 *πληροῦσθαι.* Ἀλληλούια, ἦχος α′· *Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοί.* Στίχος· *Ἐξ οὐρανοῦ ἐπέβλεψεν ὁ Κύριος.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην· *Τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ τῇ μεγάλῃ.* Κοινωνικόν· *Τὸ πνεῦμα σου τὸ ἀγαθὸν Κύριε ὁδηγήσει με·* τὸ αὐτὸ πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα.

Τῇ ἑσπέρᾳ, ἀρχ‘ῇ’ ὥρας ζ′ σημαί‘νει’ καὶ ποιοῦμεν τὴν γονυ-
25 κλ‘ισίαν’. Γίνεται δὲ οὕτως· μετὰ τὸ θυμιᾶσαι λέγει ὁ διάκονος· *Εὐλόγησον δέσποτα.* Ὁ ἱερεύς· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ*
246r *τοῦ ἁγίου Πνεύματος.* Ὁ διάκονος· *Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* || Καὶ καθεξῆς τὴν μεγάλην συναπτὴν μέχρι τέλους. Καὶ τοῦ ἱερέως εἰπόντος τὴν ἐκφώνησιν· *Ὅτι πρέπει σοι,* ὁ δομέστικος· *Νέανε,* ἦχος πλ. β′· *Καὶ ἐπά-*
30 *κουσόν μου. Δόξα σοι ὁ Θεός.* Ὁ διάκονος· *Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τῆς παναγίας ἀχράντου.* Καὶ τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος, ὁ δομέστικος· *Κλῖνον Κύριε.* Οἱ ψάλται· *Τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσόν μου. Δόξα*

---

1 Ps 19,2.3.5 **9** Ps 20,2. 3. 14 **17** Gal 3,27 **18** Ps 18,5. 2. 3 **19** Act 2,1 **20** Ps 32,6.13 **21** Jo 7,37 **22** Ps 142,10b **32** Ps 85

13 καρδίας etiam N **17** [ ] ¼ ligne, rien N **29** νέανε, idem N avec notation musicale **30** σοί om N partout **31** ἐκφωνήσαντος add mg ὅτι σὸν τὸ κράτος

σοι ὁ Θεός. Καὶ εἶθ’ οὕτως στιχολογεῖ τὸν ψαλμὸν ὅλον ὁ λαός· *Κλῖνον Κύριε τὸ οὖς σου καὶ ἐπάκουσόν μου ὅτι πτωχὸς καὶ πένης εἰμὶ ἐγώ. Δόξα σοι ὁ Θεός. Φύλαξον τὴν ψυχήν μου ὅτι ὅσιος εἰμί, ἔως· τὸν ἐλπίζοντα ἐπὶ σέ. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐλέησόν με Κύριε, ἔως· ὅλην τὴν ἡμέραν. Δόξα σοι ὁ Θεός. Εὔφρανον τὴν ψυχήν μου, ἔως· ὅτι πρὸς σὲ ἦρα τὴν ψυχήν* 5
μου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὅτι σὺ Κύριε χρηστός, ἔως· τοῖς ἐπικαλουμένοις σε. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐνώτισαι Κύριε, ἔως· τῇ φωνῇ τῆς δεήσεώς μου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐν ἡμέρᾳ θλίψεώς μου, ἔως· καὶ ἐπήκουσάς μου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Οὐκ ἔστιν ὅμοιός σοι ἐν θεοῖς Κύριε καὶ οὐκ ἔστι, ἔως· καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιόν σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Καὶ δοξάσουσιν τὸ ὄνομα, 10
ἔως· σὺ εἶ ὁ Θεὸς μόνος. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁδήγησόν με Κύριε, ἔως· ἐν τῇ ἀληθείᾳ σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Εὐφρανθήτω ἡ καρδία μου, ἔως· τὸ ὄνομά σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐξομολογήσομαί σοι, ἔως· εἰς τὸν αἰῶνα. Δόξα σοι ὁ Θεός. || *Ὅτι τὸ ἔλεός σου μέγα ἐπ’ ἐμέ, ἔως· ἐξ ᾅδου κατωτά-* 246v
του. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὁ Θεὸς παράνομοι, ἔως· ἐνώπιον αὐτῶν. Δόξα σοι 15
ὁ Θεός. Καὶ σὺ Κύριε ὁ Θεός μου, ἔως· καὶ ἀληθινός. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ἐπίβλεψον ἐπ’ ἐμέ, ἔως· τῆς παιδίσκης σου. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ποίησον μετ’ ἐμοῦ, ἔως· Καὶ αἰσχυνθήτωσαν. Δόξα σοι ὁ Θεός. Ὅτι σὺ Κύριε ἐβοήθησάς μοι καὶ παρεκάλεσάς με. Δόξα σοι ὁ Θεός. Δόξα· Δόξα σοι ὁ Θεός. Καὶ νῦν· Δόξα σοι ὁ Θεός. Εἶτα ὁ δομέστικος· *Δόξα σοι ὁ Θεός.* Ὁ διάκονος· 20
Ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν. Καὶ εὐθέως ὁ δομέστικος· *Τὴν οἰκουμένην. Ἀλληλούια.* Ὁ διάκονος· *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον. Τῆς παναγίας ἀχράντου.* Ὁ δομέστικος ἀναφώνημ‘α’· *Οἱ οὐρανοί.* Οἱ ψάλται, ἦχος πλ. β′· *Διηγοῦνται δόξαν Θεοῦ. Ἀλληλούια. Ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα. Ἀλληλούια. Ἡμέρα τῇ ἡμέρᾳ ἐρεύγεται ῥῆμα,* 25
καὶ νὺξ νυκτὶ ἀναγγέλλει γνῶσιν. Ἀλληλούια. Οὐκ εἰσὶ λαλιαὶ οὐδὲ λόγοι ὧν οὐχὶ ἀκούονται αἱ φωναὶ αὐτῶν. Ἀλληλούια. Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν ἐξῆλθεν, ἔως· τὰ ῥήματα αὐτῶν. Ἀλληλούια. Ἐν τῷ ἡλίῳ ἔθετο τὸ σκήνωμα, ἔως· ἐκ παστοῦ αὐτοῦ. Ἀλληλούια. Καὶ λέγει στίχους ὅσους θέλει, καὶ εὐθέως δοξάζει. *Δόξα· Ἀλληλούια. Καὶ νῦν· Ἀλληλούια.* Καὶ εὐθὺς 30
ἄρχεται τὸ *Κύριε ἐκέκραξα,* ‘με’τὰ τοῦ ἀκροτελευτίου, οὗ ἡ ἀρχή· *Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποστείλας τὸ ἅγιόν σου Πνεῦμα, ἀντιλαβοῦ μου Κύριε.* || *Κύριε ἐκέκραξα πρὸς σέ, εἰσάκουσόν μου, πρόσχες τῇ φωνῇ τῆς δεή-* 247r
σεώς μου, ἐν τῷ κεκραγέναι με πρός σέ. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Κατευθυνθήτω

---

1 Ps 85 **23** Ps 18 **33** Ps 140

3 versets disposés en colonne un par ligne, **11** Au Ps 85, 11 s'arrête N: un feuillet manque

ἡ προσευχή μου ὡς θυμίαμα ἐνώπιόν σου, ἔπαρσις τῶν χειρῶν μου θυσία ἑσπερινή. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Θοῦ Κύριε φυλακὴν τῷ στόματί μου, καὶ θύραν περιοχῆς περὶ τὰ χείλη μου. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Μὴ ἐκκλίνῃς τὴν καρδίαν μου εἰς λόγους πονηρίας, τοῦ προφασίζεσθαι προφάσεις ἐν ἁμαρτίᾳ. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Σὺν ἀνθρώποις ἐργαζομένοις τὴν ἀνομίαν, καὶ οὐ μὴ συνδ'υ'άσω μετὰ τῶν ἐκλεκτῶν αὐτῶν. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Παιδεύσει με δίκαιος ἐν ἐλέει καὶ ἐλέγξει με, ἔλαιον δὲ ἁμαρτωλοῦ μὴ λιπανάτω τὴν κεφαλήν μου. Ὁ τοῖς μαθηταῖς. Ὅτι ἔτι καὶ ἡ προσευχή μου ἐν ταῖς εὐδοκίαις αὐτῶν, κατεπόθησαν ἐχόμενα πέτρας οἱ κριταὶ αὐτῶν. Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποστείλας. Ἀκούσονται τὰ ῥήματα μου ὅτι ἡδύνθησαν, ὡσεὶ πάχος γῆς ἐρράγη ἐπὶ τῆς γῆς, διεσκορπίσθ'η' τὰ ὀστᾶ αὐτῶν παρὰ τὸν ᾅδην. Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποστείλας. Ἰστέον, ὅτι ἀφ' οὗ ἄρχονται φάλλειν τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, καὶ ὁ ἱερεὺς ἐξέρχεται τοῦ ποιῆσαι τὴν εἴσοδον. Εἰσοδικ'όν'· *Ὅτι πρός σὲ Κύριε Κύριε οἱ ὀφθαλμοί μου, ἐπὶ σ'οὶ' ἤλπ'ισα', μὴ ἀντανέλῃς τὴν ψυχήν μου.* Καὶ μετὰ τὴν εἴσοδον δοξάζει. Εἶθ' οὕτως· *Ὁ τοῖς μαθηταῖς.*
247v Καὶ εὐθέως ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* Ὁ ἱερεύς· || *Εἰρήνη πᾶσιν.* Ὁ ψάλτης, προκείμενον, ἦχος βαρύς· *Τίς Θεὸς μέγας ὡς.* Καὶ τοὺς στίχους αὐτοῦ. Εἶτα ἐκτεν'ὴ' παρὰ τοῦ διακόνου. Καὶ ὁ ἱερεύς, τὴν ἐκφώνησιν· *Ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος.* Καὶ ὁ διάκονος· *Ἔτι καὶ ἔτι κλίναντες τὰ γόνατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Καὶ τῶν ἀδελφῶν γόνυ κλινάντων ἐπὶ γῆς, ὁ ἱερεὺς ἔσωθεν τοῦ βήματος κλίνας τὴν κεφαλὴν ἐπ' ὀλίγ'ου', εἰς ἐπήκοον πάντ'ων' ἀργῶς καὶ μετὰ προσοχῆς λέγει τὰς εὐχάς.

Εὐχὴ α'· *Ἄχραντε, ἀμίαντε.* Ὁμοῦ καὶ τὴν ἐπισυνημμένην αὐτῇ· *Εὐλογητὸς εἶ Κύριε δέσποτα, τέ'λος'· τῶν ἀπ' αἰῶνός σοι εὐαρεστησάντων.* Εἶτα πρὸς τὸ τέλος τῆς εὐχῆς λέγει ὁ διάκονος· *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, ἀνάστησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς ὁ Θεός. Τῆς παναγίας ἀχράντου δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καί.* Ὁ ἱερεὺς ἐκφωνεῖ τὴν ἐκφώνησιν· *Σὸν γάρ ἐστι τὸ ἐλεεῖν καὶ σώζειν ἡμᾶς ὁ Θεός, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, εὐθέως οἱ ψάλται ἀντίφωνον α'· *Ἠγάπησα ὅτι εἰσακούσεται Κύριος τῆς φωνῆς τῆς δεήσεώς μου. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος β'· *Ὅτι ἔκλινεν τὸ οὖς αὐτοῦ ἐμοί, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις μου ἐπικαλέσομαι. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στίχος γ'· *Περιέσχον με ὠδῖνες θανάτου, κίνδυνοι ᾅδου εὗρόσάν με. Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου.* Στί-
248r χος δ'· *Θλῖψιν καὶ ὀδύνην εὗρον, καὶ τὸ ὄνομα* || *Κυρίου ἐπεκαλεσάμην.*

---

13 Ps 140,8 **17** Ps 76, 14b **29** Ps 114,1.2.3ab.3c-4a

4 recommence N **5** σὺν ἀνθρ usq 6 μαθηταῖς om N || συνδιάσω L **14** σ] σοί N **34** ἐπεκαλεσάμην] ἐπικαλέσωμ N

Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου. Δόξα· [ ] *Νῦν εἰς σημεῖον τοῖς πᾶσιν. Καὶ νῦν,* τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Καὶ ὁ διάκονος· *Ἔτι καὶ ἔτι κλίναντες τὰ γόνατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Καὶ πάλιν γόνυ κλινάντων τῶν ἀδελφῶν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς τὴν δευτέραν εὐχήν. Εὐχὴ β'· *Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ τὴν σὴν εἰρήνην δεδωκώς,* ἐπισυνάπτων καὶ τὴν ἑτέραν· *Κύριε Κύριε ὁ ῥυσάμενος ἡμᾶς, τέ'λος'· καὶ προκόπτοντας ἐν τοῖς παραγγέλμασί σου.* Ὁ διάκονος· *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, ἀνάστησον καὶ διαφύλαξον ἡμᾶς. Τῆς παναγίας ἀχράντου.* Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· *Εὐδοκίᾳ καὶ ἀγαθότητι τοῦ μονογενοῦς σοῦ Υἱοῦ.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, εὐθέως οἱ ψάλται ἀντίφωνον β'· στίχ'ος' α'· *Ἐπίστευσα διὸ ἐλάλησα, ἐγὼ δὲ ἐταπεινώθην σφόδρα. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Ἐγὼ εἶπα ἐν τῇ ἐκστάσει μου, πᾶς ἄνθρωπος ψεύστης. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Τί ἀνταποδώ'σω' τῷ Κυρίῳ περὶ πάντων ὧν ἀνταπέδω'κέν' μοι. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Ποτήριον σωτηρίου λήψομ'αι', καὶ τὸ ὄνομα Κυρίου ἐπικαλέσομαι. Σῶσον ἡμᾶς παράκλητε ἀγαθέ, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια. Λόξα·* [ ] *Νῦν τὸ παράκλητον Πνεῦμα. Καὶ νῦν,* τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἄλλος χορός. || Καὶ τούτου πληροθέντος, 248v ὁ διάκονος· *Ἔτι καὶ ἔτι κλίναντες τὰ γόνατα ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.* Καὶ γόνυ κλινάντων τῶν ἀδελφῶν, ἐπεύχεται ὁ ἱερεὺς καὶ τὴν ἑτέραν, ἤγουν τὴν γ'· *Ἡ ἀεννάως βρύουσα,* καὶ τὴν ἑτέραν συνημμέ'νως'· *Ὁ Θεὸς ὁ μέγας ὁ αἰώνιος, τέ'λος'· σὲ τὸν μόνον ἀληθινὸν καὶ φιλάνθρωπον.* Ὁ διάκονος· *Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον, ἀνάστησον καὶ διαφύλαξον. Τῆς παναγίας ἀχράντου.* Καὶ ὁ ἱερεὺς τὴν ἐκφώνησιν· *Ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.* Καὶ μετὰ τὸ *Ἀμήν*, οἱ ψάλται ἀντίφωνον γ'· στίχ'ος' α'· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον πάντα τὰ ἔθνη. Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅ'γι'ος ἀθάνατος, ἐλέησον ἡμᾶς.* Στίχος β'· *Ἐπαινέσατε αὐτὸν πάντες οἱ λαοί. Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός, ἅγιος ἀθάνατος.* Στίχος γ'· *Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος αὐτοῦ εφ' ἡμᾶς. Ἅγιος ὁ Θεός.* Στίχος δ'· *Καὶ ἡ ἀλήθεια τοῦ Κυρίου μένει εἰς τὸν αἰῶνα. Ἅγιος ὁ Θεός.* [ ] *Νῦν περιβάλλονται κράτος. Καὶ νῦν,* τὸ αὐτὸ καὶ ὁ ἕτερος χορός. Ὁ διάκονος·

---

10 Ps 115,1.2.3.4 **26** Ps 116

4 [ ] 1 ligne, rien N; TR ἦχος γ', ζήτει εἰς τὸ παραμονάριον καὶ εὑρήσεται τὰ γ' τροπάρια **12** ἀλληλούια add στίχος β' N **13** ἀλληλούια add στίχος γ' N **14** ἀνταποδῶμεν N **17** [ ] 1 ligne, idem N **18** ἄλλος] ἕτερος N **21** γ' add εὐχήν N **21** συνημμέ] συνημμ.ος N **25** ἀντίφωνον add mg ἦχος γ' **28** ἀθάνατος add ἐλέησον ἡμᾶς N **28** Θεός add ἅγ ἰσχ etc usq ἡμᾶς **30** Θεός add ἅγιος ἰσχ etc usq ἡμᾶς. δόξα N || [ ] 1 ligne, 1 mot N

Πληρώσωμεν τὴν δέησιν ἡμῶν τῷ Κυρίῳ. Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας. Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου. Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου καὶ τῶν μετά. Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης. Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον. Τὴν ἑσπέραν πᾶσαν τελείαν ἁγίαν. Ἄγγελον εἰρήνης πιστόν ὁδηγόν. Συγγνώμην καὶ ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν. Τὰ καλὰ καὶ συμφέροντα ταῖς. Τὸν ὑπόλοιπον χρόνον τῆς ζωῆς. Χριστιανὰ τὰ
249r *τέλη τῆς ζωῆς. Τῆς παναγίας ἀχράντου δεσποίνης.* || Καὶ οἱ μὲν ψάλται καὶ ὁ διάκονος τελοῦσι τὰ ἀνωτέρω ὡς εἴρηται. Ὁ δὲ ἱερεὺς ἀκολούθως, ἀρξαμένων τῶν ψαλτῶν τὸ ἀντίφωνον, λέγει καθ' ἑαυτὸν τὴν μυστικὴν εὐχήν· *Τὸν γὰρ ὡς ἀληθῶς, ἐπισυνάπτων αὐτῇ καὶ ταύτην· Ὁ Θεὸς ὁ μέγας ὁ ὕψιστος, τέλος· δν ταῖς πρεσβείαις τῆς ἁγίας Θεοτόκου ἐν ἐλέει ἐπίσκεψαι.* Καὶ μετὰ τὸ τέλος αὐτῆς ἐκφων‹εῖ› τὴν ταύτης ἐκφώνησιν· *Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς ὑπάρχεις, καὶ σοί.* Λέγει δὲ ταύτην σχολαιότερ‹ον›, ἵνα πληρουμένης τῆς συναπτῆς ὑπὸ τοῦ διακόνου, πληρώσῃ καὶ οὗτος τὰς εὐχάς, καὶ ἐκφωνήσῃ τὴν ἐκφώνησιν. Γίνεται ἡ ἄνω καθέδρα, καὶ λέγει ὁ διάκονος· *Πρόσχωμεν.* Ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη πᾶσ‹ιν›.* Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Καὶ εὐθέως τὰ ἀναγνώσματα· προφητείας Ἡσαΐου· *Ἐπίβλεψον Κύριε ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἴδε.* Προφητείας Ἱερεμίου· *Τάδε λέγει Κύριος· θαρσεῖτε τέκνα.* Προφητείας Δανιήλ· *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὃς ἐξήγαγες.* Καὶ μετὰ ταῦτα ἄρχονται οἱ ψάλται τοῦ ἀπολυτυκίου· *Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους.* Καὶ τοῦτου ψαλλομένου ἐκ γ', ἐξερχόμεθα πάντες εἰς τ‹ › ἔμβονα. Καὶ δοξάζομεν στιχηρόν, ἦχος πλ. δ'· *Δεῦτε λαοί, τὴν τρισυπόστατον θεότητα.* Εἶθ' οὕτως ὁ ἱερεύς· *Εἰρήνη*
249v *πᾶσιν.* Ὁ διάκονος· || *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν.* Ὁ ἱερεύς· *Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ κλίνας οὗν* [ ]. Ὁ διάκονος· *Σοφία.* Ὁ λαός· *Εὐλογεῖτε ἅγι‹οι›.* Ὁ ἱερεύς· *Ὁ ὢν εὐλογητὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν πάντοτε νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.* Καὶ εὐθὺς ἅπαντες ἰσοφώνως λαμπρᾷ τῇ φωνῇ· *Στερεώσει ὁ Θεὸς τοὺς βασιλέας ἡμῶν.* Ἔπειτα ἀναγινώσκεται ἡ κατήχησις παρὰ τοῦ π‹ατρός›.

---

17 Is 63,15 **18** Bar 4,21 **19** Dan 9,15

1 deux demandes par ligne L **14** διακόνου manque feuille N **22** ἔμβονα: ἄμβωνα?; peut-être réminiscence de l'église de l'Ascension à Jérusalem: Imbomon, station du jour, cf. Ethérie, Journal de voyage, Sources Chrét. 21, p. 248 **25** οὗν: οὐρανούς? || [ ] 2½ lignes **29** πρς add mg καὶ ψάλλομεν δὲ τῇ ἑσπέρα ἀπόδειπνον

ΤΗ Β' ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος πλ. δ'. Ἀπολυτίκιον· *Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πανσόφους*, ἐκ γ'. Καὶ οὐ στιχολογοῦμεν. Ψάλλομεν δὲ κανόνας β'· ἕνα τῆς ἑορτῆς τὸν [ ], καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, ἦχος α'· ποιοῦντες αὐτοὺς τροπάρια [ ] μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ', κάθισμα τῆς ἑορτῆς. Ἀπὸ ς', τὸ κοντάκιον· ἀ'νωτέρω› ἐγράφ'η›. Αἱ ἀναγνώσεις, ἐν τῷ ὄρθρῳ τῆς Ν'. Ἔχει δὲ καὶ ἀνάγνω'σιν› εἰς τὸ κατὰ Ἰωάννην, λόγον τὸν να'· *Ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ.* Μετὰ τὴν ἀνάγνω'σιν›, ὁ ν'. Ἀπὸ θ', τὸ ἐξαποστειλάριον [ ]. Εἰς τοὺς αἴνους· *Πᾶσα πνοή*, ἦχος δ'· *Παράδοξα σήμερον*, καὶ τὰ λοιπὰ προσόμοια αὐτῷ· ποιοῦντες αὐτὰ ς'. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. || Καὶ 251r (sic)
δοξολογία μεγάλη. Εἶτα τὸ ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ'ει›.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου Πνεύματος. Τὰ ἀντίφωνα πάντα τῆς ἑορτῆς. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. Τὸ κοντάκιον τῆς ἑορτῆς [ ]. Προκείμενον, ἦχος πλ. β'· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου.* Στίχος· *Πρὸς σὲ Κύριε κεκρά'ξομαι›.* Ὁ ἀπόστολος πρὸς Ἐφεσίους· *Ἀδελφοί, ὡς τέκνα φωτός, ζήτει κυριακῇ κς'.* Ἀλληλούια, ἦχος β'· *Ἐλέησόν με ὁ Θεός.* Στίχος· *Μὴ ἀπορρίψῃς με ἀπὸ τοῦ προσώπου σου.* Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος· ὁρᾶτε μὴ καταφρονή'ση'τε.* Κοινωνικόν· *Τὸ πνεῦμά σου τὸ ἀγαθόν.*

Τῇ ἑσπέρᾳ, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν ς'· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς γ', ἦχος δ'· *Παράδοξα σήμερον*, καὶ τὰ λοιπά. Καὶ τοῦ ἁγίου γ'. *Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς. Ἡ εἴσοδος εἰς τὸ *Φῶς ἱλαρόν*. Προκείμενον [ ]. Εἰς τὸν στίχον, προσομοια στιχηρά, ἦχος δ', πρός· *Ὁ ἐξ ὑψίστου. Δόξα καὶ νῦν*, τῆς ἑορτῆς.

---

3 Jo 7,37 **16** Ps 27,9.1 **18** Eph 5,8 **19** Ps 50,3.13 **20** Mt 18,10 **21** Ps 142,10

4 [ ] un mot **5** [ ] une lettre **6** αὐτῆς? **9** [ ] ¼ ligne **10** πᾶσα πνοή recommence N feuille fragm **11** [ ] ½ ligne, rien N || fol 251 après 249: ordre des feuillets selon suite logique du texte et selon N || L add mg μετὰ [. . .] φύλλα **14** ἡ add ς' N **15** [ ] une lettre || δόξα usq 16 [ ] om N **16** [ ] ¼ de ligne **18** add mg ζήτ τῇ κυρ τοῦ ἀσώτ D 23 manque fragm fol N **20** καταφρονήτε L **25** [ ] ¼ de ligne

ΤΗ Γ′

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*. Ἀπολυτίκιον τῆς ἑορτῆς, ἐκ γ′. [. . .] ‘Κάθισμα τῆς ἑορτῆς’. Ἀνάγνω‘σις’, [ ]. ‘Ο ν′. Κανόνες β′· [τῆς ἑορτῆς] [ ]· ἕνα γὰρ παρ’ ἕνα ψάλλομεν μέχρι ἂν ἀποδῶμ‘εν’ τὴν ἑορτήν, καὶ τοῦ ἁγίου· τροπάρια [ ] μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. 251ᵛ Ἀπὸ γ′, κάθισμα τοῦ ἁγίου τῆς ἡμέρας. Ἀπὸ ς′, κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. || Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον αὐτῆς, ὅλην τὴν ἑβδομάδα. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ προσόμοια, ἦχος β′, πρός· *Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ*. Καὶ καθ’ ἡμέραν ταῦτα. [ ]

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ θ′ ᾠδὴ τοῦ τριῳδίου. Ἀντίφωνα· *Ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι*. Εἰς δὲ τὸ γ′ λέγομεν καὶ τὸ *Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεός*. Κοντάκιον τῆς ἑορτῆς. Προκείμενον, ἦχος γ′· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν*. Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*. Ἀπόστολος τῆς ἡμέρας. Ἀλληλούια· *Τῷ λόγῳ Κυρίου οἱ οὐρανοί*. Εὐαγγέλιον τῆς ἡμέρας. Κοινωνικὸν τῆς ἑορτῆς.

ΤΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

‘Εσπέρας, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν στίχους ς′· καὶ ψάλλομεν τὰ καὶ εἰς τὴν ἑορτὴν στιχηρὰ ἰδιόμελα, ἦχος πλ. β′· *Ἀγνοοῦντα τὰ ἔθνη. Κύριε τοῦ ἁγίου Πνεύματος ἡ ἐπιφοίτησις. Βασιλεῦ οὐράνιε*. Ἐκ β′. *Δόξα καὶ νῦν*, [ ]. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρά, ἦχος α′· *Πεντηκοστὴν ἑορτάζομεν. Γλώσσαις ἀλλογενῶν. Πάντα χορηγεῖ τὸ Πνεῦμα. Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος [ ]. Ἀπολυτίκιον· *Εὐλογητὸς εἶ Χριστέ*.

Εἰς τὸ μεσονύκτι‘ον’, τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς τὸν ὄρθρον, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος πλ. δ′. Ἀπυλυτίκιον τῆς ἑορτῆς. Ἀντ‘ί’ [. . .]· *Αἰνεῖτε τὸ* [. . .]. ‘Κάθισμα’ τῆς ἑορτῆς. Ἀνάγνω‘σις’, [ ]. ‘Ο ν′. Κανόνες β′ τῆς ἑορτῆς· γίνονται τροπάρια ‘η′’. (sic)250ʳ Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα [ ]. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον αὐτ‘ῆς’. || Ἀπὸ θ′, τὸ ἐξαποστειλάριον. Εἰς τοὺς αἴνους, στιχηρὰ τῆς ἑορτῆς, ἦχος [ ].

---

11 Ps 91 **12** Ps 146,5.1 **14** Ps 32,6

3 [. . .] ½ ligne effacée; TR καὶ οὐ στιχολογοῦμεν τὰ εὐδομ || probable L; iterum N, idem? || [ ] ¾ de ligne, idem N; TR probable ταύτ οὐτ ἐν τῷ ὄρθρῳ οὐτ ἐν τ ἐσπ **4** [. . .] rest NL || [ ] ½ ligne, rien N **5** [ ] une lettre, rien N **8** Ἐφραθᾶ add εἰς τὸ δόξα N **9** [ ] 1 ½ ligne, ½ ligne N **16** manque fol N **20** [ ] 1 ligne **22** [ ] ½ ligne **25** [. . .] TR πολυέλ? || [. . .] TR ὄνομα Κυρίου **26** [ ] ½ ligne, effacée?; TR ἐκ τὸν κυ Λε τὸν δεσπότην **27** [ ] ¼ de ligne **29** [ ] 2 lignes

Εἰς τὴν λειτουργίαν, ἡ ς′ ᾠδὴ τοῦ κανόνος τῆς ἑορτῆς, ὁμοίως ἀντίφωνα, κοντάκιον, ἀλληλούια, κοινωνικόν. Ἀπόστολος δε καὶ εὐαγγέλιον, τῆς ἡμέρας.

Γίνονται δὲ κόλυβα διὰ πάντ‘ας’ τοὺς ἁγί‘ους’· πολλὰ καὶ καλά.

ΣΑΒΒΑΤΩ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΝ, ἤγουν ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΠΑΝΤΩΝ

‘Εσπέρας, μετὰ τὴν στιχολογίαν τοῦ *Μακάριος ἀνήρ*, εἰς τὸ *Κύριε ἐκέκραξα*, ἱστῶμεν η′· καὶ ψάλλομεν στιχηρὰ ἀναστάσιμα ἀρχαῖα γ′, καὶ ἀνατολικὰ ‘δύο’, καὶ τῶν ἁγίων πάντων γ′, ‘εἰς ἦχον’ [. . .]. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος πλ. α′· *Τῇ νῦν πανηγύρει*. Ἀναγνώσματα γ′· τὸ α′, προφητείας Ἡσαΐου· *Τάδε λέγει Κύριος· πάντα τὰ ἔθνη*. Τὸ β′, Σοφίας Σολομῶντος· *Δικαίων ψυχαὶ ἐν χειρὶ Θεοῦ*. Τὸ γ′, τοῦ αὐτοῦ· *Δίκαιοι εἰς τὸν αἰῶνα ζῶσιν*. Εἰς τὸν στίχον, στιχηρ‘ά’· τὸ ἀναστάσιμον τοῦ στίχου, καὶ τῶν ἁγίων ἰδιόμελα, ἦχος α′· *Πίστεως συμφωνίαν*. Ἄλλο· *Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί*. Ἕτερον, ἦχος β′· *Δεῦτε πνευματικῶς εὐφρανθῶμεν. Δόξα*, ἦχος πλ. β′· *Δεῦτε πιστοί, σήμερον χορείαν*. Ἀπολυτίκιον, ἦχος δ′· *Τῶν ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ μαρτύρων σου. ὡς πορφύραν καὶ βύσσον τὰ αἵματα.* || 250ᵛ *ἡ ἐκκλησία σου στολισαμένη. δι’ αὐτῶν βοᾷ σοι Χριστὲ ὁ Θεός. τῷ λαῷ σου τοὺς οἰκτιρμούς σου κατάπεμψον. καὶ εἰρήνην τῇ οἰκουμένῃ δώρησαι. καὶ ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν. τὸ μέγα ἔλεος*.

Εἰς τὸ μεσονύκτι‘ον’, ψάλλομεν τὸν κανόνα τοῦ ἁγίου.

Εἰς δὲ τὸν ὄρθρον, ΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ, *Θεὸς Κύριος*, ἦχος δ′. Ἀπολυτίκιον ἀναστάσιμον· *Ἐξ ὕψους κατῆλθες* [ ]. *Δόξα καὶ νῦν*, ἦχος δ′· *Τῶν ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ*. ‘Η στιχολογία τῆς κυριακῆς. ‘Η ὑπακοὴ τοῦ ἤχου. Καὶ ἀνάγνωσις εἰς τὸ πανηγυρικόν, λόγος τῆς ἁγίου Ἐφραὶμ εἰς τοὺς ἁγίους πάντας. Ἔχει δὲ λόγον εἰς αὐτοὺς καὶ τοῦ κυρίου Λέοντος τοῦ δεσπότου. Εἶτα οἱ ἀναβαθμοί. Προκείμενον· *Ὁ Κύριος ἐβασίλευσε*. Στίχος· *Ἐνεδύσατο. Πᾶσα πνοή*. Εὐαγγέλιον ἑωθινὸν τὸ α′· *Οἱ δὲ ἕνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν*. Ἐντεῦθεν γὰρ ἀναγινώσκονται κατόρδ‘ινον’ τὰ ἑωθινὰ εὐαγγέλια ἕως πάλιν τῇ ‘ε′’ κυριακ‘ῇ’ τῶν νηστειῶν. ‘Ο ν′. Κανόνες β′ οἱ· ἀναστάσιμ‘ος’, τροπάρια ς′, καὶ τῶν ἁγίων πάντων [ ] μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*. Ἀπὸ γ′ ᾠδῆς, κάθισμα τῶν ἁγίων. Ἀπὸ ς′, τὸ κοντάκιον·

---

10 Is 43,9 **11** Sap 3,1 || Sap 5,15 **26** Ps 92,1 **27** Mt 28,16

8 δύο al man? reécrit? || [. . .] 1 ligne, effacée? **12** στχχ plur **16** πορφύραν, βύσσον sic **22** [ ] un mot **28** κατορδινως? **30** [ ] un mot

252r ῾Ως ἀπαρχάς [ ]. || ᾽Από θ΄· *῞Αγιος Κύριος*, καὶ ἐξαποστειλάριον [ ]. Εἰς τοὺς αἴνους, ἱστῶμεν η΄· καὶ ψάλλομεν ἀναστάσιμα γ΄ ἀρχαῖα, καὶ ‘ β΄ ’ ἀναστάσιμα, καὶ γ΄ τῶν ἁγίων πάντων ἰδιόμελα, ἦχος δ΄· *Δεῦτε τῶν πιστῶν ὁ σύλλογος*. ῎Αλλο· *Τὴν τετραπέρατ‘ον’ ἑορτ‘ήν’*. ῎Ετερον· *῎Αγγελοι ἐν οὐρανοῖς. Δόξα*, ἐωθινόν, τὸ α΄· *Εἰς τὸ ὄρος τοῖς μαθηταῖς. Καὶ νῦν· Ὑπερευλογημένη ὑπάρχεις Θεοτόκε παρθένε*. Δοξολογία μεγάλη. ᾽Απολυτίκιον· *᾽Αναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος*. Συναπτὴ τῶν αἰτήσεων. Καὶ ἀπολύ‘ει’.

Εἰς τὴν λειτουργίαν, [...]. Καὶ ἀντίφωνα τὰ ἐξ ἔθους τῶν κυριακῶν. Εἰς τὸ α΄· *Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*. Εἰς τὸ β΄· *Πρεσβείαις τῶν ἁγίων σου σῶσον ἡμᾶς Κύριε*. Εἰς τὸ γ΄· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν*. Εἶτα, ἀπολυτίκιον τῶν ἁγίων· *᾽Εν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. Δόξα καὶ νῦν*, τὸ κοντάκιον αὐτῶν· *῾Ως ἀπαρχάς*. ‘Ο τρισάγι‘ος’. Προκείμενον, ἦχος δ΄· *Τοῖς ἁγίοις τοῖς ἐν τῇ γῇ*. Στίχος· *Προωρώμην τὸν Κύριον*. ‘Ο ἀπόστολος πρὸς ῾Εβραίους· *Οἱ ἅγιοι πάντες διὰ πίστεως*. ᾽Αλληλούια, ἦχος δ΄· *᾽Εκέκραξαν οἱ δίκαιοι*. Στίχος β΄· *Πολλαὶ αἱ θλίψεις τῶν δικαίων*. Εὐαγγέλιον κατὰ Ματθαῖον· *Εἶπεν ὁ Κύριος τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς· πᾶς ὅστις*. Κοινωνικόν· *Αἰνεῖτε*, καὶ· *᾽Αγαλλιᾶσθε*.

APPENDIX IPSIUS LUCAE. AP-1

252v || ΠΟΤΕ ΟΥ ΔΕΙ ΓΕΝΕΣΘΑΙ ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ

Μετὰ τὴν κοπηρὰν ἀκολουθίαν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ψαλμωδίας, δέον εὐθὺς καὶ περὶ μικρᾶς ἀναπαύσεως διαλαβεῖν, ἠδέ ἐστι πότε οὐ γίνονται μετάνοιαι. ‘Ιν’ ὥσπερ οἱ μακρὰν ὁδὸν βαδίζοντες, ἐπειδ’ ἂν ἀναπαυτικοῖς κατὰ τὴν ὁδὸν καταγωγίοις ἐντύχωσι, καὶ βραχὺ διαναπαῶσι, προθυμοτέρως αὖθις ἅπτονται τῆς ὁδοῦ· οὕτω καὶ οἱ τὴν πρὸς οὐρανοὺς ταύτην φέρουσαν βαδίζοντες, ἀναπαυόμενοι μικρὸν ἐν αἷς ἡμέραις μὴ γίνονται μετάνοιαι, ἀοκνότεροι εἶεν καὶ προθυμότεροι πρὸς τὸν δρόμον τουτονὶ τὸν πνευματικόν.

---

14 Ps 15, 3. 8 **15** Hebr 11, 33 **16** Ps 33, 18. 20 **17** Mt 10, 32 **18** Ps 148,1 || Ps 32,1

1 [ ] un mot || [ ] 1 ligne **9** recommence N (fragm) || [. . .] ½ ligne effacée par L, N illisible texte très court; TR οἱ μακαρισμοί add mg τῶν ἁγίων πάντων A **13** ὁ] τό N **18** fin ici de N (MG 159): le verso de cette feuille est illisible, ainsi qu'un dernier petit fragment, f. 233 **19** AP-1, AP-2, etc = numération introduite per l'éditeur **20** cette partie des appendices manque complètement en MG159, mais on peut supposer son commencement dans 2 feuillets illisibles.

AP-2

Δεῖ τοίνυν εἰδέναι, ὅτι μετάνοιαι ἐν ταύταις ταῖς ἡμέραις οὐ γίνονται·
Σεπτεμβρ‘ίῳ’· α΄. ζ΄. η΄. θ΄. ι΄. ια΄. ιβ΄. ιγ΄. ιδ΄. κα΄. κγ΄. κδ΄. κς΄. κη΄. λ΄.
᾽Οκτωβρίῳ· α΄. β΄. γ΄. ς΄. ζ΄. θ΄. ιε΄. ιη΄. κ΄. κγ΄. κδ΄. κς΄.
Νοεμβρίῳ· α΄. δ΄. ς΄. η΄. ι΄. ια΄. ιβ΄. ιγ΄. ιδ΄. ις΄. κ΄. κα΄. κβ΄. κδ΄. κε΄. κη΄. λ΄.
Δεκεμβρίῳ· δ΄. ε΄. ς΄. ζ΄. θ΄. ι΄. ιγ΄. ιζ΄. κ΄. κδ΄, καὶ μέχρι τέλους.
|| ᾽Ιαννουαρίῳ· α΄. β΄. γ΄. δ΄. ε΄. ς΄. ζ΄. η΄. θ΄. ι΄. ια΄. ιβ΄. ιγ΄. ις΄. ιζ΄. ιη΄. κ΄. κβ΄. κγ΄. κε΄. κζ΄. 253r
Φεβρουαρίῳ· α΄. β΄. γ΄. δ΄. ε΄. ς΄. ζ΄. η΄. ια΄. κ΄. κδ΄.
Μαρτίῳ, ᾽Απριλλίῳ· ὅσον μὲν ἔνδον τεσσαρακοστῆς κλίνεις.
Ματῳ· οὐ μὴν δὲ μηνὶ μαίῳ κλίνεις γόνυ.
᾽Ιουνίῳ· η΄. ια΄. ιβ΄. κ΄. κδ΄. κθ΄. λ΄.
᾽Ιουλίῳ· α΄. β΄. γ΄. η΄. θ΄. ιε΄. ιζ΄. κ΄. κε΄. κζ΄.
Αὐγούστῳ· α΄. ε΄. ς΄. ζ΄. η΄. θ΄. ι΄. ια΄. ιβ΄. ιγ΄. ιδ΄. ιε΄. ις΄. ιζ΄. ιη΄. ιθ΄. κ΄. κα΄. κβ΄. κε΄. κθ΄. λ΄. λα΄.
Αἱ μὲν οὖν ἡμέραι ἐν αἷς οὐ δεῖ μετανοίας γίνεσθαι εἰσιν αἵδε.

AP-3

Δεῖ δὲ δηλῶσαι σαφῶς πότε οὐδὲ ἐν τοῖς κελλίοις γίνονται (ἔστιν ὅτε γὰρ εἰ καὶ μὴ γίνονται ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἀλλάγε ἐν τοῖς κελλίοις ὀφείλουσι γίνεσθαι)· ἐν μὲν οὖν ταῖς δεσποτικαῖς ἑορταῖς καὶ τῆς πανασπίλου Θεοτόκου, || καὶ τὰ ὀκταήμερα αὐτῶν, καὶ τὸ δωδεκαήμερον, καὶ ἀπὸ τοῦ Πάσχα μέχρι τῶν ἁγίων πάντων, καὶ τῶν ἁγίων οὓς ἑορτάζομεν καὶ εὐαγγέλιον λέγεται εἰς τοὺς ὄρθρους αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ ὧν τὰ ἅγια λείψανα ἔχομεν καὶ προσκυνοῦμεν· ἐν ταύταις οὖν ταῖς ἑορταῖς, οὔτε εἰς τὴν ἐκκλησίαν, οὔτε εἰς τὰ κέλλια ποιοῦμεν μετανοίας. Τὰς δὲ λοιπὰς σεσημειωμένας ἀνωτέρω ἡμέρας, καὶ τὰ μεθέορτια τῶν ἁγίων ὧν ἑορτάζομεν, ὁ καθεὶς ἐν τῷ κελλίῳ αὐτοῦ ποιείτω κατὰ τὴν ἑαυτοῦ δύναμιν· καὶ σπουδαζέτω καταβαλεῖν τὰ σπέρματα τῶν μετανοιῶν δαψιλῶν ἵνα πλουσίως συλλέξῃ τοὺς καρπούς. 253v

AP-4

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΚΟΛΥΒΩΝ, *πότε δεῖ γίνεσθαι, ταῦτα*·

᾽Αλλὰ καὶ περὶ τῶν κολύβων δέον δηλῶσαι ἐν ποίαις ἑορταῖς τῶν ἁγίων ταῦτα γίνονται, οὐδὲ γὰρ οὐδὲ τοῦτο παραλιπεῖν κεκρίκαμεν ἄξιον· ἐπει-

---

13 ιβ΄ add post ιζ΄

'δὴ' πρὸς δόξαν ταῦτα ποιοῦμεν ὧν τε τὰ σώματα διὰ τὸν πρὸς Θεὸν ἔρωτα ποικιλοτρόποις βασάνοις, καὶ ἵν' οὕτως εἴπ'ω', καὶ μυρίοις θανάτοις καταναλώθησαν, καὶ ὧν οἱ ἀσκητικοὶ ἱδρῶτες τὸ θεῖον ἐπεύφρανον.

2 FOLIA ABLATA SUNT POST f. 253

AP-5.

254r || Ἐν τῇ μνήμῃ τοῦ ἀοιδίμου ἡμῶν πατρός.
Ἐν τῇ Γεννήσει τῆς θεόπαιδος Μαρίας.
Τοῦ Σταυροῦ.
Ἐν τῇ ἑορτῇ τοῦ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.
Εἰς τὰ Εἰσόδια.
Ἐν τῇ τοῦ ἁγίου Νικολάου.
Καὶ περὶ μὲν τῶν μυρσίνων οὕτως. [ ]

AP-6

Χρὴ μέντοι δηλοποιῆσαι καὶ ἐν ποίαις ἑορταῖς δεῖ ἡμᾶς 'κα'τέρχεσθαι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, κακεῖσε ψάλλεσθαι τὸ τῆς ἑορτῆς κοντάκιον, καὶ δίδοσθαι ΤΗΝ ΑΠΟΛΥΣΙΝ· εἰς τὰ Χριστούγεννα, τοῦ μεγάλου Βασιλείου, εἰς τὰ Φῶτα, εἰς τὴν Ὑπαπαντήν, εἰς τὸ Πάσχα, τοῦ ἁγίου Γεωργίου, εἰς τὴν Ἀνάληψιν, τοῦ Προδρόμου, τῶν ἁγίων ἀποστόλων, εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν, τῆς ἁγίας Θεοτόκου, εἰς τὴν μνήμην τοῦ ἀοιδίμου ἡμῶν πατρός, εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου, εἰς τὴν Γέννησιν τῆς θεόπαιδος Θεοτόκου, τοῦ Σταυροῦ, τοῦ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ, εἰς τὰ Εἰσόδια, τοῦ ἁγίου Νικολάου.

AP-7

254v || Χρὴ μέντοι γινώσκειν, ὅτι παρασκευῇ ἑσπέρας ἐν ᾗ ψάλλομεν τὸ ἑσπερινόν ΤΟΥ ΣΑΒΒΑΤΟΥ ΤΗΣ ΑΠΟΚΡΕΩ, μετὰ τὸ ψαλεῖν τὸ

---

4 2 feuillets ont été découpés au beau milieu du cahier 32e: restent les marges. Ils devaient traiter des jours des κόλυβα et aussi de ceux des μυρσίνα. Un cahier de 4 feuillets d'une écriture proche de celle de Daniel (ff. 263-266: vide infra) semble avoir été composé pour remplacer les 2 feuillets originaux. Le fait qu'ils soient 4 au lieu de 2 nous induit à les considérer comme plus prolixes, et donc à ne pas les inclure ici à leur place logique. En effet le dernier relieur les avait aussi déplacés. **12** [ ] 1 ligne **24** Cette page 254v est la dernière du cahier 32e. Sans capitales rouges. L'écriture assez semblable à la précédente, ne l'est pas tout à fait cependant. C'est un traité des commémoraisons des morts. En tout cas ce sujet finit ici, le cahier 33e ne le reprenant pas.

ἑσπερινόν, καὶ τὴν εὐχὴν δοῦναι τὸν ἱερέα τῆς ἀπολύσεως, ἐξερχόμεθα ψάλλοντες τὸ *Ὁ κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ τοῦ Ὑψίστου*· καὶ ποιήσαντες χορὸν πρὸ τοῦ τιμίου σταυροῦ ἅπαντες οἱ ἀδελφοί, ψάλλομεν τὸν νεκρώσιμον κανόνα, τοῦ ἱερέως καὶ τοῦ διακόνου ὄντων ἠλλαγμένων. Καὶ μετὰ τὸ τελειωθῆναι ἅπασαν τὴν ἀκολουθίαν κατὰ τὸ σύνηθες, καὶ δοθῆναι τὴν ἀπόλυσιν, τρώγομεν τὰ κόλυβα. Καὶ μετὰ ταῦτα, ἀρχόμεθα τῆς πρεσβείας. Ὁμοίως δὲ ποιοῦμεν καὶ ΤΩ ΣΑΒΒΑΤΩ ΤΗΣ ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗΣ.

AP-8

Δεῖ δὲ εἰδέναι καὶ τοῦτο, ὅτι εἰς μὲν τὰ τρίτα τῶν ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ, γίνονται τὰ κόλυβα τὸ πρωὶ πρὸ τῆς λειτουργίας. Καὶ μετὰ τὴν λειτουργίαν, ἐξερχόμεθα καὶ ψάλλομεν πρὸ τοῦ σταυροῦ· οὐ μέν τοι τὸν κανόνα, ἀλλὰ τὰ νεκρώσιμα στιχηρὰ τῆς ὀκταήχου. Εἰς δὲ τὰ ἕνατα καὶ τεσσαρακοστά, γίνονται τῇ ἑσπέρᾳ τὰ κόλυβα. Καὶ μετὰ τὸ ἑσπερινόν, ἐξερχόμεθα καὶ ψάλλομεν πρὸ τοῦ σταυροῦ τὸν κανόνα τὸν νεκρώσιμον, καὶ οὐ τὰ στιχηρά. Ὁμοίως καὶ εἰς τὴν χρονίαν αὐτῶν.

INCIPIT QUATERNIO XXXIII

AP-9

255r || ... δεχέσθω, οἷα μὴ χρονήσαντ'ος' ἐν αὐτ'ῇ', καὶ εἰς ἕξ'ιν' ἤδη τῆς τούτων ἐπιστήμης τε καὶ τούτου τύπου γεγενημένος, μὴ πρότερον δέ τις τὴν τῆς μονῆς ταύτης ΕΠΙΣΤΑΣΙΑΝ ἐγχειριζέσθω, εἰ μὴ πρότερον ἐγγράφως ἀσφαλίσαιτο πρὸς τοὺς ἀδελφούς, ὡς κατὰ ἐντεταλμένα ἡμῖν πολιτεύεσθαι, καὶ οὐδὲν ὅλως τῶν τε τυπωμένων, εἴ τε ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ ἀκολουθίᾳ, εἴ τε ἄλλῳ τινί, ὁποσοῦν καινοτομήσαιεν ἢ παραχαράξαιεν ἢ παραβήσαιτο. Πρὸς γὰρ αὐτοῖς ἄλλοις, καὶ ἠσκημένον ἄριστα δεῖ εἶναι τοὺς τῆς μονῆς τύπους βουλόμεθα τὸν ἐνταῦθα ἡγουμενεύσοντα. Οὕτως ἐπὶ τὸ κρεῖττον ὁδεύσειεν ἡ μονή, οὕτως ἀνθήσειεν, οὕτως καρποὺς ὡραίους ἐνέγκοιεν, καὶ πάντα ἕξοι καλῶς, δυνάμει μὲν τοῦ τῶν ὅλων δημιουργοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ συν'ε'χέως Θεοῦ, εὐμενείᾳ δὲ τῆς παναγίου αὐτοῦ Μητρός. [ ]

---

2 Ps 90

9 3 jours, 9 jours, 40 jours après la mort d'un moine. **18** continuation d'un texte incomplet. Faisait-il partie d'un autre livre: du TYPICON FUNDATIONIS? En tout cas format et écriture sont identiques à ceux des 32 cahiers précédents. Il semble se référer à l'élection du nouvel abbé. Cfr. Crypt. Γ. α. XXIX (401) au fol. 121: περὶ χειροτονίας ἡγουμένου...; fol. 122, lin. 24 un texte très semblable au nôtre **29** [ ] 1 ligne

AP-10

Τελευταῖος ὁ μοῦ ἔστω λόγος, ὡς ἂν εἴ τις ὡραίοις τοίχοις ἐπιπρέπων κάλλιστος ὄροφος, ὁ περὶ τῆς εἰς τοὺς ΝΟΣΩ ΚΑΤΕΧΟΥΜΕΝΟΥΣ ἐπιμελείας· δεῖ τοίνυν τὸν καθηγούμενον σπεύδειν ὅπως ἰατρὸς οἰκείος
255v ἢ τῇ μονῇ, διηνεκῶς ἐν αὐτῇ ποιούμενος τὰς || διατρίβας ἐν γὰρ τοῖς ἐξέστι τῶν νοσημάτων, καὶ ταχείαν ἀπαιτοῦσι τὴν θεραπείαν. Εἰ μή τις αὐτίκα παρῇ τὸ πάθος ἐποπτεύσων καὶ χαρισόμενος τῷ νοσοῦντι τὴν θεραπείαν, ὅσος ὁ κίνδυνος. Παρασκευάσει δὲ αὐτῷ βοτάνας, ἔλαιά τε διάφορα καὶ ἐμπλάστρους, καὶ τὰ ἄλλα ἃ δεῖ προευτρεπίζειν τῶν ἐπὶ τούτων ἀναλωμάτῶν ἀπὸ τοῦ δοχείου παρεχομένων. Ἰν'ὁπότε τις ἐν χρείᾳ γένηται τούτων, εὐθὺς τῶν ἁρμοζόντων ἐπιτυγχάνῃ. Προστάττει δὲ ὁ ἡγούμενος τῷ [ ] πάντα προεξωνεῖσθαι καὶ ἀποτίθεσθαι, οἷον μέλι, βρῆζαν, ζειάν, ἀρτύματα, σταφίδας, δαμασκινά, ἰσχάδας, καὶ ὅσα ἄλλα τῷ ἰατρῷ δοκεῖ. Καὶ μετ' ἄν τις τῶν μοναχῶν τῶν ἐν τῇ μονῇ, ἢ τῶν παραμοναστηρίων ἡμῶν, ἢ λαικῶν, ἀρρωστίᾳ ληφθεί'ῃ', πᾶσαν αὐτοῦ προσάγεσθαι ἐπιμελείαν, τοῦ καθηγουμένου μὲν συνεχέστερον ὡς αὐτὸ'ν' φοιτῶντος, καὶ προ'αι'ρουμένου μηδενὸς τῶν δεόντων αὐτὸν ἐστερῆσθαι· μὴ ἄρτου καθαροῦ, μὴ οἴνου καλλίστου, μὴ ἑτέρου τινός. Τοῦ ἰατροῦ δὲ πᾶσαν τὴν τῆς τέχνης κινοῦντος ἰσχύν, ἵνα δῷ τὴν ὑγείαν τῷ κάμνοντι. Ἐντελλόμεθα δὲ τῷ νο-
256r σοκόμῳ ἢ τῷ ξενοδόχῳ || λαμβάνειν παρὰ τοῦ [ ] ἀπὸ πάντων τῶν εἰρημένων εἰδῶν, καὶ ἔτι πρὸς τούτοις, καὶ σεμίδαλ'ιν' καὶ λοιπὰ ὁπόσα ἄρρωστος δεῖται, καὶ ἀποτίθεσθαι ἐν τῷ κελλαρίῳ τοῦ νοσοκομίου. Καὶ τοῖς τῷ πυλῶνι προσιοῦσι, καὶ δεομένοις τινὸς τούτων παρέχειν ἕως ἂν ἔχει, καὶ πάλιν παρὰ τοῦ [ ] λαμβάνειν, καὶ 'ἀν' τοῖς χρήζουσι χορηγεῖν. Εἰ δέ τις ξένος μοναχὸς καὶ 'ἄοι'κος, τῷ νοσοκομείῳ παραβάλοι ἀρρωστίᾳ τινὶ συνεχόμενος, καὶ αὐτὸς τῆς αὐτῆς τοῖς ἐν τῇ μονῇ νοσοῦσι προνοίας παρά τε τοῦ καθηγουμένῳ καὶ τοῦ ἰατροῦ τυγχανέτω ἐν ἅπασιν· ἀνακλινομένος δηλαδὴ ἐν τῷ νοσοκομείῳ, ἕως ἂν ἀναρρωσθ'ῇ'· τηνικαῦτα τὰ προσήκοντα ἐφόδια παρὰ τοῦ καθηγουμένου λαβών, μετ' εὐχῆς ἀπολυέσθω. [ ]

AP-11

Ἐγείρεται Ο ΑΦΥΠΝΙΣΤΗΣ, καὶ ἅπεισι πρῶτον εἰς τὸ τοῦ ἀρχιμανδρίτου κελλίον, καὶ ποιῶν μετάνοιαν ἔξωθεν λέγει· *Εὐλόγησον, εὔξαι μοι, πάτερ ἅγιε.* Τοῦ δὲ ‹ › ἔσωθεν ἐπειπόντος τὸ *Ὁ Θεὸς σῶσαί σε,* εὐθὺς

---

12 [ ] ¼ de ligne: un mot **20** [ ] ¼ de ligne **24** [ ] ¼ de ligne **27** sic καθηγουμένῳ **30** [ ] 2 lignes; TR περὶ τῆς ψαλμῳδίας καὶ 'στάσεως' τῶν ἀδελφῶν ἐν τῇ ἁγίᾳ ἐκκλησίᾳ, encre rouge **34** τοῦ δε'' sic

ἀπέρχεται ἔμπροσθεν τοῦ ὡρολογίου καὶ ἐκφωνεῖ τὸ *Εὐλογεῖτε ἅγιοι,* μετὰ ἤχου || μεγαλοφώνως. Καὶ μετὰ τὸ ἅπαξ τοῦτο παρ' αὐτοῦ ῥηθῆναι, ἄρχε- 256v
ται σημαίνειν σχολαίως τὰ τετυπωμένα δώδεκα κρούματα. Καὶ μετὰ τὸ ταῦτα πληρῶσαι, περιέρχεται τὰ κελλία πάσης τῆς μάνδρας μετὰ τοῦ μικροῦ σημαντ'ηρίου' ἀφυπνίζων τοὺς ἀδελφούς. Εἶθ' οὕτως ἀνέρχεται ἐν τῷ ἄνω σημαντ'ηρίῳ' τῷ μεγάλῳ, καὶ σημαίνει.

AP-12

Ἐν δὲ τῷ μεταξὺ ἀθροίζονται οἱ ἀδελφοὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ ἄρχονται ψάλλειν τὸ ΜΕΣΟΝΥΚΤΙΟΝ ἤ'γουν' τὸν ἄμωμον, καὶ μετ' αὐτὸν τοὺς δύο βασιλ'ικοὺς' ψαλμούς· τὸν [ ] καὶ τὸν [ ]. Τὸ τρισάγιον. Τὸ *Πάτερ* 10
ἡμῶν. Καὶ τὰ τετυπωμένα τροπάρια. Ἤ τούτων οὖν ψάλλομεν οὕτως, 'ἤ' τε τὰ ἄλλα ἃ εἴωθε κατὰ καιρὸν ψάλλεσθαι.

AP-13

Καὶ μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ μεσονυκτίου, μικρὸν καθεσθέντων, σημαίνει τὸ χαλκόν. Καὶ τοῦ διακόνου εἰπόντος· *Εὐλόγησον δέσποτα,* καὶ 15
τοῦ ἱερέως ἐκφωνήσαντος· *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος,* οἱ ἐν τῷ βήματι τεταγμένοι ψάλλειν ἄρχονται· *Πάτερ ἡμῶν.* Ὁ ἱερεύς· *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία.* Εἶτα αὐτοί· *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ, ἐκ γ'. Κύριε τὰ χείλη μου, β'. Κύριε τί ἐπληθύνθησαν.* 20

AP-14

Καὶ καθεξῆς τὸ ΕΞΑΨΑΛΜΟΝ. Πλὴν οὕτω δεῖ ἑστάναι πάντας τοὺς μοναχοὺς ἐν ταῖς θείαις δοξολογίαις ἀκλινεῖς, ὡς μηδὲν || χαῦν'ον' 257r
ἢ ῥάθυμ'ον' ἐνδεικνυμένους, ἀλλὰ τοὺς μὲν πόδας ἡνωμένους ἔχειν, καὶ, ὡς δυνατ'όν', ἀμετακινήτους· δεδεμένας δὲ τὰς χεῖρας, καὶ ταῖς τοῦ 25
μανδύου πτέρυξιν, ἵν'οὕτως εἴπω, κεκαλυμμένας, καὶ πρὸς οὐδὲν ἄλλο ἐνεργοὺς ἢ τὸ πρὸς Θεὸν αἴρεσθαι καὶ τὴν ἐξ οὐρανοῦ ἐπικαλεῖσθαι βοήθειαν. Τὸν γὰρ ψύλλης ἐνοχλησάσης, ἤ τινος ἑτέρου τοιούτου συμπεπτωκότος, αὐτίκα πρὸς ἐκεῖνο τὸν λογισμὸν τρέπειν καὶ κρᾶσθαι, τοῦτο μὲν τὴν κεφαλήν, τοῦτο δὲ τοὺς πόδας, τοῦτο δὲ ἄλλο τι τῶν τοῦ σώματος με- 50
ρῶν, ἢ καὶ εἰσάγειν τὰς χεῖρας ἔσω τῶν περιβολαίων· οὐκ εὐσταθοῦς ἀνδρὸς γένοιτο, ἀλλὰ καὶ λίαν ἀγεννοῦς καὶ ἀκαρτερήτου· πῶς δ' ἂν ὁ τοιού-

---

19 Ps 50,17 || Ps 3

10 [ ] [ ] 2 chiffres **11** εἴ L **15** sic χαλκόν

των ἠττώμενος μείζονά τινα τοῦ ἀντικειμένου πεῖραν ἐνέγκοι; Ὥσπερ οἱ πρὸ ἡμῶν πατέρες οὐδὲ ὑπὸ τῶν φρικωδεστάτων δειμάτων τὰς ψυχὰς ἐβραδαίνοντο· ὥσπερ ἄν τις γνοίη ἐπιμελέστερον ταῖς ἐκείνων πράξεσι καὶ πολιτείαις ἐμμελετῶν, τοῖς τοιούτοις ἐντεύξεται παραδείγμασι, καὶ μάλιστα μὲν ἐγγύτατα τούτων ὁδεύειν ἐρεθησθήσεται· εἰ δ'οὖν, ἀλλὰ
257v μὴ παντάπασιν ἐκείνων ἀπολείπεσθαι παιδαγωγηθήσεται. || Ἰστέον δὲ, ὅτι τὸν μὲν ἑξάψαλμον κατὰ τὸν εἰρημένον τρόπον ἀποδοθήσεται.

AP-15

Μετὰ δὲ τὴν τούτου συμπλήρωσιν, ἐν μὲν ταῖς φαιδροτάταις ἡμέραις τὸ ΘΕΟΣ ΚΥΡΙΟΣ αὐτίκα μελωδηθήσεται μετὰ τοῦ τῇ ἡμέρᾳ προσήκοντος τροπαρίου· ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς οἱ τριαδικοὶ ὕμνοι ψαλθήσονται μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια*. Μετὰ μέντοι τὸ τὴν πρώτην ἔντευξιν ἁρμοδίως ποιήσασθαι, τότε δὴ τρόπον τινὰ τὸ‘ν’ πρὸς τοὺς ὕμνους ἐνδόσιμον εἰληφότας, ἄδειν ἀρχόμεθα· καὶ αὐτίκα, ἐν μὲν ταῖς περιφανεστάταις ἡμέραις καὶ ἑορτασίμοις, τὸ *Θεὸς Κύριος καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν* διαπρυσίως καὶ εὐρύθμως ἀναβοῶμεν· οἱονεὶ θείας τινὸς αἰσθανόμενοι τῷ ὄντι φωτοφανείας ἄφνω περιλαμπούσ‘ης’ ἡμᾶς, καὶ πᾶν μὲν κατηφείας νέφος καὶ σκυθρωπότητος ὡς πορρωτάτω ἀπελαυνούσης, θαυμαστὴν δὲ καὶ φαεινητάτην χαρᾶς αἰθρίαν χαριζομένης ἡμῖν. Γεγηθότες τε ἐπὶ τούτων, καὶ στέγειν ἐν αὐτοῖς ἀνεκλάλητον τὸ τῆς εὐφροσύνης μεγέθος οὐ δυναμένοι, ἀλλ' ὑφ' ἡδονῆς μεγαβοῶντες, καὶ τὴν μυστικῶς ἐγγινομένην τέρψιν δημοσεύοντες καὶ ἀλ-
258r λήλοις || εὐαγγελιζόμενοι ὡς οὐ παρώφθημεν ἱκετεύοντες, οὐδὲ παρωρ‘ά’θημεν ἐν κατανύξει δεόμενοι, ἀλλ' ἤκουσεν ἡμῶν ἐκ ναοῦ ἁγίου αὐτοῦ ὁ τοῖς συντετριμμένοις τε τὴν καρδίαν ἐγγίζων, καὶ τοὺς ταπεινοὺς τῷ πνεύματι σώζων *Θεὸς Κύριος, καὶ ἐπέφανεν ἡμῖν*. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἐν ταῖς ἑορταῖς.

AP-16

Ἐν δὲ ταῖς λοιπαῖς ἡμέραις, ὅτε μὴ ψάλλεται τὸ *Θεὸς Κύριος*, εὐθὺς μετὰ τὸ ἑξάψαλμον, πρῶτος ἡμῖν ὁ τριαδικὸς ὕμνος καὶ ἐπινίκιος, μετὰ τοῦ ΑΛΛΗΛΟΥΙΑ λαμπρᾷ τῇ φωνῇ μελωδεῖται. Καὶ αὐτοὺς γὰρ τ‘ούς’ ἁγιωτάτ‘ους’ σεραφὶμ κεκραγέναι φησὶν ὁ θεόληπτος Ἡσαίας, ἕτερον πρὸς τὸν ἕτερον, τὴν ἱερωτάτην ταύτην καὶ πολυύμνητον καὶ σεβασμιωτάτην θεολογίαν. Εἰ καὶ ἑτέρως ἡ κραυγὴ ἐφ' ἡμῶν, ἑτέρως δὲ ἐπὶ τῶν

---

15 Ps 117,27

22 παρωρευθημεν?

θειοτάτων ἐκείνων καὶ μακαρίων δυνάμεων νοεῖται. Εἰκότως οὖν καὶ ἡμεῖς μεγαλοφώνως τὴν τρισαγίαν ταύτην φωνὴν ἀναμέλπομεν· τοῦτο μὲν τῇ ἐκείνων μιμήσει, τοῦτο δ'ἐκ περιχαρείας, ὅτι μετὰ τῶν ἐπουρανίων δυνάμεων ἠξιώθημεν στῆναί τε καὶ τὸ ἱερώτατον τοῦτο μέλος ταύταις συμμελῳδῆσαι. Καὶ περὶ μὲν τούτων τοσοῦτα.

AP-17

|| Ὥσπερ δὲ τὸ ἑξάψαλμον, οὕτω δὴ καὶ πρὸς τῷ τέλει τοῦ ὄρθρου. 258v
Ὁμοίως δὲ καὶ τὸ τοῦ λυχνικοῦ προοίμιον, ἤγουν τὸ *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον*, καὶ τὸ *Φῶς ἱλαρόν*, καὶ τὸ *Καταξίωσον Κύριε*, καὶ τὸ *Νῦν ἀπολύεις*, μετὰ τοῦ τρισαγίου καὶ τοῦ ἐφυμνίου, ἤγουν τοῦ ἀπολυτικίου· σχολαιότατ‘ον’ δεῖν ψάλλεσθαι λέγομεν. [ ]

AP-18

Ἀεὶ Ο ΜΕΓΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΡΧΗΣ τὴν δευτέραν μετὰ τὸν καθηγούμενον πλουτείτω τιμήν. Ἔν τε τῇ εἰσόδῳ, καὶ στάσει, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσι. Διὰ τοῦτο καὶ ἐν τοῖς χοροῖς τὴν μὲν τοῦ καθηγουμένου στάσιν ἐν τῷ δεξιῷ ὑπάρχειν τετύπωται· τὴν δὲ τοῦ μεγάλου ἐκκλησιάρχου ἐν τῷ εὐωνύμῳ, πρὸ πάντων.

AP-19

Ἐνάρξεως δὲ ἢ στιχολογίας ἢ ᾠδῆς γινομένης, σκοπείτωσαν πάντες τὸν ἀρξάμενον. Ἐπειδ' ἂν συμπληρωθέντος τοῦ τῆς ἐνάρξεως στίχου ἐκεῖνος ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΙ χαμαί, συμπροσκυνήτωσαν αὐτῷ πάντες ἰσοταχῶς, καὶ μὴ ὁ μὲν ‘ ’ πρῶτον, ὁ δὲ ‘ ’ ὕστερον. Πλήν, εἰ μὴ πέρας λάβοι ὁ στίχος, οὐ δεῖ τὸν ἐναρξάμενον προσκυνεῖν, διὰ τὸ μὴ περικόπεσθαι τὸν ψαλμόν. Ἀεὶ δὲ τὴν ἔναρξιν [ ], κἀκείνου μὴ προστάξοντος || μηδεὶς τολμάτω 259r
ταύτην ποιεῖν. Δεῖ δὲ ἕκαστον ἀνέχεσθαι ὥστε [ ].

AP-20

Τοῦ δὲ ΚΑΘΗΓΟΥΜΕΝΟΥ ἢ διὰ τοῦ χοροῦ διερχομένου, ἢ διὰ τοῦ τραπεζαρίου, ἢ δι' ἑτέρου τόπου, ἢ προκύπτοντος, ἢ ἱσταμένου, πάντες ὀρθιοι στήτωσαν καὶ προσκυνήτωσαν αὐτῷ χαμαί, ἢ τιμὴν αὐτῷ τὴν ἁρμόζουσαν ἀπονεμέτωσαν.

---

8 Ps 103 **10** Lc 2,29

7 f. 258v écriture de L un peu différente **11** [ ] 1 ligne **22** μέν, δέ: vide AP-11 **24** [ ] 1 ligne **25** [ ] 2 ½ lignes

AP-21

Ἡσυχάζειν δε πάντας ἀπὸ πάσης ὁμιλίας ἐν τῷ ΚΑΙΡΩ ΤΗΣ ΦΑΛΜΩΔΙΑΣ βουλόμεθα, καὶ μόνην ἀνὰ στόμα ταύτην ἔχειν· καὶ μὴ προφάσει ὁμιλίας ἐπερωτᾶν. Ὅτε δὲ ὑπακοὴ ψάλλεται ἢ κον‘τ’άκιον, ἑστηκέτωσαν οἱ ἐπιστήμονες τῶν τούτων μελῶν. Καὶ ψαλλέτωσαν αὐτὰ ἔμπροσθεν τοῦ [ ].

AP-22

Χρὴ δὲ καὶ τοῦτο γινώσκειν, ὡς ἀπὸ τοῦ σαββάτου τῆς τυροφά‘γου μέχρι τοῦ Λαζάρου, ἐν τοῖς ΣΑΒΒΑΣΙ δύο καὶ μόνα ‘καθίσματα’ στιχολογοῦνται· τὸ πρῶτ‘ον’ τοῦ ἀμώμου, [ ] αὐτὸς ὁ ‘ἄ’μωμος, ἀλλὰ νεκρώσιμος· πλὴν τοῦ ἁγίου Θεοδώρου καὶ τοῦ Λαζάρου. Εἰ δὲ ἡ τοῦ Προδρόμου ἐπιστῇ ἑορτὴ ἢ τῶν ἁγίων μ′ μαρτύρων, μετὰ τοῦ *Ἀλληλούια* καὶ τότε ψάλλεται ὁ ἄμωμος.

AP-23

259v || Ἐν δὲ τῷ ζ′ καθίσματι, ἤτοι τῷ *Θεὸς θεῶν Κύριος*, καὶ τῷ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, εἰς ἦχον πλ. β′ στιχολογοῦμεν. Ἀλλ’ οὐκ ἐκ τῶν θ′ τοῦ ἤχου, ἀλλ’ ἑτ‘έρου’ ποιηθέντ‘ος’ ἐπ’ αὐτῷ τούτῳ. Λέγεται δὲ τὸ *Ἀλληλούια* ἐν τοῖς δυσὶ ψαλμοῖς τοῦ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*· ἐν δὲ τῷ *Αἰνεῖτε τὸν Θεὸν ἐν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ*, ἀντὶ τοῦ *Ἀλληλούια* λέγεις· *Δόξα τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι.*

AP-24

Δεῖ εἰδέναι, ὅτι καθέκαστον ἦχον ΕΝΝΕΑ ΑΛΛΗΛΟΥΙΑΡΙΑ πεφιλοπόνηνται. Τὸ δὲ τοῦ πολυελέου οὐκ ἔστιν ἐκ τῶν θ′. Ἀλλ’ ἕτερά εἰσι δὲ ταῦτα πέντε· εἰς μὲν ἦχον δ′· α′· ὃ δὴ καὶ εἰς τὸ πολυέλεον λέγεται. Εἰς δὲ τὸν πλ. β′· γ′· ὧν τὸ μὲν ἓν εἰς τὸν πολυέλεον, τὸ δὲ ἕτερον εἰς τὸ *Θεὸς θεῶν Κύριος*, καὶ τὸ ἕτερον εἰς τὸ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον*. Καὶ εἰς ἦχον πλ. δ′· α′· ὅπερ καὶ εἰς τὸ λυχνικὸν μελωδεῖται εἰς τὸ *Μακάριος ἀνήρ*· εἰς δὲ τὸ *Κύριε τί ἐπληθύνθησαν ἀλλάσσει*, καὶ ψάλλεται τὸ ἀλληλουιάριον τοῦ ἁγίου ἡμῶν πατρός.

---

15 Ps 49 **16** Ps 148 **19** Ps 150 **25** Ps 49 **26** Ps 148 **27** Ps 1 **28** Ps 2

4 κονδακ **6** [ ] 1 ½ ligne **9** texte abîmé **10** [ ] un mot **15** le καθ ζ′ commence aujourd'hui par le Ps 46 || le f. 259v présente une écriture légèrement différente de celle habituelle de Luc **18** Ps 148 et 149?

AP-25

Εἰδέναι δὲ δεῖ, ὅτι ἐν τῇ μεγάλῃ μ′, ὅτι καὶ ἡ ΠΡΩΤΗ ΩΡΑ, εἰς ἦχον πλ. β′ ἀεὶ στιχολογεῖται, ὅτε στιχολογεῖται. Καὶ ἡ τρίτη ὥρα ὁμοίως. Ἐν δὲ τῇ ς′ ὥρᾳ γίνεται ἡ στιχολογία εἰς ἦχον β′. Ἐν δὲ τῇ Θ′ εἰς ἦχον πλ. δ′.

AP-26

Καὶ τοῦτο δεῖ γινώσκειν, ὅτι καθ’ ἑκάστην ἡμέραν || ἐν τῷ ὄρθρῳ 260r
οἱ ΣΤΙΧΟΙ ΠΑΣΩΝ ΤΩΝ ΩΔΩΝ ὁλόκληροι ὀφείλουσι λέγεσθαι, καὶ οὐκ ἐξ ἡμισείας. Ἐν δὲ ταῖς στιχολογίαις ἐκδέχεσθαι δεῖ τοὺς χορούς ἀλλήλους, μέχρις ἂν ἕκαστος συμπληρώσῃ τὸν οἰκεῖον στίχον καὶ τὸ *Ἀλληλούια* μεσάσῃ, εἴ τε σχολαίως εἴτε συντομώτερον ψάλλουσιν. Οὕτω γὰρ εὐκρινῶς τε καὶ ἀσυγχύτως καὶ μετὰ φόβου Θεοῦ τῶν στίχων ᾀδομένων ῥαδίως ὁ προσέχων ἐντελῇ τὸν τῆς ἀπάσης τοῦ ψαλτῆρος διαστίξεως ἕξει κατάληψιν. [ ]

AP-27

Καὶ τοῦτο ἰστέον, ὅτι ὅτε στιχολογεῖται ἡ Β′ ΩΔΗ, λέγονται εἰς τοὺς στίχους ἐπιφωνήματα ταῦτα· ἀπὸ μὲν τῆς ἀρχῆς τῆς ᾠδῆς καὶ μέχρι τοῦ *Βούτυρον βοῶν*· τὸ *Δόξα σοι ὁ Θεός*. Ἐν δὲ τῷ στίχῳ· *Καὶ ἔφαγεν Ἰακώβ*, γίνετα ὑπαλλαγή, καὶ γίνεται ἐπιφώνημα τὸ *Φύλαξόν με Κύριε*, μέχρι τοῦ στίχου τοῦ *Καγὼ παραζηλώσω*. Ἐν δὲ τῷ στίχῳ· *Ὅτι πῦρ ἐκκέκαυται*, γίνεται β′ ὑπαλλαγή, καὶ λέγεται ἐπιφώνημα τὸ *Δίκαιος εἶ Κύριε*, μέχρι τοῦ στίχου τοῦ *Ἀναστήτωσαν καὶ βοηθησάτωσαν*. Ἐν δὲ τῷ στίχῳ τῷ *Ἴδετε ἴδετε*, γίνεται γ′ ὑπαλλαγή, καὶ λέγεται· *Δόξα σοι, δόξα σοι*, μέχρι τέλους.

AP-28

|| Ὅτε δὲ ἡ ΤΕΤΑΡΤΗ στιχολογεῖται ᾠδή, λέγεται ἀπὸ τῆς ἀρχῆς 25 260v
μέχρι τοῦ τέλους ἐπίφθεγμα· *Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε.*

AP-29

Καὶ ὅταν ἡ Ζ′ ΩΔΗ στιχολογεῖται, ἤγουν τὸ *Εὐλογητὸς εἶ Κύριε*, ἡ δὲ ἔναρξις τῆς τοιαύτης ᾠδῆς ἐστιν αὕτη· *Τῶν πατέρων ἡμῶν*

---

16 Ex 31,1-14.15-21.22-38.39-43 **28** Dan 3,26

7 Le f. 260r est d'une écriture plus conforme au reste du livre **13** [ ] 1 ligne

εὐλογητὸς εἶ Κύριε, πρὸς τὸν ἦχον δηλονότι τοῦ ψαλλομένου κανόνος μελωδουμένη. Ἔστι δὲ τὸ τῶν ὅλων στίχων μελῴδ'ημα' τὸ *Εὐλογητὸς εἶ Κύριε.*

AP-30

'Η δὲ τῶν ΑΙΝΩΝ ἔναρξίς ἐστιν αὕτη· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν*, πρὸς τὸν λαχόντα ἦχον. Λέγεται δὲ ἐπιφώνημα ἀπὸ τοῦ πρώτου στίχου μέχρι τοῦ *Ἔστησεν αὐτά*· τὸ *Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός*. 'Απὸ δὲ τοῦ *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῆς γῆς δράκοντες*, μέχρι τοῦ *Βασιλεῖς τῆς γῆς*· τὸ *Δότε δόξαν τῷ Θεῷ*. 'Απὸ δὲ τοῦ *Νεανίσκοι καὶ παρθένοι*, μέχρι τοῦ *Ὕμνος πᾶσι τοῖς ὁσίοις*· *Αὐτῷ πρέπει αἴνεσις*. 'Απὸ δὲ τοῦ *Ἄσατε τῷ Κυρίῳ*, μέχρι τοῦ *Καυχήσονται ὅσιοι ἐν δόξ'η'*· τὸ *Δόξα σοι ἅγιε Πάτερ*. 'Απὸ δὲ τοῦ *'Αἱ' ὑψώσεις τοῦ Θεοῦ*, μέχρι τοῦ *Ποιῆσαι ἐν αὐτοῖς*· τὸ *Φεῖσαι ἡμῶν Κύριε*. 'Εν δὲ τῷ πρώτῳ καὶ δευτέρῳ στίχῳ, ἤγουν τῷ *Αἰνεῖτε τὸν Θεόν*, λέγεις τὸ *Υἱὲ Θεοῦ ἐλέησον ἡμᾶς*. 'Εν δὲ τῷ γ' στίχῳ, ἤγουν τῷ *Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν ἤχῳ σάλπιγγος*· τὸ *Δόξα τῷ δείξαντι τὸ φῶς*. 'Εν δὲ τῷ τετάρτῳ || καὶ τῷ πέμπτῳ στίχῳ· τὸ *Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε.* 261r

AP-31

'Εν δὲ τῷ λυχνικῷ, εἰς τὸ ΚΥΡΙΕ ΕΚΕΚΡΑΞΑ, ἀπὸ μὲν τῆς ἀρχῆς τοῦ ψαλμοῦ καὶ μέχρι τοῦ *Πεσοῦνται ἐν ἀμφιβλήστρῳ*, λέγεις ἐπίφθεγμα τὸ *Εἰσάκουσόν μου Κύριε*. 'Απὸ δὲ τοῦ *Φωνῇ μου πρὸς Κύριον*, ἕως τοῦ *'Εμὲ ὑπομενοῦσι*· τὸ *'Εκέκραξά σοι, σῶσόν με*. 'Απὸ δὲ τοῦ *'Εκ βαθέων ἐκέκραξά σοι Κύριε*· τὸ *Κύριε σωτήρ, ἐλέησον ἡμᾶς.*

AP-32

Δεῖ δὲ εἰδέναι, ὅτι ἐν τῷ *Δόξα* τῆς ἑνάτης ᾠδῆς, συνάγονται οἱ β' χοροί, καὶ ἵστανται ἐπὶ τὸ αὐτὸ πρὸ τοῦ ἄμβωνος εἰς τ'ὴν' σωλέα'ν', καὶ ψάλλουσι τοὺς ΕΙΡΜΟΥΣ.

AP-33

Καὶ ΜΗ ΟΥΣΗΣ ΜΕΝ ΝΗΣΤΕΙΑΣ, ἐκεῖσε [. . .] μεταβάντες, ψάλλουσι καὶ τοὺς αἴνους καὶ τὰ στιχηρὰ τῶν αἴνων, καὶ εἰ δόξει ἵνα μετὰ

---

5 Ps 148,1 **7** Ps 148,1-6.7-11.12-14 **11** Ps 149,1-5.6-7 **14** Ps 150,1-2.3.4-5 **19** Ps 140,1-10 **21** Ps 141, 2-8 **22** Ps 129

11 δόξει L **12** τάς? **29** [. . .] 2 lettres effacées

τὰ στιχηρὰ τῶν αἴνων ψάλλωνται καὶ εἰς τὸν στίχον, οὐ μετακινοῦνται, ἀλλ' ἐκεῖσε ἵστανται μέχρις ἂν καὶ ταῦτα ψάλωσι. Καὶ μετὰ τὸ θεοτόκ'ιν', προσκυνήσαντες ἰσοταχῶς, ἀπέρχονται εἰς τ'οὺς' τόπ'ους' αὐτῶν.

AP-34

Εἰ δέ ἐστι ΝΗΣΤΕΙΑ, καὶ γίνονται μετάνοιαι, καὶ οὐ ψάλλονται στιχηρὰ εἰς τοὺς αἴνους, ἀλλ' εἰς τὸν στίχον μόνον, μετὰ τὸ ψάλαι τοὺς εἱρμούς, προσκυνήσαντες ὡς εἰρήται ἰσοταχῶς, ἀπέρχονται εἰς τοὺς ἰδίους τόπους, κακεῖσε ψάλλουσι τό τε φωταγωγάριον τοῦ ἤχου καὶ || τοὺς αἴνους καὶ τὸ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*. Καὶ πρὸς τῷ τέλει τῆς συναπτῆς μεταβαίνουσιν αὖθις ἐκ τῶν ἰδίων τόπων, καὶ ἑνωθ'έντες' ἔμπροσθεν πάλιν τοῦ ἄμβωνος, μετὰ τὴν εὐχήν, ψάλλουσι τὰ στιχηρά· καὶ μετὰ τὸ θ'εοτόκ'ιν', προσκυνήσαντες, τοὺς οἰκείους τόπους καταλαμβά'νουσι'. 261v

AP-35

Τὸ αὐτὸ τοῦτο καὶ ἐν τῷ λυχνικῷ οὕτω δρῶσι, καὶ ἐν τῷ τελευτ'αί'ῳ' στί'χῳ', 'τῷ' *Ὅτι ἐκραταιώθη τὸ ἔλεος*, καὶ πάλιν μετὰ τὸ προκείμενον, ὅτε δεῖ τὰ στιχηρὰ τὰ τοῦ στίχου μετὰ τὸ προκείμενον ψαλθῆναι.

AP-36

Τὸν δὲ μέλλοντα τὴν ἀνάγνωσιν ποιήσασθαι, οἷα ἂν ἐστί, ΤΑΣΣΕΤΩ Ο ΕΚΚΛΗΣΙΑΡΧΗΣ. 'Εν μὲν ταῖς στιχολογίαις, ὅτε γένηται ἡ ἔναρξις τοῦ β' ἀντιφώνου, ἐν δὲ ταῖς ᾠδαῖς ὁμοίως· πρὸ τούτου τασσέτω πάντας· καὶ τοὺς ἀναγινώσκοντας, καὶ τοὺς καθίσματα ἢ ὑπακοὰς ἢ ἄλλο τι ὀφείλοντας ψάλλειν. [ ] 'Οσάκις δὲ ὁ ἐκκλησιάρχης μέλλει σημᾶναι, ἢ ὁ πρεσβύτερος τὴν θείαν ἐκτελέσαι λειτουργίαν, εὐχὴν πρότερον παρὰ τοῦ καθηγουμένου ὀφείλει λαμβάνειν. Εἰ δὲ ἀπολιμπάνοιτο ὁ καθηγούμενος, παρὰ τοῦ πρωτεκκλησιάρχους. [ ]

AP-37

|| Δεῖ δὲ καὶ τοῦτο εἰδέναι· ἐν τῇ τῆς ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΙΣΟΔΩ τῶν ἱερέων, εἰς τὸ *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, οὕτως ἀεὶ ὀφείλει ψάλλεσθαι· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια*. Τὸ γὰρ *'Ο ἐν ἁγίοις θαυμαστός*, οὐδέποτε δεῖ ἐν τούτῳ λέγεσθαι. 262r

---

15 Ps 116,3 **28** Ps 94, 6

15 τὸ L **18** ποιήσασθαι sic **22** [ ] 1 ligne **25** sic πρωτεκκλησιάρχους || [ ] 1 ligne

Ἐν δὲ ταῖς κυριακαῖς ἁπάσαις λέγεις οὕτως· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν.*

Ἐν δὲ τῇ Ἀναλήψει· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ ἀναλειφθείς, ψάλλοντάς σοι, ἀλληλούια.*

Ἐν δὲ τῇ Πεντηκοστῇ, καὶ μέχρι τοῦ σαββάτου τῶν ἁγίων πάντων· *Σῶσον ἡμᾶς Παράκλητε ἀγαθέ.*

Ἐν δὲ τῇ Μεταμορφώσει, καὶ τὸ ὀκταήμερον ὅλον· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν δόξῃ μεταμορφωθείς.*

Ἐν δὲ τῇ Ὑψώσει· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν.*

Ἐν δὲ τῇ ἑορτῇ τῶν Χριστουγέννων· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου τεχθείς, ψάλλοντάς σοι.*

Εἰς δὲ τὰ Φῶτα· *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν Ἰορδάνῃ βαπτισθείς.*

FINIS SCRIPTURAE LUCAE.
SEQUUNTUR APPENDICES ALIORUM SCRIBARUM

12 ici finit l'écriture de Luc

TEXTUS ADJUNCTI OPERI LUCAE

(f. 262r, infra). *Ὑπερευλογημένη ὑπάρχ‘εις’ Θεοτόκε παρθένε διὰ γὰρ τοῦ ἐκ σοῦ σαρκωθέντος ὁ ἅδης ἠχμαλώτισται. καὶ ὁ Ἀδὰμ ἀνακέκληται. ἡ κατάρα νενέκρωται. καὶ ἡ Εὔα ἠλευθέρωται. ὁ θάνατος τεθανάτωται καὶ ἡμεῖς ἐζωποιήθημεν. διὸ εὐχαριστοῦντες βοῶμεν εὐλογητὸς Χριστὸς ὁ Θεὸς ὁ οὕτως εὐδοκήσας δόξα ἐν ὑψίστ‘οις’.*

CODEX 4 FOLIORUM OLIM PROBABILITER ADJUNCTUS INTER ff. 253 ET 254

‖ ΣΥΝ ΘΕΩ ΑΡΧΗ ΤΩΝ ΚΟΛ‘ΥΒΩΝ’ ΟΛΟΥ ΤΟΥ ΕΝΙΑΥΤΟΥ. 263r

ΜΗΝ‘Ι’ ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΩ ΑΡΧ‘Η’·

Εἰς τὴν Α′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Συμεὼν τοῦ στυλίτου.

Εἰς τὰς Η′, εἰς τὸ γενέθλιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου· ἀντὶ κολύβων ὀπ‘ώ’ρας.

Εἰς τὰς Θ′, τῶν ἁγίων θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα.

+ Εἰς τὰς ΙΑ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἡλιὰ τοὺ σπιλαιώτου.

Εἰς τὰς Ις′, τῆς ἁγίας Εὐφημίας τῆς παρθένου.

+ Εἰς τὰς ΙΘ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικάνδρου.

Εἰς τὰς Κ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Εὐσταθίου καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ.

Εἰς τὰς ΚΒ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Φωκᾶ.

Εἰς τὰς ΚΔ′, τῆς ἁγίας πρωτομάρτυρος Θέκλης.

2 Les 5 dernières lignes du f. 262r. Ecriture plus récente mais assez belle: XIIIe s.? **9** Un relieur a mis ce cahier, destiné probablement à combler le vide des deux feuillets (253bis et 253 ter) découpés, après 262v qui a été ainsi séparé de sa suite logique: le f. 267r. L'écriture semble de Daniel; certaines notes postérieures sont sûrement de lui. L'orthographe est très déficiente. Nous ne relèverons que les fautes qui pourraient être intéressantes, surtout dans les noms des saints || κολληβον in txt **13** ὁπορας **15** certains jours sont précédés d'une croix dans la marge: ajoutée après coup probablement

Εἰς τὰς Κϛ′, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου καὶ εὐαγγελιστοῦ τοῦ θεολόγου· ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.
Εἰς τὰς ΚΗ′, τοῦ ἁγίου καὶ ὁμολογητοῦ Χαρίτων.
Εἰς τὰς Λ′, τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας.

ΜΗΝΙ ΟΚΤΩΒΡΙΩ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΡΧΗΝ·

Εἰς τὰς Β′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ καὶ Ἰουστίνης.
Εἰς τὰς Γ′, τοῦ ἁγίου Διονυσίου τοῦ ἀρεοπαγίτου.
Εἰς τὰς ϛ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ.
Εἰς τὰς ‘Θ’’, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ Ἀλφαίου.
263[v] + || Εἰς τὰς ΙΕ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λουκιανοῦ.
+ Εἰς τὰς ΙΗ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Λουκᾶ.
Εἰς τὰς Κ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Ἀρτεμίου.
Εἰς τὰς ΚΒ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ θαυματουργοῦ Ἀβερκίου.
+ Εἰς τὰς ΚΓ′, τοῦ ἁγίου Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου.
Εἰς τὰς ΚΔ′, τοῦ ἁγίου Ἀρέθα καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
+ Εἰς τὰς Κϛ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Δημητρίου.
+ Εἰς τὰς ΚΖ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νέστορος.

ΜΗΝΙ ΝΟΕΜΒΡΙΩ ΕΙΣ Τ‘ΗΝ’ Α‘ΡΧΗΝ’·

+ Εἰς τὴν Α′, τῶν ἁγίων ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ.
+ Εἰς τὰς Δ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰαννικίου τοῦ προφητ. τατ.
Εἰς τὰς ϛ′, τοῦ ἁγίου Παύλου τοῦ ὁμολογητοῦ.
Εἰς τὰς ΙΛ′, τοῦ ἁγίου Μηνᾶ, καὶ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Θεοδώρου τοῦ στουδίτου.
+ Εἰς τὰς ΙΒ′, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμωνος. Τοῦ ἁγίου Νίλου.
+ Εἰς τὰς ΙΓ′, τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου.
Εἰς τὰς ΙΔ′, τοῦ ἁγίου Φιλίππου.
+ Εἰς τὰς ΙΕ′, τῶν ἁγίων ὁμολογητῶν Γουρία καὶ Ἀβίβου.
Εἰς τὰς Ιϛ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ εὐαγγελιστοῦ Ματθαίου.
+ Εἰς τὰς ΙΖ′, τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ θαυματοργοῦ.
Εἰς τὰς ΚΑ′, τὰ εἰσόδια τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου· ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.
+ Εἰς τὰς ΚΔ′, τοῦ ἁγίου Γρηγορίου ἐπισκόπου ἀκραγαντ‘ί’νου.

---

2 κολύβων - ὀπώρας sic **5** ὀκτωμβριω! **20** add mg εἰς τὰς ι′ μνήμην ἐπιτελοῦμεν τῶν ἀσωμάτων δυνάμεων D? **32** ἀκραγαντείνου txt

+ Εἰς τὰς ΚΕ′, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Κλήμεντα πάπα Ῥώμης, Πέτρου ἐπισκόπου Ἀλεξανδρείας, καὶ τοῦ ἁγίου Μερ || κουρίου, καὶ τῆς ἁγίας Αἰκατερίνας. 264[r]
+ Εἰς τὰς ΚΖ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἰακώβου τοῦ πέρσου.
+ Εἰς τὰς ΚΗ′, τοῦ ἁγίου Στεφάνου τοῦ νέου.
+ Εἰς τὰς Λ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου καὶ πρωτοκλήτου Ἀνδρέας.

ΜΗΝΙ ΔΕΚΕΜΒΡΙΩ ΑΡΧ‘Η’·

+ Εἰς τὰς Δ′, τῆς ἁγίας μάρτυρος Βαρβάρας, καὶ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ δαμασκηνοῦ.
+ Εἰς τὰς Ε′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σάβα τοῦ μεγάλου.
+ Εἰς τὰς ϛ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Νικολάου.
+ Εἰς τὰς Ι′, τῶν ἁγίων μαρτύρων Μήνα, Ἑρμογένους καὶ Εὐγράφου.
Εἰς τὰς ΙΒ′, τοῦ ἁγίου Σπυρίδωνος.
+ Εἰς τὰς ΙΓ′, τοῦ ἁγίου Εὐστρατίου καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ.
+ Εἰς τὰς ΙΕ′, τοῦ ἁγίου Ἐλευθερίου.
Εἰς τὰς ΙΖ′, τῶν ἁγίων γ′ παίδων καὶ Δανιὴλ τοῦ προφήτου.
+ Εἰς τὰς Κ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος καὶ θεοφόρου Ἰγνατίου.
Εἰς τὰς ΚΖ′, τοῦ ἁγίου πρωτομάρτυρος Στεφάνου.

ΜΗΝΙ ΙΑΝΝΟΥΑΡ‘ΙΩ’ ΑΡΧ‘Η’·

+ Εἰς τὴν Α′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βασιλείου τοῦ μεγάλου.
+ Εἰς τὰς Β′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Σιλβέστρου.
Εἰς τὰς Ι′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ Ν‘ύσσης’
Εἰς τὰς ΙΕ′, τῶν ἁγίων πατέρων ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ καλυβίτου καὶ Παύλου τοῦ θηβ‘αίου’
+ Εἰς τὰς ΙΖ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀντωνίου.
Εἰς τὰς ΙΗ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀθανασίου Ἀλεξανδρείας.
+ Εἰς τὰς ΙΘ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Μακαρίου τοῦ αἰγυπτίου.
|| Εἰς τὰς Κ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Εὐθυμίου. 264[v]
+ Εἰς τὰς ΚΒ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Τιμοθέου.
+ Εἰς τὰς ΚΓ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος καὶ πολ‘υ’έκτου Κλήμεντος ἐπισκόπου Ἀγκύρας.

---

6 Ἀνδρέας sic **11** add mg εἰς τὰς ζ′ τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀμβροσίου D **13** Σπηρηδονος txt **16** add mg εἰς τὰς ις′ τῆς ἁγίας μάρτυρος Σωσάννης D **28** add mg εἰς τὰς κα′ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Νεοφύτου **30** πολ εκ του txt

Εἰς τὰς ΚΕ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γρηγορίου τοῦ θεολόγου.
\+ Εἰς τὰς ΚΖ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ χρυσοστόμου.
Εἰς τὰς ΚΗ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἐφ῾ρ᾽αὶμ τοῦ σύρου.

ΜΗΝΙ ΦΕΒ῾ΡΟΥΑΡΙΩ᾽ ΑΡΧ῾Η᾽·

\+ Εἰς τὴν Α′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Τρύφωνος.
Εἰς τὰς Γ′, τοῦ ἁγίου καὶ δικαίου Συμεὼν τοῦ θεοδόχου.
\+ Εἰς τὰς Ε′, τῆς ἁγίας μάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Ἀγάθης.
\+ Εἰς τὰς ΙΑ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Βλασίου.
\+ Εἰς τὰς Κ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Λέοντος ἐπισκόπου Κατάνης.

ΜΗΝΙ ΜΑΡΤΙΩ ΑΡΧ῾Η᾽·

\+ Εἰς τὰς Θ′, τῶν ἁγίων μ′ μαρτύρων τῶν ἐν Σεβαστείᾳ μαρτυρησάντων.

ΜΗΝΙ ΑΠΡ῾ΙΛΙΩ ΑΡΧ῾Η᾽·

\+ Εἰς τὰς Η′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλαρέτου τοῦ νέου.
Εἰς τὰς ΙΑ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Ἀντίπα.
\+ Εἰς τὰς ΚΓ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Γεωργίου.
Εἰς τὰς ΚΕ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Μάρκου.
Εἰς τὰς Λ′, τοῦ ἁγίου Ἰακώβου ἀδελφοῦ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ θεολόγου.

ΜΗΝΙ ΜΑΙΩ ΑΡΧ῾Η᾽·

\+ Εἰς τὴν Α′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μαύρου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ.
\+ Εἰς τὰς Ε′, τῆς ἁγίας καλλινίκου μάρτυρος Εἰρήνης.
265r || Εἰς τὰς Ζ′, τοὺ ῥηγὸς Γουλλέλμον.
Εἰς τὰς Η′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἀρσενίου.
\+ Εἰς τὰς Θ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Χριστοφόρου, καὶ τοῦ ἁγίου Νικολάου.
\+ Εἰς τὰς Ι′, τοῦ ἁγίου Σίμωνος τοῦ Ζηλώτου ἐκ τῶν ιβ′ ἀποστόλων, καὶ τῶν ἁγίων Φιλαδέλφων.
Εἰς τὰς ΙΒ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλίππου τοῦ ἀργ῾ύ᾽ρου.
Εἰς τὰς ΚΑ′, τῶν ἁγίων βασιλέων Κωνσταντίνου καὶ Ἑλένης.
\+ Εἰς τὰς ΚΖ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Θεράποντα.

---

3 Ἐφαίμ txt 11 add mg εἰς τὰς κε′ ὁ εὐαγγελισμὸς τῆς ὑπεραγίας 12 ἀπρηλίῳ txt 21 καλληνηκου μαρτρ txt 22 sic accusatif 26 plur sic

ΜΗΝ ΙΟΥΝΙΟΣ. ΑΡΧ῾Η᾽·

\+ Εἰς τὰς Γ′, τῶν ἁγίων Κόνου καὶ Κώνονος.
\+ Εἰς τὰς Η′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου.
Εἰς τὰς ΙΑ′, τ῾ῶν᾽ ἁγί῾ων᾽ ἀποστόλ῾ων᾽ Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα.
\+ Εἰς τὰς ΙΒ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ὀνουφρίου.
Εἰς τὰς ΙΖ′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Μανουὴλ καὶ τῆς συνοδίας.
Εἰς τὰς ΙΘ′, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Ἰούδα τοῦ Λεβ῾ί᾽ου καὶ Θαδδαίου ἐκ τῶν ιβ′.
\+ Εἰς τὰς ΚΔ′, τὸ γενέσιον τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ προδρόμου· ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.
Εἰς τὰς ΚΕ′, τῆς ἁγίας Φεβρωνίας.
\+ Εἰς τὰς ΚΘ′, τῶν ἁγίων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου.
Εἰς τὰς Λ′, ἡ σύναξις τῶν ἁγίων ἀποστόλων.

ΜΗΝ ΙΟΥΛΙΟΣ. ΑΡΧ῾Η᾽·

Εἰς τὴν Α′, τῶν ἁγίων ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανός.
Εἰς τὰς Γ′, τοῦ ἁγίου Ὑακίνθου.
\+ Εἰς τὰς Η′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Προκοπίου.
|| \+ Εἰς τὰς Θ′, τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Παγκρατίου ἐπισκόπου Ταυρομενίας. 265v
Εἰς τὰς ΙΕ′, τοῦ ἁγίου Κηρύκου καὶ Ἰουλίττα, καὶ τοῦ ἁγίου Σι῾νά᾽το῾ρος᾽.
\+ Εἰς τὰς ΙΖ′, τῆς ἁγίας μάρτυρος τοῦ Χριστοῦ Μαρίνας.
Εἰς τὰς Κ′, τοῦ ἁγίου προφήτου Ἠλιοῦ· ἀντὶ κολύβων ὀπώρας.
Εἰς τὰς ΚΒ′, τῆς ἁγίας Μαρίας τῆς μαγδαληνῆς.
\+ Εἰς τὰς ΚΔ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φαντ῾ίνου᾽ τοῦ θαυματουργοῦ.
\+ Εἰς τὰς ΚΕ′, ἡ κοίμησις τῶν θεοπατόρων Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννας, καὶ τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Εὐπραξίας.
Εἰς τὰς ΚΣ′, τῆς ἁγίας Παρασκευῆς.
\+ Εἰς τὰς ΚΖ′, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος.

ΜΗΝ ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ. ΑΡΧ῾Η᾽·

Εἰς τὴν Α′, τῶν ἁγίων Μακκαβαίων.
Εἰς τὰς Θ′, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Ματθία τοῦ ἀντὶ Ἰούδα τοῦ Ἰσχαρ.
Εἰς τὰς Ι′, τοῦ ἁγίου μάρτυρος Λαυρεντίου.

---

5 add mg εἰς τὰς ιε′ τοῦ ἁγίου μάρτ βήτ D (Βίτου?) 7 λεβέου txt 15 sic 20 Σινάτορος? 25 sic Ἄννας

Εἰς τὰς ΙΕ′, ἡ κοίμησις τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου.
+ Εἰς τὰς ΙΖ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς Ἡλιοῦ τοῦ νέου.
+ Εἰς τὰς ΙΘ′, τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου τοῦ κτίτορος τῆς μονῆς τοῦ Σωτῆρος, καὶ τοῦ ἁγίου μάρτυρος Ἀνδρέου τοῦ στρατηλάτου.
+ Εἰς τὰς ΚΘ′, ἡ ἀποτομὴ τοῦ Προδρόμου.

Τῇ ς′ τῆς ἀποκρέου, τῇ ς′ τῆς ἀποτυρινῆς, τῇ ς′ τοῦ ἁγίου Θεοδώρου, τῇ ς′ τοῦ ἁγίου Γρηγορίου, τῇ ς′ γ′ (ἑβδομάδος τοῦ ῥηγός), τῇ ς′ δ′, τῇ ς′ ε′, τῇ ς′ τῆς Ν′, || τῷ σαββάτῳ τῶν ἁγίων τιη′ θεοφόρων πατέρων, τῷ σαββάτῳ τῶν ἁγίων πάντων. 266r

ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

αἱ ὧραι ψάλλονται ‘οὕτως’ πᾶσαν τὴν ἑβδομάδα, ἕως τῷ σαββάτῳ τῆς διακαινισίμου·

Χριστὸς ἀνέστη, ἐκ γ′.

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι. προσκυνήσωμεν. ἅγιον Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν τὸν μόνον ἀναμάρτητον τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν [. . .] καὶ τὴν ἁγίαν ἀνάστασιν ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν. τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν. δεῦτε πάντ‘α’ πάντ‘ες’ πιστοὶ προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ Χριστοῦ ἁγίαν ἀνάστασιν. ἰδοὺ γ‘ὰρ’ ἦλθε διὰ τοῦ σταυροῦ χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ. διὰ παντ‘ὸς’ εὐλογοῦμ‘εν’ τὸν Κύριον. ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ. σταυρὸν γὰρ ὑπομείνας θανάτῳ θάνατον ὤλεσεν· τοῦτο ἐκ γ′.

Εἶτα καὶ ὑπακοὴ ἐκ γ′· *Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον. αἱ περὶ Μαρίαν. καὶ εὑροῦσαι τὸν λίθον. ἀποκυλισθέντα. ἤκουον ἐκ τοῦ ἀγγέλου τὸν ἐν φωτῷ ἀϊδίῳ ὑπάρχοντα μετὰ νεκρῶν μὴ ζητ‘εῖτε’ ὡς ἄνθρωπον. βλέπετε τὰ ἐντάφια σπάργανα. δράμετε καὶ τῷ κόσμῳ κηρύξατε. ὅτι ἠγέρθη ὁ Κύριος θανατώσας τὸν θάνατον. ὅτι ὑπάρχει Θεοῦ Υἱὸς τοῦ σώζωντος τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων.*

Εἶτα καὶ τὸ κοντάκιον, ἐκ γ′· *‘Εἰ’ καὶ ἐν τάφῳ. κατῆλθες ἀθάνατε. ἀλλὰ τοῦ ᾅδου καθεῖλας τὴν δύναμιν. καὶ ἀνέστης ὡς νικητής. Χριστὲ ὁ Θεός.*

---

8 S. Grégoire Palamas? probablement pas: il est mort le 14 nov. 1359 et canonisé depuis 1368. (Or notre texte est de Daniel, et donc antérieur à cette date) || ( ) add al man? **11** Les « Heures » pascales ont été copiées par une main peu habile dans un espace laissé libre entre les κόλυβα et les μυρσίνα, parce qu'on voulait que ceux-ci précèdent immédiatement ce qui restait de Luc sur la même matière au f. 254r **13** sic pro Διακαινησίμου **17** [. . .] un mot **18** πᾶντ πάντ **29** sic καθείλας

γυναιξὶν μυροφόροις. φθε‘γ’ξάμενος χαίρετε. καὶ τοῖς σοῖς ἀποστόλοις. εἰρήνην δωρούμενος. ὁ τοῖς πεσοῦσιν πα‘ρέχων’ ἀνάστασιν.

|| Καὶ λέγομεν εἶτα τὰ τροπάρια, ἦχος δ′, ‘ ’ μ‘όν’ο‘ν’· *Ἐν τάφῳ σωματικῶς ἐν ᾅδου δὲ μετὰ ψυχῆς ὡς Θεός. ἐν παραδ‘εί’σῳ δὲ μετὰ λῃστοῦ. καὶ ἐν θρόνῳ ὑπῆρχες Χριστέ. μετὰ Πατρὸς καὶ Πνεύματος. πάντα πληρῶν ὁ ἀπερίγραπτος.* 266v

Ὡς ζωηφόρος. ὡς παραδείσου ὡραιότερος. ὄντως καὶ παστάδος πάσης βασιλικῆς. ἀναδέδεικται λαμπρότερος Χριστὲ ὁ τάφος σου. ἡ πηγὴ τῆς ἡμῶν ἀναστάσεως.

(Καὶ νῦν). Τὸ τοῦ ὑψίστου ἡγιασμένον θεῖον σκήνωμα χαῖρε. διὰ σοῦ γὰρ δέδοται ἡ χαρά. Θεοτόκε τοῖς κραυγάζουσιν εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξὶν ὑπάρχεις ‘πανάμωμε’.

Καὶ ταύτην τὴν ἀκολουθίαν τρισσεύομεν ἐν ταῖς ὡρ‘αις’.

Δεῖ δὲ καὶ περὶ τῶν μυρσίνων δηλῶσαι πότε ‘ὀφεί’λουσιν ‘αὐτὰ’ εἰσκομί‘ζε’σθαι ἐν τῇ ἐκ‘κλησίᾳ’ [. . .] ‘ἐν’ πρώτ‘οις’·

‘Εν τῇ τῶν Χριστουγέννων ἑορτῇ, εἶτα ἐν τῇ τῶν Φώτων, ἐν τῇ ‘Υπαπαντῇ, ‘ ἡ μυρσίνα ἡ φύλλα κιτρῶν ἡ λαχραγίων ’, εἰς τὸ Πάσχα, εἰς τὴν Πεντηκοστήν, καὶ τοῦ Προδρόμου, τῶν ἁγίων ἀποστόλων, ἐν τῇ Μεταμορφώσει, ἐν τῇ Κοιμήσει τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου, εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου.

FINIT CODEX INSERTUS

---

3 page finale du codex de 4 feuillets, très abîmée, écriture différente, de lecture difficile || ‘ἅπαξ’? peu sûr **10** ( ) add mg **13** ὄρες **14** l'on revient à l'écriture des κόλυβα **17** lecture probable; λαχανίων? **20** add εἰς τὴν ἀνάλυψιν, + τοῦ ἁγίου Γεωργίου, + τῶν ἀσωμάτων D || après le feuillet 266v il faudrait passer au f. 254r

262v(sic) || ΣΥΝΟΨΙΣ ΑΚΡΙΒΟΣ ΠΕΡΙ Τ῾ΩΝ῾ ΕΩΘΙ῾ΝΩΝ῾ ΚΑΙ ΤΗΣ ΟΚΤΑΗΧΟΥ.

	Κυριακὴ Α′	τῶν Ἁγίων Πάντων·	ἦχος πλ. δ′·	ἐωθινὸν α′
	Κυριακὴ Β′		ἦχος α′	ἐωθινὸν β′
5	Κυριακὴ Γ′		ἦχος β′	ἐωθινὸν γ′
	Κυριακὴ Δ′		ἦχος γ′	ἐωθινὸν δ′
	Κυριακὴ Ε′		ἦχος δ′	ἐωθινὸν ε′
	Κυριακὴ Ϛ′		ἦχος πλ. α′	ἐωθινὸν ϛ′
	Κυριακὴ Ζ′		ἦχος πλ. β′	ἐωθινὸν ζ′
10	Κυριακὴ Η′		ἦχος βαρύς	ἐωθινὸν η′
	Κυριακὴ Θ′		ἦχος πλ. δ′	ἐωθινὸν θ′
	Κυριακὴ Ι′		ἦχος α′	ἐωθινὸν ι′
	Κυριακὴ ΙΑ′		ἦχος β′	ἐωθινὸν ια′
	Κυριακὴ ΙΒ′		ἦχος γ′	ἐωθινὸν α′
15	Κυριακὴ ΙΓ′		ἦχος δ′	ἐωθινὸν β′
	Κυριακὴ ΙΔ′		ἦχος πλ. α′	ἐωθινὸν γ′
	Κυριακὴ ΙΕ′		ἦχος πλ. β′	ἐωθινὸν δ′
	Κυριακὴ ΙϚ′		ἦχος βαρύς	ἐωθινὸν ε′
	Κυριακὴ ΙΖ′		ἦχος πλ. δ′	ἐωθινὸν ϛ′
20	Κυριακὴ ΙΗ′		ἦχος α′	ἐωθινὸν ζ′
	Κυριακὴ ΙΘ′		ἦχος β′	ἐωθινὸν η′
	Κυριακὴ Κ′		ἦχος γ′	ἐωθινὸν θ′
	Κυριακὴ ΚΑ′		ἦχος δ′	ἐωθινὸν ι′
267r(sic)	|| Κυριακὴ ΚΒ′		ἦχος πλ. α′	ἐωθινὸν ια′
25	Κυριακὴ ΚΓ′		ἦχος πλ. β′	ἐωθινὸν α′
	Κυριακὴ ΚΔ′		ἦχος βαρύς	ἐωθινὸν β′
	Κυριακὴ ΚΕ′		ἦχος πλ. δ′	ἐωθινὸν γ′
	Κυριακὴ ΚϚ′		ἦχος α′	ἐωθινὸν δ′
	Κυριακὴ ΚΖ′		ἦχος β′	ἐωθινὸν ε′
30	Κυριακὴ ΚΗ′		ἦχος γ′	ἐωθινὸν ϛ′
	Κυριακὴ ΚΘ′		ἦχος δ′	ἐωθινὸν ζ′
	Κυριακὴ Λ′		ἦχος πλ. α′	ἐωθινὸν η′
	Κυριακὴ ΛΑ′		ἦχος πλ. β′	ἐωθινὸν θ′

1 ἐωθη || même ecriture que 263r? probablement.

Κυριακὴ ΛΒ′	ἦχος βαρύς	ἐωθινὸν ι′	
Κυριακὴ ΛΓ′	ἦχος πλ. δ′	ἐωθινὸν ια′	
Κυριακὴ ΛΔ′	ἦχος α′	ἐωθινὸν α′	
Κυριακὴ ΛΕ′	ἦχος β′	ἐωθινὸν β′	
Κυριακὴ ΛϚ′	ἦχος γ′	ἐωθινὸν γ′	5
Κυριακὴ ΛΖ′	ἦχος δ′	ἐωθινὸν δ′	
Κυριακὴ ΛΗ′	ἦχος πλ. α′	ἐωθινὸν ε′	
Κυριακὴ ΛΘ′	ἦχος πλ. β′	ἐωθινὸν ϛ′	
Κυριακὴ Μ′	ἦχος βαρύς	ἐωθινὸν ζ′	
Κυριακὴ ΜΑ′	ἦχος πλ. δ′	ἐωθινὸν η′	10
Κυριακὴ ΜΒ′	ἦχος α′	ἐωθινὸν θ′	
Κυριακὴ ΜΓ′	ἦχος β′	ἐωθινὸν ι′	
Κυριακὴ ΜΔ′	ἦχος γ′	ἐωθινὸν ια′	
|| Κυριακὴ ΜΕ′	ἦχος δ′	ἐωθινὸν α′	267v
Κυριακὴ ΜϚ′	ἦχος πλ. α′	ἐωθινὸν β′	15
Κυριακὴ ΜΖ′	ἦχος πλ. β′	ἐωθινὸν γ′	
Κυριακὴ ΜΗ′	ἦχος βαρύς	ἐωθινὸν δ′	

ΠΡΟΚΕΙΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΛΛΗΛΟΥΙΑΡΙΑ ΨΑΛΛΟΜΕΝΑ ΚΑΤΑ ΟΚΤΑΗΧΟΝ ΕΙΣ ΑΠΟΣΤΟΛΟΝ.

ΗΧΟΣ Α'· *Γένοιτο Κύριε τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.*
Στίχος· *'Αγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· *'Ο Θεὸς ὁ διδοὺς ἐκδικήσεις ἐμοί, καὶ ὑποτάξας λαοὺς ὑπ' ἐποῦ, ὁ ῥύστης ἐξ ἐχθρῶν μου.*
Στίχος· *Μεγαλύνω τὰς σωτηρίας τοῦ βασιλέως, καὶ ποιῶν ἔλεος.*

ΗΧΟΣ Β'· *'Ισχύς μου καὶ ὕμνησίς μου ὁ Κύριος καὶ ἐγένετό μ'οι'.*
Στίχος· *Παιδεύων ἐπαίδευσεν ὁ Κύριος.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· *'Επακούσαι Κύριος ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως.*
Στίχος· *Σῶσον Κύριε τὸν βασιλέα καὶ ἐπά'κουσον'.*

ΗΧΟΣ Γ'· *Μέγας ὁ Κύριος ἡμῶν καὶ μεγάλη ἡ ἰσχὺς αὐτοῦ.*
Στίχος· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ὅτι ἀγαθός.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· ἦχος β'· *'Επὶ σοὶ Κύριε ἤλπισα, μὴ κατα'ισχυνθείην'.*
Στίχος· *Γενοῦ μοι εἰς Θεὸν ὑπερασπιστὴν καὶ εἰς οἶκον καταφυγῆς τοῦ σῶσαί μ'ε'.*

268r || ΗΧΟΣ Δ'· *Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ.*
Στίχος· *Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον καὶ πάντα.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· *"Εντεινον καὶ κατευοδ'οῦ' καὶ βασίλευε.*
Στίχος· *'Ηγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας.*

ΗΧΟΣ ΠΛ. Α'· *Σὺ Κύριε φυλάξεις ἡμᾶς, καὶ διατ'ηρήσεις'.*
Στίχος· *Σῶσόν με Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὅσιος.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· *Τὰ ἐλέη σου Κύριε εἰς τὸν αἰῶνα.*
Στίχος· *"Οτι εἶπας εἰς τὸν αἰῶνα ἔλεος.*

ΗΧΟΣ ΠΛ. Β'· *Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον.*
Στίχος· *Πρὸς σὲ Κύριε κεκράξομαι ' ὅλην. '*
Τὸ ἀλληλουιάριον· *'Ο κατοικῶν ἐν βοηθείᾳ τοῦ.*

---

3 Ps 32,22.1 **5** Ps 17, 48-49.51 **8** Ps 117, 14.18 **10** Ps 19, 2.10
12 Ps 146,5.1 **14** Ps 30,2.3[b] **17** Ps 103,24 - Ps 102,1 **19** Ps 44,5.8
21 Ps 11,8.2 **23** Ps 88, 2.3 **25** Ps 27, 9.1 **27** Ps 90, 1.2

1 autre écriture

Στίχος· *'Ερεῖ τῷ Κυρίῳ ἀντιλήπτωρ μου εἶ.*

ΗΧΟΣ ΒΑΡΥΣ· *Κύριος ἰσχὺν τῷ λαῷ αὐτοῦ δώσει.*
Στίχος· *'Ενέγκατε τῷ Κυρίῳ υἱοὶ Θεοῦ.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· ἦχος πλ. δ'· *'Αγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι.*
Στίχος· *Προφθάσωμεν τὸ πρόσωπον.*

ΗΧΟΣ ΠΛ. Δ'· *Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε Κυρίῳ τῷ Θεῷ.*
Στίχος· *Γνωστὸς ἐν τῇ 'Ιουδαίᾳ ὁ Θεός.*
Τὸ ἀλληλουιάριον· *Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ.*
Στίχος· *Τοῦ ἀναγγέλλειν τῷ πρωὶ τοῦ ἐλέους.*

---

2 Ps 28, 11.1 **4** Ps 91,2 || Ps 94,2 **6** Ps 75,12.2 **8** Ps 94, 1
9 Ps 91,3

268v

|| ΑΥΤΗ Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ ΤΟΥ ΨΑΛΤΗΡΙΟΥ·

πῶς π'οιεῖν' τὰ καθίσματα τοῦ ὄρθρου καὶ τῶν ὡρῶν.

(Τῇ ἑσπέρᾳ τῇ κυριακῇ· κάθισμα α'· *Μακάριος ἀνήρ.*)
(εἰς τὸ μεσονύκτιον· κάθισμα β'· *'Εξομολογήσομαι.*)

(Β'· εἰς τὸν ὄρθρον· γ' κάθισμα· *'Αγαπήσω 'σε' Κύριε.*)
(δ' κάθισμα· *Πρὸς σὲ Κύριε.*)
'Η β'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα ε'· *'Αγα'λλιᾶσθε'.*)
εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε·*
(κάθισμα ς'· *Κύριε μὴ τῷ.*)
εἰς τὴν Ϛ' ὥραν· ἦχος β'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα ζ'· *Πάντα τὰ ἔθνη.*)
εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἦχος πλ. δ'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα η'· *'Ελέησόν με ὁ Θεός.*)

(Γ'· εἰς τὸν ὄρθρον καθίσματα γ'· κάθισμα θ'· *Σοὶ πρέπει ὕμνος.*)
(κάθισμα ι'· *'Επὶ σοὶ Κύριε.*)
(κάθισμα ια' *Προσέχετε λαός.*)
'Η γ'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα ιβ'· *Κλῖνον Κύριε.*)
εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε·*
(κάθισμα ιγ'· *'Αγαθὸν τό.*)
εἰς τὴν Ϛ' ὥραν· ἦχος β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε·*
(κάθισμα ιδ'· *Κύριε εἰσάκουσον.*)
εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἦχος πλ. δ'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε·*
(κάθισμα ιε'· *'Εξομολογεῖσθε.*)

(Δ'· εἰς τὸν ὄρθρον καθίσματα γ'· 'κάθ. ις'〉· *Εἶπεν ὁ Κύριος.*)
('καθ. ιθ'〉· *Αἰνεῖτε τὸν Κύριον.*)
('καθ. κ'〉· *Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεός*).

---

1 La rédaction première de cette page semble n'avoir prévu que la table des tons pour chacune des 4 Heures. Les καθίσματα semblent avoir été ajoutés après. Ceux de l'orthros sont sur la marge de gauche, ceux des heures sur celle de droite: nous mettons ces additions entre crochets.

'Η δ'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα α'· *Μακάριος ἀνήρ.*)
εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε·*
(κάθισμα β'· *'Εξομολογήσομαι.*)
εἰς τὴν Ϛ' ὥραν· ἦχος β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε·*
(κάθισμα γ'· *'Αγαπήσω σε Κύριε.*)
εἰς τὴν Θ' ὥραν πλ. δ'· *'Αγαπήσω σε Κύριε·*
(κάθισμα δ'· *Πρὸς σὲ Κύριε.*)

(Ε'· εἰς τὸν ὄρθρον καθίσματα γ'· 'κάθ. ε'〉· *'Αγαλλιᾶσθε.*)
('κάθ. ς'〉· *Κύριε μὴ τῷ θυμῷ.*)
('κάθ. ζ'〉· *Πάντα τὰ ἔθνη.*)
'Η ε'· εἰς τὴν Α' ὥραν · ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα η'· *'Ελέησόν με.*)
εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε·*
(κάθισμα θ'· *Σοὶ πρέπει.*)
εἰς τὴν Ϛ' ὥραν· ἦχος β'· *'Εξομολογήσομαί σοι Κύριε·*
(κάθισμα ι'· *'Επὶ σοί.*)
εἰς τὴν Θ' ὥραν· ἦχος πλ. δ'· *'Εξομολογήσομαί 'σοι' Κύριε.*
(κάθισμα ια'· *Προ'σέχετε'.*)

(Ϛ'· εἰς τὸν ὄρθρον καθίσματα γ'· τὸ α'· κάθισμα ις' *Εἶπεν... τῷ κυρίῳ.*)
('κάθ. ιθ'〉· *Αἰνεῖτε... Κύριον.*)
('κάθ. κ'〉· *Εὐλογητός.*)
'Η ς'· εἰς τὴν Α' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *Μακάριος ἀνήρ·*
(κάθισμα ιβ'· *Κ'λῖνον'.*)
εἰς τὴν Γ' ὥραν· ἦχος πλ. β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε·*
(κάθισμα ιγ'· *'Αγα'θόν'.*)
εἰς τὴν Ϛ' ὥραν· ἦχος β'· *'Αγαπήσω σε Κύριε·*
(κάθισμα ιδ'· *Κ'ύριε'.*)
εἰς τὴν Θ' ὥραν. ἦχος πλ. δ'· *'Αγαπήσω σε Κύριε·*
(κάθισμα ιε'. *'Εξομολογεῖσθε*)

Τῷ σαββάτῳ εἰς τὸν ὄρθρον· κατὰ τὸν ἦχον· *'Εξομολογήσομαι.*

SUPPLÉMENT

SYNTHÈSE

des additions et des notes marginales
d'autres auteurs *

I. NOUVEAUX TROPAIRES

Au f. 57v. Tropaire de Ste. Catherine (24-XI)

Ἀπολυτίκιον τῆς ἁγίας Αἰκατερίνης, ἦχος β΄·
Ἐξ ἀπίστων γονέων κόρη τεκτίσα καὶ... διδαχθεῖσα τὸ ῥητορεύειν.
τοῦ Μαξεντίου τὴν πλάνην διήλεγξας, τοὺς πεντήκοντα ῥήτορας
ἥττησας. Αἰκατερίνη πολύαθλε διὸ ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει εἰς τὸν Κύριον.

Au f. 64r. Tropaire de Ste. Lucie (13-XII) **

Ἀπολυτίκιον τ'ῆς' ἁγίας Λουκίας, ἦχ. δ΄·
Παρθε'νίαν' ποθήσας καὶ ἁγν'είαν τηρήσασα...
τον υἱὸν θερμῶς ἀγαπήσασα, Χριστὸν τὸν Θεόν...
. . . εἰῳ πρὸς αὐτὸν κολληθεῖσα, φθαρτῷ νυμφίῳ καταφρονήσ'ασα' ...
'ειδώ'λοις ἀψύχοις *** μὴ δουλησθείσασα, ἐλούμενος δὲ μάλλον ὑπὲρ α...
. . . τη τοῦ μαρτυρίου τὸν δρόμον διηνύσασα, Λουκία παρθένε,
'συ'ρακουσίων τὸ καύχημα . . .ν. . . τηκῶν τῶν . . .
. . . ρη τείχισμα, τοὺς ἐκτελούντας ἐν . . . ἀντὶ κινδύνων π...

Au f. 109r. Tropaire de Ste. Agathe (5-II) ****

Ἀπολυτίκιον, ἦχος α΄·
Σὺ φὴ τμηθεῖσα μασθῶν σου, ἀθλοῦσα γενναίως Ἀγάθη θεόνυμφε, ἅπ-
τωτος ὤφθη στα...

---

* ces additions et notes marginales sont de lecture très arduc; notre interprétation n'est que probable.

** la graphie de ce tropaire est très défectueuse; il manque un morceau de feuillet. *** ἀψυχῆς in txt **** de la même main probablement que le tropaire précédent. Allusions à Catane et à l'Etna,

καὶ τύραννον ἴσχυνας, καταν'αί'ων τὸ παλ... εὐφημ... τους ἀγώνας σου
πάντοτε, τὴν βάσα-
νον τῆς σαρκὸς καὶ τοῦ ἐτν'αί'ου πυρὸς ἀπολύτρωσιν, καὶ νῦν πρέσβευε
ὑπὲρ ἡμων παμμάκαρις.

Au f. 131r. Tropaire de S. Philarète de Calabre (8-IV) *

Ἀπολυτίκιον τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλαρέτου, ἦχος β΄·
Τὸν σταυρὸν τοῦ Κυρίου ἐπ' ὤμων ἄρας, τῶν πατέρων τὰ ἤθη κα-
τεκοσμηθεὶς ἐν ἐγκρατείᾳ καὶ πόνοις ἀσκήσεως, τὰς
τῆς σαρκός σου κινήσεις ἐμάρανας θεοφόρε
φιλάρεστε, διὸ ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει τὸν Κύριον.

Au f. 139r. Tropaire de S. Théodore Stratilate (8-VI) **

Ἀπολυτίκιον τοῦ ἁγίου Θεοδώρου, ἦχος β΄·
Τὸ ἐχθρῷ προσπαλαίσας ἐν τῷ σταδίῳ νικητὴς ἀναδείχθης, τροπαιο-
φόρος τοῖς γὰρ ποσί σου τὸν δράκοντα ὤλεσας, καὶ Λικινίου
τὸ θράσος κατέβαλες, μεγαλομάρτης Θεόδωρε δ'ίὸ' 'ὑπὲρ'
ἡμῶν δυσώπει τὸν Κύριον.

Au f. 159r. Tropaire de S. Barthélemy? (19-VIII)

Νεκρὸς 'ἐπὶ' τυμβ'εῖ'ος θαλασ... ***
νῆσον κατελαβ... καὶ Σικελ'ία'ν... τῇ χάριτι. Βαρθολομαίε
Κυρίου ἀπόστολε, διὸ ὑπὲρ ἡμῶν δυσώπει τὸν Κύριον.

II. NOUVEAUX SAINTS

11-IX	τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν 'Ηλιᾶ τοῦ ...λότου
13-IX	τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κορνιλίου
17-IX	τῆς ἁγιας μάρτυρος Λουκ... τῆς χήρας ****
19-IX	τοῦ ... ίου πατρὸς ἡμῶν Νεάνδρου

---

* orthographe assez correcte; probablement de F, cf. INTRODUCTION pag. ** de la même main que les deux premiers, ce tropaire se trouve dans l'Horologion de Grottaferrata de 1561 à la même date. *** allusion au séjour des reliques de l'apôtre à Lipari, cf. PL 71,734 ** χειρας

11-X	τοῦ πατρὸς ἡμῶν Νεκταρ...
17-X	τοῦ ἁγίου Κοσμᾶ κ... τοῦ Βυ...
19-X	τυῦ ἁγίου μάρτυρος Οὐάρου
21-X	τῶν ... 63 μαρτύρων
26-X	τοῦ σεισμοῦ
28-X	τῆς ἁγίας 'Αναστασίας; τοῦ ἁγίου Κυρ...
1-XI	τῶν ἁγίων Κεσαρίου καὶ 'Ιουλιανοῦ
18-XI	τοῦ ἁγίου μάρτυρος 'Ρομανοῦ
2-XII	τοῦ ἁγίου Φιλαρέτου ἐλεήμονος
4-XII	τοῦ ὁσίου 'Ιωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ
10-XII	τοῦ ὁσίου Λουκᾶ ἐπισκόπου τῶν 'Ασύλων
13-XII	τῆς ἁγίας Λουκίας, cf. pag. 312
16-XII	τῆς ἁγίας μάρτυρος Σωσάννης
23-XII	τοῦ ἁγίου Νή... φονος
21-I	τοῦ ἁγίου Νεοφύτου
30-I	τῆς ἁγίας μάρτυρος Θεοδουλί...
11-II	τῆς ἁγίας Θεοδώρας τῆς βασιλίσσης
5-III	τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Γερασίμου
4-IV	τοῦ... ποιητοῦ...
8-IV	τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Φιλαρέτου τῆς Καλαβρίας
12-IV	τυῦ ἁγίου Σα... του... γο... (Σάβα θαυματούργου)
24-IV	μεθέορτον τοῦ ἁγίου Γεωργίου
1-V	ἁγίου Μαυρ... καὶ τῶν σ...
3-VI	τῶν ἁγίων μαρτύρων Κον... καὶ Κονω...
15-VI	τοῦ ἁγίου μάρτυρος Βίτου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ
25-VI	τῆς ὁσίας μάρτυρος Φε...
17-VII	τοῦ ἁγίου (ἱερομάρτυρος?) 'Σπεράτου'
23-VII	τοῦ ἁγίου 'Απολλιναρίου
24-VII	τοῦ ἁγίου Φαντι...
2-VIII	τῶν ἁγίων ἑπτὰ παίδων τῶν ἐν 'Εφέσῳ
16-VIII	τοῦ ἁγίου μανδυλ...
19-VIII	πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου τοῦ Νέου; autre note: τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν Βαρθολομαίου τοῦ κτήτορος *
21-VIII	Φορτουνάτου

III. NOUVELLES RELIQUES

11-XI	S. Elie
21-X	S. Hilarion
26-X	S. Démétrius
1-XI	SS. Côme et Damien

* ne pas confondre S. Barthélemy le jeune, originaire de Rossano, mort à Grottaferrata en 1065, avec S. Barthélemy de Séméri, mort à Rossano en 1130, et à qui on attribuait la fondation du Saint-Sauveur de Messine; cf. pag. XX

12-XI	S. Jean l'aumônier ou S. Nil moine
13-XI	S. Jean Chrysostome
17-XI	S. Grégoire
28-XI	S. Etienne le jeune
5-XII	S. Sabbas et S. Sabbas martyr sicilien
10-XII	S. Luc d'Asyle ou SS. Mina etc.
15-XII	S. Eleuthère
16-XII	Ste. Sosanne
1-I	S. Basile
2-I	S. Sylvestre
17-I	S. Antoine
19-I	S. Macaire
23-I	S. Clément ou S. Agathangelos
27-I	S. Jean Chrysostome (crâne)
10-II	S. Charalampos
11-II	S. Blaise
20-II	S. Léon de Catane
9-III	les 40 martyrs
8-IV	S. Hérodion
23-IV	S. Georges
1-V	S. 'Maure'
4-V	Ste. Irène
9-V	S. Christophore
11-V	S. Philadelphe
27-V	S. Théraponte (crâne)
8-VI	S. Théodore
12-VI	S. Onuphre
29-VI	S. Paul (petite relique)
17-VII	Ste. Marine
24-VII	S. Phanti...
25-VII	Ste. Anne
27-VII	S. Pantéleimon
17-VIII	S. Myron
19-VIII	S. Barthélemy le jeune

IV. NOTES AUX LECTURES

5-IX	3e et 4e sermons *: livre du Fr. Daniel; cf. pag. XXX
8-IX	2e et 3e sermons d'André de Crète: panîgyricon... **; sermon du Damascène: nouveau panîgyricon. « Δεῦτε πάντα τὰ ἔθνη. »
14-IX	5 sermons de Chrysostome; d'André de Crète; ... 8e et 9e sermons
23-IX	2 sermons: livre du Fr. Daniel

* nous traduisons λόγος par sermon ** le πανηγυρικόν était un livre de la bibliothèque du monastère

2-X	sermon de Grégoire. Μικροῦ Κυπριανοῦ διέφυγεν ἡμῶν τῆς ζημίας. (PG 35, 1169)
3-X	panégyrique, 2e sermon: livre τῶν Δρώσων
19-X	sermon d'André sur S. André et S. Ouar
21-X	15e sermon sur les 63 martyrs: livre du Fr. Daniel
26-X	panégyrique, 20e sermon: nouveau panîgyricon
27-X	sermon de Léon le despote
28-X	sermon sur Ste. Anastasie; sermon sur S. Kyr...: livre du Fr. Daniel
8-XI	autre sermon: nouveau panîgyricon
19-XI	21e sermon: livre du Fr. Daniel; codex 42 *, 35e homélie
20-XI	de Grégoire: livre du Fr. Daniel
24-XI	vie. Κάλιστόν τι χρῆμα ἡ ἀρετή.
25-XI	autre panégyrique sur la Sainte, d'Anastase: livre τῶν Δρώσων
30-XI	panégyrique: grand panîgyricon
4-XII	3 sermons sur S. Jean Damascène: nouveau panîgyricon
9-XII	4e sermon: nouveau panîgyricon. Οὐδὲ ἡδύτερον ἤ...
10-XII	vie de S. Luc: vers la fin du 2e livre du Fr. Daniel
13-XII	vie de la Sainte: metaphrasis **. Οὐδέν...
1DavNocl	47e chapître: 2e livre de l'Hexaméron de Chrysostome
25-XII	6e sermon de Basile; 7e sermon de Grégoire; 8e de ... despote; et deux...
1-I	sermon du Théologien; épitaphe de son frère Grégoire de Nysse; 3e sermon: livre τῶν Δρώσων; d'Ephrem: livre du Fr. Daniel; sermon d'Amphyloche: vie et miracles
2-I	metaphrasis. Ὁ ἡμέτερος ἱστωριόγραφος; 31e sermon de Basile
20-I	4e sermon sur S. Neophyte: nouveau panîgyricon
30-I	sermon sur Ste. Théodulie: livre du Fr. Daniel
10-II	martyre de S. Charalampos
5-III	vie de S. Gérasime: livre du Fr. Daniel
12-III	metaphrasis
13-III	sermon
17-III	vie: metaphrasis
24-III	1r sermon: 1r livre du Fr. Daniel
25-III	panîgyricon du Fr. Daniel, de Chariton***; d'André: livre grand..
26-III	7e sermon: nouveau panîgyricon
29-III	martyre: metaphrasis
4-IV	martyre: metaphrasis; vie...: nouveau (panîgyricon) du Fr. Daniel
5-IV	sermon
6-IV	sermon
7-IV	sermon
8-IV	vie de S. Philarète: nouveau livre du seigneur Daniel; codex 41

* référence à la bibliothèque ** Μετάφρασις: cf. PG 114, 115 et 116 et *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, bollandistes, Bruxelles 1909 *** livre du Fr. Daniel = livre de S. Chariton

10-IV	martyre: metaphrasis
11-IV	2e sermon: methaphrasis
12-IV	sermon sur S. Sa...
22-IV	vie: metaphrasis
23-IV	metaphrasis
25-IV	sur S. Marc: panîgyricon... Daniel
26-IV	metaphrasis de février
30-IV	sermon du prêtre Léon
1-V	... nouveau
8-V	metaphrasis
9-V	sermon sur S. Christophore: nouveau panîgyricon
11-V	livre dans la 60e theca
12-V	9e sermon: nouveau panîgyricon
21-V	patîricon de S. Antoine, 70e theca. Τὸν τοῦ μακαρίου.
24-V	77e theca
27-V	sermon sur S. Théraponte: 60e theca. Οὗτος ὁ ἀν. καὶ ἔνδοξος ἱερ.
3-VI	sermon: livre des SS. Philadelphes
8-VI	15e sermon: metaphrasis de février
11-VI	7e sermon. Καὶ τὸ τῶν ἄλλων ἁγίων. (BHG 2057)
12-VI	nouveau panîgyricon. Ἀρετῆς ἐπαῖνος.
15-VI	martyre de S. Vite
19-VI	sermon: livre du Fr. Daniel
25-VI	10e sermon sur la sainte martyr Phe...: nouveau livre
1-VII	martyre: panîgyricon du Fr. Daniel du mois de septembre
3-VII	14e sermon sur S. Jacinthe: nouveau panîgyricon. « Τραϊανοῦ »
7-VII	12e sermon sur Ste. Cyriaque. Οὐδὲν οὕτως ἡδύ.
17-VII	14e sermon: nouveau livre. ' Ἔλκει μέν. '
25-VII	vie de Ste. Eupraxie: patîricon; 10e (ou 3e) sermon: nouveau livre. Καὶ μὲν περιστ...
27-VII	sermon en vers: livre κατὰ στίχον, 8e theca
29-VII	martyre. Τῆς εἰδολικῆς μανίας ἐπικρατούσης.
30-VII	sermon: Ethica de Basile, 21e homélie
2-VIII	24e sermon sur les 7 enfants: ... τῶν ἁδριάντων, 60e theca
6-VIII	d'André de Crète... τῇ κενώσ... τοῦ Λόγου: livre ..., le vieux, dans lequel le sermon du 2-II.
12-VIII	livre de S. Maxime, 5e theca
31-VIII	sermon du saint: nouveau...
DZachée *	sermon de Chrysostome: panîgyricon de S. Chariton (du Fr. Daniel), 2e sermon du Carême. Οἱ τῶν καλῶν.
DChananéenne	sermon de Chrysostome: 7e sermon du panîgyricon du Carême, livre du Fr. Daniel. Πολὺς ὁ χαν...
DPublicain	2e sermon: livre du Fr. Daniel dans le petit panîgyricon et dans le grand...

* D = Dimanche, cf. **abréviations** infra, pag. 323

DCarnaval	lecture pour toute la semaine...
1LCar	au refectoire 5e chapitre des... de Climaque
1DCar	sermon sur l'orthodoxie: panîgyricon
3DCar	sermon: nouveau panîgyricon du Carême; incipit...
6JCar	19e, 20e et 21e sermons: livre de S. Chariton
6VCar	15e sermon: panîgyricon de S. Chariton
LSaint	livre grand; ou la 29e homélie: Hexaîmeron. Ἰδοὺ πρὸς τέλος.
2DPâq	sermon de Chrysostome pour le nouveau dimanche et le dimanche de Thomas: 60e theca
3DPâq	de Grégoire de Nysse. Πάντες μὲν ἀγαπ...
JAscens	sermon de Grégoire de Nysse...: 70e theca; sermon d'Athanase
7DPâq	sermon: panîgyricon. Πείθεσθαι τοι... γουμένοις ἐκ τῆς ἀποστολικ...
7SPâq	sermon d'André de Crète: nouveau panîgyricon
DPentec	de Léon le despote: panîgyricon
LPentec	autre sermon de Basile: panîgyricon; autre: Ethica, 34e homélie

V. NOTES LITURGIQUES

24-XI	office d'un hiérarche
21-X	office dans le mînaion de l'évêque: 63 martyrs
1-XI	idem: SS. César et Julien
22-1	kolybes
27-I	office comme le 13-XI; kanon de l'évêque dans l'office de minuit
2-II	tombant en dimanche, office de la fête; kanon pour l'office de minuit du ton 3: livre de la Ste. Trinité
25-IV	évangile aux matines de Luc, voir au 15-II
30-IV	office comme le 25-IV; kolybes
4-V	kolybes
10-V	kolybes et psaumes aux matines
11-V	kolybes
12-V	kolybes et psaumes aux matines
27-V	prokeimenon: Ps 63, 11; apostol du V * de la 27e semaine; allîlouia: Ps 131, 9; évangile du 23-II
17-VII	office de S. Speratus à la fin du mînaion du mois
7-VIII	chercher les 'chapitres' du 'Sauveur' dans le livre des défunts
19-VIII	office de S. Barthélemy à la fin (du livre) de l'évêque. Tropaire de la fête et du saint **. Psaumes aux matines: 91, 96 et 111. Kanones de la fête et du saint. Apostol et évangile et le reste de l'office du saint.

* V = Vendredi, cf. pag. 323 ** voir tropaire pag. 313

27-VIII	note très confuse sur une indulgence papale: au f. 8e une note récente parlait de la visite du pape Urbain VI au monastère et de la concession d'indulgences par celui-ci, cf. pag. XIV et XXVI
29-VIII	kanon pour l'office de minuit du ton pl. 4
SLaitages *	kolybes
1VCar	kolybes le soir pour S. Théodore
XPentec	office des 70 apôtres
SPentec	kolybes

8-IX, 14-IX, 18-X, 21-XI, 6-XII, 25-XII, 1-I, 6-I, 2-II, 23-IV, 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 19-VIII, 29-VIII, DPâq, JAscens, DPentec = sur la marge supérieure étrange note à l'écriture épaisse: ΑΑΡΥΓΓΟΦΗΑΑ.

* cf. pag. 323

INDEX

I. INDEX BIBLIQUE

II. INDEX PATRISTIQUE ET HAGIOGRAPHIQUE

III. INDEX HYMNOGRAPHIQUE

IV. INDEX HÉORTOLOGIQUE

V. INDEX LITURGIQUE

I. INDEX BIBLIQUE

(NB: textes bibliques cités explicitement, sans tenir compte d'autres citations implicites)

Abréviations :

D L M X J V S = jours de la semaine *; DD = dimanches en général, etc.
Car(ême), Pâq(ues), Ascens(ion), Pentec(ôte), av(ant), ap(rès)

R (suivi d'un chiffre)	= Règles Générales (pages 3-11)
AP (idem)	= Appendice de Luc (pages 286-298)
vp	= vêpres précédant une fête, « premières vêpres »
cp	= complies précédant une fête
mn	= mésonyction ou office de minuit
mt	= matines
pr	= prime
tr	= tierce
sx	= sexte
nn	= none
typ	= typica
lr	= liturgie ou messe (ce signe est souvent omis)
présanct	= présanctifiés
vs	= vêpres le soir d'une fête, « secondes vêpres »
cs	= complies après une fête
presbeia	= office remplaçant les complies du vendredi soir

Exemples :	1LCar mt	= premier lundi de Carême à matines
	14-IX vp	= 14 septembre aux premières vêpres
	DavNoël	= dimanche avant Noël à la messe
	25-III (JSaint)	= le 25 mars en coïncidence avec le Jeudi Saint
	R-14	= le 14e paragraphe des Règles Générales
	AP-23	= le 23e paragraphe de l'Appendice de Luc

GENÈSE

1 1 24-XII, 5-I, SSaint, 25-III (DPâq) vs
14 14 7DPâq vp
17 1 1-I vp
17 25 24-VI vp

2 5 5-I vs
3 2 25-III vs

22 1 SSaint vs
28 10 8-IX, 15-VIII vp
32 2 5-I vs
49 1 DRam vp

EXODE

12 1 SSaint vs
12 51 2-II vp

---

* LMXJ et V nous les appelons féries οὐ καθ' ἑκάστην

13 20 - **15** 1 SSaint vs
14 15 5-I vs
15 1[b] SSaint vs
15 22 14-IX vp; 5-I vs
19 10 JSaint vs
24 12 6-VIII vp
31 1-43 matines: AP-27
33 11 6-VIII, VSaint vs
40 1 21-XI vp

LÉVITIQUE

26 3 1-IX vp

NOMBRES

11 16 DPentec vp
24 2 24-XII vs

DEUTÉRONOME

7 8 7DPâq vp
10 14 7DPâq vp

JOSUÉ

3 7 5-I vs
5 2 1-I vp
5 13 8-XI vp
11 5 SSaint vs

JUGES

6 2 8-XI vp
6 36 5-I vs
13 2 24-VI vp

III ROIS

8 1 21-XI vp
17 1 20-VII vp
17 8 SSaint vs
18 1 20-VII vp
18 30 5-I vs
19 3 6-VIII vp
19 19 20-VII vp

IV ROIS

2 4 5-I vs
2 19 5-I vs
4 8 SSaint vs
5 9 5-I vs

PSAUMES

a) Prokeimena

1 ... 1LCar sx
2 2[b].1 JSaint
2 7[b].8 24-XII pr vs
5 4.2.3[c] 1LCar pr (sic « prokeimenon »)
7 7[c].2 3DPâq mt
8 3.2 DRam, 25-III (DRam) mt
9 33.2 1DavNoël, 2DavNoël, Dap Noël, SSaint mt
33 DPublic, 5DPâq mt

11 6[c] + **68** 2 2DPâq mt
11 8.2 9-III
15 3.8 20-IX, 7-X, 20-X, 1-XI, 3-XI, 31-I, 15-VII, 1DPentec
17 2.3[b].4.7[c] JPâq vs
17 14.2 5-I pr
18 5.2.3 DPentec
5.2 26-IX, 1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 27-XII, 16-I, 22-I, 25-IV, 8-V, 11-VI, 29-VI, 24-VIII, LPâq
21 19.2 VSaint mt vs; 25-III (VSaint) mt
26 1 5-I nn lr; SSaint vs
27 9.1 3DCar, DavNoël
28 3.1 5-I sx
28 3.4 6-I mt
29 9.1 LPentec
31 1.2.5[c] SSaint introït-prokeimenon
31 11.1 DapNoël, 25-VII, SCarnaval, 2SCar
34 1.3 VSaint vs
37 18.2 VSaint tr
40 7[b].2 VSaint pr
43 27.2 SSaint mt
44 18.2 XPâq
44 18.11 8-IX, 21-XI, 25-III, 15-VIII mt; 10-IX, 20-X, 4-II, 14-VIII, 16-VIII lr
45 5[b].2 9-XII
46 6.2 JAscens mt
46 7.2 21-V, JPâq
48 4.2 13-XI, 1-I, 25-I
50 12.13 1LCar tr (sic « prokeimenon »)
53 3.4 XLaitages vs
54 2.3.4[b].17 XPâq vs
54 2.17 1LCar sx: (sic «prokeimenon»)
56 12.8 JAscens
60 6[b].3 DCarnaval, 1DCar vs
60 6[b].3.5[b].9 VPâq vs
63 11.2 5-IX, 9-IX, 23-IX, 3-X, 21-X, 26-X, 17-XI, 28-XI, 5-XII, 6-XII, 20-XII, 7-I, 10-I, 17-I, 29-I, 3-II, 24-II, 23-IV, 24-VI, 8-VII, 20-VII, 27-VII, 5-VIII, 29-VIII, 1SCar
63 11 + **67** 27 1-II
64 5[c].2 13-IX mt
65 4.1 25-XII lr; SSaint vs
65 12[b].10 9-III mt
67 27 (vide **63** 11)
67 36.27 16-IX, 24-IX, 11-XI, 4-XII, 10-XII, 13-XII, 17-XII, SavNoël, 8-VI, 17-VII, 24-VII, 1-VIII
68 2 (vide **11** 6)
68 18-19.30[b] DLaitages vs
68 22.24 VSaint sx
73 12.2 14-IX mt
75 12.2 24-XII, DLaitages
76 2.3[a].3[c] MPâq vs
76 14[b].11.12.15[b] DPâq, 2DPâq vs
76 14[b] 25-III (DPâq), DPentec vs
76 14[b].15[b] 25-XII vs
76 17.2 5-I tr
79 8.2 5-I vs
86 5.1 24-XII nn
87 7.2 VSaint nn vs
88 8.2 1-IX, 26-IX, 18-X, 26-X, 1-XI, 13-XI, 30-XI, 6-XII, 1-I, 25-I, 23-IV, 8-V, 29-VI mt
88 13[b].2 6-VIII mt
92 1 14-IX, 25-XII, 26-XII (dimanche), DapNoël, 6-I, 7-I (dimanche), 25-III (dimanche) DLaitages, DRam, 1DPentec vp
92 5[b].1 13-IX
95 2[b].1 25-III lr; 25-III (DPâq) mt
95 10.1 4DPâq mt
97 2.1 5-II
97 2.3 2-II mt
98 5.1 14-IX
103 4.1 6-IX, 8-XI
103 24.1 6-VIII, VPâq
104 15.1 20-VII, 29-VIII mt
109 3[c].1 24-XII sx; 25-XII mt
109 4[b].1 1-V, 14-VI
112 1.2 29-XII
113 11.1.3.5 6-I, LPâq vs
113 11.1 14-IX, 6-VIII, JAscens vs
115 6.3 30-IX, 2-X, 4-XI, 6-XI, 12-XI, 25-XI, 2-I, 11-I, 18-I, 23-I, 2-V
117 24.1 25-III (DPâq), DPâq

117 26.1 6-I, 25-III (DRam), DRam
118 169.170 1LCar nn (sic « prokeimenon »)
130 3.1[a].1[c].2 XLaitages vs
133 1 DRam, 3DPâq vs
140 2 25-III (sic « prokeimenon »)
142 10[b].1 DPentec mt
146 5.1 1-IX, Dav14-IX, DCarnaval, 2DPâq, 4DPâq, 4XIPâq, MPentec
147 1.2 22-VII
148 2.4 8-XI mt
149 5.1 28-IX, 7-XII, 1DavNoël, 14-I, 15-I, 28-I, 8-V, 24-V, 12-VI, SLaitages, 1DCar, 3DPâq

b) Versets à l'allilouia

18 2.3 25-XII
18 2 VPâq
28 1.3 6-I
30 17 Dav6-I
32 6.13 DPentec, SPentec
32 6 MPentec
33 18.20 1DPentec
33 18 11-XI, 10-XII, 13-XII, 17-XII, SLaitages
33 20 20-X, 3-XI, 14-I
36 30.31 13-XI
36 39 9-IX, 20-IX, 25-VII, 1-VIII
39 2 16-IX, 24-IX, 4-XII, 17-VII, 24-VII
40 2.10[b]-11 JSaint
43 2.8 2DavNoël
43 2 7DPâq
44 2.3[b].4 5-I
44 5 JPâq
44 11.13[b] 21-XI
44 11 8-IX, 10-IX, 9-XII
46 6.2 JAscens
49 1.5 1DavNoël
50 3.13 LPentec
64 2.12 1-IX
64 2 4DPâq
64 5 SCarnaval, 2SCar
65 1.10-12 9-III
67 2 SSaint mt
68 2.21 VSaint vs
71 6 25-III
71 6 + **97** 1 25-III (DRam)
73 2.12 3DCar
73 2 14-IX, 4XPâq
76 17[b] Dap 6-I
77 1 25-I
79 2 1-I
81 8.1.2.3.4.6-7[a] SSaint (sans l'allilouia)
81 8 25-III (SSaint)
84 2 5DPâq
84 12 SavNoël, 24-II
86 1.3 13-IX
88 6 26-IX, 1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 30-XI, 27-XII, 16-I, 22-I, 25-IV, 8-V, 11-VI, 29-VI, 24-VIII, LPâq
88 8 15-VII, 1SCar
88 12.16 6-VIII
88 20[c] 21-V, XPâq
91 2 DLaitages
91 13 5-IX, 21-X, 26-X, 17-XI, 1-II, 23-IV, 8-VII, 27-VII, 5-VIII, 1SCar
92 1 Dav14-IX, 6SCar, SPâq
94 1.3 2DPâq
94 1 DCarnaval
96 11 7-I, 29-VIII
97 1.3[b] DRam
97 1 (cf. **71** 6)
98 6 1-V, 14-VI, 20-VII, 1DCar
101 14.20[b] DPâq
101 14 22-VII
109 1.2.3[b] 24-XII
109 3[b] (cf. **131** 8)
111 1 28-IX, 4-XI, 28-XI, 5-XII, 11-I, 15-I, 28-I, 8-V, 24-V, 12-VI
114 5 29-XII
131 1 DapNoël
131 8.11 15-VIII
131 8 20-X, 5-II, 2-VII, 14-VIII, 16-VIII, Akathistos (cf. 5J Car), MPâq, 3DPâq
131 8 + **109** 3[b] 26-XII
131 9 30-IX, 2-X, 3-X, 6-XI, 12-XI, 25-XI, 6-XII, 7-XII, 20-XII, 2-I, 10-I, 18-I, 23-I, 29-I, 2-V
132 1 7-X, 1-XI, 31-I
148 2 6-IX, 8-XI

c) Koinonica

4 7[b] 14-IX, 3DCar
8 3 6SCar, DRam
18 5 26-IX, 1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 27-XII, 16-I, 22-I, 25-IV, 8-V, 11-VI, 29-VI, 24-VIII
32 1 5-IX, 14-IX, 20-IX, 28-IX, 2-X, 7-X, 1-XI, 3-XI, 11-XI, 25-XI, 10-XII, 17-XII, Sav Noël, 20-XII, DapNoël, 29-XII, 14-I, 18-I, 23-I, 31-I, 9-III, 21-V, 15-VII, 24-VII, 25-VII, 1-VIII, SLaitages, 2SCar, 7DPâq, 1DPentec
33 9 9-III, 1XCar
44 15 24-IX, 21-XI, 4-XII
46 6 JAscens, 7LPâq
64 5 7SPâq
64 12 1-IX
88 16[b]-17 6-VIII
103 4 6-IX, 8-XI
110 9 25-XII
111 6[b] 1-IX, 9-IX, 23-IX, 26-X, 4-XI, 6-XI, 12-XI, 13-XI, 17-XI, 28-XI, 5-XII, 6-XII, 7-XII, 1-I, 2-I, 7-I, 10-I, 11-I, 15-I, 25-I, 28-I, 29-I, 3-II, 24-II, 23-IV, 1-V, 2-V, 8-V, 24-V, 8-VI, 12-VI, 14-VI, 24-VI, 8-VII, 20-VII, 27-VII, 5-VIII, 29-VIII, 1SCar
115 4 8-IX, 10-IX, 20-XI, 9-XII, 26-XII, 2-II, 4-II, 2-VII, 14-VIII, 15-VIII, 16-VIII, Akathistos (cf. 5JCar)
131 1 3DPâq
131 13 25-III
142 10[b] DPentec, LPentec, MPentec, SPentec
147 1 2DPâq, 2SPâq
148 1 13-IX, 1DavNoël, 2DavNoël, 24-XII, DapNoël, Dav 6-I, 5-I, Dap6-I, 9-III (D), DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2DCar, 3DCar, 6SCar, 3DPâq, 3SPâq, 4DPâq, 5DPâq, 6DPâq, 7DPâq, 1DPentec

d) Versets de psaumes accompagnant des tropaires

2 1.2 VSaint pr
2 7[b].8 24-XII tr
8 2.3 DRam vp
12 4 5-I pr
17 29 5-I sx
21 2.8 VSaint nn
21 2 VSaint sx
21 17[c].19 VSaint tr
25 8 13-IX vp
28 3.4 5-I tr
28 11 5-I sx
33 6 5-I pr
40 2.10[b] VSaint pr
41 7 5-I nn
44 11-12[a].13[b] 8-IX vp
45 5[b] 13-IX vp
46 2.6 JAscens vp
64 12.5[c] 1-IX vp
66 2-3.4-5 5-I vs
67 2.3[ab].3[c] DPâq, VPâq vs
67 2.3 DPâq mt
68 2.22 VSaint sx
71 6 25-III (dimanche) vp
71 10 24-XII sx

73 14 5-I nn
81 1.2 4VPâq vs
84 1-4[a].4[b]-5.6-7 24-I vs
84 12 24-XII nn
86 1-4[a].4[b]-5.6-7 24-XII vs
87 2.7 VSaint nn
87 19 VSaint tr
88 2.13[b] 6-VIII, 13-VIII vp
92 1-2.3-4[a].4[b]-5 24-XII, 5-I vs
95 2[b] 25-III (dimanche) vp
108 2[b] VSaint sx
109 3[c] 24-XII nn
113 3.5 6-I vs
147 1.2 2DPâq vp

e) Antiphona de la liturgie

1,2,109 24-XII
18,19,20 DPentec
21,73,98 14-IX
26,28,113 5-I
44,45,46 JAscens
65,66,67 DPâq
91,92,94 1-IX, 8-IX, 26-IX, 8-XI, 21-XI, 2DavNoël, 26-XII, 1-I, 7-I, 2-II, 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, 6SCar, 2Pâq, 4XPâq, MPentec, [dimanches, les 40 jours après Pâq: cf. 2LPâq, 6X Pâq, 7DPâq, 1DPentec] *
91,92,94 + **95** 2[b] 25-III (samedi ou dimanche)
91,92,94 + **117** 26-27[b] DRam
110,111,109 25-XII
113,114,117 6-I
94 6 AP-37

f) Antiphona des matines

(à la place de la psalmodie courante par kathismata)

64+**66,111,148** 1-IX
44,45,131 8-IX, 21-XI
45,47,131... 13-IX
polyeleos **, 73,148 14-IX
98,(73),(148) 21-IX
18,97, polyeleos 26-IX, 8-V
18,19,20 6-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 11-VI
polyeleos, 15,33 26-X
14,91,132... 1-XI
91,96,111 4-XI, 24-VI
134,102,148 8-XI
14,111,131 13-XI, 1-I, 27-V
14,91,111 28-XI
96,131,111+**150** 6-XII
135,109+**110,148** 25-XII
polyeleos, 131,148 1-I (dimanche)
134+**135,113,148** 6-I
28,(113),(148) 13-I
91,96,111 17-I
48,111,131 25-I
135,97+**99,148** 2-II
134,71,148 25-III
44,71,148 25-III (JSaint)
14,15,33 23-IV, 8-VI, 27-VII
19,20,88 réduit 21-V
18,19, polyeleos 29-VI
96,111,98 20-VII
135,88, 2-20[b], **148** 6-VIII
134,135,131 15-VIII
14,96,111 29-VIII
115 + **116,117, polyeleos** DPublicain comme habituel des dimanches, cf. 2DPâq, 7DPâq, 1D Pentec
2... (15 antiphona) VSaint
117 24.25-27[a].27[b]-28[b] DPâq
47,81,148 4XPâq

---

* entre crochets [ ] quelque citation d'ordre général ** polyeleos = Ps 135; parfois appelé ainsi le Ps 134 aussi, cf. 6-VIII, 8-XI, 6-I.

46,56,22+**23** JAscens
135,50,142 DPentec
« antiphona des martyrs » 20-IX, 28-IX, 13-XII, 15-VII

g) Antiphona des vêpres

67 2.3 + **117** 24 DPâq vs
85,18,140 DPentec vs
114,115,116 DPentec vs

h) Psalmodie par kathismata

(les kathismata sont divisés en antiphona au 1LCar; cf. 2DPâq)

1,2,3 R-4,R-5,R-6: dimanches vp, exc. DPâq, DPentec; cf. AP-24
1 (un doxa) 8-IX, 14-IX, 25-III (dimanche), 15-VIII (dimanche) vp
1 (2 antiphona) 2DPâq vp
1... 1DavNoël, 2DavNoël, DapNoël, 9-III (D), 25-III (DRam), D Publicain, DRam, 1DPentec
9... (2e kathisma) 1DCar mn [dimanches Car]; cf. 3DPâq mn
64... (9[e] kathisma) 1DCar mn [samedis Car]
49... (7[e] kathisma, sic) AP-23
91... (... kathisma) JAscens mn
109... 1XCar, 1SCar, 2SCar, [SLaitages, 3,4,5 SSCar: AP-22] mt; 2SPâq, 6-VIII mn
118 (amomos) R-58, R-59: samedis mt; 1SCar, 2SCar, 6SCar, 4SCar, 4SPâq, 5SPâq mt; cf. AP-22; 1LCar, 1XCar, 2LPâq mn; cf. AP-12
119... (proskyria) R-7, 4JPâq: 2 fois par semaine; R-8: chaque jour?; 15-XI, 1LCar, 1XCar vs; 1DCar, [DDCar] vs; 1V Car, 2VCar, [VVCar] nn; pas de psalmodie aux vêpres 2LCar, [féries de Car]
polyeleos... (2e stichologie) 1XCar
143... (3e stichologie) 1XCar

(voir en APPENDICE pag. 310 distribution du psautier en Carême)

i) Psaumes fixes

2 VSaint pr
3... matines: AP-13; 1LCar; cf. DPublicain, 2DPâq
4... complies fériales: R-55; 1LCar cs
5 prime: 1LCar, 4XCar, 5XCar, VSaint, 24-XII, 5-I
5 4 « prokeimenon » prime: 1LCar, XLaitages, 4XCar, 5XCar, 15-XI, 9-III, 24-III, LSaint, etc.
12 5-I pr
16 VSaint tr
19,20 minuit: 2LPâq; cf. AP-12
21 VSaint nn
26 complies festives: R-54; 1DCar, 2DPâq cp; 25-XII cs; 5-I pr
28 5-I tr
29 complies Car: 1LCar cs
30 complies Car: 1LCar cs
31 complies Car: 1LCar cs
33 typica: 1LCar, 2LCar, 15-XI; 25-III (JSaint) lr; 1XCar présanct
34 complies Car: 1LCar cs; VSaint tr
35 10[b] matines: 1LCar mt
39 complies Car: 1LCar cs
40 complies Car: 1LCar cs; VSaint pr
41 5-I tr
43 complies Car: 1LCar cs

44 24-XII pr
45 24-XII pr
49 vide ton AP-23, AP-24
50 matines: 1-IX, DPublicain, 1LCar, 2DPâq, passim (exc. DPâq et semaine); complies: R-54, R-55, 15-XI, 25-XII, DLaitages, 1LCar, 5XCar, JSaint cs; 1DCar, 2DPâq cp; tierce: 1LCar, VSaint, 24-XII, 5-I
50 12.13 « prokeimenon » tierce: 1LCar
50 17 matines: 1LCar; AP-13
51 VSaint sx
54 2.17 « prokeimenon » sexte: 1LCar
60 complies Car: 1LCar cs
66 24-XII tr
66 2 bénédiction finale: 1LCar mt; 24-XII pr tr sx; 5-I pr tr; VSaint pr; DLaitages, 1LCar vs; complies: R-54; 1DCar, 2DPâq cp
67 19[b] tierce: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
68 VSaint sx
69 complies festives: R-54; 25-XII cs; 1DCar, 2DPâq; complies Car: 1LCar
70 complies Car: 1LCar
71 24-XII sx
73 5-I sx
76 complies Car: 1LCar; 5-I sx
78 8[b] sexte: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
84 24-XII nn
85 none: VSaint, 24-XII, 5-I; DPentec vs psaume introductoire
86 24-XII tr
89 1 matines et vêpres s: 1LCar
90 sexte: VSaint, 24-XII, 5-I; DLaitages, JSaint cs; défunts: AP-7
91 2-3[b] matines fériales: LLaitages, 1LCar, LSaint, passim
92 5-I nn
101 ? 1VCar presbeia
103 (prooïmiakos) vêpres: 28-X, 15-XI, 24-XII, 5-I, 6-I, DPublicain, 1LCar, 1XCar, 2DCar, 2DPâq, passim; cf. AP-17
108 VSaint nn
109 24-XII nn
113 5-I nn
116 3 vêpres: AP-35
117 27 matines festives: AP-15, 1-IX, DPublicain, JLaitages, 2DPâq, passim; 1VCar presbeia
118 (amomos) minuit: AP-12, 1LCar, 2LPâq
118 133 prime: 15-XI, 24-XII, 5-I, 9-III, 24-III, XLaitages, 1LCar, 5XCar, JSaint, VSaint
118 169.170 « prokeimenon » prime: 1LCar
129 vêpres: AP-31
131 24-XII sx
135 cf. AP-24
139 complies Car: 1LCar
140 DPentec vs
140... vêpres: R-25, 1-IX, DPublicain vp; 1LCar, DPâq vs; passim; bis 25-III (JSaint, VSaint) vs
140,141,129 vêpres: AP-31; cf. **116**: AP-35
140 2.1.4 présanct: 1XCar, 24-II, 24-III; 25-III « prokeimenon »)
142 ? 1VCar presbeia
142 10[b] matines (fin hexapsalmos): 1LCar
144 repas: R-24; 25-III (JSaint) ir; 1LCar, 2LCar typ; 1XCar présanct
148,149,150 matines: AP-23, AP-30, passim (exc. DPâq et semaine)
150 6 précedant l'evangile des matines: DPublicain, passim

PROVERBES

3 11 14-IX vp
8 22 25-III vs
9 1 8-IX, 15-VIII, 4XPâq vp
10 7 13-XI, 6-XII vp; SCarnaval koinonicon
10 31 13-XI, 1-I, 25-I vp
29 2 13-XI, 6-XII vp

JOB

38 1 JSaint vs
42 12 VSaint vs

SAGESSE

3 1 1DPentec vp
4 7 1-IX, 6-XII, 25-I vp
5 15 1DPentec vp

MICHÉE

4 2 4XPâq vp
4 6 24-XII vs
5 1 24-XII pr

JOËL

2 23 DPentec vp

HABAQUQ

3 2.3 24-XII pr

SOPHONIE

3 8 SSaint vs
3 14 DRam vp

JONAS

1 1 SSaint vs

ZACHARIE

9 9 DRam vp
10 10 VSaint pr
14 1 JAscens vp

ISAÏE

1 16 5-I pr vs
2 2 JAscens vp
6 1 2-II vp
7 10 24-XII sx vs
8 9 complies fériales: R-55; 15-XI, 24-XII, DLaitages, 1LCar, 5XCar cs
9 5 24-XII tr (prokeimenon), nn vs
11 1 24-XII vs
12 3 5-I sx, bénédict.eau
26 12 VSaint mt (ne se dit pas)
35 1 5-I vs bénédict.eau

40 1 24-VI vp
43 9 1DPentec vp
48 8 5-I nn vs
50 4 JSaint vs, VSaint nn
52 13 VSaint sx vs
55 1 5-I bénédict.eau
55 1-13 4XPâq vp
60 1 SSaint vs
60 11 14-IX vp
61 1 1-IX vp; SSaint vs
61 10 SSaint vs
62 10 JAscens vp
63 11 (Jer **2** 6 ?) SSaint vs
63 15 26-X vp; DPentec vs

JÉRÉMIE

2 6 ? cf. Is **63** 11
1 1 31-VIII vp
1 13 31-VIII vp
2 2 31-VIII vp
11 18 VSaint tr
38 31 SSaint vs
39 6 25-I vp

BARUCH

3 36 24-XII tr vs
4 5 26-X vp
4 21 DPentec vs

ÉZÉCHIEL

2 2 (3 24 ?) 2-II vp
36 24 DPentec vp
37 1 SSaint mt
43 27 8-IX, 21-XI, 15-VIII vp

DANIEL

2 31 24-XII vs
3 1-51 SSaint vs
3 26.27 2DavNoël, 7DPâq
3 26 matines: AP-29
3 57 SSaint vs: 8e ode
3 34 none: 5-I, XLaitages, 1LCar, JSaint, VSaint,
9 15 26-X vp; DPentec vs
10 1 8-XI vp

MATTHIEU

(tout entier: LSaint pr tr sx nn)

1 1 2DavNoël
1 18 24-XII pr, 25-XII mt
2 1 24-XII sx
2 13 24-XII nn
3 1 Sav 6-I; 5-I pr
3 13 6-I
4 1 Sap 6-I
4 12 Dap 6-I
4 25 10-I
5 14 7-XII, 18-I, 24 VIII
6 1 8-VII, SLaitages
6 14 DLaitages
8 23 26-X
9 9 16-XI [5S]
10 1 1-XI, 17-XI, 31-I, 25-IV, 11-VI
10 16 1-VIII
10 32 22-I, 1DPentec
10 37 Sav 14-IX [7S]
11 2 ? 24-II
11 27 1-IX mt; 5-XII lr
12 15 4-XI, SapNoël
13 45-54 3-X
14 1 29-VIII mt [7M]
16 13 13-IX, 29-VI

17 1 6-VIII
17 24 15-VII [10S]
18 10 8-XI mt; LPentec lr
21 1 DRam mt
21 33 27-XII [13D]
23 23 20-VII mt
23 29 5-IX
24 3 LSaint présanctifiés
24 36 MSaint présanctifiés
25 1 24-IX, 4-XII [17S]
25 31 DCarnaval
26 2 JSaint
26 6 XSaint présanctifiés
27 1 VSaint vs
27 3 VSaint pr
27 66 SSaint mt; [VSaint mt]
28 1 SSaint lr; 25-III (SSaint)
28 16 2DPâq, 1DPentec mt; [DD mt 1re*]

MARC

(tout entier: MSaint pr tr sx)

1 1 Dav 6-I lr; 5-I tr
1 9-11 6-I mt
1 9 5-I sx
1 35 2SCar
2 1 2DCar
2 14 3SCar
2 23 1SCar
6 14 29-VIII
7 31 4SCar
8 27 5SCar
8 34 3DCar, Dap 14-IX
9 17 4DCar
9 33 20-XII, 29-I [13V]
10 32 30-IV [5DCar]
13 9 28-XI
15 16 VSaint tr
15 43 3DPâq
16 9 JAscens mt; [DD mt 3e]

LUC

(tout entier: MSaint nn et XSaint pr tr sx nn)

1 1 24-VI
1 5-25 23-IX
1 24 25-III lr; 24-VI mt
1 39 21-XI, 2-VII, 16-VIII lr; 8-IX, 25-III, 15-VIII mt
1 46.48 8-IX, 21-XI, 26-XII, 2-II, 2-VII, 15-VIII, Akathistos (cf. 5JCar) MPâq (prokeimenon)
1 68-76 24-VI (allîlouia)
1 68 23-IX (allîlouia)
1 76.68 24-VI mt (prokeimenon)
2 1 24-XII tr lr
2 22 2-II
2 25-32 3-II lr; 2-II mt
2 29 2-II, 3-II (allîlouia)
2 29 vêpres de chaque jour (exc. Pâq): AP-17; 1LCar, 2DPâq vs; 2DPâq vp
2 32 4-II (allîlouia)
3 1 5-I nn lr
4 16 1-IX
4 22 1-V, 14-VI, 20-VII
5 1 29-VI mt; 30-VI lr [1DCar]
6 17 28-IX, 21-X, 6-XII, 11-I lr; 1-XI, 25-I mt [2V]
7 36 16-IX [4L]
8 16 9-IX, 23-X, 9-XII, 25-VII [6S]
9 28 6-VIII mt
10 16 6-IX, 1-X, 18-X, 8-XI [10S]
10 19 1-II
10 38 8-IX, 15-VIII lr; 21-XI mt
11 47 17-XII
12 8 6-XI [7V]
12 32 9-X [11S]
13 19 SavNoël
14 16 1DavNoël [11D]

* série des 11 évangiles matutinaux des dimanches

21 8 SCarnaval
21 12 (inc. **20** 46) 20-IX, 7-X,, 11-XI, 13-XII lr; 9-III mt [12M]
22 66 VSaint sx
23 42 typica: 1LCar, VSaint

JEAN

(**1-13** 31 JSaint pr tr sx nn, cf. LSaint)
1 1 DPâq
1 8 LPâq
1 29 7-I [MPâq]
1 35 XPâq, 30-XI
1 43 1DCar, 14-XI
2 12 VPâq
3 1-12 2-I [JPâq]
3 1 JPâq
3 13 Dav 14-IX
3 22 SPâq
4 5 5DPâq
5 1 4DPâq
6 56 4XPâq, 4SPâq (koinonicon)
7 14 4XPâq
7 37 DPentec
8 31-42 4SPâq
9 1 6DPâq
10 1 21-V lr; 13-XI mt
10 9 30-IX, 2-X, 13-XI, 25-I, 2-V lr; 6-XII, 1-I mt
10 22 13-IX mt
11 1 6SCar
12 1 DRam
12 24 26-X, 23-IV mt
12 25 14-IX mt [6MPâq]
13 3-17 JSaint vs (lavement)
13 31 VSaint mt
14 1 VAscens
15 17 20-X, 26-X, 25-XI, 23-IV, 8-VI, 27-VII [3SPâq]
17 1 7DPâq
(**19** 6) 14-IX
19 23 VSaint nn
19 25 26-IX, 8-V mt
20 1 5DPâq mt; [DD mt 7e]
20 11 22-VII lr; 6DPâq mt; [DD mt 8e]
20 19-25 DPâq vs
20 19-23 DPentec mt; [DD mt 9e]
20 19 2DPâq, 6-X
21 1 7DPâq mt; [DD mt 10e]
21 14 7SPâq, 26-IX, 16-I lr; [DD mt 11e]

ACTES DES APÔTRES

1 1-12 JAscens
1 1 DPâq, 25-III (DPâq)
1 12 DPâq
2 1 DPentec
1 14 22-VII, MPâq
2 22 XPâq
2 38 JPâq
3 1 VPâq
3 11 SPâq
5 12 2DPâq
6 1 3DPâq
6 8 27-XII [3LPâq]
8 26 14-XI [3JPâq]
9 10 1-X [3VPâq]
9 32 4DPâq
11 19 11-VI, 5DPâq
12 1 15-I, 23-IV, 4SPâq
13 25 5-I pr; 29-VIII lr
14 6 4XPâq
16 16 6DPâq
17 16 3-X [6MPâq]
19 1 5-I tr; 7-I, VAscens lr
20 16 7DPâq
26 1 21-V
28 1 7SPâq
24 1 3DPâq mt; [DD mt 4e]
24 12 MPâq lr; 4DPâq mt; [DD mt 5e]
24 36 JAscens; [DD mt 6e]

ROMAINS

5 6 VSaint tr
6 3 5-I sx; SSaint lr
8 14 20-X [5S]
8 28 1-II
13 1 23-IX
13 11 24-VI, DLaitages
14 19 SLaitages

1 CORINTHIENS

1 18 - **2** 2 VSaint vs
1 18-24 14-IX
1 26 Sap14-IX [12S]
2 6 Sav14-IX [33S]
4 9 6-X, 9-X, 16-XI, 30-XI, 30-VI [10D]
5 6 SSaint mt
8 8 DCarnaval
9 19 5-I
10 23 SCarnaval
11 23 JSaint
12 7 17-XI, 25-I
12 27 1-XI, 31-I
13 11 15-VII
16 13 30-IX [13D]

2 CORINTHIENS

4 6 28-IX, 24-II [15D]
6 1 16-IX [16D]
9 6 21-X [18D]
11 21 29-VI

GALATES

1 11 23-X, DapNoël, 21-V [20D]
2 16 Dap14-IX [21D]
3 8 SavNoël
3 23 4-XII
3 27 pro trisagio: 25-XII, 6-I, 6SCar, SSaint, DPâq, LMJS
Pâq, DPentec
4 4 25-XII
4 22 9-XII, 16-VIII
5 22 4-XI, 5-XII [27S]
6 11 Dav14-IX [22D]
6 14 VSaint pr

EPHÉSIENS

4 7 10-I
5 8 LPentec
6 10 20-IX, 11-XI, 13-XII, Sap 6-I [27D]

PHILIPPIENS

2 5 8-IX, 15-VIII
3 20 25-XI
4 4 DRam

COLOSSIENS

2 8 1-I
3 4 1DavNoël [29D]
3 12 1-IX [30D]
4 5 18-X

1 TIMOTHÉE

1 12 2-X
3 13 Sav 6-I [31S]
4 9 8-VII
6 11 SapNoël

2 TIMOTHÉE

1 3 Dap6-I, 22-I
1 8 28-XI [27V]
2 1 26-X, 8-VI, 27-VII
3 10 24-IX [33D]
4 5 Dav 6-I

TITE

1 1 24-VIII
2 11 5-I nn; 6-I lr; 6-I, 10-I (koinonicon)

HÉBREUX

1 1 24-XII pr; 24-XII, 1SCar lr
1 10 24-XII sx; 2DCar lr
2 2 6-IX, 8-XI
2 11 24-XII nn; 26-XII, 29-XII, 25-III lr; VSaint sx
3 1 13-IX
3 12 2SCar
4 14 24-XII tr; 20-XII, 29-I, 3DCar lr
6 9 4SCar
6 13 4DCar
7 7 2-II
7 26 6-XI, 13-XI, 2-I, 2-V
9 1 9-IX, 21-XI, 2-VII, 25-VII, 16-VIII
9 11 5-IX, 3-II, 5SCar, 5DCar (sic bis)
10 19 VSaint nn
10 32 3SCar
11 9 2DavNoël
11 24 1DCar
11 33 7-X, 17-XII, 1DPentec
12 1 9-III
12 28 6SCar
13 7 11-I, 18-I
13 17 6-XII, 7-XII

JACQUES

5 10 1-V, 14-VI, 20-VII

1 PIERRE

1 3 29-VI vp
1 13 29-VI vp
2 11 29-VI vp
5 6 25-IV

2 PIERRE

1 10 6-VIII

1 JEAN

1 1 8-V
3 21 26-IX vp
4 11 26-IX vp
4 12 26-IX
4 20 26-IX vp

II. INDEX PATRISTIQUE ET HAGIOGRAPHIQUE

Lectures aux matines *

Ἀγαθὴν ἄμιλλαν		PG 26, 387 **	17-I
Ἀεὶ μὲν τήν τοῦ Θεοῦ φιλανθρωπίαν		PG 59, 515	DProdigue
Ἀθανάσιον ἐπαινῶν		PG 35, 1081	18-I
Αἰγαὶ πόλις ἐστὶν ἐπὶ κόλπῳ		PG 115, 1309	30-X
Αἰλίου Ἀδριανοῦ ῥωμαίων		PG 115, 128	15-XII
Ἀλλὰ πῶς ἄν τις		BHG 877 ***	27-I
Ἀλλὰ τῶν σπουδαίων ἄρα		BHG 168	8-V
Ἄλλοι μὲν ἄλλα τῶν		PG 25, CLXXXV	18-I
Ἄλλος μὲν ἄλλο τι		PG 116, 563	23-XII
Ἀλώμενος ἐγὼ μετὰ τὴν ἔφοδον		PG 79, 589	14-I
Ἅμα μὲν χάριτος ἔργον καὶ θεραπείας		PG 115, 277	27-VI
Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ ἡ ἀρχὴ δεξιά	cf.	PG 35, 396	DPâq
Ἀναστασία γυναικῶν ἡ καλλίστη		PG 116, 573	22-XII
Ἄνδρες ἀδελφοί		PG 35, 857	LLaitages
Ἀνδρῶν φιλαρέτων βίος		PG 115, 44	29-X
Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ καὶ πιστὲ θεράπον		PG 97, 1192	7-XII
Ἀρετὴν ἀνδρὸς ἐπαινεῖν		PG 107, 228	13-XI
Ἀρκαδίου τὰ ῥωμαίων διέποντος		BHG 773	27-XI
Ἄρτι Μαξιμιανοῦ		PG 116, 1037	28-XII
Ἄρτι μὲν ἡ τῆς ἀσεβείας ἀχλὺς		PG 115, 1320	31-X
Ἄρτι Ναβουχοδονόσορ		PG 115, 372	17-XII
Ἄρτι τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα Θεοδοσίου τοῦ παιδός		PG 114, 305	25-IX
Ἄρτι τῆς εὐσεβείας ἀναλαμπούσης		BHG 374	1-XI
Ἄρτι τῆς θεογνωσίας		PG 115, 1053	10-X
Ἄρτι τοῦ μεγάλου		PG 115, 821	24-IX
Ἄρτι τοῦ παιδὸς Ζαχαρίου		BHG 101	30-XI
Ἄρτι Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα		PG 114, 1269	20-XII
Ἀρχὴ μὲν ἡμῖν ἑορτῶν ἡ παροῦσα		PG 97, 805	8-IX
Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου		PG 107, 1	8-IX
Βασιλεύοντος		PG 116, 468	13-XII
Βασιλεύοντος Δεκίου καίσαρος		PG 114, 1332	5-II
Βασιλεύοντος Διοκλητιανοῦ		BHG 1250	11-XI
Βασιλεύοντος τοῦ ἀσεβεστάτου Μαξεντίου		PG 116, 276	25-XI
Βλάσιος ὁ μάρτυς ἄξιον τοῦ τοιοῦδε τέλ'ους'		BHG 277	11-II

* cf. **abréviations** pag. 323 ** PG = *Patrologia Graeca*, Migne *** BHG = *Bibliotheca Hagiographica Graeca*, F. Halkin, 3e édition, Bruxelles 1957

Γυναικείαν ἀρετήν	PG 116, 908	8-X
Δέκιος ἡνίκα καὶ	BHG 1276	25-XI
Διηνύσαμεν τῆς νηστείας	PG 55, 519	LSaint
Διοκλητιανὸς ὁ ῥωμαίων αὐτοκράτωρ	BHG 676	23-IV
Διοκλητιανὸς τὴν αὐτοκράτορα	PG 115, 1068	12-X
Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ	BHG 1578-1579	8-VII
Διοκλητιανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα διέποντος	PG 115, 713	16-IX
Διττὰς ἡμῖν ὁ λόγος	PG 115, 1293	29-X
Δομνίκαν τήν	BHG 562	8-I
Ἐγκαίνια τιμᾶσθαι	PG 36, 608	2DPâq
Ἐγὼ μὲν καὶ τήμερον	PG 48, 747	DavNoël
Εἰ καὶ δικαίου μνήμην	PG 115, 1129	18-X
Εἰ καὶ πρῶτοι πέρσαι	PG 116, 9	2-XI
Εἰκόνες καὶ στῆλαι καὶ ἀνδριάντες	BHG 1725	10-XI
Εἴπερ τις ἄλλη καλλίστη	PG 114, 417	9-I
Εἴ τις εὐλαβὴς καὶ φιλόθεος	PG 59, 721	DPâq
Εἶχε μὲν ἡ ἐπιφανὴς Νικομήδεια	BHG 1503	25-XI
Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων	PG 116, 1185	26-X
Εἶχε μὲν τὰ ῥωμαίων	BHG 1202	9-III
Ἐλύττα κατὰ χριστιανῶν	PG 116, 832	3-XI
Ἔμελλεν ἄρα	PG 36, 493	1-I
Ἔννοιά μοι πολλάκις γέγονε τί δή ποτε	PG 116, 705	29-XII
Ἐν Παλαιστίνῃ πόλις	BHG 755	21-X
Ἐν ταῖς ἱστορίαις τῶν δώδεκα φυλῶν τοῦ Ἰσραήλ	BHG 1046	8-IX
Ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ cf.	PG 59, 283	LPent
Ἐπειδὴ ἡ τῆς μάρτυρος πανσεβάσμιος μνήμη	BHG 218a	4-XII
Ἐπέστη σήμερον	PG 97, 881	25-III
Ἐπεχωριάζε μὲν καὶ πρότερον ἤδη τὸ τῶν	PG 115, 1289	25-X
Ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου στῆσομαι φησίν	PG 36, 624	DPâq
Ἔτος μὲν ἀπὸ τῆς Ἀλεξάνδρου τοῦ μακεδόνος	PG 116, 128	15-XI
Ἔτος μὲν ἤδη ε′	PG 115, 1249	24-X
Εὐδοκίμου τοῦ κατὰ Θεόν	BHG 607	31-VII
Εὐλογητὸς ὁ Θεός	PG 59, 701	4XCar
Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου cf.	BHG 1628	2-I
Ἐφραὶμ ὁ θαυμάσιος	PG 114, 1253	28-I
Ἤδη μὲν τὴν παρὰ τοῦ πλάσαντος ἡμᾶς	PG 115, 813	16-XI
Ἤδη πρὸς τὴν πνευματικὴν πανήγυριν πνευματικῶς	BHG 1411	9-VII
Ἥδιστον μὲν ἔαρ ἐν ὥραις	PG 114, 469	11-I
Ἦν ἄρα καὶ τοῦτο τῆς μεγίστης	PG 116, 753	31-XII
Ἡνίκα Κωνστάντιος	PG 116, 884	6-XI
Ἴιν τις ἀσθενῶν Λάζαρος	BHG 2219w	6XCar
Θεῖόν τι χρῆμα ἡ ἀρετή	BHG 1667	28-XI

Ἱερὸς μὲν καὶ θεσπέσιος	PG 40, 304	22-IX
Ἱέρωνι τῷ γενναίῳ πατρὶς μὲν ἡ δευτέρα	PG 116, 109	7-XI
Ἰωάννην τὸ μέγα κλέος τῆς οἰκουμένης τὸν βαπτιστήν	BHG 835	24-VI
Καὶ ζωγράφοις	BHG 1486	15-I
Καὶ ἡ καλλίστη τῶν πόλεων	PG 114, 1437	21-XII
Καινὸν ὡς ἀληθῶς	PG 56, 593	DavNoël
Καινὸς καὶ ξένος τῆς θαυμασίας (Ὁ καινός...)	PG 114, 981	24-I
Καὶ πάλαι τῷ θείῳ Δαυὶδ περὶ ἡμῶν πάντως	BHG 129b	8-XI
Καὶ παντὸς μὲν ἄλλου	PG 114, 596	20-I
Καὶ πάντων μὲν τῶν κατὰ Θεόν	PG 114, 1045	13-XI
Καὶ τὰ τῶν ἄλλων	PG 115, 241	19-XII
Καὶ τί τῶν καλῶν ἔσται τις	PG 116, 956	23-XI
Καὶ τῶν τεχνῶν	BHG 1493	29-VI
Καλοὶ μὲν καὶ οἱ τῶν μαρτύρων	BHG 64	26-XI
Κλήμης Ἰακόβῳ	PG 2, 469	25-XI
Κῦρος ὁ περιφανής	PG 114, 1232	31-I
Λάζαρος τὸν παρόντα συγκεκρότηκε	PG 97, 960	5SCar
Λικινίου τοῦ δυσσεβοῦς	BHG 1751	8-II
Λικινίου (sic) τῷ βασιλεῖ πολλῇ κεχρημένῳ	BHG 1752	8-VI
Λόγος διαλαμβάνων cf.	BHG 835	24-II
Λουκιανοῦ τοῦ δυσσεβοῦς	PG 114, 1001	1-X
Μαξιμιανοῦ βασιλεύοντος	PG 115, 1005	7-X
Μαξιμιανοῦ τῆς Κιλικίας	PG 115, 633	7-IX
Μαξιμιανῷ καὶ Μαξιμίνῳ τοῖς βασιλεῦσι	BHG 1763	18-II
Μαξιμιανῷ τῷ δυσσεβεῖ	PG 116, 301	4-XII
Μάρκου Ἀντωνίνου	PG 115, 1212	22-X
Μαρτύρων μνήμης	PG 31, 508	9-III
Μέγιστον εἰς ψυχῆς ὠφέλειαν	PG 116, 417	12-XII
Μεμνῆσθαι τῶν	PG 115, 105	13-X
Μετὰ διακοσιοστὸν καὶ πεντηκοστόν	PG 114, 816	23-I
Μετὰ τὴν <ἀνάληψιν> τοῦ Κυρίου	PG 61, 775	DCarnaval
Μετὰ τὴν ἐπὶ γῆς	PG 116, 368	10-XII
Μετὰ τὴν σωτήριον ἐπὶ γῆς τοῦ Λόγου	PG 114, 1293	13-IX
Μετὰ τὴν τοῦ Κυρίου	PG 115, 1160	20-X
Μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν cf.	PG 59, 277	4XPâq
Νέρωνος ἄρτι	PG 116, 896	14-X
Νικητικοὺς ἀγῶνας	PG 115, 704	15-IX
Νόμος ἐστὶ φύσεως ταῖς μελίσσαις	PG 31, 489	3-I
Νουμεριανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα	PG 114, 968	4-IX
Ξενοφῶς ὁ θαομάσιος	PG 114, 1014	26-I

Οἱ μὲν ἄλλοι διῶκται καὶ τύραννοι		BHG 1024	17-VI
Ὀλίγα ἀνάγκη σήμερον πρὸς τὴν ἡμετέραν		PG 49, 373	JSaint
Ὁ μὲν σοφὸς Σολομών		PG 31, 424	5-I
Ὃν τρόπον αἱ τῶν προλαβόντων		BHG 1178	13-II
Ὅσοι τῷ τοῦ κορυφαίου τῶν		BHG 1486	16-I
Ὅταν τὸ εὐδαπάνητον		PG 59, 527	MSaint
Ὅτι μὴ πολὺ τῶν ἀγγέλων		PG 116, 684	26-IX
Ὁ τοῦ Θεοῦ Λόγος ἀϊδίως συνῶν		PG 115, 188	14-XI
Οὐαλεντινιανὸς μετὰ τὴν τελευτὴν		BHG 69	7-XII
Οὐδὲ γυναιξὶν οὐδὲ κόραις		PG 115, 653	10-IX
Οὐδὲν ἔοικεν ἀγάπης μακαριώτερον		BHG 1332	9-II
Οὐδὲν οὕτω κινῆσαι		BHG 1609	5-XII
Οὐκ ἄρα		PG 113, 424	16-VIII
Οὐ ξένα γαλατῶν τά παρόντα		BHG 1551	18-XI
Οὐχ ἡδή τι τῷ φιλαρέτῳ		PG 115, 200	23-X
Οὐ χρόνος ἦν ἀληθῶς ὁ τοῦ καλοῦ		PG 111, 441	8-II
Πάλαι ἱκανῶς ὡς οἷόν τε		PG 31, 348	2-II
Πάλαι μὲν ἐν τύποις		PG 4, 589	3-X
Πάλαι μὲν τὰς κατὰ γῆν		BHG 1835	6-X
Πάλιν Ἡρωδιάς		PG 59, 485	29-VIII
Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμός		PG 36, 336	6-I
Πάλιν χαρᾶς εὐγγέλια		PG 10, 1172	25-III
		PG 50, 791	
Παρακαλεῖτε		PG 31, 185	VLaitages
Πᾶσα ἑορτὴ καὶ πρᾶξις		BHG 431,432	DCarnaval
Πατέρες, τέκνα καὶ ἀδελφοί		BHG 981	20-II
Περὶ τῆς ἑορτῆς βραχέα		PG 36, 428	DPent
Πολλὰ καὶ μεγάλα		PG 115, 848	2-X
Πολλὰ μὲν καὶ ἄλλα τὰ τήν		PG 114, 429	10-I
Πολλὰ τῆς διδασκαλίας		PG 115, 900	28-IX
Πολλοὺς εἶδον		PG 49, 179	4XCar
Πολλῶν κατὰ διαφόρους καιρούς		PG 116, 793	18-XII
Πρόκειται	cf.	PG 89, 1078,1116	2SCar
Πρόκειται ἡμῖν ἀγαπητοί		PG 56, 525	DLaitages
Πρὸς τὸ τέλος ἡμῖν λοιπόν	cf.	PG 49, 197	6VCar
Πρὸς ὑψηλοτάτην		PG 100, 1457	VSaint
Πρότερον μὲν τῶν ἁγίων		PG 31, 484	19-XI
Πῶς ὑμῖν τὰ ἡμετέρα		PG 36, 457	25-I
Σαλπίσατε φησίν		PG 31, 164	XLaitages
Σαμοσάτα πόλις τῆς Συρίας εστίν		PG 114, 397	15-X
Σοφόν τι χρῆμα ζωγράφου χεὶρ καί		PG 116, 317	6-XII
Σταυροῦ πανήγυριν		PG 97, 1017	14-IX
Συγκαλεῖ μὲν ὑμᾶς ὦ ἄνδρες		PG 35, 244	25-I
Συμεώνην τὸν πάνυ		PG 82, 1464	1-IX
Τὰ κατὰ τὸν μέγαν Παρθένιον		BHG 1423	7-II

Τὰ ὀνόματα τῶν προφητῶν			DavNoël
Τὰς τῶν ἀγαθῶν		PG 114, 896	12-XI
Τὰ τῶν βρομάτων ἠδέα		PG 95, 248	SCarnaval
Τὴν πρὸς ἀρετὴν ὁδὸν φέρουσαν		PG 116, 36	4-XI
Τὴν τοῦ Χριστοῦ ποίμνην ὅσαι ἡμέραι πλην-θυνομένην		PG 115, 881	27-IX
Τῆς εἰδολικῆς		PG 115, 448	27-VII
Τῆς μεγάλης πόλεως Ἱεροσολύμων		PG 114, 773	22-I
Τῆς περσῶν ἀρχῆς εἰς πάρθους		PG 115, 944	30-IX
Τῆς πρὸς τῷ Λιβάνῳ ὄρει Φοινίκης		PG 116, 93	5-XI
Τί δὲ οἱ Μακκαβαίοι		PG 35, 912	1-VIII
Τί λαμπρὰ καὶ διαυγής		BHG 1753	1SCar
Τιμόθεον τὸν μέγαν		PG 114, 761	22-I
Τίς ἡ τυραννίς		PG 35, 1044	24-XII
Τίς οὐκ οἶδε τὴν Νικομήδους		PG 115, 172	3-IX
Τί τοῦτο σήμερον ἀγαπητοί		PG 89, 1192	SLaitages
Τί τοῦτο σήμερον σιγή		PG 43, 440	SSaint
Τοῦ Θεοῦ Λόγου		PG 115, 32	16-X
Τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ		PG 116, 508	14-XII
Τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν		PG 114, 1312	1-II
Τοὺς εὐλογοῦντάς σε φησὶ πρὸς τὸν Ἀβραάμ		PG 115, 920	29-IX
Τοὺς σωφρόνας τὸν βίον		PG 116, 920	9-XI
Τραϊανοῦ τὰ ῥωμαίων σκῆπτρα		BHG 642	20-IX
Τυραννικόν τι χρῆμα		BHG 869	15-I
Τῶν ὑπὲρ Χριστοῦ τὴν ἄθλησιν		PG 116, 653	28-XII
Φαιδρὰ μὲν ἡ πανήγυρις	cf.	BHG 1211,1214	6-III
Φιλοσοφώτατον λόγον		BHG 1006	1-VIII
Χθὲς ἡμᾶς μετὰ τοῦ Δεσπότου Λάζαρος		PG 97, 985	DRam
Χθὲς τῇ λαμπρᾷ τῶν φώτων		PG 36, 360	7-I
Χριστὸς γεννᾶται, δοξάσατε· Χριστὸς ἐξ οὐρανῶν		PG 36, 312	25-XII
Χριστοῦ γέννησις		PG 31, 1457	25,26 XII
Ὡς καλὴ τῶν ἀγαθῶν ἡ ἀκολουθία		PG 46, 701	27-XII
Ὥσπερ ἐπὶ τῶν ἀριστέων		PG 116, 969	11-XII

III. INDEX HYMNOGRAPHIQUE

Abréviations :

στ = στιχηρόν (à vêpres ou à matines)
τρ = τροπάριον, ἀπολυτίκιον (en général le même à vêpres, à matines et à la liturgie)
κθ = κάθισμα (toujours à matines)
υπ = ὑπακοή (à matines)
ει = εἱρμός (à matines sauf indication contraire)
κτ = κοντάκιον (le même à matines et à la liturgie)
οι = οἶκος (à matines)
εξ = ἐξαποστειλάριον (à matines)
τρ-κ = τροπάριον du kanon (en général à matines)
επ = ἐπιφώνημα, ἐπίφθεγμα (cf. AP-27 et 28): espèce de tropaire plus court
... = le texte continue dans le Typicon
Autres abréviations: voir à page 323

NB: On cite uniquement les endroits où un texte est donné explicitement, sans tenir compte d'autres références, nombreuses dans le Typicon, mais pas toujours précises ni exactes. L'INDEX LITURGIQUE (cf. pag. 376...) pourra en en partie combler cette lacune.

Ἀδαμάντινε τῇ ψυχῇ	στ	20-IX vp
Ἀθλητικὴν ἀνδρείαν	στ	1SCar mt
Ἀθλητικὴν ὁδεύσασα	στ	4-XII vp
Ἀθλητικοῖς παλαίσμασι	στ	24-IX vp
Ἀθλητικὸν συστησάμενος στάδιον	στ	8-VI vp
Ἄθλοφόρε τοῦ Χριστοῦ Προκόπιε	στ	8-VII vp
Ἀθλοφόροι Χριστοῦ τὴν πάν'σεπτον'	στ	9-III vp
Αἱ ἀγγέλικαί	στ	2-I mt
Αἵματι τοῦ μαρτυρίου	στ	23-X vp
Αἱμάτων τοῖς κρουνοῖς	στ	2-XI vp
Αἱ μυροφόροι γυναῖκες (bis)	στ	3DPâq vp
Αἱ μυροφόροι γυναῖκες ὄρθρου βαθέως	στ	3DPâq mt
Αἱ πορείαι σου	στ	1-IX vp
Ἄκουε οὐρανέ	στ	20-XII vp mt
Ἄκουε οὐρανὲ καὶ ἐνωτίζου	τρ	24-XII sx
Ἀκτῖνες ἔλαμψαν	στ	2-XI vp
Ἄλγος τοῦ Ἀδὰμ ἐχρημά'τισεν'	στ	SCarnaval mt
Ἀλληλούια		matines: AP-16, passim; AP-24, samedis mt: R-58, AP-22; liturgie: passim
Ἀλληλούια, ἀλληλούια, ἀλληλούια	επ	24-XII,5-I, DPentec vs; 1LCar pr
Ἁμαρτολοῖς καὶ τελώναις	τρ	5-I vs
Ἀναβόησον	κθ	15-VIII
Ἀναθεῖσα ἑαυτήν	στ	24-IX vp
Ἀναλαμβανομένου σου	στ	JAscens vp vs
Ἀνάπαυσον	τρ	samedis mt: R-59
Ἀνάπαυσον Σωτὴρ ἡμῶν	κθ	SCarnaval
Ἀναπεσὼν ἐν τῷ στήθει...	στ	26-IX vp
Ἀναργύρως τὴν χάριν	στ	27-VII vp
Ἀναστὰς ἐκ τοῦ μνήματος	τρ	5DPâq, 1DPentec mt
Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν	στ	DPâq mt vs; 25-III (LPâq) mt
Ἀναστάσεως ἡμέρα καὶ λαμπρυνθῶμεν λαοί	ει	DPâq mt cs
Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι		Pâq-Ascens: R-61; 14-IX, 1Dav Noël, 9-III (D), 25-III (D, 6SCar LPâq), 6-VIII (D), 6SCar, DPâq, LPâq, SPâq, 2DPâq, 2LPâq, 3LPâq, 4LPâq, 4XPâq, 4SPâq, 5DPâq, 5LPâq, 6DPâq, 6XPâq, 7DPâq
Ἀνάστασις καὶ ζωὴ τῶν ἁπάντων	στ	6SCar mt
Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ	στ	JAscens vs
Ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστέ...	τρ	JAscens, VAscens, 7VPâq
Ἀνέτειλας Χριστὲ ἐκ Παρθένου	τρ	24-XII vs
Ἀνέτειλε τὸ ἔαρ	στ	XLaitages vs
Ἀνέτειλε τὸ ἔαρ, δευτε εὐοχηθ'ῶμεν'	στ	23 IV mt
Ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ	στ	6-XII vp
Ἀνοιγέσθω ἡ πήλη	στ	2-II, 9-II vp
Ἀνοίξω τὸ στόμα μου	ει	8-XI, 25-III
Ἀγάλλεται ὁ χορός	στ	1-XI vp
Ἀγάλλου ἡ Σιών	κθ	24-XII
Ἀγγελικαὶ δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνήμα	τρ	7DPâq
Ἀγγελικῶς οἱ	στ	JAscens vs
Ἄγγελοι ἐν οὐρανοῖς	στ	1DPentec mt
Ἄγγελοι σκιρτήσατε	στ	VPâq vs
Ἄγγελος παίδων	υπ	1DavNoël
Ἀγγέλων θαυμαζόντων	κθ	JAscens
Ἅγιε, ἅγιε, τρισάγιε σῶσον ἡμᾶς		1LCar cs
Ἅγιε Ἰωάννε προφῆτα...		1LCar cs
Ἅγιοι ἀνάργυροι...	τρ	1-XI
Ἅγιοι ἀπόστολοι, προφῆται...		1LCar cs
Ἅγιος, ἅγιος	επ	5-I typ
Ἅγιος Κύριος	εξ	DapNoël, 25-III, 6SCar, 1DPentec
Ἅγιος ὁ Θεός, ἅγιος ἰσχυρός...	επ	DPentec vs
Ἁγιοσύνης δωρεά	στ	8-VI
Ἁγνοοῦντα τὰ ἔθνη Κύριε	στ	DPentec vp, VPentec vs

Ἀνοίξω... Τὸ ξύλον τὸ ἅγιον	ει-τρ	4XCar
Ἀνοίξω... Χριστοῦ βίβλον ἔμψυχον	ει-τρ	Akathistos (cf. 5JCar)
Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε	επ	24-XII lr
Ἀνυμνήσωμεν οἱ πιστοί	στ	5-I vs; 13-I vp
Ἀξιεπαίνοις ἄσμασι	στ	31-I mt
Ἀξίως τοῦ ὀνόματος	στ	23-IV vp
Ἀπεγράφετο ποτέ...	τρ	24-XII vp mt
Ἀπεσείσω τὴν πλάνην τοῦ πατρός	στ	27-VII vp
Ἀπεστάλη Γαβριήλ...	τρ	24-III mt, 25-III (D) vs
Ἀπεστάλη ἐξ οὐρανοῦ	στ	25-III (6SCar) vp
Ἀπόστολε ἅγιε πρέσβευε...	τρ	1-X, 6-X, 9-X, 18-X, 14-XI, 15-II, 19-II, 25-IV, 10-V, 14-V, 26-V, 2-VIII, 9-VIII
Ἀπόστολε Χριστοῦ	στ	18-X vp, 8-V mt
Ἀπόστολε Χριστοῦ εὐαγγελιστᾶ	στ	26-IX vp
Ἀπόστολε Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ...	τρ	26-IX, 8-V
Ἀποστολικῶν	στ	7DPâq vp
Ἀπόστολοι ἅγιοι...	τρ	31-X, 11-VI, 28-VII, 30-VII
Ἀπόστολοι ἐξ περάτων	εξ	15-VIII
Ἀπόστολοι μάρτυρες	τρ	2SCar mt, 2SPâq mn
Ἀπόστολοι, προφῆται καὶ μάρτυρες		SLaitages
Ἀπόστολοι τοῦ Σωτῆρος	στ	11-VI
Ἀριστείας ἆθλον	στ	23-IV vp
Ἁρματηλάτην. Δεδοξασμένα...	ει-τρ	29-VIII
Ἀρνησάμενος κόσμον	στ	15-I vp
Ἀρξώμεθα λαοί	στ	1MCar mt
Ἀρχή μου καὶ ὑπόστασις	στ	SCarnaval vp
Ἀρχιερατικὴν στολήν	στ	6-XI vp
Ἀρχιερεῦ ὅσιε	στ	22-X vp
Ἀρχιστράτηγε Θεοῦ	κτ	8-XI
Ἀσκήσεως τὸ πέλαγος	στ	6-XI vp
Ἀσκητικὸν γυμνάσιον	στ	17-I vp
Ἀσκητικῶς προγυμνασθείς...	τρ	28-XI
Ἆσμα	ει	18-X, 27-I, SCarnaval
Ἆσμα ἀναπέμψωμεν	ει	8-XI
Ἆσμα ᾀσμάτων	στ	23-IV vp
Ἄσομαί σοι Κύριε ὁ Θεός μου	ει	DavNoël
Ἄσομαί σοι... (bis) ὅτι τούς	ει	29-VI cp, 30-VI mt
Ἀστὴρ ἀνέτειλεν εὐσεβείας	στ	14-VI mt
Ἀσωμάτοις χείλεσι	στ	8-XI vp
Ἄσωμεν πάντες λαοί τῷ ἐκ πικρᾶς...	ει	1-IX
Ἄσωμεν πάντες οἱ λαοί	ει	2LPâq
Ἄσωμεν πάντες... Κ...	ει-τρ	2SPâq
Ἄσωμεν... Σήμερον ἔαρ ψυχῶν	ει-τρ	2DPâq
Ἄσωμεν τῷ Κυρίῳ	ει	1-IX
Ἄταφος νεκρὸς ἅπαξ	στ	4DPâq vp
Ἀτελεύτητος ὑπάρχων	στ	1-XI mt
Ἄτρεπτον ἀσγνήθη	ει	26-IX

Αὕτη ἡ ἡμέρα Κυρίου ἀγαλλιᾶσθε	στ	8-IX vp vs; 13-IX vp
Αὐτῷ πρέπει αἴνεσις	επ	matines: AP-30
Ἀφθόρου τόκου Μαρίας	στ	20-IX vp
Ἀφιερωθείς τῷ Θεῷ	στ	20-I vp
Ἄψαι Θωμᾶ	στ	2DPâq, 2SPâq mt
Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ	τρ	JLaitages, DLaitages, 1LCar, 1DCar vs
Βαρνάβα πανεύφημε	στ	11-VI vp
Βασιλείαν τὴν ἐν οὐρανῷ	τρ-κ	26-IX
Βασίλειον διάδημα ἐστέφθη...	τρ	27-XII
Βασίλειον διάδημα ἐτέθη	τρ	2-VIII
Βασιλεῦ οὐράνιε	στ	DPentec vp vs
Βασιλεῦ οὐράνιε παράκλητε	τρ	1LCar tr
Βεβαρυμένων τῶν ὀφθαλμῶν	στ	DPublicain vp
Βηθλεὲμ γῆ Ἰούδα	στ	24-XII vp
Βηθλεὲμ ἑτοιμάζου...	τρ	24-XII pr
Βηθλεὲμ εὐτρεπίζου	στ	24-XII vp
Βλέπε τὴν Ἐλιζάβετ	στ	24-VI mt
Βλέπων ὁ λῃστὴς τὸν ἀρχηγόν...	τρ	1LCar, VSaint nn
Βοήθησόν μοι Κύριε	επ	5-I vs
Βοηθὸς καὶ σκεπαστής. Πόθεν ἄρξωμαι θρηνεῖν	ει-τρ	5JCar
Βρομάτων νηστεύσασα	στ	MLaitages mt
Γέγονας Χρυσόστομε	στ	13-XI vp
Γενέσιον ἀθέμιτον	στ	29-VIII mt
Γενεσίων τελουμένων	στ	29-VIII vp
Γέννημα ἐχιδνῶν ἀληθῶς	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Γλώσσαις ἀλλογενῶν	στ	DPentec vp, VPentec vs
Γλῶσσαν ἣν οὐκ ἔγνω...	στ	25-III vp vs, 25-III (6SCar, D Ram)vp 1LCar[jusqu'à 4XCar]mt
Γρειγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε		
Γυναῖκες ἀκουτίσθητε	εξ	3DPâq, 3LPâq
Δανιὴλ ἀνήρ	στ	17-XII vp
Δανιὴλ ὁ προφήτης	στ	DCarnaval vs
Δαυιτικὴν ᾠδὴν σήμερον	στ	15-VIII vp
Δαυιτικῶς	στ	18-XII vp
Δαυιτικῶς ἀνεβοών	στ	7-X vp
Δαυιτικῶς σήμερον	στ	20-VII vp
Δεδοξασμένα περί σου	τρ-κ	29-VIII
Δεῦρο δή μοι σήμερον	στ	30-VI mt
Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα	στ	24-XII vs
Δεῦτε ἀγαλλιασώμεθα τῷ Κυρίῳ	στ	2-XI vp, 25-XII vs
Δεῦτε ἀναβῶμεν εἰς τὸ ὄρος	στ	5-VIII vp
Δεῦτε ἀνυμνήσωμεν	στ	25-XII mt vs, 15-VIII vp
Δεῦτε ἅπαντα	στ	14-VIII mt
Δεῦτε ἅπαντες	στ	24-XII vp, SLaitages vp
Δεῦτε ἅπαντες οἱ πιστοί	στ	SLaitages mt

Δεῦτε ἅπαντες πιστοί...	τρ	1-II
Δεῦτε ἀπὸ θέας γυναῖκες...	στ	DPâq mt vs
Δεῦτε ἐκκαθάρωμεν	στ	1DCar vs
Δεῦτε ἴδωμεν	στ	SSaint mt
Δεῦτε καὶ ἡμεῖς	στ	2-II mt
Δεῦτε καὶ θεάσασθε	στ	15-VII vp
Δεῦτε λαοί	ει	8-IX, 9-IX, 1-I, 3DPâq
Δεῦτε λαοί, τὴν τρισυπόστατον...	στ	DPentec vs
Δεῦτε πάντα τῆς γῆς τὰ πέρατα	στ	8-VII vp
Δεῦτε πάντες οἱ λαοί	στ	21-XI vp
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί	στ	1DavNoël, 1DPentec vp
Δεῦτε πᾶσα κτίσις	στ	18-X vp, 24-VII vp mt
Δεῦτε πιστοί, ἐπαρθῶμεν	τρ	24-XII tr
Δεῦτε πιστοί, ἐπεργασώμεθα	στ	1VCar, MSaint vs
Δεῦτε πιστοί, σήμερον χορείαν	στ	1DPentec vp
Δεῦτε πιστοί, τιμ'ῶμεν'	στ	11-XI vp
Δεῦτε πιστοί, τὸ ζωοποιόν...	στ	14-IX, 3DCar, 4XCar adoration
Δεῦτε πιστοί, τοῖς ἐπαίνοις	στ	15-VII vp
Δεῦτε, πνευματικῶς εὐφρανθῶμεν	στ	1DPentec vp
Δευτέραν Εὔαν τὴν αἰγυπτίαν	στ	LSaint, 25-III (LSaint) mt
Δεῦτε συμφώνως οἱ πιστοί	στ	3-X vp
Δεῦτε, τὴν παγκόσμιον	στ	15-VIII vp
Δεῦτε τῶν ὀρθοδόξων	στ	20-VII vp
Δεῦτε τῶν πιστῶν ὁ σύλλογος	στ	31-I vp, 1DPentec mt
Δεῦτε φιλαθλοι (bis)	στ	24-IX, 11-XI vp
Δεῦτε φιλομάρτυρες	στ	13-XII, 23-IV vp; 1SCar mt
Δεῦτε φιλοπάρθενοι πάντες	στ	8-IX vs
Δεῦτε χριστοφόροι	τρ	24-XII sx
Δεῦτε χριστοφόροι λαοί	τρ	VSaint sx
Δέχου Συμεών	στ	2-II mt
Δι'ἀγγέλου προρρήσεως	στ	8-IX, 13-IX vp
Διὰ νηστείας καθαρθῆναι	στ	LLaitages mt
Διὰ ξύλου ὁ 'Αδάμ	τρ	VSaint mt
Διὰ τὸν νόμον Κυρίου	στ	29-VIII vp
Διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων	τρ	VSaint tr
Δίκαιος εἶ Κύριε	επ	matines: AP-27
Δικαιοσύνης ἥλιε	στ	6DPâq vp
Δικαίων ὁ καρπός...	τρ	20-XI
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ... (hymne)		matines: R-28, AP-34, 2-IX, 7-IX, 10-IX, 14-IX, 15-IX, 20-IX, 26-IX, 20-XII, DapNoël, 5-I, 6-I, 13-I, 14-I, 17-I, 25-III (D), 25-III (SSaint), 8-VI, 1LCar 1SCar, 3DCar, VSaint, SSaint, 2SPâq; complies: 15-XI, 9-III, DLaitages, 1LCar, 5JCar, LSaint JSaint, VSaint
Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ... (verset)		matines: AP-13, 2DPâq

Δοξάζομέν σου Χριστέ	στ	24-VII mt
Δόξα σοι ἅγιε Πάτερ	επ	matines: AP-31
Δόξα σοι, δόξα σοι	επ	matines: AP-27
Δόξα σοι ὁ Θεός	επ	DPentec vs; matines: AP-27
Δόξα σοι Χριστὲ τῷ ἐν ὑψίστοις	στ	DRam, 25-III (DRam) vp
Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε	επ	matines: AP-28
Δόξα τῷ δείξαντι τὸ φῶς	επ	matines: AP-30
Δότε δόξαν τῷ Θεῷ	επ	matines: AP-30
Δυὰς μαρτύρων	στ	31-I vp
Δῶρον Θεοῦ	στ	1SCar mt
'Εγκαίνια τιμᾶσθαι	στ	13-IX vp
'Εγκαινίζεσθε ἀδελφοί	στ	13-IX vp
'Εγκαινίζεται	στ	13-IX mt
'Εγκαινίζου, ἐγκαινίζου	στ	13-IX vp
'Εγκρατείᾳ τὸν βίον	κθ	1-IX
Ἔθου πύργον ἰσχύος	στ	13-IX vp
Εἴδοσάν σε ὕδατα ὁ Θεός	στ	5-I vs, 13-I vp
Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου...		presanctifiés: 1XCar
Εἰ καὶ ἐν τάφῳ	κτ	DPâq, LPâq
Εἰ καὶ ἠκολούθησα τῷ ἀπατοῦντι...	εξ	XSaint
Εἰ καὶ θείῳ βουλήματι	στ	8-IX vp
Εἰ καὶ φόνῳ διέλυ...	στ	29-VIII mt
Εἰκών εἰμι	τρ	samedis mt: R-59
Εἴληφας ἱεράρχα	στ	13-XI vp
Εἰσάκουσόν μου Κύριε	επ	vêpres: AP-31
Εἰς δρόσον τοῖς παισῖν	υπ	2DavNoël
Εἰσερχομένου σου Κύριε...	στ	DRam, 25-III (DRam) vp
Εἰς Ναζαρὲτ καταπτάς	στ	25-III (JSaint) mt
Εἰς ὄρος ὑψηλόν	στ	24-V, 6-VIII vp
Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν...	τρ	1-I
Εἰς τὰ ὑπερκόσμια	στ	26-X vp
Εἰς τὴν κοιλάδα τοῦ κλαυθμῶνος	τρ	5JCar mt
Εἰς τὸν μέγαν	στ	13-XI vp
Εἰς τὸ ὄρος τοῖς μαθηταῖς	στ	1DPentec mt
Εἶχε μὲν ἡ θειοτάτη σου ψυχή	στ	26-X mt
'Εκ βαΐων καὶ κλάδων	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
'Εκ βρέφους ἐγένου	στ	22-IX vp
'Εκ βρέφους τὸν Κύριον...	τρ	15-I
'Εκ γῆς ὁ καλέσας σε...	τρ	31-VII
'Εκ δεξιῶν τοῦ Σωτῆρος	στ	16-IX vp
'Εκέκραξά σοι, σῶσόν με	επ	vêpres: AP-31
Ἔκλαμψαν	στ	20-I mt
'Εκ προφήτου προφήτης	στ	29-VIII vp
'Εκραταιώθη	στ	7-X vp
'Εκ ῥίζης ἀγαθῆς	στ	1-IX mt
'Εκ στειρευούσης	στ	23-IX vp
'Εκ τῆς ἄνωθεν προμηθείας	στ	1-XI vp

Ἔλαμψεν ἡ χάρις σου Κύριε	στ	DLaitages vs
Ἔλαμψε τῆς ἐγκρατείας	στ	JLaitages mt
Ἐλέησον ἡμᾶς... πάσης γαρ...	τρ	1LCar mn
Ἐλέησον ἡμᾶς... ἐπὶ σοὶ γάρ	τρ	1LCar mn
Ἐλήλυθεν ἡ νηστεία	στ	1LCar mt
Ἑλκόμενος ἐπὶ σταυροῦ οὕτως	τρ	VSaint tr
Ἐλπὶς τοῦ κόσμου		1VCar presbeia
Ἐλπὶς τοῦ κόσμου ἀγαθή	τρ	5JCar mt
Ἐμεγαλύνας Χριστὲ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ	στ	22-I vp
Ἐμῶν μελῶν χειρί σου	εξ	2DPâq
Ἐνατενίσας ἀκλινέως	στ	6-XII vp
Ἐν βύθῳ κατέστρωσε	ει	9-IX, 24-XII
Ἐν βύθῳ... Βασιλείαν τὴν ἐν...	ει-τρ	26-IX
Ἐνθέοις πράξεσι	στ	25-I vp
Ἐν Ἰορδάνῃ βαπτιζομένου σου...	τρ	5-I bénéd. eau, 6-I
Ἐν Ἰορδάνῃ ποταμῷ	στ	5-I vp vs, 13-I vp
Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν	στ	DCarnaval vp
Ἐννοῶ τὴν ἡμέραν τὴν φοβεράν	τρ	5JCar mt
Ἐν πίστει τοὺς προπάτορας...	τρ	1DavNoël
Ἐν πόλει τοῦ Θεοῦ ἡμῶν	στ	25-VI vp
Ἐν προσευχαῖς γρηγορῶν...	τρ	17-XI
Ἐν σοὶ μῆτερ ἀκριβῶς διεσώθη	τρ	25-IX, 8-X, 24-I
Ἐν σοὶ πάτερ ἀκριβῶς...	τρ	29-X, 14-II
Ἐν τῇ γεννήσει τὴν παρθενίαν...	τρ	15-VIII, 16-VIII
Ἐν τῇ πυρίνῃ αἴγλῃ	στ	23-X mt
Ἐν τῇ στόᾳ τοῦ Σολομῶντος	στ	4DPâq mt
Ἐν τῇ ὑπομονῇ σου...	τρ	12-XI
Ἐν τοῖς λαμπρότησι τῶν ἁγίων σου	στ	MSaint mt
Ἐν τοῖς ὄρεσι τοῖς ἁγίοις	στ	JAscens vp, 7JPâq vs
Ἐν τῷ ἱερῷ ἐπέστης	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Ἐν τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ	στ	24-III vp
Ἐξανοιγέσθω ἡ πύλη	στ	7-IX vp
Ἐξεβλήθη Ἀδὰμ τοῦ παραδείσου	στ	DLaitages vp
Ἐξέδυσαν με τὰ ἱμάτια	στ	VSaint, 25-III (VSaint) mt
Ἐξέλθετε ἔθνη	στ	DRam mt
Ἐξέλαμψε σήμερον	στ	8-VII vp
Ἐξεπλήττετο	τρ	24-XII nn
Ἐξεχύθη ἡ χάρις	στ	1-I mt
Ἐξ ὕψους κατῆλθες	τρ	VPâq, 1DPentec
Ἑορτὴ χαρμόσυνος	στ	30-VI vp
Ἐπέλαμψεν	στ	21-XI vp
Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς	εξ	25-XII
Ἐπέστη ἡ εἴσοδος	στ	1-IX vp
Ἐπεφάνη ὁ Σωτὴρ	εξ	6-I
Ἐπεφάνης	κτ	6-I
Ἐπεφάνης ἐν τῷ κόσμῳ	τρ	5-I vs
Ἐπὶ ξύλου βλέπουσα	στ	VSaint vs
Ἐπιστὰς τῷ μνήματι	στ	6SCar mt

Ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ	στ	4DPâq vp
Ἐπὶ τοῦ ὄρους μετεμορφώθης	κτ	6-VIII
Ἐπὶ τοῦ ὄρους τοῦ Θαβώρ	κθ	6-VIII
Ἐπὶ τὸ φρέαρ ὡς ἦλθεν...	στ	5DPâq mt
Ἐπουράνιε βασιλεῦ τοὺς πιστούς		1LCar mt vs, VSaint vs
Ἔπρεπε τῇ βασιλίδι τῶν πόλεων	στ	13-XI vp
Ἑπτὰ στύλοι ἐκλεκτοί	στ	1-VIII vp
Ἔρχεται πρὸς τὸν Ἰορδάνην	στ	5-I vp
Ἐρχόμενος ὁ Κύριος	στ	LSaint mt
Ἐρχόμενος ὁ Κύριος μετὰ σαρκός	τρ	5-I tr
Ἐσείσθησαν λαοί	τρ-κ	25-XII cs
Ἐσφραγισμένου τοῦ μνήματος...	τρ	2DPâq, 2LPâq, 2SPâq
Ἔσωσε λαόν	ει	27-XII
Ἔσωσε λαός	ει	25-XII
Ἐτέχθης ὡς αὐτὸς ἠθέλησας	στ	DPentec vp
Ἑτοιμάζου Βηθλεέμ...	τρ	20-XII, 22-XII
Ἑτοιμάζου Ζαβουλών...	τρ	2-I, 3-I, 5-I
Ἑτοιμάζου Ἰορδάνη	στ	2-I mt, 5-I vp
Εὐαγγελίζεται ὁ Γαβριήλ	στ	26-III mt
Εὐαγγελίζου Ἰωσήφ...	τρ	DapNoël
Εὐθυμεῖτε ἔλεγε τοῖς γεννήτορσιν	στ	20-I vp
Εὐλογητὸς εἶ Κύριε	επ	matines: AP-29
Εὐλογητὸς εἶ Χριστὲ ὁ Θεός...	τρ	DPentec, LMVPentec
Εὐφραίνεσθε δίκαιοι	στ	25-XII mt vs
Εὐφρανέσθωσαν οἱ οὐρανοί	στ	25-III vs; 25-III (D, DRam) vp
Εὐφρανέσθω τὰ οὐράνια...	τρ	4DPâq, 4LPâq
Εὐφραίνου ἐν Κυρίῳ	στ	26-X vp
Εὐφραίνου ἔρημος...	τρ	20-I
Εὐφρόνως τῶν ὀχληρῶν	στ	28-I vp
Ἔφθασε καιρός	στ	DLaitages mt
Ἡ ἁμαρτωλὸς ἔδραμε πρός	στ	XSaint mt
Ἡ ἀμνάς σου Ἰησοῦ...	τρ	16-IX, 24-IX, 29-X, 25-I, 4-XII, 25-VI, 2-VII, 17-VII, 24-VII
Ἡ ἀπεγνωσμένη	στ	XSaint vs; 25-III (JSaint) vp
Ἡ ἀσώματος φύσις		DLaitages, 1LCar cs
Ἡ βασιλεία σου	στ	1-IX vp
Ἡ βασιλεία σου Χριστέ	στ	24-XII vs
Ἠγάπησας θεοφόρε	στ	1-IX mt
Ἡ γέννησίς σου Θεοτόκε...	τρ	8-IX, 9-IX, 10-IX, 13-IX
Ἡ γέννησίς σου Χριστέ...	τρ	25-XII, 26-XII
Ἡ γῆ συνταρασσομένη	στ	26-X vp
Ἡ γρήγορος γλῶσσά σου	στ	25-I mt
Ἡ Ἐλισάβετ συνέλαβε	στ	23-IX vp, 24-VI vs
Ἡ θεόκλητος μάρτυς Βαρβάρα	στ	4-XII vp
Ἡ κεκομμένη τὴν ἄτομον	ει	18-X, 29-VI
Ἡ κυρίως καὶ ἀληθῶς	τρ	15-XI cs
Ἡ κυρίως καὶ ἀληθῶς Θεοτόκος		1VCar presbeia

Ἦλθεν ὁ Σωτήρ	στ	25-III (DRam) vp
Ἦλθον ἐπὶ τὸ μνημεῖον	στ	3DPâq vp
Ἠλίας ὁ ζηλωτής	στ	20-VII vp
Ἡ μεγάλη τῆς ἐκκλησίας	στ	2-V vp
Ἦν διήλθετε	στ	30-VI vp
Ἡ νοητὴ πύλη τῆς ζωῆς	τρ	1VCar presbeia, 5JCar mt
Ἡ παγκόσμιος χαρά	στ	7-IX, 8-IX, 13-IX vp
Ἡ πανάμωμος νύμφη	στ	15-VIII vp
Ἡ πάνσεπτος	στ	29-VI vp
Ἡ πάνσεπτός σου	στ	13-XI vp
Ἡ πάντων χαρά	κτ	6SCar
Ἡ παρθένος σήμερον. Τὴν Ἐδὲμ Βηθλεέμ	κτ	25-XII
Ἡ πεντάφεγγος	στ	1-IX vp
Ἡ πηγὴ ἡ ἀέναος	στ	5DPâq vp
Ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων	στ	1-XI vp
Ἤπλωσεν ἡ πόρνη	στ	XSaint vs
Ἤπλωσεν ἡ πόρνος	στ	25-III (JSaint) vp
Ἡ πολύαθλος μήτηρ	στ	1-VIII vp
Ἡ προορισθεῖσα παντά'νασσα'	στ	7-IX mt
Ἡ πρώην ἐπὶ πίνακος	στ	24-II mt
Ἡ πρώην οὐ τίκτουσα...	τρ	23-IX
Ἡσαΐα χόρευε	στ	24-XII vp
Ἡσαΐου νῦν τοῦ προφήτου	στ	24-VI vp
Ἡ σοφία καὶ δύναμις	στ	4XPâq vs
Ἠσχύνθη ὁ βάσκανος	στ	4-XII vp
Ἠτήσατο Ἰωσήφ	στ	SSaint mt
Ἦ τί καλὸν ἢ τί	στ	7-X vp
Ἡ τοῦ ἐλέους πηγὴ	στ	12-XI vp
Ἡ τοῦ προδρόμου	κτ	29-VIII
Ἡ τοῦ προδρόμου	τρ	5-I tr
Ἡ τοῦ στόματός σου...	τρ	13-XI vp
Ἡ τριὰς ὁ Θεὸς ἡμῶν	τρ	5-I tr
Ἡ τῶν λειψάνων σου θήκη	στ	1-IX mt
Ἡ τῶν οὐρανῶν	στ	14-VIII vp
Ἡ τῶν οὐρανῶν ὑψηλοτέραν	στ	15-VIII vp
Ἡ τῶν προφητῶν	στ	20-VII mt
Ἡ τῶν προφητῶν θεία	στ	14-VI vp
Ἡ φωνὴ τοῦ προφήτου σου	τσ	14-IX vp
Ἡ χάρις ἐπέλαμψεν	στ	1DCar vp
Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος	ει	23-XII mn; 24-III, 30-VI mt
Θαλάσσης... Σκιρτῶντες μετ' εὐφροσύνης...	ει-τρ	1DCar
Θάμβος ἦν κατειδεῖν	τρ	5-I, VSaint nn
Θαυμαστὸς εἶ ὁ Θεός	στ	1-IX mt
Θείας γεγόναμεν		1LCar sx, 1VCar presbeia
Θείας πίστεως ὁμολογίᾳ...	τρ	6-XI
Θεία χάρις	στ	1-IX vp
Θείων δωρεῶν	στ	1SCar mt

Θεολόγε παρθένε	στ	26-IX vp
Θεοτόκε ἀειπαρθένε...	τρ	2-VII, 31-VIII
Θεοτόκε ὁ κόσμος εἰς σέ...		1VCar presbeia
Θεοτόκε παρθένε	στ	25-XII mt vs
Θεοτόκε παρθένε ἱκετεύε...	τρ	VSaint tr
Θεοτόκε παρθένε χαῖρε	τρ	15-XI, MLaitages, JLaitages, DLaitages, 1LCar, 1DCar
Θεοτόκε σὺ εἶ ἄμπελος	τρ	5-I tr
Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος	τρ	XLaitages tr
Θεοτόκε σὺ εἶ ἡ ἄμπελος	στ	24-VI vp
Θεοτόκε σὺ ἡ ἄμπελος	τρ	24-XII, 1LCar tr
Θεοφόρε Ἰγνάτιε	στ	20-XII, 29-I vp
Θεοφόρε Χάριτον	στ	28-IX vp
Θεοῦ Λόγος μέλλοντος	στ	24-VI vp
Θεοῦ σε Θεόδωρε ἐραστήν	τρ-κ	1SCar
Θρηνῶ καὶ ὀδύρομαι	στ	SCar mt
Θωμᾶς ὁ καὶ δίδυμος	στ	2Pâq vp
Θωμᾶς ὁ λεγόμενος δίδυμος	στ	2DPâq vp, 2VPâq vs
Ἰατροί	στ	1-XI mt
Ἰδοὺ ἡ ἀνάκλησις	στ	25-III, 25-III (6SCar, DRam) vp
Ἰδοὺ καιρός	στ	20-XII, 24-XII vp
Ἰδοὺ ὁ νυμφίος ἔρχεται	τρ	LSaint, MSaint mt
Ἰδού σοι τὸ τάλαντον...	στ	MSaint vs
Ἱεραρχῶν τὴν καλλονήν	στ	6-XII vp
Ἱεροσύνης στολισμῷ...	τρ	5-IX
Ἰούδας ὁ δοῦλος καὶ δόλιος	στ	JSaint mt vs, 25-III (JSaint) vs
Ἰούδας ὁ παράνομος Κύριε	στ	JSaint, 25-III (JSaint) vs
Ἰούδας ὁ προδότης δόλιος ὤν	στ	JSaint, 25-III (JSaint) vs
Ἰωακεὶμ καὶ Ἄννα	στ	7-IX vp
Ἰωάννη βαπτιστά	στ	5-I vp
Ἰωσὴφ εἰπὲ ἡμῖν	τρ	24-XII
Καθάριζωμεν ἑαυτοὺς ἀδελφοί	στ	SLaitages vp
Καθορῶσα πάλαι	στ	7-X vp
Καὶ τρόπ'ων' μέτοχος...	τρ	3-IX, 4-IX, 22-IX, 30-IX, 2-X, 20-XII, 11-II, 27-V, 9-VII, 22-VII
Κανόνα πίστεως...	τρ	22-X, 6-XII, 12-II, 18-II, 19-II
Κανόνα πίστεως	στ	6-XII vp
Κατακόσμησον τὸν νυνφῶνα	στ	2-II, 9-II vp
Καταλιπὼν τὰ ἐπὶ γῆς	στ	14-XI vp mt
Καταξίωσον Κύριε		vêpres: XLaitages, AP-17; 1LCar, VSaint, DPâq, LPâq, MPâq, XPâq, VPâq, vs; 4XPâq vp; matines: 1LCar mt
Κλῆμα ὁσιότητος...	τρ	23-I
Κληρονόμε Θεοῦ	στ	6-XII mt

Κογχύλη αἵματος	στ	8-VII vp
Κύματι θαλάσσης	ει	2DavNoël, 5-I
Κύματι... Κύριε Θεέ μου...	ει-τρ	24-XII
Κύματι... Κύριε Σωτήρ μου...	ει-τρ	SSaint
Κύριε ἀναλαμβανομένου σου	στ	JAscens mt
Κύριε ἐπὶ τὸν τάφον τοῦ	στ	6SCar, 25-III (6SCar) vp
Κύριε ἐρχόμενος πρὸς τὸ πάθος	στ	LSaint vs, 25-III (LSaint) mt
Κύριε ἡ ἐν πολλαῖς ἁμαρτίαις	στ	XSaint vs
Κύριε ἡ φωνή σου κατέλυσε	στ	6SCar, 25-III (6SCar) vp
Κύριε Θεέ μου γενέθλιον ὕμνον	τρ-κ	24-XII
Κύριε καταφυγή		1LCar mt cs
Κύριε κατέκρινάν σε Ἰουδαῖοι...	τρ	VSaint pr
Κύριε Λαζάρου θέλων τάφον	στ	6SCar, 25-III (6SCar) vp
Κύριε οἱ ἀπόστολοι ὡς εἶδόν σε	στ	JAscens vp
Κύριε ὁ τὸ πανάγιον σου Πνεῦμα	στ	tierce: XLaitages, 1LCar
Κύριε παντοκράτορ		complies Carême: R-55, 56; 9-III, 5JCar, LSaint, XSaint cp; 15-XI, 1LCar cs
Κυριε παραγόντός σου ἐν τῇ ὁδῷ	στ	6DPâq vp
Κύριε πρὸς τὸ μυστήριον...	στ	LSaint vs
Κύριε Σωτὴρ ἐλέησον ἡμᾶς	επ	matines: AP-31
Κύριε Σωτήρ μου, ἐξόδιον ὕμνον	τρ-κ	SSaint
Κύριε τὰ τελεώτατα φρονεῖν	στ	LSaint vs
Κύριε τῇ σῇ ἀναλήψει	στ	JAscens vp, 7JPâq vs
Κύριε τὸ μυστήριον	στ	6MPâq vs
Κύριε τὸν παράλυτον	στ	4DPâq vp
Κύριε τοῦ ἁγίου Πνεύματος...	στ	DPentec vp, VPentec vs
Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός		tierce: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
Λάζαρον τεθνεῶτα	στ	6Car mt
Λαθὼν ἐτέχθης ὑπὸ τὸ σπήλαιον	τρ	24-XII vs, 25-XII mt
Λάμπει σήμερον ἡ μνήμη...	κθ	samedis mt: R-58; SLaitages, 1SCar
Λαμπρὰ μὲν ἡ παρελθοῦσα	στ	2-I vp
Λαοὶ προσκιρτήσατε...	τρ	14-VIII
Λαὸς δυσσεβὴς καὶ παράνομος	στ	VSaint vs
Λέγει Συμεών	στ	2-II mt vs, 9-II mt
Λεόντων ὁρμᾶς κατεπάτησας	στ	24-IX vp
Λιχνευσάμενοι τὴν πρώτην	στ	DCarnaval vs
Λόγῳ Θεοῦ ἀνοίξας	στ	25-I vp
Λύει τοῦ Ζαχαρίου	στ	24-VI vp
Μακαρία ἡ δυάς	στ	9-IX vp
Μακαρίζομέν σε πᾶσαι γενεαί	υπ	8-IX, 21-XI, 25-III, 25-III (JSaint), 15-VIII
Ματρικὴν ἀγαπήσας	στ	27-VII vp
Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως... παῖδες...	τρ	17-XII, 2DavNoël

Μεγάλα τὰ τῆς πίστεως... μάρτυς...	τρ	17-II, 1SCar
Μεγάλης εὐεργεσίας	στ	JSaint vs
Μεγάλων ἀξιωθέντες	στ	1-XI vp
Μέγαν εὗρατο ἐν τοῖς κινδύνοις...	τρ	26-X
Μεθ'ἡμέρας ὀκτω	στ	2DPâq vp, 2VPâq vs
Μέλλοντός σου εἰσιέναι	στ	DRam mt
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διδάσκοντος...	στ	4XPâq vp vs, 4VPâq vs
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς διψῶσαν...	τρ	4XPâq, 4VPâq, 4SPâq
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς πρὸ τοῦ πάθους	στ	4XPâq vp
Μεσούσης τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα	στ	4XPâq vp
Μετὰ τὴν ἐκ τάφου	στ	2DPâq vp
Μετὰ τὸ πάθος	υπ	3DPâq
Μετὰ τὸ τεχθῆναί σε	στ	21-XI vp
Μετὰ φόβου ἦλθον αἱ γυναῖκες	στ	3DPâq vp
Μετεμορφώθης ἐν τῷ ὄρει...	τρ	6-VIII
Μηδεὶς ὦ πιστοὶ τοῦ δεσποτικοῦ	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Μὴ δὴ παραδῴης ἡμᾶς		none: 5-I, XLaitages, 1LCar, JSaint
Μὴ προσευξώμεθα	στ	DPublicain vp
Μὴ στύγναζε Ἰωσήφ	στ	24-XII vp
Μῆτερ ἁγία τοῦ ἀχράντου		2SCar mt
Μητρὸς εὐσεβοῦς	στ	27-VII vp
Μιμητής	κτ	27-VII
Μνήμη δικαίου μετ'εγκωμίων	τρ	7-I, 29-VIII
Μνήσθητι ἡμῶν Κύριε ὅταν...		typica: 1LCar, VSaint
Μνήσθητι Κύριε	τρ	2SCar mt
Μόνον ἐπάγη τὸ ξύλον...	τρ	14-IX adoration, VSaint tr
Μύροις	στ	6-XII vp
Μύρον ἐκκενωθέν	στ	1-I vp
Μυσταγωγῶν σου Κύριε	στ	JSaint vs
Μωσῆς τῷ καιρῷ τῆς ἐγκρατείας	στ	1DCar mt
Νεανικὴν ἔχων τὴν ἡλικίαν	στ	8-VI vp
Νεκρὸν τετραήμερον	τρ-κ	6SCar
Νέον φυτόν	στ	2-IX vp
Νευέτω δίκα'ια' ἔφη Σολομών	στ	23-IV vp
Νήπιος ἀνεφάνης	στ	15-VII vp
Νηστείαν οὐκ ἀποχὴν βρωμάτων	στ	1MCar vs
Νηστεία τῶν λογισμῶν	στ	1XCar mt
Νηστεύοντες ἀδελφοί	στ	1XCar vs
Νηστεύσωμεν νηστείαν	στ	1LCar vs
Νινευῖται τοῖς παραπτώμασι	στ	26-X vp
Νόμου καὶ προφητῶν	στ	5-VIII mt
Νυμφίον ἔχου'σα'	στ	24-IX vp
Νῦν αἱ δυνάμεις		présanctifiés: 1XCar
Νῦν εἰς σημεῖον τοῖς πᾶσιν		DPentec vs
Νῦν ἐπαρεδόξη ὁ Χριστὸς ὑπό	στ	JSaint mt
Νῦν περιβάλλονται κρᾶτος		DPentec vs

Νῦν προφητικὴ πρόρρησις Νῦν τὸ παράκλητον Πνεῦμα	τρ	24-XII pr DPentec vs
Ὁ ἀναβαλλόμενος φῶς...	στ	6-I vs
Ὁ ἀπερίγραμτος Λόγος	κτ	1DCar
Ὁ βυθοῖς σοφίας	τρ	SCarnaval
Ὁ Δαυὶδ προανεφώνει	στ	21-XI vp
Ὁ δεύτερος Ἰώβ	στ	20-IX vp
Ὁ διὰ σπλάγχνα ἐλέους...	στ	6DPâq mt
Ὁ δι'ἡμᾶς γεννηθείς...		none: 5-I, XLaitages, 1LCar, JSaint
Ὁ ἐκ σπαργάνων πεπληρωμένος	στ	15-VII vp
Ὁ ἐν ἕκτῃ ἡμέρᾳ τε καὶ ὥρᾳ		sexte: XLaitages, 1LCar
Ὁ ἔνσαρκος ἄγγελος...	τρ	14-VI, 20-VII
Ὁ ἐν σοφίᾳ τὰ πάντα	στ	1-IX vp
Ὁ ἐν τῇ ἐννάτῃ ὥρᾳ		none: XLaitages, 1LCar
Ὁ ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ	στ	5-VIII vp
Ὁ ἐν χερσὶ πρεσβυτικαῖς	στ	2-II vp, 3-II mt, 9-II vp
Ὁ ἐξ ὑψίστου	στ	29-VI vs
Ὁ ἐπιβλέπων ἐπὶ τὴν γῆν...	τρ	26-X
Ὁ ἐπὶ τῶν κόλπων	στ	13-XI mt
Ὁ εὐσχήμων Ἰωσήφ...	τρ	VSaint cs, SSaint, 25-III (SSaint) mt; 3DPâq, 3VPâq lr
Ὁ ἔχων θρόνον	στ	DRam vp vs, 25-III (LSaint) vp
Ὁ Θεὸς τῶν πατέρων ἡμῶν	τρ	complies Carême: R-55; 15-XI, 1LCar, LSaint cs; 5JCar cp; 13-XI, 25-XI, 14-I, 18-I, 26-I, 12-V, 16-V, 21-VII, SLaitages
Ὁ θρόνῳ πυριμόρφῳ...	τρ	1-I
Οἱ ἄγγελοί σου Χριστέ	στ	8-XI mt
Οἱ ἅγιοι Μακκαβαῖοι	στ	1-VIII vp
Οἱ ἀρχηγοὶ τῶν ἀγγέλων	στ	JAscens mt
Οἱ γαλιλαῖοι	στ	JAscens vs
Οἱ ἐξ ἀκάρπων λαγόνων	στ	25-VII vp
Οἱ ἐξ ἀσεβείας εἰς ἀσεβείαν	στ	1DCar vp
Οἶκος τοῦ Ἐφραθᾶ	στ	5-I mt
Οἱ μάρτυρές σου Κύριε	τρ	20-IX, 7-X, 12-X, 23-X, 2-XI, 11-XI, 10-XII, 13-XII, 22-II, 17-VI, 15-VII, 26-VIII
Οἱ νομοθεταὶ τοῦ Ἰσραὴλ	τρ	VSaint sx
Οἱ ποθοῦντες τοῦ θείου πάσχα...	στ	1JCar vs
Οἱ τὴν ὁδόν	τρ	samedis mt: R-59
Οἱ τὴν σὴν προστασίαν...	τρ	4XCar mt
Οἱ τοῦ νόμου φύλακες...	τρ	1-VIII
Οἱ τοῦ νόμου φύλακες	στ	1-VIII mt
Οἱ τῶν ἀποστόλων πρωτόθρονοι...	τρ	29-VI, 30-VI
Ὁ Ἰωάννης προῆλθεν...	τρ	24-VI
Ὁ καιροὺς καρποφόρους...	κθ	1-IX

Ὁ Κύριος ἀνελήφθη	στ	JAscens, 7DPâq vp; 7JPâq vs
Ὁ λαμπρὸς ἀριστεύς	στ	23-IV vp
Ὁ λεντίῳ ζωσάμενος	στ	JSaint vs
Ὅλην ἀποθέμενοι	στ	7DPâq vp
Ὅλον τὸν βίον ὁ τυφλός	στ	6DPâq mt
Ὁ μάρτυς σου Κύριε	τρ	2-IX, 16-X, 20-X, 31-X, 25-XI,, 27-XI, 22-I, 23-IV, 11-V, 8-VI, 3-VII, 8-VII, 27-VII
Ὁ μητρὰν παρθενικήν	κτ	2-II, 3-II
Ὁ μονογενὴς Υἱός...	τρ	liturgie: 24-XII, 25-XII, 5-I, 6-I, DPâq, JAscens, DPentec
Ὅνπερ οἱ ἄνω λειτουργοί...	στ	2-II, 9-II vp
Ὁ νυμφίος ὁ κάλλει	στ	MSaint vs
Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις	εξ	SLaitages
Ὁ πάλαι μὲν	τρ	samedis mt: R-59
Ὁ πάλαι τῷ Μωσεῖ	στ	6-VIII vp
Ὁ πάσης δημιουργός...	τρ	1-IX
Ὁ Πατὴρ εὐδόκησε	στ	25-XII mt
Ὁ Πέτρος ηὐλαβεῖτο	στ	JSaint vs
Ὁ πλάστης μου Κύριος	στ	DLaitages vp
Ὁ πλεῖστος ὄχλος	στ	DRam mt
Ὁ ποιμενικὸς αὐλός...	τρ	25-I
Ὁ πόλον κτίσας οὐρανόν	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Ὅπου ἐπισκιάσει ἡ χάρις σου	στ	6-IX vp
Ὁ πρὸ ἑωσφόρου	κτ	26-XII
Ὁ πρωτόκλητος μαθητής	στ	30-XI vp
Ὀργάνῳ χρησάμενος	στ	1VCar vs
Ὁρηθείς	ει	25-III (VSaint) cp
Ὀρθοδοξίας ὁδηγέ...	τρ	11-XI, 10-I, 21-I
Ὄρος ποτὲ ζοφῶδες...	στ	6-VIII vp
Ὅσιε πάτερ δι'ἀρετῆς	στ	6-XI mt
Ὅσιε πάτερ ἐκ βρέφους...	στ	17-I vp
Ὅσιε πάτερ καλήν	στ	1-IX vp
Ὅσιε πάτερ νικητὴς μήδων	στ	22-I mt
Ὅσιε πάτερ οὐκ ἔδωκας...	στ	20-I vp
Ὁ σταυρός σου Κύριε ἡγίασται...	κθ	4XCar mt
Ὁ συνάναρχος καὶ συναΐδιος	στ	DRam vp
Ὅταν ἔλθῃς	στ	MSaint mt vs
Ὅταν ἔλθῃς ὁ Θεός	κτ	DCarnaval
Ὅταν μέλλῃς ἔρχεσθαι	στ	DCarnaval vp
Ὁ ταξιάρχης	στ	8-XI vp
Ὅτε ἐξεδήμησας Θεοτόκε	στ	15-VIII vp
Ὅτε ἡ ἁμαρτωλός	στ	XSaint mt
Ὅτε Ἰωσὴφ παρθένε...	τρ	24-XII nn
Ὅτε καταβάς	κτ	DPentec
Ὅτε κατῆλθες	τρ	DPâq vs cs
Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί...	τρ	JSaint, VSaint, 25-III (JSaint, VSaint)

Ὅτε παραγένονας	στ	4SPâq, 6XPâq mt
Ὅτε παραγένονας ἐπὶ τὸ ὄρος	στ	JAscens vp
Ὅτε παρεγένου	στ	4XPâq mt
Ὅτε πρὸς αὐτὸν ἐρχόμενον...	τρ	5-I nn
Ὅτε τῇ ἐπιφανείᾳ σου ἐφώτησας	υπ	6-I
Ὅτε τὸ μέσον τῆς ἑορτῆς...	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Ὁ τετραπέραστος κόσμος	στ	14-IX vp
Ὅτε τῷ πάθει σου Κύριε	στ	1-IX mt
Ὅτε τῷ σταυρῷ παράνομοι	τρ	VSaint nn
Ὁ τὴν εὐλογημένην καλέσας	τρ	14-IX mt, VSaint pr
Ὁ τὴν χάριν τῶν θαυμάτων	στ	1-I vp
Ὁ τῇ παλάμῃ τῇ ἀχράντῳ	στ	4DPâq
Ὅτι οὐκ ἔχομεν παρρησίαν	τρ	sexte: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
Ὅτι ψυχῆς ῥαθυμίας νυστάξας	στ	MSaint mt
Ὁ τοῖς μαθηταῖς ἐξαποστείλας...	τρ	DPentec vs
Ὁ τοῖς χερουβὶμ ἐποχούμενος	στ	DRam vs
Ὁ τριετὴς τὴν Τριάδα	στ	15-VII vp
Ὁ τρόπος σου δολιότητος	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Ὁ τυφλὸς γεννηθείς	στ	6DPâq vp
Ὁ τῷ λόγῳ τοῦ ἀγγέλου	στ	24-VI vp
Ὁ τῶν ἀνάκτων ἄναξ καὶ Θεός	στ	21-V vp
Οὐκ ἔδει σε ὦ Ἡρῴδη	στ	29-VIII vp
Οὐκ ἐξ ἀνθρώπων τὴν κλῆσιν	στ	21-V vp
Οὐκ ἐπῃσχήνθη ὁ πανάγαθος Θεός	στ	1-I vp
Οὐκ ἔστι σοι ὅμοιος	ει	29-VI
Οὐκέτι φλογίνη ῥομφαία	κτ	3DCar
Οὐράνιος ἀνεδείχθ'ης'	στ	14-XI vp
Οὐρανοδρόμου ἐπιβὰς ὀχήματος	στ	17-I mt
Οὐ σιωπήσομεν		complies Carême: R-55; 15-XI, 1LCar cs
Οὐ σιωπήσομεν Θεοτόκε		5JCar cp
Οὐ σιωπήσομεν ποτὲ Θεοτόκε...		LSaint cs
Οὗτος ὁ Θεὸς ἡμῶν	τρ	24-XII tr
Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ ἑκουσίως	κτ	14-IX, 21-IX
Ὁ φῶς ὑπάρχων	στ	30-VI vp
Πάλαι μὲν ἐγκαινίζων	στ	13-IX vp
Πάλιν ἡμῖν ὁ θερμός	στ	16-I vp
Πάλιν ἡμῖν ὁ χρυσορρόας	στ	18-I, 2-V vp
Πάλιν Ἡρωδιάς	στ	29-VIII vp
Πάλιν Ἰησοῦς ὁ ἐμὸς καθαίρεται	στ	2-I, 13-I vp, 5-I vs
Πάλιν μὲν ἡ ἐτήσιος μνήμη	στ	11-XI vp
Παναγία δέσποινα...	τρ	complies: 15-XI, DLaitages, 1LCar cs
Πανηγύρεως ἡμέρα	ει	3DCar
Πάνσοφε ἁλιεῦ	στ	18-X vp
Πάντα τὰ ἔθνη	στ	23-IV vp

Πάντα τὸν χρόνον	στ	LLaitages mt
Πάντα χορηγεῖ τὸ Πνεῦμα...	στ	DPentec vp vs
Παντοκράτορ Κύριε	στ	DPublicain vp
Πάντοτε ἔχοντες	στ	1-XI vp
Πάντων τῶν προφητῶν	στ	24-XII mt
Παραγὼν ὁ Ἰησοῦς	στ	6DPâq vp
Παράδοξα σήμερον	στ	DPentec mt, LPentec mt vs
Παρὰ τὸ φρέαρ τοῦ Ἰακώβ	στ	5DPâq vp
Παρέστιν	στ	4SPâq mt
Παρέστιν ἡμέρα	στ	4XPâq vs
Παρέστιν ἡ μεσότης τῶν ἡμερῶν	στ	4XPâq mt
Πάσαι αἱ οὐρανίαι δυνάμεις...		1LCar cs
Πάσχα ἱερὸν ἡμῖν σήμερον	στ	DPâq mt vs, VPâq vs
Πάσχα ὁ Χριστὸς ἡμῶν τέθυται...	στ	DPâq mt vs
Πάτερ ἁξιάγιαστε	στ	24-V vp
Πάτερ Νικόλαε εἰ καὶ τὰ Μύρα	στ	6-XII vp
Πάτερ Νικόλαε ἡ μυροθήκη	στ	6-XII vp
Πάτερ Νικόλαε τοῦ παναγίου...	στ	6-XII vp
Πατράσιν αἶνον	τρ-κ	1DavNoël
Πατρίδα γένος ὕπαρξιν	στ	4-XII vp
Πεντηκοστήν	εξ	DPentec
Πεντηκοστὴν ἑορτάζομεν	στ	DPentec vp, VPentec vs
Πεντηκοστῆς ἐφέστηκε	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Περιχαρῶς δεξώμεθα	στ	MLaitages vs
Πέτρε καὶ Παῦλε τοῦ Λόγου	στ	30-VI vp
Πηγὴν ἰαμάτων ἔχοντες	στ	1-XI mt
Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν		complies Carême: 15-XI, 1LCar cs; typica: XLaitages, 1LCar, 2LCar JSaint, VSaint
Πίστεως συμφωνίαν	στ	1DPentec vp
Πίστιν Χριστοῦ ὡσεὶ θώρακα	κτ	1SCar
Πιστῶς πανηγυρίζομεν	στ	9-X vp
Πληρωθήτω τὸ στόμα ἡμῶν		liturgie: 25-III (JSaint); 1XCar présanct
Πλουσίων δορεῶν	στ	21-V vp mt
Πνευματικοῖς ἄσμασι	στ	20-VII vp
Πνευματικῶς ἡμᾶς πιστοί	στ	17-XII vp mt
Πόθεν ἄρξομαι θρηνεῖν	τρ-κ	5JCar
Πόθῳ θείῳ καὶ ἔρωτι	στ	1-XI vp
Ποίοις	στ	29-VI, 14-VIII vp
Πολλὰ τὰ πλήθη τῶν ἐμῶν...		1LCar mn
Πορεύθεντός σου ἐν πύλαις...	στ	SSaint vs
Πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου (sic)	επ	2-II
Πρεσβείαις τοῦ Προδρόμου	εξ	24-II
Πρεσβείαις τῶν ἁγίων σου...	επ	1-IX, 8-XI, 1DCar
Προαιώνιε Λόγε τοῦ Πατρός	στ	1-IX mt
Πρόδρομε τοῦ Σωτῆρος	στ	29-VIII vp
Πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα	στ	DRam vp mt

Προεορτάζωμεν λαοί (bis)	στ	20-XII vp
Προκαθάρωμεν	στ	DCarnaval mt
Προκόπτων ἐν Θεῷ	στ	8-VII vp
Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον	κθ	DPâq
Πρὸς ἑαυτόν	στ	13-IX mt
Προσῆλθε γυνή	στ	MSaint vs
Πρὸς σέ ὀρθρίζω	ει	24-XII cs, VSaint mt
Προστασία τῶν χριστιανῶν...	τρ	1LCar tr
Προστασία τῶν χριστιανῶν...	κτ	24-III
Πρὸς τὴν φωνὴν τοῦ βοῶντος	τρ	5-I pr
Πρώτη καλῶν ἀπαρχή	στ	1-X vp
Πρώτη κατοιδοῦσα	στ	22-VII vp
Πρὸ τῆς γεννήσεως τῆς σῆς	τρ	24-XII tr
Πρὸ τοῦ σταυροῦ σου Κύριε	στ	6-VIII vp
Πρὸ τοῦ σταυροῦ σοῦ Κ. παρα'λαβών'...	στ	6-VIII vp
Πρὸ τοῦ σωτηρίου σταυροῦ	στ	VLaitages mt
Πρὸ τοῦ τιμίου σοῦ σταυροῦ	τρ	VSaint tr
Προτυπῶν τὴν ἀνάστασιν	στ	6-VIII vp
Προφῆτα καὶ πρόδρομε...	τρ	24-VI
Προφῆτα κήρυξ Χριστοῦ	στ	14-VI vp
Προφήτης καὶ πρόδρομος ἀπὸ...	στ	24-VI vp
Προφητικ'ῶς'	στ	28-I vp
Προφητικῶς τοῖς ἁγίοις	στ	7-X mt
Πρωτομάρτυς ἀπόστολε	στ	2-VIII mt
Πυρίνοις χείλεσιν	στ	8-XI vp
'Ρητορικοῖς ἔπεσιν	στ	13-XII vp
Σάλπιγξ χρυσόφωνος	στ	13-XI vp
Σαλπίσωμεν	στ	6-XII vp
Σαρκὶ ὑπνώσας ὡς θνητός	εξ	DPâq
Σέλας φαεινότατον	στ	21-V vp
Σέργιος καὶ Βάκχος	στ	7-X mt
Σὲ τὴν μεσιτεύσασαν	τρ	4LPâq mt
Σὲ τὸν ἀκατάληπτον	στ	1DCar vp
Σὲ τὸν ἀναβαλλόμενον τὸ φῶς...	στ	SSaint mt
Σὲ τὸν τῆς παρθένου υἱόν	στ	XSaint mt
Σήμερον γεννᾶται ἐκ παρθένου	τρ	24-XII nn
Σήμερον ἔαρ ψυχῶν	τρ-κ	2DPâq
Σήμερον ἐν οὐρανοῖς	στ	JAscens vs
Σήμερον ἐν ταῖς ἀγκάλαις	στ	2-II, 9-II vp
Σήμερον ἐν τῷ ὄρει τῷ Θαβώρ...	στ	6-VIII mt
Σήμερον ἡ ἀνοσιουργότροπος	στ	29-VIII vp
Σήμερον ἡ ἀπαρχὴ τῆς σωτηρίας...	τρ	9-XII
Σήμερον ἡ κρηπὶς	στ	16-I vp
Σήμερον ἡ παγκόσμιος	στ	8-IX mt
Σήμερον ἡ πενταυγὴς	στ	2-XI vp

Σήμερον ἡ χάρις τοῦ ἁγίου...	στ	DRam, 25-III (DRam) vp
Σήμερον ἡ ψαλμικὴ	τρ	5-I sx
Σήμερον θεωροῦσα	στ	VSaint mt
Σήμερον κρεμᾶται ἐπὶ ξύλου	τρ	VSaint nn
Σήμερον ξύλον ἐφανερώθη	στ	14-IX vp
Σήμερον ὁ ᾅδης βοᾷ κατελύθη μου...	στ	SSaint vs
Σήμερον ὁ ᾅδης βοᾷ κατεπόθη μου	στ	SSaint vs
Σήμερον ὁ ᾅδης βοᾷ συνέφερέ μοι	στ	SSaint vs
Σήμερον ὁ ἀπρόσιτος τῇ οὐσίᾳ	στ	JSaint vs
Σήμερον ὁ δεσπότης καὶ Κύριος	στ	25-III (VSaint) mt
Σήμερον ὁ δεσπότης 'ὁ' Κύριος	στ	VSaint mt
Σήμερον ὁ θεοχώρητος	στ	21-XI vp
Σήμερον ὁ Ἰούδας...	στ	JSaint, 25-III (JSaint) mt
Σήμερον ὁ πάλαι	στ	2-II vs
Σήμερον ὁ σταυρὸς ὁ τίμιος	στ	14-IX mt
Σήμερον ὁ τὰ βρέφη πλαστουργ'ῶν'	στ	2-II, 9-II mt
Σήμερον ὁ τοῖς νοεροῖς θρόνοις	στ	8-IX, 13-IX vp
Σήμερον ὁ Χριστός	στ	25-III (JSaint) vp
Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Βηθλεέμ	στ	25-XII mt
Σήμερον ὁ Χριστὸς ἐν Ἰορδάνῃ...	στ	6-I, 7-I mt
Σήμερον ὁ Χριστὸς παραγίνεται	στ	XSaint vs
Σήμερον στειρωτικαὶ πύλαι...	στ	8-IX vp
Σήμερον συγκαλεῖται ἡμᾶς	στ	26-X vp
Σήμερον συνέχει τάφος	στ	SSaint mt
Σήμερον σωτηρία	τρ	4DPâq mt
Σήμερον τὰ στίφη	στ	21-XI vp
Σήμερον τῆς εὐδοκίας Θεοῦ...	τρ	21-XI
Σήμερον τῆς σωτηρίας ἡμῶν...	τρ	25-III, 26-III, 25-III (6SCar, DRam, LSaint, JSaint, VSaint, SSaint, DPâq)
Σήμερον τὸ προφητικόν	κθ	14-IX
Σήμερον τοῦ ναοῦ τὸ καταπέτασμα	τρ	VSaint mt pr
Σήμερον τὸ φυτὸν τῆς	στ	14-IX vp
Σήμερον Τριὰς ἐν μονάδι...	τρ	5-I bénéd. eau
Σήμερον τῷ ναῷ προσάγεται	στ	21-XI mt
Σήμερον τῶν ὑδάτων	τρ	5-I pr
Σήμερον ὑψουμένου σου σταυρέ	στ	14-IX mt
Σήμερον χαρᾶς εὐαγγέλια	στ	25-III, 25-III (DRam, LSaint) vp; 25-III (JSaint) vs
Σιὼν νῦν εὐφράνθητι...	τρ	25-VII
Σκιρτῶντες μετ' εὐφροσύνης σήμερον	τρ-κ	1DCar
Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε...		1LCar mt
Σοὶ δόξα πρέπει Κύριε	επ	matines: AP-30
Σοὶ πρέπει ὕμνος ὁ Θεός	επ	matines: AP-30
Σοῦ ἡ τροπαι'οῦχος'	ει	7-IX
Σπήλαιον εὐτρεπίζου	στ	24-XII vp
Σταυρὲ τοῦ Χριστοῦ χριστιανῶν	στ	14-IX adoration

Σταυρὸν χαράξας Μωσῆς	ει	8-IX, 14-IX
Σταυρὸς ἀνυψούμενος	στ	14-IX vp
Σταυρὸς ὑψοῦται	εξ	14-IX
Σταυρωθέντος σου Χριστέ...	τρ	VSaint sx
Σταυρωθέντος σου Χριστέ	στ	SSaint vs
Στεῖρα ἄγονος ἡ Ἄννα	στ	8-IX vp
Στύλη ἔμψυχος	στ	20-XII, 29-I mt
Στύλος γέγονας ὀρθοδοξίας...	τρ	2-V
Σὺ βασιλεὺς ὤν	στ	1-IX vp
Συγκαταβαίνων ὁ Σωτήρ...	στ	1-I vp
Συγχάρητε ἡμῖν	στ	6-IX, 8-XI vp
Συναγωγὴ πονηρὰ καὶ μοιχ'αλίς'	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Συνταφέντες σοι...	τρ	DRam, 25-III (DRam)
Συντρέχει λοιπόν	στ	JSaint, 25-III (JSaint) vs
Συντρέχει χορός	στ	15-VIII mt
Σὺ τρισμάκαρ ἁγιώτατε πάτερ	στ	13-XI vp
Σῶμα Χριστοῦ μεταλάβετε πηγῆς	κοιν	DPâq, LPâq, SPâq, 25-III (DPâq)
Σῶσον ἡμᾶς ὁ ἐκ παρθένου...	επ	8-IX
Σῶσον ἡμᾶς Παράκλητε ἀγαθέ...	επ	DPentec, AP-37 lr; DPentec vs
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ	επ	1-I, 29-VIII, DRam
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἀναστάς...	επ	6SCar, DPâq, 2DPâq, 4XPâq, 1DPentec, AP-37
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐκ παρθένου...	επ	21-XI, 25-XII, 26-XII, 2-II, 15-VIII, 25-III (S), AP-37
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἁγίοις...	επ	24-VI; (cf. AP-37)
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν ἀποστόλοις	επ	29-VI
Σῶσον ἡμᾶς Υ.Θ. ὁ ἐν δόξῃ ἀναληφθεὶς	επ	JAscens, AP-37
Σῶσον ἡμᾶς Υ.Θ. ὁ ἐν δόξῃ μεταμορφωθείς	επ	6-VIII, AP-37
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν Ἰορδάνῃ...	επ	6-I, AP-37
Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ ὁ ἐν σαρκὶ σταυρωθείς	επ	14-IX; (cf. AP-37)
Σῶσον Κύριε τὸν λαόν σου...	τρ	14-IX, 15-IX, 16-IX, 20-IX, 21-IX, 3DCar, 4XCar
Σωτηρίαν εἰργάσω ἐν μέσῳ τῆς γῆς...	τρ	sexte: 1LCar, VSaint
Τὰ ἄνω ζητῶν	κτ	24-II
Τάδε λέγει Ἰωσὴφ προς τὴν...	τρ	24-XII pr
Τάδε λέγει Κύριος πρὸς Ἰουδαίους...	τρ	VSaint sx
Τάδε λέγει Κύριος πρὸς Ἰωάννην	τρ	5-I sx
Τὰ διαβήματά μου (cf. Ps 118, 133)		prime: 15-XI, 24-XII, 5-I, 9-III, 24-III, XLaitages, 1LCar, 4XCar 5JCar, LSaint, JSaint, VSaint
Τὰ θαύματα τῶν ἁγίων...	τρ	31-I
Τὰ θεῖα ἐποπτεύων	στ	6-X vp
Ταῖς ἐξ ἔργων	στ	DPublicain
Ταῖς ληστρικαῖς ἐφόδοις	στ	5JCar mt
Ταῖς μυροφόροις γυναιξί	τρ	3DPâq, 3LPâq mt

Ταῖς μυστικαῖς	στ	8-VII vp
Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου	επ	1-IX, 8-IX, 2DavNoël, 24-XII, 25-XII, 26-XII, 1-I, 5-I, 6-I, 25-III(S), 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, 6SCar, DRam, DPâq, 2DPâq, 4XPâq, JAscens, DPentec, 1DPentec lr; DPentec vs
Ταῖς τῶν δακρύων σου...	τρ	28-IX, 21-X, 5-XII, 28-I, 15-V, 27-VIII
Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ καὶ τάς	στ	29-VI vp
Τὰ κατὰ πόλιν δεσμὰ τίς	στ	29-VI vp
Τὰ προεόρτια τῆς μεταστάσεως	κθ	14-VIII
Τὰς ἀλγηδόνας τῶν ἁγίων σου...	τρ	3-XI, 9-III
Τὰς καρδίας τῶν πιστῶν	στ	25-I vp
Τὰς μυστικὰς σήμερον	στ	7DPâq mt
Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν		sexte: 24-XII, 5-I, XLaitages, 1LCar, VSaint
Τεῖχος ἀκαταμάχητον	τρ	15-XI, LSaint cs; 1VCar presbeia
Τεχθεῖσα παραδόξως στειροτικῶν...	τρ	7-IX
Τῇ ἀθανάτῳ σου κοιμήσει	στ	15-VIII vp
Τὴν ἄβυσσον ὁ κλεῖσας	κτ	SSaint mt
Τὴν ἀκαταίσχηντον Θεοτόκε		1LCar cs
Τὴν ἀπαρχὴν τῶν ἐθνῶν	υπ	25-XII
Τὴν αὔλον οὐσίαν	στ	8-XI vp
Τὴν ἄχραντον εἰκόνα σου...	τρ	1DCar
Τὴν Ἐδὲν Βηθλεέμ	οι	25-XII
Τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοίμητον	κτ	15-VIII
Τὴν ἐτήσιον μνήμην	στ	7DPâq mt
Τὴν [ ] εὐχαριστῶ (ter)		1LCar cs
Τὴν ἡμέραν ἐκείνην τὴν φοβεράν	κθ	5JCar mt
Τὴν θεοδώρητον χάριν	στ	8-VI vp; 1SCar mt
Τὴν ἱερατικήν	στ	1-I vp
Τὴν καταβάσαν φύσιν	στ	JAscens vp
Τὴν κοινὴν ἀνάστασιν...	τρ	6SCar, DRam, 25-III (6SCar)
Τὴν λύραν τῆς πνεύματος	στ	25-I vp
Τὴν μεθέορτον πιστοί	κθ	DPentec
Τὴν μνήμην	στ	13-XI mt
Τὴν πανήγυριν σήμερον	στ	4-XII vp
Τὴν πάνσεπτον κοίμησιν	στ	15-VIII vp
Τὴν πάνσεπτόν σου	στ	14-VIII vp
Τὴν πάνσεπτόν σου γέννησιν	στ	7-IX, 8-IX vp
Τὴν πεντάριθμον	στ	13-XII vp
Τὴν πεντάχορδον	στ	13-XII mt
Τὴν Ῥώμην μὴ λιπῶν...	τρ	16-I
Τὴν σήμερον μυστικῶς	στ	SSaint mt
Τὴν σὴν τοῦ μονογενοῦς	στ	6-VIII vp
Τὴν σὴν ὑπὲρ ἄνθρωπον	στ	24-IX mt

Τὴν σωματικήν σου παρουσίαν	κτ	7-I
Τὴν τετραδεκάριθμον χορείαν	στ	9-III vp mt vs
Τὴν τετραπέρατ‘ον’ ἑορτ‘ήν’	στ	1DPentec mt
Τὴν τοῦ ἀσώτου φωνήν	στ	DProdigue mt
Τὴν τοῦ θείου	στ	9-X vp
Τὴν τῶν ἀποστόλων ἀκρότητα	στ	26-IX vp
Τὴν τῶν βροτῶν	κθ	6-VIII mt
Τὴν τῶν ἰχθύων	στ	14-XI vp
Τὴν τῶν χρόνων τετραχῶς	στ	23-I vp
Τῇ νῦν πανηγήρει	στ	1DPentec vp
Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν	κτ	JAscens
Τὴν χάριν τῶν ἰαμάτων	στ	26-X vp
Τὴν χεῖρά σου τὴν ἁψαμένην	τρ	5-I nn
Τὴν φλόγα τῶν πειρασμῶν...	τρ	13-II
Τὴν ψυχοφελῆ πληρόσαντες...	στ	6SCar, 25-III (6SCar)
Τῇ πυρίνῃ γλώσσῃ σου	στ	25-I vp
Τῆς ἀνόμου πράξεως	στ	29-VIII mt
Τῆς ἀφάτου (Ὦ...?)	στ	5JCar mt
Τῆς γεηρᾶς	στ	4-XII mt
Τῆς ἑορτῆς μεσούσης	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Τῆς ἑορτῆς τῆς νομικῆς	κτ	4XPâq
Τῆς ἐρήμου πολίτης...	τρ	29-IX, 11-I, 19-I, 12-VI, 28-VIII, 30-VIII
Τῆς εὐσπλαγχνίας τὴν πύλην		1LCar mn
Τῆς θεϊκῆς σου δόξης...	τρ	5-VIII
Τῆς θεότητός σου Χριστέ	στ	6SCar mt
Τῆς μετανοίας ἄνοιξόν μοι πύλας Σωοδότα...	τρ	1LCar mt
Τῆς μετανοίας ἄνοιξόν μοι πύλας Παρθένε...	τρ	1LCar mt
Τῆς μετανοίας ὁ κήρυξ	στ	29-VIII vp
Τῆς Μωσέως ᾠδήν	ει	3DPâq, 3LPâq
Τῆς ξηρανθείσης ψυχῆς	στ	LSaint vs
Τῆς οὐρανίου γνώσεως	στ	3-X vp
Τῆς παγκοσμίου χαρᾶς	στ	9-IX vp
Τῆς πατρικῆς δωρεᾶς	στ	DProdigue vp
Τῆς πίστεως ἐν πέτρᾳ	ει	23-XII cp
Τῆς σοφίας ὁδηγέ	κτ	DLaitages
Τῆς τεκούσης σε	εξ	24-II
Τῇ τῶν ᾀσμάτων	στ	26-X vp
Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ	κτ	25-III, 25-III (DRam, JSaint, VSaint, DPâq), 5SCar
Τῇ φιλοπράγμονι δεξιᾷ	κτ	2DPâq
Τῇ χριστωνύμῳ σου κλήσει	στ	24-VII vp
Τί ἀναχαιτίζῃ σου τὰ ὕδατα	τρ	5-I sx
Τί σὲ καλέσωμεν	τρ	prime: 24-XII, 5-I, 9-III, 24-III, XLaitages, 1LCar, 4XCar, 5JCar, LSaint, JSaint
Τίς λαλήσει	στ	5MPâq vs
Τίς μὴ θαυμάσει	στ	1-XI vp

Τίς μὴ μακαρίσει σε	στ	20-IX vp
Τίς ὁ ἦχος τῶν ἑρταζόντων	στ	8-IX vs
Τί σοι προσενέγκωμεν	στ	24-XII vs
Τί τὰ μύρα τοῖς δάκρυσι	στ	3DPâq vp
Τί τὸ ὁρώμενον θέαμα	στ	SSaint mt
Τμηθείσῃ τμᾶται	ει	23-XII, SSaint
Τὸ ἀπ’ αἰῶνος	κτ	5DPâq, 5LPâq, 5SPâq
Τὸ ἀπ’αἰῶνος μυστήριον	στ	25-III, 25-III (DRam, JSaint, VSaint) mt; 25-III (D) vp
Τὸ ἄπλαστον τοῦ Ἰακώβ...	τρ	12-XII
Τὸ ἀπόρρητον τοῖς ἀγγέλοις	στ	9-XII vp
Τὸ ἄσχετον τῆς σῆς φωτοχυσίας	στ	6-VIII vp
Τὸ ἐν τῇ θείᾳ σοφίᾳ	στ	13-XII vp
Τὸ ἑξᾶραν ἅρμα σε	στ	20-VII vp
Τοῖς συλλαβοῦσί σε παρανόμοις	τρ	VSaint pr
Τὸ κατ’εἰκόνα	στ	17-I vp
Τὸ μέγα κλέος τῶν ἱερέων	στ	18-I mt
Τὸ μνημόσυνόν σου	στ	1-IX mt
Τὸν ἀμνὸν καὶ ποιμένα...	τρ	none: 1LCar, VSaint
Τὸν βαπτιστὴν μιμησάμενος	τρ	4-XI
Τὸν γενναῖον ἀθλητήν	στ	8-VII vp
Τὸν γνόφον τόν νομικόν	στ	6-VIII vs
Τὸν δι’ἡμᾶς σταυρωθέντα	κτ	VSaint mt nn; 25-III (VSaint) mt
Τὸν ἐγκαινισμόν	στ	13-IX vp
Τὸν ἐκλάμψαντα	στ	9-II vp
Τὸν ἐπὶ γῆς ἄγγελον	στ	17-I vp
Τὸν ἐπὶ θρόνου χερουβίμ	στ	DRam vs; 25-III (LSaint) vp
Τὸν ζηλωτὴν Ἠλίαν...	τρ	17-I
Τὸν ζωοποιὸν σταυρόν...	τρ	14-IX mt
Τὸν θαυμαστὸν ἐν ἱερεῦσιν	στ	23-I vp
Τὸν ἱερὸν ἡ ἱερά	στ	1-II vp
Τὸν κήρυκα τῆς πιστεως	στ	30-XI vp
Τὸν λῃστὴν αὐθημερόν	εξ	VSaint mt
Τὸν λόγχαις πληρωσάμενον	στ	26-X vp
Τὸν νυμφίον σου Χριστόν...	τρ	16-IX
Τὸν νυμφώνα σου βλέπω...	εξ	LSaint, MSaint
Τὸν νῶτόν μου ἔδωκα	στ	VSaint, 25-III (VSaint) mt
Τὸν ὄντως ἐρώτα	στ	25-VII vp
Τὸν ὀχούμενον	στ	9-II vp
Τὸν προφήτην καὶ μάρτυρα (bis)	στ	29-VIII mt
Τὸν σταυρόν σου προσκυνοῦμεν		14-IX, 3DCar, 4XCar adoration
Τὸν συναίμονα Πέτρου	στ	30-XI vp
Τὸν συνάναρχον Λόγον	τρ	XPâq, 6DPâq, 6XPâq
Τὸν τῆς ἁλείας βυθόν...	στ	6-X mt
Τὸν τοῦ νόμου ποιητήν	τρ	VSaint mt
Τὸν υἱὸν τῆς βροντῆς	στ	26-IX, 8-V vp
Τὸν φωστῆρα τῶν πιστῶν	στ	22-I vp

Τὸν φωτισμὸν ἡμῶν	στ	6-I mt vs, 13-I vp
Τὸ ξύλον τὸ ἅγιον	τρ-κ	4XCar
Τὸ πανάγιον Πνεῦμα	στ	DRam vp
Τὸ πολυτίμητον μύρον	στ	XSaint mt
Τὸ προσταχθέν μοι...	τρ	Akathistos (cf. 5JCar)
Τὸ πῦρ τὸ νοερόν	στ	30-XI vp
Τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς	στ	1-X vp
Τὸ στάδιον τῶν ἀρετῶν	στ	DLaitages vp
Τὸ τελώνιον κατέλιπες...	τρ	16-XI
Τὸ τῆς γνώσεως	στ	6-X vp
Τὸ τοῦ Χριστοῦ ἱατρεῖον...	οι	5JCar mt
Τὸ τριλαμπές	τρ	samedis mt: R-59
Τὸ τρίτον τῆς ἐρωτήσεως	στ	29-VI vp
Τοῦ ἀρχιποίμενος Χριστοῦ	στ	23-X vp
Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ		JSaint, 25-III (JSaint)
Τοῦ δικαίου σου Κύριε...	τρ	6-V
Τοῦ εὐσεβοῦς Κωνσταντίνου	στ	21-V vp
Τοῦ κρύψαντος τὸ τάλαντον	στ	MSaint mt
Τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ γεννηθέντος	στ	24-XII vs
Τοῦ Κυρίου σταυρός	στ	LLaitages vs
Τοῦ μεγάλου βασιλέως	στ	8-VII vp
Τοῦ μεγάλου Φιλίππε	στ	14-XI vp
Τοῦ προφήτου σου Κύριε...	τρ	1-V, 9-V
Τοὺς ἀσφαλεῖς	κτ	29-VI, 30-VI
Τοὺς μαθητὰς τοῦ Χριστοῦ	στ	29-VI mt
Τοὺς μεταστάντας	στ	SCarnaval mt
Τοῦ σταυροῦ σου ὁ τύπος...	τρ	7-V
Τοῦ σταυροῦ σου τὸν τύπον...	τρ	21-V
Τοῦ σταυροῦ σου τὸ ξύλον...	τρ	3DCar adoration, 4XCar mt
Τοὺς τοῦ νόμου πατέρας	στ	1DavNoël vp
Τοὺς φωστῆρας τοὺς μεγάλους	στ	29-VI vp
Τοῦ φαρισαίου	στ	DPublicain vp
Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως	τρ	MPâq, 5DPâq, 5LPâq, 5VPâq
Τὸ χαῖρε ταῖς μυροφόροις	κτ	3DPâq
Τριάδα ὁμοούσιον ὑμνολογήσωμεν	στ	DPentec mt
Τριστάτας κραταιούς	ει	complies: R-54; 4XCar cs; 2-VII mt
Τριστάτας... Ἐσείσθησαν λαοί	ει-τρ	25-XII cs
Τριστάτας... Ὡς μέγιστος ἀστήρ	ει-τρ	23-IX cp
Τῷ ἀδύτῳ γνόφῳ	στ	20-IX vp
Τῷ ἅρματι	στ	6-X mt
Τῷ ἀΰλῳ θρόνῳ	στ	8-XI vp
Τῷ δόγματι	ει	22-XII cp; MSaint mt
Τῷ ἑκουσίως πτωχεύσαντι	στ	22-VII vp mt
Τῷ ἕκτῳ μηνί	στ	25-III vp vs; 25-III (6SCar, DRam) vp
Τῷ Θεῷ προωρισμ'ένος'	στ	22-I vp

Τῷ θρόνῳ ἐν οὐρανῷ	κτ	DRam
Τῶν ἁγίων ὁ χορός	τρ	samedis mt: R-59
Τῶν ἁγίων πατέρων ὁ χορός	στ	7DPâq
Τῶν ἀοράτων ἐχθρῶν μου	τρ	9-III cp; 1LCar, LSaint cs
Τῶν ἀπ'αἰῶνος σήμερον νεκρῶν	στ	SCarnaval vp mt
Τῶν ἀποστόλων τὸ κήρυγμα	κτ	7DPâq
Τῶν ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ...	τρ	1DPentec
Τῶν ἐν τῷ βίῳ πραγμάτων	στ	20-I vp
Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων	στ	2DPâq bis vp, 2VPâq vs
Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων εἰσῆλ'θες'	στ	2VPâq vs
Τῶν κατὰ τῶν Μακκαβαίων	στ	1-VIII vp
Τῶν κόλπων	στ	JAscens vp, 7JPâq vs
Τῶν μαθητῶν ὁρώντων σε	εξ	JAscens
Τῶν μοναστῶν	στ	28-IX vp
Τῶν μοναστῶν τὰ πλήθη	στ	17-I vp
Τῶν μυροφόρων	στ	3VPâq vp
Τῶν νοερῶν δυνάμεων	στ	8-XI vp
Τῶν οὐρανίων ταγμάτων	στ	25-III (D)
Τῶν οὐρανίων στρατιῶν...	τρ	6-IX, 8-XI
Τῶν προπατόρων σήμερον	στ	1DavNoël vp
Τῶν προπατόρων τὸ σύστημα	στ	1DavNoël
Τῶν προφητῶν	στ	14-IX vp
Τῶν προφητῶν τοὺς ἀκραιμό'νας'	στ	20-VII vp
Τῶν τυραννούντων τὰ θράση	στ	13-XII vp
Τῷ ὁδηγήσαντι πάλαι	ει	8-XI mn
Τῷ συνδέσμῳ τῆς ἀγάπης	ει	JSaint vs
Τῷ συντρίψαντι πολέμους	ει	8-IX
Τῷ τὴν ἄβατον	ει	21-XII cp; LSaint mt
Τῷ τῆς σοφίας	στ	18-X vp
Ὑγρὰν διόδευσας	ει	1DavNoël
Ὑγρὰν... Θεοῦ σε Θεόδωρε ἐραστήν	ει-τρ	1SCar
Υἱὲ Θεοῦ ἐλέησον ἡμᾶς	επ	matines: AP-30
Ὑμνήσωμεν οἱ πιστοί	στ	30-XI vp
Ὑπερδεδοξασμένος εἶ Χριστέ...	τρ	7DPâq
Ὑπερευλογημένη...		dimanches mt: R-28; 1DavNoël, DapNoël, 25-III (D, SSaint), DPublicain, DProdigue, DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2DCar 3DCar, SSaint, 2DPâq, 3DPâq, 4DPâq, 5DPâq, 6DPâq, 1DPentec
Ὑπερφρονήσας	στ	1-II vp
Ὑπόδεξαι	στ	20-XII vp
Ὑπόδεξαι Βηθλεέμ	στ	24-XII mt
Ὑποδησάμενος Σέργιος	στ	7-X vp
Ὑπομονῆς στύλος γέγονας...	τρ	1-IX, 11-XII, 24-V

Ὑπὸ τὴν σήν	τρ	JLaitages, DLaitages, 1LCar, 1DCar vs
Φαιδρὰ καὶ ἐπίφωτος	στ	1-IX mt
Φαιδροτέρα ἡλίου	στ	5-I vp
Φαρισαῖος κενοδοξίᾳ	στ	DPublicain vp
Φεῖσαι ἡμῶν Κύριε	επ	matines: AP-30
Φέροντες τὰ παρόντα γενναίως	στ	9-III vp vs
Φθάσαντες πιστοί	στ	LSaint, 25-III (LSaint) mt
Φιάλαι τῶν	στ	14-XI vp
Φιλάνθρωπε μέγα καὶ ἀνείκαστον	στ	2DPâq vp, 2VPâq vs
Φοβερὸν καὶ παράδοξον μυστήριον	στ	VSaint vs
Φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν	στ	DRam vs, 25-III (LSaint) vp
Φοβερὸς εἶ Κύριε	στ	26-X vp
Φρένα καθάραντες	στ	2-VII, 31-VIII vp
Φύλαξόν με Κύριε	επ	matines: AP-27
Φωνὴ Κυρίου ἐπὶ τῶν ὑδάτων...	τρ	5-I bénéd.eau
Φῶς ἀναλλοίωτον	εξ	6-VIII
Φῶς εἰς ἀποκάλυψιν	στ	2-II vp vs, 9-II vp
Φῶς ἐκ φωτός	στ	6-I vs
Φῶς ἱλαρόν		vêpres: AP-17; 1-IX, 8-IX, 13-IX, 14-IX, 26-IX, 26-X, 21-XI, 6-XII, 17-I, 24-II, 24-III, 25-III, 25-III (D, JSaint), 6-VIII, SPublicain, DProdigue, DLaitages, 1DCar, JAscens vp; 5-I, 25-III, 25-III (LSaint, JSaint, DPâq), XLaitages, DLaitages, 1LCar, DPâq, VPâq, LPentec vs
Φῶς ἱλαρὸν ἁγίας δόξης		1XCar vs
Φωστὴρ ἀνέσπερε	στ	20-VII vp
Φωστῆρες ἀνέτειλαν	στ	20-VII vp
Φωστὴρ Ἰωάννη	στ	13-XI vp
Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι		présanctifiés: LSaint, MSaint, XSaint
Φωτισθέντες ἀδελφοί	στ	4XPâq vp, 4VPâq vs
Φώτισον τούς	τρ	15-XI, DLaitages cs
Χαῖρε ἡ πύλη τοῦ Θεοῦ		25-III, DRam procession
Χαῖρε καὶ εὐφραίνου	στ	DRam vs
Χαῖρε κεχαριτωμένη Θεοτόκε...	τρ	2-II, 3-II, 9-III
Χαῖρε πύλη Κυρίου ἡ ἀδιόδευτος	τρ	6DPâq, 6XPâq
Χαῖρε σεμνή	τρ	samedis mt: R-59
Χαίροις ἐν Κυρίῳ	στ	2-VIII vp
Χειρόγραφον εἰκόνα	κτ	1DavNoël, 2DavNoël
Χορεύσουσι στίφη...	στ	8-VI vp, 1SCar mt
Χορὸς ὁ ἐπουράνιος		1LCar typ

Χορὸς τετραδεκαπύρσευτος	στ	9-III mt
Χρηστότητα ἐδιδαχθείς...	τρ	3-X, 4-X, 22-I, 24-VIII
Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν	στ	I-IX vp
Χριστὸν εἰσοικησάμενος	στ	1-I vp
Χριστὸν τὸν ἱεράρχην	στ	18-I vp
Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν...	τρ	DPâq, LPâq, MPâq, VPâq, SPâq 2DPâq, 25-III (DPâq, LPâq)
Χριστὸς γεννᾶται	ει	1DavNoël, 25-XII
Χριστός... Πατράσιν αἶνον	ει-τρ	1DavNoël
Χριστός... Χριστὸς μολεῖ πρός...	ει-τρ	5-I
Χριστὸς μολεῖ πρὸς τὸ βάπτισμα	τρ-κ	5-I
Χριστὸς ὁ ἐρχόμενος	στ	24-XII vp
Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν	στ	14-IX vp
Χριστοῦ βίβλον ἔμψυχον	τρ-κ	Akathistos (cf. 5JCar)
Χριστοῦ σε συγγενῆ...	τρ	27-IV
Χριστοῦ τὰ γενέθλια	στ	24-XII vp
Χριστοῦ τὴν μεταμόρφωσιν	κθ	5-VIII
Χριστοῦ τὸν ἱεράρχα	στ	2-V vp
Χριστῷ ἠκολούθησας	στ	6-X vp
Χριστῷ τῷ δι'ἡμᾶς...	τρ	22-VII
Χρυσέοις ἔπε'σι'	στ	13-XI mt
Χρυσέοις λόγοις σου	στ	13-XI vp
Ψάλλοντα δέξαι με	στ	5JCar
Ψυχαὶ δικαίων	στ	1-VIII vp
Ψυχή μου, ψυχή μου τί	κτ	5JCar
Ὠδὴν ἐπινίκιον. Νεκρόν τετραήμερον	ει-τρ	6SCar
Ὦ ποία ὥρα τότε	στ	DCarnaval vp
Ὦ πόσων ἀγαθῶν	στ	DProdigue vp
Ὦ πῶς ἡ παράνομος συναγωγή	στ	VSaint vs
Ὠρχήσατω	στ	29-VIII vp
Ὡς ἀλάβαστρον μύρου	στ	24-VII vp
Ὡς ἀνηνέχθης	υπ	2-II
Ὡς ἄνθρωπος ἐν ποταμῷ	τρ	5-I pr
Ὡς ἀπαρχάς	κτ	1DPentec
Ὡς γενναῖον ἐν μάρτυσι	στ	1VCar vs
Ὡς ἡ πόρνη σοι προπίπτω...	τρ	XSaint mt
Ὡς θεῖον θησαύρισμα...	τρ	24-II
Ὡς θέλεις ψηλάφησον	στ	2DPâq vp
Ὡς μέγιστος ἀστὴρ	τρ κ	23-IX
Ὡς ὁ ἄσωτος υἱός	στ	SProdigue mt
Ὥσπερ φοῖνις δαυιτικῶς	στ	28-I mt
Ὡς πρόβατον ἐπὶ σφαγήν	τρ	VSaint pr
Ὡς στέφανον ὑπερλαμπρόν	στ	2-VII, 31-VIII vp
Ὡς ταξιάρχης καὶ πρόμαχος	στ	8-XI vp
Ὡς τοῦ Κυρίου μαθητής...	τρ	23-X

Ὡς τῶν ἀποστόλων πρωτόκλητος...	τρ	30-XI
Ὡς ὑπηρέτης τοῦ Λόγου	στ	6-X vp
Ὡς φοβερὰ ἡ κρίσις...		1LCar cs
Ὡς ὤφθης ἐν σαρκὶ Χριστέ...		5DPâq vp
‘ Ὦ ’ τῆς ἀφάτου	στ	5JCar mt
Ὦ τῆς στερρᾶς	στ	29-I vp
Ὦ τοῦ παραδόξου θαύματος	στ	24-VI vp
Ὦ τοῦ παραδόξου θαύματος ἀπιστίαν	στ	2DPâq mt
Ὦ τοῦ παραδόξου θαύματος ἡ πηγή...	στ	8-IX vs
Ὤφθησαν	ει	DRam
Ὤφθης βάσις ἄσειστος	κτ	1-I
Ὠχυρώμενος τὸν νοῦν	στ	20-I vp

IV. INDEX HÉORTOLOGIQUE *

a. Fêtes du Seigneur

Γέννησις 25-XII
Περιτομή 1-I
Ὑπαπαντή 2-II
Βάπτισις 6-I
Μεταμόρφωσις 6-VIII
Βαΐων DRam
Προδοσία καὶ παράδοσις τῶν ἁγίων μυστηρίων JSaint
Πάθη VSaint
Ἔγερσις DRâq
Ἀντιπάσχα 2DPâq
Μεσοπεντηκοστή 4XPâq
Ἀνάληψις JAscens
Πεντηκοστή DPentec
Ἅγιον Πνεῦμα LPentec
Μανδύλιον 16-VIII
Ὕψωσις τοῦ Σταυροῦ 14-IX, 3DCar
Δευτέρα παρουσία DCarnaval

b. Fêtes de la Mère de Dieu

Σύλληψις (cf. Ἄννης) 9-XII
Γενέσιον 8-IX
Εἰσόδια (Τὰ ἅγια τῶν ἁγίων) 21-XI
Εὐαγγελισμός 25-III (cf. Ἀκάθιστος 5Jcar)
Κοίμησις 15-VIII
Καταθέσια τῆς ἐσθῆτος 2-VII
Καταθέσια τῆς ζώνης 31-VIII

c. Fêtes des saints

Abréviations : αγ = ἄγγελος, πρ = προφήτης, απ = ἀπόστολος, επ = ἐπίσκοπος, α.επ = ἀρχιεπίσκοπος, πατ = πατριάρχης, μ = μάρτυρ, μμ = μάρτυρες, ι.μ. = ἱερομάρτυρ, ομ = ὁμολογητής. **

Ἀαρών πρ (Μωυσέως) 1DCar
Ἀββακοῦμ πρ 2-XII
Ἀβδιοῦ πρ 19-XI
Ἀβίβου ομ (Σαμωνᾶ...) 15-XI
Ἀβερκίου 22-X
Ἀβραμίου 29-X
Ἀγάβου απ (Ἡρωδίωνος...) 8-IV
Ἀγαθαγγέλου 23-I

---

* cf. **abréviations** pag. 323 ** nous ne donnons que les titres nécessaires pour identifier les saints, et d'autre part nous nous contentons des dénominations concises de notre texte sans rien y ajouter. Nous omettons dans cet index les mentions de ἅγιος, ὅσιος et πατήρ, que dans notre texte ne semblent plus avoir une signification de catégorie précise. Lorsqu'un saint fait partie d'un groupe, nous donnons entre crochets le nom du premier du groupe. *Et soc.* veut dire *compagnons anonymes*.

'Αγάθης μ 5-II
'Αγαθονίκου μ 22-VIII
'Αγαθόποδος μ (Θεοδούλου) 4-IV
'Αγάπης μ (Εἰρήνης...) 16-IV
'Αγάπης (Σοφίας...) 17-IX
'Αγαπίου et soc. 15-III
'Αγγαίου πρ 16-XII
'Αγριππίνης μ 23-VI
'Αδριανοῦ καὶ Ναταλίας μμ 26-VIII
'Αειθαλᾶ μ ('Ακεψιμᾶ...) 3-XI
'Αθανασίου καὶ Κυρίλλου 18-I
'Αθανασίου α.επ 'Αλεξανδρείας 2-V
'Αθηνογένους μ 16-VII
Αἰκατερίνης καὶ Μερκουρίου μμ 25-XI
Αἰμιλιανοῦ μ 18-VII
Αἰμιλιανοῦ ι.μ 8-VIII
'Ακακίου κλίμακος 28-II
'Ακακίου επ Μελιτηνῆς 17-IV
'Ακεψιμᾶ, 'Ιωσήφ καὶ 'Αειθαλᾶ μμ 3-XI
'Ακινδύνου, Πηγασίου, 'Αφθονίου, 'Ελπιδηφόρου καὶ 'Ανεμποδίστου μμ 2-XI
'Ακύλα απ 13-VII
'Ακυλίνης 13-VI
'Αλεξάνδρου ἐν Πύδνῃ 14-III
'Αλεξίου ἀνθρώπου Θεοῦ 17-III
'Αλυπίου 26-XI
'Αμβροσίου 7-XII
'Αμπλίου (Εὐσταχύος...) 31-X
'Αμφιλοχίου 23-XI
'Αμώς πρ 15-VI
'Ανανίου απ 1-X
'Αναστασίας μ 29-X
'Αναστασίας μ 22-XII
'Αναστασίου πέρσου μ 22-I
'Ανδρέου απ 30-XI
'Ανδρέου Κρήτης 4-VII
'Ανδρέου στρατηλάτου μ 19-VIII
'Ανδρονίκου μ (Πρόβου...) 12-X
'Ανδρονίκου απ 17-V
'Ανεμποδίστου μ ('Ακινδύνου...) 2-XI
'Ανθίμου ι.μ 13-IX
'Ανικήτου (Φωτίου) 11-VIII
'Ανδρέου απ 30-XI
"Αννης ('Ιωακείμ) 9-IX; "Αννης 9-XII, 25-VII
'Αντίπα μ 11-IV
'Αντωνίου 17-I
'Ανυσίας μ 30-XII
ἀποστόλων (12) 30-VI
'Αρέθα et soc. μμ 24-X
'Αριστάρχου, Πούδη et soc. απ 14-IV
'Αρσενίου 8-V
'Αρτεμίου μ 20-X
'Αρχίππου απ 19-II
'Ασκληπιάδου et soc. μμ 7-VII
Αὐξεντίου 14-II
Αὐτονόμου ι.μ 12-IX
'Αφθονίου μ ('Ακινδύνου...) 2-XI
'Αφρικανοῦ μ (40 μαρτύρων...) 10-IV

Βαβύλα ι.μ 4-IX
Βάκχου μ (Σεργίου) 7-X
Βαραχησίου μ ('Ιωνᾶ) 29-III
Βαρβάρας μ 4-XII
Βαρθολομαίου καὶ Βαρνάβα απ 11-VI; Βαρθολομαίου απ 25-VIII
Βαρλαὰμ μ 19-XI
Βαρνάβα απ (Βαρθολομαίου) 11-VI
Βασιλείου 1-I
Βασιλείου ομ 28-II
Βασιλείου μ 20-III
Βασιλείου μ 22-III
Βασιλείου επ 'Αμασίας 26-IV
Βασιλέως, 'Εφραὶμ et soc. ι.μμ ἐν Χερσῶνι 7-III
Βασιλίσκου μ (Εὐτροπίου...) 3-III
Βασιλίσκου μ 22-V
Βηρύλλου επ Κατάνης 21-III
Βιάτωρος (Σινάτωρος...) 15-VIII
Βικεντίου μ (Μηνᾶ...) 11-XI
Βίκτωρος μ (Μηνᾶ...) 11-XI
Βλασίου ι.μ 11-II
Βονιφατίου μ 19-XII
Βουκόλου μ 6-II

Γαβριὴλ αγ 26-III
Γαλακτίωνος καὶ 'Επιστήμης μμ 5-XI
Γερβασίου μ (Ναζαρίου...) 14-X
Γερμανοῦ πατ ΚΠ 12-V
Γεωργίου Μητυλίνης sic 7-IV
Γεωργίου ἐπ Μιτυλήνης 16-V
Γεωργίου μ 23-IV
Γλυκερίας μ 13-V
Γορδίου μ 3-I
Γουρία ομ (Σαμωνᾶ...) 15-XI
Γρηγορίου ι.μ 'Αρμενίας 30-IX

Γρηγορίου θαυματουργοῦ 17-XI
Γρηγορίου δεκαπολίτου 20-XI
Γρηγορίου επ 'Ακραγαντίνων 24-XI
Γρηγορίου επ Νύσης 10-I
Γρηγορίου θεολόγου 25-I

Δαλμάτου ('Ισακίου...) 3-VIII
Δαμιανοῦ (Κοσμᾶ) 1-XI, 1-VII
Δανιὴλ στυλίτου 11-XII
Δανιὴλ καὶ τῶν 3 παίδων 17-XII
Δαρείας μ (Χρυσάνθου) 19-III
Δανὶδ πρ, 'Ιωσὴφ μνήστορος καὶ 'Ιακώβου ἀδελφοθέου DapNoël
Δαυὶδ ἐν Θεσσαλονίκῃ 26-VI
Δήμη καὶ Πρωτέωνος 12-IV
Δημητρίου μ 26-X, 27-X
Διομήδους ('Ορέστου) 9-VI
Διομήδους μ 16-VIII
Διονυσίου ἀρεοπαγίτου ι.μ 3-X
Διονυσίου μ (Πέτρου...) 18-V
Δίου 19-VII
Δομετίου μ 7-VIII
Δομινάτας (Σινάτωρος...) 15-VII
Δομνίκας μ 8-I
δυνάμεων (Μιχαὴλ) 8-XI
Δωροθέου επ Τύρου 6-VI

(Εἰρηνάρκου μ 28-XI)
Εἰρήνης, 'Αγάπης καὶ Χιονίας μμ 16-IV
Εἰρήνης μ 5-V
'Ελένης (Κωνσταντίνου) 21-V
'Ελευθερίου ι.μ 15-XII
'Ελισάβετ θαυματουργοῦ 24-IV
'Ελισσαίου πρ 14-VI
'Ελλαδίου 27-V
'Ελπιδηφόρου μ ('Ακινδύνου...) 2-XI
'Ελπίδος (Σοφίας...) 17-IX
'Επιμάχου μ 31-X
'Επιστήμης μ (Γαλακτίωνος) 5-XI
'Επιφανίου επ Κύπρου 12-V
'Ερμείου ι.μ 31-V
'Ερμογένους μ (Μηνᾶ...) 10-XII
'Ερμολάου ι.μ et soc. 26-VII
'Ερμύλου καὶ Στρατονίκου μμ 13-I
Εὐγενίας μ 24-XII
Εὐγράφου μ (Μηνᾶ...) 10-XII
Εὐδοκίας μ 1-III
Εὐδοκίας μ 4-VIII
Εὐδοκίμου δικαίου 31-VII (Εὐθυμίου 26-XII)
Εὐθυμίου μεγάλου 20-I
Εὐλαμπίου καὶ Εὐλαμπίας μμ 10-X
Εὐμενίου επ Γορτύνης 18-IX
Εὔπλου μ 12-VIII
Εὐσεβίου ι.μ 22-VI
Εὐσιγνίου μ 5-VIII
Εὐσταθίου et soc. μμ 20-IX
Εὐσταθίου 'Αντιοχείας 5-I
Εὐσταχύος, 'Αμπλίου et soc. 31-X
Εὐστρατίου et soc. μμ 13-XII
Εὐτροπίου, Κλεονίκου καὶ Βασιλίσκου μμ 3-III
Εὐτυχίου ΚΠ 6-IV
Εὐτυχίου μ 28-V
Εὐτυχοῦς μαθητοῦ τοῦ Θεολόγου μ 30-V
Εὐφημίας πανευφήμου μ 16-IX
Εὐφημίας ὄρου πατέρων μ 11-VII (cf. 16-IX)
Εὐφροσύνης ἐν 'Αλεξανδρείᾳ 25-IX
Εὐψυχίου μ 9-IV
'Εφραὶμ σύρου 28-I
'Εφραὶμ ι.μ (Βασιλέως...) 7-III

Ζαχαρίου πρ 5-IX
Ζαχαρίου πρ 8-II
Ζηνοβίου καὶ Ζηνοβίας μμ 30-X

'Ηλιοῦ πρ 20-VII
'Ηρωδίωνος, 'Αγάβου et soc. απ 8-IV
'Ησαΐου πρ 9-V
'Ησυχίου μ 5-III

Θαδδαίου απ 21-VIII
Θαλελαίου μ 20-V
Θέκλης μ 24-IX
Θεοδώρας ἐν 'Αλεξανδρείᾳ 11-IX
Θεοδώρας 5-IV
Θεοδώρου Στουδίου 11-XI
Θεοδώρου γραπτοῦ 28-XII
Θεοδώρου στρατηλάτου 8-II, 8-VI, 30-VII, 1SCar
Θεοδώρου τύρωνος 17-II
Θεοδώρου ἐν Πέργοις 19-IV
Θεοδώρου Τριχινᾶ 20-IV
Θεοδώρου σικεώτου 22-IV
Θεοδώρου ἡγιασμένου 16-V

Θεοδοσίας μ 29-V
Θεοδοσίου κοινοβιάρχου 11-I
Θεοδότου ι.μ 2-III
Θεοδότου 'Αγκύρας μ 7-VI
Θεοδούλου καὶ 'Αγαθόποδος μμ 4-IV
Θεοκτίστης λεσβίας 10-XI
Θεοφάνους ομ 12-III
Θεοφίλου μ 31-III
Θεοφίλου μ (Τροφίμου) 23-VII
Θεοφυλάκτου επ Νικομηδείας 8-III
Θεράποντος ι.μ 27-V
Θύρσου καὶ Λευκίου μμ 14-XII
Θωμᾶ απ 6-X, cf. 2DPâq

'Ιακώβου 'Αλφαίου απ 9-X
'Ιακώβου ἀδελφοθέου απ 23-X; DapNoël (Δαυίδ...)
'Ιακώβου πέρσου μ 27-XI
'Ιακώβου ἀδελφοῦ 'Ιωάννου απ 30-IV
'Ιαννουαρίου ι.μ 21-IV
'Ιάσωνος απ 28-IV
'Ιγνατίου θεοφόρου ι.μ 20-XII, 29-I
'Ιεζεκιήλ πρ 21-VII
'Ιερεμίου πρ 1-V
'Ιεροθέου ι.μ 4-X
'Ιλαρίου μ (Πρόκλου) 12-VII
'Ιλαρίωνος 21-X
'Ιλαρίωνος 28-III
'Ιλαρίωνος νέου, ἡγουμένου Δαλμάτων 5-VI
'Ιννά, Πιννὰ καὶ 'Ριμμά 20-VI
'Ιούδα απ ἀδελφοῦ Κυρίου 19-VI
'Ιουλιανῆς μ 21-XII
'Ιουλιανοῦ μ 8-I
'Ιουλιανοῦ μ (Παύλου) 4-III
'Ιουλίττης μ (Κηρύκου) 15-VII
'Ιουστίνης 2-X
'Ιουστίνου μ 1-VI
'Ιππολύτου ι.μ 30-I
'Ισακίου 30-V
'Ισακίου, Δαλμάτου καὶ Φαύστου 3-VIII
'Ισιδώρου πηλισιώτου 4-II
'Ισιδώρου μ 14-V
'Ισμαήλ μ (Μανουήλ...) 17-VI
'Ιωακεὶμ καὶ "Αννης 9-IX
'Ιωαννικίου 4-XI
'Ιωάννου Χρυσοστόμου 14-IX, 13-XI, 27-I
'Ιωάννου προδρόμου 23-IX, 7-I, 24-II, 25-V, 24-VI, 29-VIII
'Ιωάννου θεολόγου απ 26-IX, 27-IX, 8-V
'Ιωάννου ἐλεήμονος 12-XI
'Ιωάννου καλυβίτου (Παύλου) 15-I
'Ιωάννου μ (Κύρου) 31-I, 28-VI
'Ιωάννου κλίμακος 30-III
'Ιωάννου ἀσκητοῦ 18-IV
'Ιωάννου 21-VII
'Ιωάννου στρατιώτου 30-VII
'Ιώβ δικαίου 6-V
'Ιωήλ πρ 19-X
'Ιωνᾶ καὶ Βαραχησίου μμ 29-III
'Ιωσήφ μ ('Αχεψιμᾶ...) 3-XI
'Ιωσήφ μνήστορος (Δαυίδ...) DapNoël
'Ιωσήφ επ Θεσσαλονίκης
('Ιωσὴφ παγκάλλου cf. LSaint)
('Ιωσὴφ εὐσχήμονος cf. 3DPâq)

Καικιλίας μ 22-XI
Καλλινίκου μ 29-VII
Καλλιστράτου μ 27-IX
Κάρπου καὶ Παπύλου μμ 13-X
Κάρπου απ 26-V
Κασσιοδώρου (Σινάτωρος...) 15-VII
Κατιδίου καὶ Κατιδίας μμ 4-VIII
Κελσίου μ (Ναζαρίου...) 14-X
Κηρύκου καὶ 'Ιουλίττης μμ 15-VII
Κλεονίκου μ (Εὐτροπίου...) 3-III
Κλήμεντος πάπα 'Ρώμης 25-XI
Κλήμεντος 'Αγκύρας ι.μ 23-I
Κοδράτου ι.μ 21-IX
Κοδράτου et soc. μμ 10-III
(Κορνηλίου 13-IX)
Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ 1-XI, 1-VII
Κρίσκεντος μ 15-IV
Κυριακῆς μ 7-VII
Κυριακοῦ ἀναχωρητοῦ 29-IX
Κυρίλλου ('Αθανασίου) 18-I
Κυρίλλου 'Ιεροσολύμων 18-III
Κυρίλλου 'Αλεξανδρείας 9-VI
Κυπριανοῦ ι.μ 2-X
Κύρου καὶ 'Ιωάννου μμ 31-I, 28-VI
Κωνσταντίνου καὶ 'Ελένης 21-V

Λαζάρου 6SCar
Λαυρεντίου μ 10-VIII

Λαύρου μ (Φλώρου) 18-VIII
Λεοντίου μ 18-VI
Λέοντος πάπα 'Ρωμης 18-II
Λέοντος επ Κατάνης 20-II
Λευκίου μ (Θύρσου) 14-XII
Λογγίνου ἑκατοντάρχου μ 16-X
Λουκᾶ απ 18-X, 19-X
(Λουκᾶ νέου, ἐν 'Ελλάδι 8-II)
Λουκιανοῦ μ 15-X
(Λουκίας μ 13-XII)
Λουκιλλιανοῦ μ 3-VI
Λούπου μ 23-VIII

Μακκαρίου αἰγυπτίου 19-I
Μακκαβαίων 1-VIII
Μακρίνης 19-VII
Μαλαχίου πρ 3-I
Μάμαντος μ 2-IX
Μανουήλ, Σαβὲλ καὶ 'Ισμαήλ μμ 17-VI
Μαξίμου ομ 21-I
Μαξίμου 13-VIII
Μαρίας αἰγυπτίας 1-IV, (cf. 5JCar)
Μαρίας Μαγδαληνῆς 22-VII
Μαρίνης μ 17-VII
Μαρκέλλου 29-XII
Μαρκιανοῦ καὶ Μαρτυρίου 25-X
Μάρκου απ 25-IV
Μαρτινιανοῦ 13-II
Μαρτίνου πάπα 'Ρώμης 13-IV
Μαρτυρίου (Μαρκιανοῦ) 25-X
μαρτύρων cf. infra Anonymes
Ματθαίου απ 16-XI
Ματθία απ 9-VIII
Ματρώνης 9-XI
Ματρώνης ἐν Θεοσσαλονίκῃ 27-III
Μαύρας μ (Τιμοθέου) 3-V
Μεθοδίου επ Πατάρων ι.μ 13-V
Μεθοδίου ΚΠ 14-VI
Μελάνης ῥωμαίας 31-XII
Μελετίου α.επ 'Αντιοχείας 12-II
Μέμνονος 29-IV
Μερκουρίου μ (Αἰκατερίνης) 25-XI
Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου μμ 11-XI
Μηνᾶ, 'Ερμογένους καὶ Εὐγράφου μμ 10-XII
Μηνοδώρας, Μητροδώρας Νυμφοδώρας καὶ Σοφίας 10-IX
Μητροφά'νου' ΚΠ 4-VI
Μιχαὴλ αγ 6-IX, 8-XI, 9-XI
Μιχαὴλ Συνάδων 23-V
Μιχαίου πρ 14-VIII
(μυροφόροι cf. 3DPâq)
Μύρωνος μ 17-VIII
Μωκίου μ 11-V
Μωσέως 28-VIII
Μωυσέως καὶ 'Ααρών πρ 1DCar

Ναζαρίου, Προτασίου, Γερβασίου καὶ Κελσίου μμ 14-X
Ναοῦμ πρ 1-XII
Ναταλίας μ ('Αδριανοῦ) 26-VIII
Νεῖλου μοναχοῦ 12-XI
Νεονίλλης μ (Τερεντίου) 28-X
Νέστορος μ 27-X
νηπίων 29-XII
Νικήτα μ 15-IX
Νικήτα μηδικίου 3-IV
Νικηφόρου μ 9-II
Νικηφόρου πατρ ΚΠ 13-III. 23-III
Νικολάου 6-XII, 7-XII
Νίκωνος μ 23-III
Νυμφοδώρας (Μηνοδώρας...) 10-IX

Ξένης 24-I
Ξενοφῶντος et soc. 26-I

'Ονησίμου απ 15-II
'Ονησιφόρου καὶ Πορφυρίου μμ 9-XI
'Ονουφρίου 12-VI
'Ορέστου μ 10-XI
'Ορέστου καὶ Διομήδους 9-VI

Παγκρατίου ι.μ 9-VII
παίδων (3) (Δανιήλ) 17-XII
Παπφίλου et soc. μμ 16-I
Παντελεήμονος μ 27-VII
Πάπα μ 16-III
Παπύλου μ (Κάρπου) 13-X
Παραμόνου μ 23-XI
Παρασκευῆς μ 26-VII
Παρθενίου επ Λαμψάκου 7-II
Παταπίου 8-XII
πατέρων cf. infra Anonymes
Πατρικίου ι.μ et soc. 19-V
Παύλου ομ 6-XI

Παύλου θηβαίου καὶ Ἰωάννου καλυβίτου 15-I
Παύλου καὶ Ἰουλιανοῦ μμ 4-III
Παύλου απ (Πέτρου) 29-VI
Παχωμίου 15-V
Πελαγίας 8-X
Πελαγίας μ 4-IV
Πέτρου Ἀλεξανδρείας 25-XI
Πέτρου απ 16-I; καὶ Παύλου 29-VI
Πέτρου, Διονυσίου et soc. μμ 18-V
Πηγασίου μ (Ἀκινδύνου...) 2-XI
Πιννά μ (Ἰννά...) 20-VI
Πίστεως (Σοφίας...) 17-IX
Πλάτωνος μ 18-XI
Ποιμένος 27-VIII
Πολυέκτου μ 9-I
Πολυκάρπου επ Σμύρνης 23-II
Πορφυρίου μ (Ὀνησιφόρου) 7-XI
Πορφυρίου μ 26-II
Πούδη απ (Ἀριστάρχου) 14-IV
Πρόβου, Ταράχου καὶ Ἀνδρονίκου μμ 12-X
Πρόκλου 20-XI
Πρόκλου καὶ Ἱλαρίου μμ 12-VII
Προκοπίου δεκαπολίτου 27-II
Προκοπίου μ 8-VII
προπατόρων 1DavNoël
Προτασίου μ (Ναζαρίου...) 14-X
Προχόρου et soc. απ 28-VII
Πρωτένος (Δήμη) 12-IV

Ῥιμμά μ (Ἰννά...) 20-VI
Ῥούφου et soc. μμ 5-VII
Ῥωμανοῦ μελῳδοῦ 1-X

Σάβα στρατηλάτου 24-IV
Σάββα 5-XII
Σαβέλ μ (Μανουήλ...) 17-VI
Σαμουήλ πρ 20-VIII
Σαμφὼν ξενοδόχου 27-VI
Σαμωνᾶ, Γουρία καὶ Ἀβίβου ομ 15-XI
Σεβαστιανοῦ et soc. μμ 18-XII
Σεργίου καὶ Βάκχου μμ 7-X
Σίλα καὶ Σιλουάνου αμ 30-VII
Σιλβέστρου πάπα Ῥώμης 2-I
Σιλουάνου απ (Σίλα) 30-VII
Σίμωνος ζηλότου απ 10-V
Σινάτωρος, Βιάτωρος, Κασσιοδώρου καὶ Δομινάτας 15-VII
Σισώη μεγάλου 6-VII
Σοφίας (Μηνοδώρας...) 10-IX
Σοφίας, Πίστεως, Ἐλπίδος καὶ Ἀγάπης μμ 17-IX
Σοφονίου πρ 3-XII
Σπυρίδωνος θαυματουργοῦ 12-XII
Στεφάνου νέου μ 28-XI
Στεφάνου πρωτομ. 27-XII, 2-VIII
Στεφάνου, Σωκρᾶ et soc. μμ ἐν Ῥήγῳ Καλαβρίας 5-VII
Στρατονίκου μ (Ἑρμύλου...) 13-I
Συμεὼν στυλίτου 1-IX
Συμεὼν θεοδόχου 3-II
Συμεὼν ἐν Περσίδι 17-IV
Συμεὼν συγγενοῦς Κυρίου 27-IV
Συμεὼν ἐν θαυματῷ ὄρει 24-V
Συμεὼν σαλοῦ 21-II
Σώζοντος μ 7-X
Σωκρᾶ (Στεφάνου...) 5-VII
Σωφρονίου Ἱεροσολύμων 11-III

Ταρασίου α.επ ΚΠ 25-II
Ταράχου μ (Πρόβου...) 12-X
Τατιανῆς μ 12-I
Τερεντίου καὶ Νεονίλλης μμ 28-X
Τερεντίου (40 μαρτύρων...) 10-IV
Τιμοθέου απ 22-I
Τιμοθέου ἐν Συμβόλῳ 21-II
Τιμοθέου καὶ Μαύρας μμ 3-V
Τιμοθέου Προύσης ι.μ 10-VI
Τίτου 2-IV
Τίτου απ 24-VIII
Τροφίμου et soc. μμ 19-IX
Τροφίμου καὶ Θεοφίλου μμ 23-VII
Τρύφωνος μ 1-II
Τύχωνος 16-VI

Ὑακίνθου μ 3-VII

Φαύστου (Ἰσακίου...) 3-VIII
Φεβφωνίας μ 25-VI
Φήλικος ι.μ et soc. 30-VIII
Φιλίππου διακόνου 11-X
Φιλίππου απ 14-XI
Φιλίππου ἀργυρίου 12-V
Φλώρου καὶ Λαύρου 18-VIII
Φωκᾶ ι.μ 22-IX
Φωκᾶ ι.μ 22-VII
Φωτίου καὶ Ἀνικήτου μμ 11-VIII
Φωστηρίου 4-I

Χαραλάμπους μ 10-II
Χαριτίνης μ 5-X
Χαρίτωνος ομ 28-IX
Χιονίας μ (Εἰρήνης) 16-IV
Χριστίνης μ 24-VII
Χριστοφόρου μ 9-V
Χρυσάνθου καὶ Δαρείας μμ 19-III

Ὡσηέ πρ 17-X

d. Anonymes

ἁγίων πάντων 1DPentec
ἀποστόλων (12) 30-VI
ἀσώτου DProdigue
δυνάμεον (Μιχαήλ) 8-XI
λειψάνων τῶν ἐν τοῖς Εὐγενίου 22-II
μαρτύρων (33) ἐν Μελιτινῇ 7-XI
μαρτύρων (10) ἐν Κρήτῃ
μαρτύρων (20.000) ἐν Νικομηδείᾳ
μαρτύρων (42) ἐν Ἀμωρίῳ
μαρτύρων ἐν Χερσῶνι (Βασιλέως...) 7-III
μαρτύρων (40) ἐν Σεβαστείᾳ
μαρτύρων (40) (Τερεντίου...) 10-IV
μαρτύρων (9) ἐν Κυζίκῳ 29-IV
μαρτύρων ἐν Νικοπόλει 10-VII
μυροφόρων 3DPâq
νηπίων 29-XII
παίδων (3) (Δανιήλ) 17-XII
παραλύτου 4DPâq
παρθένων (10) MSaint
πατέρων 2DavNoël
πατέρων ἐν Σίνᾳ καὶ Ραιθῷ μμ 14-I
πατέρων ἐν μονῇ ἁγ. Σάββα 20-III
πατέρων ἐν ἀσκήσει λαμψάντων SLaitages
πατέρων ἐν Νικαίᾳ 7DPâq
πόρνου XSaint
προπατόρων 1DavNoël
σαμαρείτιδος 5DPâq
τελώνου DPublicain
τυφλοῦ 6DPâq

e. Autres dates

ἀρχὴ τῆς ἰνδύκτου 1-IX
ἐγκαίνια τῆς Ἀναστάσεως 13-IX
σεισμός 26-X, 31-VIII
ἐγκαίνια τοῦ Σωτῆρος 10-III
σημεῖον τοῦ Σταυροῦ ἐν ΚΠ 7-V
γενέθλια τῆς Πόλεως 11-V
βιβλίων κλαπέντων 30-VII
ἐπέλευσις τῶν βαρβάρων 31-VIII
δευτέρα παρουσία DCarnaval
ἀπόκρεω DCarnaval
τυρινῆς DLaitages
εἴσβασις τῶν νηστειῶν DLaitages
ἔξοδα τοῦ Ἀδάμ DLaitages
ὀρθοδοξίας 1DCar
ἀκάθιστος (cf. 5JCar: 20-III)
μέγας κανών 5JCar
Νίκαια 7DPâq

V. INDEX LITURGIQUE

ἀγαθὸν τὸ ἐξομολογεῖσθαι (Ps 91, 2)

cf. INTRODUCTION p. XXXVII et IND. BIBL. p. 330.

conclusion caractéristique de l' ὄρθρος férial, après le stichos: et suivie du trisagion, (*Πάτερ*) et apolytikion, avec les prostrations: L et XLaitages, 1LCar, 2SCar, L et XSaint, 9-III. Pendant l'apolytikion la croix est portée hors du sanctuaire: 4XCar; mais cf. 14-IX et 3DCar; même cérémonie pendant l'apolytikion de la grande doxologie:

ἅγια, ἅγια δωρεά

les espèces eucharistiques sont reportées au diaconicon après la communion: 5-I, 25-III (JSaint).

ἁγίασμα

l'eau bénite avec laquelle on bénit toutes les dépendances du monastère l' octave de l' Epiphanie: 13-I.

ἁγιασμός

bénédiction de l'eau le 5-I après la liturgie; elle commence par l'ekphonîsis de la synaptî après la communion: *Ὅτι σὺ εἶ ὁ ἁγιασμός,* ouvrant la marche vers la fontaine au chant du troparion; après 3 lectures et synaptî (cf. p. 99) suivent les prières du prêtre et l'immersion de la croix dans l'eau au chant de l'apolytikion de la fête; le retour dans l'église se fait au chant d'un troisième troparion; suit l'ektenî et la prière ὀπισθάμβωνος de la liturgie. Si le 5-I est samedi ou dimanche le hagiasmos a lieu le 6-I après la doxologie et le trisagion des matines: il commence par la même ekphonîsis: *Ὅτι σὺ εἶ.*

ἅγια τῶν ἁγίων = εἰσόδια τῆς Θεοτόκου

fête de la Présentation au temple de la Mère de Dieu: 21-XI.

ἅγιοι

I. les saints commémorés chaque jour du mois, cf. μνήμη; cf. INTRODUCTION p. L.

II. *εὐλογεῖτε ἅγιοι*: formule prononcée par les frères à la fin de certains offices et à laquelle le prêtre répond par la prière d'apolysis: *Ὁ ὢν εὐλογητός* (DPentec vs) ou une autre: 1LCar pr tr.

ἁγίων πάντων

la fête de tous les saints a lieu le dimanche après la Pentecôte; elle est le point de départ du carême des apôtres, cf. τεσσαρακοστή.

ἀδελφοί

les frères ou membres de la communauté dans l'ensemble et non seulement les choeurs ou les deux chantres désignés pour diriger l'office dans le βῆμα; ils prennent part aux cérémonies des processions (AP-7), d'adoration à la croix (14-IX), et chantent les réponses et les psaumes et pièces plus communes. Certains offices plus importants portent la mention πάντες plutôt que ἀδελφοί: 1LCar cs, 1XCar présanct, 1VCar presbeia: il est possible que non pas tous les offices étaient obligatoires pour tous: tous viennent écouter la lecture de la catéchèse qui a lieu entre Tierce et Sexte le 2LCar, mais n'assistent pas aux Heures elles-mêmes. L'encensement se fait séparément aux choeurs et aux frères: 1VCar presbeia. Tous les frères sont dans le monastère le 2DavNoël pour une lecture qui ne se fait pas le 20-XII précisément à cause des absents. Le nouveau supérieur s'engage devant les frères: AP-9. On a des frères du monastère et des frères étrangers: AP-10. None est dite par chaque frère dans son lieu de travail avant de se rassembler tous dans le narthex: R-22. Rassemblés dans le narthex la nuit de Pâques, il rentrent dans l'église derrière le célébrant et le président; puis ils s'embrassent tous « jusqu'au dernier ». Réveil des frères: AP-11. Tenue à l'église: AP-14. Moines malades: AP-10; cf. λαός, μοναχοί.

αἶνοι (Ps 148, 149 et 150)

cf. INTRODUCTION p. XXXVII.

psaumes faisant partie de la fin de l' ὄρθρος, toujours suivis du *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*. Manquent seulement le dimanche de Pâques. Ils commencent par Ps 148, 1 (AP-30), mais certains jours (14-IX, 25-XII, 6-I, 6-VIII, 6SCar, DRam, JSaint, SSaint, 2DPâq, 3DPâq, 7DPâq, JAscens, DPentec, LPentec) le verset *Πάσα πνοή* (Ps 150, 6) semble précéder les 3 psaumes. Ils se chantent selon le mode pl. 2, avec *ἀλληλούια* les deux premiers, avec *Δόξα τῷ Πατρί* le dernier (probablement à la fin des psaumes): AP-23. Il y a trois refrains fixes pour les verset du Ps 148, deux pour le 149 et trois pour le 150, ils s'appellent ἐπιφωνήματα: AP-30. Les jours plus importants, des στιχηρά sont ajoutés aux derniers versets des psaumes: quatre, pris de l' ὀκτώηχος la plupart du temps, même si on fête un saint d'une certaine importance (2-IX, 12-XI, passim); les 2 premiers sont du thème de la journée, le 3e est en honneur des martyrs, le 4e pour les défunts; un θεοτόκιον après le *Δόξα*: R-31. Six stichîra les jours plus importants: 1-IX, 6-VIII, passim. Quatre stichîra des martyrs les samedis: SLaitages, 2SCar. Huit les dimanches: tous de la Résurrection, quoique on puisse introduire ceux d'un saint important (R-36); au *Δόξα* un stichîron spécial ἑωθινόν; au *Καὶ νῦν*, celui de la Mère de Dieu fixe: *Ὑπερευλογημένη* (R-28, passim). Le stichîron ἰδιόμελον est réservé pour le *Δόξα* ou pour le dernier verset du Ps 150: DPublicain. Les féries de Pâques à l'Ascension, le premier des 4 stichîra est de la Résurrection: 2LPâq, passim. La semaine de Pâques on ajoute les stichîra de Pâques. Les αἶνοι avec des stichîra sont chantés

devant l'ambon: AP-33. Les féries lorsque il n'y a pas des stichîra (LLaitages, 1LCar, LSaint, passim) les αἶνοι se disent étant dans les choeurs.

αἰτήσεις

demandes; complément de la συναπτή ou même de l'ἐκτενή. Deuxième partie de la litanie des fidèles. Elles suivent l'*Ἀντιλαβοῦ* du diacre au soir du DPentec (vêpres constantinopolitaines); cf. litanie des fidèles des vêpres et des matines dans le livre VIII des Constitutions Apostoliques.

ἀκάθιστος

hymne (page 223); se trouve après le 5JCar mais indiqué pour le 20-III (rien ce jour dans le synaxarion; ce silence pourrait expliquer l'indépendance entre synaxarion et triodion, et même l'âge plus ancien du premier*). Composé d'un seul κοντάκιον (*Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ*) et de 24 οἶκοι, il est chanté en deux fois, après la 3e et 6e ode du kanon de la πρεσβεία. Le kontakion est répété à chaque 4 οἶκοι; il est commencé par le πρωτοψάλτης et continué par les frères. Les oikoi sont chantés par le soliste, les frères ne reprenant que les ἀκροτελεύτια. L'akathistos comporte outre le kontakion et les oikoi, un apolytikion au *Θεὸς Κύριος* de la presbeia, un kanon, une lecture très solennelle à la fin de l'office et προκειμένον - ἀλληλούια - κοινωνικόν à la liturgie du lendemain si c'est un samedi. Si c'est une férie, le lendemain on célèbre les présanctifiés. Le kanon est chanté aussi le 25-III cp.

ἀκλινεῖς

pose des moines pendant les doxologies et pendant l'ἑξάψαλμος des matines: sans s'appuyer, pieds unis, inmobiles, mains jointes sous le μανδύαν: AP-14.

ἀκόλουθα

lecture de vêpres commençant par Prov 29, 2 et qui semble avoir été un centon de différents textes: 13-XI, 6-XII; cf. ἀνάγνωσμα.

ἀκολουθία

la praxis du Saint-Sauveur: page 12; ἐκκλησιαστικὴ ἀ. l'office en général: AP-9; pratique de la psalmodie: R-8; ensemble d'un office: R-31; office d'une fête et d'un saint au même temps: 11-IX, 17-IX, passim; à la messe les pièces propres aux martyrs: 12-X, passim; office des défunts: AP-7; office des matines et de la liturgie: R-32; l'office de vêpres-liturgie: JSaint; l'office que chaque moine doit prier en privé: SSaint mt; ἀκολουθία τῶν τροπαρίων: à la place des Heures si le 24-XII et le 5-I tombent au samedi ou dimanche.

ἀκροτελεύτιον

I. phrase indépendante à la fin d'un troparion qui peut être facilement mémorisée. Le kathisma après la 3e ode du kanon a *Δόξα καὶ νῦν* et akro-

* cf. p. XV

teleution: DPentec mt; cf. troparion entre lectures du 24-XII et 5-I, ainsi que *Χριστὸς ἀνέστη* DPâq mt: dans le premier cas les chantres eux-mêmes reprennent la fin du troparion, dans le second le prêtre, tandis que le peuple dit le troparion en entier; à l'ἀκάθιστος le peuple reprend les akroteleutia des οἶκοι: 5JCar.

II. un court troparion avec le Ps 140 le DPentec vs, composé d'une courte phrase inspirée au thème de la fête et d'une phrase à caractère général: *ἀντιλαβοῦ μου Κύριε*. Cf. τροπάριον, οἶκος.

ἀλλάσσειν (ἀλλαγμένος)

I. changer de mélodie au Ps 3: R-6.

II. les deux choeurs changent de place: DRam vp, mais on ne donne pas la raison du changement, probablement pour donner à tous le droit d'être choeur droit, qui avait un rôle plus important que le gauche.

III. changer de vêtement liturgique: le SSaint entre les vêpres et la liturgie le clergé changeait les ornements noirs avec les blancs; plus souvent, se revêtir des habits liturgiques: prêtre et diacre à la procession pour les défunts: AP-7; prêtre pour la bénédiction du monastère: 13-I; en noir prêtre et diacre pour tous les offices des féries de Carême: 1LCar vs; en blanc pour la presbeia: 1VCar; avec le vêtement complet: SSaint mt; en blanc le prêtre: DPâq. Le prêtre n'est pas revêtu pour les matines, avec entrée solennelle, du 2DPâq; cf. ἐνδεδυμένος: 1LCar vs; cf. στολή.

ἀλληλούια

I. après l'hexapsalmos du début des matines (cf. INTRODUCTION p. XXXVI) avec les τριαδικά, hymnes trinitaires de victoire, où les hommes imitent les séraphins, selon la vision d'Isaïe; on suppose le motif *ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος* sans parler du cantique d'Isaïe: AP-16. Chanté par le diacre, mais les frères ne semblent pas reprendre: 1LCar mt. Caractéristique de l'office férial le plus simple lorsqu'un saint ne possède pas d'apolytikion propre, et alors dans le synaxarion la mention *ἀλληλούια* suit le nom du saint; ou lorsque l'allîlouia se dit à cause du carême: novembre: 15, 17, 18, 19, 26, 29; déc.: 1, 2, 3, 8, 11, 14, 16, 18, 19, 21, 22, 23; février: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28; mars: sauf 9-III et 25-III les autres 29 jours; avril: 1-22 et on arrête de les écrire car les saints ne sont pas commémorés ni pendant le Carême ni pendant la Pentecôte (cf. 31-V); juin: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 10, 13, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 26, 27; juillet: 6, 10, 12, 13, 13, 14, 16, 18, 19, 23, 29; août: 3, 4; SCarnaval, XVLaitages, féries de Carême. L'allîlouia suivi de l'apolytikion du jour comme formule de compromis: 15-XI, 17-XI, 11-XII, 4XCar, 5JCar, LMXJV Saints. Pendant les octaves un saint sans apolytikion ne comporte pas d'*ἀλληλούια*: 30-XII; cf. *Θεὸς Κύριος*.

II. avec le Ps 118 le samedi à matines, si c'est une fête: R-58, cf. ἄμωμος; il s'appelle aussi ἀλληλουιάρια: 1SCar mt. Chaque choeur finit son verset dans les stichologies par *ἀλληλούια*, et l'autre choeur doit attendre sa fin: AP-26. Triple *ἀλληλούια* avec le 3e antiphonon de la liturgie de Basile les 24-XII et 5-I. Avec le Ps 18 aux vêpres de la Pentecôte soir. Après le *Δόξα καὶ νῦν* qui finit

chaque antiphonon du psautier trois fois: 1LCar. Deux fois avec *Δόξα σοι ὁ Θεός* (le tout trois fois) après l'hexapsalmos de complies: 1LCar cs.

III. triple allîlouia chanté avec des versets psalmiques entre la lecture de l'apostolos et celle de l'évangile, cf. IND. BIBL. p. 326; cité le plus souvent un seul verset du psaume, parfois deux aux fêtes, jusqu'à un maximum de trois: ibidem. Ensemble cité avec le prokeimenon la plupart du temps: souvent aussi avec le koinonicon, parfois ils sont pris du même psaume et des mêmes versets: 18-X; ils sont propres pour les fêtes plus importantes, mais le plus souvent sont communs à la même catégorie de saints; ceux d'une fête sont souvent repris pendant l'octave. Du jour (tîs hîmerou) les samedis et dimanches, cf. APPENDICES p. 308. L'allîlouia entre apostolos et évangile seulement dans la liturgie ou dans les ofices dérivés de celle-ci (vêpres du VSaint autrefois présanctifiés; matines du SSaint dont le schéma de la fin est celui du début de la liturgie). Encensement du sanctuaire pendant l'allîlouia: SSaint mt. Allîlouia remplacé par ψαλμὸς τῷ Δαυίδ à la liturgie SSaint,

ἀλληλουιάριον

I. allîlouia de la liturgie dans le même sens que supra III: avec référence à l'ensemble ici et l'incipit seulement supra: 14-IX, 20-IX, 3-X, passim.

II. synonyme d'allîlouia, entre les versets du Ps 118: 1SCar mt.

III. collection de mélodies selon les modes ou tons: il existe neuf allîlouiaria par ton: AP-23, 24. Pour la psalmodie du psautier on parle de καταβάσιαι de chaque ton: page 201; cf. aussi APPENDICES p. 310 ou les différents tons sont accompagnés des incipits des 3 premiers καθίσματα du psautier: Ps 1, 9, 17.

ἀλφάβητος

stichîra τοῦ ἀλφαβήτου dits aux vêpres du samedi soir au stichos, en second lieu après le stichîron ἀναστάσιμον: DPublicain, DProdigue, DCarnaval, passim. Les autres samedis leur place est prise par les stichîra du saint du jour: R-27. Il y a des stichîra κατ' ἀλφάβητον aux ainoi du 5JCar. Ὁ ἀλφάβητος pour indiquer les trois stichîra: 2DCar vp. Cf. στίχος, στιχηρόν.

ἄμβων

il est derrière la σωλέα sur laquelle les deux choeurs se placent pour le chant des εἱρμοί après la 9e ode des matines (AP-32); ils y restent pour chanter les stichîra des αἶνοι s'il en a: AP-33; au même endroit on chante le στίχος à la fin des vêpres et des matines: AP-34, 35, 36; πρὸ τοῦ ἄμβωνος: AP-32; ἔμπροσθεν: AP-34. Devant l'ambon un frère lit dans le psautier le Ps 118: 1LCar mn. L'évangile aux Heures se lit devant l'ambon: LSaint. Sur l'ambon on fait l'exaltation de la Croix: 14-IX; le diacre monte pour la grande synaptî après l'entrée de la liturgie: JSaint; de l'ambon il répète l'évangile que le prêtre lit dans le sanctuaire: SPâq; sur l'ambon on fait la lecture pendant l' ἀσπασμός: DPâq mt.

ἄμνημα

synonyme de τοῦ ἤχου; prokeimenon et l'allîlouia du ton de la semaine: 2DCar.

ἄμωμος (Ps 118)

cf. IND. BIBL. p. 329 et 330.

I. psaume propre des matines du samedi tout seul, ou précédé du P. 109 et suivants les samedis de Carême. Chanté avec *ἀλληλούια* aux versets si c'est la fête d'un saint: R-58, AP-22, 1SCar, 6SCar, 2SPâq, 4SPâq; ou chanté avec des troparia des défunts et dans ce cas le psaume est divisé en deux sections au verset 93e, chacune chantée ou au moins commencée par un choeur différent; après la première section il y a synaptî et prière pour les défunts et après la seconde, on dit les troparia des défunts: R-59, SCarnaval, 2SCar, 3SCar, 4SCar, 5SCar. Ἄμωμος νεκρώσιμος: 2SCar.

II. psaume de l'office de minuit, synonyme de l'office lui-même, commencé directement par les frères sans préambule et dit par tous: AP-12; dit par un seul frère en Carême, après bénédiction initiale, pendant que les frères font les prostrations: 1LCar mn; cf. INTRODUCTION p. XXXV. Cf. στιχολογία.

ἀναβαθμοί

psaumes « graduels » et leurs troparia précédant l'évangile des matines, cf. INTRODUCTION p. XXVI; 1 ἀντίφωνον jusqu'au 26-IX; tous les trois après cette date: R-53; mais 1 antiphonon en hiver les fêtes: 8-XI, 30-XI, 6-XII, 25-XII, 1-I, DRam. Ἀναβαθμοί sans préciser: 18-X, 13-XI, 2-II, 9-III, 25-III, etc. Anabathmoi ton 1er: 2DPâq; τοῦ ἤχου: 3DPâq.

ἀναγνοῦς

le lecteur du livre de S. Jean Climaque aux Heures est προτραπείς (cf. ἐκκλησιάρχης), lit un certain nombre de feuilles et revient à sa place après les révérences d'habitude: 1LCar pr.

ἀνάγνωσις (cf. ἀνάγνωσμα)

I. lecture patristique ou hagiographique ayant lieu à MATINES après la stichologie du psautier et après la 3e (et parfois la 6e) ode du kanon. Règle générale: deux lectures lorsqu'on psalmodie un kathisma du psautier; trois lorsque on psalmodie 2 kathismata: R-52, 26-IX. *Lectio continua* d'une oeuvre indiquée par προκείμενον βιβλίον sans plus de précision. On préfère la vie du saint du jour, prise dans la Metáphrasis le plus souvent; dans les fêtes on lit les sermons, λόγοι, des pères. Incipits des lectures sont donnés et souvent la citation du livre où elles se trouvent, cf. INDEX PATRISTIQUE ET HAGIOGRAPHIQUE p. 337. *Lectio continua* des féries de Carême est le *Hexameron* de Chrysostome, qui ne cède pas la place à la vie du saint du jour (rares à cette époque), laissée pour le samedi ou dimanche après: 1LCar, 17-III, 2SCar; les dimanches de Carême la *lectio continua* est *De Statuis* s'il n'y a pas une vie de saint; du 2LPâq à l'Ascension on lit le commentaire de Chrysostome *in Johannem* de 2 a 4 chapitres par jour: 4DPâq, 5DPâq. Les Ἀσκητικὰ de Basile se lisent quand le supérieur le veut: 1VCar nn. Grande abondance de sermons des pères pour certaines fêtes avec liberté de choix: 13-XI, 25-XII, 6-I, 15-VIII, Pâques (où on peut lire après chaque ode du kanon). Les vies des saints ont une certaine précédence:

celles qui n'ont pas trouvé de place à l'office, se font à table: 25-XI, 6-XII; on lit la vie du saint même si on célèbre une fête plus importante: 13-IX, 7-IX; certains saints peu solennisés ont une lecture: 10-X, passim. La vie d'un saint peut être: βίος, μαρτύριον, θαύματα (6-IX, 6-XII, 1-I, 27-V), ἐγκώμιον (19-XI, 9-III, 29-VI, 30-VI, 27-VII), λόγος ἐγκωμιαστικός (8-XI), ἐπιτάφιος (1-I), συναξτήριος (25-I), πράξεις (29-VI), ὑπόμνημα (les apôtres). Les auteurs des sermons cités le plus souvent sont: Chrysostome, Basile, André de Crète, Léon despote, Georges hagiopolite, Georges rhétor, Athanase, Grégoire thaumaturge, Grégoire théologien, Grégoire de Nysse, Côme vestitor, Nicètes philosophe, Antipatre, Procle, Théodore magister, Syméon magister, Flavius Josèphe (1-VIII), Damascène (15-VIII), Ephraim, Eusèbe d'Alexandrie, Climaque, Anastase du Sinaï, Georges de Nicomédie, Léon prêtre, Cyrille, etc: cf. INDEX PATRISTIQUE p. 337. Les sermons ou vie des saints se lisent εἰς μίαν καταβολήν (8-XII), ou divisés en δόσεις (4XCar). Ces lectures se trouvent dans la Metaphrasis, dans le livre τῶν Δρόσσων, dans le πανηγυρικόν grand ou petit ou nouveau, dans les oeuvres des auteurs (Léon despote a son livre). Parfois on met en doute l'existence d'une lecture: 23-IX.

II. lectures HORS DES MATINES: les Catéchèses du Studite après certains offices (cf.); le Climaque aux Heures de la 1ère semaine de Carême: 1LCar pr; aux Heures des LMXJSaint on lit le tétraévangile à la place du Climaque; après les évangiles de Tierce et None du VSaint on a des lectures, faites par le « père », ainsi qu'après vêpres. Même chose à la fin de l'Akathistos. Cf. πανηγυρικόν, ὑπόμνημα.

ἀναγνώσματα

I. lectures bibliques (de l'Ancien Testament le plus souvent), cf. IND BIBL. p. 323. A) À VEPRES, LA VEILLE d'un fête, 3 lectures, souvent répétées pour des fêtes similaires: 1-IX, 8-IX, 14-IX, 26-IX (8-V), 26-X (31-VIII), 8-XI, 13-XI, 21-XI, 6-XII, 1-I, 25-I, 2-II, 25-III, 24-VI, 29-VI, 20-VII, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, DRam, 4XPâq, JAscens, 7DPâq, DPentec, 1DPentec. B) À VÊPRES LE SOIR du jour solaire 2 lectures toutes les féries de Carême: Genèse et Proverbes en *lectio continua* d'abord (1L et XCar), puis Exode et Job: JSaint et VSaint sont compris dans cet ordre, mais ils ajoutent une 3e lecture en raison de la liturgie qui suit (ou devait suivre). 25-III vs a 2 lectures. DPentec vs a 3 lectures. XLaitages une seule: prophétie. C) AUX ANCIENNES VIGILES BAPTISMALES longues séries de lectures séparées par psalmodie (antiphona avec troparia ou prokeimena): 24-XII: 3=3=1=1; 5-I: 3=3=3=4; SSaint: 3=3=9; la dernière pouvant chaque fois être considérée comme lecture de la liturgie qui suit, restent chiffres symboliques: 7 24-XII, 12 5-I, 14 SSaint. D) À MATINES: 1 seule avant apostolos et évangile (schéma de liturgie, cf. allîlouia, [III). E) À PRIME, TIERCE, SEXTE, NONE: 24-XII, 5-I, VSaint, 1 appelée prophétie. F) À SEXTE: 1 prophétie X et VLaitages et toutes les féries de Carême: 1LCar sx.

II. Lectures hagiographiques exceptionnellement ἀναγνώσματα: 21-XI.

III. Peuple assis pendant les lectures: 24-XII, VSaint, SSaint. Paix après les lectures: SSaint après 6e et 15e.

ἀνακομιδή

translation des reliques de S.J.Chrysostome (27-I), S. Ignace (29-I), SS. Jean et Cyr (28-V), S. Etienne (2-VIII).

ἀναλόγιον

lutrin ou support pour la lecture après l'Akathistos; couvert d'un βλάττιον (ornement) pour la lecture de l'évangile: LSaint et ss. aux Heures, JSaint pour le lavement.

ἀναπαύσιμον, νεκρώσιμον, τῶν κεκοιμημένων

I. l'ἄμωμος les samedis non festifs (avec troparia): R-59, AP-22, 2SCar. Propres ou votifs des défunts: la synaptî et la prière au milieu du Psaume 118 les samedis à matines: AP-7, 8; les kathismata après le Ps 118: R-59; le kanon: AP-7, 8; les stichîra: SCarnaval, vendredis de Carême vs; au stichos les προσόμοια de Théophane du ton correspondant: 2SCar mt; les stichîra de l'octoîchos: AP-8; prokeimenon-allîlouia-koinonicon: cf. 2SCar; apostolos et évangile: SCarnaval, 7SPâq; toute l'ἀκολουθία: SCarnaval, 7SPâq.

II. pour un frère défunt (ἐκδημῆσαι πρὸς Κύριον) παννυχίς (2 LCar), τρίτα, (AP-8), ἔννάτα (AP-8) ou ἑνέα (2LCar), τεσσαρακοστά ou σαρακοστά (AP-8, 2LCar), χρονίαν (AP-8). En Carême la pannychis est retardée au vendredi suivant, la neuvaine au samedi après et les liturgies à partir du 2LPâq jusqu'à la fin de la quarantaine: 2LCar.

ἀνάπαυσις, ἄνεσις

relâchement la semaine des Laitages en vue de la fatigue du Carême: R-9; lever retardé après la première semaine de Carême: 1SCar; on omet les prostrations après la peine de la psalmodie: AP-1; le 1er doxa de l'hexapsalmos chanté par tous pour donner un repos aux lecteurs: 1LCar mt. Petite pause entre l'office de minuit et les matines: AP-13, 1LCar.

ἀναστάσιμον

troparion, stichîron, kanon, évangile: R-26, 28, 33, 34, 35, 28, 39, 40; psaumes (à matines): R-30; ὑπακοή anastasimos: DPubl. Les stichîra peuvent être ἀρχαῖα ou παλαιά et ἀνατολικά: R-26, 28, 33, 5DPâq mt, passim; les anastasima sont toujours préférés à toute autre fête les dimanches (exc. 14-IX, 24-XII, 6-I, 2-II, 6-VIII): R-33 à 44. Les stichîra et troparia anastasima se disent pendant la semaine de Pâques, un ton par jour, et pendant tout le temps du 2LPâq à JAscens, cédant les mercredis et vendredis aux stichîra de la Croix, mais pas aux autres les autres jours. Anastasima ἑωθινά aux αἶνοι: 5VPâq. L'apolytikion anastasimon est dit deux fois DapNoël mt, tandis qu'à la troisième place on peut choisir entre l'octave et les Pères. Le kanon anastasimos n'est pas dit si le 2DavNoël arrive après le 20-XII. Cf. στιχηρόν, *Κύριε ἐκέκραξα*, αἶνοι, στίχος, κυριακή.

Ἀνάστασιν Χριστοῦ θεασάμενοι

cf. IND. HYMN. p. 343; INTRODUCTION p. XXXVI.

troparion chanté avant le Ps 50 à matines les dimanches, 14-IX, 6SCar et tous les jours de Pâques à l'Ascension: R-61, passim; trois fois après la 6e ode le seul DPâq; reservé aux dimanches: 6VPâq.

ἀνάστασις

église de la Résurrection à Jérusalem, dont la dédicace est célébrée le 13-IX, veille de l'exaltation de la Croix.

ἀνατολάς, πρὸς

direction vers l'Orient coïncidant avec celle du sanctuaire pour qui est dans l'église; dans cette direction la croix est soulevée la première fois: 14-IX; le lecteur regarde et lecteurs et chantres font la prostration: 1LCar, passim; le prêtre chante le troparion aux portes saintes: DPâq mt. A l'intérieur du sanctuaire le prêtre qui chante le psaume à la place de l'allîlouia se tourne vers l'Orient: SSaint vs.

ἀνατολικά

stichîra « orientaux » (de Jérusalem ou de la Syrie) des dimanches, toujours après les ἀρχαῖα, qu'on peut supposer plus anciens et provenant peut-être de Constantinople; cf. ἀναστάσιμον, στιχηρόν.

ἀναφώνημα

les premiers mots d'un psaume chantés par le soliste avant que les chantres ne reprennent le reste du psaume: DPentec vs.

ἀντιπάσχα, νέα κυριακή

dimanche après Pâques ou plutôt deuxième dimanche de Pâques: fluctuation de Luc dans la numérotation des dimanches entre Pâques et Pentecôte, cf. pp. 256, 260, 263, 267, 269, 274: d'où les corrections et additions apportées par des scribes postérieurs. Après la semaine de Pâques l'office rentre dans une certaine normalité, mais ce dimanche pas de pièces anastasima, pas d'office de minuit, début des matines très solennel; toute la semaine est considérée comme octave du dimanche ou de la fête: cf. 2LPâq.

ἀντιφωνεῖν

répéter un texte déjà chanté ou dit par d'autres: les chantres disent 20 Kyrie eleison et la communauté reprend la même chose: 15-XI vs; ἀνταποκρινόμεθα le troparion: 1LCar tr; le *Μεθ'ἡμῶν* soliste et deux choeurs: 1LCar cs; le *Κατευθυνθήτω*: 1XCar vs; le diacre ἀντιφωνεῖ hors du sanctuaire l'évangile dit par le prêtre à l'intérieur: DPâq. Cf. *Κύριε ἐλέησον*.

ἀντίφωνον

I. les kathismata du psautier sont divisés en antiphona (ou doxai, cf. δόξα): chaque antiphonon comprend un psaume ou fragment de psaume (Ps 118) ou groupe de psaumes, et finit par le Gloria Patri: 1LCar pr, tr. Finissent par ἀλληλούια: 1LCar mt. Les Ps 1, 2 et 3 constituent un antiphonon: 2DPâq vp. AP-36 curieuse note sur la désignation du soliste au début du 2e antiphonon des psaumes et des odes.

II. les anabathmoi (cf.) comprennent aussi trois antiphona.

III. plus proprement: antiphona à matines désignent les trois psaumes (mais parfois deux psaumes unis en forment un seul) qui remplacent les kathismata du psautier les dimanches et fêtes: R-14, cf. IND. BIBL. p. 328; ces antiphona ne semblent pas avoir de troparia; elles sont suivies de kathisma-hymne ou d'hypakoî; les antiphona du dimanche sont toujours les mêmes.

IV. trois antiphona (3 psaumes avec refrains) se chantent au début de la liturgie, mais seulement les jours plus importants: IND. BIBL. p. 328, INTRODUCTION p. XLII. REFRAINS (troparia ou epiphonimata): 1er ANTIPHONON: *Taῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*, cf. IND. HYMN. p. 361; *Ἀντιλαβοῦ μου Κύριε*: 24-XII; 5-I: *Βοήθησόν μοι Κύριε*. 2ème ANTIPHONON: *Σῶσον ἡμᾶς...*, cf. IND. HYMN. p. 360; *Πρεσβείαις τῶν ἁγίων*, cf. IND. HYMN. p. 357; *Taῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου*: 24-XII, 5-I. 3ème ANTIPHONON: l'apolytikion de la fête avec le kontakion au *Δόξα καὶ νῦν*; triple *ἀλληλούια* 24-XII, 5-I; *Σῶσον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ*: 6VPâq, 1DPentec; 2 apolytikia: 2Dav Noël. Le 3ème antiphonon se chante selon le ton de l'apolytikion; il n'a pas de *Δόξα καὶ νῦν*: 24-XII, 5-I, peut être car il n'y a pas d'entrée. Les antiphona ont des prières qui les précèdent, et des synaptai qui les séparent: 24-XII, 5-I. Pas d'antiphona: 25-III, SSaint et probablement la plupart des jours. Antiphona sans dire lesquels: 18-X, 6-XII, 8-VI, 16-VIII; 1-XI: τὰ συνήθη; exclus ceux du dimanche (reservés aux dimanches et aux féries de Pâques à l'Ascension): 5XPâq; mais Ps 91 (du dimanche): MPentec; antiphona de καθ' ἡμέραν: VapAscens, et ils ne sont pas ceux de JAscens car le refrain est différent. Cf. λειτουργία.

V. trois antiphona aux vêpres constantinopolitaines: DPentec vs.

VI. 15 antiphona par groupes de trois: stichologie du VSaint mt avec les 12 évangiles (de la pannychis de CP).

ἀπόδειπνον – ἀποδείπνιον

office après le repas du soir, à la XIe heure, jamais omis, remplacé les vendredis par la πρεσβεία (cf.) .

I. FÉRIES DU GRAND CARÊME, composé de trois parties, précédée chacune d'elles par le *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*: a) office de la fin jour (complies), b) bref office en honneur du saint du jour dont la mémoire a été empêchée dans la journée à cause du Carême, c) les 12 psaumes fixes de la veillée monastique, divisés en deux « heures » par le *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*, et chaque heure en deux antiphona de trois psaumes: 1LCar, 9-III; appelé *μέγα* 1LCar, *τέλειον* 4XCar cs; cf. INTRODUCTION p. XLVII.

II. FÉRIES HORS DU GRAND CARÊME: parties a) et b) du I. fondues; c) six psaumes des douze dans les Carêmes des Apôtres et de Noël et LMX Saints:

15-XI, 31-V, 5JCar, R-55; pas de partie c) hors des carêmes: VSaint, R-56; cf. INTRODUCTION p. XLVIII; cf. ἀπόδειπνα μετὰ ἤχου jusqu'au XSaint: p. 233.

III. FESTIF: tout un autre type de complies les samedis, dimanches et fêtes et octaves pendant les carêmes: trois psaumes et kanon de la Mère de Dieu (3DPâq cs), facilement remplacé par celui d'une fête ou d'un saint (23-IX, 20-XII et ss, 2-I, 25-III, 6-VIII, 15-VIII, DLaitages, etc): R-54, 2DPâq cp, 25-XII.

IV. la veille de fêtes où les vêpres suivies de liturgie avaient caractère de veillée nocturne (24-XII, 5-I, JSaint), ou elles étaient spécialement solennisées (DLaitages avant le début du Carême), le retour à l'église était évité par les complies au réfectoire: cf. INTRODUCTION p. XLIX.

V. complies de la semaine de Pâques: le kanon pascal et non la série de troparia de la praxis actuelle.

NB: ἀπόδειπνον ou ἀποδείπνιον sans différence: ἀποδείπνιον 15-XI. Complies μετὰ ἤχου s'arrêtent au XSaint, mais JSaint: ψάλλομεν.

ἀποδίδειν

I. on cesse de faire, on arrête ce qu'on faisait jusque là: *Κατευθυνθήτω, Φῶς Χριστοῦ*: XSaint vs; les metanoiai dans le milieu (de l'église), les stichologies des Heures, les complies chantées, etc: XSaint cs.

II. on finit l'octave d'une fête: ἀποδίδει, ἀποδίδομεν, ἀποδώσομεν; cf. ἀπόδοσις

ἀπόδοσις

dernier jour d'une octave: 13-IX, 21-IX, 22-XI, 31-XII, 13-I, 9-II (hors du Carême, cf. 2-II), 13-VIII, 23-VIII, 7VPâq, VapPentec; les samedis de Pâques, exc. 6SPâq et 7SPâq. L'office est celui même de la fête (cf. 13-I, 13-VIII), exc. lectures vp et évangile mt. Coïncidence dimanche-apodosis en faveur du dimanche: R-42; coïncidence apodosis-saint en faveur de l'apodosis: R-45; cf. 13-IX, 31-XII, 2-II.

ἀπολύειν

I. indique la fin d'un office: très souvent après la synaptî des demandes (omise 1DavNoël, 24-VI) à la fin de matines dominicales et festives: R-28, 1-IX, 2-IX, 8-IX, 14-IX, 9-X, 26-X, 1-XI, passim: pour exclure l'addition facultative du στίχος? (cf. AP-33); l'office de Prime suit après ἀπολύει: 13-I; apolysis et Prime: 15-XI; ἀπόλυσις de None devant les vêpres: AP-22; après la liturgie: R-24; apolysis τῆς τραπέζης: AP-25; après les complies: R-54, 55; après l'office de minuit qui est suivi des matines: AP-13

ἀπόλυσις

I. dans le sens de fin d'un office, ut supra.

II. l'office finit par une apolysis ou prière d'apolysis: *Ὁ ὢν*: 1LCar vs, DPentex vs; est donnée, δίδοται: 6-I mt, 13-I, 9-III pr; qu'on reçoit, λάβοντες: 25-III (JSaint) cs; donnée par le prêtre célébrant: DLaitages vs, en présence

du président; donnée par le président: 1LCar tr, car c'est lui qui a lu la catéchèse; XLaitages; γινομένη: 5-I vs;

III. une apolysis spéciale les jours de fête: on descend à l'église et on chante le kontakion, puis on reçoit l'absolution: AP-6; cf. DPâq après le repas; cf. *Ὁ ὢν, εὐχή*.

ἀπολυτίκιον

cf. IND. HYMN. p. 442.

troparion à la fin d'un office, mais souvent synonyme de troparion tout court; ἐφύμνιον: AP-17;

I. jours de *Θεὸς Κύριος*: texte complet à la fin des vêpres des fêtes et des saints qui en possèdent un propre ou commun (martyrs, ascètes, apôtres): plus de 200 jours sur 365; le même sert pour le *Θεὸς Κύριος* du matin et pour la fin des matines: 3-IX, 4-IX, 5-IX, passim (exc. certaines fêtes du Seigneur avec des tropsria différents: 14-IX; 25-XII pas d'apolytikion à vêpres. Deux apolytikia: 1-IX, 2-IX; 16-XI le même saint; un apolytikion pour deux saints: 12-XI; coïncidence de 2 apolytikia: dimanche et saint ou fête: R-35, DapNoël, 25-III; après (le trisagion de) la doxologie: 2-IX, 14-IX, 20-XII, 8-VII, passim; après la synaptî: 26-XII; n'est pas celui de vêpres à la fin des matines: DPublicain; le même: DProdigue. 3 fois le même au *Θεὸς Κύριος*: 26-XII; 25-III (DRam): deux fois celui de la fête, une fois celui du dimanche; cf. ἀναστάσιμον. Trois fois l'apolytikion à la fin des vêpres DPentec vs suivi de *Δόξα* et stichîron comme chant de sortie. A la fin des complies: R-54.

II. jours de jeûne: 3 apolytikia fixes à la fin des vêpres: *Θεοτόκε παρθένε, Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ, Ὑπὸ τὴν σήν*; triadika avec l'ἀλληλούια à matines; apolytikion *du jour* à la fin des matines.

ἀπονηστεία

le repas: 15-XI; cf. ἐσθίειν

ἀπόστολοι

I. 70 APÔTRES: office ordinaire: 1-X; 31-X καθ' ἑκάστην; Judas frère du Seigneur: 19-VI.

II. 12 APÔTRES: 6-X, 9-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 25-IV, 30-IV, 10-V, 11-VI, 25-VIII; plus Philippe diacre 11-X; leur mémoire ne se déplace pas: 25-IV, 8-V; ἀκολουθία εἰς ἀπόστολον: 10-V, passim. Office festif non uniforme: 6 stichîra du saint à vêpres, mais de l'octoïchos au stichos de vêpres et aux αἶνοι, avec idiomelon à la fin; pas de stichologie à vêpres et stichologie de 3 psaumes à matines certains cas; pas d'antiphona à la liturgie mais seule 6e ode; prokeimenon-allilouia-koinonicon des apôtres (Ps 18 et 88), apostolos et évangile des apôtres.

III. PIERRE ET PAUL, ANDRÉ, JEAN (26-IX et 8-V) et LUC: office très solennel.

IV. fêtes des apôtres au mercredi ou vendredi enlèvent le jeûne; mais la discipline du jeûne se base sur prescription apostolique: VSaint vs, 31-VIII.

ἀπόστολος

cf. IND. BIBL. p. 334.

lecture des Actes des Apôtres ou des Epîtres.

I. à la liturgie toujours présent; propre du saint ou des saints de la même catégorie, plus importants; *lectio continua* le plus souvent, indiquée par τῆς ἡμέρας ou τῆς ἡμεροῦ (2-IX, 3-IX, 15-IX, etc): citations occasionnelles (cf. IND. BIBL. crochets carrés), correspondant assez avec la lectio continua d'aujourd'hui, NB.: peu de citations des féries, nombreuses celles des samedis et des dimanches. Deux lectures au choix: 16-VIII; deux à la même liturgie: 9-III au dimanche, 25-III en coïncidence avec différents jours du triodion, cf. Euaggelismos; deux: SCarnaval; apostolos et évangile en mutuelle dépendance: passim; apostolos du 6-I au DCarnaval: correspondant à l'évangile, cf. Dap 6-I; lu par le diacre dans le sanctuaire: DPâq.

II. autres offices: Heures 24-XII, 5-I, VSaint; vêpres sans liturgie: 24-XII, 5-I (samedi ou dimanche), VSaint; SSaint mt; présanctifiés: 9-III; litî ou procession: DRam.

ἀργία

inactivité, vacance: 8-XI; τοῦ καμάτου (du travail): 8-IX, 21-XI, 6-XII, 7-XII; jusqu'au γεῦμα: 9-IX; jusqu'à l'ἄριστον: 23-IX; ἑορτὴ τοῦ καμάτου: 9-IX.

ἀργός, ἀργῶς

lent, lentement: les prostrations de la fin des offices: cf. 1LCar.

ἄριστον

le second repas: R-22; repas tout court: 23-X; cf. ἐσθίειν.

ἀρχαῖα (παλαιά)

stichîra des dimanches chantés toujours en premier lieu; cf. ἀναστάσιμον, στιχηρόν, ἀνατολικά.

ἀρχιμανδρίτης

Luc était archimandrite (cf. INTRODUCTION p. XXII); le titre apparaît deux fois seulement dans le Typicon: l'archimandrite est reveillé le premier (AP-11) et il semble avoir un appartement personnel; le protopresbytre vient au siège de l'archimandrite, qui ne semble pas officier, pour échanger la salutation pascale: DPâq mt. Cf. προεστώς, πατήρ

ἀσθενία

faiblesse corporelle qui dispense du jeûne des mercredis et vendredis: cf. page 185.

ἀσπασμός

salutation, accolade pascale après l'office matinal: DPâq; le protopresbytre sort du sanctuaire, suivi du clergé, et s'approche du siège de l'archimandrite; suit l'ἀσπασμός de tous les membres de la communauté qui pour cela se disposent en cercle tout autour de l'église; pendant ce temps on fait une lecture sur l'ambon.

ἀφυπνιστής

celui qui réveille la communauté, en commençant par l'archimandrite, avec une technique expliquée en détail: AP-11; cf. ἐγείρεσθαι.

ἄψις

allumage des lampes ou de cierges au début de l'office du matin la semaine de Pâques: le président distribue les cierges éteints, il allume le sien le premier: DPâq, LPâq, MPâq, SPâq; cf. λαμπάδες.

βαΐα

I. les rameaux distribués par le président et portés par les frères à la litî après Prime; on ne parle pas de bénédiction: DRam.

II. dénomination du dimanche avant Pâques: κυριακὴ τῶν βαΐων.

III. allusion aux rameaux dans le texte de l'apolytikion.

βαπτίζειν

plonger la croix dans l'eau dans la cérémonie de bénédiction de la fontaine: 5-I après la liturgie.

βῆμα

I. synonyme de θυσιαστήριον: 14-IX, passim; séparé de l'église par les portes saintes fermées avant l'entrée de la liturgie: SSaint vs; le prêtre sort et entre avec la croix: 14-I; l'évangile est chanté à l'intérieur: SSaint mt; le diacre lit l'apostolos: DPâq; de l'intérieur un diacre annonce l'évangile: 25-III (DPâq); à l'intérieur les prières: DPentec vs.

II. lieu où les chantres solistes chantent ou lisent (peut-être identique à I., NB. les églises russes du XIIe s. possèdent des tribunes pour les chantres surplombant le sanctuaire) le début des matines: AP-13; 2 frères le *Κύριε ἐλέησον*: 15-XI cs, passim; *Τὰ διαβήματα*: 24-XII pr; *Δεῦτε προσκυνήσωμεν*: 24-XII tr, passim; trois prostrations à la fin des offices: 24-XII, 1LCar, passim; le Ps 118: 1LCar; les Béatitudes: 1LCar; le πρωτοψάλτης le kathisma: 6-VIII. Mais souvent aussi les mêmes sont placés πρὸ τοῦ βήματος: 1LCar mr, 2DPâq vp, passim: il est probable qu'on ait appélé βῆμα toute la partie surélevée de l'abside: l'intérieur et l'extérieur des portes saintes conservant encore son unité non fractionnée par une iconostase trop importante et d'ailleurs mentionnée nulle part.

βιβλίον, βίβλος

la *lectio continua patristica* se fait d'un livre προκείμενον, προτεθείμενον, et ne semble pas avoir été fixée à l'avance (cf. la lecture du Climaque par nombre de feuilles: 1LCar, et le chiffre n'est pas écrit pour laisser plus d'initiative au

président ou au lecteur): 9-X, 29-I, dimanches de Carême, passim. Il existe des livres selon les auteurs: le grand livre du Studite: DPâq mt; cf. ἀνάγνωσις.

βλάττιον

couverture du lutrin sur lequel on met l'évangéliaire: LSaint pr; cf. ἀναλόγιον; ou la croix pour l'adoration: 3DCar mt.

βρῶμα, βρῶσις

XLaitages, 25-III, cf. ἐσθίειν.

γεῦμα

le premier repas: 9-IX, cf. ἐσθίειν.

γονυκλισία

agenouillement ou révérence faite en s'agenouillant:

I. un choeur à l'autre, et communauté au président et viceversa, le soir après les complies, avec formule de mutuel pardon: R-54; trois prostrations avant l'adoration de la Croix: 14-IX mt; la prière de la synaptî et de la fin des Heures est dite tous agenouillés et avec la tête inclinée: 1LCar; les prières des vêpres de la Pentecôte à genoux (cf. infra).

II. office de vêpres le soir de la Pentecôte selon la tradition constantinopolitaine, cf. INTRODUCTION p. XLVI, et TYPICON DE LA GRANDE EGLISE, J. Mateos, p. XXII. La réponse au Ps 85 s'est conservée avec le Ps 103 chez les russes lorsqu'il est chanté; les psaumes sont précédés par leur prière et donc par de petites synaptai qui semblent faire doublet avec la grande synaptî du début et l'ektenî et la synaptî finale; psaume lucernaire est le seul 140, dont le verset 8e sert d'εἰσοδικόν; absence du *Φῶς ἱλαρόν*; les 3 prières de la Pentecôte sont ajoutées à celles des 3 antiphona après le grand prokeimenon; le fait d'être dites à genoux n'est pas extraordinaire selon l'ancienne praxis du livre VIII des Constitutions Apostoliques (cf. synaptî ton aitiseon): pendant les 50 jours de Pâques la prière se faisait debout, à la Pentecôte on recommence à s'agenouiller; la 7e prière des vêpres actuelles accompagne la synaptî des demandes; chaque antiphonon finit par un des trois stichîra du stichos actuel; le trisagion lui-même est le refrain au 3e antiphonon; pas de *Νῦν ἀπολύεις* ni de *Pater*; trois fois apolytikion à la fin; trois lectures de l'A. T. après la synaptî des demandes; sortie de la communauté à l'*embon* (sic) et prière d'inclinaison et de congé hors de l'église.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν (Ps 94, 6)

I. verset accompagnant l'entrée de la liturgie selon AP-37, en contradiction avec les indications du Typicon pour chacune des fêtes, où le verset d'entrée est pris du 3e antiphonon et accompagné du troparion de la fête.

II. chanté deux fois par les deux frères du bîma au commencement de la plupart des offices ou des parties d'un office autrefois indépendantes: 15-XI

cs, 24-XII tr nn, 25-III vs, 2DPâq vp, passim; manque au début des matines (remplacé par *Δόξα ἐν ὑψίστοις*), de la liturgie, des vêpres de la Pentecôte soir, aux offices de Pâques, de la presbeia et en général des offices de provenance non hiérosolymitaine.

δίαιτα

diète ou régime alimentaire des différents jours de jeûne: 4XCar; on parle d'un chapitre du Typicon sur la diète (24-II, 25-III) mais il a dû se trouver dans le typicon disciplinaire, car il n'existe pas dans l'actuel MG 115.

διακινησίμου

forme erronée constamment employée par Luc à la place de διακαινησίμου pour indiquer la semaine de Pâques ou *du renouveau*: R-4, 49; LPâq, passim; à remarquer que la phonétique est différente et que Luc écrit en général le grec de manière correcte; cf. πάσχα.

διακονικόν

les espèces eucharistiques y sont déposées après la communion: 5-I, 25-III (JSaint); cf. εὐκτήριον.

διάκονος

fait partie du κλῆρος: DPâq; revêtu du στιχάριον de la même couleur que le phelonion du prêtre (cf. ἀλλάσσειν), précède et accompagne le prêtre: SSaint mt vs, DPâq mt; 14-IX: à plusieurs. Devant les portes du sanctuaire ouvre la célébration par *Εὐλόγησον δέσποτα*: aux matines de chaque jour (AP-13), 1LCar vs, 2DPâq vp; chante le *Θεὸς Κύριος*: 1VCar presbeia; chante l'*ἀλληλούια* au début des matines: 1LCar mt; prononce toutes les synaptai et acclamations (*Σοφία, πρόσχωμεν*, etc.): 24-XII, 5-I, VSaint, SSaint passim; annonce l'évangile qui sera lu par le prêtre: VSaint mt, SSaint mt, DPâq; lit l'apostolos: DPâq; à deux lisent chacun un évangile: 25-III (6SCar); fait l'encensement: DPâq, DPentec vs; porte l'encensoir dans les sorties: 14-IX mt, 13-I pr; porte l'eau bénite: 13-I; à deux portent les μανουάλια: 13-I, SSaint mt; cf. ἱερεύς.

διῴδιον

ensemble de deux cantiques ou odes, 8e et 9e: 22-XII cp; MSaint mt avec kontakion après la 8e; cf. κανών, ᾠδή.

δογματικόν

le dernier stichîron du *Κύριε ἐκέκραξα* samedi soir: 1DavNoël; non DPublicain; souvent dit θεοτόκιον ἀρχαῖον ou πρῶτον: R-26; cf. θεοτόκιον.

δομέστικος

donne le ton et commence les psaumes: DPentec vs, soliste.

δόσις

un sermon est divisé en 2 δόσεις pour être lu à deux reprises le même jour: 4XCar; en trois: 6SCar; une vie de saint en trois: 5JCar; l'évangile de Luc est divisé en cinq δόσεις (MSaint) ou ἀναγνώσεις (LSaint).

Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ

A) HYMNE *Gloria in excelsis Deo*

I. indiqué à matines seulement les jours d'une certaine importance; cf. IND. HYMN. p. 346: les jours où les complies la veille sont festives (et dépourvues de l'hymne: cf. INTRODUCTION p. XLVIII); selon AP-34 chanté tous les jours; la sortie de la croix se fait au Δόξα ἐν ὑψίστοις les 14-IX et 3DCar et au Ps 91,2 le 4XCar; manque 5JCar; présent le 1LCar et donc toutes les féries de Carême; avec μεγάλη δοξολογία: 14-IX, DapNoël, VSaint. Chanté par tous: SSaint; par les chantres: 1LCar, AP-34; suivi du *Καταξίωσον Κύριε* hors du Carême: cf. 1LCar mt.

II. à complies après les 12 ou 6 psaumes de la veillée monastique: R-55, 1LCar.

B) VERSET deux fois répété par 2 frères devant l'hexapsalmos des matines après *Πάτερ ἡμῶν*: AP-13, 1LCar; par tous après la prière de l'entrée: 2DPâq; cf. δοξολογία.

Δόξα καὶ νῦν (Δόξα Πατρί... καὶ νῦν...)

I. petite doxologie à la fin d'un antiphonon (d'un psaume ou d'un groupe de psaumes unis): I. le psautier est divisé en δόξαι ou antiphona; trois δόξαι formant une unité appelée κάθισμα: 1LCar mt pr, passim; parfois on psalmodie un seul doxa: 8-IX, 14-IX, 25-III (dimanche), 15-VIII (dimanche); l'hexapsalmos est divisé en deux doxai, le Ps 118 en trois; le premier *Δόξα Πατρί* de l'hexapsalmos et les deux premiers des kathismata sont chantés par la communauté pour donner un peu de répit aux psalmistes: 1LCar mn mt. Aux doxai du psautier suivent trois *ἀλληλούια* avec l'acclamation *Δόξα σοι ὁ Θεός*, le tout trois fois: vestige d'un allilouia primitif, refrain aux versets des psaumes (cf. allilouia II); allilouia absent après le Ps 103: 1LCar vs.

II. le *Δόξα* après des antiphona plus solennels comportant des refrains fixes ou des stichîra d'après les fêtes, comporte lui aussi un troparion spécial dit theotokion: *Κύριε ἐκέκραξα* aux vêpres, stichos de vêpres ou matines, αἶνοι des matines, odes du kanon, antiphona de la liturgie, trois antiphona des vêpres constantinopolitaines; à la liturgie le troisième antiphonon chanté avec l'apolytikion du jour, porte le kontakion au *Δόξα*. Parfois un autre troparion ou stichîron est intercalé au milieu de la doxologie avant le *Καὶ νῦν*: il est en général le plus noble de toute la série des stichîra: ἑωθινόν le dimanche matin, ἰδιόμελον de la fête, ou consacré à la Trinité: dans les cas plus simples cf. R-26, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, passim.

III. *Δόξα* marquant la fin du chant d'un psaume ou l'interrompant, en général à une entrée: δοξάζειν: 5-I bénédiction de l'eau, 25-III (J et VSaint) à l'entrée de la litî, VSaint mt aux antiphona devant le theotokion; δοξάζειν un stichîron: le chanter après le *Δόξα*: 2VPâq vs, 1DPentec vs; pour mettre fin aux versets facultatifs du Ps 18: DPentec vs; après l'entrée: ibidem. On chante

Δόξα toujours après l'entrée de la liturgie: cf. εἴσοδος. *Δόξα* entre troparia sans psaume: vestige de psaume disparu, cf. DPâq au réfectoire, (*Δόξα* du trisagion peut-être, cf. SSaint mt). Μετὰ τοῦ *Δόξα καὶ νῦν*: veut dire, dans les odes du kanon, nombre exact des versets et des troparia à intercaler: R-47.

δοξάζειν

cf. Δόξα III.

Δόξα σοι Κύριε

chanté par le peuple après l'evangile les dimanches et fêtes du Seigneur, et VSaint mt; ne se chante pas SSaint mt.

δοξολογία μεγάλη

synonyme de *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ* (14-IX), peut-être lorsque chanté par tous μετὰ ἤχου (cf. SSaint mt): 1-IX, 8-IX, 14-IX, 18-X, 26-X, 1-XI, 8-XI, 13-XI, 21-XI, 6-XII, 1Dav Noël, 24-XII, 25-XII, 1-I, 6-I, 25-I, 2-II, 25-III, 23-IV, 24-VI, 29-VI, 20-VII, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII, DPublicain et tous les dimanches suivants, 6SCar, JSaint, SSaint, 4XPâq, JAscens, DPentec, 1DPentec; suivi de l'apolytikion: 25-XII, 1-I, 2-II, 25-III, 6-VIII; suivi d'un troparion spécial: 1DPentec. NB.: *Δόξα ἐν ὑψίστοις* commencé par solistes: 1LCar, VSaint (non δοξολογία μεγάλη); chanté par chantres: AP-34; non suivi du *Καταξίωσον Κύριε*: 1LCar mt.

δωδεκαήμερον

douze jours allant du 25-XII au 6-I, en pratique du 20-XII au 13-I, c.à.d. du proeortion de Noël à la fin de l'octave de l'Epiphanie: simplification de la psalmodie (R-3, 9), pas de prostrations à l'église (R-19, AP-3), etc., cf. 20-XII.

ἑβδομάς

la semaine, plutôt les jours entre dimanche et samedi: passim. 2 ou 3 fois par semaine les προσκύρια à vêpres à partir du 4XPâq: R-8; tous les jours de la semaine de Pâques ont office dominical; la semaine de Pâques finit SSaint après la liturgie: de Pâques au DPentecôte le premier jour de la semaine est le dimanche; du lundi après la Pentecôte à Pâques le premier jour de la semaine est le lundi, cf. semaine de Laïtages par ex.; mais pour l'octoîchos et pour le calcul des tons de chaque jour c'est le dimanche qui donne le point de départ.

ἐγείρεσθαι

I. lever des moines (on ne veille jamais toute la nuit) pour le mesonyction: R-49 et dates dans le Typicon, cf. INTRODUCTION p. XXXV. Très souvent l'heure du lever a été laissée en blanc: à décider plus tard ou au choix du supérieur local (1DCar); lever entre la VIe et la IXe heure de la nuit, mais en dépendance peut-être de la longueur du jour et de la nuit, cf. ὥρα; on remarque

une note d'humanité et de compréhension: 1SCar où on se lève plus tard à cause de la fatigue de la semaine écoulée. Réveil des moines: cf. ἀφυπνιστής.

II. se lever de table au chant du troparion pascal: DPâq.

ἔγερσις

Résurrection, la nuit de la Résurrection, p. 247.

ἐγκαίνια

dédicace de l'église de l'Anastasis de Jérusalem la veille de l'exaltation de la Croix: 13-IX; de l'église du monastère du Saint-Sauveur le 10-III en note de la main de Luc très probablement: cette date doit correspondre à la fin des travaux de l'église: ceux du monastère prirent fin en juillet 1132, cf. INTRODUCTION p. XXI. La célébration comporte office festif avec procession autour de l'église et liturgie des présanctifiés, car on est en Carême.

ἐγκωμιαστικὸς λόγος, ἐγκώμιον

lecture à matines d'un sermon panégyrique ayant comme auteur un Père: de S. Basile sur S. Barlaam 19-XI; cf. ἀνάγνωσις.

εἰκών

on vénère les icônes à la fin des vêpres: DLaitages vs, et tous les dimanches de Carême; on les encense au *Θεὸς Κύριος* de la presbeia: 1VCar. Sermon du Damascène sur les icônes: 1DCar mt

εἰρήνη

la paix se donne après l'entrée avant l'office de lectures: SSaint mt; « habituelle » après les 2 entrées des vêpres: SSaint vs; *Εἰρήνη πᾶσι - Καὶ τῷ πνεύματί σου*: 1XCar présanctifiés; plusieurs fois dans le même office: DPentec vs; à l'entrée et à la prière d'inclinaison: ibidem. Au lecteur *Εἰρήνη σοι* sans réponse: après la 6e et 15e lecture et après l'apostolos; à chaque lecture: 5-I bénédiction de l'eau.

εἱρμός

cf. IND. HYMN. p. 342.

le premier de la série des troparia qui accompagnent chacune des odes du kanon; cette série de troparia est elle aussi appelée κανών; ces kanones sont cités par l'incipit de l'heirmos de la première ode, suivi parfois de l'incipit du deuxième troparion: cf. IND. HYMN. p. 342. Certains heirmoi sont repris dans plusieurs kanones: on peut penser que l'heirmos était d'abord l'unique troparion répété plusieurs fois avec les différents versets du cantique (quand ils n'étaient pas fixes: cf. AP-26, 27, 28, 29 et alors il était dit seulement à la fin de l'ode; cf. aussi troparia fixes pour le *Κύριε ἐκέκραξα*: AP-31, quoique la praxis habituelle soit celle d'avoir un stichîron pour chaque verset): *Τριστάτας κραταιούς* p. 364, *Ἀνοίξω τὸ στόμα μου* p. 343. Lorsque deux kanones, séries de troparia, se disent à la suite, le second heirmos est omis: 1SCar mt. Sept heirmoi, συνήθεις, de la Mère de Dieu sont chantés ensemble après la fin de la 9e ode du kanon: AP-32, 15-XI cs, 1LCar mt cs, 1VCar presbeia, 1DCar cp; les six premiers sont chantés en alternance par chaque choeur, le dernier par les deux choeurs unis: 1LCar mt; ils ne sont pas chantés DPâq. Cf. κανών.

εἰσοδικόν, εἰσοδικός

verset choisi du troisième antiphonon de la liturgie, chanté au moment de l'entrée au sanctuaire et suivi aussitôt de l'apolytikion de la fête, du *Δόξα* et du kontakion; indiqué: 14-IX, 25-XII, 6-I, 25-III, DRam, DPâq, JAscens, DPentec (et DPentec vs); 25-III (si samedi ou dimanche) et DRam l'eisodicos n'est pas pris du psaume du 3e antiphonon. Selon AP-37 l'eisodicos habituel est le Ps 94, 6 même les jours indiqués supra, mais cela doit provenir d'une autre tradition; ce verset n'est jamais indiqué lorsque le Ps 94 sert de 3e antiphonon, cf. IND. BIBL. p. 328. L'eisodicos à vêpres est l'hymne *Φῶς ἱλαρόν* exc. DPentec vs, et probablement les trois premiers jours de la semaine sainte. Cf. ἀντίφωνον, λειτουργία.

εἴσοδος

I. entrée processionelle dans l'église: le clergé entre du narthex à l'église et de celle-ci au sanctuaire: SSaint vs; entrée de toute la communauté du narthex à l'église précédée du prêtre DPâq et semaine, 2DPâq; les frères se rassemblent directement dans l'église pour l'office de minuit: AP-12; entrée des processions: 25-III, DRam, (10-III en note): *Χαῖρε ἡ πύλη*. Le καθηγούμενος a la prééminence sur l' ἐκκλησιάρχης dans les entrées: AP-18.

II. entrée à vêpres après les psaumes 140 et suivants au chant du *Φῶς ἱλαρόν*: 1-IX, 8-IX, 13-IX, 14-IX, 26-IX, 26-X, 21-XI, 6-XII 5-I, 17-I, 24-III, 25-III vp vs, dimanches (DPublicain, Prodigue, etc), XLaitages, DLaitages vp vs, 1LCar, 1XCar, féries de Carême, DPâq, JAscens vp; εἴσοδος sans mention du *Φῶς ἱλαρόν*: Dap-Noël, 25-I, 24-II vs, 9-III vp vs, 25-III (DRam), 29-VI, 20-VII, 15-VIII, 29-VIII, DRam vs, 2DPâq vp, JAscens vs, 7DPâq; avec l'évangile: 24-XII, LMX Saints, J et VSaint; idem avec *Φῶς ἱλαρόν*: 5-I, 25-III vs; manque l'eisodos: 1-I, 2-II, 24-VI, 6-VIII, DPentec vp; semble exclu: DRam vp; manque 24-II hors du Carême, le possède avec *Φῶς ἱλαρόν* si en Carême; LMX Saints: *Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι*; encens et lumières à l'entrée: 1XCar; deux entrées aux vêpres du SSaint: la première simple par un seul prêtre et diacre, la seconde tout le clergé avec prière d'entrée et Ps 31: ancienne procession baptismale constantinopolitaine conservée pour le clergé; à la seconde les portes du sanctuaire sont ouvertes; encens et lumière aux deux.

III. entrée du prêtre et diacre après la doxologie des matines au chant du trisagion, en partant des portes de l'église; entrée au *Δόξα* du trisagion, puis troparion et lectures comme pour la liturgie. Entrée au début des matines de Pâques en silence; 2DPâq avec bénédiction d'entrée: *Εὐλογημένη ἡ εἴσοδος*, et chant des versets *Δόξα ἐν ὑψίστοις*.

IV. entrée de la liturgie: au chant d'un verset psalmique spécial (cf. εἰσοδικόν) fêtes plus importantes; avant le *Δόξα Πατρί* qui conclut le 3e antiphonon

(cf.), ou les Béatitudes avec les troparia de la 6e ou 9e ode lorsque il n'y a pas d'antiphona (cf. λειτουργία). Apolytikion (deux: 25-IV, 5LPâq), *Δόξα Πατρί* et kontakion sont élements constants (même lorsque le 3e antiphonon avait à chaque verset le refrain fixe *Σῶσον ἡμᾶς*: cas unique 1DPentec): 1-IX, 1-XI, 1-I, 2-II, SCarnaval, passim. AP-37 prévoit un eisodicon fixe (Ps 94, 6) avec le refrain *Σῶσον ἡμᾶς* pour tous les cas; même en prenant cette indication au conditionnel: εἰς τὸ *Δεῦτε* (losqu'on le dit), le troparion du jour ne trouve pas la place que le Typicon lui attribue partout ailleurs; cf. λειτουργία.

ἐκκλησία

I. ἡ μεγάλη: Sainte Sophie de Constantinople, dont le *type* a été suivi pour fixer les normes de la fête de l'Annonciation: p. 144.

II. l'église du Saint-Sauveur, dont la praxis est contenue dans notre Typicon: titre p. 12; sa dédicace le 10-III en note .

III. synonyme de ναός par apposition à νάρθηξ; tous les offices ont lieu dans l'église, exc. None qui se fait au narthex (R-22) et l'apodeipnon chanté dans le refectoire cinq fois l'an. Les frères s'y rassemblent pour le mesonyction journalier: AP-12, 1LCar; les μετάνοιαι peuvent avoir lieu dans l'église ou seulement dans les cellules: R-19, AP-3; on y vient pour l'ἀπόλυσις après le repas: AP-6, DPâq; on apporte les μυρσίνα: APPENDICE p. 305; on y mange quelque chose après l'office plutôt que d'aller au réfectoire: 24-XII, 5-I si samedi ou dimanche; pas d'office dans l'église la journée du SSaint; entrée solennelle dans l'église pour les matines pascales: DPâq, 2DPâq; les frères s'y disposent tout autour à l'intérieur pour l'ἀσπασμός pascal: DPâq mt; dans les processions on fait le tour de l'église, au retour on chante *Χαῖρε ἡ πύλη*: 10-III, 25-III, DRam; deux églises pour les vêpres: 25-III (J et VSaint); autres chapelles ou stations?: DRam litî. NB.: l'église du Saint-Sauveur possède un narthex assez grand pour toute la communauté; les portes royales débouchent dans la nef; elle ne semble pas avoir d'autres portes latérales; le sanctuaire est vers l'orient, occupant la partie du βῆμα vers le mur, et séparé du reste du βῆμα par les portes saintes (θυρία); cette partie extérieure du bîma est destinée aux solistes; un ambon surélevé est au milieu, peut être juste devant les portes saintes; devant l'ambon la solea; la place des deux choeurs sera d'un côté et de l'autre de la nef; la partie postérieure centrale est pour les frères qui ne sont pas dans les choeurs. Peut-on placer dans la nef aussi la κάτω καθέδρα?: JSaint on place des bancs pour le lavement des pieds près de la porte d'entrée. Les frères ont des sièges dans les choeurs; les places du καθηγούμενος et de l'ἐκκλησιάρχης sont plus importantes; celle de l'archimandrite est une espèce de trône; le clergé aussi a dans le sanctuaire des sièges appelés συνθρόνιον ou ἄνω καθέδρα.

ἐκκλησιάρχης

chef de l'église, qui peut ne pas être prêtre: JSaint vs; le μέγας ἐκκλησιάρχης a la seconde place après le καθηγούμενος, et son siège est le premier du choeur de gauche: AP-18; le πρωτεκκλησιάρχης remplace le καθηγούμενος absent: AP-36; l'ἐκκλησιάρχης reçoit la permission (εὐχή) du καθηγούμενος avant de sonner pour

le début de l'office: AP-36; il désigne les lecteurs et les chantres: AP-36; donne le psautier au lecteur: 1LCar mn; lit l'évangile du lavement des pieds et en même temps aide le président à se déshabiller: JSaint; avec ceux qui sont avec lui chante le *Κύριε ἐλέησον*: 14-IX adoration de la Croix; avec ses παρεκκλησιάρχαι prépare les bancs le JSaint; un παρεκκλησιάρχης sonne la cloche avec la permisission du président: 1LCar mt; AP-36: l'ἐκκλησιάρχης sonne. Les ἐκκλησιάρχαι semblent être en même temps des cérémoniaires et des sacristains: le μέγας ou πρῶτος était à la tête des παρεκκλησιάρχαι, mais tous sont appelés ἐκκλησιάρχαι indistinctement.

ἐκτενή ou ἐκτενής

commence par *Εἴπωμεν πάντες· Κύριε ἐλέησον*: VSaint vs, SSaint mt; suivie par la συναπτὴ τῶν αἰτήσεων: 8-IX, 14-IX, 3DCar, 4XCar, SSaint, DPâq mt; séparée de la synaptî par *Καταξίωσον Κύριε*: 1LCar mt, 1LCar vs, VSaint vs, DPâq vs; ἐκτενὴ μετὰ τῶν αἰτήσεων: 24-XII vs, 25-III (LPâq) vp, 26-XII, DapNoël, 1-I, 6-I, 29-VI, 1SCar, 6SCar, DRam, JSaint mt; ektenî seule: après la λιτή au retour dans l'église: 5-I, 10-III; après les évangiles de la litî: deux fois hors de l'église, une dans l'église: DRam; ektenî précédant les prières des antiphona des vêpres de CP: DPentec vs. Cf. συναπτή.

ἐκφώνησις, ἐκφωνεῖν

I. prononcer ou proclamer à haute voix: bénédiction du début des matines: AP-13; des vêpres: 1LCar vs, 2LPâq, vp; le début des matines: 2DPâq; le chantre ἐκφωνεῖ *Δόξα ἐν ὑψίστοις*: VSaint mt.

II. conclusion à haute voix des prières sacerdotales: après les synaptai du diacre: 24-XII pr tr sx nn, 1LCar mt, passim; *"Οτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία* après le Pater: AP-13, 1LCar mt vs, 2DPâq vp, passim; cf. εὐχή, συναπτή, ἱερεύς.

ἔντευξις

cf. εὐχή

ἐξαποστειλάριον

cf. Ps 42, 3: *'Εξαπόστειλον τὸ φῶς σου*; troparion chanté après la 9e ode du kanon: 1-IX, passim; après les 7 heirmoi (cf.) ou remplacé par eux?. Rares incipts: cf. IND. HYMN. p. 342; *"Αγιος Κύριος* les dimanches: DapNoël, 1DPentec; mais aussi: 25-III, 6SCar; autres incipits: 14-IX, 25-XII, 6-I, 6-VIII, 15-VIII, DPâq, 2DPâq, 3DPâq, JAscens, DPentec, etc.; τοῦ ἤχου: 1LCar, 2SCar; τοῦ ἤχου: *Πρεσβείαις τοῦ Προδρόμου*: 24-II en Carême. Chanté 3 fois par diacre et frères: LSaint avec incipit; trois fois par chantre et frères: VSaint. Les féries de Pâques celui du dimanche précédent. Cf. φωταγωγάριον.

ἑξάψαλμος

groupe de six psaumes introductoires aux matines et aux complies fériales: cf. INTRODUCTION pp. XXXVI et XLVII.

I. matines: AP-14, 15-XI, DPublicain, passim; incipit et fin: 1LCar; la fin est reprise par tous hors du Carême: 1LCar; chanté par deux frères: 2DPâq,

1LCar; se dit lentement: AP-17; tenue soignée pendant sa récitation: AP-14; on fait des prostrations pendant l'hexapsalmos; on arrête la récitation au premier doxa qu'on chante pendant que les chantres se reposent: 1LCar. Ne se dit pas DPâq et semaine.

II. complies: R-55, 15-XI, 1LCar cs; début: Ps 4. NB: à ne pas confondre avec les six psaumes de la fin des complies des Carêmes des Apôtres et de Noël.

ἑορταί

cf. IND. HEORTOLOGIQUE p. 369.

I. fêtes: δεσποτικαί: 6-VIII, 14-IX, 25-XII, 6-I, 2-II (pouvant coïncider avec dimanche): R-43; τῆς Θεοτόκου: (elles cèdent au dimanche): 15-VIII, 8-IX, 21-XI: R-44; on ne fait pas de prostrations: R-19, AP-3; particularités dans l'office: R-1, 2, 8, 9, 10, 12, 15, 17, 19, 32, 41, 42, 43, 44, 60; les dimanches après Pâques sont considérés ἑορταί; les jours des octaves sont ἑορτάσιμοι: R-8; les fêtes des saints: cf. μνήμη; il y a des saints οὓς ἑορτάζομεν: R-8, 18, 23, 58, AP-3, passim; et des saints ἀνεορτάσιμοι: 31-V; saints fêtés deux fois: cf. IND. HEORT. p. 369.

II. ἑορτή = ἀργία: 9-IX.

ἐπιτεταγμένος, τεταγμένος, προτραπείς, ταχθείς

frère ou frères chargés (cf. ἐκκλησιάρχης) d'un office: de chanter dans le bîma: AP-13, 1LCar mt pr, 2DPâq vs, 24-XII tr, passim; un de ceux qui sont dans le bîma dit les Béatitudes: 1LCar typica; lit la seconde lecture de l'aspasmós: DPâq mt; les chantres sont désignés pour une semaine: 1LCar mt; le sonneur du sîmandron: R-22; de la cloche: DPâq vs; les douze à qui on lave les pieds: JSaint vs.

ἐπίφθεγμα, ἐπιφώνημα, μελῴδημα

refrains fixes chantés avec certains psaumes et odes: 4 successifs avec la 2e ode: AP-27; un pour la 4e: AP-28; un pour la 7e: AP-29; 3 pour le Ps 148, 2 pour le Ps 149, 3 pour le Ps 150: AP-30; un pour chacun des Ps 140, 141, 129: AP-31. L'usage des epiphonimata s'explique mal avec l'existence dans leTypicon de stichîra pour les mêmes psaumes et odes (exc. la 2e ode et les Ps 148, 149, 150): ces refrains devaient être dits lorsque il n'y avait pas de troparia ou des stichîra propres à la fête ou au saint du jour; d'autre part dans le Typicon on parle souvent des stichîra de l'octoïchos dits après ceux des saints de moyenne importance pour en compléter les vides...Nous pensons que ces refrains fixes étaient habituellement chantés, sauf dans les derniers versets des psaumes ou des odes en question, lorsque le Typicon y prescrivait des troparia spéciaux, ce qui était déjà très fréquent au temps de Luc.

Ἐπουράνιε βασιλεῦ

dernière prière des vêpres et des matines, dite par les frères: 1LCar.

ἐργόχειρον

travail manuel que les moines laissent pour prier None sur place avant d'aller à l'église: R-22; le même ou n'importe quel autre travail interrompu pour aller écouter la catéchèse, mais empêchant l'assistance à Tierce et Sexte: 2LCar sx, cf. ἀργία τοῦ καμάτου.

ἐσθίειν

I. UN SEUL REPAS PAR JOUR appelé ἄριστον: A) tous les mercredis et vendredis de l'an (s'il n'arrive pas une fête): 31-VIII; avant None: R-16, 22; car la liturgie est retardée: R-25. B) féries du Carême de Noël (deux repas: 20, 21, 22-XI et 5, 6, 7-XII): après vêpres la 1ère et dernière semaine: 15-XI; les autres semaines et Carême des Apôtres: après None: R-21; on avance la liturgie (et donc le repas) à la Ve heure en coïncidence avec un saint moyen: 15-XI. C) jeûne de la Mère de Dieu: août: 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13: p. 177; ni oeufs ni laitages comme aux jeûnes des Apôtres et de Noël: ibidem. D) après les vêpres 24-XII et 5-I, même si samedi ou dimanche (avec une légère rupture du jeûne à l'église). E) toutes les féries du Grand Carême (1LCar vs), JSaint compris, un seul repas par jour après les vêpres. Pas de repas du tout: VSaint. A la IVe heure de la nuit: SSaint.

II. DEUX REPAS PAR JOUR: γεῦμα (9-IX) et ἄριστον le reste de l'année: samedis, dimanches (cf. 26-III), fêtes, octaves; lundis, mardis, jeudis hors des Carêmes; la liturgie alors est célébrée à la IIIe heure: R-24; on va de l'église au réfectoire avec le Ps 144 dans la bouche; on mange ce qu'on présente, « ce que Dieu donnera »: R-24, XLaitages. Poisson: 1-VIII; fromage: XLaitages; huile: JSaint; ἄρτον, πιττάρια ζεστά: SSaint. On boit κονδύτον: 18-X; vin: 24-III, 25-III, samedis et dimanches de Carême; XLaitages, 5XCar, JSaint; deux verres: Ἀκάθιστος; trois tasses (petites): SSaint. 10-III μαγειρεῖ: on fait cuisine.

III. KOLYBA: cf.; petit supplément de nourriture en l'honneur des saints et des défunts: AP-4, 7, 8. Cf. νηστεία, παράκλησις, πίνειν, δίαιτα.

ἑσπέρας

plus souvent que εἰς τὸν ἑσπερινόν ou εἰς τὸ λυχνικόν, ou avec l'un ou l'autre, pour l'office du soir ou vêpres, vers la Xe heure du jour. A) Commencement de la journée par les vêpres de la veille: dimanches, fêtes fixes du synaxarion (exc. Noël et Epiphanie), JAscens: dans ces fêtes les vêpres du jour même conservent encore une certaine solennité (le grand prokeimenon, pas de psalmodie). B) Commencement de la journée par les matines et fin avec les vêpres suivantes 25-XII, 6-I, féries du Carême, Semaine Sainte, Pâques. C) Système mixte: Dimanche de la Pentecôte. Influence de deux calendriers selon deux façons différentes de considérer le commencement du jour: au coucher du soleil ou à son lever (NB.: au Mont Athos les deux systèmes sont en usage encore aujourd'hui, le second étant dit « babylonien » et pratiqué par les Ibères). La première façon suppose une veillée vespérale continuée pendant la nuit et elle serait d'origine monastique. La seconde avec le grand prokeimenon et les lectures préparatoires au baptême en Carême, serait plutôt d'origine populaire.

ἑσπερινόν et λυχνικόν sont synonymes: cf. AP-17, 31; tendance à employer le second plutôt en Carême.

εὐαγγέλιον

I. livre des Evangiles porté à l'εἴσοδος lorsqu'il doit être lu: 24-XII, 5-I, 25-III, toute la semaine sainte, seconde entrée SSaint, DPâq à vêpres; précédé d'encens et de lumières; mis sur le lutrin couvert avec le βλάττιον: Heures de L M X J Saint, lavement des pieds JSaint; vénéré par l'archimandrite: DPâq mt.

II. lecture: cf. IND. BIBLIQUE p. 332. A) principalement à la LITURGIE: choisi les jours de fête; idem pour les saints: même texte pour différents saints de la même catégorie (cf. ἀπόστολος); *lectio continua* les jours sans texte propre, par τῆς ἡμέρας, τῆς ἡμεροῦ; elle apparaît dans les citations, surtout celles des samedis et dimanches, cf. IND. BIBL. citations entre crochets carrés; elle suppose un évangéliaire spécial où l'evangile de chaque dimanche, samedi ou férie peut être trouvé aisément; ceux des dimanches avant Carnaval: cf. Dap 6-I. Lu par le prêtre exceptionnellement: DPâq; deux évangiles le même jour: SCarnaval, 9-III et 25-III au dimanche, etc; dits par deux diacres: 25-III. B) aux PRÉSANCTIFIÉS: 24-II, 9-III, L M X Saints; précédé de l'apostolos et allîlouia: 9-III. C) aux VÊPRES: 24-XII et 5-I même si elles sont séparées de la liturgie, VSaint (vestiges de l'ancienne liturgie des présanctifiés); DPâq, lu par le prêtre. D) aux MATINES: avant la partie matinale de l'office qui commence par le Ps 50: dimanches et fêtes plus importantes: cf. IND. BIBL. p. 333; cf. INTRODUCTION p. L pour les saints. L'évangile des matines dominicales est appelé ἑωθινόν, ἀναστάσιμον, ο τῆς ἀκολουθίας, car il fait partie d'un cycle de 11 évangiles qui se suivent κατόρθινον du 1DPentec au 5DCar: cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 306; les dimanches de Pâques ils sont choisis spécialement toujours dans la série des 11. Aux matines du SSaint évangile selon le schéma de la liturgie. 12 évangiles appelés Πάθη gauchement introduits entre les différentes parties de l'office, vestige de la παννυχίς de CP. E) aux HEURES de L M X J Saints le τετραευαγγέλιον: Matthieu en 4 doses LSaint; Marc en trois doses MSaint; Luc en 5 doses: M et XSaint; Jean en 4 doses JSaint: lu par le prêtre. F) à la procession du DRam: dans les stations et au retour dans l'église. Evangile du lavement des pieds après le Ps 140 JSaint, lu par l'ἐκκλησιάρχης et par le président en accompagnant la lecture par les gestes du lavement. Cf. τετραευαγγέλιον.

εὐαγγελισμός

σωσίκοσμος ἑορτή, p. 133, fête de l'Annonciation; précédée de l'Akathistos le 20-III (p. 223), cette fête est toujours célébrée le 25-III en coïncidence avec n'importe quelle date du triodion, d'où une prolixe casuistique de p. 133 à 144: 25-III au samedi, dimanche, 6SCar, DRam, LSaint, MSaint, XSaint, JSaint, VSaint, SSaint, DPâq, LPâq; scholion d'ordre général p. 144; 5JCar p. 223. Caractéristique de la fête est la litî avant les vêpres et liturgie; celle-ci est célébrée même au VSaint; l'epître et evangile de la fête ne sont jamais omis et se lisent ensemble avec ceux du jour, même le DPâq; une catéchèse sur la virginité après Prime; doubles vêpres sont prévues dans de différentes églises JSaint et VSaint et doubles matines le DPâq. En samedi ou dimanche la liturgie est séparée des vêpres.

εὐκτήριον

chapelle de droite par où le prêtre sort du sanctuaire pour se rendre dans le narthex: DPâq mt; comparer le ἀριστερόν μέρος par où le clergé qui avait fait la première entrée le SSaint vs, sort vers la porte de l'église; comparer aussi avec le διακονικόν.

Εὐλογεῖτε ἅγιοι

phrase dite par la communauté à la fin de l'office, suivie de la prière de l'apolysis: *Ὁ ὢν εὐλογητός*: DPentec vs; suivie de l'*Εὐλόγησον*, et de la prière d l'Heure, et de l'apolysis: 1LCar pr tr; prononcée par le réveilleur, sans attendre réponse, avant de commencer à battre le sîmandron du réveil: AP-11 (mais l'archimandrite est réveillé par *Εὐλόγησον*, auquel il répond).

Εὐλογημένη ἡ βασιλεία

ecphonisis initiale des offices d'origine constantinopolitaine, précédée de *Εὐλόγησον δέσποτα* du diacre; matines hors du Carême: AP-13; mais cf. 1LCar mt; vêpres de Carême: 1LCar, 1XCar (NB: il semble que les vêpres de Carême comportaient toujours les présanctifiés dans la tradition de CP); presbeia: 1VCar, sans invitation du diacre, pourtant présent. Cf. 2DPâq vp: *Εὐλόγησον* et ἐκφώνησις sans plus.

Εὐλογητὸς ὁ Θεός

ecphonisis initiale des offices monastiques, sans invitation du diacre: tous les offices de Carême, exc. les vêpres (cf. supra); vêpres du DPâq. Le mesonyction du Carême même ἐκφώνησις, mais hors du Carême probablement sans ἐκφώνησις: AP-12, 2LPâq.

εὐλογία

pain bénit distribué par le président après la liturgie: 25-III (JSaint); à mettre en rapport probablement avec le κατακλαστόν, cf.

εὐχή

I. prière sacerdotale. A) de l'apolysis ou du congé à la fin des offices même si suivis d'un autre office: complies: R-57, 24-XII, DLaitages (par le « père »), 1LCar (*Ὁ ὢν*); vêpres: AP-7, 1LCar; Heures: 1LCar; elle est donnée: 24-XII cs, AP-7. B) avec la synaptî au début des offices: πρώτη ἔντευξις des matines festives: AP-15; semble manquer les jours d'ἀλληλούια: AP-16; ἑωθινή première: DPâq mt; première du λυχνικόν: SSaint vs; aux début des Heures 1ère semaine de Carême et semaine sainte; avec les antiphona de la liturgie: 24-XII, 5-I; secrète durant la synaptî, suivie d'une seconde à haute voix: 5-I bénéd. eau; au milieu du Ps 118 avec synaptî pour les défunts: R-59. C) avec la synaptî de la fin des offices: matines de tous les jours: AP-34. D) prière d'inclinaison: 5-I bénéd., 1LCar mt, VSaint vs après la synaptî. E) prières des Heures dites par le prêtre: 24-XII, XLaitages, 1LCar, passim: les frères inclinés et même age-

nouillés; ainsi à la fin de la 2e partie des complies: 1LCar. F) à la liturgie: ὀπισθάμβωνος avec l'ektenî après une procession; au trisagion avec synaptî, cf. τρισάγιον; de l'entrée aux portes de l'église, du trisagion aux portes du sanctuaire: SSaint vs. G) séries de prières: secrète, prière de la bénédiction de l'eau, prière d'inclinaison: 5-I. Prière double encadrée par la petite synaptî, à genoux avant chaque antiphonon: DPentec vs, on se relève à l'*Ἀντιλαβοῦ*. Double prière secrète avec la synaptî finale. Prière d'inclinaison à la fin des vêpres, avant l'apolysis le même jour.

II. prière dite par tous: cf. *Κύριε παντοκράτορ, Ἐπουράνιε βασιλεῦ*.

III. synonyme de permission: donnée par le καθηγούμενος à l'ἐκκλησιάρχης pour sonner, au prêtre pour célébrer: AP-36.

ἐφύμνιον

synonyme d'ἀπολυτίκιον: AP-17.

ἑωθινόν

du matin, des matines: stichîron spécial au *Δόξα* des ainoi les dimanches: R-28; le premier: 1DPentec, en correspondance avec l'évangile des matines (cf. εὐαγγέλιον: les 11 évangiles); tous les stichîra anastasima des ainoi: 5VPâq. La première prière des matines: DPâq mt.

ἡγούμενος

commence les antiphona du VSaint mt; commence le kanon de Pâques avec une voix claire (il s'agit peut-être d'un chantre *meneur* du chant); cf. προεστώς, ἀρχιμανδρίτης, πατήρ, καθηγούμενος.

ἡδονή

plaisir mystique qu'on éprouve au chant du *Θεὸς Κύριος*, illumination spirituelle au milieu de la nuit: AP-15; cf. φωτοφάνεια.

ἡμέρας – ἡμεροῦ (τῆς)

du jour, de la semaine, de la férie selon les cas. Le prokeimenon des vêpres est toujours « du jour » de la semaine, exc. très rares cas des fêtes du Seigneur: 1-IX, 6-IX, 8-IX vp; prokeimenon-allîlouia « du jour » samedi et dimanche: 10-IX, Dap 13-IX; apostolos et évangile: *lectio continua*.

ἦχος

I. tonalité ou mode musical du chant des psaumes et des hymnes; toujours indiqué à côté du morceau à chanter dans les hymnes, moins souvent pour les psaumes.

II. collection de textes hymniques selon le ton: il y en a 8 selon les huit tons, cf. ὀκτώηχος; un ton, ἐνεστώς, est en vigueur toute une semaine et toutes les pièces indiquées comme τοῦ ἤχου, τῆς ὀκταήχου se chantent selon ce ton: φωταγωγάριον les matines fériales: AP-34; ἐξαποστειλάριον: 1LCar, 2SCar; μακαρισμοί: 1DavNoël, 2SCar; apolytikion: 2DavNoël; prokeimenon-allîlouia: Sap Noël; ὑπακοή: DapNoël; στιχηρά des martyrs: SLaitages.

III. le ton de la psalmodie: les stichologies des matines en Carême selon le ton en vigueur (ἐνεστώς): 1LCar p. 201; celle des Heures selon des tons propres: Prime le pl. 2, Tierce le pl. 2, Sexte le 2, None le 4: 1LCar, AP-25, APPENDICES p. 310; autres psaumes chantés selon les tons avec mélodies propres: Ps 1, 2 et 3 selon le pl. 4, Ps 49 selon pl. 2, Ps 148 et ss. selon pl. 2, Ps 135 selon 4 et pl. 2: R-5, 6 et AP-23, 24; cf. ἀλληλουιάριον, καταβασία. Le troisième antiphonon de la liturgie est toujours chanté selon le ton de l'apolytikion de même que le *Θεὸς Κύριος*: passim.

IV. ἦχος est aussi synonyme de μέλος et veut dire chant, par opposition à récitatif (λιτῶς): les troparia (dits prokeimena par Luc) des Heures: 24-XII, 1LCar. Cf. ὀκτάηχος, μέλος, ψαλτικῶς, καταβασία, ἀλληλουιάριον.

θαῦμα

le miracle de S. Michel fêté: 6-IX; les miracles de S. Nicolas, de S. Basile se lisent au réfectoire le jour de leur fête.

Θεὸς Κύριος (Ps 117, 27),

cf. IND. BIBL. p. 330.

I. chanté en manière responsoriale, comme les prokeimena, au début des MATINES, suivi de l'apolytikion du jour (le même des vêpres précedentes en général), est caractéristique des jours d'une certaine solennité par opposition à *ἀλληλούια* (cf.): AP-15. Il donne un sens de lumière spirituelle qui enveloppe la personne, et chassant toute tristesse la remplit de joie lumineuse, lui faisant crier de plaisir, etc: ibidem. Le chant du *Θεὸς Κύριος* est plus limité pendant les Carêmes de Apôtres et de Noël et surtout pendant le Grand Carême: 15-XI, 31-V. Il se chante dans le ton de l'apolytikion: 2DPâq, passim. Deux apolytikia ensemble: 1-IX. L'apolytikion est chanté 3 fois: JAscens, LPentec; deux fois un apolytikion et un troisième séparé par *Δόξα*: DapNoël, 7DPâq, 1DPentec, passim. Ce troisième troparion peut être un θεοτόκιον: 4DPâq.

II. chanté au début de la PRESBEIA avec encensement du diacre: 1LCar cs, aussi avec troparion deux fois et θεοτόκιον.

Θεοτόκε Παρθένε χαῖρε (*Ave Maria*)

suivi de *Δόξα, Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ, Καὶ νῦν, Ὑπὸ τὴν σήν*, cf. IND. HYMN. pp. 351, 345, 366: apolytikia fixes des vêpres les jours qui ont allîlouia aux matines; chanté par les chantres: 1LCar vs; sont chantés les dimanches soir: DLaitages, 1DCar vs.

θεοτόκιν, θεοτόκιον

troparion ou stichîron en l'honneur de la Mère de Dieu, placé après le *Καὶ νῦν* terminant un psaume avec troparia ou une série de troparia, p.e. *Θεὸς Κύριος*: R-26, 27, 30, 31, 33, 34, passim; au *Κύριε ἐκέκραξα* des samedis soir est appelé δογματικόν (1DavNoël), ἀρχαῖον, πρῶτον (R-26); suit un troparion: R-59; après les troparia des défunts: R-59; après les αἶνοι des matines: AP-33; fixe les di-

manche aux αἶνοι: *Ὑπερευλογημένη*, cf.; après les stichîra du stichos à matines: AP-34, à vêpres: 1-IX; remplacé par le kontakion au *Δόξα καὶ νῦν* de l'entrée de la liturgie ou de la λιτή: 25-III (J et VSaint); à la 9e ode du kanon troparia et θεοτόκιον: 2LPâq.

Θεοτόκος

la Mère de Dieu: ὑπεραγία, πανάσπιλος, πάναγνος, etc; cf. IND. HEORT. p. 369. Ses fêtes (15-VIII, 8-IX, 21-XI) cèdent la première place aux textes du dimanche: R-44; elles ont une solennité très proche de celles du Seigneur: cf. ἑορτή. Νηστεία τῆς Θεοτόκου: 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13 août. Trois stichîra τῆς Θεοτόκου dans l'octoîchos chaque jour à vêpres après les trois du saint du jour: R-29, 3-IX, 4-IX, passim. Le progrès de la vie monastique par la bienveillance de la Mère de Dieu: AP-9

Θρόνιον

le siège de « notre père », d'où il fait la lecture après l' Ἀκάθιστος; appelé στασίδιον celui de l'ἀρχιμανδρίτης: DPâq mt, comme ceux des autres moines, cf. σύνθρονον, dans le sanctuaire.

Θυμίαμα, Θυμιατός, Θυμιατήριον, Θυμίασις

encens, encensoir, encensement.

I. l'encensoir porté par le diacre ἐπὶ χεῖρας devant la croix: 14-IX; porté à la bénédiction de l'eau: 5-I; à la procession d'entrée des vêpres: 1XCar, SSaint; devant l'évangile: SSaint seconde entrée vêpres.

II. encensement de la croix par le prêtre: 14-IX; de l'autel, des portes du sanctuaire, des frères, des portes de l'église, du sanctuaire: DPâq mt; l'autel avant les vêpres: DPâq. Le diacre: au *Θεός Κύριος* les icônes, le président, les choeurs, les frères: 1VCar presbeia; le sanctuaire au début des 12 évangiles: VSaint mt; pendant l' ἀλληλούια avant l'évangile: SSaint mt; le peuple pendant le *Κύριε ἐκέκραξα*: SSaint vs; le sanctuaire pendant le prokeimenon avant l'évangile: DPâq vs.

Θυρία ἅγια

portes du sanctuaire, petites selon le diminutif; uniques portes du sanctuaire, car le prêtre sort à travers une chapelle latérale: DPâq mt; on les ouvre au moment de l'entrée, et avec le clergé passent aussi les céroféraires: SSaint vs; après les avoir encensées, devant elles le prêtre commence les matines: DPâq mt; devant elles le diacre dit *Εὐλόγησον*: 1LCar vs; sortie des prêtres avec la croix: 14-IX mt.

Θυσιαστήριον

partie intérieure du βῆμα ou sanctuaire où se tiennent les célébrants, séparé de la nef; à matines le prêtre sort avec la croix par les portes saintes, et après l'exaltation entre de nouveau et ressort: 14-IX; encensé par le diacre au

début des 12 évangiles: VSaint, et avant l'évangile: SSaint mt; du sanctuaire le prêtre sort dans le narthex pour y rentrer et commencer le *Χριστὸς ἀνέστη*; sortie du clergé pour l'ἀσπασμός: DPâq; à vêpres: le diacre sort du sanctuaire avant le début: 1LCar; le clergé pénètre: JSaint, SSaint; est encensé au début et avant l'évangile: DPâq, DPentec vs; aux Heures: incliné devant le sanctuaire le prêtre dit la première prière: 1LCar pr.

ἰδιόμελον

stichîron de composition originale selon lequel se chantent les προσόμοια; les ἰδιόμελα sont plus rares et occupent toujours la place plus importante, p. e. après le *Δόξα*; aux fêtes ils sont répétés plusieurs fois sans prosomoia: 24-XII vs; certains saints en possèdent plusieurs: 3 idiomela et 3 prosomoia au *Κύριε ἐκέκραξα*: 26-IX; un seul ou deux la plupart des saints de moyenne importance, pour le *Δόξα*. Dans le triodion le rôle des idiomela (chaque férie en possède deux au moins) est plus remarqué à cause de la rareté des stichîra en général; 2 au *Κύριε ἐκέκραξα*: DPublicain, DProdigue; un aux αἶνοι: DPublicain; 2: DProdigue; idiomelon du dimanche: DCarnaval; les idiomela du Carême et de Pâques expriment le sens épisodique du jour, le plus souvent en rapport avec l'évangile de la liturgie: dimanches de Pâques. On peut affirmer que les idiomela sont de composition plus ancienne que les prosomoia. Cf. στιχηρόν.

ἱερεύς

prêtre célébrant même non revêtu: 2DPâq mt; avec rôle partagé avec le supérieur président: dit la prière de l'apolysis, mais la cérémonie du pardon se fait entre frères et προεστώς, l'ἐκκλησιάρχης disant le dernier stichos: R-57; vénère la croix après le président: 14-IX, 3DCar, 4XCar; le célébrant peut être le supérieur DPâq lr; dit toutes les prières, sauf celle de l'apolysis lorsque celle-ci suit une lecture faite par le « père »; demande la permission au supérieur pour commencer la liturgie: AP-36; commence tous les offices par le *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία* ou *Εὐλογητὸς ὁ Θεός*, après invitation du diacre ou sans elle; dit l' ἐκφώνησις au *Πάτερ ἡμῶν* et aux litanies; porte l'évangeliaire à l'entrée: SSaint mt; lit l'évangile aux matines: VSaint, SSaint; à la liturgie seulement le DPâq; à vêpres: DPâq vs; aux Heures: 24-XII, 5-I, semaine sainte; porte la croix: 14-IX et 5-I bénéd. eau; donne la paix aux lecteurs et au peuple (cf. εἰρήνη); conduit la procession d'entrée du narthex à l'église aux matines de Pâques; à la litî des défunts avec le diacre: AP-7; deux prêtres pour l'exaltation de la Croix: 14-IX mt; plusieurs à la liturgie: JSaint; tous ceux qui le veulent à la seconde entrée du SSaint vs; à plusieurs sortent du sanctuaire pour l' ἀσπασμός: DPâq mt; les prêtres chantent le Ps 83: SSaint lr; le prokeimenon: DPâq lr à l'intérieur; un seul célèbre les vêpres de la Pentecôte; l' ἐκκλησιάρχης peut ne pas être prêtre: JSaint vs.

ἵστασθαι

être debout: le peuple se lève pour les prokeimena et l'apostolos; les prêtres après l'apostolos: JSaint vs, SSaint; le peuple se lève après les lectures

pour chanter la 1ère et 8e ode: SSaint vs; on est debout pour la lecture après l' Ἀκάθιστος: p. 224; le prêtre devant le lutrin: JSaint vs. Cf. ἀκλινεῖς

ἱστῶμεν

terme technique suivi du chiffre indiquant le nombre des derniers versets des odes du kanon, du *Κύριε ἐκέκραξα* et des αἶνοι, entre lesquels il faut intercaler des troparia ou des stichîra: maximum de 12 aux odes et minimum de 4 aux psaumes: R-26, 28, 29, 32, 33, 47, passim. Dans le calcul des troparia des odes, plus compliqué que celui des psaumes, on compte aussi le *Δόξα καὶ νῦν* parmi les versets: R-47; cf. κανών.

καθέδρα

«faire» καθέδρα: les prêtres s'asseyent; *κάτω καθέδρα, μικρά*: pour les lectures de l'Ancien Testament: 24-XII, 5-I, 25-III (JSaint); cf. JSaint: les bancs pour le lavement des pieds sont placés *κάτω ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας*; *ἡ ἄνω καθέδρα, μεγάλη*: pour l'apostolos et évangile: 24-XII, 5-I; pour la prophétie aussi: SSaint mt; pour les 3 lectures de l'A.T.: DPentec vs; la grande kathedra n'a pas lieu JSaint et pourtant les prêtres sont assis pendant l'apostolos; cf. σύνθρονον. NB.: on n'a pas assez d'éléments pour savoir exactement quelle était la différence entre les deux καθέδραι; la *κάτω καθέδρα* aurait pu être placée hors du sanctuaire, mais le fait qu'elle ait lieu après l'entrée ne semble pas favoriser cette hypothèse; cf. εἴσοδος.

καθ' ἑκάστην ἡμέραν, καθ' ἑκάστην, καθεκάστην, καθ' ἡμέραν

office de tous les jours, férial, sans aucune pièce propre: 5-X, 17-X, 28-X, passim; avec *ἀλληλούια*: 10-II; avec lecture propre à matines: 10-X, 13-X, 5-XI, 7-XI, passim; avec lecture et apolytikion: 26-I, 27-XI; 19-I: idem et ἡ συνήθης ἀκολουθία; avec προκείμενον-ἀλληλούια-κοινωνικόν à la liturgie: 12-VI; avec κανών: 29-X; avec stichîra, apolytikion, lecture et kanon: 31-X, 30-I. Schéma de συνήθης ἀκολουθία καθ' ἑκάστην: VÊPRES: stichologie; au *Κύριε ἐκέκραξα* 3 stichîra du saint et 3 de l'octoichos, au *Δόξα* idiomelon du saint du jour s'il en possède, au *Καὶ νῦν*, θεοτόκιον; au στίχος: stichîra de l'octoichos; apolytikion du saint, (le même pour les matines: début et fin). MATINES: stichologie, καθίσματα de l'octoichos; lecture de la vie du saint ou *lectio continua* patristique; 2 κανόνες: de l'octoichos et du saint, après la 3e ode, κάθισμα du saint et lecture; αἶνοι: stichîra de l'octoichos: R-29, 30, 31. LITURGIE: prokeimenon-allîlouia-koinonicon: propre ou commun du saint; apostolos et évangile *lectio continua*.

καθηγούμενος

le second après le supérieur; a le soin des malades et de l'infirmerie: AP-10; a la prééminence sur l' ἐκκλησιάρχης et son siège est le premier du choeur droit: AP-18; signes de respect dus à sa personne: AP-20; remplacé par l'ἐκκλησιάρχης dans quelques fonctions: AP-36. A certains offices plus importants on parle de ὁ πατὴρ ἡμῶν, ou même d'archimandrite, remplissant une fonction de présidence, mais le plus souvent on parle de προεστώς ou président, en supposant un remplaçant; cf. ἡγούμενος, προεστώς.

καθίζειν

on est assis entre le mesonyction et les matines: AP-13, 1LCar; pendant les lectures de l'A.T.: SSaint; les prêtres aussi pendant le prokeimenon et l'apostolos; cf. ἵστασθαι.

κάθισμα

I. troparion chanté assis après une psalmodie nocturne exécutée debout; il se chante après trois δόξαι ou antiphona des 60 du psautier, ou après les trois antiphona monopsalmiques des matines festives; un κάθισμα suit aussi la 3e ode du kanon des matines; dans les deux cas il sert de transition entre la psalmodie et la lecture; le kathisma des dimanches et de certaines fêtes s'appelle ὑπακοή; le κοντάκιον après la 6e ode du kanon peut aussi être dit κάθισμα: R-37, 15-XIcs; kathisma spécial les samedis après le Ps 118 si c'est un martyr: R-58, 1SCar; celui du saint s'il n'est pas martyr; mais καθίσματα ἀναπαύσιμα les samedis sans saint spécial: R-59, 2SCar; les dimanches ὑπακοή après les antiphona et κάθισμα ἀναστάσιμον après la 3e ode; en général καθίσματα (au pluriel même pour une seule stichologie) de l'octoichos aprés les psaumes et kathisma du saint après la 3e ode: 2-IX, 3-IX, 4-IX, passim; chanté 2 fois, par chantre et peuple: 25-XII, DPentec; incipit chanté par πρωτοψάλτης: 6-VIII; 2 kathismata ensemble: 25-III (D); ἀναστάσιμον après les psaumes les féries de Pâques: 2LPâq; rarement donné l'incipit: 6-VIII, 15-VIII, JAscens, DPentec; texte complet: XCar, de l'octoichos. Dans le triodion se trouve après la 8e ode: LSaint cs; le triodion des matines n'admet pas de kathisma: 1LCar. Cf. ὑπακοή, IND. HYMN. p. 342.

II. synonyme de stichologie, groupe de trois ἀντίφωνα ou δόξαι du psautier récités debout, après lesquels on s'asseyait pour chanter le kathisma-troparion et écouter la lecture; le mot kathisma, écrit dans le psautier là où il fallait chanter le troparion, déjà aux temps de Luc s'appliquait au groupe de psaumes (le Psautier de Madrid, cf. INTRODUCTION p. XXXI, témoigne de l'introduction de ce fâcheux équivoque, en commençant cependant le numérotage des kathismata à partir de la fin du premier). Les kathismata n'ont pas toujours le même commencement ni terminaison d'aujourd'hui: kath. 7 = Ps 49: AP-23; Ps 133 ne finit pas son kathisma: 1-XI; kath. 17 = Ps 109; cf. IND. BIBL. p. 329; pour la distribution des kathismata, cf. στιχολογία, ψαλτήρ.

Καὶ νῦν

seconde partie du *Δόξα Πατρί*, parfois séparée d'elle par un troparion; suivie d'incipit de troparion (le plus souvent θεοτόκιον) à chanter, avec ou sans mention du ton; synonyme du même troparion.

καλοκαίριον

été, opposé à χειμών, hiver: R-50; la période d'été finissait le 26-IX: cf. R-2, 53, 26-IX; à partir de cette date l'office de matines devenait plus long: un kathisma et une lecture et deux antiphona des ἀναβαθμοί en plus.

κανδῆλαι

s'allument pour l'Akathistos (5JCar) avant la cérémonie; cf. λαμπάδες, κηρία.

κανονάριον

synonyme de συναξάριον, τυπικόν: p. 17; NB.: *ἀκολουθία τοῦ ὅλου χρόνου* à comparer avec *ἀκολουθία τῆς ἁγίας Μ'*: p. 186.

κανονάρχειν

un chant de l'assemblée est dirigé ou plutôt entamé par un frère désigné ad hoc: les τριαδικά du 1LCar mt.

κανών

ensemble de textes bibliques et hymnographiques faisant part de l'office de matines et des complies, cf. INTRODUCTION pp. XXXVII et XLVII et ss.

I. ensemble de 9 cantiques ou ᾠδαί. La 1ère ode est Ex 15: SSaint vs; la 2e Deut 32, 1-43: AP-27; la 7e: AP-29; la 8e Dan 3,52: SSaint vs; la 9e, ᾠδή τῆς Θεοτόκου (Luc 1,46). Is 26,12, ode (5e?) du triodion: VSaint mt. Dits en entier καθ' ἑκάστην: AP-26; avec 4 refrains ou ἐπιφωνήματα fixes la 2e ode (Ex 31, 1-43): AP-27; un la 4e: AP-28; un la 7e: AP-29; mais ces odes ne semblent pas être toujours récitées: ibidem. La 2e est indiquée: SCarnaval, 5JCar. La 7e est récitée (στιχολογεῖται): 2SCar, SLaitages. Les odes 1ère et 8e sont chantées avec refrain pris de l'ode même, mais c'est dans un office spécial: SSaint vs. La 8e et 9e ode ne manquent jamais: cf. τριῴδιον. Ne se disent pas les ἀρχαί ou incipits des odes: 5JCar avec le Grand Kanon (exc. la 2e); la 1ère commence avec l'εἱρμός, mais on fait des prostrations pendant toute la durée des odes et les versets sont dits et même répétés, pour pouvoir finir les troparia (cf. infra). Manque incipit à la 1ère ode: LSaint mt. On s'arrête (ἱστῶμεν) aux 12 derniers versets les dimanches du 1DPentec au DLaitages; aux 10 derniers: les dimanches de Pâques et les féries de l'an; aux 8 derniers: les féries de Pâques et les samedis de l'an (R-47, 50): celà à matines, mais à complies les textes scripturaires n'apparaissent pas. Les odes se chantent selon le ton des troparia: AP-29. Chantres et frères font une inclinaison au début de chaque ode: AP-19; pendant les odes on fait tant d'inclinaisons qu'on peut: 5JCar.

II. série de troparia, dont le premier est l'εἱρμός, accompagnant les derniers versets des odes (R-47, 50) ou tous en cas exceptionnel (5JCar). On cite seulement le premier heirmos (cf.) et parfois le premier troparion qui le suit: cf. IND. HYMN. p. 342. La série entière de troparia pour chaque ode biblique est appelée aussi *ᾠδή*: dans ce sens il faut prendre la 6e ode du début de la liturgie. Ces séries comprennent en général 6 troparia. Deux ou trois kanones le même jour, de thème le plus souvent disparate, veulent dire deux au trois séries de troparia juxtaposées pour compléter le nombre de versets auxquels « on s'arrête » (cf. supra): on fait 12 troparia par ode de trois kanones: 1DavNoël (cf. R-47: dimanches); on fait 10 troparia: 1-IX (6 du kanon de l'indict et 4 du saint); on répète deux fois chaque troparion du kanon unique: 14-IX, 1-I, 25-III; mais cf. toujours R-47. Les jours simples le premier kanon est pris de l'octoichos et le second du saint du jour: 2-IX, 6-IX. Parfois deux kanones du même thème le même jour: 8-IX, 25-XII, 6-VIII, 15-VIII, DPentec: en ce cas l'heirmos du 2e kanon est renvoyé à la fin de tous les troparia. Le dernier troparion est dit Θεοτόκιον: 2LPâq; mais il peut être remplacé par une καταβασία (cf.) ou heirmos de la fête suivante: 8-IX la katabasia du 14-IX; 6-XII du 25-XII: καταβασίαι au pluriel pour l'ensemble des odes; 2 katabasiai à chaque ode: 6-I. Les kanones sont: ἀναστάσιμοι les dimanches (1DavNoël, DapNoël, DPublicain, passim); νεκρώσιμος: AP-7, 8, SCarnaval; σταυρώσιμος les vendredis: 15-VII; τοῦ τριῳδίου (kanon de 9 odes): 3DLaitages, SCarnaval; τῆς ὀκταήχου: 2-IX, passim; τοῦ ἁγίου, etc. Le kanon des complies est en principe celui de la Mère de Dieu: *Τριστάτας κραταιούς* (R-54, 55), mais il est facilement remplacé par celui d'un saint: 29-VI; toujours en Carême, lorsque le kanon du saint n'est pas dit aux matines: 1LCar cs; cf. ἀπόδειπνον et μεσονύκτιον. Le kanon de Pâques est le même toute la semaine à matines et à complies: 10 troparia DPâq mt, 8 les autres jours, 6 à complies. Il est commencé par l'higoumène.

III. Schéma du kanon: à Pâques chaque ode est suivie d'une litanie, et d'une lecture si l'on veut. En général le kanon est divisé en trois espèces d'*antiphona*: après la 3e ode, kathisma et lecture à matines; manque souvent aux complies; après la 6e, kontakion et parfois lecture: R-58, 2-IX, passim; kathisma: 15-XI cs. Les après-fêtes lorsque la stichologie des matines est supprimée (cf.), le Ps 50 vient après la 6e ode: les six premières odes remplaçant la psalmodie: 15-IX, 26-XII, 7-I, etc. Le même kontakion et 12 oikoi après la 3e et la 6e ode du kanon de l' Ἀκάθιστος (5JCar). Après la 9e ode les 7 εἱρμοί: 1LCar mt cs, 1VCar presbeia, etc.

IV. Le τριῴδιον ou kanon de trois odes (donnant son nom au livre qui contient toutes les pièces du Carême et de Pâques) est composé des odes 8e et 9e comme éléments fixes et d'une autre selon le jour de la semaine: la 1ère 1LCar, la 4e 5JCar, la 5e VSaint. Les trois odes se suivent sans kathismata: 1LCar mt; après la 8e kathisma: LSaint cs, kontakion: MSaint mt.

IV. amalgame de kanones et triodia: un kanon des saints et deux triodia le 9-III: « on introduit » les triodia lorsque le kanon est arrivé à l'ode par laquelle ils commencent (d'après le jour de la semaine); si l'ode du kanon est seule, on en fait 8 troparia, lorsque on ajoute celle des triodia, on les réduit à 4 et on prend 8 des triodia. Cas pareil le 24-III. Le kanon des défunts est dit jusqu'à la 5e ode, puis il est abandonné pour les *tetraodia*: 2SCar. Cas de kanon et deux triodia: 4XCar, mais celui de la Mère de Dieu est renvoyé.

V. kanon des défunts comme office indépendant: AP-7 devant la croix. Cf. ᾠδή, διῴδιον, τριῴδιον, τετραῴδιον, εἱρμός, καταβασία.

καταβασία

I. les εἱρμοί des kanones servent de καταβασίαι, ou de troparia finals aux odes: cf. εἱρμός, κανών.

II. les 9 allilouiaria de chaque ton sont encore différenciés par καταβασίαι selon lesquelles on chante les kathismata psalmiques: la 1ère katabasia du ton pl. 2 à Prime, la 2e katabasia du même ton à Tierce, la 1ère du ton 2 à Sexte, la 1ère du ton pl. 4 à None: 1LCar p. 201. Cf. ἦχος, ἀλληλουιάριον.

καταθέσια

déposition du vêtement et de la ceinture de la Mère de Dieu: 2-VII, 31-VIII.

κατάθεσις

déposition des reliques de St. Barthélemy: 25-VIII.

καταγώγια

les chambres des frères: R-57; cf. κελλία

κατακλαστόν

à la fin de la liturgie on le mange à l'église avant d'aller au réfectoire: JSaint, SSaint; cf. διακλυόμεθα: 24-XII et 5-I après la liturgie (samedi ou dimanche); cf. εὐλογία: 25-III (JSaint). Probablement ce qu'on appelle aujourd'hui l'antidoron.

Καταξίωσον Κύριε (*Dignare Domine*)

cf. IND. HYMN. p. 351.

texte chanté par les chantres entre l'ektenî et la synaptî de vêpres et de matines en Carême: 1LCar; idem à vêpres VSaint et DPâq; après la synaptî: 25-III (LPâq); indépendamment des litanies, après le prokeimenon des vêpres: 4XCar, ou après les lectures: 4XPâq; élément habituel des vêpres: AP-17; semble uni au *Δόξα ἐν ὑψίστοις* des matines hors du Carême (cf. 1LCar mt). Similitude avec les versets scripturaires en forme de prière des Heures: *Τὰ διαβήματα* (pr), *Κύριος ὁ Θεός*(tr), *Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν* (sx), *Μὴ δὴ παραδῴης* (nn).

Κατευθυνθήτω (Ps 140. 2)

aux présanctifiés: 1XCar, 24-II, 24-III, L M et X Saints; dernier jour XSaint; aux vêpres avec liturgie de Chrysostome: 25-III vs et 25-III (LSaint); chanté ἐν τάξει προκειμένου, c. à. d. en forme de prokeimenon, mais non en le remplaçant: 25-III.

κατήχησις

les catéchèses de S. Théodore Studite sont lues assidûment: en *lectio continua* toutes les féries de Carême après Tierce; les mercredis de Carême en possèdent une propre; les vendredis on en a deux: *lectio continua* à Tierce et propre à la presbeia; les dimanches et fêtes se lit après Prime: p. 202; après les matines: 6-VIII; à Prime: 25-III; à Tierce: X et VLaitages, 1LCar; entre Tierce et Sexte: 2LCar; à None: LSaint et ss; à Vêpres DPentec vs; à complies: 25-III (LSaint), deux ce jour. Lues par le président, tous étant debout: p. 202; tous les frères assistent, même ceux qui n'assistent pas aux Heures: 2LCar.

κελλία, κέλλιαι, κέλλα

le reveilleur va dans les cellules de l'archimandrite et des frères: AP-11; les prostrations certains jours se font seulement en chambre: AP-3; l'office du

SSaint ne se fait pas dans l'église mais chacun le sien dans la cellule; on s'y retire après les complies: 24-XII, 5-I, DLaitages, 25-III (JSaint), JSaint; après l'apolysis de midi, *μεθ' ἡσυχίας*: DPâq; en silence après les matines: 1LCar; on bénit les cellules d'en haut et d'en bas le 13-I; cf. καταγώγια.

κεφαλοκλισίας, εὐχὴ τῆς

prière à la fin d'un office; après invitation du diacre *Τὰς κεφαλὰς ἡμῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωμεν*: 5-I bénéd. eau, 1LCar mt, VSaint vs, DPentec vs; tête inclinée aux deux prières du prêtre après le premier psaume et à la fin des Heures: 1LCar; cf. εὐχή.

κηρία

cierges distribués à la communauté par le président au début de la bénédiction de l'eau: 5-I; à la procession des matines: DPâq; précèdent l'évangéliaire: SSaint. Synonyme de λαμπάδες.

κοίμησις

appliqué à la mort de la Mère de Dieu: 15-VIII, et de S. J. Chrysostome: 14-IX.

κοινωνικόν

cf. IND. BIBL. p. 327.

chant de communion réduit à un seul verset; deux koinonica le même jour: 1-IX, octaves, fêtes au dimanche; une certaine fixité: le même tous les dimanches de l'an (exc. Pâq), ne change pas aux octaves, même si prokeimenon-allîlouia le font; très peu de variété: cf. p. 327; souvent pris du même psaume que le prokeimenon: fêtes des apôtres, etc; texte évangélique: 4XPâq; texte non biblique: JSaint, DPâq; Ps 33 caractéristique des présanctifiés.

κόλυβα

gâteaux: bénis avant la liturgie: AP-8, se mangent après les vêpres: AP-7; en honneur des martyrs, en se souvenant de leurs souffrances: AP-4; et en mémoire des morts: AP-7, 8; en honneur de tous les saints κόλυβα πολλὰ καὶ καλά: 1VPentec. La liste des jours de kolyba disparue du Typicon (p. 288) et remplacée par une autre plus prolixe d'époque postérieure (p. 299), cf. INTRODUCTION p. XVI.

κοντάκιον

cf. IND. HYMN. p. 342.

espèce de troparion chantée après la 6e ode du kanon à matines (R-37, 58) et à la liturgie, même lorsqu'à la liturgie il est séparé de l'ode par les antiphona: cf. λειτουργία; manque 1LCar; appelé kathisme: R-37; suivi d'un οἶκος: 25-XII; suivi d'οἶκος et μακαρισμοί: 5JCar; d'οἶκος, μακαρισμοί et lecture: VSaint mt; d'οἶκος et lecture: VSaint nn; précède la 5e ode du triodion: VSaint;

suit la 8e du diodion MSaint mt et du triodion L et X Saint; après la 3e et 6e odes: 25-III (DRam, JSaint); chanté au *Δόξα* qui conclut une procession: 25-III (J et VSaint); à l'entrée de la λειτουργία. Avec l'ἀπόλυσις fait cérémonie à part: AP-6, DPâq après repas: 14-IX. Plusieurs fois répété avec 24 oikoi constitue l'ἀκάθιστος; le même sans oikoi: 25-III. Chanté debout par les experts: AP-21; par le πρωτοψάλτης à l'adoration: 14-IX; deux fois: JLaitages mt.

κρούειν, κροῦμα, κροῦσθαι, κροῦσις

sonner le sîmandron ou la cloche; plusieurs sîmandra: p. 208; petit sîmandron (portatif) et grand sîmandron (fixe); 12 coups (du grand?) pour le réveil, puis à discretion en marchant, puis on monte au grand sîmandron kai σημαίνει: AP-11; le gran sîmandron est employé pour convoquer les frères: XLaitages, 1LCar, Akathistos, JSaint, 2LCar (pendant les typica), SSaint, DPâq vs; lorsque la communauté est rassemblée on sonne le bronze: pour le commencement immédiat de vêpres, liturgie, matines, presbeia: R-22, AP-13, 1LCar mt vs, 1XCar vs, 1VCar presbeia, Akathistos, JSaint vs, 2LCar vs, SSaint vs, DPâq vs. Sîmandron aussi à l'évangile de Pâques. Le petit sîmandron (ξύλον 5-I pr sx et XLaitages cs) pour les Heures et complies: 15-XI, 24-XII, 1LCar; trois coups habituels pour None: R-22. Sîmandron spécial pour le réfectoire: R-24, dit κωδώνιον: 25-III (JSaint). Le καθηγούμενος autorise l'ἐκκλησιάρχης à sonner: AP-36, cf. ἐκκλησιάρχης. Cf. σημάνειν, σημαντήρ, σημαντήριον, χαλκοῦν.

κτήτωρ

le roi Roger II était le fondateur du Saint-Sauveur: deux psaumes, 18 et 19, était dits à l'office de minuit après le Ps 118 (ou le 109 et ss. le samedi) pour le fondateur: 2LPâq; dits aussi βασιλικοί: AP-13; cf. 2SPâq. AP-13 laisse la place des chiffres vide; NB.: pour un fondateur défunt les psaumes n'étaient pas les mêmes.

κυριακή

I. on préfère la célébration du dimanche, avec des textes de l'octoichos, dits ἀναστάσιμα, à toute autre célébration, sauf 14-I, 25-XII et 6-I, et peut-être 2-II et 6-VIII (R-41, 43). On tient compte cependant de toute autre fête, même de saint: R-33 à 44. Stichîra du dimanche: R-26, 27, 28, le maximum du nombre prévu. Cf. office dominical: 1DavNoël, 2DavNoël, DapNoël, 25-III en dimanche, DPublicain, DProdigue, DCarnaval, 1DPentec; les dimanches de Carême et de Pâques ont caractère spécial. Evangile aux matines: cf. APPENDICES p. 306. Cf. εὐαγγέλιον, ἑωθινόν, ἀναστάσιμον.

II. κυριακὴ τῶν βαΐων: DRam; μεγάλη κυριακή: DPâq vs; νέα κυριακή ou κ. ἀντιπάσχα: 2DPâq; les dimanches de Carême sont κ. τῶν νηστειῶν; ceux de Pâques ne portent pas de titre spécial, mais on les appelle avec le nom du sujet évangélique: τῶν μυροφόρων, τοῦ τυφλοῦ, etc, de méme ceux qui précèdent DCarnaval et DLaitages. Les fêtes de la Croix, de Noël et de l'Epiphanie comportent un dimanche (et son samedi) de préparation et un autre d'après

fête, avec lectures spéciales à la liturgie, cf. σαββατοκυριακαί. Certaines mémoires sont attachées à certains dimanches: 1DavNoël aux Ancêtres du Christ, 2Dav Noël aux Pères, DapNoël aux saints David, Joseph et Jacques (mais seulement s'il tombe avant le 1-I), 1DCar à l'orthodoxie (des icones), 7DPâq aux pères de Nicée. Le Typicon s'arrête au 1DPentec; pour l'ensemble des dimanches après cette date: cf. APPENDICES pp. 306, 308.

Κύριε ἐκέκραξα (Ps 140)

cf. IND. BIBL. p. 330.

Ps 140 tous les jours à vêpres; avec 141 et 129 avec refrain fixe ou ἐπίφθεγμα à chaque verset de chaque psaume: AP-31. Ps 116: AP-35. Six stichîra pour les six derniers versets toutes les féries de l'an: 3 du saint du jour et 3 de la Mère de Dieu (de l'octoichos): R-29, 3-IX, 5-IX, passim; ou bien si on fête deux saints, trois de chacun: 2-IX, 1-X. Les dimanches 8 stichîra: 4 anciens et 4 orientaux, tous anastasima, et un theotokion ancien, le premier, au *Δόξα καὶ νῦν*: R-26. Les fêtes du Seigneur 3 ou 4 répétés jusqu'à en faire 8: 14-IX, 24-XII vs, SSaint. Le dimanche avec un saint important: 5 et 3: R-33. Féries de Carême 4: 1LCar vs. Dimanche de la Pentecôte, dans les vêpres constantinopolitanes: seul le Ps 140 avec un troparion très court répété à chaque verset. Pendant le *Κύριε ἐκέκραξα* le prêtre fait la proscomidie et le diacre encense le peuple: SSaint. Deux fois le *Κύριε ἐκέκραξα*: 25-III (J et VSaint). Cf. ἱστῶμεν, στίχος, στιχηρόν, *Δόξα καὶ νῦν*.

Κύριε ἐλέησον

I. à la fin des offices qui regulièrement n'ont pas de litanies : manque à matines et vêpres (sauf 1LCar). 40 fois au mesonyction du 1LCar, mais manque AP-12 et 2LPâq: lorsque cet office n'a pas de bénédiction initiale ni d'apolysis finale (office « privé »). Prime et None 40 fois: XLaitages, sans chant; 12 fois les chantres et 12 la communauté: 1LCar; 12: 15-XI; Tierce et Sexte: 12 et 12, chanté: XLaitages, 1LCar. Typica: 40 fois: XLaitages simple; 12: 1LCar. Complies fériales: 20 fois les chantres et 20 les frères à la fin de la 1ère partie de l'office: 1LCar, 40 fois: 15-XI; à la 2e partie 12 et 12: 1LCar; 12: 15-XI; 3e come la 2e; 12 fois après les 6 premiers psaumes des douze. Très souvent *Κύριε ἐλέησον* sans indiquer le chiffre ou laissant l'espace vide: 24-XII tr, 5-I pr tr sx nn, VSaint idem. Les Heures de la 1ère semaine de Carême ont les *Κύριε ἐλεήσον* et les synaptai mais elles n'ont pas d'ektenî: nous pensons que les Kyrie eleison répétés remplacent l'ektenî: unique exception le 1LCar vs.

II. à l'exaltation de la Croix (14-IX) le Kyrie eleison se chante 400 fois: 100 fois par point cardinal vers où la Croix est montrée.

III. réponse au début de l'ektenî: *Εἴπωμεν πάντες· Κύριε ἐλέησον*: VSaint vs.

Κύριε παντοκράτορ

« prière de Manassé »; à la fin des complies fériales des 3 carêmes: R-55, 15-XI, 9-III, 1LCar; elle est dite par les frères et appelée εὐχή.

Κύριος ὁ Θεὸς εὐλογητός

cf. IND. HYMN. p. 352.

versets psalmiques fixes vers la fin de Tierce, cf. *Καταξίωσον Κύριε*.

κωδώνιον

sîmandron spécial pour le réfectoire: 25-III (JSaint); cf. 1XCar vs: le τραπεζίτης sonne pour le repas; cf. κρούειν.

λαμπάδες

souvent synonyme de κηρία et en rapport avec les μανουάλια. 2 précèdent la Croix: 3DCar, 4XCar; ceux qui les portent devant l'évangéliaire entrent dans le sanctuaire: SSaint vs; aux matines de Pâques le frères les reçoivent du président; le diacre aussi précède le prêtre avec une lampe et des manoualia; exclues: 2DPâq.

λαός

remplace la notion « frères » dans les offices plus importants. Chante le troparion des vêpres 24-XII, 5-I; se lève au prokeimenon: JSaint vs; chante les réponses: VSaint, SSaint mt vs, DPâq, DPentec, passim. Les fidèles de Messine devaient aimer la belle église du monastère, toute proche de la ville, et dont la cloche de bronze marquait le commencement des principaux offices. Le monastère était assez ouvert aux laïcs qui venaient s'instruire dans la culture grecque; AP-10 prévoit des laïcs malades.

λειτουργία

cf. INTRODUCTION p. XLII.

I. heure établie: R-16; à la IIIe heure: R-24; 24-XII, 5-I (samedi ou dimanche); à la VIe heure les jours de jeûne (hors du Grand Carême): R-25; unie aux vêpres: 24-XII, 5-I, 25-III, JSaint, SSaint. Pas de liturgie les féries de Carême, L M X et VSaint. Le καθηγούμενος donne au prêtre la permission de la commencer: AP-36.

II. 1) PARTIES VARIABLES AVANT L'ENTRÉE: A) Les trois antiphona (Ps 91, 92, 94), étant réservés aux dimanches (cf. 5XPâq) et à certaines fêtes (cf. IND. BIBL. p. 328), il faut penser que la liturgie quotidienne commence par les SEULES BÉATITUDES ou μακαρισμοί des typica avec des refrains fixes (cf. 1LCar typ), ou avec des troparia (dits μακαρισμοί aussi) de l'octoichos, comme les dimanches (1DavNoël, 1DCar, etc) ou samedis (2DCar: μακαρισμοί τοῦ ἤχου τῆς ἡμέρας), ou sans refrains du tout. Le verset d'entrée et troparion de AP-37 pourrait justifier cette praxis antérieure à l'introduction des antiphona. Les troparia de la 6e ode remplacent les troparia μακιρισμοί de l'oktoichos par la phrase: ἀντὶ τῶν μακαρισμῶν ἡ ς' ᾠδὴ τοῦ κανόνος τοῦ ἁγίου: (sans les 3 antiphona): sept. 6, 7, 9, 10, 11, 12, 15, 16, 20, 23, 24, 28, 29; oct. 6, 20, 23; nov. 13, 14, 20, 28; déc. 7, 9, 17, 20, 21, 22, 23, 27; janv. 2, 10, 16, 17, 25; févr. 3, 24; avril 23, 25; mai 8, 21; juin 11; juil. 2, 8, 15, 20, 25, 27; août 1, 14; SCarnaval, SLaitages, 1DavNoël, 1SCar, Akathistos; les makarismoi τοῦ ἤχου: DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2SCar, 2DCar, 2DCar, 3DCar. B) BÉATITUDES ET 3 ANTIPHONA: 1-IX, 13-IX, 14-IX, 21-IX, 18-X, 1-XI, 8-XI, 21-XI, 30-XI, 6-XII, 2DavNoël, 1-I, 7-I, 13-I, 2-II, 25-III (SD), 8-VI, 24-VI, 29-VI, 30-VI, 6-VIII, 7-VIII, 13-VIII, 15-VIII, 16-VIII, 23-VIII, 29-VIII, 6SCar, DRam, 2DPâq, toutes les féries et samedis et dimanches de Pâques (de lundi à vendredi la 9e ode du triodion à la place de la 6e: 2LPâq, 5LPâq), JAscens, DPentec, LPentec, MPentec. C) TROIS ANTIPHONA SANS BÉATITUDES: 8-IX, 25-XII, 6-I, DPâq et semaine, 7DPâq. D) Trois antiphona après les lectures des vêpres: 24-XII, 5-I. E) Un seul psaume-prokeimenon comme entrée après les lectures des vêpres: SSaint. F) Aucune introduction après les lectures des vêpres: 25-III vs, JSaint, présanctifiés.

2) PARTIES VARIABLES APRÈS L'ENTRÉE: A) Schéma de jour simple (saint avec stichologie à vêpres): prokeimenon-allîlouia-koinonicon du saint; apostolos-évangile τῆς ἡμέρας (*lectio continua*): 2-IX, 3-IX, passim. B) Schéma de fête de saint (supprimant la stichologie des vêpres): les troparia de la 6e ode accompagnent les Béatitudes; prokeimenon-allîloula-koinonicon du saint; apostolos-évangile du saint (propre ou commun). Ἀκολουθία εἰς μάρτυρας: 12-X, 24-X, 2-XI, etc; εἰς ἱεράρχην: 12-XII.

3) PARTIES FIXES: très peu de renseignements; formulaire de Basile: 24-XII et 5-I lorsque la liturgie est célébrée avec les vêpres en jour de jeûne, 1-I, 9-III (D), 25-III (dimanche, JSaint, SSaint,), dimanches de Carême, JSaint, SSaint; de Chrysostome: tous les autres jours: 25-III (samedi, DRam, LSaint, VSaint), tous les samedis de Carême. Fin de la liturgie: celle des typica: 1LCar, p. 204. Cf. ἅγια, ἀλληλούια, ἀντίφωνα, ἀπόστολος, εἴσοδος, εὐαγγέλιον, κοινωνικόν, μακαρισμοί, ὀπισθάμβωνος, πληρωθήτω, προκείμενον, συναπτή, χερουβικόν, ᾠδή.

III. les liturgies pour un frère défunt se célèbrent pendant 40 jours, mais non pendant le Carême ni la semaine de Pâques: 2LCar.

λείψανα

I. les saints dont on a des reliques sont fêtés spécialement: AP-3; vénération des reliques après la doxologie des matines: 1-XI SS. Côme et Damien, 28-XI S. Etienne le jeune, 13-XII Ste Lucie (non inscrite au synaxarion, mais on supprime les stichologies des Heures et les prostrations à cause des reliques), 5-II Ste Agathe, 27-V S. Théraponte, 8-VI S. Théodore. Cf. NOUVELLES RELIQUES p. 314.

II. fêtes de reliques: 27-I S. J. Chrysostome, 29-I S. Ignace, 22-II martyrs d'Eugenios, 28-V SS. Cyr et Jean, 2-VIII S. Etienne, 25-VIII S. Barthélemy ap; cf. προσκύνησις, ἀργία.

λιτανεύειν

on sort en procession le DRam après Prime, avec les rameaux distribués par le supérieur, au chant d'un troparion on va dans une chapelle où on dit apostolos, évangile et ektenî; on rentre à l'église au chant de *Χαῖρε ἡ πόλη*, encore évangile et ektenî; cf. λιτή.

λιτή

procession de la dédicace (10-III note) autour de l'église après Sexte et chant du *Χαῖρε ἡ πύλη* et ektenî au retour; procession le 25-III avant les vêpres au chant du troparion et avec le chant d'entrée *Χαῖρε ἡ πύλη*; entre les deux vêpres dans des églises différentes 25-III (J et VSaint); on ajoute l'ektenî 25-III (DRam); on la supprime 25-III (SSaint et DPâq).

λιτῶς

prononcer un texte de façon opposée à ψαλτικῶς; ainsi le peuple dit le troparion qui a été chanté par les chantres: 24-XII vs; les troparia des Heures: X et VLaitages; les 40 *Κύριε ἐλέησον* de None: XLaitages; les Béatitudes: JSaint, VSaint typ; cf. χύμα, ψαλτικῶς, ἦχος.

λόγος

sermon d'un père ou chapitre d'un ouvrage patristique; le sermon 18 *De Statuis* est lu en deux fois; on lit les sermons 36 et 37 du *Commentarium in Joannem* le 4DPâq, et les sermons 31 à 34 le 5DPâq; cf. ἀνάγνωσις.

λυχνικόν

lucernaire, synonyme de ἑσπερινόν ou vêpres; vêpres de chaque jour: AP-17, 31; plus fréquent dans le triodion et les vêpres plus solennelles que dans le synaxarion: 24-XII, 5-I, JSaint, VSaint, SSaint, DPâq; cf. ἑσπέρας.

Μακάριος ἀνήρ (Ps 1)

cf. IND. BIBL. p. 329.

commencement du premier kathisma et du psautier (Ps 1, 2, 3), suivi d'un second antiphonon le 2DPâq, mais limité au premier les 8-IX, 14-IX, 25-III (D); se chante tous les samedis de l'an, exc. SSaint et 7SPâq; selon mélodie spéciale pour Ps 1, 2, et différente encore pour le Ps 3, mais toujours dans le ton pl. 4: R-5, AP-24.

μακαρισμοί (cf. Mt 5, 3)

I. les Béatitudes, texte évangélique commençant par *Ἐν τῇ βασιλείᾳ σου*, et dans lequel on commence à alterner (ἱστῶμεν) des troparia avec les versets à partir du 10e (Mt 5, 3); finit par le *Δόξα καὶ νῦν*; VSaint, 25-III (VSaint) mt après la lecture; après le kontakion: 5JCar mt. Commencent par le refrain fixe de Luc 23, 42, qui est répété à chaque verset et trois fois après le *Δόξα καὶ νῦν*: 1LCar; VSaint typica. Commencement des typica: 15-XI, 24-XII, 25-III (L Saint), XLaitages, JSaint. Font partie de la liturgie et sont toujours indiquées après le titre *εἰς τὴν λειτουργίαν*; elles étaient dites à cet endroit chaque fois que la liturgie n'était pas unie aux vêpres.

II. troparia pour alterner avec les versets des Béatitudes: 2 répétés 6 fois chacun: VSaint mt; ἀναστάσιμοι τοῦ ἤχου: 1DavNoël, DavNoël, 9-III (D), DCarnaval, DLaitages, 1DCar, 2DCar, 5DPâq, 5SPâq; μακαρισμοί τοῦ ἤχου: 2SCar et 14-I

(l'octoichos avait probablement des makarismoi pour chaque jour de la semaine, mais ils étaient remplacés par les troparia de la 6e ode les jours plus importants cf. λειτουργία; après Luc, aux temps du Fr. Daniel ces troparia du kanon avaient cédé la place à des makarismoi propres à certaines fêtes: cf. corrections 1-IX, 9-IX, 26-IX, 6-X, passim; les dimanches de Pâques 2, 3 et 4 ont la 6e ode du kanon, les féries la 9e du triodion. Ces troparia peuvent être appelés aussi τυπικά: 15-IX.

III. l'office entier des typica s'appelle souvent μακαρισμοί: 24-XII; se chantent dans le βῆμα: 1LCar; peuvent être chantés (στιχολογοῦμεν): 1LCar, ou recités λιτῶς: JSaint, VSaint; cf. τυπικά.

μανδήλιον

lecture à matines du 16-VIII sur le « saint voile » (de Véronique?).

μάνδρα

synonyme de monastère: AP-11; cf. μονή.

μανδύας

vêtement monastique avec des « ailes » sous lesquelles les moines cachent les mains à l'office: AP-14; que le président enlève avec l'aide de l' ἐκκλησιάρχης pour laver les pieds aux frères: JSaint, et qu'il remet pour continuer la lecture de l'évangile; cf. νιπτήρ.

μανουάλια

I. candélabre avec plusieurs lampes mis « devant » lorsqu'on chante l'ὑπακοή: 25-XII, 6-I mt.

II. lumières portées devant le célébrant à la bénédiction de l'eau: 5-I; portées par les diacres à la bénédiction du monastère: 13-I; portées par les diacres, ou à côté d'eux: SSaint mt vs; portées devant le diacre qui lui porte une λαμπάς: DPâq mt; cf. λαμπάδες, κηρία.

μάρτυς

kathisma spécial après le Ps 118 des matines de samedi lorsqu'on fête un martyr: R-58, SLaitages; le même pour S. Théodore stratilate: 1SCar mt; ἀκολουθία εἰς μάρτυρας: 12-X, 24-X, 2-XI, etc.

μαρτυρικόν

stichîron de l'octoichos en l'honneur des martyrs: un journalier aux αἶνοι: R-31; au stichos des vêpres et des matines et aux αἶνοι plus souvent pendant le triodion: LLaitages, XLaitages, 1LCar; à Pâques (après les ἀναστάσιμα): 2LPâq; aux ainoi selon le ton: féries de Pâques.

μαρτύριον

lecture du martyre d'un saint aux matines; cf. ἀνάγνωσις, μετάφρασις.

μεθέορτον

I. le premier jour après une fête du Seigneur, de la Mère de Dieu, ou d'un saint très important, cf. INTRODUCTION p. L: on supprime la psalmodie à matines les après-fêtes du Seigneur et de la Mère de Dieu; cf. στιχολογία, ἑορτή. Non uniforme la solennité des après-fête des saints: très importante pour SS. Pierre et Paul 30-VI; stichîra à vêpres et matines, kathisma, kanon le 7-XII et lectures les 7 et 8-XII pour S. Nicolas; seuls stichîra aux vêpres S. Syméon: 2-IX. Μεθέορτον non indiqué: 25-XII, 6-I, 2-II.

II. μεθέορτα toute l'octave: 6-VIII; cf. ὀκταήμερα, ἀπόδοσις, ἑορτή.

Μεθ' ἡμῶν (Is 8, 9)

cf. IND. BIBL. p. 331 et INTRODUCTION pp. XLVII...

cantique d'Isaïe faisant partie du début des complies fériales: R-55, 15-XI, passim. Chanté solennellement μετὰ ἤχου καὶ μέλους par soliste et deux choeurs ensemble: 1LCar cs.

μέλος

mélodie pour certaines pièces de l'office; synonyme d' ἦχος dans le même sens: cf. 1LCar cs le chant d'Is 8, 9.

μελῴδημα

refrain fixe pour la 7e ode du kanon: AP-29; parallèle d' ἐπίφθεγμα, ἐπιφώνημα: AP-27, 28, 30, 31.

μέσον

moitié, centre; ἐν τῷ μέσῳ: les prostrations se font au centre de l'église jusqu'au XSaint; la moitié d'une période liturgique: μέσης ἑβδομάδος, mercredi de la MiCarême: 4XCar; μεσοπεντηκοστής Mi-Pentecôte, fête avec « octave » jusqu'au samedi suivant inspiré à Jo 7, 14: 4XPâq, point de départ de la psalmodie de vêpres: R-8.

μεσονύκτιον

office de minuit, cf. INTRODUCTION p. XXXV; célébré toujours peu avant les matines; ne se dit pas DPâq et semaine (et probablement V et SSaint); on recommence 2LPâq. Constitué par Ps 118 les féries de l'an; du kathisma antérieur au Ps 118 (Ps 109 et ss.) les samedis de l'an, car la psalmodie des matines sera le Ps 118; en Carême lorsque le Ps 109 fait partie des matines du samedi, au mesonyction on dit le Ps 64 et ss. Les dimanches on dit le 2e kathisma, comme suite à celui des vêpres (le 1er). Le kathisma psalmique est souvent remplacé par un kanon d'un saint empêché à matines: 14-IX, 24-XII, 26-XII, DapNoël, 28-XII, 31-XII, 5-I, 15-I, 22-VIII, DPublicain, DProdigue, DPentec, 1DPentec, R-45; ou par un kanon supplémentaire de la fête ou d'une coïncidence: 8-XI, 23-XII, 25-III celui du triodion, etc. Kathismata spéciaux: 6-VIII: Ps 109, JAscens: Ps 91. Le mesonyction se trouve sous le titre des matines et est

célébré autrement que d'habitude le 1LCar: l'office commence par la bénédiction du prêtre suivie d'introduction et le Ps 118 est dit par un soliste pendant que les autres font les prostrations; hors du Carême (AP-12, 2LPâq) l'office semble commencer par le Ps 118 dit par tous les frères: et μεσονύκτιον semble synonyme d' ἄμωμος. Suivent toujours les deux psaumes pour le fondateur, trisagion et apolytikia des deux psaumes: 2LPâq. Un office si simple a toutes les caractéristiques d'une prière privée des moines; cf. ἄμωμος, κτήτωρ, ψαλμός.

μεσοπεντηκοστής

Mi-Pentecôte; cf. μέσον, στιχολογία.

μετάνοιαι

I. prostrations de pénitence, souvent synonyme de προσκυνήματα, semence des fruits spirituels (AP-3), se font sans calcul spécial (R-20), chacun d'après ses possibilités et ses désirs (AP-3). De temps en temps on les omet pour se reposer et pouvoir les faire mieux après: AP-1. Ne se font ni dans l'église, ni dans la propre cellule: les fêtes du Seigneur et de sa Mère et leurs octaves, de Noël à Epiphanie, de Pâques à Pentecôte, fêtes de saints avec évangile à matines ou dont on possède des reliques: AP-3, 15-XI cs; ne se font pas dans l'église, mais bien en privé: les jours indiqués en AP-2. Les dimanches ne se font pas, sinon DLaitages après les vêpres: p. 196. Faire les metanoiai est synonyme de jour de jeûne: AP-34, R-19, 20, 21; autres typica distinguent entre grandes et petites, et les font aux *Κύριε ἐλέησον* de la fin, à Messine plus sévères: p. 208; on ne fait pas les 12 metanoiai à la fin de Prime des autres typica: mais on les fait pendant toute l'Heure: AP-20; la même chose pendant l'hexapsalmos des matines et le Ps 103 de vêpres, après le stichos de vêpres et pendant l'apodeipnon: ibidem. Aux Carême des Apôtres et de Noël: prostrations habituelles à Prime et None: R-21; à toutes les Heures, à vêpres, pendant le début des complies et à la fin de la liturgie pendant le Ps 133: 15-XI. Se font spécialement pendant le Grand Carême, à tous les offices: au mesonyction pendant le Ps 118; tous ensemble μετὰ ἰσότητος: à matines à l'hexapsalmos, à la doxologie, au Ps 91,2 et jusqu'à la fin; à Prime pendant le premier psaume et à la fin, à partir des versets du Ps 118, 133; idem aux autres Heures; pendant toute la durée des typica; au début de vêpres et à partir du stichos; pendant l'hexapsalmos de complies et en général au début et à la fin de chacune des trois parties de complies: 1LCar. Tous les offices de Carême ont ce schéma de prostrations: pendant les premiers psaumes et pendant versets psalmiques et pièces similaires de la fin. On arrête de les faire XSaint. Il y a une στάσις de 12 metanoiai: DLaitages vs (cf. R-20). Une prostration profonde au début des odes du kanon: AP-19; pendant les odes: 5JCar, et trois à chaque troparion du grand kanon; non aux triodia (ibidem).

II. prostrations de révérence, μετάνοιαι ou plutôt προσκυνήματα ou προσκυνήσεις: trois grandes prostrations, ἀργαί se font à la fin de chaque office et même de chaque antiphonon du psautier: 1LCar; se font J et VSaint (cf. XSaint où les μετάνοιαι de pénitence arrêtent); 15-XI pr tr sx nn vs cp: στάσις μετανοιῶν; idem aux présanctifiés 1VCar. Les chantres et les lecteurs les font à la fin de

leur fonction: AP-33, 34; 24-XII, 5-I aux Heures, 1LCar passim. Les frères qui ont chanté l'hexapsalmos font une prostration vers le fond de l'église et 2 vers les choeurs: 1LCar mt. Le lecteur fait une 4e vers le supérieur: 1LCar pr. Au début des odes une profonde par chantres et communauté: AP-19. Le réveilleur vers la chambre de l'archimandrite: AP-11. Le sonneur chaque fois qu'il doit sonner la cloche de bronze: JSaint, DPâq, 1LCar, passim. Une avant de sortir de l'église: 2LCar sx

μετάφρασις

livre contenant disposés selon l'ordre du calendrier les martyres et les vies de saints pour les lectures de matines: cf. IND. HAGIOGR. p. 337 (et PG 114, 115 et 116 et Bibliotheca Hagiographica Graeca, 1ère édition); il y avait des volumes par mois: μετάφρασις τοῦ νοεμβρίου: 8-XI; *le livre du Fr. Daniel* (cf. INTRODUCTION p. XXV) est un complément à la métaphrasis; cf. ἀνάγνωσις.

Μὴ δὴ παραδῴης ἡμᾶς

cf. IND. HYMN. p. 353; versets fixes de None; cf. *Τὰ διαβήματα* et *Καταξίωσον*.

μηναῖον, μηνολόγιον

livre contenant les offices (στιχηρά, καθίσματα, κανόνες) des saints; εἰς τὸ μηναῖον, τοῦ μηναίου veut dire précisément du saint du jour: 2-IX, 2SCar, passim; μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου: livre de la bibliothèque du Saint-Sauveur contenant des offices de saints nouveaux ou locaux: 7-IX, 18-X, 29-X, 28-XI, passim; μέγα μηναῖον τοῦ ἐπισκόπου; probablement le même: 31-X, 12-XI; μέγα μηναῖον: 17-XII, 24-II, 3DCar certains stichira; cf. στιχηρόν.

μνήμη

mémoire des saints chaque jour de l'an même sans office, cf. ind. HÉORTOLOGIQUE p. 369; mot μνήμη: 1-IX, 3-IX, 4-IX, 5-IX, 6-IX, DapNoël, SLaitages, 7SPâq, passim; le plus souvent sous-entendu par le nom du saint au génitif: 2-IX, etc; pour les saints plus importants on peut dire ἑορτή: 15-XI, LLaitages, R-18; de certains saints le synaxarion dit οὓς ἑορτάζομεν (R-8, 33; 31-V, 31-VIII), ἐπίσιμοι (R-14), μεγάλοι (R-29), ὁμολογητοί (15-XI). Ἑορτάζειν un saint (cf. JLaitages): célébrer sa fête; on suppose l'évangile aux matines (AP-3), dispense des prostrations (R-19, AP-3, 15-XI) et dispense du jeûne du mercredi et du vendredi (31-VIII). Le même saint peut être fêté s'il tombe hors d'un carême et alors on dit son apolytikion, ou peut ne pas l'être (31-V, 8-VI); ἑορτάζεται n'importe quel saint en JLaitages. Certains saints doivent être fêtés, par prescription du typicon: 1LCar mt. Les mémoires de S. Georges et de S. Marc en SSaint et DPâques sont renvoyés après. Pas de mémoires de saints X et VLaitages et 1ère semaine de Carême. Coïncidence de saint important avec le dimanche: R-33 à 40. A la place de μνήμη: μετάστασις (26-IX), κοίμησις (14-IX). Πρόσωπον τοῦ ἁγίου: catégorie (apôtre, martyr, etc): 2LPâq. Saints peu importants dans les féries de Pâques: stichira du mînaion, prokeimenon-allîlouia du saint; rarement lecture de sa vie (cf. mars, avril). Certains saints sont fêtés deux fois: cf. IND. HÉORT. p. 369. Saints ἀνεορτάσιμοι qui ont allîlouia: cf. 31-V; cf. ἀλληλούια. Saints non inscrits au synaxarion mais ayant une célébration à cause de leurs reliques: 13-XII; cf. ἑορτή.

μνημόσυνα

mémoire d'un frère défunt: cf. 24-VI; cf. ἀναπαύσιμα.

μονή

monastère; μεγάλη καὶ περίβλεπτος μονὴ τοῦ Σωτῆρος: p. 12. Le gouvernement du monastère: ἐπιστασία (AP-9); règlement du même: τύποι (ibidem); tous les frères ne sont pas dans le monastère les jours de semaine avant Noël: 2DavNoël; bénédiction de toutes les dépendances du monastère: chambres du supérieur et des moines, réfectoire, magasin, cuisine, infirmerie, services: 13-I; infirmerie du monastère très soignée, avec médecin permanent: AP-10. Dédicace de l'église du Saint-Sauveur: 10-III; fin des travaux du monastère et de l'église: cf. INTRODUCTION p. XXI. Μάνδρα pour monastère: AP-11. Monastère de la Présentation: R-15, cf. Ἅγια τῶν ἁγίων. Métochion de S. Léon à Messine même: 20-II.

μονόψαλμος

d'un psaume; les Heures ont un seul psaume fixe lorsque on récite un kathisma du psautier dans ces mêmes Heures: Prime, Tierce, Sexte et None pendant le Grand Carême; Tierce et Sexte les Carêmes des Apôtres et de Noël: R-21. Ces psaumes fixes sont: Ps 5 à Prime, Ps 50 à Tierce, Ps 90 à Sexte, Ps 85 à None. Ces mêmes psaumes: 24-XII, 5-I, VSaint, avec deux autres appropriés au jour; cf. ψαλμός, ὥρα.

μυροφόροι

les porteuses de parfums; dimanche des myrophores: 3DPâq, avec mémoire conjointe du *noble Joseph*.

μυρσίνα

myrthes; cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 305: on apportait à l'église myrthes, feuilles de citronnier ou autres plantes les 25-XII, 6-I, 2-II, DPâq, DPentec, 24-VI, 29-VI, 6-VIII, 15-VIII, 29-VIII. La liste de Luc a été enlevée et ne donne que: 8-IX, 14-IX, 18-X, 21-XI, 6-XII: AP-5.

ναός

la nef de l'église, synonyme de celle-ci le plus souvent. On pénètre dans la nef par la ὡραῖα πύλη (25-III), ou par les βασιλικαὶ πύλαι (JSaint, SSaint vs, DPâq mt): la porte précieuse pourrait être celle qui de l'extérieur conduisait dans le narthex; les portes royales sont certainement celles qui du narthex vont dans la nef. Tous les offices ont lieu dans la nef, exc. None: R-22.

Le clergé va du sanctuaire au fond de l'église par le côté gauche (SSaint vs) et le prêtre passe par le côté droit dans le sens inverse (DPâq mt). Le prêtre avec le diacre seul dans la nef pendant que la communauté est au narthex: DPâq mt. On rentre dans la nef: DPâq mt, 5-I; on sort: 13-I; cf. ἐκκλησία, πύλη, νάρθηξ.

νάρθηξ

narthex. Rassemblement du clergé avant l'entrée baptismale du SSaint; rassemblement avant les matines DPâq et semaine, 2DPâq; chant de None: R-22, 25.

νηστεία

I. jeûne; jeûne total seul VSaint; jeûne d'un seul repas le soir, après vêpres: Grand Carême, première et dernière semaine du Carême de Noël, 24-XII, 5-I, 25-III, Semaine Sainte; avant vêpres: autres carêmes, mercredis et vendredis de l'an. Jamais samedi ou dimanche, exc. SSaint.

II. périodes de jeûne: dimanches τῶν ἁγίων νηστειῶν: du Grand Carême; νηστεία τῆς Θεοτόκου avant le 15-VIII: 2, 3, 4, 10, 11, 12, 13.

III. synonyme de férie (jour où le jeûne est permis) cf. 24-XII p. 82, 5-I, p. 96. Cf. ἐσθίειν, δίαιτα, τεσσαρακοστή.

νιπτήρ

lavement des pieds à 12 frères à coté des portes royales, fait par le président pendant que l'ecclésiarque lit l'évangile; a lieu entre le *Κύριε ἐκέκραξα* et l'entrée; après le lavement on chante la 5e ode et des stichîra: JSaint.

Νῦν ἀπολύεις (Lc 2, 29)

cf. IND. BIBL. p. 333.

chant de Syméon, à la fin de vêpres, chanté lentement: AP-17; par les deux frères du bîma: 1LCar vs; 2DPâq. Ne se trouve pas: DPâq, DPentec vs, et quand les vêpres sont suivies de liturgie ou l'ont été autrefois (VSaint): 24-XII, 5-I, 1XCar présanct, etc.

νύξ

la nuit; indiquée sa durée au début de chaque mois: 9 heures en juin, 15 en décembre. La stichologie de l'orthros « chaque nuit »: R-2. « Sainte et vivifiante nuit de la Résurrection », à la 9e heure de la nuit: DPâq mt. Les vêpres du SSaint à la 1ère heure de la nuit, et finissant à la 4e. On ne veille jamais toute la nuit au Saint-Sauveur; cf. heure du lever p. XXXV et lever des moines: AP-11; cf. ὥρα.

ξένα

stichîra « étrangers »; ζήτει εἰς τὰ ξένα: 28-XI; il s'agisait probablement d'un livre provenant d'une autre tradition et contenant des pièces inconnues.

ξύλον

I. le bois de la Croix: 14-IX; porté hors du sanctuaire pour l'exaltation et la vénération; porté à la bénédiction de l'eau, qui se fait par son immersion: 5-I; cf. σταυρός.

II. synonyme de sîmandron: 5-I pr sx; cf. κρούειν.

Ὁ Θεός οἰκτειρήσαι ἡμᾶς (Ps 66, 2)

cf. IND. BIBL. p. 330.

bénédiction sacerdotale à la fin de certains offices: complies festives (R-54, 1DCar), Heures (24-XII, 5-I, VSaint), vêpres (DLaitages, 1LCar vs), matines (1LCar). Manque aux complies fériales et aux Heures du Carême; ainsi que aux offices festifs.

οἶκος

strophe qui suit le kontakion certains jours: 25-XII mt, VSaint nn, cf. IND. HYMN. p. 342. Une série de 24 oikoi avec un kontakion forment l'ἀκάθιστος; chantés par le chantre, le peuple reprend les ἀκροτελεύτια: p. 223; cf. κοντάκιον.

Οἶκος τοῦ Ἐφραθά

stichîron du ton 2, servant de modèle à beaucoup de προσόμοια de ce ton: 5-I mt.

ὀκταήμερον

« octave », jours après une fête, pendant lesquels on continue à commémorer la fête passée. Le premier jour est le μεθέορτον; le dernier l'ἀπόδοσις; 8-IX: jusqu'au 13 suivant; 14-IX: jusqu'au 21; 21-XI (et 6-XII) un seul jour à cause du Carême de Noël: R-15; 25-XII: jusq'au 31; 6-I: jusqu'au 13; 2-II: de 8 à 0 jours (d'après le début du Carême); 6-VIII: jusqu'au 13 (sans supprimer le jeûne); 15-VIII: jusqu'au 23; dimanches de Pâques: jusqu'au samedi suivant (4DPâq: jusqu'au mardi, 6DPâq: jusqu'au mercredi); Mi-Pentecôte: jusqu'au samedi; JAscens: jusq'au 7VPâq; DPentec: jusqu'au 1SPentec. Pas de stichologie à vêpres (R-12); supprimées les prostrations (R-19, AP-3). Les dimanches on préfère les ἀναστάσιμα aux pièces de la fête: R-38, 39, 40, 42; les jours de semaine ἀκολουθία τῆς ἑορτῆς καὶ τοῦ ἁγίου: 11-IX, 18-IX, 28-XII, passim. A la liturgie: prokeimenon -allîlouia du saint, koinonicon de la fête; cf. ἑορτή, μεθέορτον, ἀπόδοσις.

ὀκτάηχος (ὀκτώηχος)

I. l'ensemble des huit tons du système musical liturgique: toutes les pièces chantées se chantent selon un de ces tons, chaque fois indiqué: α′, β′, γ′, δ′, πλ. α′, πλ. β′, βαρύς, πλ δ′; cf. ἀλληλουιάριον, καταβασία, ἦχος.

II. ensemble de textes à chanter pendant toute une semaine selon un ton: ces textes alterneront avec les textes propres au saint du jour selon des indications précises du synaxarion à chaque date; ils sont appellés τοῦ ἤχου, τοῦ ἐνε-

στῶτος ἤχου (de la semaine), ou τῆς ὀκταήχου, et tiennent compte du jour de la semaine, κατὰ τὴν ἡμέραν, les plus importants étant ceux du dimanche ou ἀναστάσιμα (ayant la précédence sur toutes les fêtes autres que celles du Seigneur: R-33 à 44): R-30; les stichîra μαρτυρικά de l'octoichos reviennent chaque jour, ainsi que les νεκρώσιμα: R-30, 31; AP-8: nekrosima de l'octoichos. Une journée simple fait recours à l'octoichos pour: 3 derniers stichîra, de la Mère de Dieu, au *Κύριε ἐκέκραξα*; tous les stichîra du stichos; les kathismata après la stichologie de matines; un kanon ensemble avec celui du saint; tous les stichîra des αἶνοι et ceux du stichos s'il doit y en avoir: R-29, 30, 31, 3-IX, passim; ce schéma vaut aussi pour les fêtes d'une certaine importance: 6-IX, apôtres. L'octoichos cesse pendant les octaves et le temps de Noël. L'octoichos dominical est mis en valeur pendant la période de Pâques et surtout pendant la semaine de Pâques, où on attribue à chaque jour de la semaine les textes d'un dimanche, cf. πάσχα. A partir du 1DPentec κανών de l'octoichos: 31-VIII. Pour la succession stricte des huit tons cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 306 et 308.

Ὁ μονογενῆς

troparion après le 2e antiphonon de la liturgie, cf. IND. HYMN. p. 355.

ὀπισθάμβωνος

prière derrière l'ambon; après la rentrée de la bénédiction de l'eau: 5-I; 25-III (JSaint); cf. εὐχή, ἄμβων.

ὄρθρος

office du matin commençant dans la nuit, cf. INTRODUCTION p. XXXVI, séparé par une pause de l'office de minuit; suivi immédiatement de celui de Prime hors des féries du Grand Carême: 1LCar. Célébré deux fois si le 25-III coïncide avec le DPâq, dans des églises différentes si possible; schéma des matines de Pâques tout à fait différent de celui des autres jours. Le prêtre célébrant n'est pas revêtu: 2LPâq. Comme les vêpres et la liturgie, le commencement des matines est signalé par la cloche; cf. *Θεός Κύριος*, *ἀλληλούια* ἐξάψαλμος, συναπταί, στιχολογία, καθίσματα, ἀνάγνωσις, πεντηκοστός, κανών, ἐξαποστειλάριον, αἶνοι, *Δόξα ἐν ὑψίστοις Θεῷ*.

Ὅσοι εἰς Χριστόν (Gal 3, 27)

cf. IND. BIBL. p. 335.

chanté à la place du trisagion, mais sans synaptî les anciens jours de baptême et tous les jours de Pâques à l'Ascension: R-61; mais non les dimanches, cf. 2DPâq, 3DPâq, etc; cf. τρισάγιον.

ὀψέ

le soir d'un jour solaire: R-33; les vêpres du samedi soir pour le dimanche; cf. ἑσπέρας.

Ὁ ὢν εὐλογητός

ἐκφώνησις d'apolysis dans certains offices, suit immédiatement la demande des fidèles *Εὐλογεῖτε ἅγιοι, εὐλόγησον*: DPâq mt, DPentec vs; sans invitation: 1LCar cs.

πάθη

nom donné aux matines du VSaint à cause des douze évangiles de la Passion qu'on intercale tout le long de l'office; les six premiers sont encadrés de 15 antiphona, en groupes de trois et un kathisma entre chaque évangile, les autres six se disposent dans le schéma habituel des matines aux endroits les moins traditionnels; cf. εὐαγγέλιον.

πανήγυρις

fête en l'honneur de S. Léon de Catane dans le métochion homonyme de Messine: 20-II, sans plus de détails.

πανηγυρικόν

livre contenant les panégyriques ou sermons qui se lisaient à matines: l'ἐγκώμιον de Ste Barbe: 4-XII, les miracles de S. Nicolas dans le grand livre πανηγυρικόν 6-XII, différents sermons au choix: 25-III; cf. ἀνάγνωσις.

παννυχίς

office funèbre pour un frère: en Carême est renvoyé au vendredi soir suivant: 2LCar.

πάντες

tous les frères assistent à certains offices, mais non à tous; ἅπαντες, jusqu'au dernier, participent a l'ἀσπασμός: DPâq mt; cf. ἀδελφοί, λαός.

παράκλησις

menu meilleur à l'occasion d'une fête: 3 jours pour S. Luc (18-X); un seul jour pour le 24-II; pour la dédicace de l'église (10-III) μαγειρεῖ, on fait cuisine malgré le Carême; παράκλησις λίαν λαμπρά: 5, 6, 7, 8, 9-VIII pour la Transfiguration; cf. ἑσθίειν.

παρακλητικός

le kanon des complies: 9-III cp, DCarnaval cs. Deux κανόνες παρακλητικοί de la Mère de Dieu pour la presbeia: un chaque semaine, mais il faut chanter celui du ton de la semaine: 1VCar.

παραμονή

veillée d'une fête importante du Seigneur ou de sa Mère: R-10, 32; pas de jeûne la veille du 21-XI: R-16; si la veille de Noël et de l'Epiphanie tombe un

samedi ou dimanche, on célèbre la liturgie de Chrysostome le matin, et on ne fait pas les Grandes Heures, mais à leur place l'ἀκολουθία τῶν τροπαρίων, et on ne bénit pas l'eau le 5-I mais le lendemain; si la veille du 25-III est un jour de jeûne, les textes du Carême ont la précédence: p. 144. Plus souvent que παραμονή: προέορτιον.

παροιμία

la lecture des Proverbes aux vêpres de Carême: 1LCar vs; cf. ἀναγνώσματα.

Πᾶσα πνοή (Ps 150, 6)

cf. IND. BIBL. p. 330.

I. entre le prokeimenon et l'évangile des matines, en guise de prokeimenon fixe, cf. INTRODUCTION p. XXXVI; non indiqué: 8-IX, 14-IX, 26-IX, 18-X, 30-XI, 1-I, 8-V.

II. au début des ainoi, cf. αἶνοι; le commencement des αἶνοι est Ps 148, 1: AP-30.

III. comme dernier verset du Ps 150, on réserve à cet endroit un stichîron plus important (ἰδιόμελον): DPublicain.

πάσχα

I. dimanche de Pâques commençant par la nuit de la Résurrection. Pas de mesonyction. Matines commençant par une entrée processionelle dans l'église en silence, Ps 117 avec *Χριστὸς ἀνέστη* comme troparion, synaptî, chant du kanon de Pâques avec synaptî (et lecture) à chaque ode, stichîra de Pâques avec versets du Ps 64, embrassement communautaire avec lectures et ektenî et synaptî; manquent hexapsalmos, Ps 50, Ps 148, 149, 150 et doxologie. Pas d'Heures (cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 304. Liturgie avec trois antiphona (sans psaume introductoire), et lectures à l'intérieur du sanctuaire. Les vêpres commencent par Ps 67 avec *Χριστὸς ἀνέστη*, synaptî, Ps 140 et ss., *Φῶς ἱλαρόν*, grand prokeimenon, évangile, ektenî et synaptî, mêmes stichîra de Pâques qu'à matines, 3 fois *Χριστὸς ἀνέστη* en guise de trisagion, apolytikion anastasimon du ton 2. Complies: *Χριστὸς ἀνέστη* 3 fois, kanon de Pâques et *Χριστὸς ἀνέστη* à la place du trisagion suivi de l'apolytikion.

II. semaine de Pâques: continue le jour de Pâques, avec le même office (avec αἶνοι aux matines et pas d'évangile à vêpres). On ajoute les stichîra et apolytikia ἀναστάσιμα des 8 tons: lundi le 2, mardi le 3, mercredi le 4, jeudi le pl. 1, vendredi le pl. 2, samedi le pl. 4; prokeimena et allîlouia, apostolos et évangile propres. Cette semaine s'appelle ἑβδομὰς τῆς διακινησίμου (cf.) et finit le SPâq.

III. période allant du 2DPâq à JAscens. Le trisagion est remplacé à la liturgie par Gal 3, 27, et aux autres offices par *Χριστὸς ἀνέστη*: 2DPâq vp cp vs: R-61. Les stichîra ἀναστάσιμα précèdent tous les autres, excep tés les σταυρώσιμα les X et V. Pas de stichologie à vêpres jusqu'au 4XPâq, et puis réduite: R-7. Pas de metanoiai, même en privé: R-19, AP-3. *Ἀνάστασιν Χριστοῦ* à matines chaque jour: R-61. Les féries ont un triodion à matines; la 9e ode est reprise à la liturgie devant les antiphona du dimanche: 2LPâq, 6X Pâq. Les dimanches sont appelées ἑορταί et se fêtent jusq'au samedi suivant

(interrompues par la Mi-Pentecôte et par l'Ascension). **Le 6XPâq, veille de l'Ascension, l'office est celui du dimanche précèdent: ni apodosis de Pâques, ni** προεόρτιον de l'Ascension. Les pièces hymnographiques du **dimanche sont celles** de l'octoichos et du thème de l'évangile de la liturgie: **Thomas et 1er ton (évangile 1er de l'aurore): 2DPâq; les porteuses de parfums et 2e ton (évangile 4e): 3DPâq; le paralytique et 3e ton (évangile 5e): 4DPâq; la samaritaine et 4e ton (évangile 7e): 5DPâq; l'aveugle et pl. 1er ton (évangile 8e): 6DPâq; pères de Nicée et pl. 2e ton (évangile 10e à matines): 7DPâq. Le 4XPâq τῆς μεσοπεντηκοστῆς est un vestige de l'appelation ancienne de *Pentecote* donnée à toute la période allant de Pâques à Pentecôte: cf. 27-V.

Πάτερ ἡμῶν (*Notre Père*)

I. au début et à la fin des offices, cf. INTRODUCTION pp. XXXV et ss. A la fin de l'office de minuit: AP-12, 2LPâq, 1LCar; au début de matines: AP-13, 1LCar; après chaque kathisma: 1LCar mt (remplace une synaptî); début et fin des Heures: 1LCar (non au début si elles se suivent: 24-XII, 5-I, mais bien au début de Prime suivant les matines: 15-XI); au début des vêpres: 1LCar. 25-III, 2DPâq vp; au début des complies et à la fin de chacune des trois parties, et aussi au milieu des 12 psaumes: 1LCar. Au début de vêpres et de matines dit par deux frères immédiatement après l'ἐκφώνησις; au début des autres offices, après trisagion; par tous: 1LCar mn. A la fin des offices toujours précédé de trisagion et suivi d'apolytikia.

II. suivi de l'ekphonîsis *Ὅτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία*: AP-13, 1LCar mt vs, 2DPâq vp, passim; cf. VSaint ekphonîsis sans *Pater*.

πατήρ

I. Barthélemy de Séméri, déjà mort au temps du Typicon, cf. INTRODUCTION p. XXI; myrsina et apolysis en son anniversaire (entre le 15 et le 29-VIII): AP-5, 6; (cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS pp. 304 et 314: sa fête le 19-VIII, où il est appelé « fondateur »); auteur d'un allîlouiarion pour le Ps 3: R-6. Mais S. Luc év. est célébré avec toute solennité: 18-X, AP-5, 6.

II. ὁ πατὴρ ἡμῶν ὁ ἅγιος: le supérieur vivant; dit la prière à la fin des complies: DLaitages; l'évangile aux Heures L M X et JSaint; fait la lecture après les offices: dans son siège entouré des frères Akathistos, VSaint tr nn vs, DPâq mt; donne l'apolysis après ces lectures; donne l'apolysis après le repas: DPâq.

πεντηκοστάριον

troparion qui accompagne le Ps 50: après la récitation du psaume, un pour chaque moitié du Carême: 1LCar mt; le même répété tous les deux versets du psaume: VSaint mt.

πεντηκοστή (N')

I. dimanche de la Pentecôte, précédé du samedi avant la Pentecôte: 7SPâq, AP-7 avec office pour les défunts; ancienne inauguration du temps après la Pentecôte avec les vêpres solennelles du soir de la fête: cf. γονυκλισία;

octave toute la semaine après, finissant par le samedi après la Pentecôte ou de tous les saints: 1SPentec.

II. période des 50 jours de DPâq à DPentec: vestige dans la fête de la Mi-Pentec: cf. μεσοπεντηκοστή.

πεντηκοστός (ὁ ν′) (Ps 50)

cf. IND. BIBL. p. 330.

I. dans toutes les formes de matines, Tierce et complies: cf. INTRODUCTION pp. XXXVI et XLVII. A matines toujours indiqué, entre la partie nocturne et matinale, c.à.d. après la stichologie et lectures d'un côté et le kanon de l'autre; mais lorsque la stichologie est remplacée par les six premiers odes du kanon, il se place après le kontakion de la 6e ode; manque seulement la semaine de Pâques. Chanté antiphonnellement selon le ton pl. 4 par deux choeurs avec troparion: VSaint; chanté aussi: 1LCar avec *Δόξα* et troparia à la fin.

II. sens non seulement pénitentiel: DPentec mt comme 1er antiphonon, à Tierce psaume fixe et versets 11 et 12 avec le troparion de l'Heure avec idée du Saint-Esprit. Cf. IND. BIBL. p. 330.

πίνειν

cf. ἐσθίειν

Πληρωθήτω

troparion après la communion pour la liturgie et les présanctifiés, cf. IND. HYMN. p. 357.

ποιεῖν ἐννάτην

jeûner jusqu'à la IXe heure, faire un seul repas par jour: R-16, 22, 25; le repas est avant None; cf. ἐσθίειν, νηστεία.

πολυέλεος (Ps 135)

cf. IND. BIBL. p. 328 et 330.

psaume faisant partie des antiphona dominicaux de matines; le 1-I est dit si c'est dimanche; dit dans d'autres occasions: 8-XI, 15-VIII, 14-IX (mais non dans son apodosis). Polyeleos = Ps 134 et 135: 6-I; Ps 134 = premier polyeleos (Ps 135 ὁ δεύτερος): 15-VIII, 8-XI. Se chante selon les tons 4 et pl. 2, mais n'appartient pas aux 9 allîlouiaria: AP-24.

πρεσβεία

office en l'honneur de la Mère de Dieu tous les vendredis de l'an, Carême compris, remplaçant les complies, cf. INTRODUCTION p. XLIX. Office probablement d'origine populaire et constantinopolitaine, très solennel et festif (couleur blanche des ornements, emploi de la cloche de bronze). Constitué par des vestiges des trois antiphona encadrés de synaptai, suivis de *Θεός Κύριος* et de kanon. L'hymne akathistos en deux parties s'intercale dans ce kanon, après les odes 3e et 6e. En Carême suivi d'une catéchèse propre à chaque jour: 1VCar, 5JCar.

πρεσβύτερος

demande la permission au καθηγούμενος avant de célébrer; le πρωτοπρεσβύτερος accompagné des autres prêtres sort du sanctuaire pour saluer l'archimandrite: DPâq; le premier πρεσβύτερος lit l'évangile DPâq à la liturgie; cf. ἱερεύς.

πρόδρομος

S. Jean Baptiste, le précurseur; son troparion aux vêpres fériales: *Βαπτιστὰ τοῦ Χριστοῦ*, cf. IND. HYMN. p. 345; ses fêtes: 23-IX conception, 7-I synaxis, 24-II invention de sa tête, 25-V 3e invention, 24-VI nativité, 29-VIII décollation: cf. IND. HÉORT. p. 372.

προεόρτιον

avant-fête du Seigneur ou de sa Mère avec troparion, stichîra et kanon; on ne jeûne pas: cf. R-15, 21-XI; 5-VIII, 14-VIII; au pluriel, proeortia de Noël à partir du 20-XII, de l'Epiphanie le 2-I; cf. Akathistos cinq jours avant Annonciation (p. 223); JAscens non indiqué προεόρτιον, mais kanon proeortion: 6XPâq; cf. ἑορτὴ παραμονή.

προεστώς

président de l'assemblée liturgique pouvant être l'archimandrite, le καθηγούμενος ou l'ἐκκληριάρχης: AP-18. Protagoniste dans certains cérémonies malgré la présence du prêtre célébrant: pardon mutuel avec la communauté après les complies: R-57; vénère la Croix et les reliques avant le célébrant: 14-IX, 3DCar, 1-XI; distribue les cierges et reprend la croix après son immersion: 5-I bénéd. eau; distribue les eulogia: 25-III (SSaint); lit la catéchèse et donne l'apolysis: 6-VIII, X et VLaitages, 1LCar tr; dit le *Δόξα σοι ὁ Θεός* à la fin de l'office: DLaitages vs, 1LCar pr tr vs (cf. le stichos dit par l'ἐκκλησιάρχης après complies: R-57); distribue les rameaux: DRam pr; lave les pieds des frères et finit la lecture de l'évangile: JSaint vs; distribue les cierges et allume le sien: DPâq mt; est incensé avant les frères et suit le prêtre dans l'entrée: ibidem; est l'objet d'une révérence de la part du sonneur à vêpres et matines et des lecteurs ou chantres: 1LCar, passim. Peut être absent: 1LCar vs; cf. ἀρχιμανδρίτης, πατήρ, ἡγούμενος, καθηγούμενος, ἱερεύς.

προηγιασμένα, λειτουργία τῶν προηγιασμένων

office des présanctifiés: tous les X et V de Carême, L M et XSaint, 24-II vs, 9-III vs, 24-III vp, 25-III vp, 26-III vs. Vêpres normales du Carême jusqu'à la 2e lecture (stichologie des προσκύρια seul 1XCar; synaptî du trisagion, prokeimenon, apostolos, allîlouia seul le 9-III); l'office commence par le *Κατευθυνθήτω* (Ps 140, 2.1.4), cf. IND. BIBL. p. 330: manque le 9-III qui a un prokeimenon

pour l'apostolos et *Κατευθυνθήτω* est considéré comme prokeimenon, cf. 25-III; évangile: 9-III, 25-III, L M et XSaints; ektenî; *Νῦν αἱ δυνάμεις* à la place du kheroubicon; koinonicon du Ps 33, etc: 1XCar. NB.: *Φῶς Χριστοῦ* devant *Κατευθυνθήτω* seuls L M et XSaint et silence sur *Φῶς ἱλαρόν*, présent les autres jours: 1LCar; cf. IND. HYMN. p. 366.

προκείμενον

cf. IND. BIBL. p. 324.

versets tirés des pasumes ou d'autres cantiques de la Bible, chantés de façon très solennelle, peuvent accompagner des lectures ou en être indépendant.

I. prokeimenon à vêpres: sans rapport avec d'éventuelles lectures, tous les jours: R-27; celui du jour de la semaine sans regard pour une possible fête: 1-IX, 6-IX, 8-IX, passim; samedis soir: Ps 92, qui est préféré à n'importe quel prokeimenon: 25-XII et 6-I vs en samedi. Ps 92: 14-IX, 25-XII, 6-I vp; Ps 53 les mercredis: XLaitages. 1 prokeimenon propre chaque jour: semaine de Pâques. Grand prokeimenon: le soir des fêtes du Seigneur selon le thème de la fête: 14-IX, 25-XII, 6-I, 2DPâq, JAscens; dimanches du triodion: Ps 60 et 68 alternés tous les deux dimanches: DCarnaval, DLaitages, 1DCar; il a en général plus de deux versets. Deux prokeimena XLaitages: le premier, du jour, le second, après la 1ère lecture, propre. 2 prokeimena les féries de Carême, le premier serait l'habituel de vêpres (il y est même 24-XII et SSaint), le second sépare les lectures comme 24-XII entre 7e et 8e lecture, 5-I entre 9e et 10e, SSaint entre 3e et 4e, VSaint.

II. prokeimenon de matines: toujours en rapport avec un évangile, ensemble avec Ps 150, 6. Les dimanches suivent le ton du dimanche dans l'octoichos (cf. 3 et 4DPâq) et ont une référence verbale à la Résurrection: *ἐξεγέρθητι* (Ps 7, 7c), *ἀνάστηθι* (Ps 7, 7a et 9, 33), *ἀναστήσομαι* (Ps 11, 6c), *ἐβασίλευσεν* (Ps 95, 10). Peu de variété de textes pour les saints: Ps 88, 8: 13 fois. Les deux prokeimena de SSaint mt suivent un schéma de liturgie et non de matines.

III. prokeimenon à la liturgie: ne manque jamais avant l'apostolos (mais cf. SSaint où le Ps 31 sert de chant d'entrée et d'antiprokeimenon. Ensemble prokeimenon-allîlouia-koinonicon, et parfois du même psaume (cf. Ps 18), pour les fêtes du synaxarion; mais seuls prokeimenon-allîlouia ensemble: dimanches, féries de Pâques, octaves, cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 308, car le koinonicon est fixe les dimanches et reste invariable les octaves. Prokeimenon propre ou du commun du saint du jour à la liturgie de tous les jours. Pas de prokeimena du jour les féries de Pâques: 2LPâq. Du ton, les samedis: Sap Noël; des défunts le même tous les samedis de Carême: 2SCar; du dimanche précédent les samedis de Pâques. Propres la semaine de Pâques. Du ton (*ἄμνημα* ou *ἄμνημον*) du dimanche: 2DCar (4 et 5 DCar), 5DPâq, 6DPâq. Dit prokeimenon *τοῦ ἀποστόλου*: 24-XII, 9-III, VSaint vs. Chanté par les prêtres à l'intérieur du *βῆμα*: DPâq.

IV. prokeimenon aux Heures: un seul précède la prophétie-apostolos-évangile: 24-XII, 5-I, VSaint pr tr sx nn; précède et suit la prophétie de Sexte toutes les féries de Carême.

V. prokeimenon en général: on considère prokeimenon les versets du Ps 5 après les psaumes de Prime: 1LCar; et ceux des Ps 50 à Tierce, 54 à Sexte et 118 à None: p. 201, même s'ils sont chantés avec des troparia (ce sont des *antiphona*); même équivalence entre prokeimena et antiphona 24-XII: des antiphona séparent les lectures 3e et 4e, et 6e et 7e, mais un prokeimenon 7e et 8e; idem 5-I, SSaint; se chantent comme prokeimena les odes 1ère et 8e: SSaint vs; le *Κατευθυνθήτω* des présanctifiés *ἐν τάξει προκειμένου*: 25-III vs, mais éliminé par le prokeimenon de l'apostolos: 9-III vs; prokeimenon remplacé par un psaume processionnel: SSaint vs. Se chante le peuple étant debout et les prêtres assis: 1LCar sx vs, 1XCar vs, VSaint vs, etc. Annoncé par *Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ*: 1LCar sx, 1XCar vs.

VI. προκείμενον βιβλίον: livre « courant », pour la lecture patristique, cf. βιβλίον.

προοιμιακός (Ps 103)

cf. IND. BIBL. p. 330.

indiqué par son incipit (cf. p. 330), ou par προοιμιακός (8-IX, 13-IX), προοιμιακὸς ψαλμός (20-IX), ψαλμός (3DCar), τὸ τοῦ λυχνικοῦ προοίμιον: AP-17. Précédé du *Δεῦτε προσκυνήσωμεν* est dit par deux chantres devant le βῆμα: 2DPâq vp; se chante très lentement (AP-17), avec prostrations toute sa durée (R-20, 1LCar). Remplacé par Ps 67 la semaine de Pâques et par Ps 85 DPentec vs, chanté alors comme antiphonon avec troparion-refrain.

προσκομιδή

faite par le prêtre pendant le *Κύριε ἐκέκραξα*: SSaint vs.

προσκύνημα

I. synonyme de μετάνοια ou prostration de pénitence.

II. plus proprement révérence envers les choeurs ou les personnes; caractère mixte de I et II les trois προσκυνήματα à la fin des offices; 4 après le Ps 103: 1LCar vs; cf. μετάνοια.

προσκύνησις, προσκυνοῦμεν

peut être synonyme de προσκύνημα; signifie la vénération faite à la Croix: 14-IX, 3DCar, 4XCar, ou aux reliques des saints: 1-XI, 28-XI, 13-XII; cf. λείψανα, σταυρός

προσκύρια (Ps 119 et ss.)

cf. IND. BIBL. p. 329.

stichologie unique des vêpres (exc. samedi soir); à partir du 5XPâq, toutes les féries de l'an, 1LMX et JCar, dimanches de Carême (p. 214). Exclue de la lectio continua du psautier à matines et aux Heures en Carême: reservée à None du vendredi (1VCar nn). Chantée selon le ton de la semaine, en un seul

antiphonon sans interruption, avec *Δόξα* à la fin, sans *ἀλληλούια*: 1LCar; cf. στιχολογία, ψαλτήριον.

προσόμοια

stichira d'imitation chantés selon le modèle d'un ἰδιόμελον ou stichîron originel; souvent on donne l'incipit du modèle: 1-IX vp, les stichira de l'indiction se chantent selon *Τῶν οὐρανίων ταγμάτων* du 25-III. La plupart des stichîra des saints sont des prosomoia, mais le plus souvent leur modèle n'est plus donné: 2-IX, passim. La prolifération de ces stichira sans vraie originalité a contribué à la croissance exagérée de la partie hymnique de l'office qui a étouffé la base scripturaire. Les prosomoia ont envahi surtout les psaumes lucernaires (140 et suivants); les ἰδιόμελα ont gardé leur place au στίχος de la fin des vêpres ou après le *Δόξα* des psaumes. Le triodion possède aussi des prosomoia mais en moindre quantité: 4XCar vp, dont auteurs SS. Joseph et Théodore studite; θεοτόκια prosomoia du Carême: ibidem; cf. στιχηρά, ἰδιόμελα.

πρὸς τό

suivi d'un incipit, indique le modèle selon lequel il faut chanter une pièce donnée.

προτραπείς

frère désigné pour un office, cf. ἐπιτεταγμένος.

προφητεία

I. la lecture d'un prophète: 5-I bénédiction de l'eau, 24-XII, VSaint aux Heures; celle de Sexte en Carême: XLaitages, 1LCar, LSaint: possède un troparion dit de la prophétie, et deux prokeimena précédant et suivant la lecture. Après l'évangile: LSaint sx.

II. n'importe quelle lecture de l'A.T.: la Genèse: 24-II, 24-III vp, 1VCar vs, passim. Cf. ἀνάγνωσμα.

προφητικόν

livre contenant les lectures aux vêpres: 29-VIII.

πρωτοπρεσβύτερος

apparaît seulement DPâq à l'ἀσπασμός portant l'évangile et allant du sanctuaire vers l'archimandrite; la lecture de l'évangile est faite par le α' πρεσβυτ.: premier prêtre ou protopresbyteros? Les concélébrations sont rares au Saint-Sauveur: J et SSaint, DPâq.

πρωτοψάλτης

le premier des chantres, « avec ceux qui sont avec lui », chante le kontakion à l'adoration de la Croix: 14-IX; commence le kontakion et chante les oikoi:

Akathistos (5JCar); commence la 5e ode après le lavement des pieds: JSaint vs; l'hypakoî: 25-XII, 6-I; le kathisma devant le βῆμα: 6-VIII. Peut choisir le stichîron: 14-IX adoration; 3DCar vp troparia à son choix.

πύλαι

βασιλικαί, les portes royales sont celles qui conduisent du narthex dans la nef de l'église: SSaint vs, DPâq mt, 2DPâq mt; JSaint on dispose les bancs pour le lavement des pieds κάτω ἐπὶ τὰς βασιλικὰς πύλας; SSaint mt l'entrée se fait par les portes royales; sont encensées en silence: DPâq mt; sont fermées et rouvertes avant l'entrée: ibidem; bénédiction de l'entrée: 2DPâq mt; prière d'entrée de la liturgie: SSaint vs.

πύλη

ὡραῖα, la porte précieuse; entrée de la procession dans le naos: 25-III; nulle part identifiée avec les portes royales: pourrait être la porte du dehors, conduisant dans le narthex; cf. ἅγια θυρία ou portes du sanctuaire.

ῥόγα

aumône (erogatio) faite aux pauvres à l'occasion de la S. Nicolas: de pain, vin et fromage: 6-XII.

σαββατοκυριακά

ensemble samedi-dimanche ou simplement manière raccourcie de parler des deux jours par opposition aux autres cinq jours (féries). Complies festives toute l'année samedi et dimanche soir: R-54. Ne se célèbrent pas les Heures spéciales du 24-XII et 5-I (qui ne sont pas transférées), mais l'ἀκολουθία τῶν τροπαρίων. Casuistique du samedi-dimanche après Noël et de celui d'avant l'Epiphanie: p. 87; si un seul samedi-dimanche entre Noël et Epiphanie: samedi pour Noël, dimanche pour l'Epiphanie, etc.; cf. σάββατον, κυριακή.

σάββατον

le samedi revêt plus grande solennité que les féries: presbeia la veille à la place des complies; Ps 118 à matines, avec allîlouia pour les saints importants ou avec troparia pour les défunts (R-58), réservé aux seuls samedis. Jamais jeûne le samedi, exc. SSaint. On célèbre toujours la liturgie de Chrysostome: 24-XII, 5-I, p. 213. Samedi avant et après le 14-IX, Noël et Epiphanie (un seul avant Noël) comportent apostolos et évangile propres. Samedis pour les défunts: SCarnaval et 7SPâq; mais cf. 2 et 3DCar. SLaitages: mémoire des ascètes; 1SCar: S. Théodore stratîlate; 6SCar: Lazare; samedis de Pâques comme apodosis du dimanche précédent (mais cf. 5SPâq, apodosis de la Mi-Pentec); 7SPâq: mémoire des pères et frères et rois; cf. ἄμωμος.

σεισμός

tremblement à terre de Constantinople commémoré avec lectures et apolytikion: 26-X; autre tremblement de terre: 31-VIII.

σημαίνειν

synonyme de κρούειν: AP-17, R-22, 1LCar pr, passim; souvent est verbe intransitif: on donne le signal, mais peut aller avec simandron; cf. κρούειν.

σημαντήρ, συμαντήριον, (σήμαντρον)

rarement écrit en entier. Il y en a un grand et un petit, et celui-ci est en bois, probablement le grand aussi; le grand sert pour les vêpres et matines et autres offices importants, le petit pour les Heures; cf. 1LCar; cf. ἀφυπνιστής, κρούειν, ξύλον, χαλκοῦν.

σκαμνία

les bancs pour ceux à qui on lave les pieds, placés en bas de l'église près des portes royales: JSaint.

στάμα

siège dans le choeur; le président en descend pour la cérémonie du pardon après les complies quotidiennes: R-57; les chantres y reviennent après l'hexapsalmos: 1LCar mt; chacun s'y rend après l'entrée au début des matines, mais on reste debout: 2DPâq.

στασίδιον

place de l'archimandrite dans la nef; le πρωτοπρεσβύτερος s'y rend; probablement contre le mur car les frères font cercle le long des murs de l'église pour la salutation: DPâq; à l'Akathistos on parle de θρόνιον.

στάσις

I. la place occupée par les frères dans les choeurs; la première de droite appartient au καθηγούμενος, celle de gauche à l'ἐκκλησιάρχης: AP-18; le fait de se trouver à l'église: idibem.

II. une suite de 12 μετάνοιαι: R-20; de 3 metanoiai: 15-XI après les Heures; 12 metanoiai: DLaitages vs; cf. μετάνοιαι.

σταυροειδῶς

en forme de croix: l'immersion de la croix: 5-I; l'encensement des portes royales: DPâq mt; l'encensement de l'autel au début vêpres: DPâq vs; cf. θυμιατήριον, (porté par le diacre sur les mains: 14-IX mt).

σταυρός

I. le précieux bois de la Croix porté hors du sanctuaire, exalté et présenté à l'adoration: 14-IX; vénéré aussi: 3DCar, 4XCar; immergé dans l'eau trois fois comme bénédiction de celle ci: 5-I.

II. fête de la Croix: on dit les stichîra et kanon τοῦ Σταυροῦ: 15, 16-IX, passim.

III. une croix hors de l'église devant laquelle on fait un bref office pour les défunts: AP-7, 8.

σταυρώσιμα

stichîra de la Croix: les mercredis et vendredis de Pâques, préférés aux ἀναστάσιμα: 2DPâq vs.

στιχάριον

vêtement du diacre; cf. στολή.

στιχηρόν

cf. IND. HYMN. p. 342.

troparion chanté entre les versets des psaumes de vêpres et de matines; presque toujours disposés par séries de trois ou plus; cités dans le Typicon uniquement par leur incipit ou par l'incipit du premier de la série; souvent cités par référence au livre qui les contient: μηναῖον, ὀκτάηχος, τριῴδιον selon le jour du mois ou de la semaine. L'*ὀκτάηχος* pour chacun des huit tons contient tout d'abord les στιχηρὰ ἀναστάσιμα ou du dimanche: ἀρχαῖα et leur correspondant θεοτόκιον δογματικόν, et ἀνατολικά (R-26, 28, 1DPentec, passim); ἀναστάσιμον τοῦ στίχου hors série, suivi des στιχηρὰ τοῦ ἀλφαβήτου ou κατ' ἀλφάβητον. Le stichîron ἐωθινόν des matines du dimanche ne semble pas se trouver dans l'octoichos car il dépend de l'évangile des matines. Autres stichîra de l'octoichos κατὰ τὴν ἡμέραν: (R-30): μαρτυρικά (qui se disent tous les jours selon le ton, même pendant le Carême et Pâques), κατανυκτικά (surtout dimanche soir: DLaitages 2DPâq, etc), σταυρώσιμα (mercredis et vendredis: 2DPâq), ἀποστολικά, νεκρώσιμα (AP-8) ou ἀναπαύσιμα, de la Mère de Dieu (tous les jours à vêpres). Les féries de Pâques, ἀναστάσιμα et κατὰ τὴν ἡμέραν ensemble, cf. 2DPâq et ss. Le *τριῴδιον* de Carême et de Pâques: στιχηρὰ τοῦ τριῳδίου (1DCar, 5DPâq) avec prééminence des ἰδιόμελα, mais avec προσόμοια aussi (des SS. Joseph et Théodore studite) et des ἁγιοπολιτικά ou hiérosolymitains: 4XCar. Le triodion est complété avec des stichîra de l'octoichos selon le ton: cf. supra. Le *μηναῖον* contient les stichîra des fêtes et des saints: plus προσόμοια qu' ἰδιόμελα; chaque saint d'une relative importance possède les trois premiers stichîra des vêpres (prosomoia en général); ces stichîra les dimanches sont renvoyés au στίχος (cf. R-34); les saints d'une certaine importance ont un idiomelon ou deux pour les *Δόξα* des vêpres; les stichîra de l'octoichos remplissent les autres places. L'importance de la fête d'un saint se remarque par l'accroissement du nombre des stichîra au détriment de l'octoîchos. Les grandes fêtes plus anciennes possèdent un nombre modéré de stichîra, répétés deux ou trois fois: 14-IX vp, 24-XII vs, etc. NB.: Stichîra spéciaux le SSaint vs, et non ceux de l'octoîchos. Les stichîra de Pâques à la fin des αἶνοι ou à la place du stichos de vêpres, sont une série de stichîra avec des versets du Ps 67, différemment disposés selon qu'ils commencent par eux mêmes ou suivent un autre stichîron: alors le premier verset précède le premier stichîron de Pâques: DPâq mt et vs, LPâq.

II. stichîra libres hors des psaumes: après l'adoration de la Croix (14-IX), après le lavement des pieds (JSaint).

III. les stichîra des αἶνοι et du στίχος éventuel, ainsi que le dernier stichîron des vêpres, se chantent sur la soléa devant l'ambon, par les deux choeurs réunis: AP-33, 34, 35. Cf. *Κύριε ἐκέκραξα*, αἶνοι, στίχος, ἰδιόμελον.

στιχολογία

I. synonyme de καθίσματα: 2 ou 3 στιχολογίαι.

II. la psalmodie du psautier par καθίσματα ou par psaumes, verset après verset; indiqué par στιχολογοῦμεν, στιχολογεῖται: A) À MATINES: stichologie nocturne journalière: R-1 (exc. 9-IX, 15-IX, 22-XI, 26-XII, 7-I, 3-II, 30-VI, 7-VIII, 16-VIII, 5JPâq, 6VPâq, LPentec: R-1, 11; JSaint, SSaint, DPâq et semaine, 7SPâq). Ἡ συνήθης στιχολογία: 1 κάθισμα, féries entre 2LPâq et 26-IX, samedis de l'an (exc, 2 3 4 et 5SCar), octaves des fêtes, de Noël à Epiphanie, semaine des Laitages: R-2, 3, 2LPâq; deux καθίσματα: féries entre 26-IX et VCarnaval non comprises supra: R-3, 26-IX, samedis de Carême (exc. 1 et 6SCar), 1LCar, 4XCar, 5JCar, lendemain de l' Ἀκάθιστος, L M et XSaints; trois καθίσματα: les autres féries de Carême. Stichologie dominicale et festive de trois antiphona: R-2, 13, 14, 36; cf. IND. BIBL. p. 328, et souvent l'apodosis de la fête respective. Stichologie mixte: un κάθισμα et trois ἀντίφωνα: 16-XI, 28-IX, 17-I. Στιχολογία εἰς μάρτυρας: 20-IX, 13-XII, 15-VII; trois psaumes sans plus: 28-IX. Cf. στιχολογία du 1LCar: à chaque antiphonon du κάθισμα: *Ἀλληλούια* et 3 metanoiai; à chaque κάθισμα: *Πάτερ ἡμῶν*, kathisma-troparion et lecture. B) À VEPRES: a) les προσκύρια (Ps 119 et ss.): du 5JPâq à Pentecôte 2 ou 3 fois par semaine (R-7), toutes les féries à partir de Pentecôte jusqu'au VCarnaval (R-8, lieu restauré par nous), 1LMX et JCarême, dimanches de Carême soir; supprimés: fêtes, octaves, de Noël à Epiphanie (20-XII à 13-I), semaine des Laitages, féries de Carême non comprises supra, de DRam à 5XPâq, mémoires des saints « fêtés » (cf. INTRODUCTION p. L). NB.: on supprime la psalmodie vespertine plus de 150 jours par an. b) le *Μακάριος ἀνήρ* (Ps 1, 2, 3) et un second antiphonon: samedi soir (exc. SSaint et 7SCar): R-4, 5-6, 2DPâq; un seul antiphonon (Ps 1, 2, 3): 8-IX, 14-IX; cf. IND. BIBL. p. 329; C) AUX HEURES: a) Grand Carême et L M et XSaint: toutes les Heures ont un kathisma; None des vendredis les proskyria: 1VCar; pour les autres cf. APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 310); b) Carême des Apôtres et de Noël: Tierce et Sexte un kathisma chacune: R-21, 23, 15-XI, 31-V; D) AU MESONYCTION: Ps 118 toutes les féries de l'an; Ps 109 et ss. samedis hors du Carême, et Ps 64 et ss. samedis de Carême; Ps 9 et ss. tous les dimanches de l'an.

III. la stichologie des matines en Carême se fait dans le ton de la semaine (selon l'octoïchos), celles des Heures selon le ton des « prokeimena » de chaque Heure: Prime et Tierce dans le ton pl. 2, Sexte dans le ton 2, None dans le ton pl. 4: AP-25, 1LCar p. 199 et 201. La stichologie du samedi soir a une mélodie spéciale: R-4, 5, 6.

IV. Tous font une révérence au début de la stichologie exécutée par un seul: AP-19; un seul frère dit le Ps 118 (1LCar mn); deux choeurs s'alternent dans les versets, les uns attendant que les autres aient fini: AP-26. Les odes 1ère et 8e στιχολογοῦνται, mais sont chantées comme le prokeimenon: SSaint vs.

στίχος

I. verset de psaume ou d'ode; récités tous en entier les féries, par choeurs alternes: AP-26; la récitation ou chant des versets s'appelle στιχολογεῖν ou στιχολογία, mais n'exclue pas les refrains fixes à chaque verset: AP-27, 28, 29. Le second verset du prokeimenon porte la mention στίχος; s'il y en a plusieurs ils sont numérotés: α', β', γ', δ': 25-XII; même chose les antiphona de la liturgie et les versets de l'allîlouia: 25-XII, 6-I, passim. Ἱστῶμεν στίχους (στίχους souvent n'est pas écrit) veut dire le nombre de derniers versets du *Κύριε ἐκέκραξα*, des αἶνοι et des odes des kanones qu'il faut accompagner de stichîra ou de troparia: R-26, 28, 47, passim.

II. stichos prononcé par l'ἐκκλησιάρχης à la fin des complies quotidiennes et auquel les frères répondent par *Ἀμήν*: R-57; cf. *Δόξα σοι ὁ Θεός ἡ ἐλπίς ἡμῶν* dit par le président à la fin des vêpres: DLaitages, 1LCar

III. série de trois stichîra et deux versets psalmiques (rarement indiqués) suivis de *Δόξα* et d'un ou deux stichîra: se chantent à la fin des vêpres (après le prokeimenon: R-27, 30, 34): 1-IX, 2-IX, passim; à la fin des matines fériales: AP-34, 1LCar, lorsque les αἶνοι n'ont pas de stichîra (après la synaptî 1LCar); peut se chanter aux matines festives: AP-33. Le samedi soir à vêpres le tout est précédé d'un stichîron ἀναστάσιμον τοῦ στίχου (et d'un verset supplémentaire) qui pourrait avoir été l'unique stichîron répété autrefois avec le psaume: lui même est appelé stichos; il précède les stichîra de Pâques aux vêpres: DPâq et semaine; les stichîra du saint du jour (non dits au *Κύριε ἐκέκραξα*): R-27, 34; ou les stichîra alphabétiques du dimanche (cf. DPublicain et ss.). Les fêtes des saints, même relativement importants, n'ont pas toujours des stichîra pour le stichos (cf. 6-IX S. Michel) et ils sont pris de l'octoïchos: R-30. En Carême l'idiomelon du jour est répété deux fois et suivi du martyricon du même ton: DCarnaval, 1LCar mt vs, passim; des νεκρώσιμα: 2SCar mt. Les dimanches après Pâques soir les stichîra sont: ἀναστάσιμον, κατανυκτικόν, μαρτυρικόν. Les trois stichîra actuels du DPentec vs sont les stichîra après le *Δόξα* de chacun des trois antiphona des vêpres constantinopolitaines. Les versets psalmiques entre les stichîra sont très rarement indiqués: 1-IX, 8-IX, cf. IND. BIBL. p. 327; sont supposés: 14-IX, 26-IX, 14-XI, 21-XI, 25-XII, etc, ainsi que toutes les féries et dimanches: le psaume devait être fixe ou se trouver écrit ensemble avec les stichîra; cf. στιχηρά.

στολή

vêtement liturgique complet: SSaint vs, DPâq aspasmos, DPâq vs; στολὰς μελαίνας prêtre et diacre: SSaint vs au début, puis blancs; en noir (μελεμβαφές) diacre et prêtre aux vêpres du 1LCar (et pas aux autres offices): στιχάριον au diacre et φαιλώνιον au prêtre. Le prêtre n'est pas revêtu 2DPâq mt, malgré la solennité. Le traitement spécial aux vêpres de Carême (cf. l'ekphonisis *Εὐλογημένη ἡ βασιλεία*) pourrait lui venir du fait qu'autrefois on célébrait les présanctifiés chaque férie de Carême. Φαιλώνιον et στιχάριον blancs: 1LCar presbeia.

συγχώρησις

pardon mutuel des péchés commis par parole, pensée et mémoire: a lieu chaque soir après les complies, d'abord entre les choeurs, puis entre supérieur et communauté: R-57.

συναξάριον

I. synonyme de typicon et de kanonarion de toute l'année: p. 12 titre; liste des saints fêtés tout le long des 12 mois, « du cycle de l'an » dit plus bas. La plupart des saints portent des indications plus ou moins étendues sur le schéma d'office à célébrer (cf. DEGRÉS DES FÊTES DES SAINTS p. L); mais beaucoup de jours ne donnent que le troparion et l'incipit de la vie du saint, et encore d'autres seulement le nom du saint; cf. *ἀλληλουία*; cf. IND. HÉORT. p. 369. L'ἀκολουθία τῆς ἁγιάς τεσσαρακοστῆς allant du DPublicain à la fête de la Toussaint (p. 186) ne fait pas partie du synaxarion; mais cf. 25-III (DPâq vp): synaxarion τοῦ μεγάλου σαββάτου. Référence aux synaxaria du Stoudios et de Jérusalem: p. 144.

II. notice du saint du jour lue à complies les féries de Carême: 1LCar cs. Cf. κανονάριον, τυπικόν.

συνάξις

fêtes de certains saints (souvent le jour après la fête où ils ont été seconds protagonistes): de la Mère de Dieu: MPâq, (sans titre le 26-XII); du Précurseur: 7-I; de Michel: 8-XI; de Gabriel: 26-III; des 12 apôtres: 30-VI.

συναπτή

série de demandes ou d'invocations faites toujours par le diacre, avant une prière prononcée par le prêtre (cf. 1LCar pr), ou pendant la même prière dite à voix basse, et terminée par une ekphonîsis. Texte complet de synaptai: 5-I pour la bénédiction de l'eau et DPentec à la fin des vêpres contantinopolitaines: même schéma après la première phrase (*Ἐν εἰρήνῃ* ou *Πληρώσωμεν*): *Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης* - *Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου* - *Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου* - (suivent les demandes spéciales de la bénédiction de l'eau le 5-I) - *Ὑπὲρ τοῦ ῥυσθῆναι ἡμᾶς* - *Ἀντιλαβοῦ σῶσον* - (suivent les αἰτήσεις propres de la fin des offices le DPentec vs) - *Τῆς παναγίας ἀχράντου*, ekphonîsis terminale du prêtre après prière dite en secret. Puis *Εἰρήνη πᾶσι* et prière d'inclinaison à haute voix, après l'invitation du diacre à incliner la tête. (Ce schéma apparaît dans le livre VIII des Constitutions Apostoliques, c. 6 et ss).

I. la grande synaptî (sans les αἰτήσεις avec la prière du prêtre: début de certains offices: DPentec vs, 1LCar presb; après une première psalmodie introductoire: après les 3 psaumes des Heures: 24-XII, 5-I, VSaint; après le 1er psaume des Heures: 1L M X J et VCar, L M X et JSaints; après l'hexapsalmos de matines: féries de Carême (1LCar mt), DPâq; jours de *Θεὸς Κύριος*? (cf. ἔντευξις AP-15); manque: 2DPâq mt et jours de *ἀλληλούια* (AP-16); après le προοιμιακός de vêpres: 1LCar, 1XCar présanctifiés, SSaint, DPâq; manque: 2DPâq vp (samedi soir), semble exclue passim; au début des 3 antiphona de la liturgie: seuls 24-XII et 5-I (dite μεγάλη seul 5-I) après les lectures des vêpres; après l'entrée, μεγάλη ou συναπτὴ τοῦ τρισαγίου: 24-XII, 5-I (sic), 9-III vs, 25-III vs, JSaint vs avant les lectures, SSaint vs après les lectures, (cf. pas de trisagion: 9-III, JSaint, SSaint); ne se fait pas 25-XII et 6-I.

II. petite synaptî ou μικρά, *Ἔτι καὶ ἔτι* - *Ἀντιλαβοῦ* - *Τῆς παναγίας*, précède la psalmodie: avant les 2e et 3e antiphona de la liturgie: 24-XII, 5-I; avant la seconde partie du Ps 118 (pour les défunts) les samedis: R-59; avant les antiphona 2e et 3e du kathisma des Heures: 1L M X J et VCar, L M X JSaints; avant chaque antiphonon des vêpres (exc. Ps 140): DPentec vs; avant les antiphona et le Ps 101 de la presbeia: 1VCar; avant la 2e série de troparia et versets du VSaint tr; à partir de la 2e ode, avant chaque ode du kanon: DPâq mt. NB.: dans tous les cas précédents la grande synaptî précède le premier antiphonon ou ode, et aucune petite synaptî ne suit le dernier antiphonon. La prière du prêtre est placée après la première invitation du diacre, et elle est suivie de l'*Ἀντιλαβοῦ*, qui contient l'invitation à se lever si la prière est faite à genoux (*Ἀνάστησον*): DPentec vs.

III. synaptî τῶν αἰτήσεων ou μετὰ τῶν αἰτήσεων: conclut les matines festives: dimanches (R-28, DPublicain, 1DCar, 1DPentec, passim) et jours avec stichîra aux ainoi (1-IX, 2-IX, 8-IX, 14-IX, 15-XI, passim, mais souvent non indiquée); certaines vêpres: 24-XII et 5-I vs samedi-dimanche, VSaint. A la fin des offices mais suivie du stichos :matines fériales (AP-34), 1LCar mt, (cf. SCarnaval après le stichos), vêpres de Carême (1LCar vs), DPâq vs, DPentec vs (troparion processional). Suivie de troparia, trisagion, etc. aux Heures: 24-XII, 5-I, 1L M X J et VCar, L M X J et VSaint. Est appelée *Πληρώσωμεν*: 24-XII pr tr, 1LCar nn, VSaint mt, DPâq vs, etc. Le texte complet des αἰτήσεις: DPentec vs p. 282. Est accompagnée de la prière de vêpres: *Ὁ Θεὸς ὁ μέγας ὁ ὕψιστος* avec l'ekphonîsis: *Ὅτι ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος*: p. 282. Est précédée par l'ektenî: 3DCar, 4XCar, DPâq, 8-IX, 14-IX mt; identifiée avec l'ektenî: 25-III (DRam), DRam mt; séparée de l'ektenî par *Καταξίωσον Κύριε*: 1LCar mt, VSaint vs, DPâq vs.

IV. après la communion: *Ὀρθοὶ οἱ μεταλαβόντες*. L'ekphonîsis sert de début à la procession du 5-I; même si elle a lieu le lendemain (p. 101) après la doxologie des matines. Cf. ἐκτενή, αἰτήσεις, ἔντευξις.

σωλέα

plate-forme devant l'ambon, et probablement sur un plan inférieur à celui-ci; cf. ἄμβων.

σύνθρονον

sièges dans l'abside: on y fait la lecture de l'évangile à la liturgie: DPâq, cf. καθέδρα.

σφραγίζειν

signer, faire le signe (de la croix) avec le bois de la croix vers les 4 points cardinaux: 14-IX; la porte (du sanctuaire) à l'entrée: SSaint mt; le portes royales fermées: DPâq mt; l'autel avec l'encensoir: DPâq vs; cf. σταυροειδῶς.

σχήμα

cérémonie de vêture de l'habit monastique: 6SCar, on chante les μακαρισμοί τοῦ σχήματος.

Τὰ διαβήματα (Ps 118, 133)

cf. IND. BIBL. p. 330 et IND. HYMN. p. 360.

versets fixes à la fin de Prime, dits par deux frères dans le bîma pendant que les autres font les metanoiai: 24-XII, 1LCar, VSaint, etc; cf. *Καταξίωσον*.

ταχθείς

désigné; cf. ἐπιτεταγμένος

Ταχὺ προκαταλαβέτωσαν

cf. IND. HYMN. p. 361; versets fixes de Sexte. cf. *Τὰ διαβήματα*.

τεσσαράκοντα, τεσσαρακοστά, σαρακοστά

les 40 jours après la mort d'un frère: liturgies pour le défunt à partir du 2LPâq.

τεσσαρακοστή (M')

I. ἡ ἁγία (R-9), ἡ μεγάλη (R-56), τὰ ἅγια νηστεία: Grand Carême, période allant du 1LCar jusqu'à Pâques: commencement très solennel ce même premier lundi, préparé par 4 semaines comprises sous le titre de ἁγία M' (p. 186), nulle part est indiquée la fin, qui selon le titre durerait jusqu'au 1DPentec. Première semaine très solennelle avec des offices très longs; simplifiés les autres semaines. La liturgie est célébrée seulement samedis et dimanches et 25-III. Celle des présanctifiés mercredis et vendredis, 24-II, 9-III, 24-III, L M et XSaints. Le psautier est récité 2 fois par semaine en augmentant la psalmodie des matines et en ajoutant un kathisma aux Heures. Un seul repas par jour les féries, toujours après vêpres. Octaves (2-II) éliminées pendant le Carême. Mémoires des saints non célébrées sinon par le kanon du saint à complies: 1LCar cs. Lectures des vies des saints seulement les samedis et dimanches. Lectio continua à matines: *Hexameron* de Chrysostome les féries, *De Statuis* les dimanches (1LCar, 2DCar). Ornements noirs les féries: 1LCar vs. Dates spéciales du Carême: 1SCar S. Théodore stratilate; 1DCar SS. Moïse et Aaron et orthodoxie des images; 3DCar adoration de la Croix 4XCar Mi-Carême et adoration de la Croix; 5JCar: Grand Kanon; 6SCar Lazare. Modifications dans tous les offices.

II. τῶν Χριστουγέννων ou τοῦ ἁγίου Φιλίππου (R-21, 55, 15-I): Carême de Noël de 40 jours précis en comptant samedis et dimanches et fêtes (21-XI). Un seul repas par jour à None, après les vêpres la 1ère et dernière semaine (p. 56). Dignité et importance du début de ce Carême: culte des saints réduit (15-XI, p. 57). Supprime les προεόρτια (15-XI, mais cf. 21-XI); réduit l'octave du 21-XI à un seul jour. Pas de jeûne trois jours pour les 21-XI et 6-XII; un jour pour les reliques de S. Lucie. Tierce et Sexte célébrés avec kathisma. Complies spéciales: R-55 et 15-XI.

III. τῶν ἁγίων ἀποστόλων (R-21, 55, 31-V): Carême des Apôtres, allant de 1DPentec à 29-VI, jamais 40 jours. Toutes les semaines semblent avoir la même austérité: un seul repas à None. Offices en tout semblables à ceux du Carême de Noël. Les saints tombant dans cette période portent automatiquement ἀλληλούια, exc. 8-VI. On parle d'entrer en Carême: 31-V.

IV. νηστεία τῆς Θεοτόκου: p. 177; commence le 1-VIII mais on jeûne seulement les 2, 3, 4 et 10, 11, 12, 13-VIII à cause de la Transfiguration; φυλάττομεν: on l'observe comme les Carêmes des Apôtres et de Noël: dans le jeûne, car l'office est celui de l'octave du 6-VIII. Cf. νηστεία, ἐσθίειν, μετάνοιαι.

τεταγμένος

cf. ἐπιτεταγμένος.

τετραδοπαρασκευαί

mercredis et vendredis: R-22 un seul repas à None; cf. p. 185: dispensent de ce jeûne les fêtes du Seigneur, de sa Mère, nativité et décollation du Précurseur, douze apôtres et saints οὓς λαμπρῶς ἑορτάζομεν, et à cause de faiblesse corporelle. Le simple fait d'avoir *Θεός Κύριος* ne dispense pas du jeûne. Les mercredis et vendredis de Pâques on préfère les stichîra de la Croix à ceux de la Résurrection. cf. νηστεία.

τετραευαγγέλιον

les quatre évangiles lus aux Heures de 4 premiers jours de la Semaine Sainte: on les lit khyma c. à d. à la suite: Matthieu en 4 sections LSaint; Marc en trois sections à trois Heures de MSaint; Luc en 5 sections: à None du MSaint et tout XSaint; Jean, jusqu'au ch. 13 JSaint. La lecture est faite par le supérieur comme simple lecture, sans la solennité habituelle de l'évangile: à Sexte cette lecture est suivie de la prophétie.

τετραῴδιον

kanon de quatre odes: VSaint cs.

τόποι

les places des frères dans les choeurs: AP-33, 34.

τραπέζη, τράπεζα

I. table d'autel: encensement au début des matines et des vêpres: DPâq.

II. réfectoire: R-24, 25 (τραπεζάριον), 15-XI; un seul repas au refectoire les 24-XII et 5-I si samedi-dimanche, mais on mange quelque chose à l'église après la liturgie; bénédiction du réfectoire le 13-I; on va au réfectoire prendre ce qu'on trouvera, ou ce que Dieu aura envoyé: XLaitages vs, 1LCar vs,

J et SSaint après liturgie; rarement indiqué le menu: SSaint, XLaitages, Akathistos. On lit à table les lectures non faites à l'église: 6-XII, 25-XI. On célèbre l'apodeipnon court après le repas du soir au réfectoire: 24-XII, 5-I, DLaitages, J et SSaint. Un sîmandron spécial (κωδώνιον) pour appeler au réfectoire, placé près du refectoire (R-25); cf. ἐσθίειν, κρούειν, δίαιτα.

τραπεζίτης

sonne pour le réfectoire: 1XCar vs.

τριαδικά, τριαδικὸς ὕμνος

suivent l'ἀλληλούια du début des matines fériales et remplacent l'apolytikion du jour; allusion à la vision d'Isaïe et au chant du trisagion par les séraphins: AP-16, 15-XI; chantés par les frères selon le ton de la semaine, sous la direction du kanonarchos: 1LCar. Remplacés par l'apolytikion un jour d'allilouia: 17-XI, p. 57; cf. ἀλληλούια.

τρισάγιον

I. à la liturgie précédé de sa synaptî (μεγάλη), par les chantres ψαλτικῶς: 24-XII, 5-I (ces mêmes jours si samedi-dimanche (p. 82), office jusqu'à l'évangile sans liturgie et sans trisagion); synaptî et trisagion: 25-III; synaptî du trisagion: 9-III présanct. Remplacé par Gal 3, 27: 25-XII, 6-I, 6SCar, DPâq, DPentec, sans prière; SSaint avec prière; de Pâques à l'Ascension tous les jours: R-61; trisagion les dimanches de Pâques: 2, 3 et 5DPâq. Remplacé par le troparion de la Croix: 14-IX, 3DCar. Exclu JSaint. Trisagion comme chant d'entrée après la doxologie de SSaint mt, son *Δόξα* servant de verset d'entrée: suit office de lectures type-liturgie.

II. au début de certains offices (cf. INTRODUCTION pp. XXXV et ss.): par deux frères: mesonyction du Grand Carême; Heures de tous les carêmes; complies du Grand Carême et JSaint (complies au réfectoire); jamais au début de vêpres, matines, typica ou presbeia: 1LCar, 15-XI, JSaint.

III. à la fin des tous les offices suivi de *Πάτερ ἡμῶν* et d'apolytikion, exc. typica et liturgie; à la fin de chaque partie des complies (et aussi au milieu des 12 psaumes). Rarement indiqué à la fin de vêpres :AP-17, 1LCar, cf. 2DPâq; même chose pour les matines festives, car il suit automatiquement la doxologie: 1-IX, 14-IX, 20-XII, p. 101, 6-I; à la fin des matines fériales: 1LCar. Remplacé par le *Χριστὸς ἀνέστη* à tous les offices: DPâq et 2DPâq pp. 256 et 258. Par les chantres 1LCar vs, par tous 1VCar presbeia.

III. trisagion des défunts après Prime, mais omis les féries de la 1ère semaine de Carême et tous les dimanches de l'an: p. 200.

IV. trisagion comme troparion du 3e antiphonon des vêpres constantinopolitaines, répété à chaque verset: DPentec vs

τριτοέκτη

Heures de Tierce et Sexte célébrées ensemble, mais sans fusion, aux féries des Carêmes de Noël et des Apôtres: 15-I; idem: 25-III (LSaint); cf. 2LCar; cf. ὥρα.

τρίψαλμος

les Heures avec les trois psaumes habituels (p. 78), sans kathisma du psautier. (Un psaume et un kathisma: Tierce et Sexte des Carêmes des Apôtres et de Noël, et toutes les Heures du Grand Carême et L M et XSaint). Τρίψαλμοι: 25-III et JSaint pr tr sx nn; XLaitages pr nn. Τρίψαλμοι avec un psaume fixe et deux propres à la fête: 24-XII, 5-I, VSaint; cf. ψαλμός, μονόψαλμος.

τριῴδιον

I. kanon de trois odes: 8e et 9e fixes, précédees d'une autre variable: la 1ère: 21-XII cp; la 3e: 23-XII cp; la 4e: 5JCar; la 5e: 24-XII cp, VSaint mt; Les triodia se chantent aux proeortia de Noël et Epiphanie aux complies (probablement autrefois ils avaient leur place à matines); ils auraient dû se chanter surtout pendant le « triodion »: du DPublic à 1DPentec; dans le mesonyction de la semaine de Laitages en coïncidence avec l'octave du 2-II (exc. X et VLaitages: matines); deux triodia par jour à partir de 1LCar; un seul triodion L et XSaint mt; un L M et XSaint cs; les triodia ne se chantent plus à Pâques: seul vestige reste la 9e ode τοῦ τριῳδίου (3LPâq, 4LPâq) à la liturgie (à la place de la 6e non comprise dans les triodia des féries), tandis qu'à matines on reprend le kanon du dimanche précédent.

II. livre contenant les chants de la période Carême-Pâques: στιχηρά, καθίσματα, κανών: SCarnaval, 1LCar, 1DCar, passim jusqu'à XSaint; mention plus rare après Pâques: 5DPâq.

τροπάριον

cf. IND. HYMN. p. 342.

I. strophe proprement poétique chantée, appelée souvent apolytikion, qui est le troparion final des offices après le trisagion; on appelle aussi troparia les strophes des kanones et autres pièces occasionnelles: après le *Μεθ'ἡμῶν* des complies: R-55; après le Ps 118, avec verset de celui-ci, série de troparia pour les défunts aux matines du samedi: R-59; chantés à l'adoration de la Croix: 14-IX; 3 troparia avec versets après les psaumes des Heures: 24-XII, 5-I, VSaint; VSaint un autre troparion avec versets, rappellant celui habituel des Heures; *ἀκολουθία τῶν τροπαρίων* remplaçant les Heures le 24-XII et 5-I si samedi-dimanche; chantés début entre les lectures des vêpres: 24-XII et 5-I: troparia-prokeimena des Heures après la psalmodie: 1LCar, passim; troparia de Carême: 9-III cp; troparion de la prophétie à Sexte de Carême; aux antiphona des matines du VSaint; *Χριστὸς ἀνέστη* à Pâques; troparion de la procession de la bénédiction de l'eau: 5-I; troparia de la sortie après vêpres constantinopolitaines: DPentec vs; au Ps 50 chaque deux versets du psaume: VSaint mt.

II. modes divers d'exécution: a) troparia des Heures: cf. 1LCar tr: troparion par chantre et par frères, puis versets par chantre et chaque fois troparion par frères, *Δόξα καὶ νῦν* par chantre et un autre troparion θεοτόκιον par frères. b) trois troparia après la psalmodie des Heures de 24-XII, 5-I, VSaint: chacun chanté deux fois par les choeurs, avec deux versets le deuxième troparion et *Δόξα καὶ νῦν* le troisième. c) un seul troparion avec versets psalmiques entre les lectures des vêpres (24-XII, 5-I) chanté une fois par les chantres et récité

par le peuple, puis à chaque verset du psaume dit par le soliste, les chantres reprennent la fin du troparion et le peuple le troparion entier, sans *Δόξα* une dernière fois les chantres répètent tout le troparion: se chante debout et μετὰ χειρονομίας. d) *Χριστὸς ἀνέστη* au début des matines: 3 fois par prêtre et 3 fois par peuple, puis versets psalmiques par prêtre ajoutant chaque fois la fin du troparion et le peuple reprenant tout le troparion, à la fin le prêtre commence le troparion et le peuple le finit. e) trois fois *Χριστὸς ἀνέστη* à la fin et au début de la plupart des offices, mais peut être plus comme trisagion que comme troparion. f) trois fois un ou deux apolytikia au début des matines toute l'année avec *Δόξα καὶ νῦν*. g) le même troparion répété à chaque verset du 3e antiphonon de la liturgie: 25-XII, 6-I, passim. Cf. ἀπολυτίκιον, τρισάγιον, ἀντίφωνον, ἐφύμνιον.

τυπικά

cf. INTRODUCTION p. XLI.

I. souvent synonyme de μακαρισμοί; chantés avec la liturgie: R-25; idem simplement, sans voix: 15-I; μακαρισμοί et typica: 25-III (LSaint), XLaitages (non unis à la liturgie); suivent None immédiatement: 1LCar, JSaint; récités simplement après None: VSaint. Les psaumes de la fin se disent après la liturgie des présanctifiés: 1LCar typica; les μακαρισμοί se disent tous les jours au début de la liturgie. Office indépendant de la liturgie pour la vêture: 6SCar.

II. synonyme des troparia des μακαρισμοί: 15-IX. Cf. λειτουργία, μακαρισμοί.

τυπικόν

synonyme de synaxarion p. 12; fêtes qu'il prescrit de célébrer: p. 197 et 199: nuance d'indépendance du Typicon vis à vis de l'ἀκολουθία τῆς Μ' (p. 186). Le Typicon de Messine est différent des autres: p. 208. Cf. introduction pp. IX et XXI. Cf. συναξάριον, κανονάριον.

τύπος

de la Grande Eglise: typicon?; observé dans la casuistique des coïncidences de 25-III: p. 144.

τυρινή, ἀποτυρινή

semaine des Laitages avant le Grand Carême: un certain relâchement en raison de la fatigue future; moins de psalmodie (R-3, 9), lever à la IXe heure (R-49); L M et JLaitages: *Θεὸς Κύριος* et office normal; pas de metanoiai. X et VLaitages *ἀλληλούια* (exc. 2-II), Tierce et Sexte monopsalmiques avec kathisma; prophétie à Sexte; Sexte unie à None. XLaitages on mange fromage « contre certaines hérésies ». Ἀποτυρινή: cf. 9-II.

ὑπακοή

cf. IND. HYMN. p. 342.

espèce de kathisma suivant la psalmodie des matines les dimanches et quelque grande fête: R-37; on le chante debout: AP-21; avec solennité extérieure: 25-XII, 6-I; réservé aux chantres spécialisés: AP-21, désignés par l'ἐκκλησιάρχης: AP-36; les dimanches est ἀναστάσιμος τοῦ ἤχου: Dap Noël, DPublicain, 3DPâq; incipit donné rarement: 1 et 2DDavNoël, 25-XII, 6-I, 2-II, 29-VI, DRam, DPâq; *Μακαρίζομεν*: 8-IX, 21-XI, 25-III, 15-VIII: cf. p. 352; cf. κάθισμα.

Ὑπερευλογημένη

θεοτόκιον fixe des αἶνοι du dimanche; cf. IND. HYMN. p. 365; texte complet: APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 299.

ὑπόμνημα

lecture à matines dans les fêtes des apôtres: 26-IX, 6-X, 18-X, 23-X, 14-XI, 16-XI, 30-XI, 22-I; et de Daniel 17-XII; cf. ἀνάγνωσις.

ὑποστροφή

retour des saints dons ou diaconicon: 25-III (JSaint), 1XCar présanct; cf. 5-I; cf. ἅγια.

φαιλώνιον

vêtement du prêtre; cf. στολή.

φιάλη

fontaine hors de l'église où a lieu l' ἁγιασμός: 5-I.

φωνή

volume de voix dans certaines parties de l'office: ἀναβοῶμεν, μεγαβοῶντες le *Θεὸς Κύριος*: AP-15; λαμπρᾷ τῇ φωνῇ· *Ἀλληλούια*: AP-16, Ps 118: 1LCar mn, l'akathistos, *Χριστὸς ἀνέστη* et kanon: DPâq mt; μεγάλῃ τῇ φωνῇ· *Κύριε ἐλέησον*: 15-XI pr, makarismoi: 1LCar; μεγαλοφώνως· *Κύριε ἐλέησον*: 15-XI cs, 1LCar pr tr; μετὰ φωνῆς· *Χριστὸς ἀνέστη*: DPâq vs; γεγονοτέρᾳ τῇ φωνῇ le dernier verset du Ps 67: DPâq vs; ὑψιλοτέρᾳ τῇ φωνῇ les makarismoi: 1LCar; pour les 400 Kyrie eleison de la Croix (14-IX): κράζειν, κραυγῇ ἰσχυρᾷ, ὑψιλοτέραι φωναί, ἐκβοῆσαι; voix unies: 1LCar cs. Par contre ἠρεμάιᾳ φωνῇ καὶ χύμα, οὐ μετὰ φωνῆς: 15-XI; cf. λιτῶς καὶ οὐ μετ' ἤχου: XLaitages; cf.: prières en secret, καθ' ἑαυτόν: 5-I (p. 99), DPentec vs.

Φῶς ἱλαρόν

cf. IND. HYMN. p. 366.

chanté très lentement aux vêpres: AP-17; indiqué seulement en raison de l'εἴσοδος qui peut avoir lieu à ce moment, cf. INTRODUCTION p. XLIV, 1-IX, 1LCar vs. Manque 2DPâq vp vs; DRam et DPâq et semaine; exclu DPentec vs (vêpres constantinopolitaines).

Φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι

indiqué seulement L M et XSaint (sans *Φῶς ἱλαρόν*?) après les lectures (moins clair LSaint); on ne le chante plus XSaint: cette note suppose-t-elle les seuls 3 jours ou une période plus longue?

φῶτα

ἡ βάπτισις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ: 6-I.

φωτισμός

synonyme d' ἁγιασμός ou bénédiction de l'eau le 5-I.

φωταγωγάριον

à la place de l'exaposteilarion les jours de jeûne: mention unique: AP-34.

φωτοφάνεια

I. synonyme de Phota ou Epiphanie.
II. la lumière mystique émanant du chant du *Θεὸς Κύριος*: AP-15.

χειμών

période d'hiver aux effets liturgiques: R-50; commençait le 26-IX; cf. καλοκαίρον.

χειρονομία

terme technique pour indiquer la direction du chant du troparion des vêpres: 24-XII, 5-I, et l'hypakoî des matines 25-XII et 6-I.

χερουβικόν

chanté trois fois SSaint et DPâq: deux fois rapide et troisième lent; à la place des deux kheroubica ordinaires (?): *Τοῦ δείπνου σου*: JSaint, 25-III (JSaint); à sa place: *Νῦν αἱ δυνάμεις*: 1XCar présanct.

χοροί

les frères qui participent à l'office sont divisés en deux choeurs, de droite et de gauche: R-57; ils changent de place le DRam vs. Ceux qui sont dans les choeurs par opposition à ceux qui sont au bîma: 24-XII pr; la première place du choeur de droite est celle du καθηγούμενος, et celle de gauche de l'ἐκκλησιάρχης: AP-18; à la fin des complies les choeurs se demandent pardon l'un à l'autre: R-57; en entrant pour les matines on va droit aux choeurs: 2DPâq mt; les 2 choeurs se rassemblent sur la solea pour chanter les heirmoi et les stichîra du stichos et autres: AP-32, 33, 34, 35; un choeur fait les prostrations pendant que l'autre chante: 1LCar pr, 1XCar présanct, passim; s'alternent dans le chant: un antiphonon du Ps 118 chacun, s'il est chanté sans *ἀλληλούια*: R-59; un verset de stichologie et un *ἀλληλούια* chacun, sans se presser: AP-26; une katabasia chacun: 25-XII; les troparia des Heures: 24-XII, 5-I: VSaint; le troparion de Sexte: XLaitages; le *Μεθ'ἡμῶν*: 1LCar cs, ἀντιφωνοῦτες, puis ἀμοιβαδόν. On fait χορός devant la Croix: AP-7. Cf. ἀδελφοί, βῆμα, στάσις.

Χριστούγεννα

ἡ κατὰ σάρκα γέννησις του κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ: 25-XII.

χύμα

façon monotone et continue de lire un texte: le tétraévangile: LSaint pr; de réciter sans musique: makarismoi le VSaint, 15-XI pr; cf. XLaitages: λιτῶς; le son de cloche après l'évangile DPâq, par opposition aux coups détachés à chaque phrase du même évangile.

ψάλλειν

synonyme de λέγειν (R-6) et de στιχολογεῖν (cf. AP-23); chaque frère «chante» None en privé: R-22; les frères chantent le Ps 118 à minuit: AP-12; on chante les complies: R-54, 55, 56; le trisagion est chanté par tous: 1LCar mn; les kanones de matines: R-51; l'octoîmeron: 6-VIII; synonyme d' ᾄδειν?: AP-26; par ψάλλειν on entend aussi une récitation ou cantilène; cf. ψάλλειν μετὰ ἤχου: p. 233; les apodeipna μετὰ ἤχου (ibidem); θεοτόκον μετὰ μέλους: 4-XI vp, où il s'agit d'un chant proprement dit; cf. στιχολογεῖν, ἦχος, μέλος.

ψαλμός

Ψαλμὸς τῷ Δαυίδ: prononcé avant le prokeimenon: 1LCar sx, avant le pro-allîlouia: SSaint. Οἱ ψαλμοί: les trois psaumes festifs de matines: R-38 (cf. p. 328); 2 psaumes «du roi» au mesonyction: AP-12; trois psaumes aux complies courtes: R-54; 12 psaumes à la fin des complies du Grand Carême: 1LCar cs; ils deviennent les 6 psaumes des complies des autres Carêmes, en disant la moitié en jours succesifs: 9-III cp cs, R-54, 15-XI; à ne pas confondre avec les six psaumes (hexapsalmos) du début, cf. INTRODUCTION p. XLVII; deux psaumes (33 et 144) «sur la bouche» en allant au refectoire. Psaume en entier: Ps 85; les versets que le lecteur veut du Ps 18, mais finissant par *Δόξα*: DPentec vs. Cf. μονόψαλμος, τρίψαλμος, κάθισμα, ἀντίφωνον, στιχολογία.

ψαλμῳδία

pendant le temps de la psalmodie on ne parle pas, mais on a les psaumes «sur la bouche»: cet avertissement est probablement adressé aux frères qui ne venaient pas à l'office: AP-21.

ψαλτήρ, ψαλτήριον

le livre des psaumes et des odes, tenu en main par le chantre qui chante la 1ère ode: SSaint vs; reçu par le frère qui chantera le Ps 118: 1LCar mn. Ré-

cité en entier, verset après verset, de façon intelligible: AP-26; deux fois par semaine en Carême ἀκολούθως καθ'εἱρμόν: p. 201, mais l'ἄμωμος et les προσκύρια ne sont pas compris dans le cycle: p. 208; cf. 1VCar. En été, en raison d'un καθίσμα unique par férie, (enlevés les 5 καθίσματα fixes de vêpres et de minuit: Ps 1, Ps 9, Ps 109, Ps 118, Ps 119) le psautier devait avoir un cycle de trois semaines; en hiver, avec deux καθίσματα par jour, le cycle devait durer 10 jours; probablement on pratiquait la *lectio continua*, et les καθίσματα des matines des féries n'étaient pas fixés à des jours précis de la semaine, comme c'est le cas aujourd'hui.

ψάλται

les chantres solistes: troparion, versets des psaumes, etc; rarement un seul; chantent dans le bima (à l'extérieur); cf. βῆμα, πρωτοψάλτης, δομέστικος.

ψαλτικόν

livre musical; en lui est contenu l'ἀλληλούια: 24-XII vs.

ψαλτικῶς

façon de chanter plus solennelle, opposée à λιτῶς: 24-XII vs; le trisagion: 5-I; cf. ἦχος, μέλος, λιτῶς, χύμα.

ᾠδαί

I. cantiques bibliques, contenus dans le livre du psautier, récités dans le kanon de matines au nombre de neuf, ou dans le tetraodion, triodion ou diodion au nombre de 4, 3 ou 2 respectivement. Hors du kanon, entre les lectures des vêpres: SSaint.

II. au singulier la série des troparia qui accompagnent chaque cantique biblique: c'est le sens qu'a au début de la liturgie la 6e ode (ou la 9e les féries de Pâques), et au lavement des pieds (JSaint) la 5e. Cf. λειτουργία, κανών, τριῴδιον, τετραῴδιον, διῴδιον, μακαρισμοί, ψαλτήρ.

ὥρα

I. les 24 heures du jour: au début de chaque mois, indication des heures du jour et de la nuit: 12-12 sept., 11-13 oct., 10-14 nov., 9-15 déc., 10-14 janv., 11-13 févr., 12-12 mars, 13-11 avril, 14-10 mai, 15-9 juin, 14-10 juil., 13-11 août. Les matines sont toujours entre la 6e et la 9e heure de la nuit; les autres offices (exc. vêpres du SSaint) sont toujours calculés par heures du jour: Heures et liturgie entre la 3e et 9e heure, vêpres à la 10e, complies à la 11e: ces heures semblent fixes et indépendant de la longueur du jour ou de la nuit; cf. ἑσπέρας, ἡμέρα, INTRODUCTION pp. XXXV-XLVII

II. les fractions d'heure sont indiquées par approximation: ἀρχή ou πλήρωμα: R-49, ou περὶ τέλος: 1DCar; μεσασμός: XLaitages tr sx; μεσασμένης: VSaint tr; ἀρχή pourrait signifier quelque minute après, et πλήρωμα et περὶ τέλος, quelque minute avant la fin de l'heure en question; μεσασμόν est évidemment

la demi-heure, mais le plus souvent on dit ὥρα sans nuance. Assez fréquemment le chiffre n'est pas marqué: dimanches de Carême: p. 213, en laissant aux intéressés la liberté de décision.

III. ὧραι: Prime, Tierce, Sexte, None (que nous donnons toujours en majuscule); ont une heure de célébration assez proche à la réalité de leur nom, cf. INTRODUCTION p. XXXVIII-XL, surtout la première semaine de Carême et la semaine Sainte; Prime hors du Grand Carême tend à s'unir à matines avant le jour: 24-II, 9-III, 25-III, XLaitages, 1SCar, 4XCar, 5JCar; aux féries de Carême on attend la lumière du jour. Tierce et Sexte s'unissent avec la liturgie ou entre-elles en formant la τριτοέκτη, hors de la 1ère semaine de Carême et de la semaine Sainte; None reste isolée seulement la 1ère semaine de Carême et de la semaine Sainte, sinon elle s'unit à vêpres ou à Sexte. None semble se dire deux fois: une en privé et l'autre en communauté dans le narthex: R-22, 25. 24-XII et 5-I (en férie) et VSaint: Prime-Tierce et Sexte-None. Tierce-Sexte de la 2e semaine de Carême ne semblent pas obligatoires pour ceux qui travaillent (et non seulement dans les travaux manuels indispensables: cf. p. 215). SSaint et semaine de Pâques les Heures ne se disent pas en public; cf. note plus récente avec texte des Heures Pascales: APPENDICES D'AUTRES AUTEURS p. 304.

IV. la structure des Heures: cf. INTRODUCTION p. XXXVIII; avec kathisma du psautier toutes les Heures en Carême, et Tierce et Sexte les carêmes des Apôtres et de Noël; avec synaptai et lectures la 1ère semaine de Carême et semaine Sainte et 24-XII, 5-I, VSaint: schéma idéal dont les autres seraient une réduction? le début et la fin des Heures et surtout la psalmodie ne sont pas ceux d'un office populaire mais plutôt monastique: les synaptai et les lectures sont venues après, dérivées peut-être de la τριτοέκτη constantinopolitaine. Cf. τριτοέκτη, μονόψαλμος, τρίψαλμος, στιχολογία, τρισάγιον, συναπτή, εὐαγγέλιον.